ARCHIVES DE LA VILLE DE BRUXELLES · ARCHIEF VAN DE STAD BRUSSEL ·

Ce document est conservé aux Archives de la Ville de Bruxelles

Dit document is bewaard bij het Archief van de Stad Brussel

Archives de la Ville de Bruxelles
Rue des Tanneurs 65
1000 Bruxelles

Tél : 00 32 2 279 53 20
Fax : 00 32 2 279 53 29

archives@brucity.be
http://archives.bruxelles.be

Archief van de Stad Brussel
Huidevettersstraat 65
1000 Brussel

Telefoon : 00 32 2 279 53 20
Fax : 00 32 2 279 53 29

archieven@brucity.be
http://archieven.brussel.be

No 18

Cartigny

Les Anglaises pour Pierre

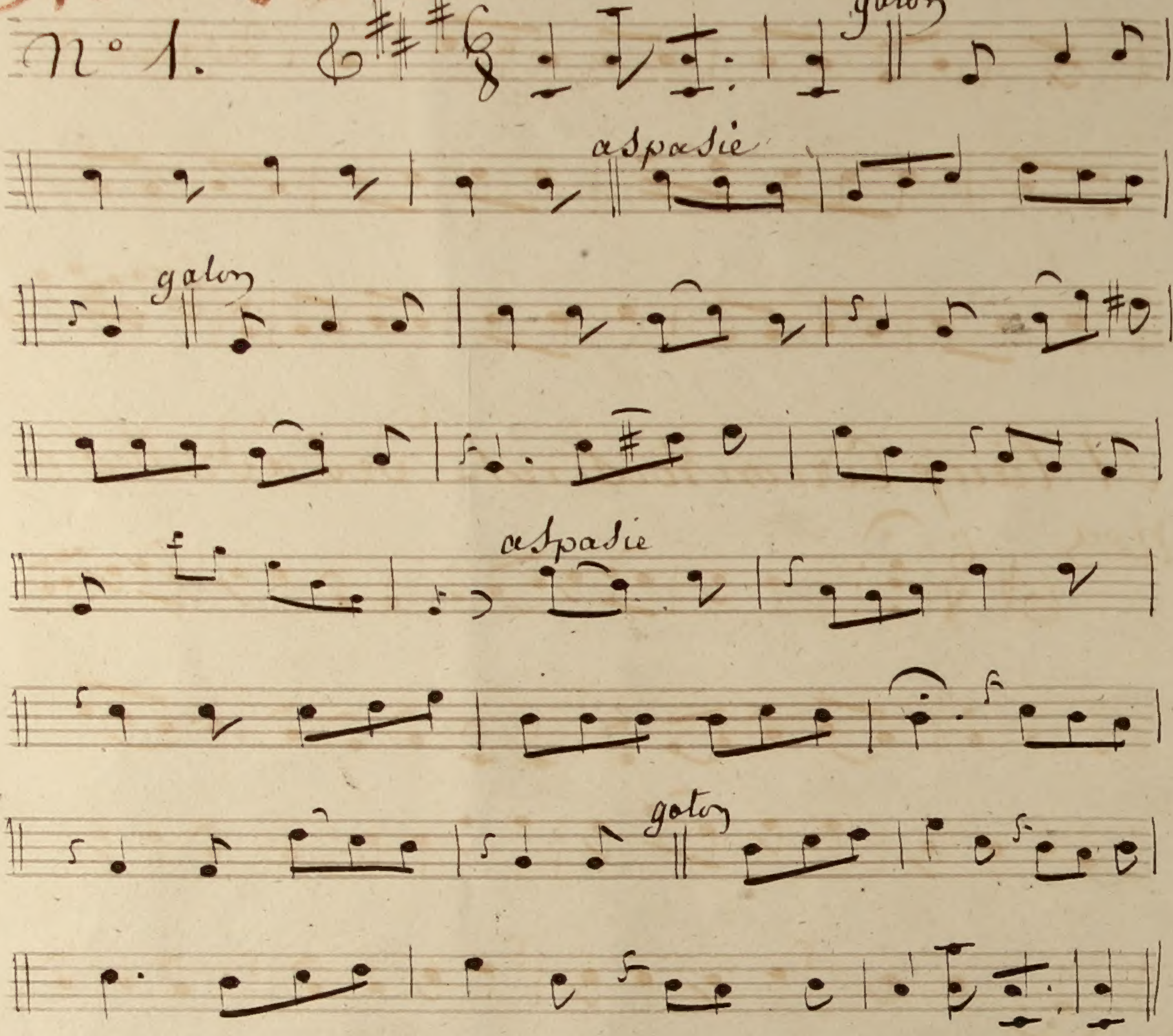
Répétiteur.

Archives de la Ville de Bruxelles
Archief van de Stad Brussel

Et que je desinne la barbe de mon Jupiter

En Sol En Sol

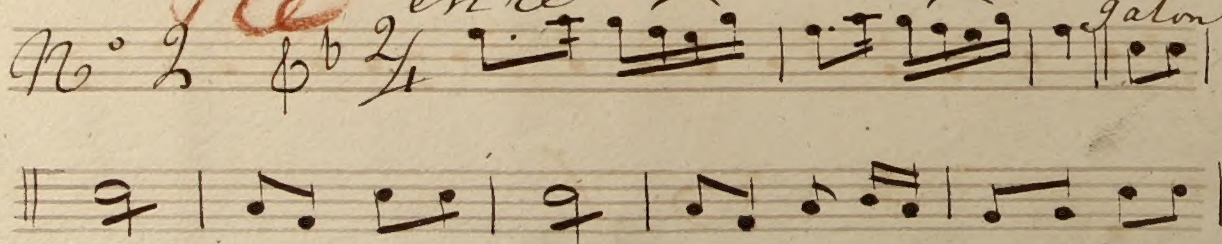
No 1.

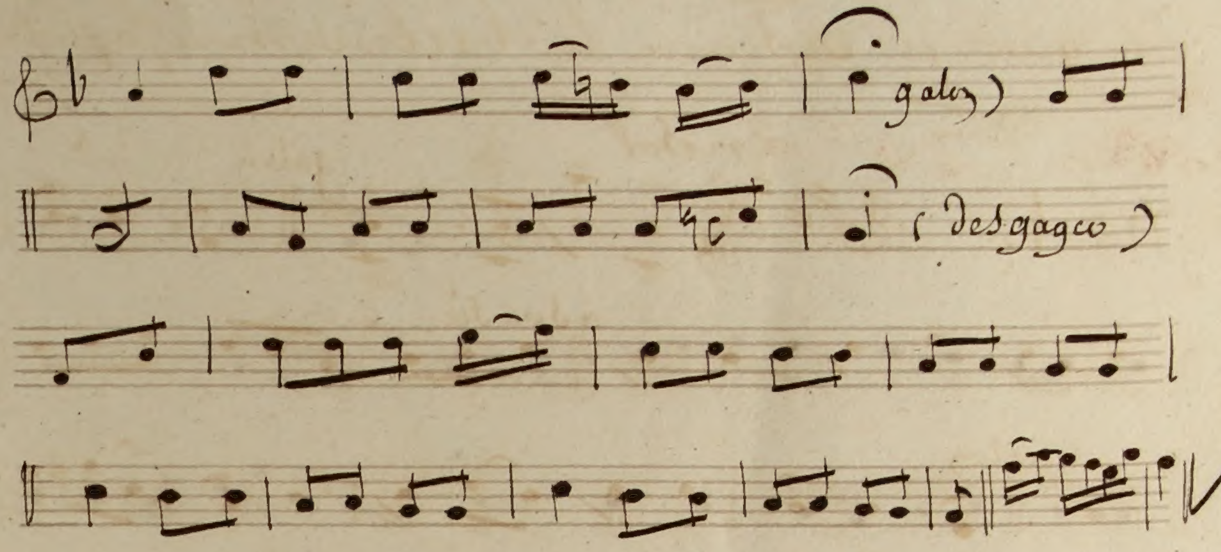


Je n'ai pas de secret Gothon

Ré en ré

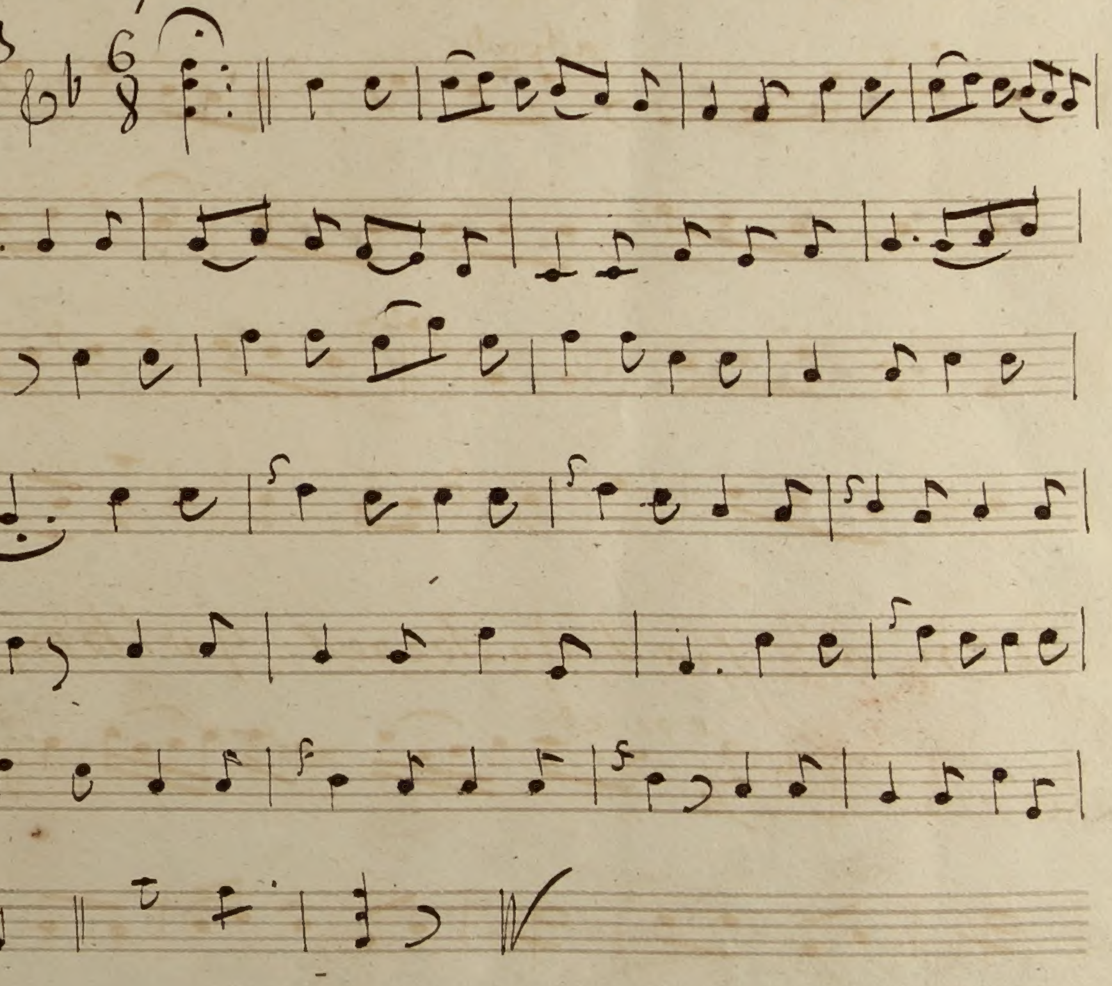
No 2

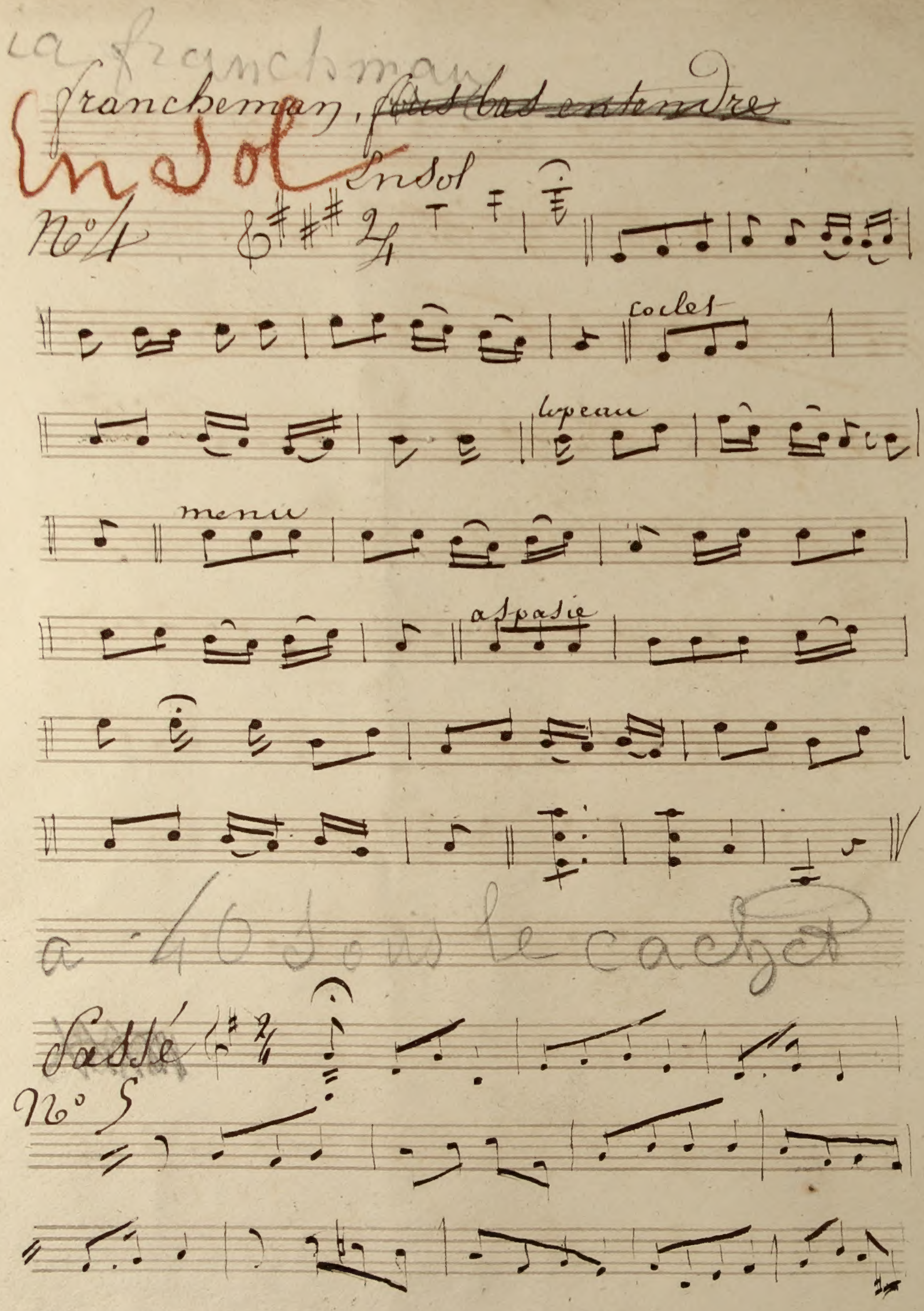


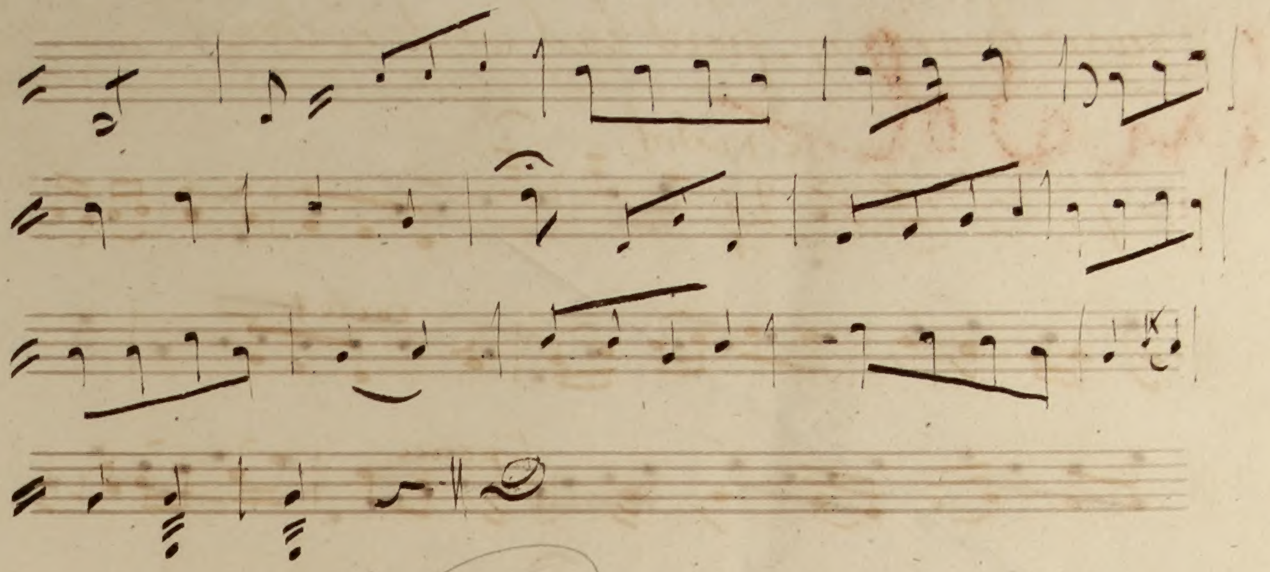


Il lieux Circonvoisins – des adresses oui

No 9



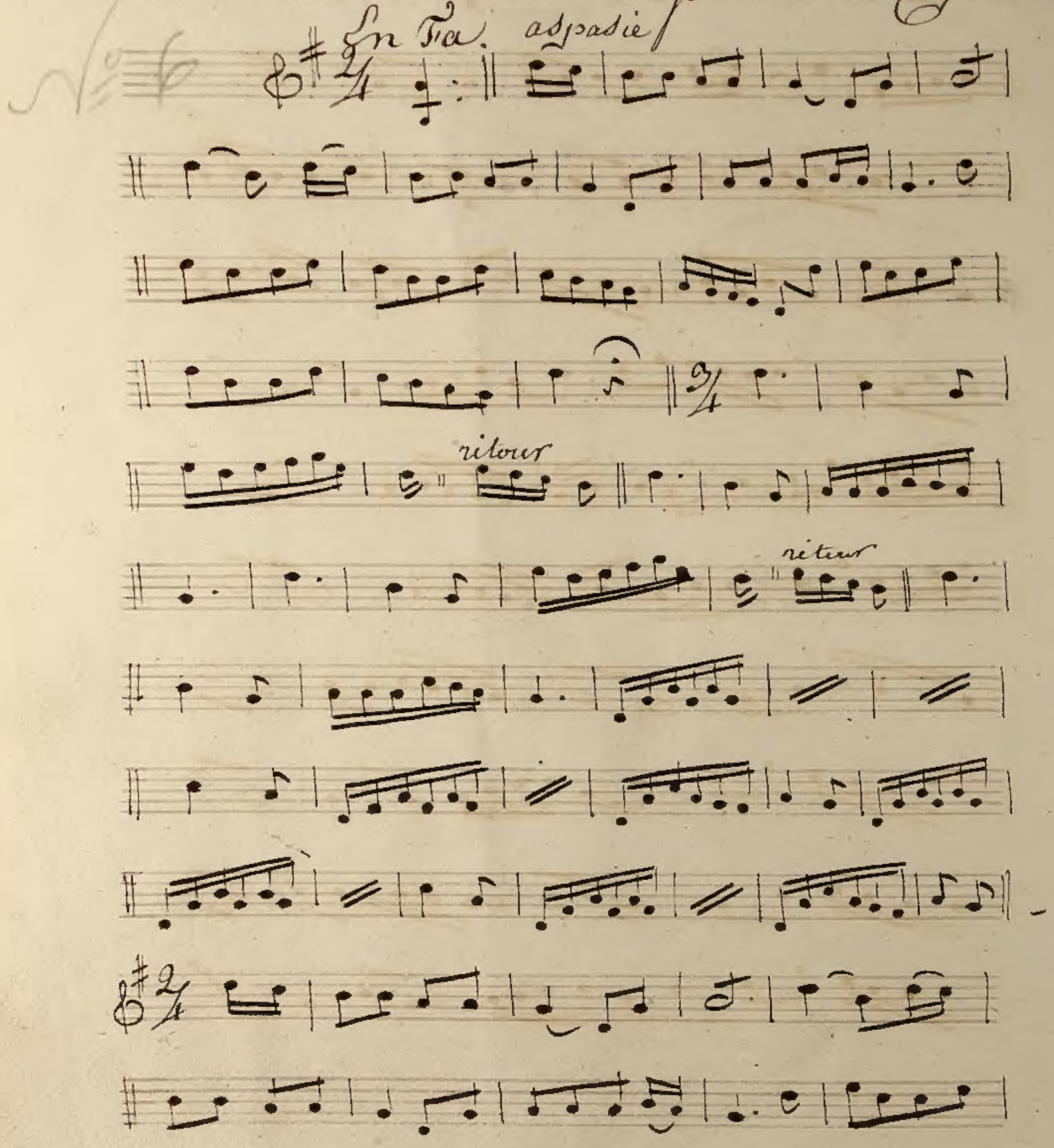

la franchman
Franchemany, fours bas entendres
En Sol
En sol
No 4
coclet
le peau
menu
aspasie
a 46 sous le cachet
Passé
No 5



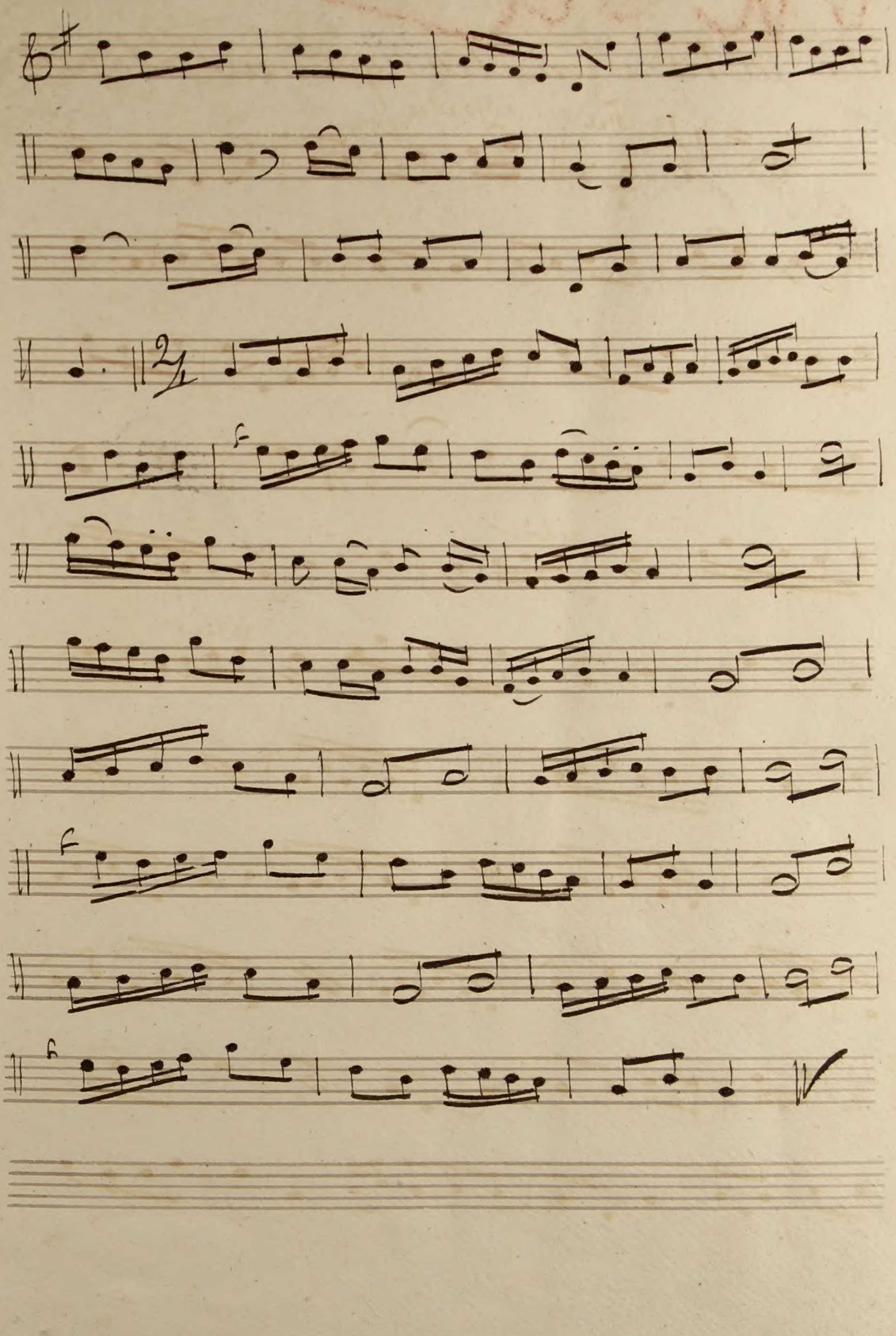
V° N° 6

En Fa

Voila la Vie d'un etranger dans la Capitale

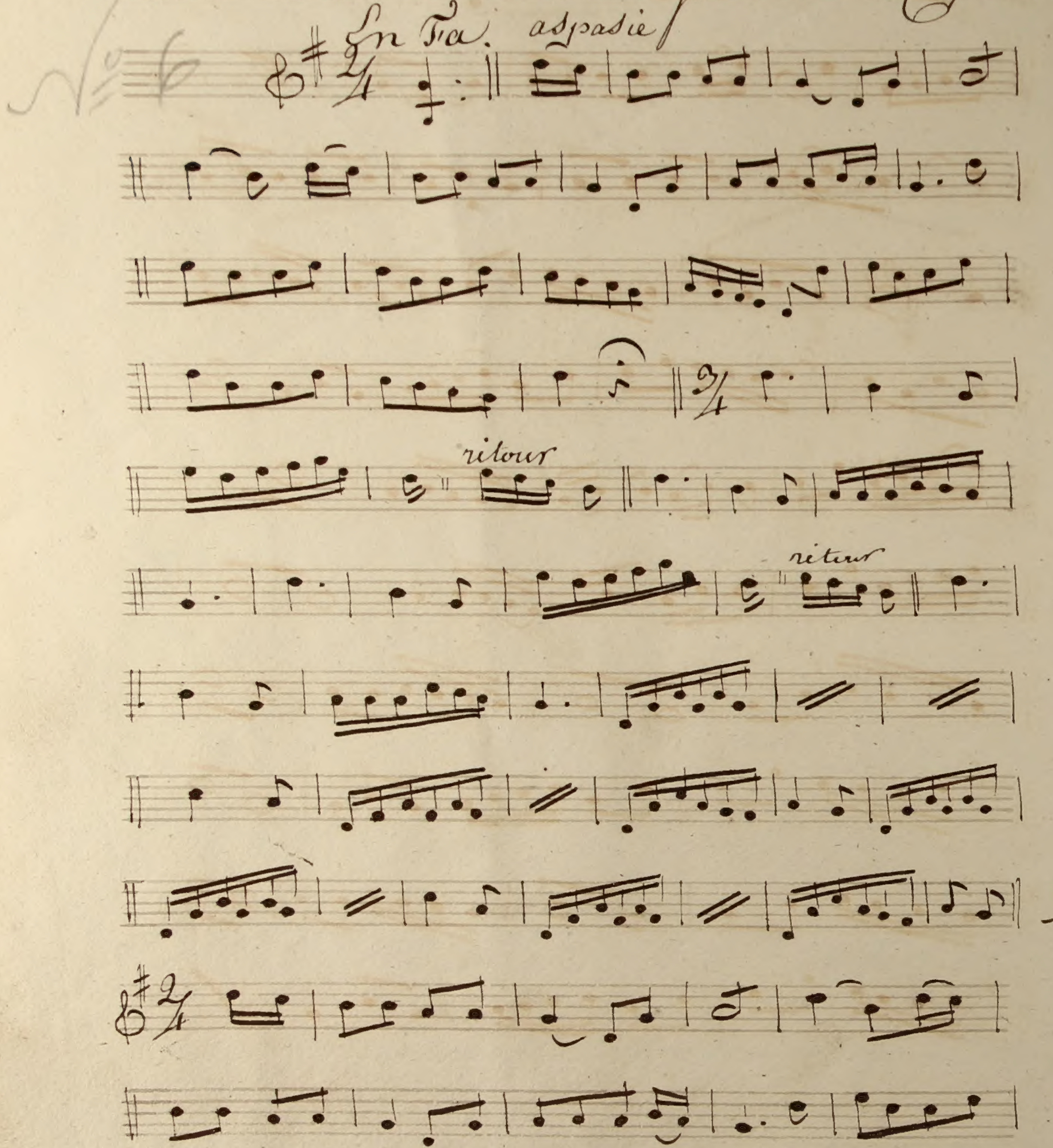


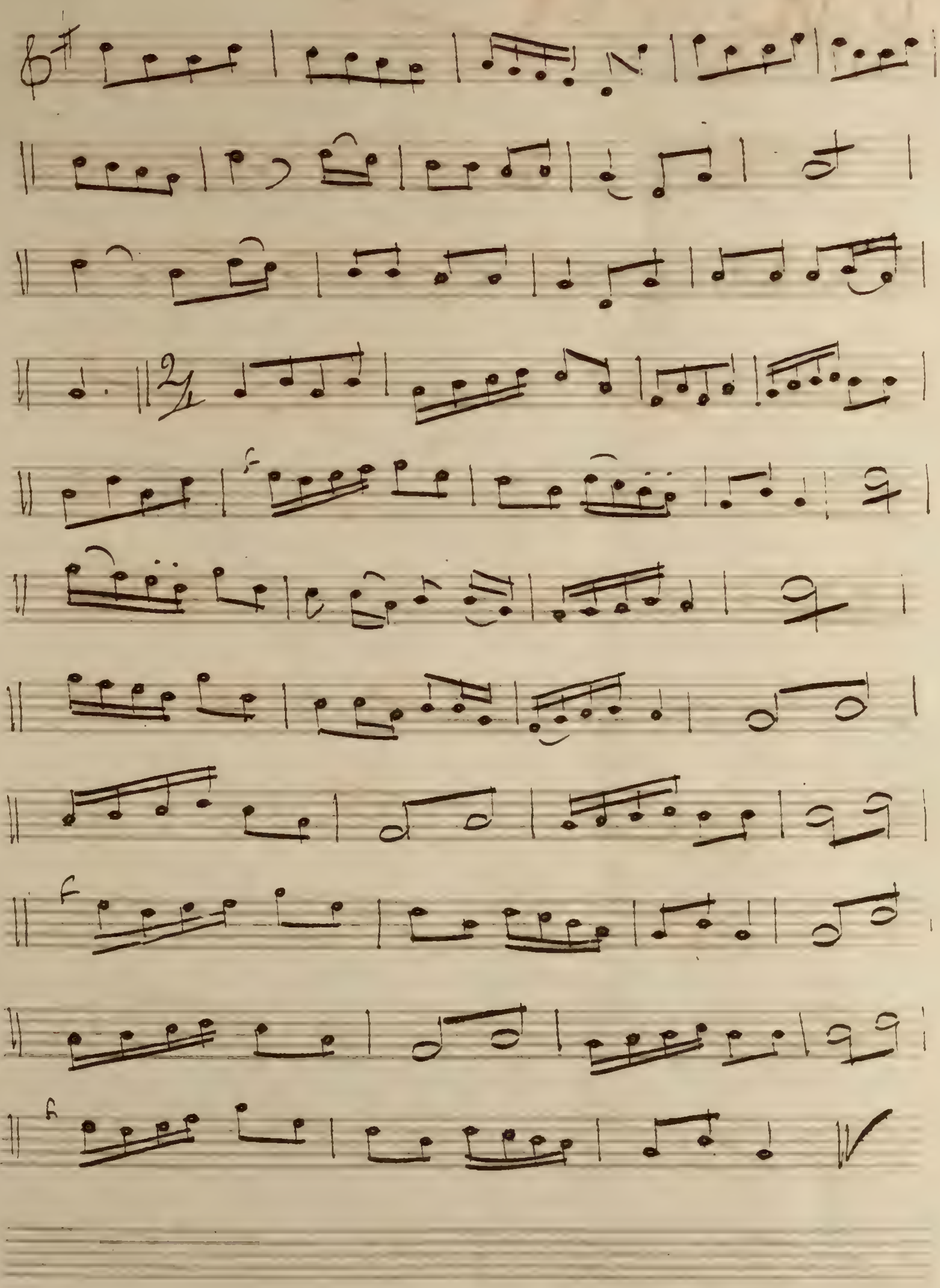
Archives de al Ville de Bruxelles
Archief van de Stad Brussel



En Fa

Voila la Vie d'un etranger dans la Capitale

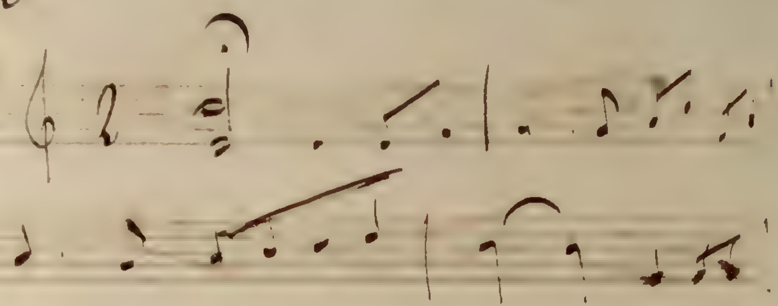




J'ai beau le reprendre.

Bon

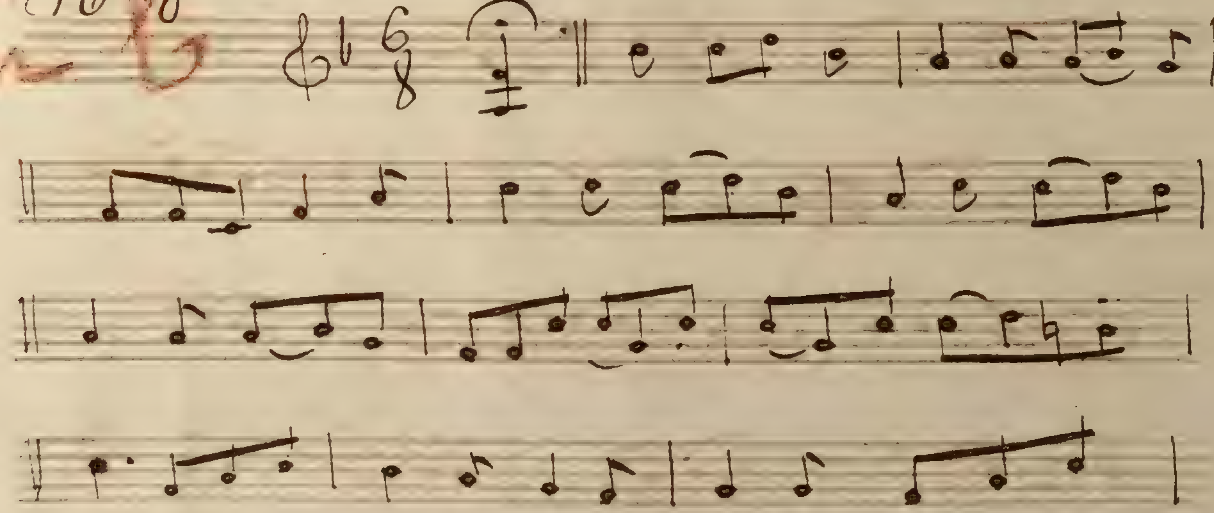
No 7 ~~Pastor~~

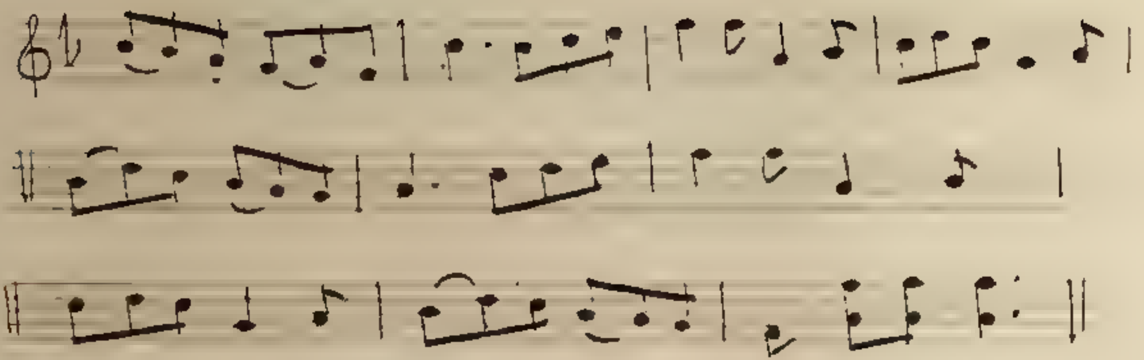


il s'est cassé le nez en tombant ah! ah! ah!

No 8 6

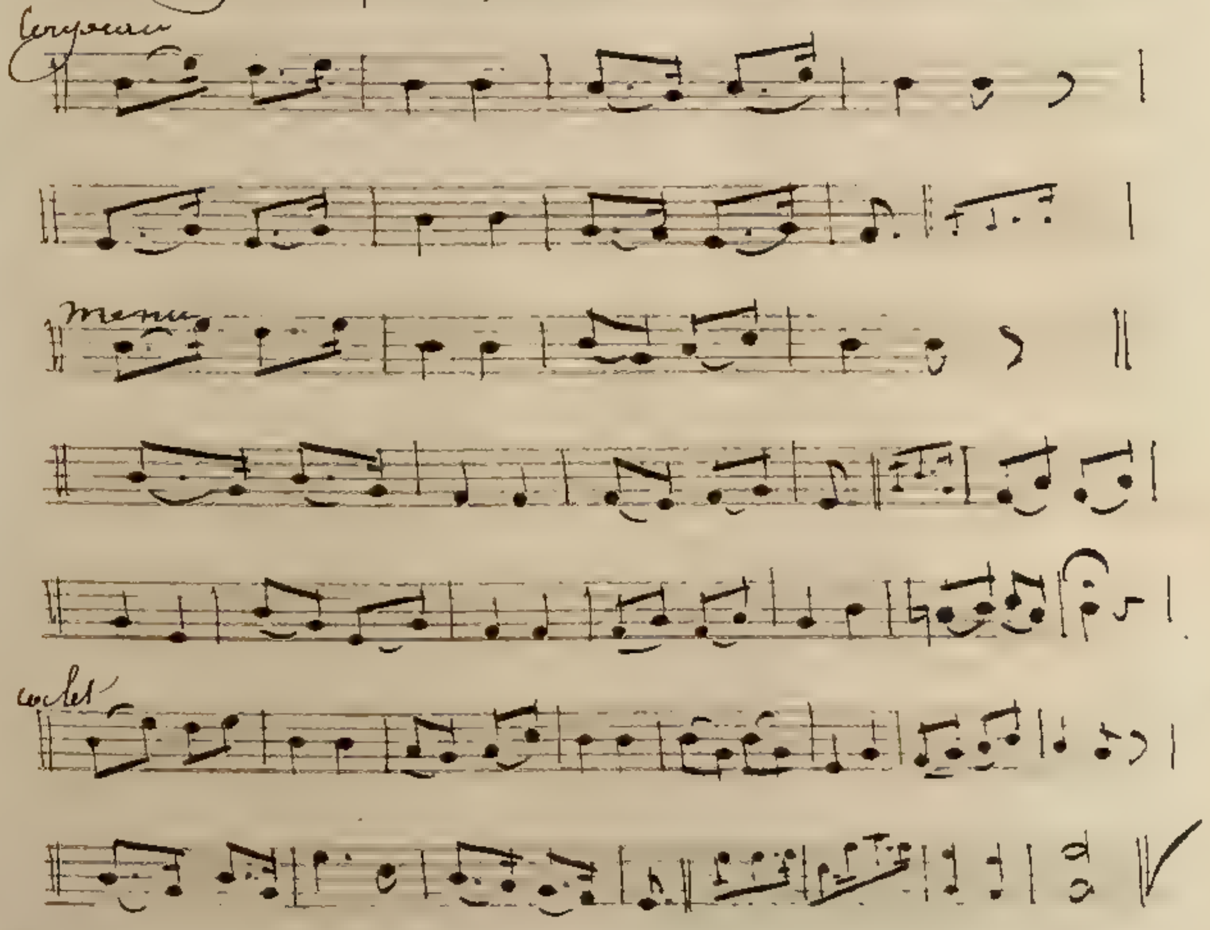
En mi ♭





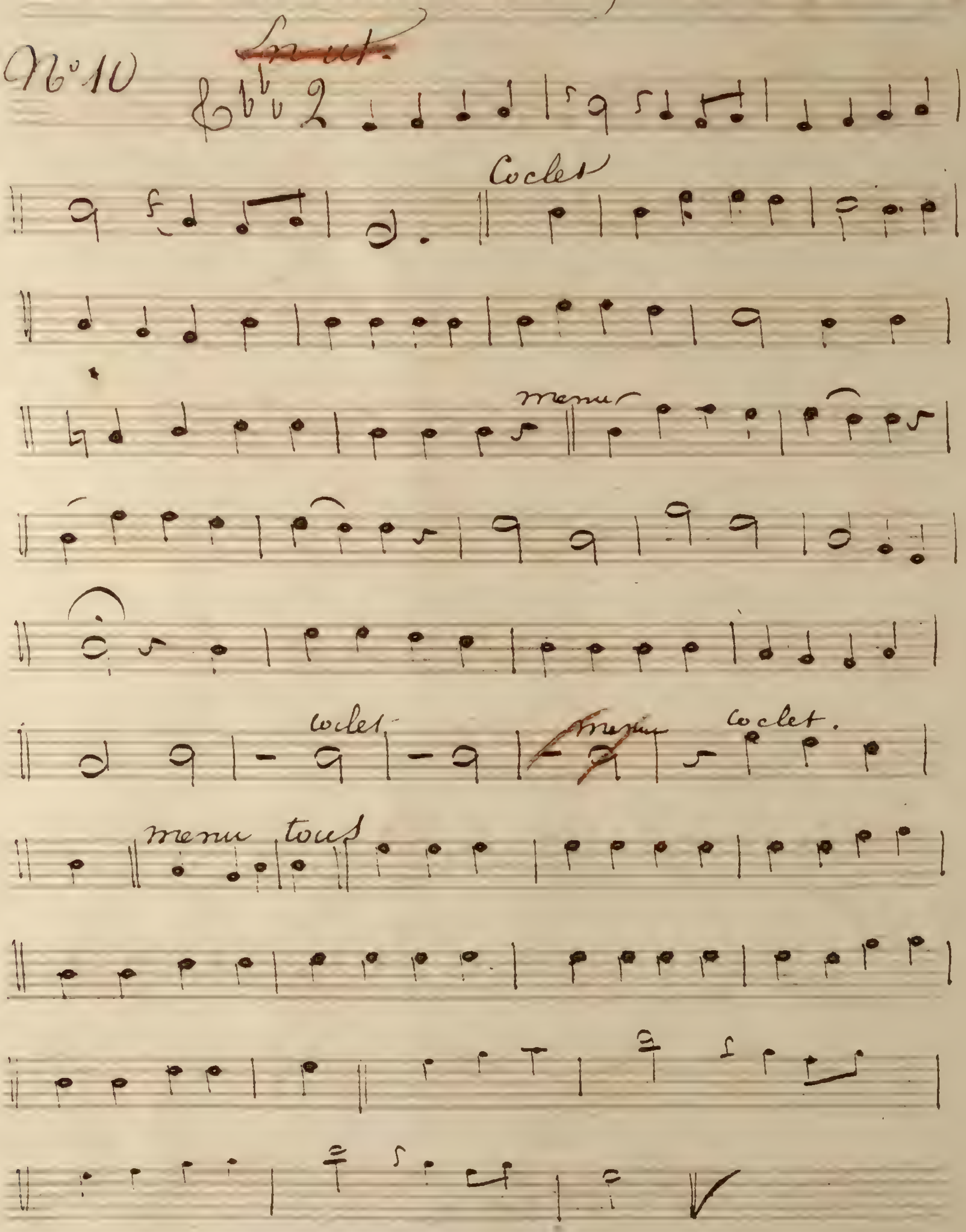
Est-ce que je parlais pas bien joliment la française - si fait

No. 9



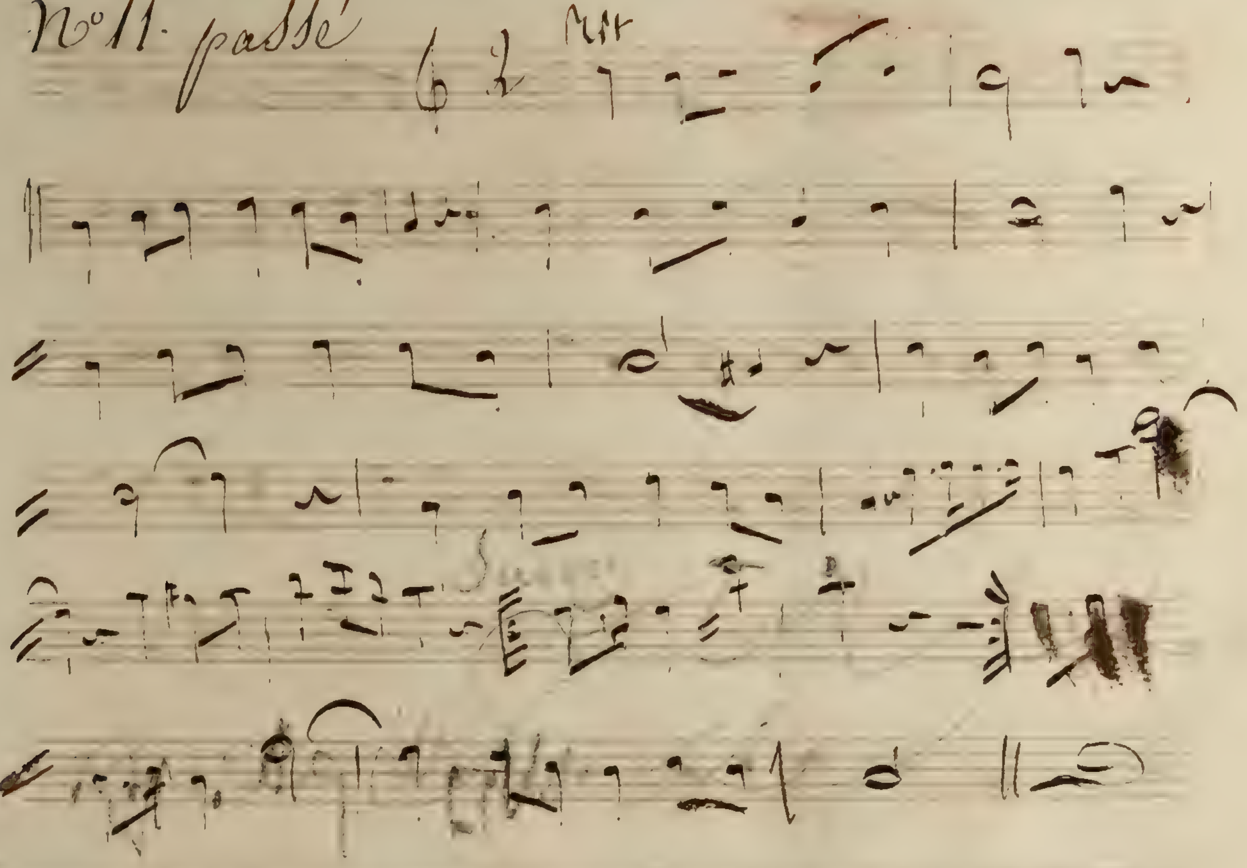
Si nos gentleman ils avaient une si jolie tournure comme cela

No 10



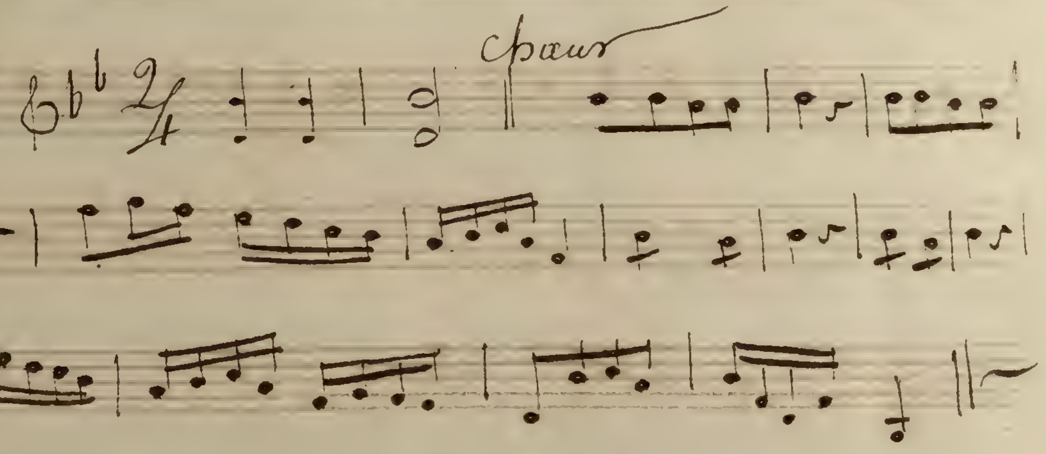
que je mettes à l'exposition

No 11. passé



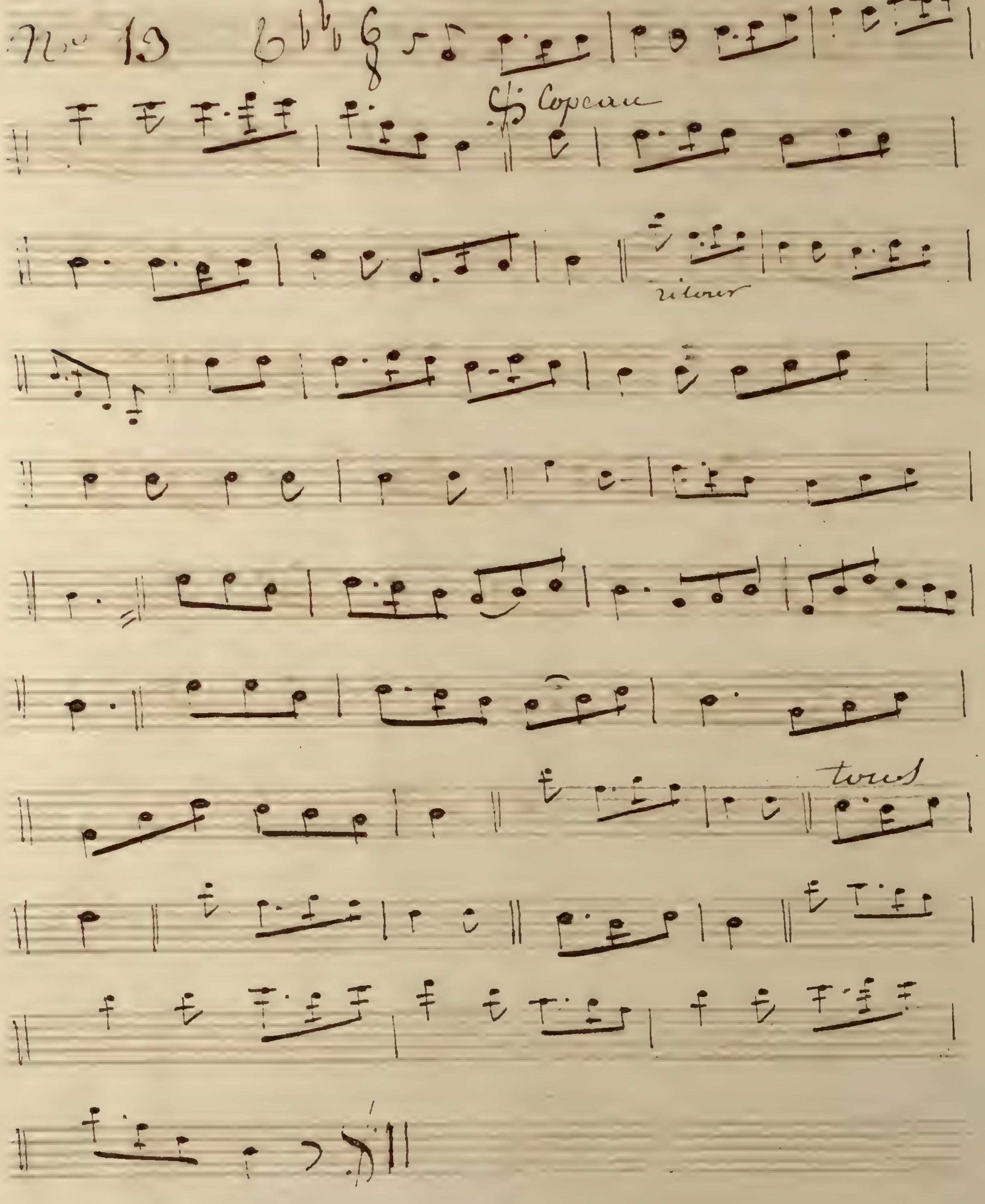
Entrez, entrez mes Chères Voisinnes

No 12



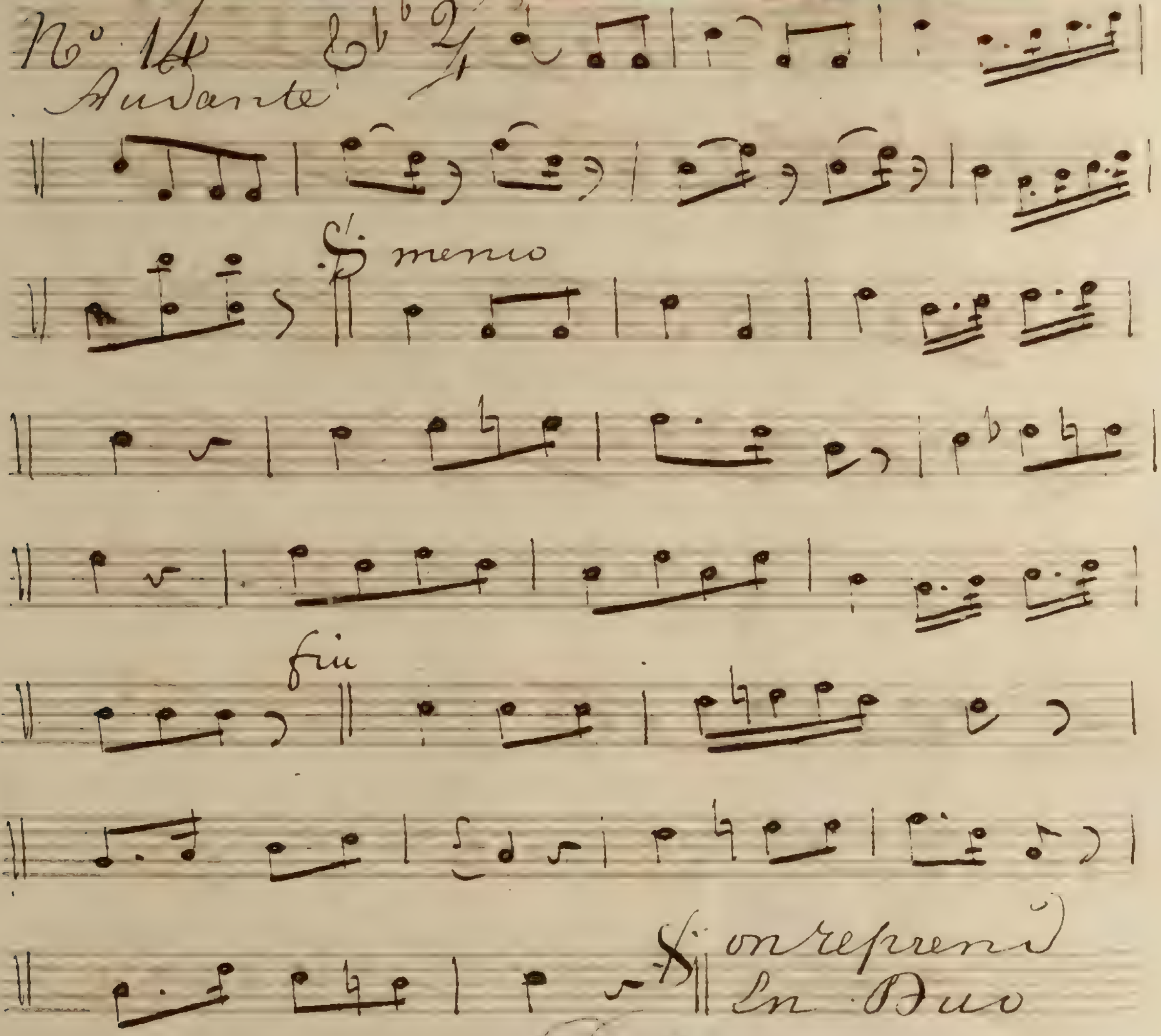
a bien aussi ses avantages pas plus qu'ici je vous jure

No 13



Vous avez une Jolie Voix Commencé

En Sol / En Sol.

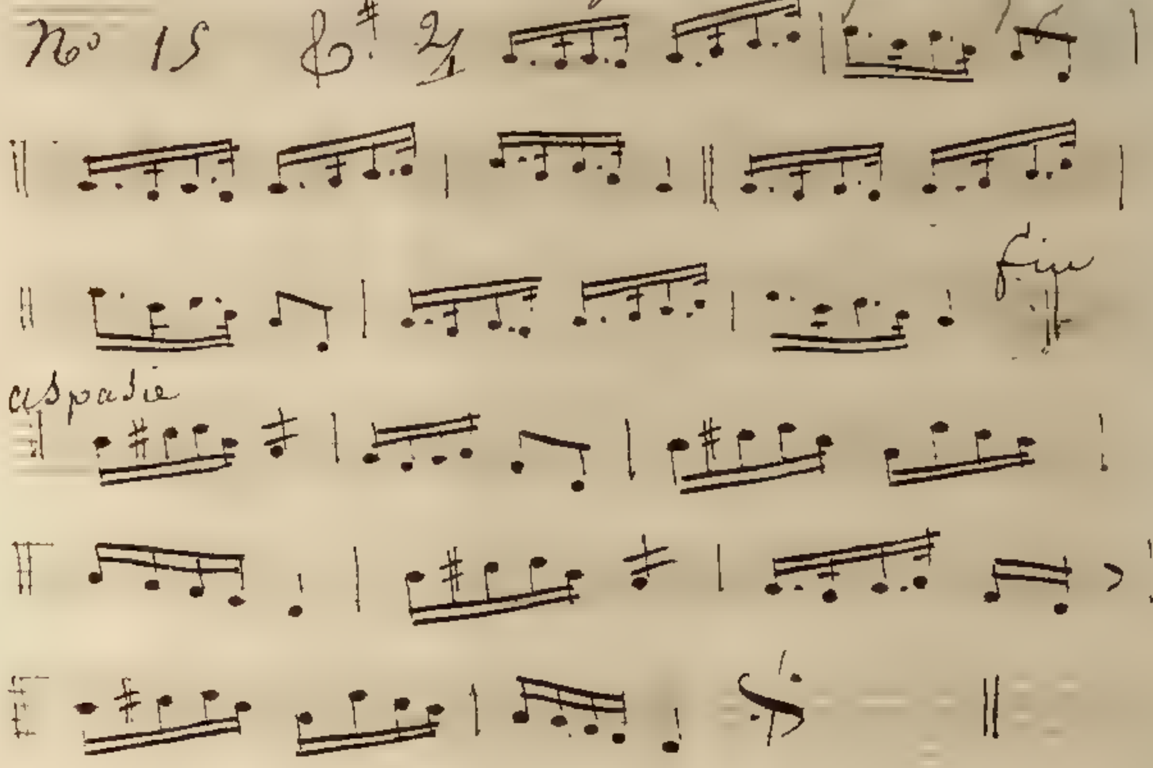


V. No 15

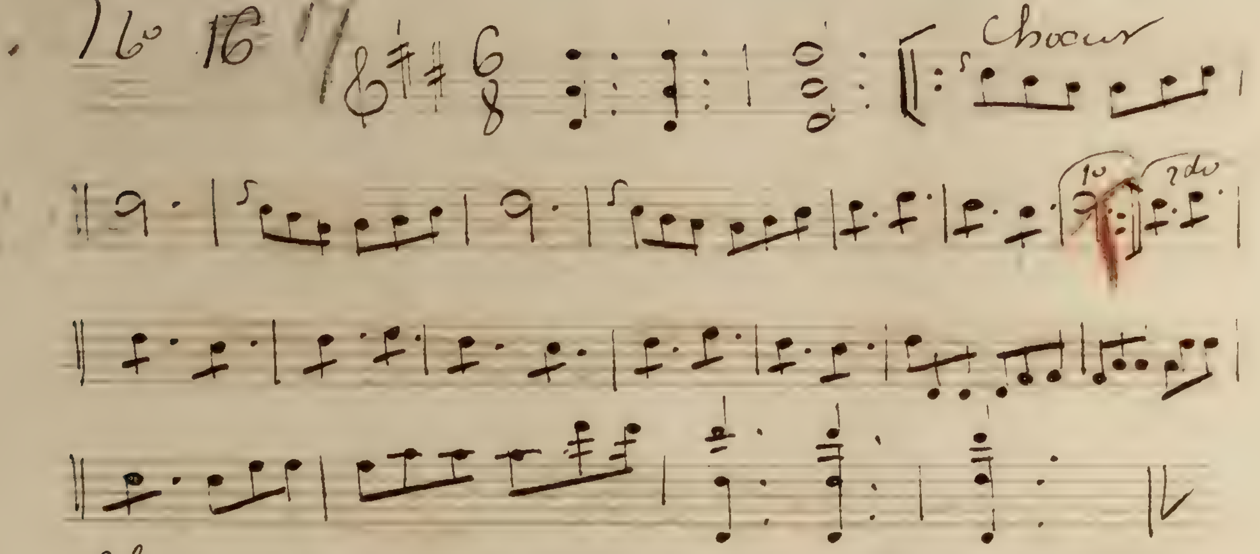
Goton ôtez vite les fauteuils

(quand ils sont en place simple fin

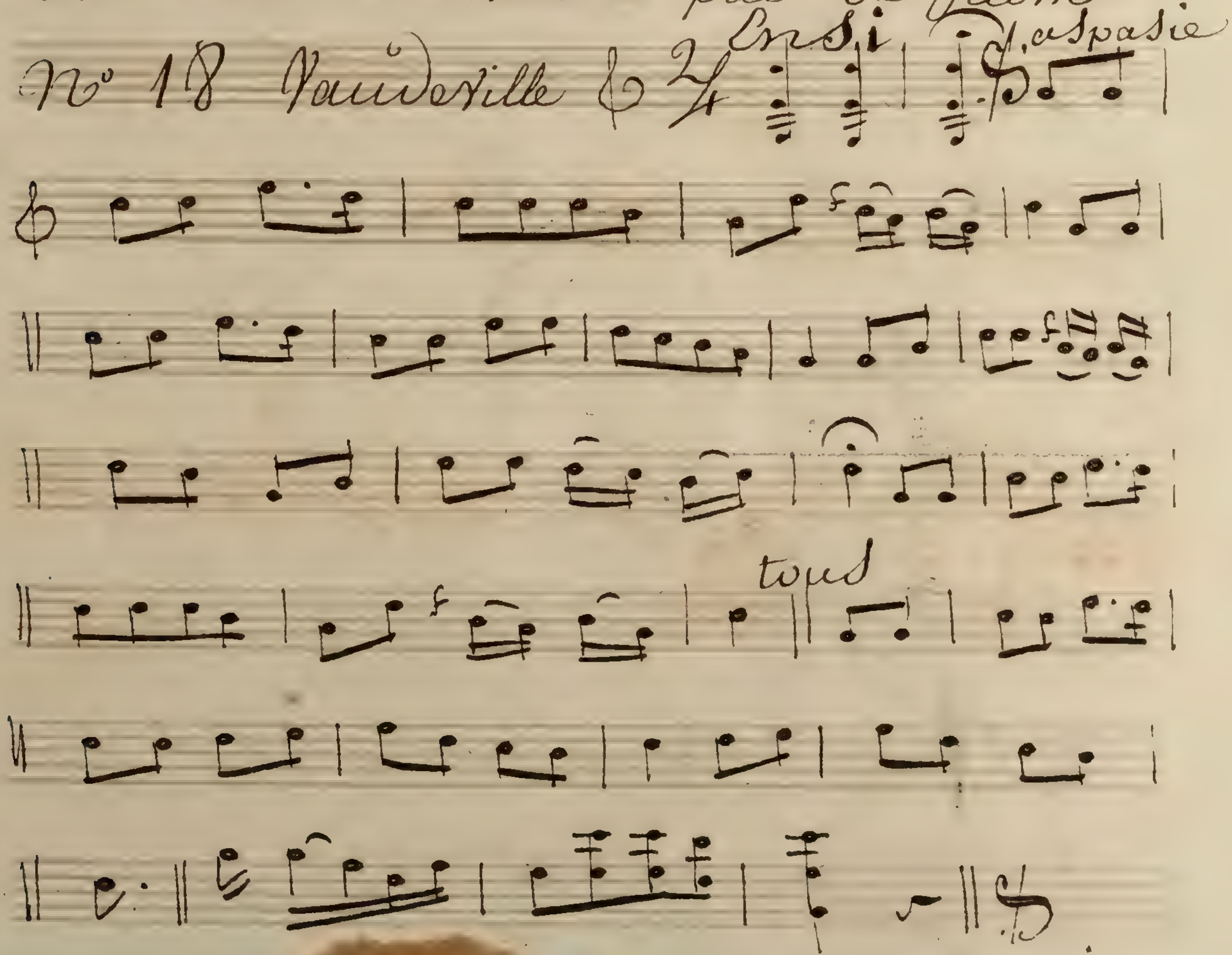
No 15



on finit qu'a ...



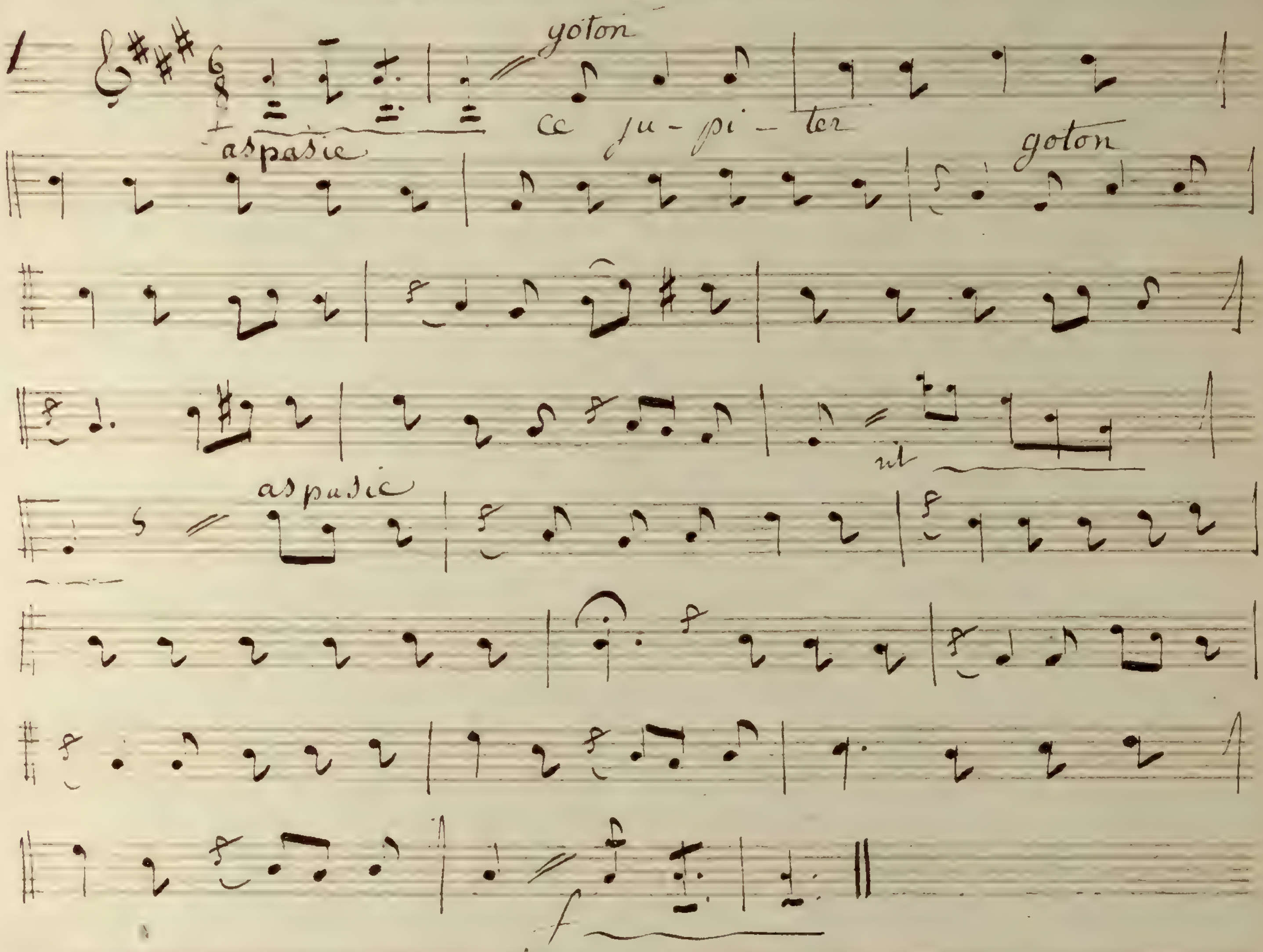
Eh mon Dieu voila tout ce que je voulais,
avec cela on ne meurt pas de faim



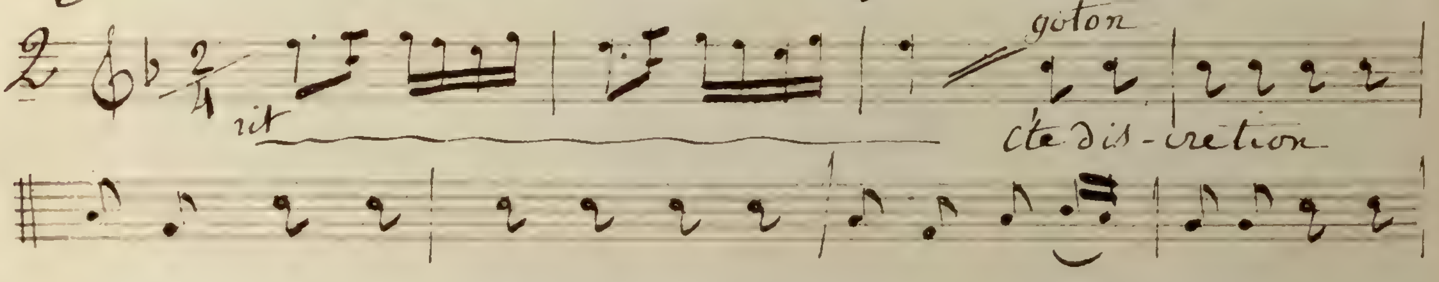
Les anglaises pour rire.

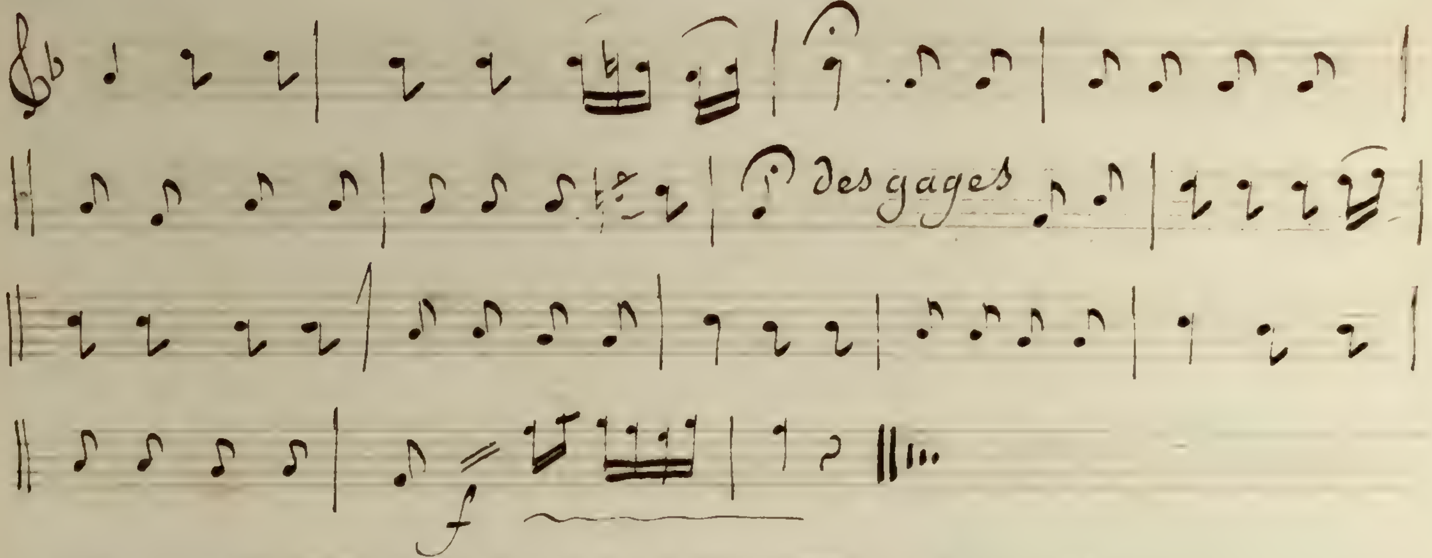
Répétiteur.

et que je dessine la barbe de mon Jupiter.

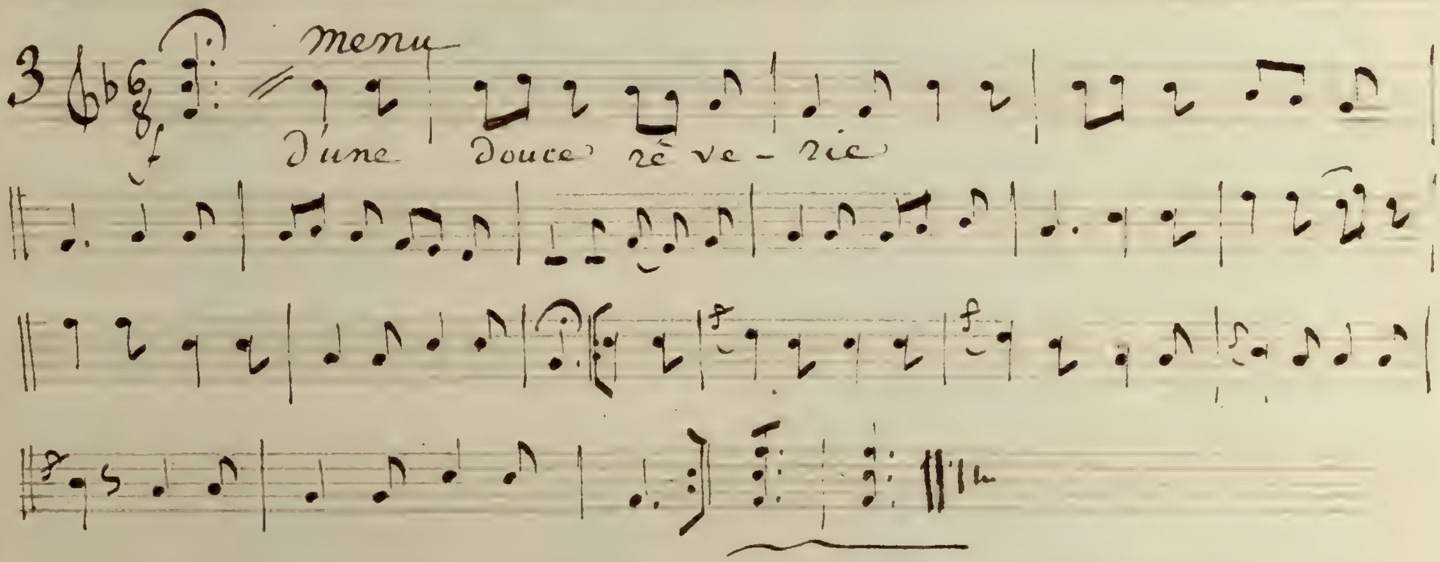


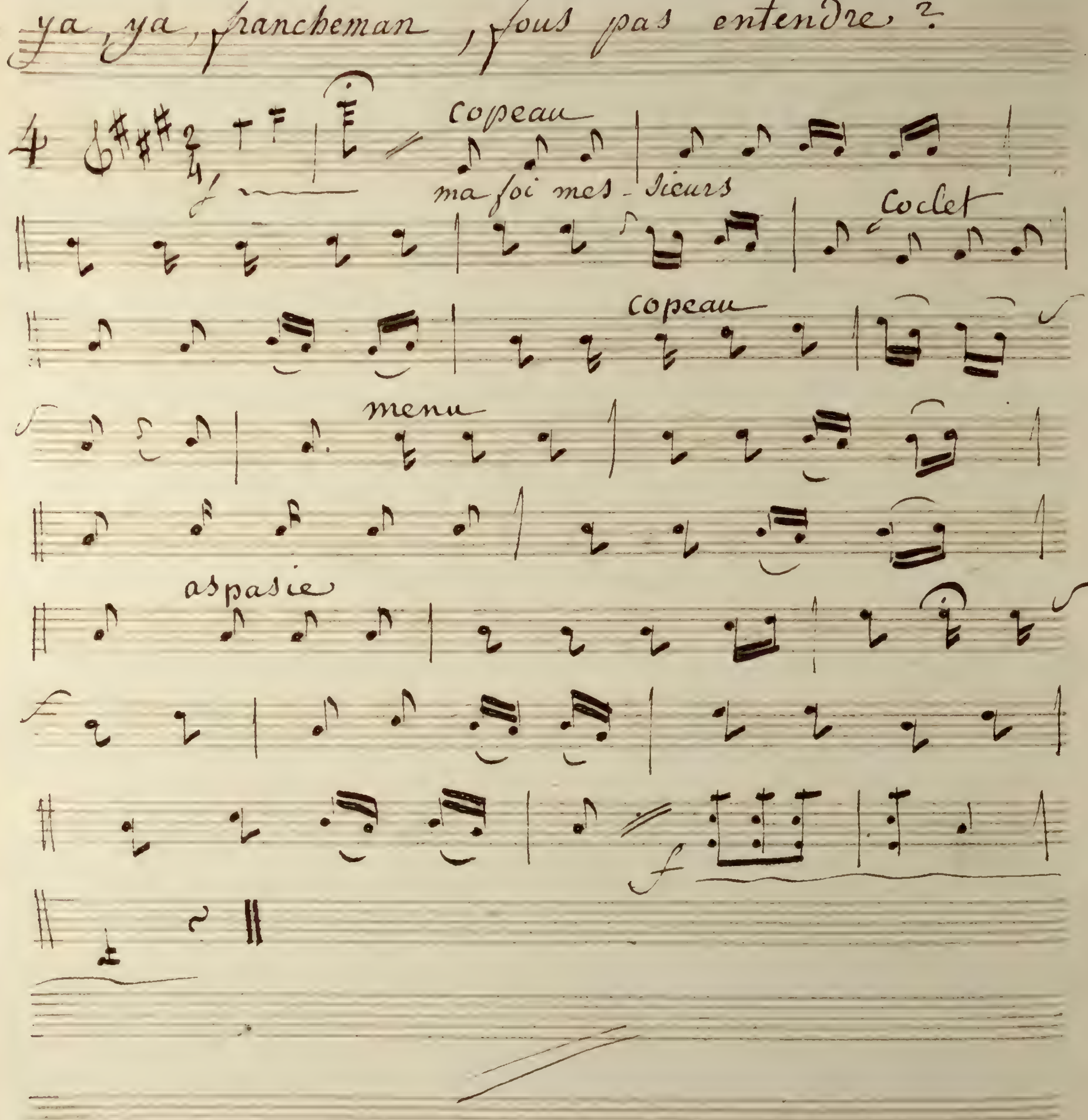
Je n'ai pas de secret, goton.



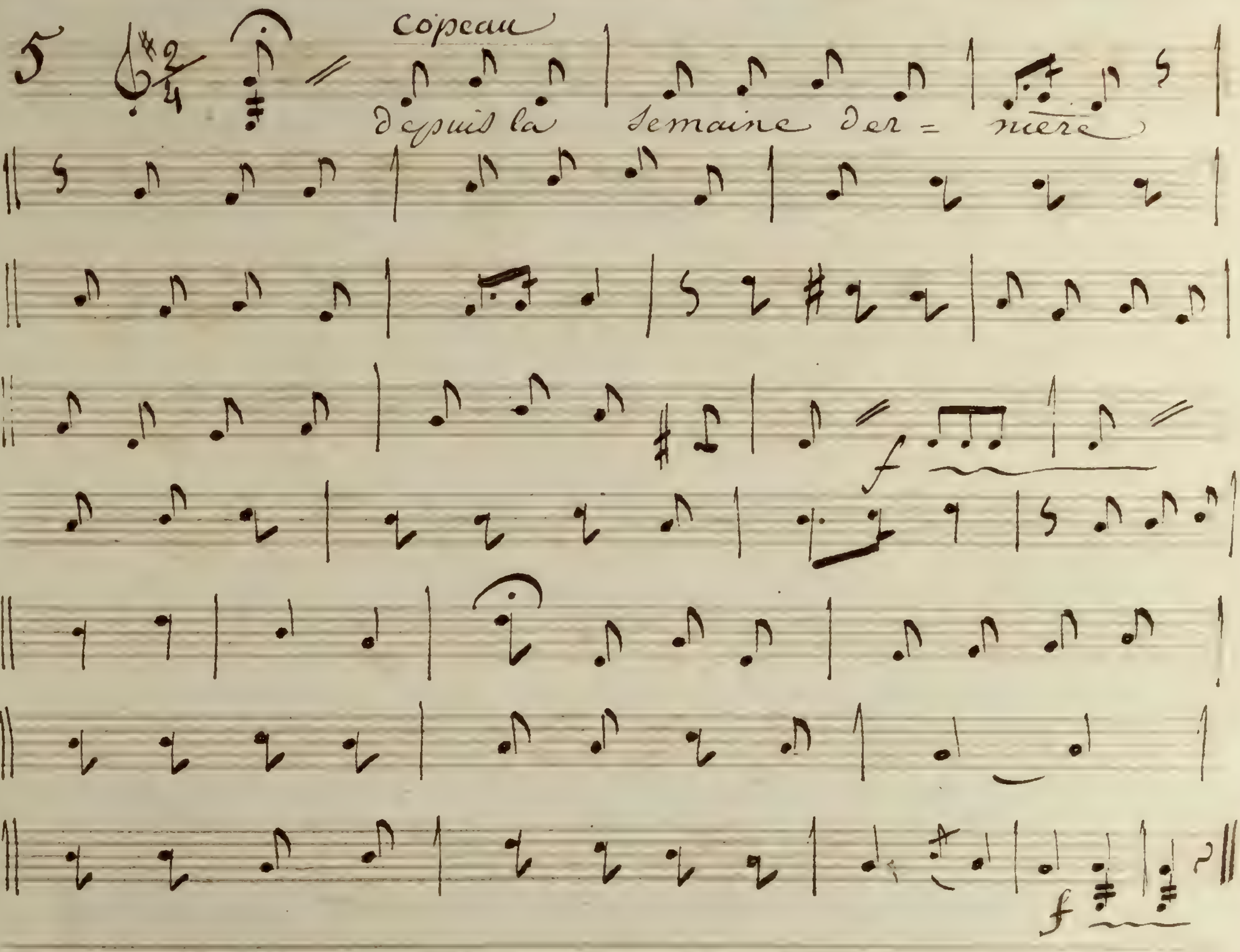


=et lieux circonvoisins. Des adresses? oui .

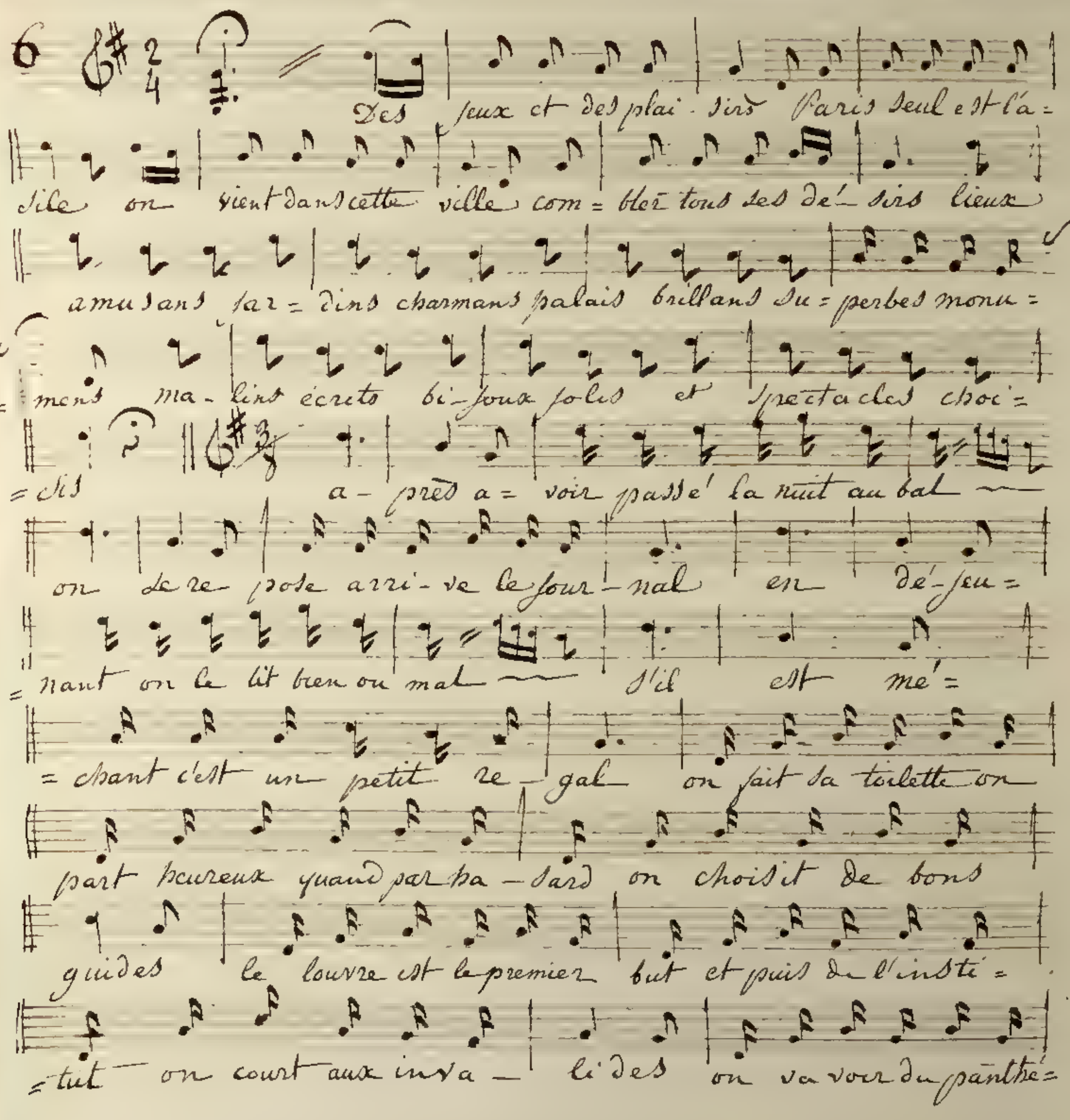


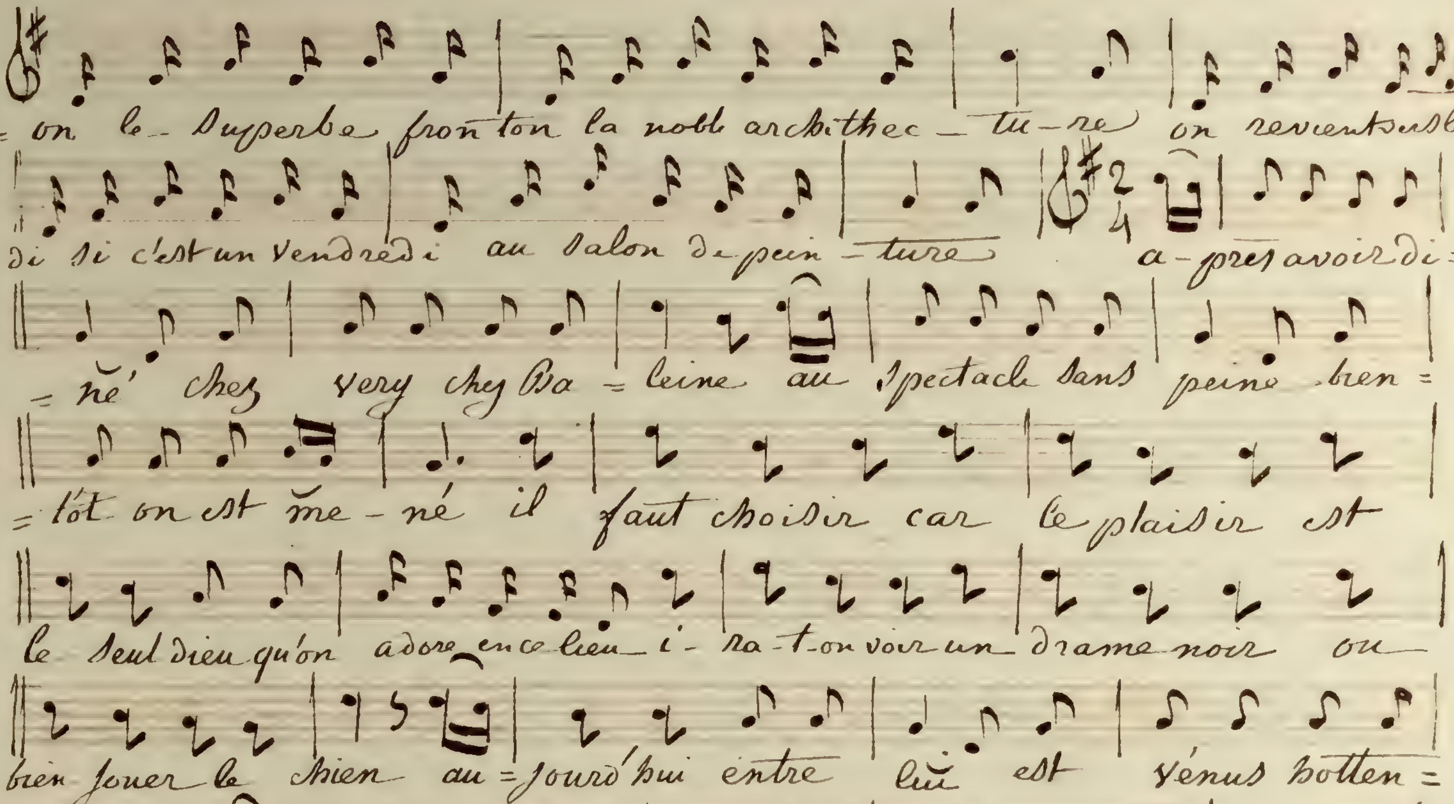

- ya ya, francheman, fous pas entendre ?
4
copeau
ma foi mes - sieurs
Coclet
copeau
menu
aspasie

= à moins de quarante sols le cachet =

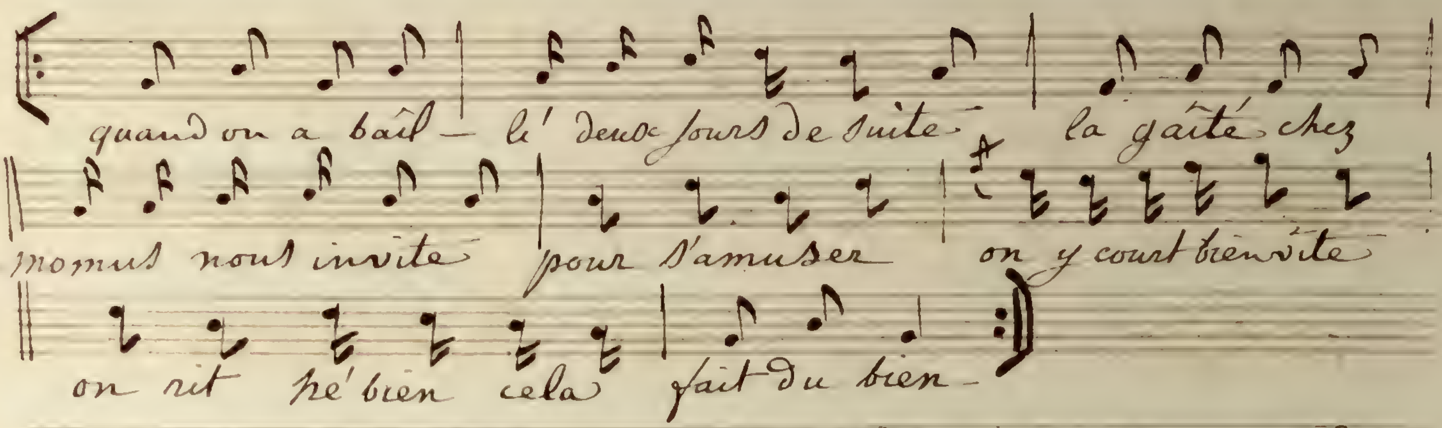


Voilà la vie d'un étranger dans la capitale

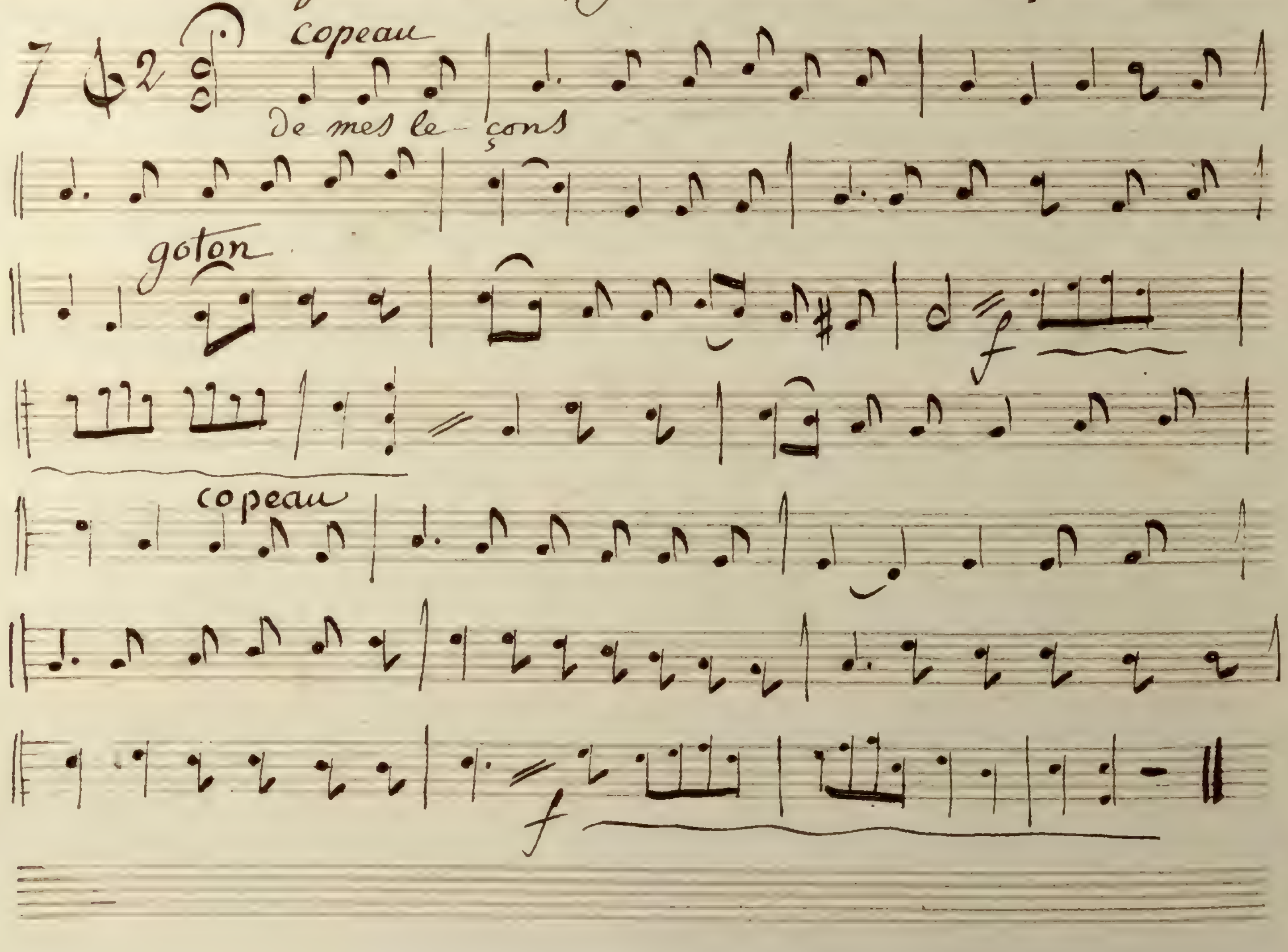



= on le superbe fronton la noble archithec – tu – re on revient sur le mi:
= di si c'est un vendredi au salon de pein – ture a – pres avoir di:
= né chez very chez Ba = leine au spectacle sans peine bien =
= tôt on est me – né il faut choisir car le plaisir est
le seul dieu qu'on adore en ce lieu i – ra – t – on voir un drame noir ou
bien jouer le chien au = jourd'hui entre lui est vénus hotten =
= tote plus d'un amateur flotte mais que vois-je aux français
De lauriers la tête couronnée arrivant d'une longue tournée
par la gloire à paris ramenée certaine actrice là jouera
il y faut lou – er une loge à l'opera le lendemain l'on va
de la danse on fait un grand éloge bien tard on sort mais aussi comme on dort.

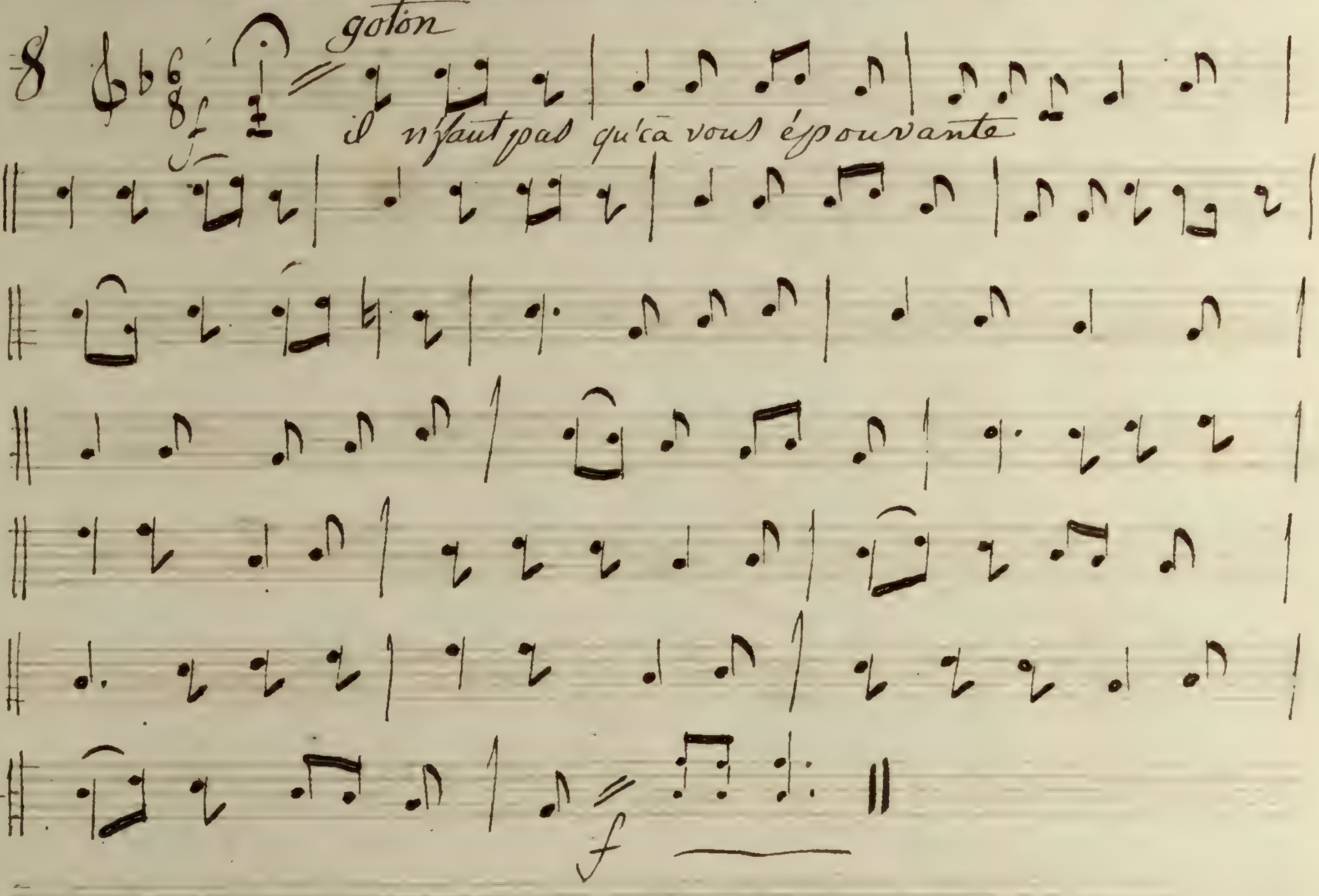
V. P.



— comme tu parles, va, j'ai beau te reprendre

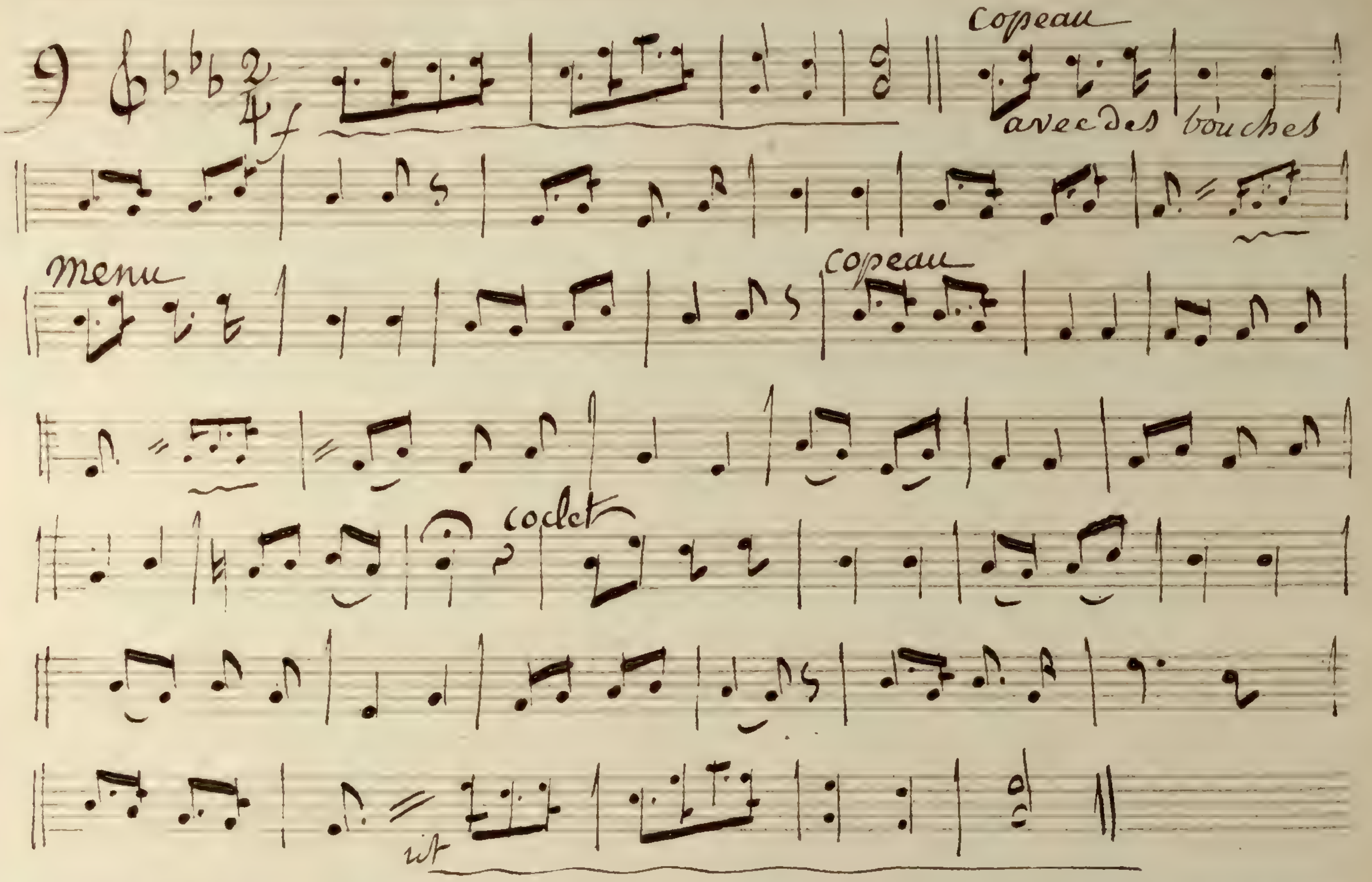


= il s'est cassé le nez en tombant... ah! ah! ah! ah!

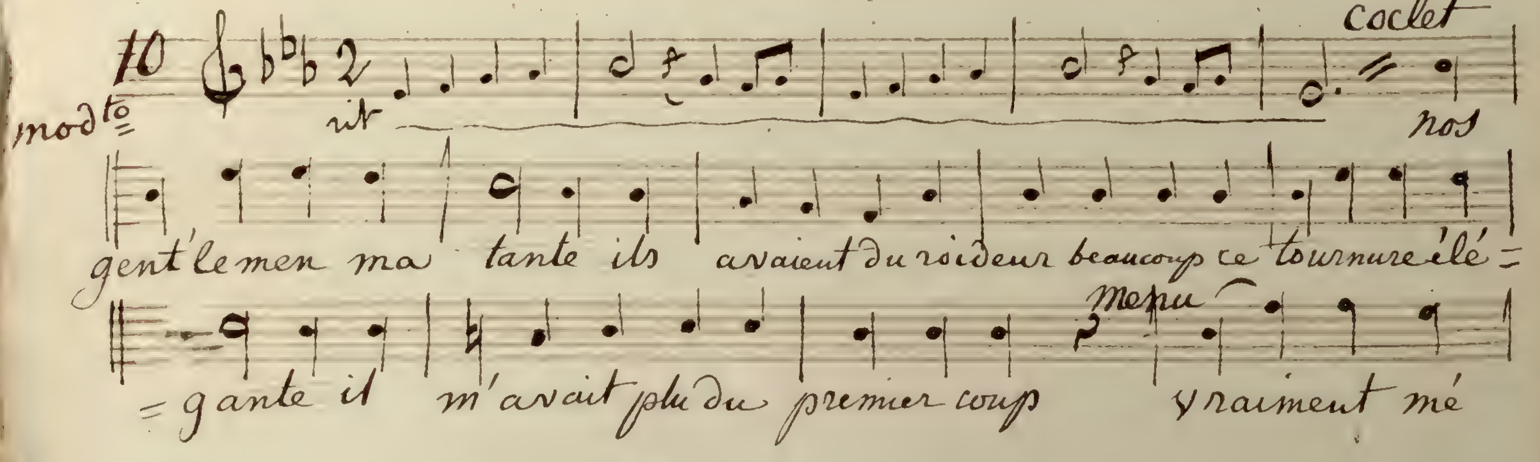


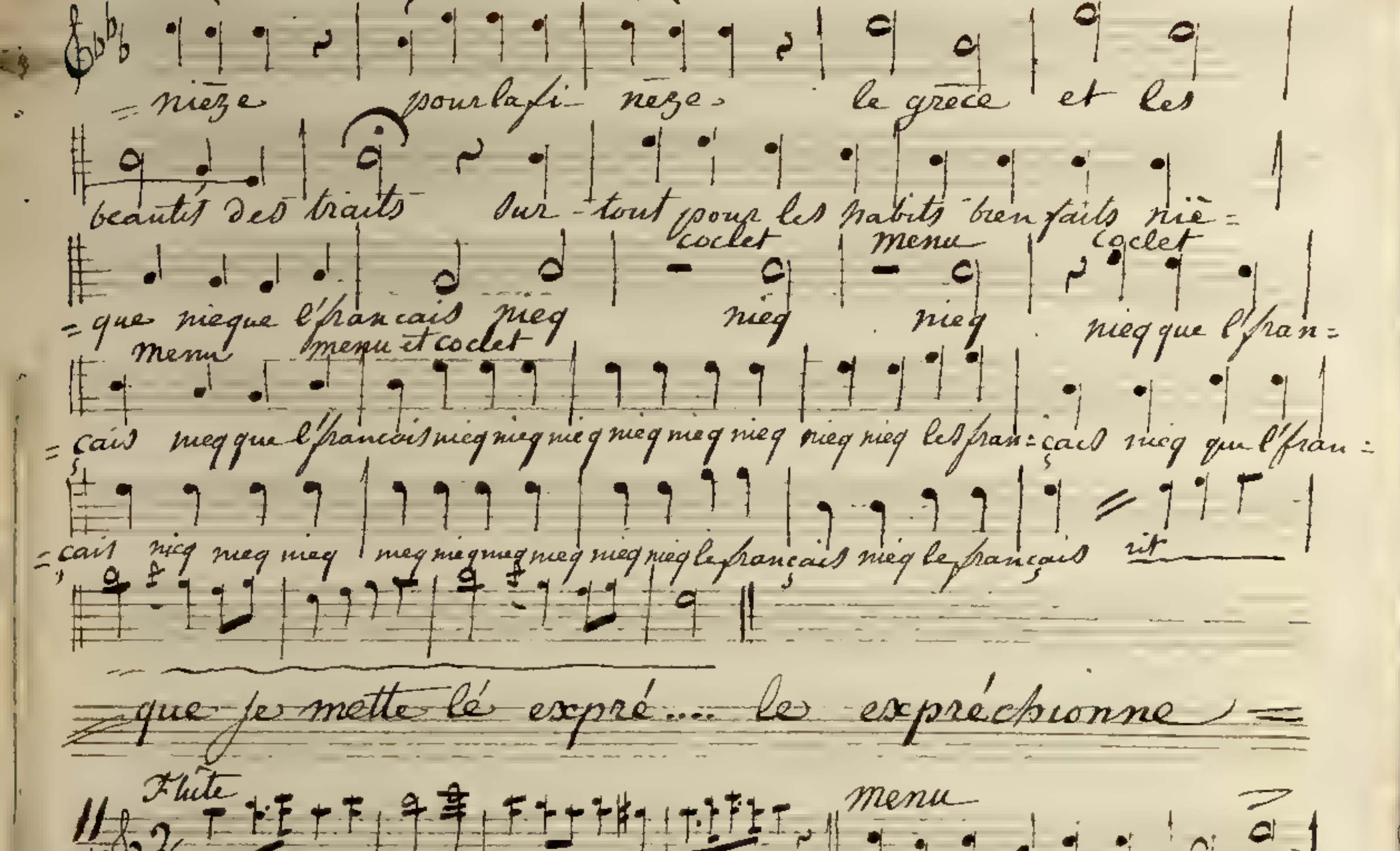
N° 9

= pas bien joliment le française ? -- Si fait =



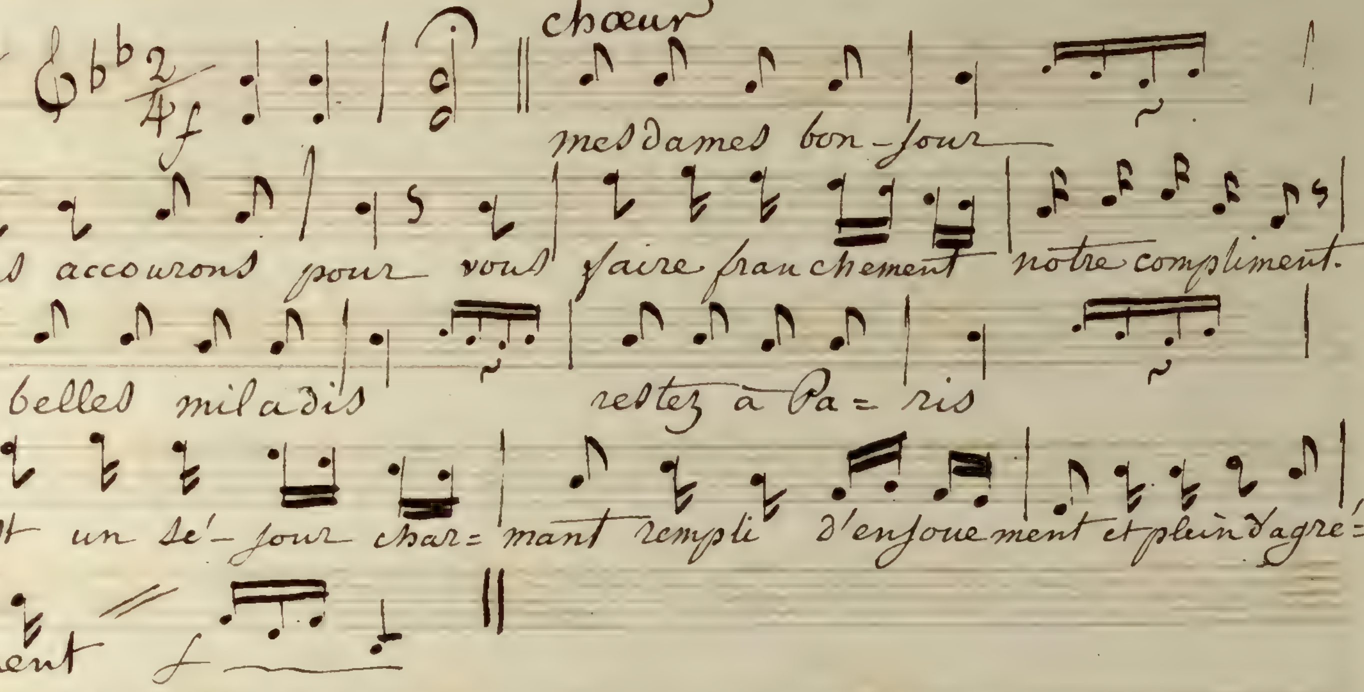
= ils avaient une si jolie tournure comme cela ?




= nieze pour la fi- neze - le grece et les
beautés des traits sur - tout pour les habits bien faits niè =
coclet menu coclet
= que niegue l'francais nieg nieg nieg nieg que l'fran =
menu menu et coclet
= cais nieg que l'francais nieg nieg nieg nieg nieg nieg nieg nieg les fran = cais nieg que l'fran =
= cais nieg nieg nieg nieg nieg nieg nieg nieg nieg le francais nieg le francais rit
= que je mette lé expré... le exprécbionne =
Flute
menu
mod = moderato
Si lé amour il vous touche,
pour peindre son effet il fallait que sur lé bouche tout le ame il s'as = sait
flute
fusin
menu
tous
menu
aye low
fusin
aie low
menu
aie lov you
aye low e - you aye low aye low aye low you
tous
aye low - you f

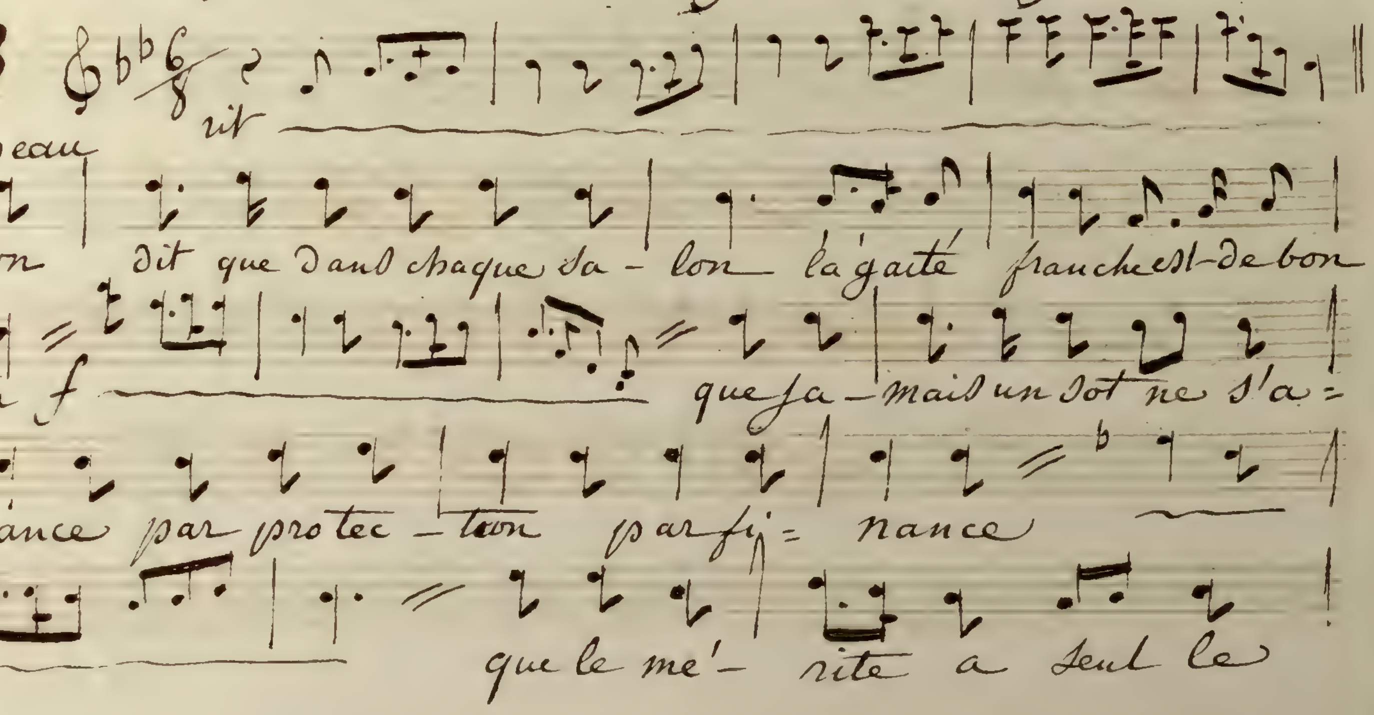
= entrez, entrez, mes chères voisines =

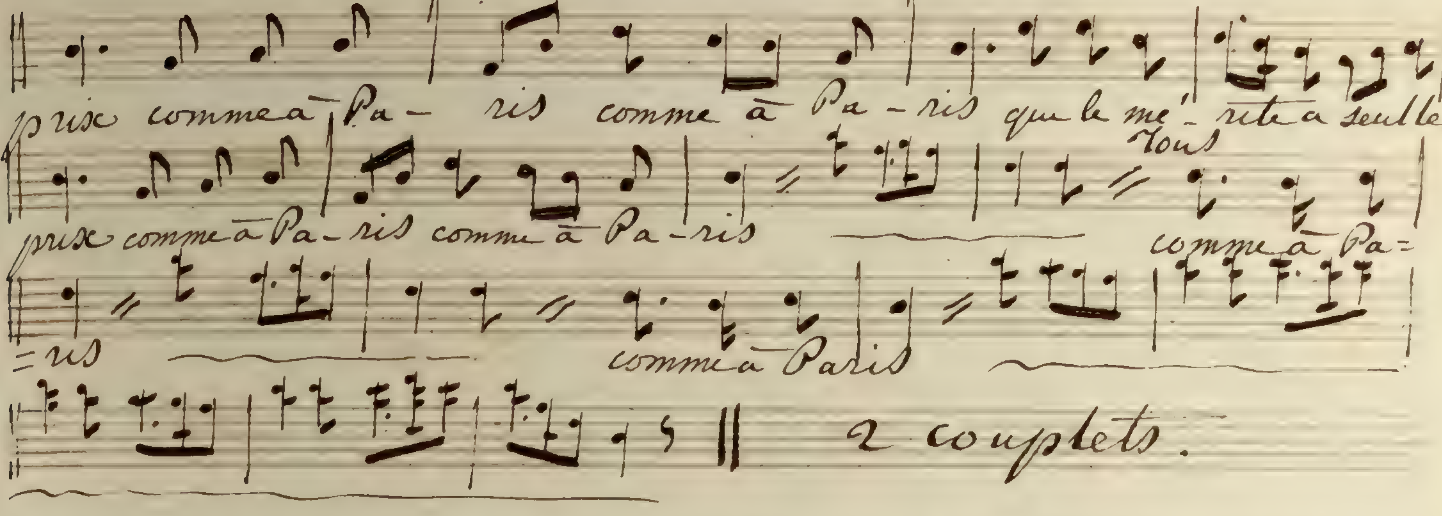
12



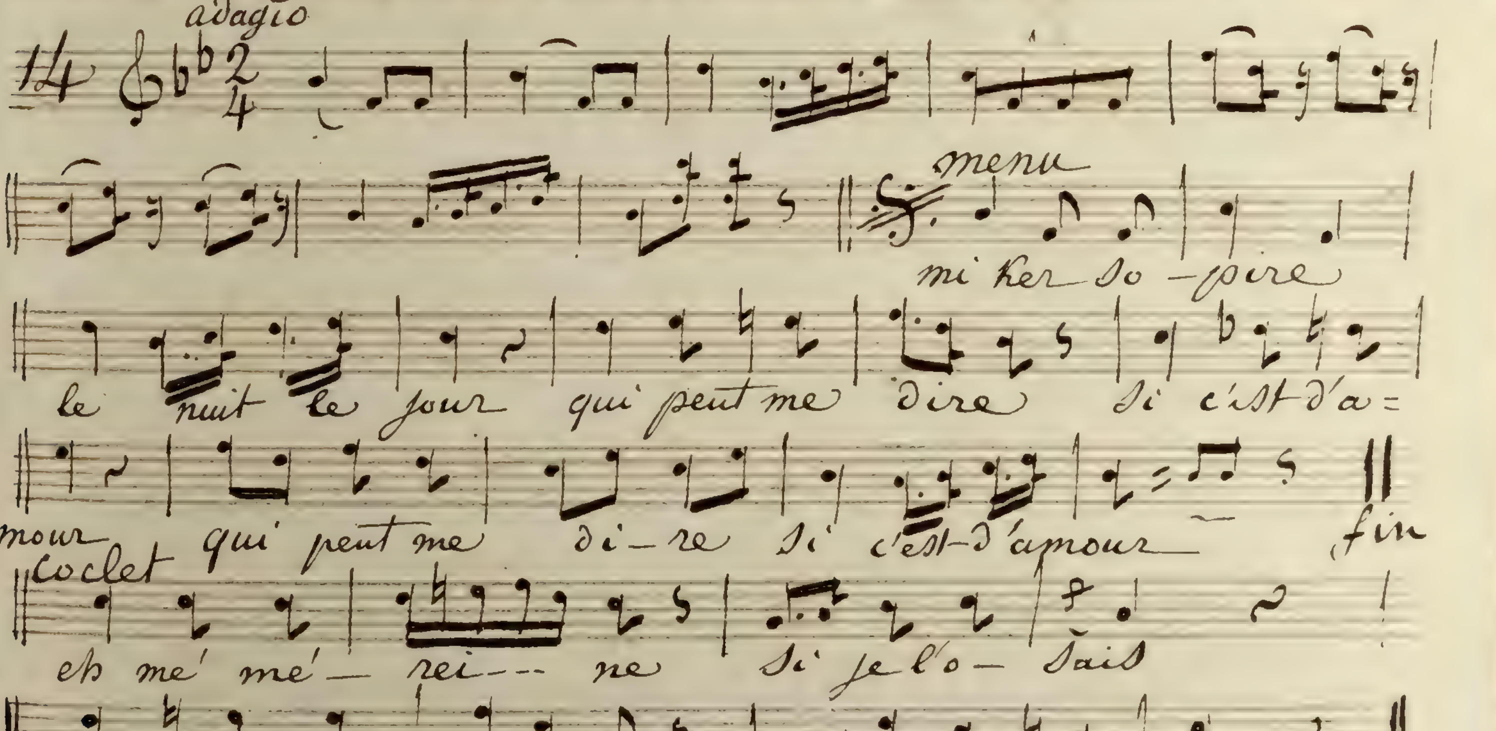
= Pas plus qu'ici, je vous jure.

13





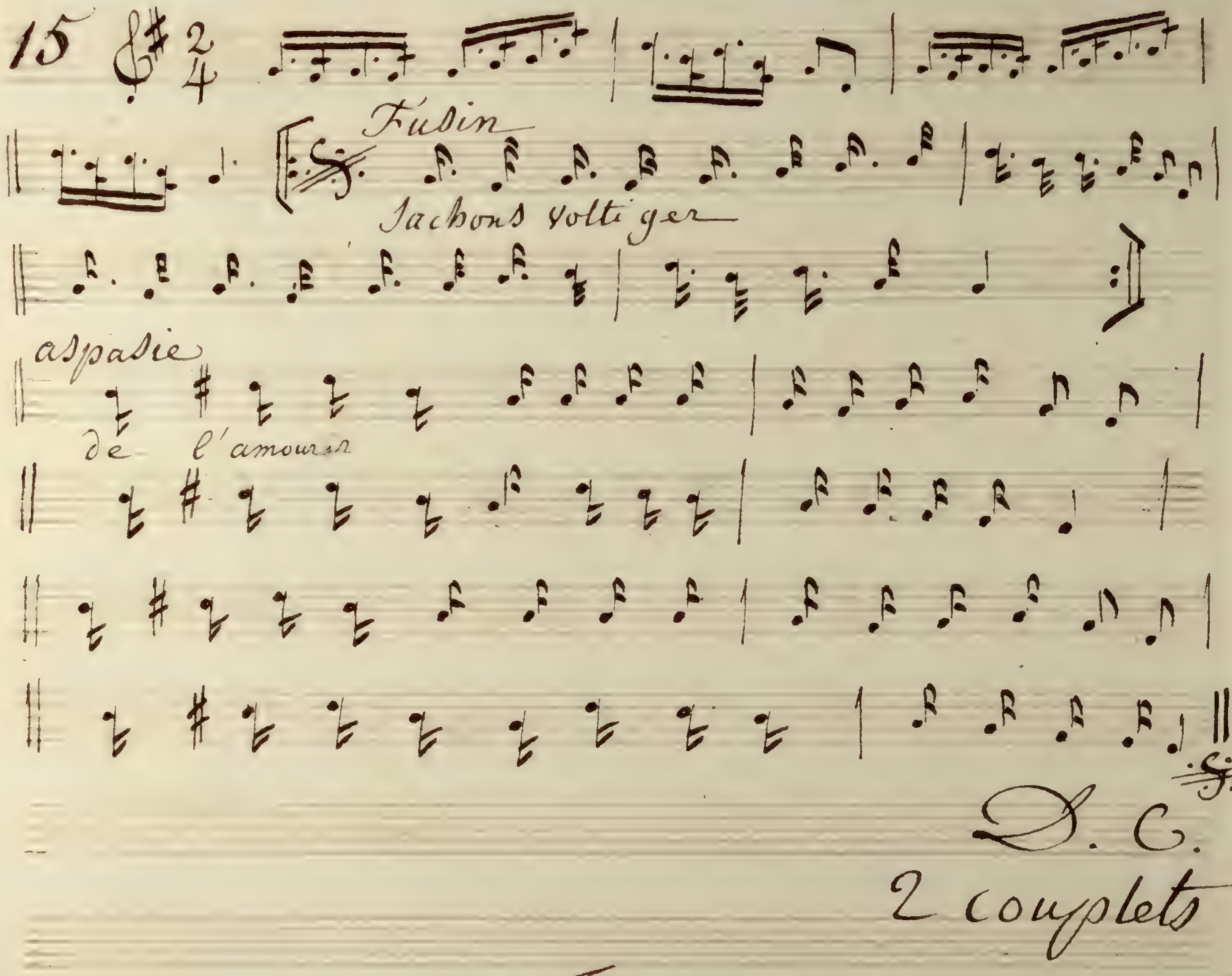
= Vous avez une jolie voix ---- Je commence.



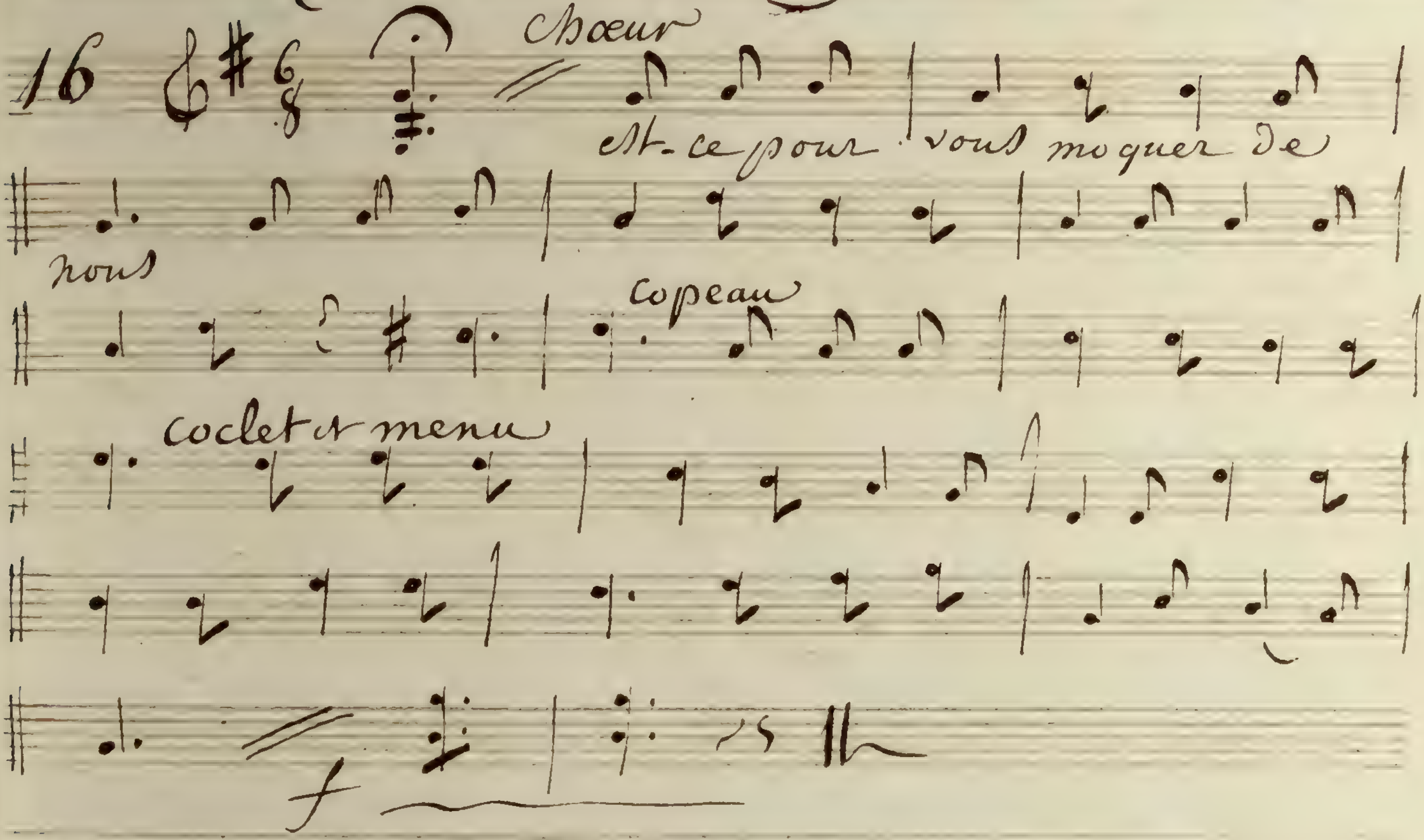
D.C. ensemble

N.B. = Brunet chante à l'octave.

= goton, ôtez vite les fauteuils =



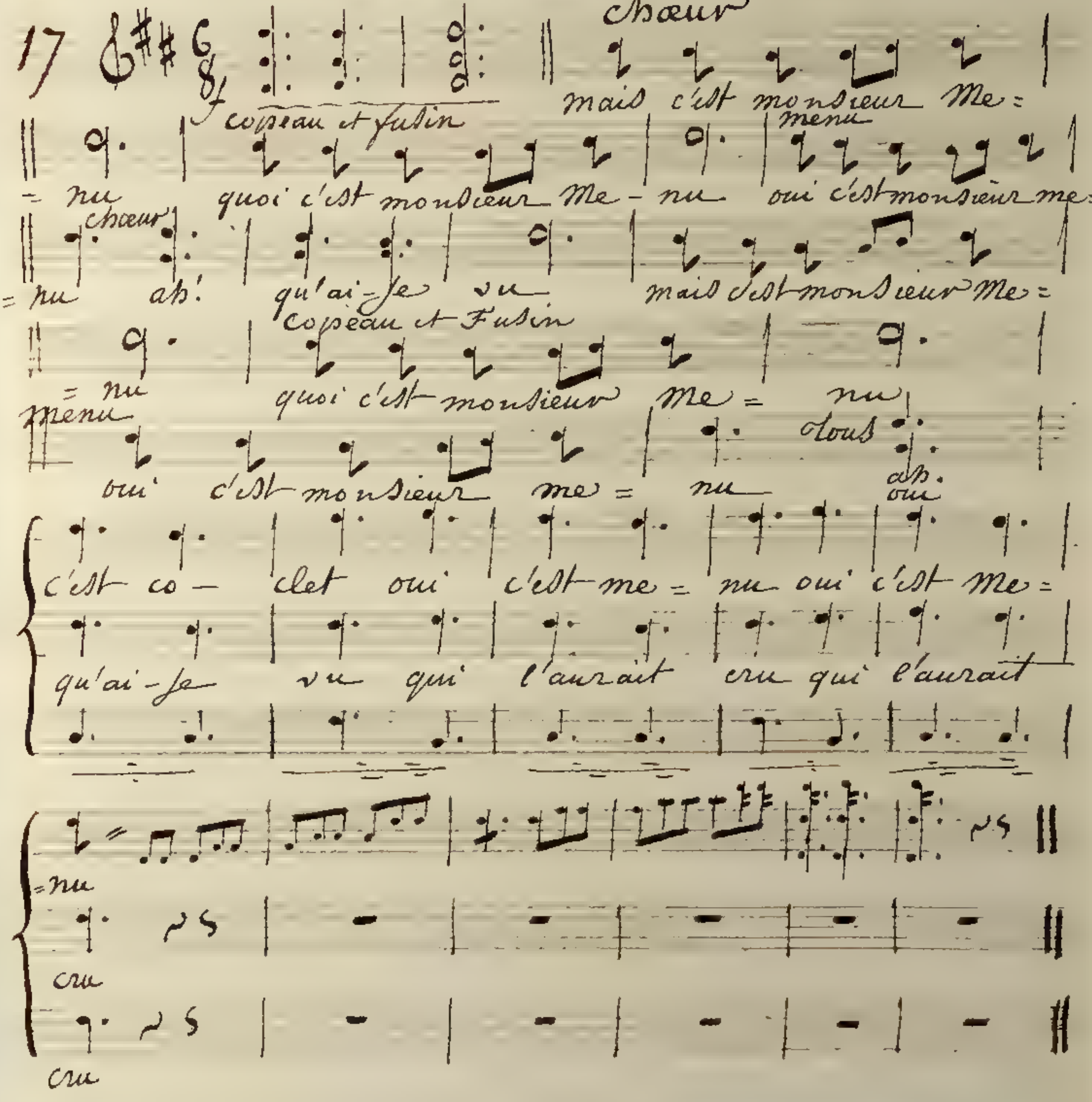
(de Suite)



Volti Subito.

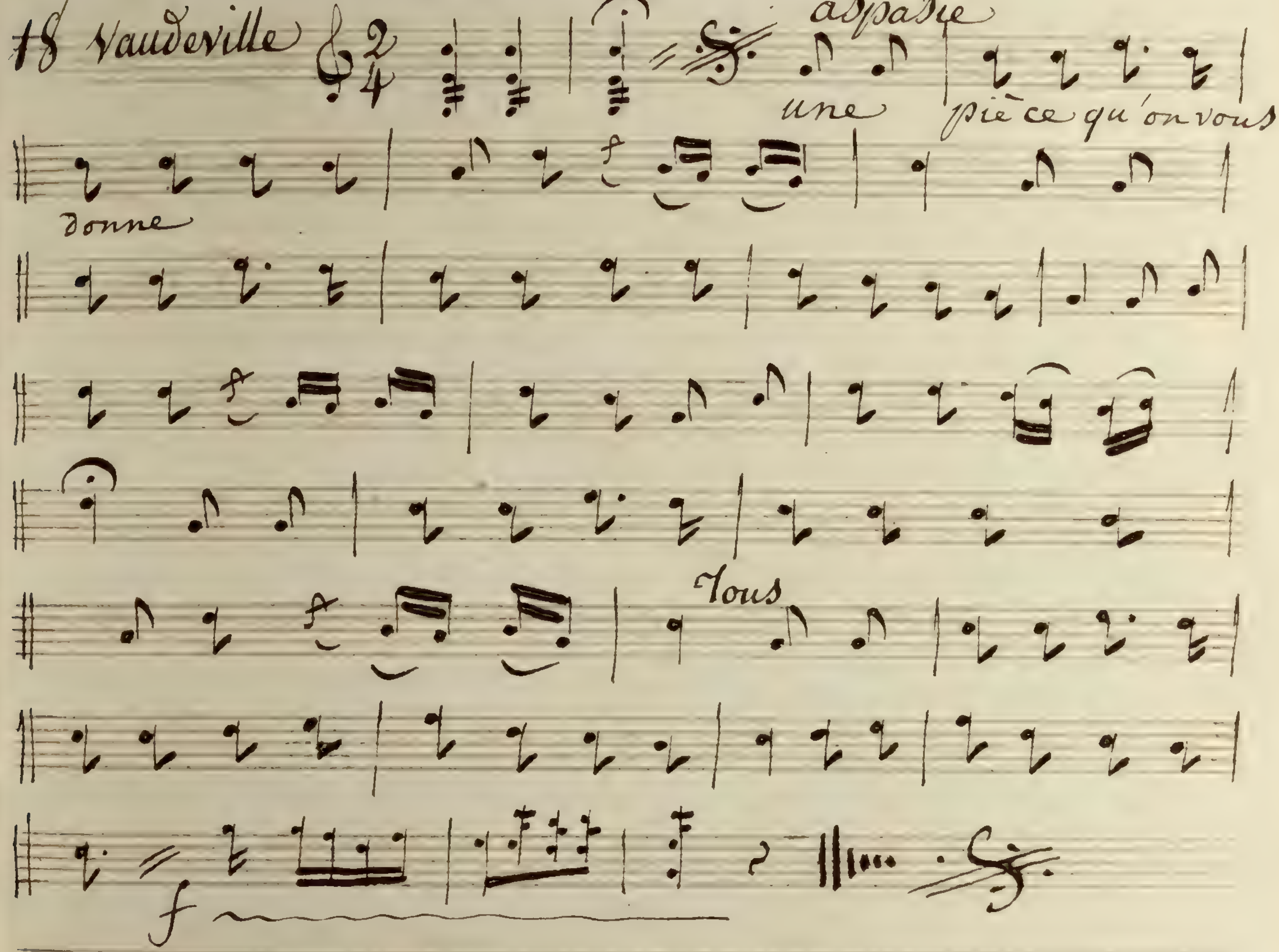
De Suite le N° 17.

(de suite)


17
Chœur
mais c'est monsieur Me=
Copeau et Fusin
nu quoi c'est monsieur Me-nu
menu
oui c'est monsieur me=
chœur
nu ah! qu'ai-je vu
mais c'est monsieur Me=
Copeau et Fusin
nu quoi c'est monsieur Me= nu
menu
oui c'est monsieur me= nu
tous
ah oui
c'est co— clet oui c'est me= nu oui c'est Me=
qu'ai-je vu qui l'aurait cru qui l'aurait
=nu
cru
cru

— avec cela on ne meurt pas de faim —

18 Vaudeville

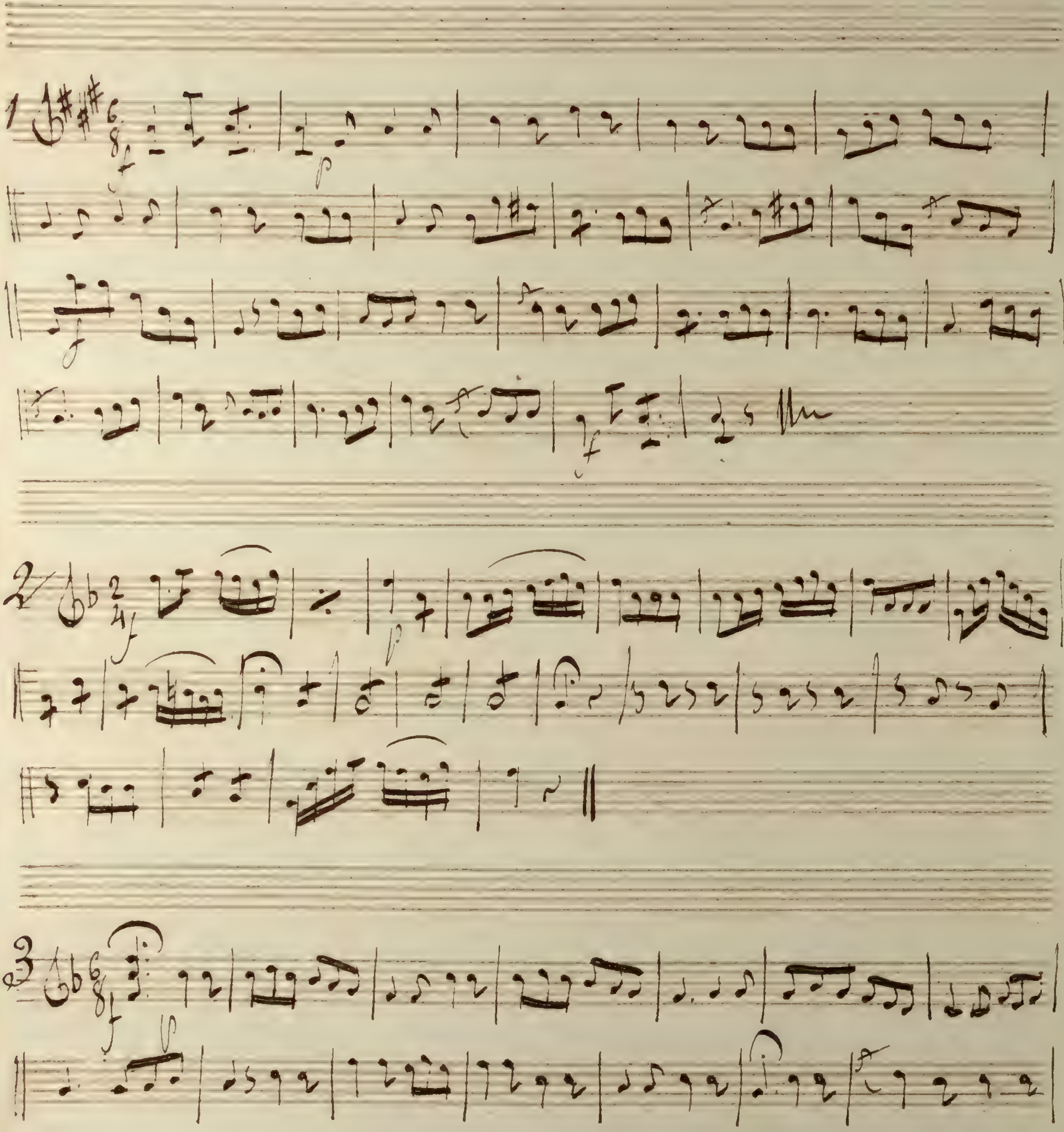


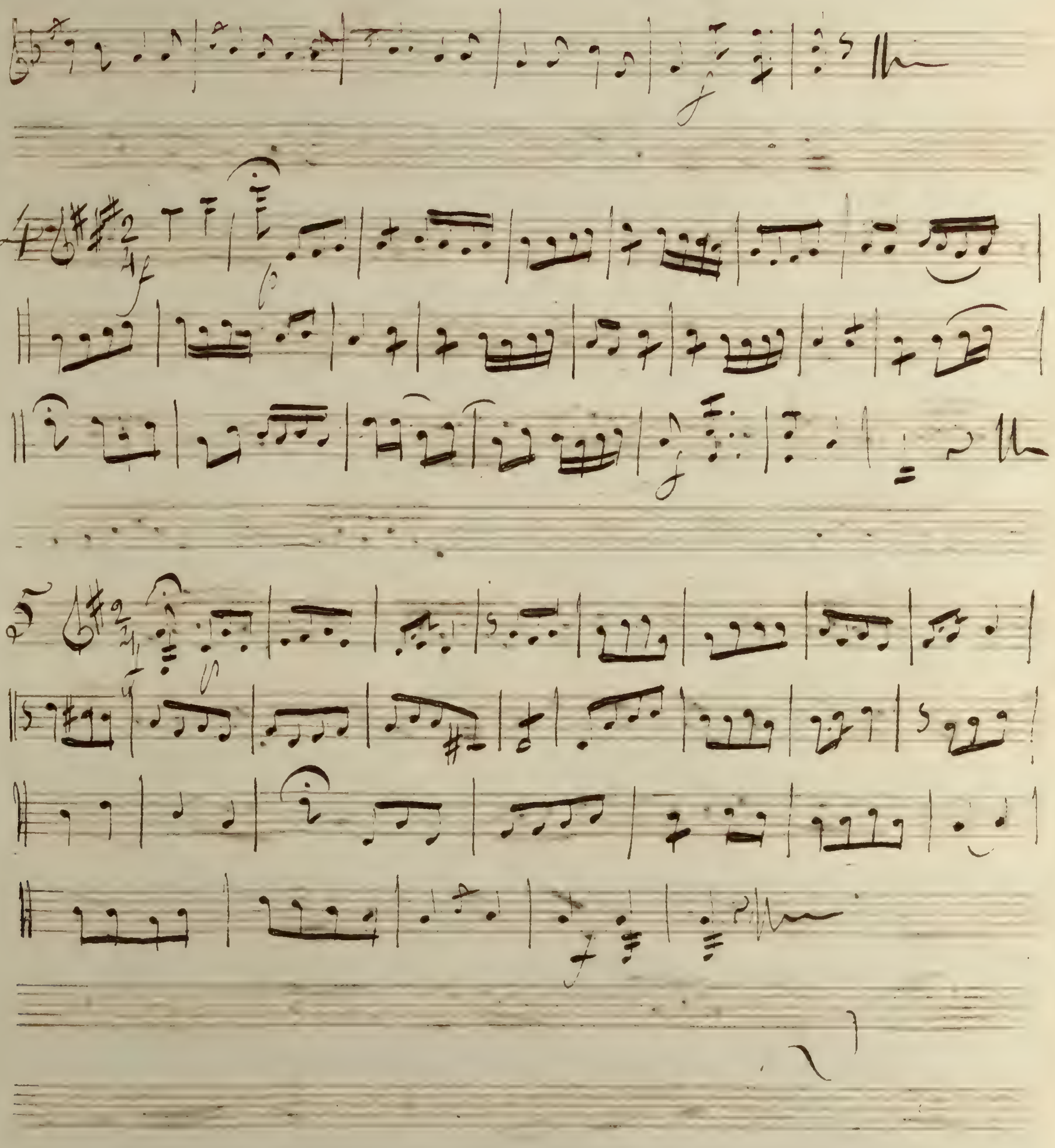
Fin.

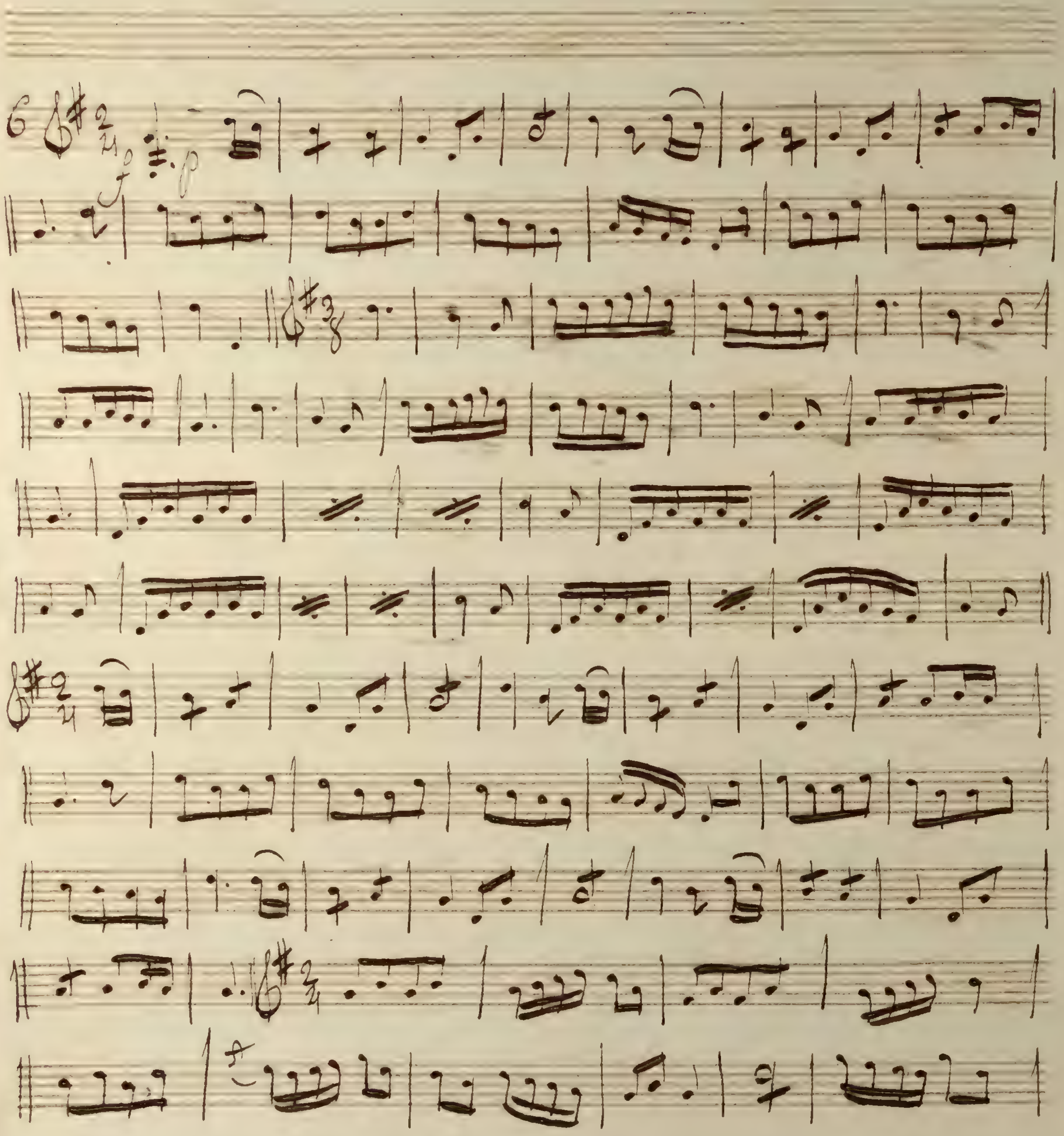
copié le 5 mars 1831
aug: Journaud

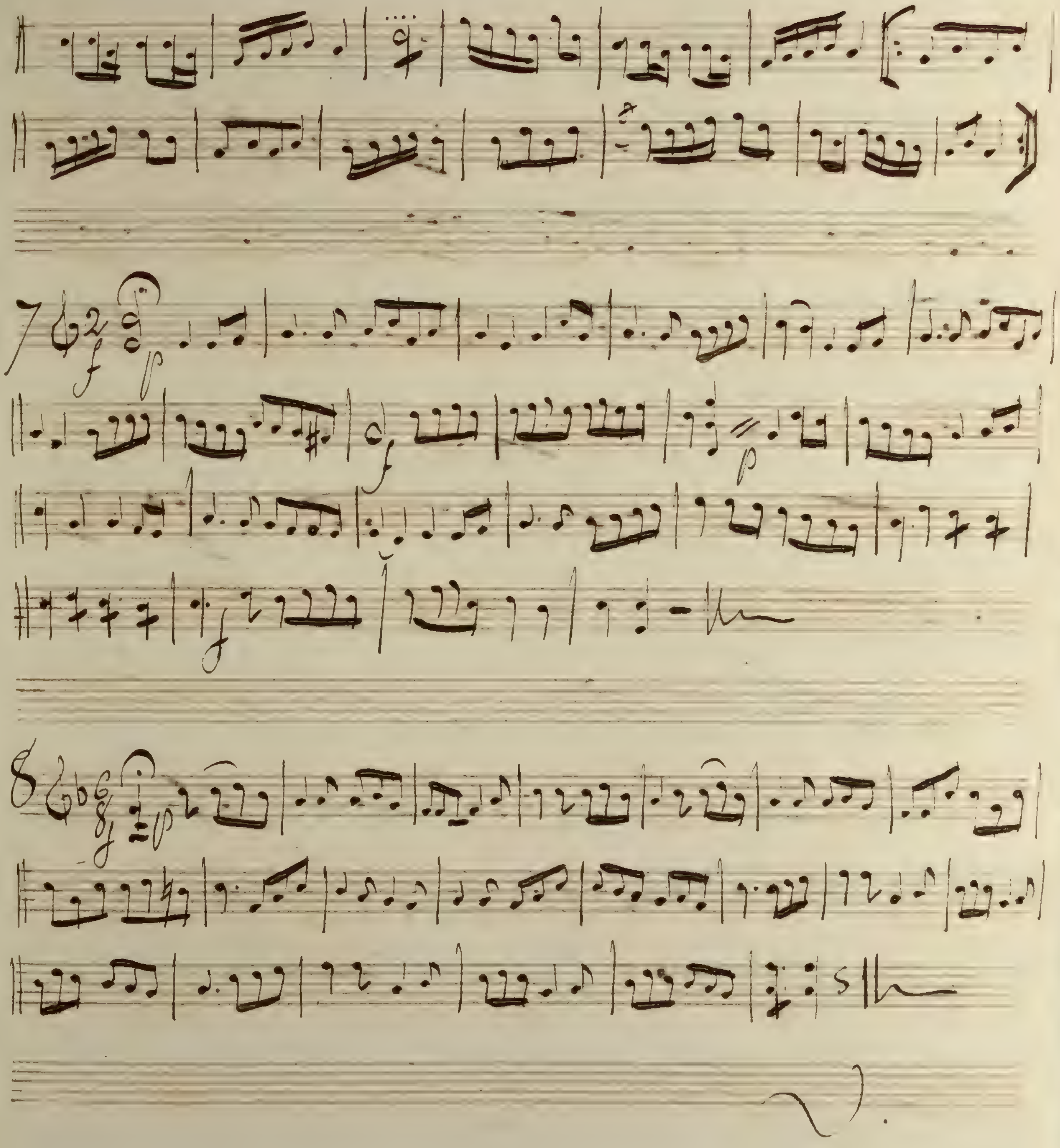
Les anglaises pour rire.

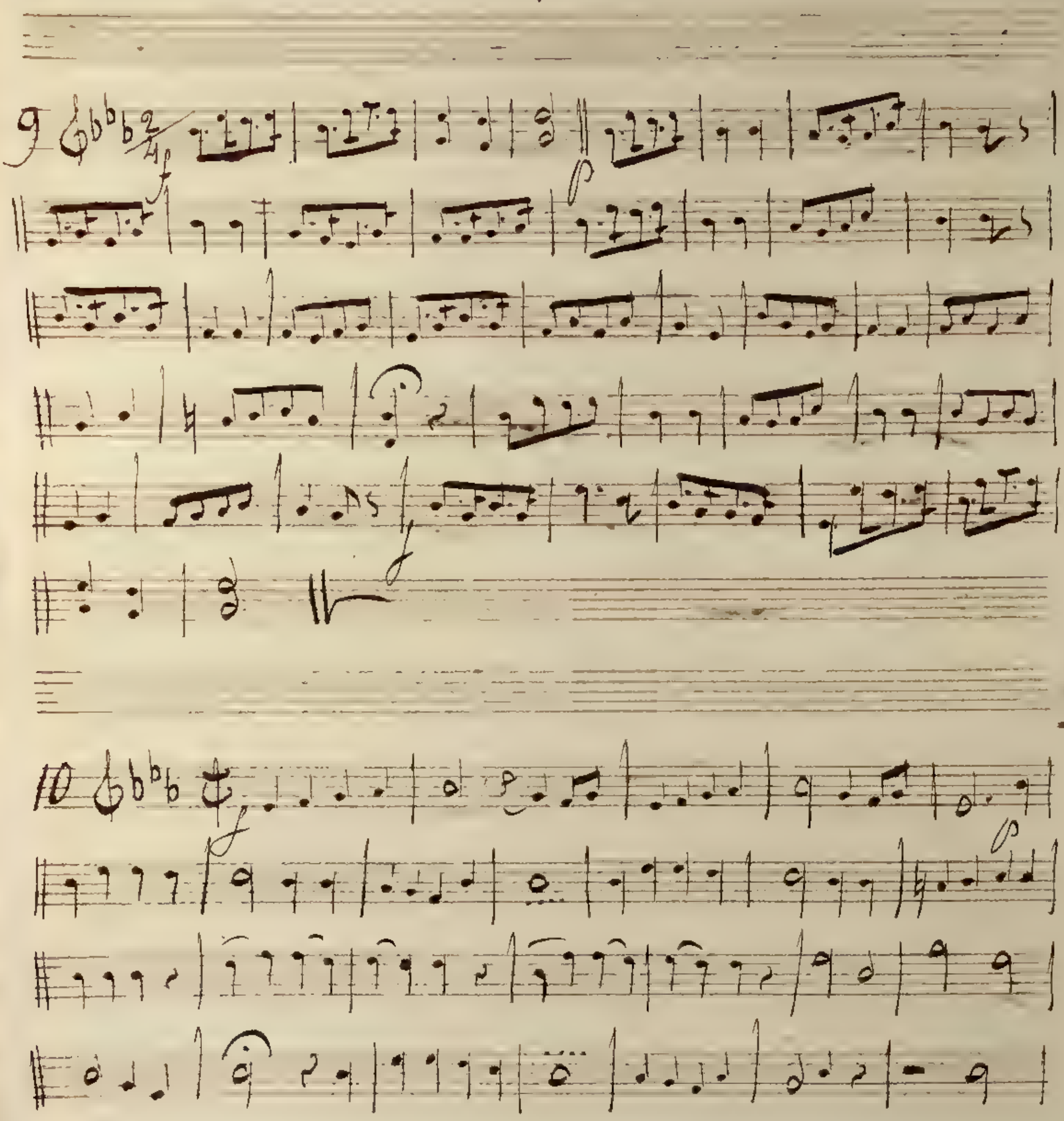
1er Violon.

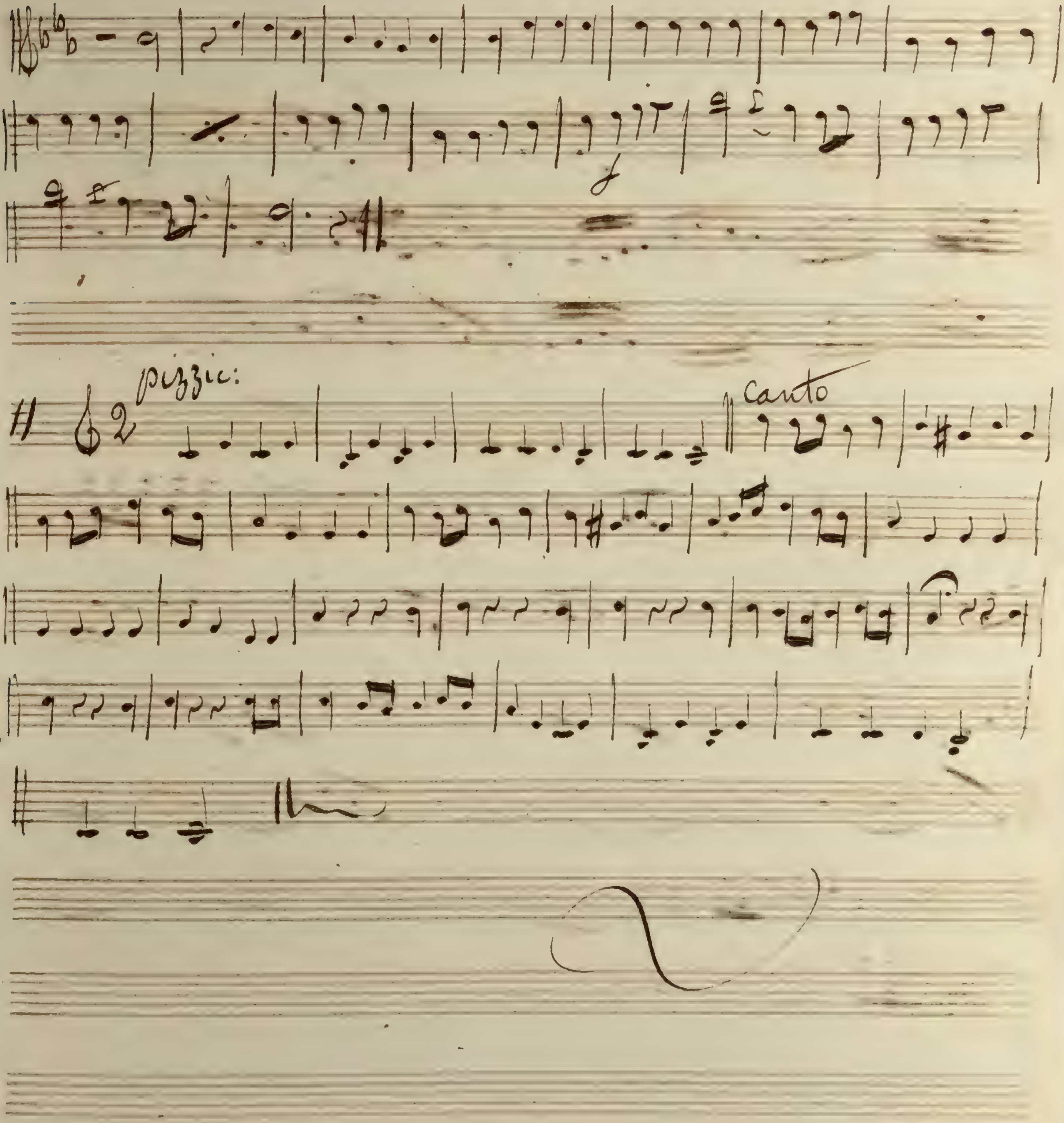

1
2
3

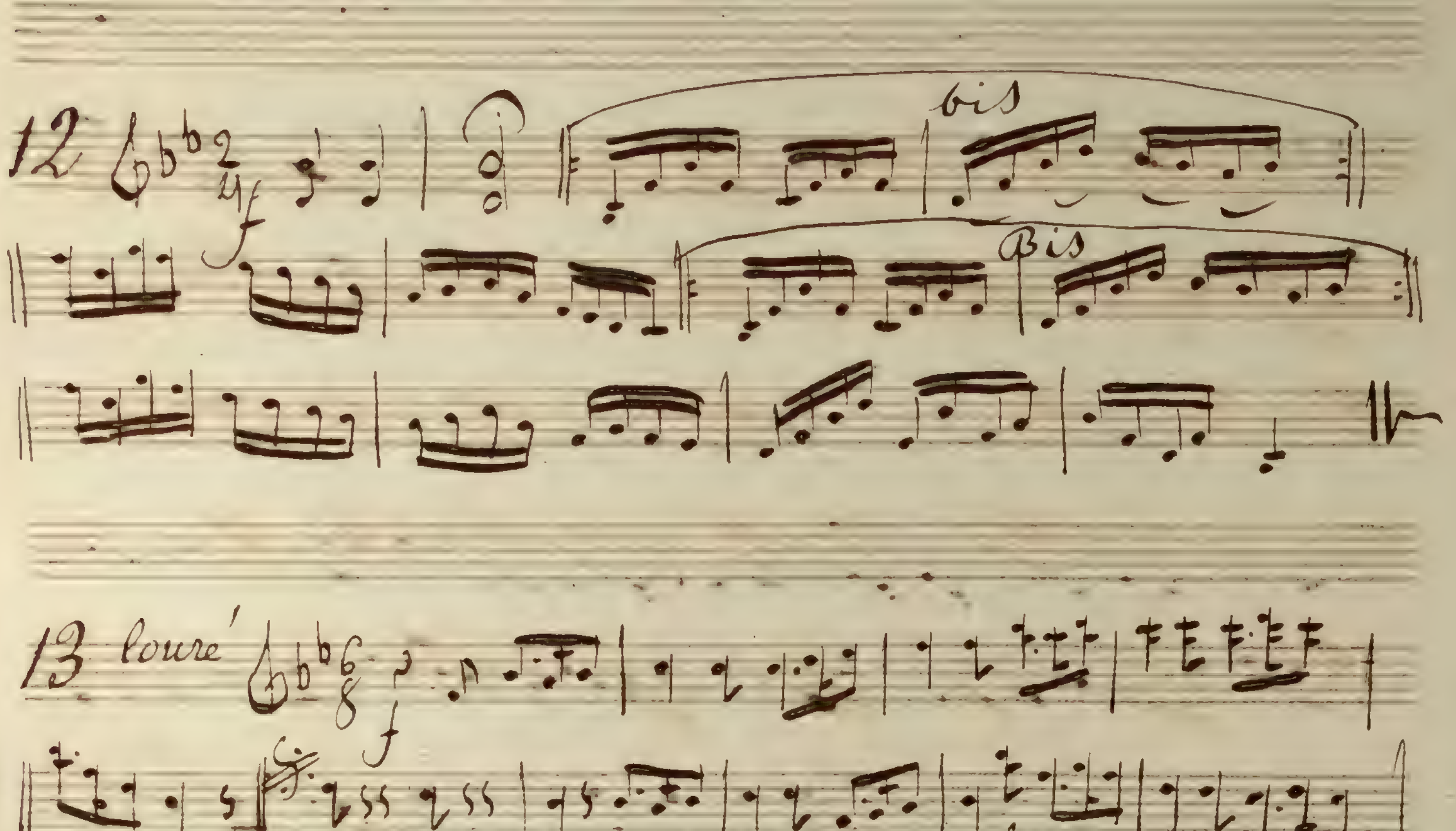


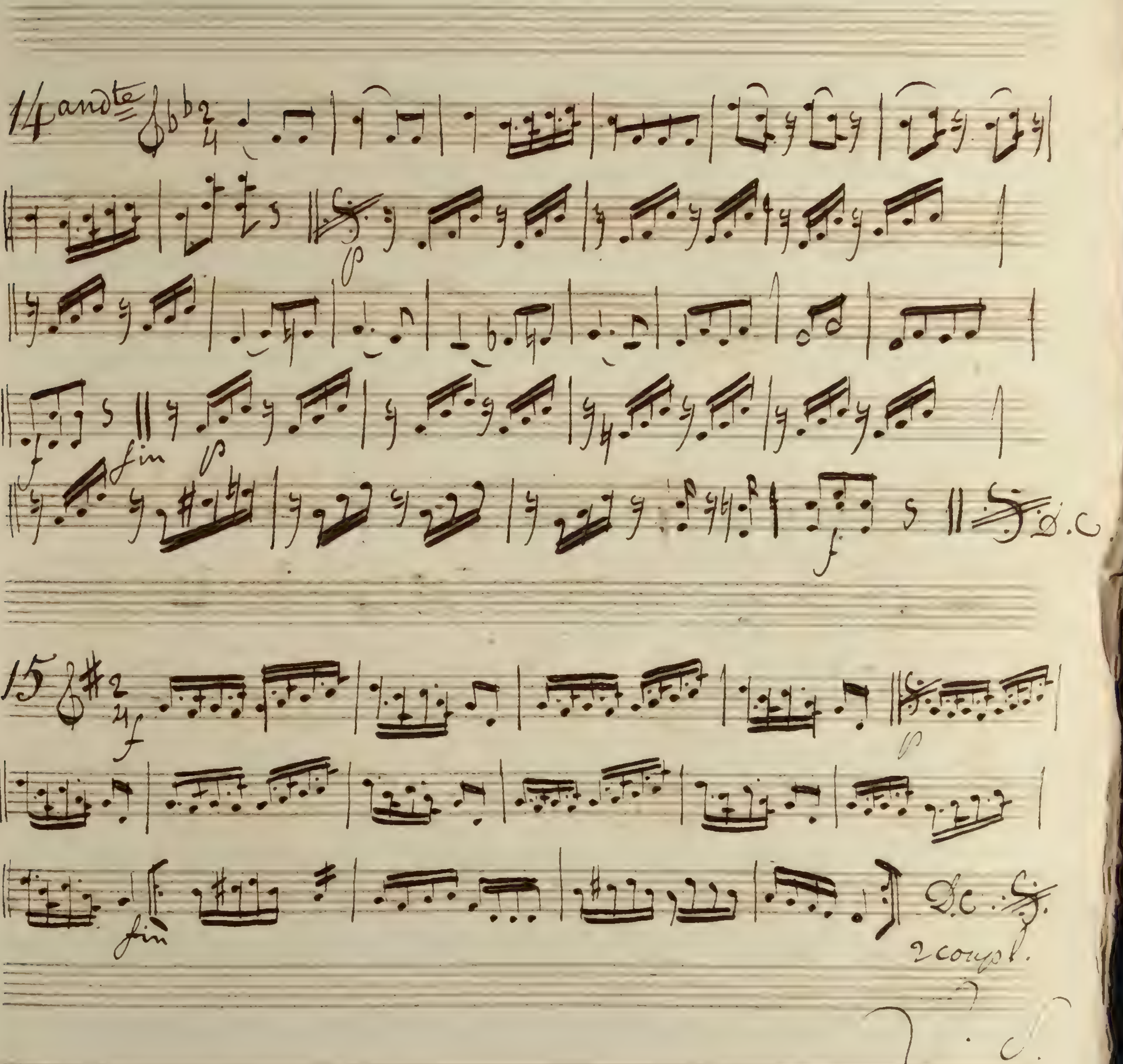

6
f
p


7
f
p
8
f
p

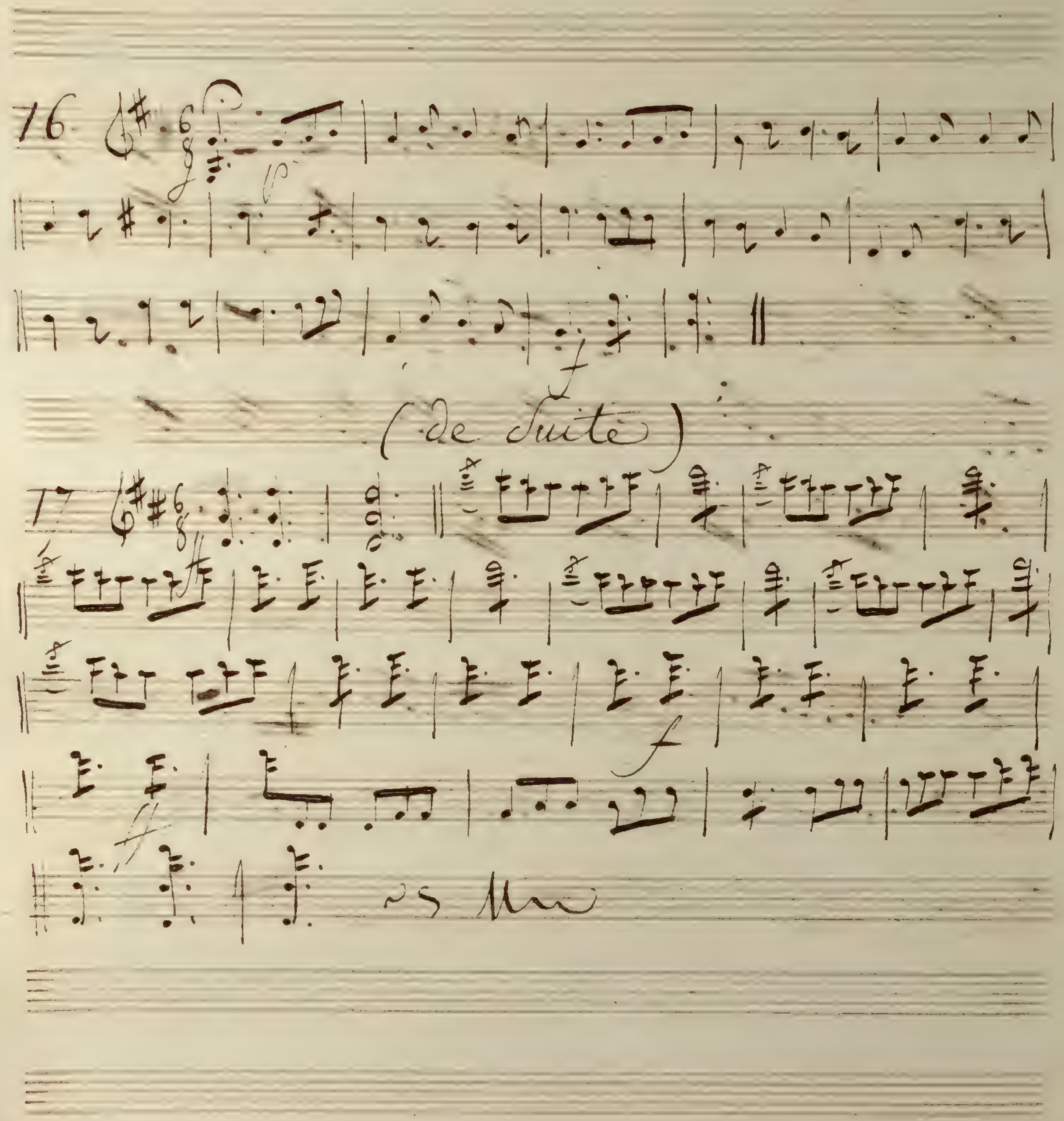

9
10


pizzic:
Canto

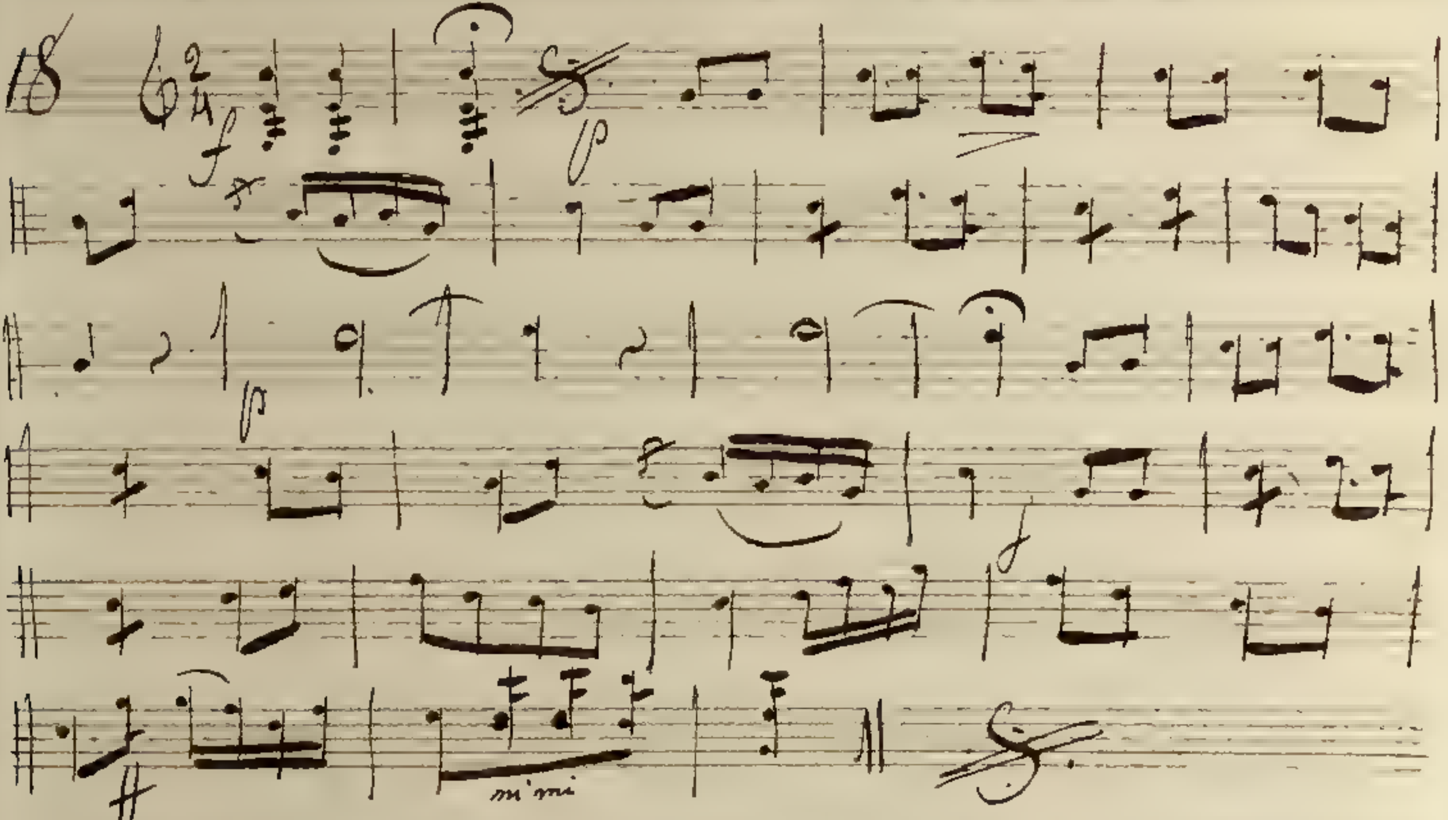

12
bis
Bis
13 louré
bis
2 coupl.



Nº 16 de suite


76
(de Suite)
77

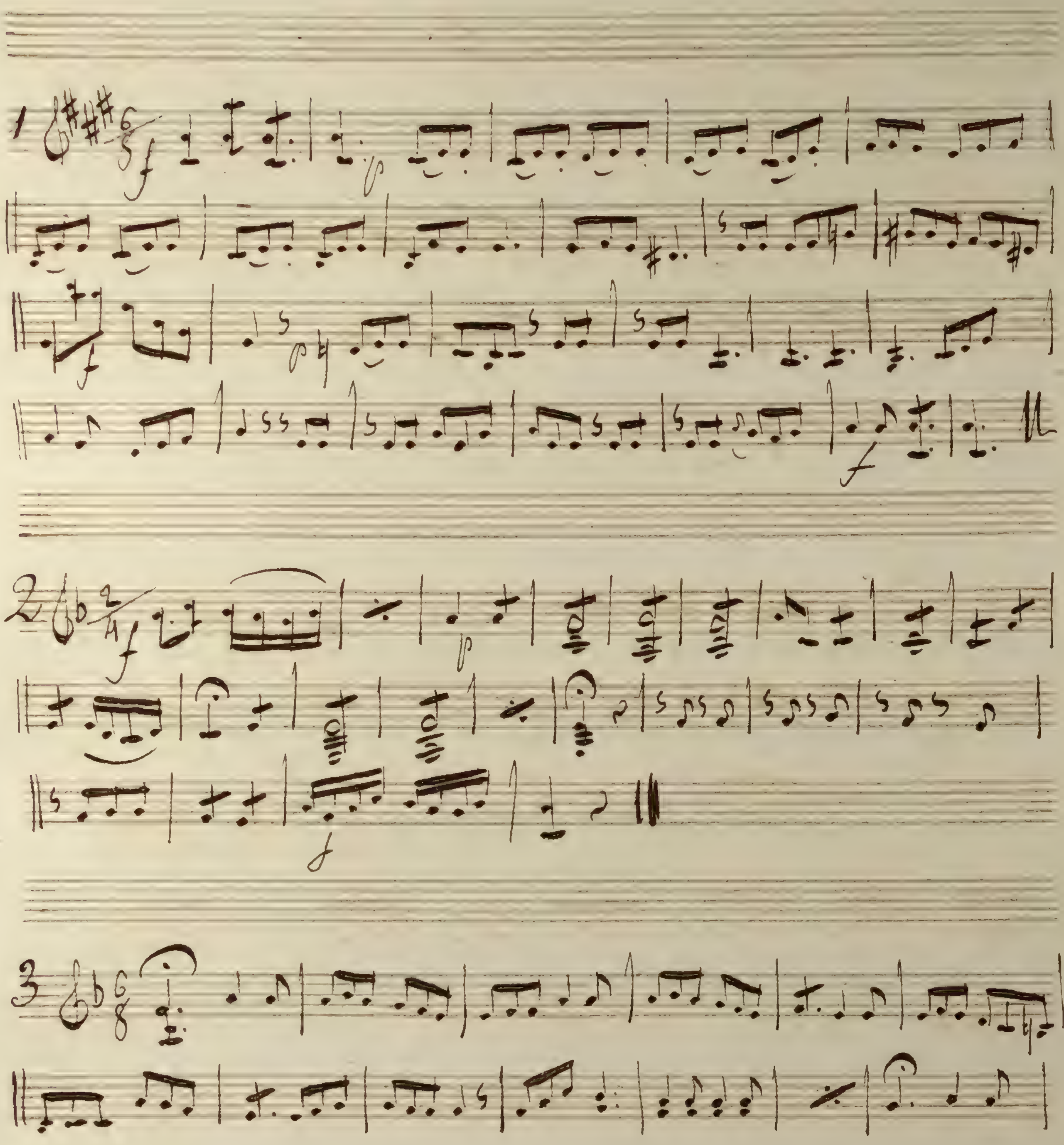
Vaudeville

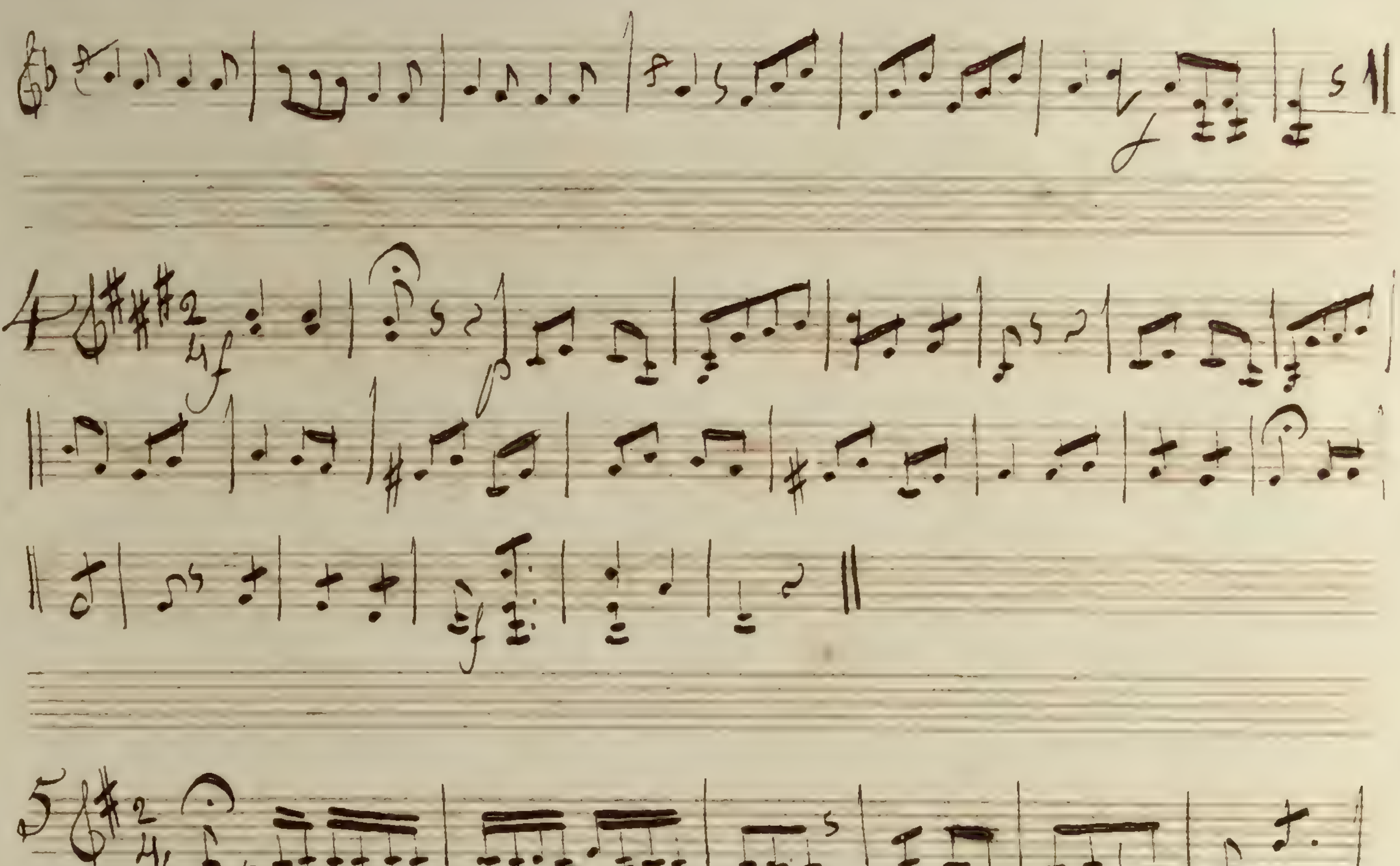


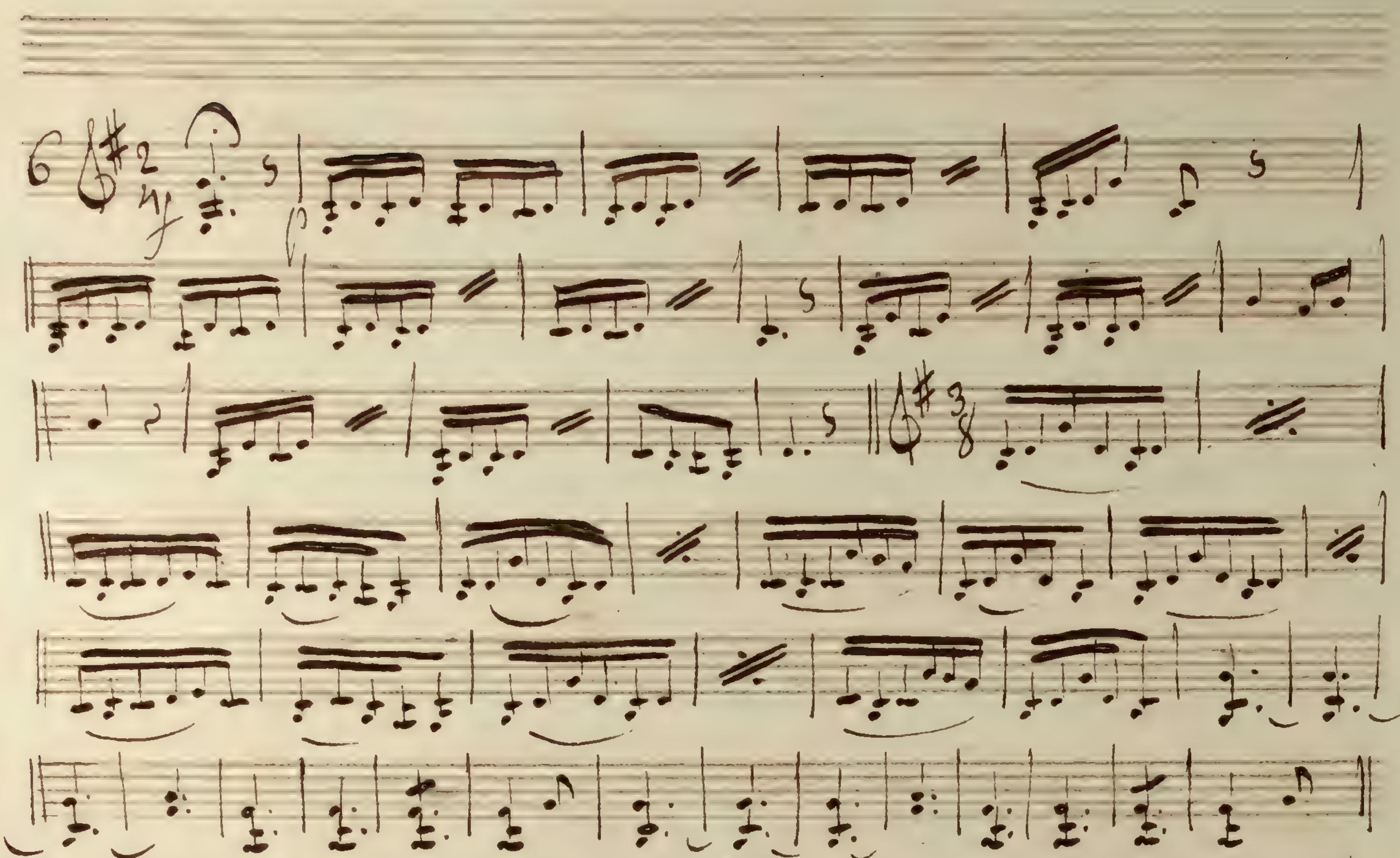
Fin

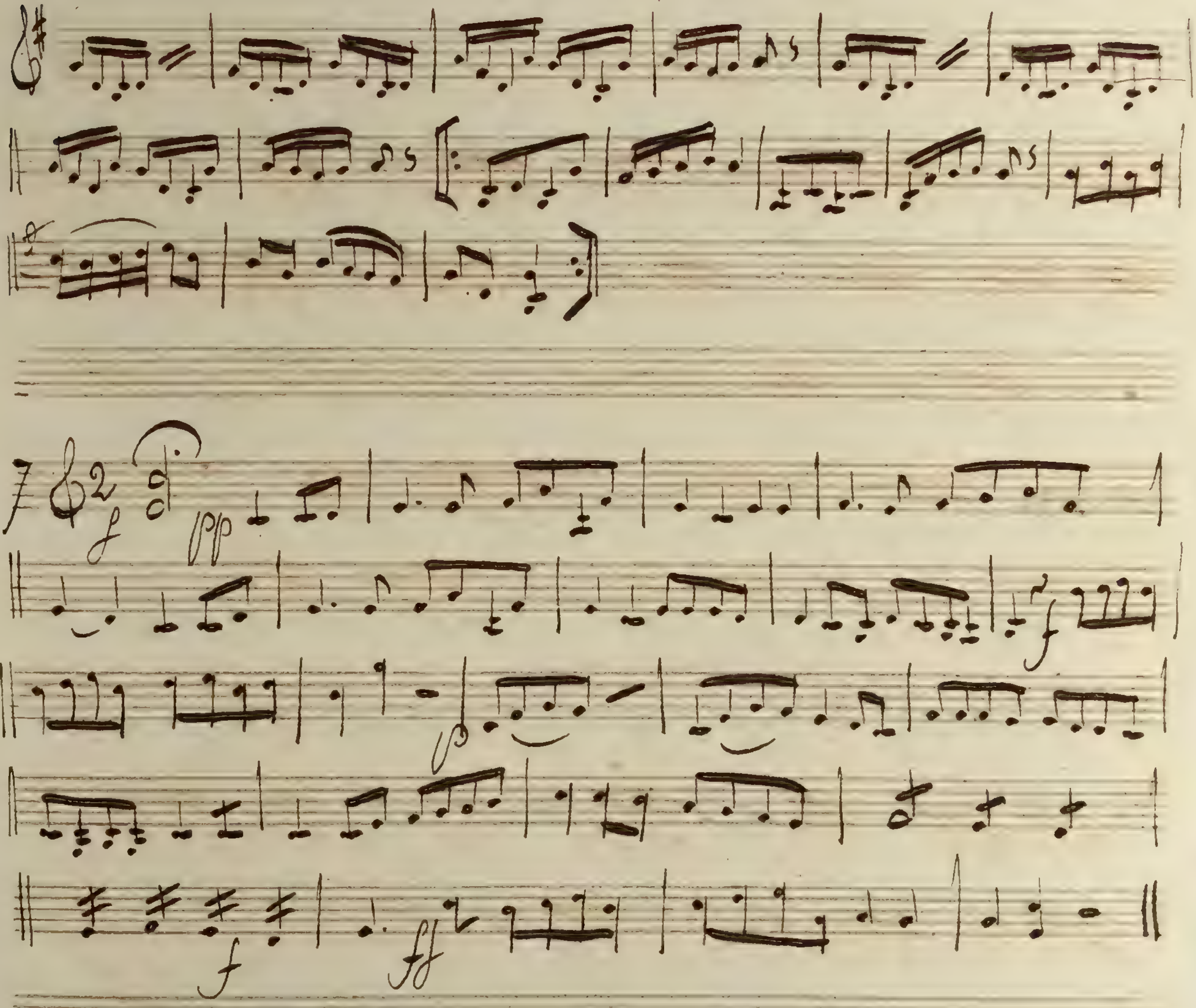
Les anglaises pour rire.

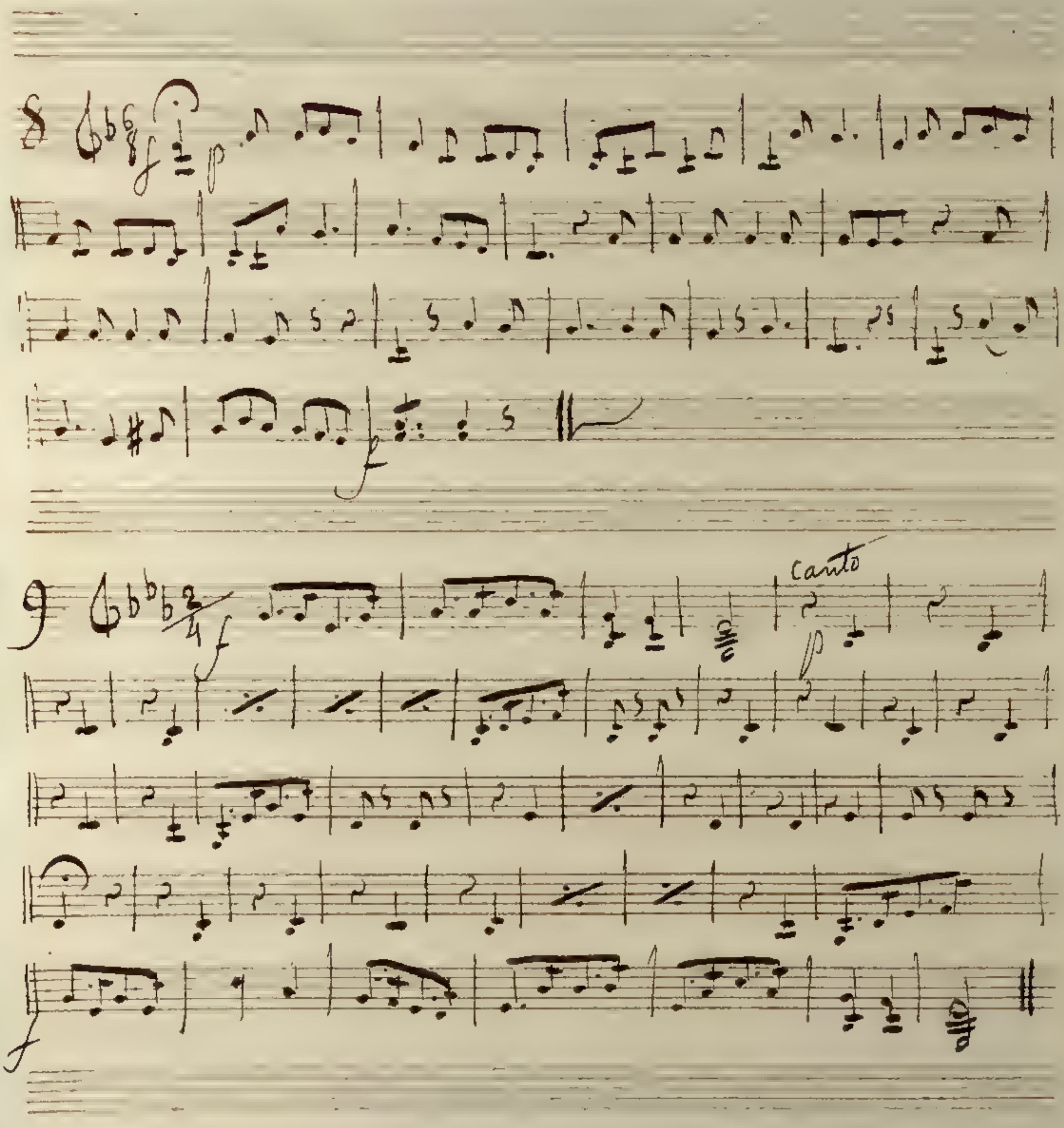
2eme Violon

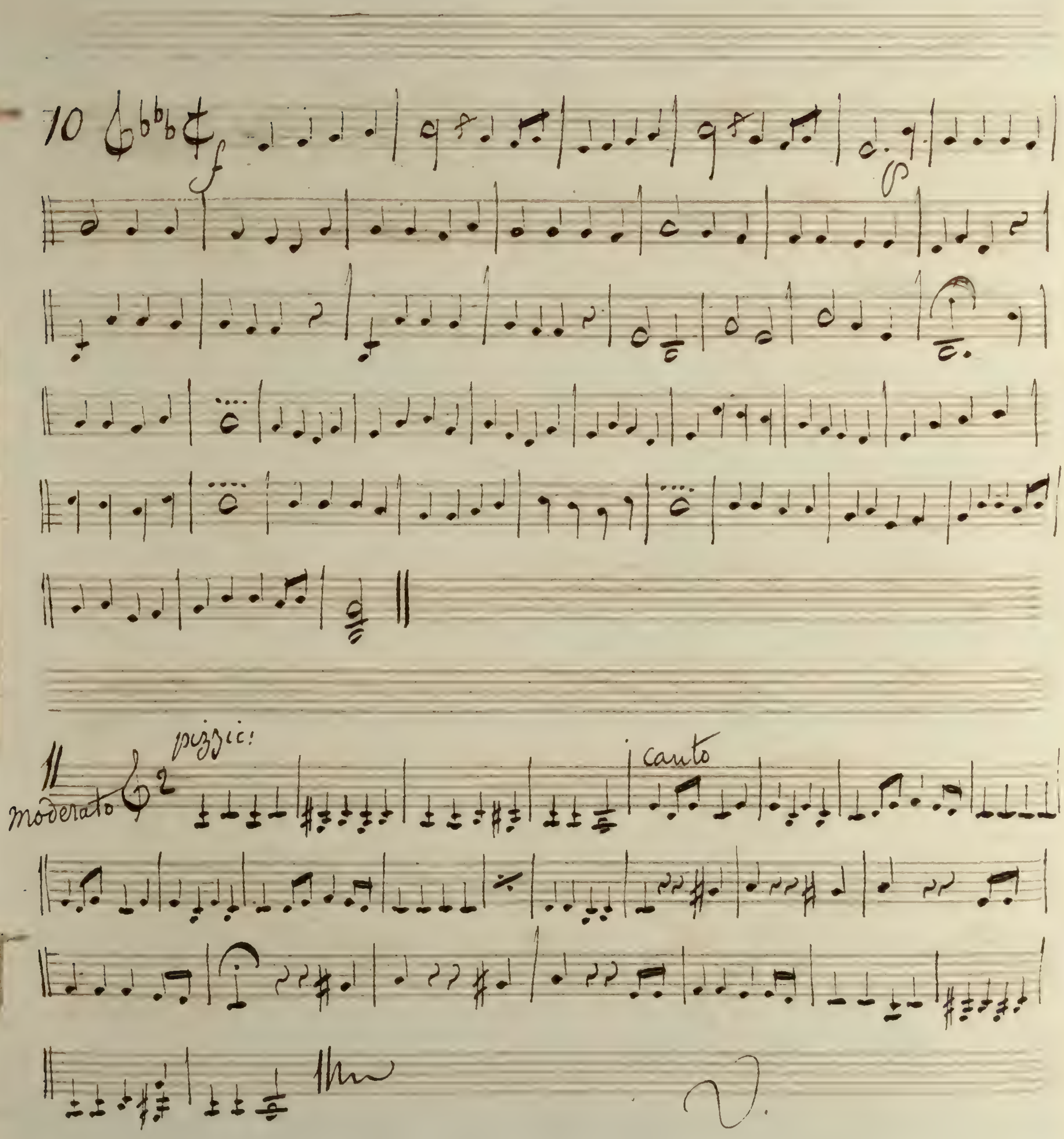

1
f
p
f
p
f
2
f
p
f
3



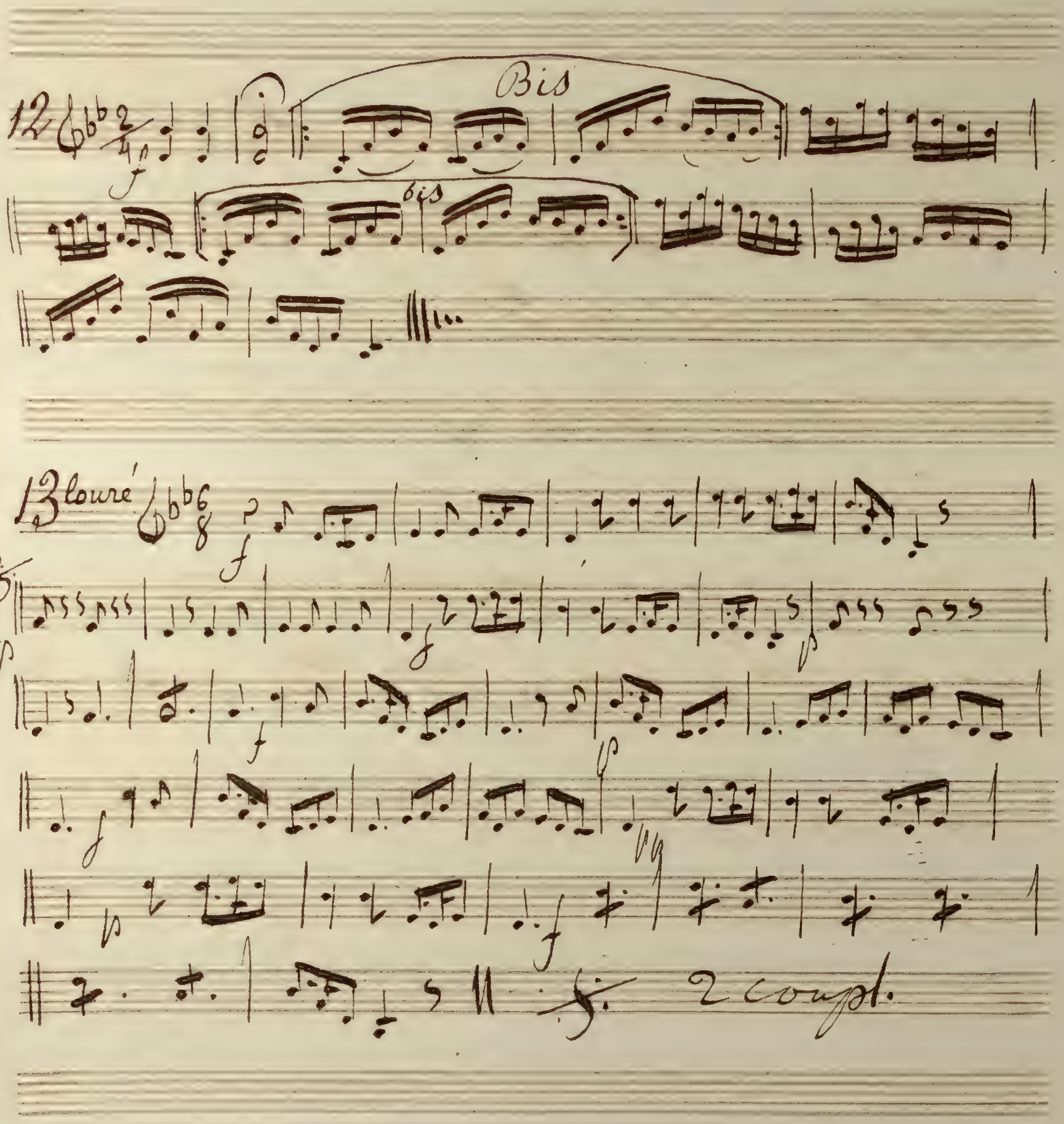


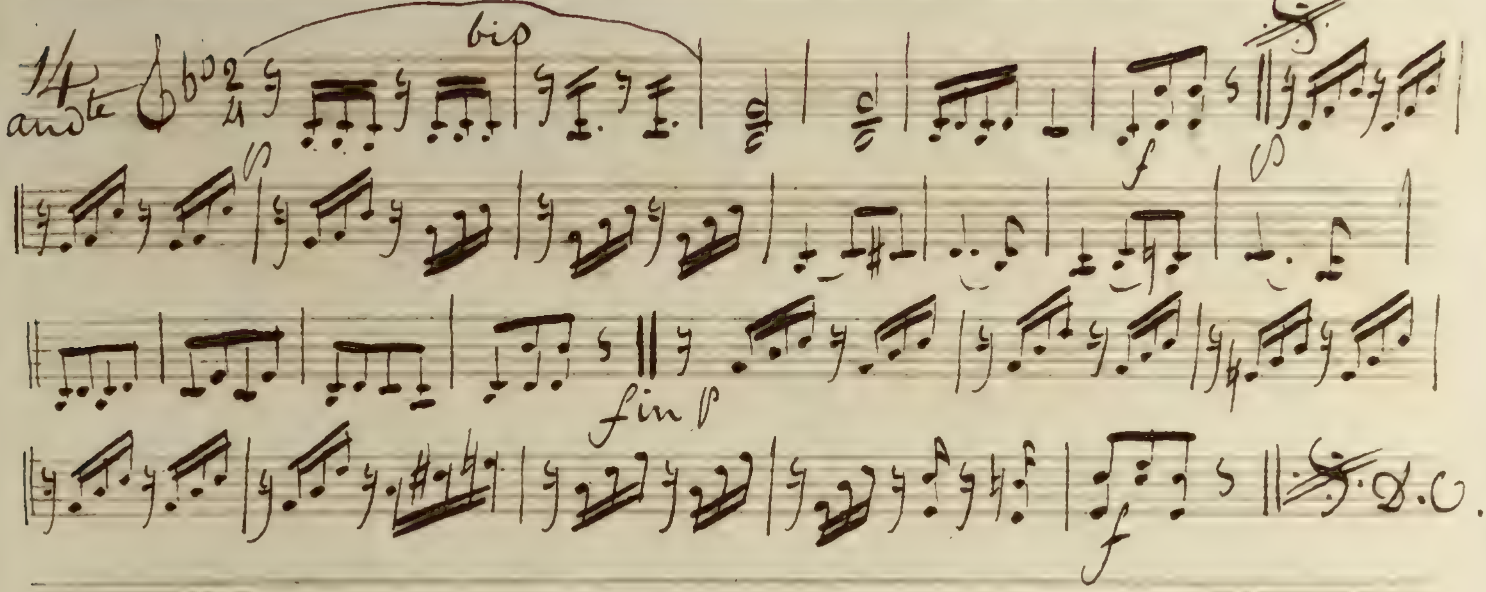

7
f
pp
f
p
f
ff

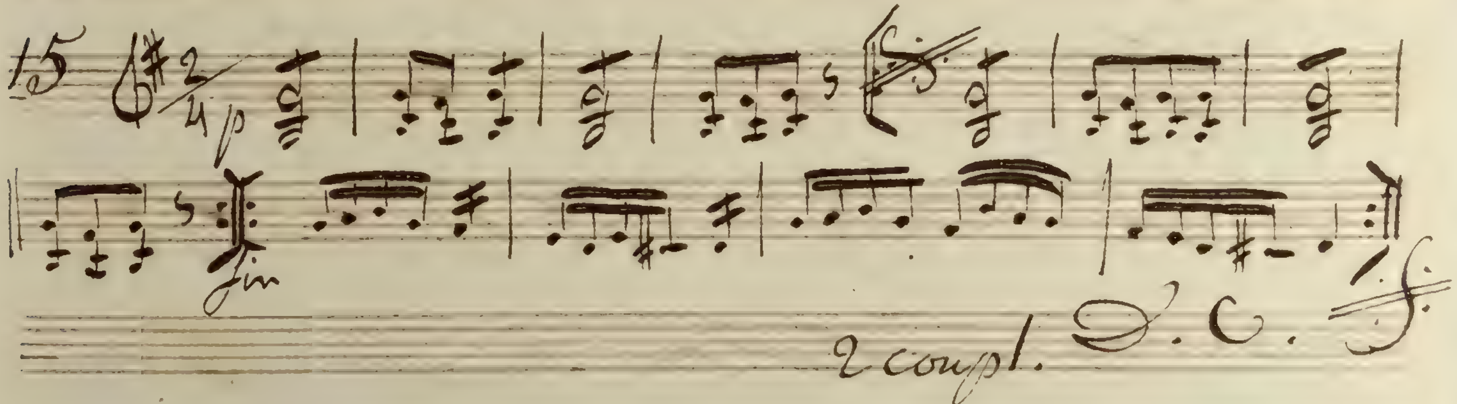

canto



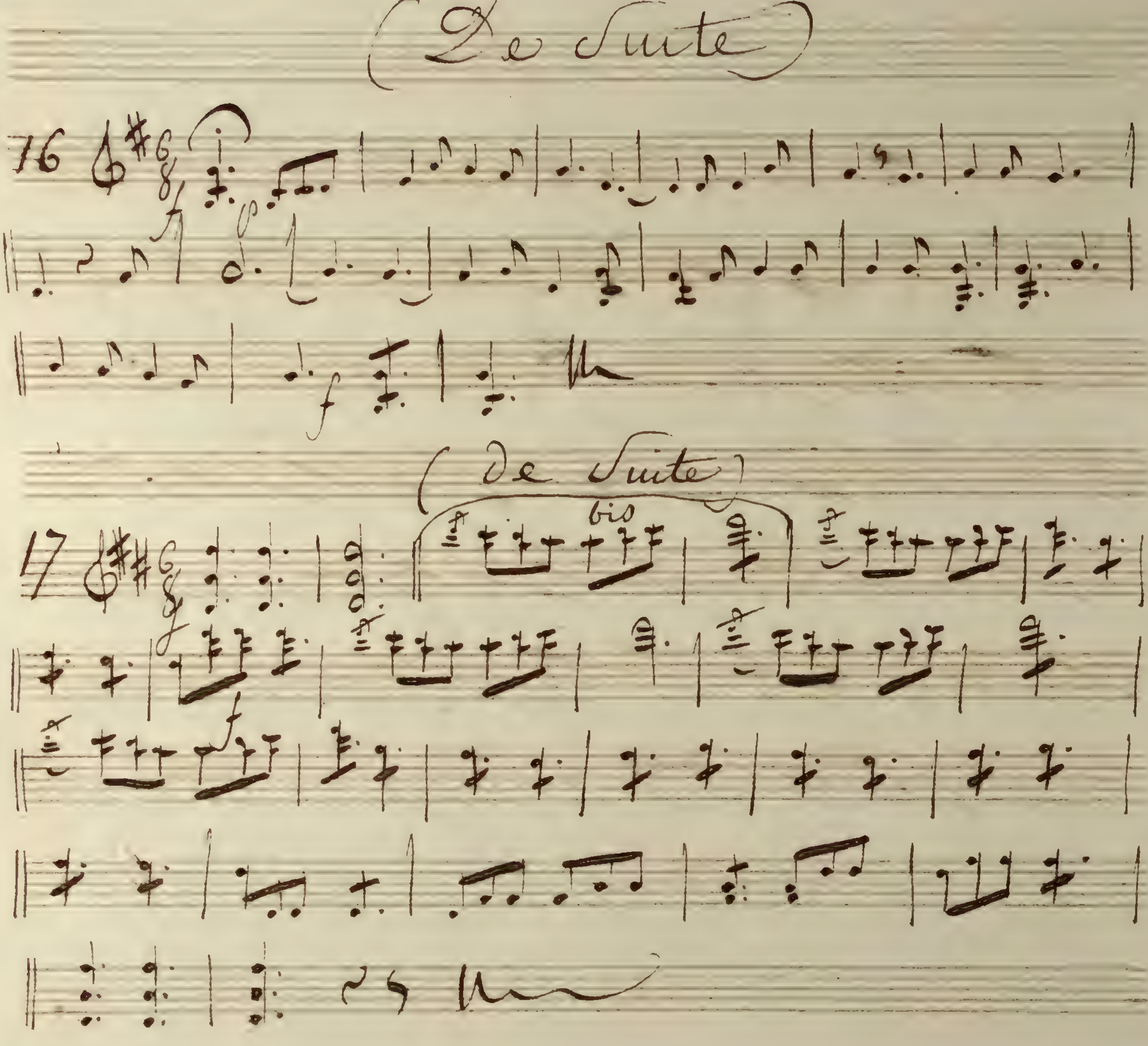
10
f
11
pizzic:
Moderato
canto


12
Bis
bis
13 Louré
2 coupl.

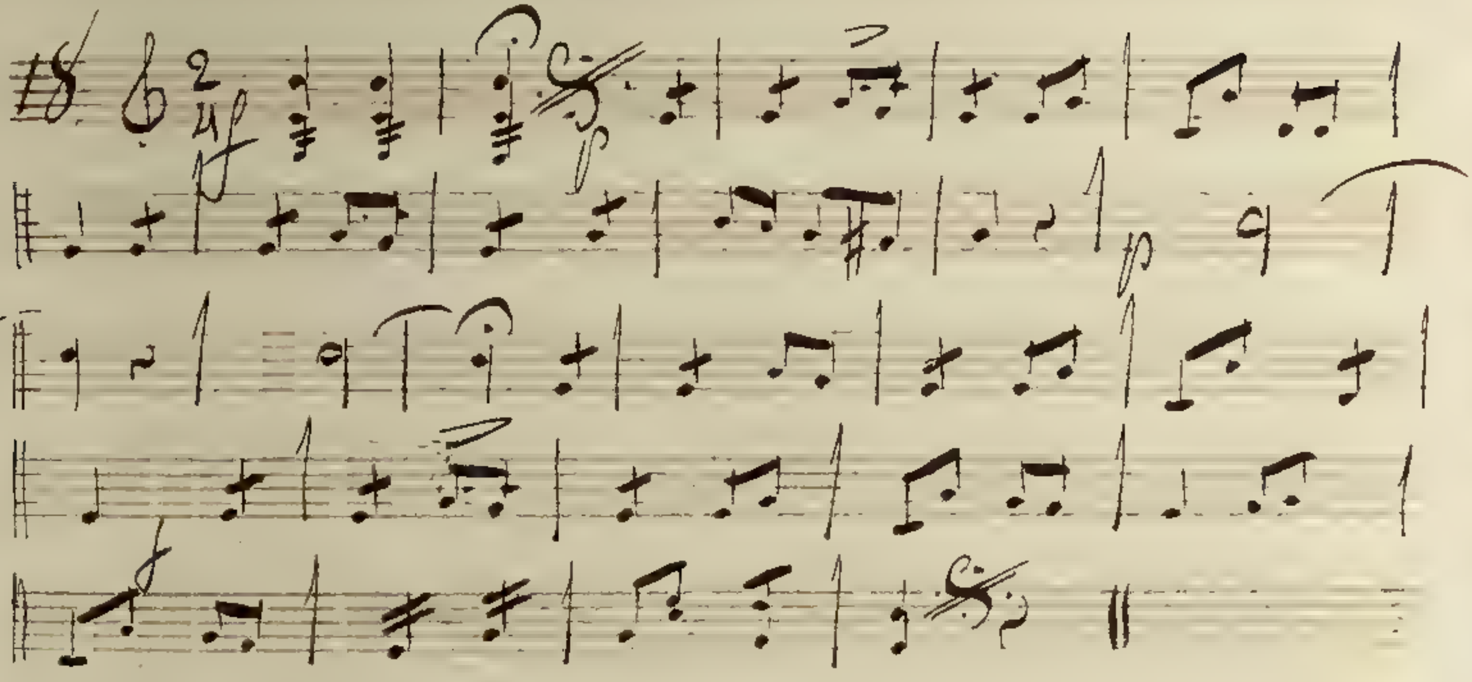




(De Suite le N° 16.)


(De Suite)
76
(de Suite)
bis
17

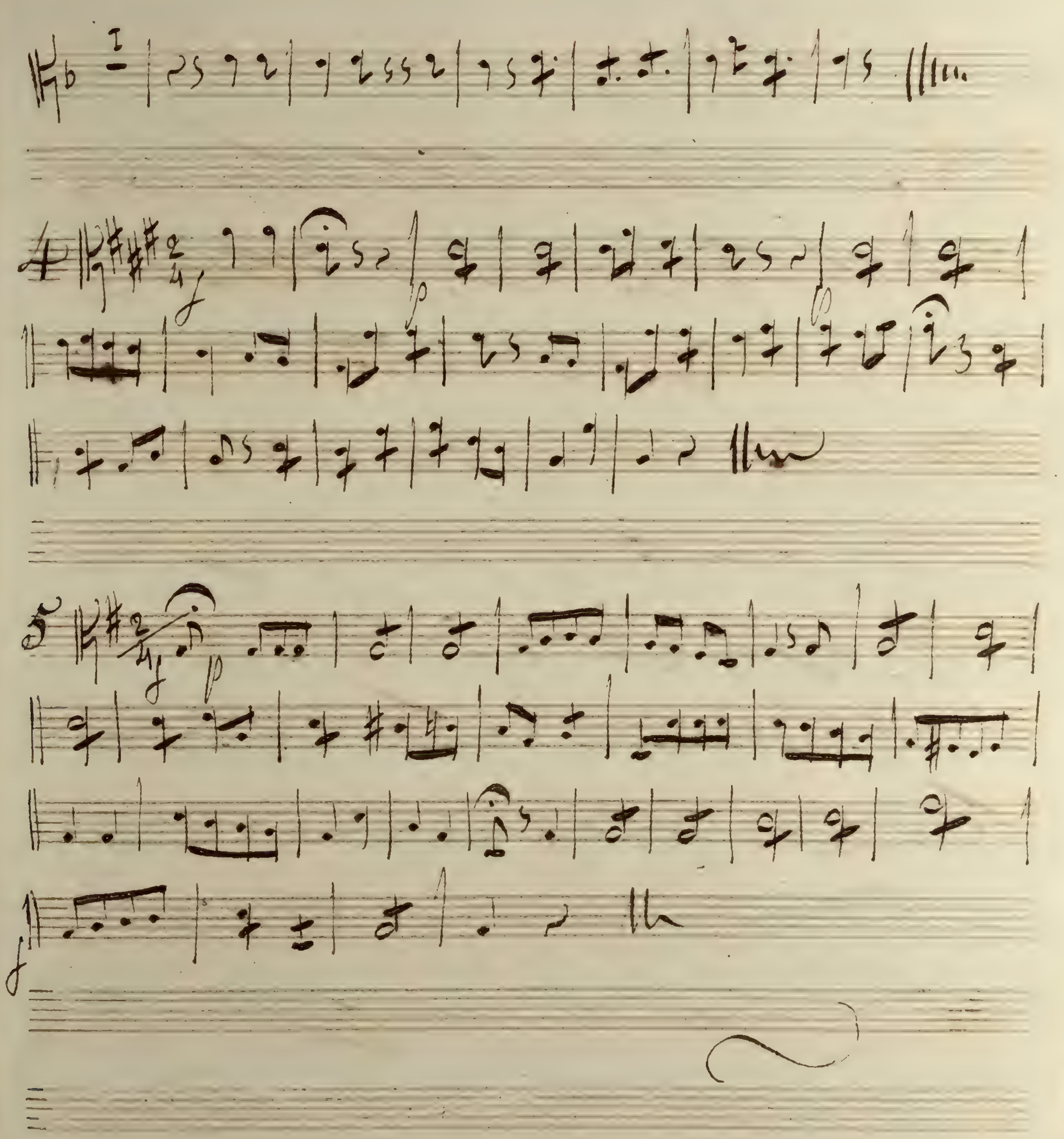
Vaudeville

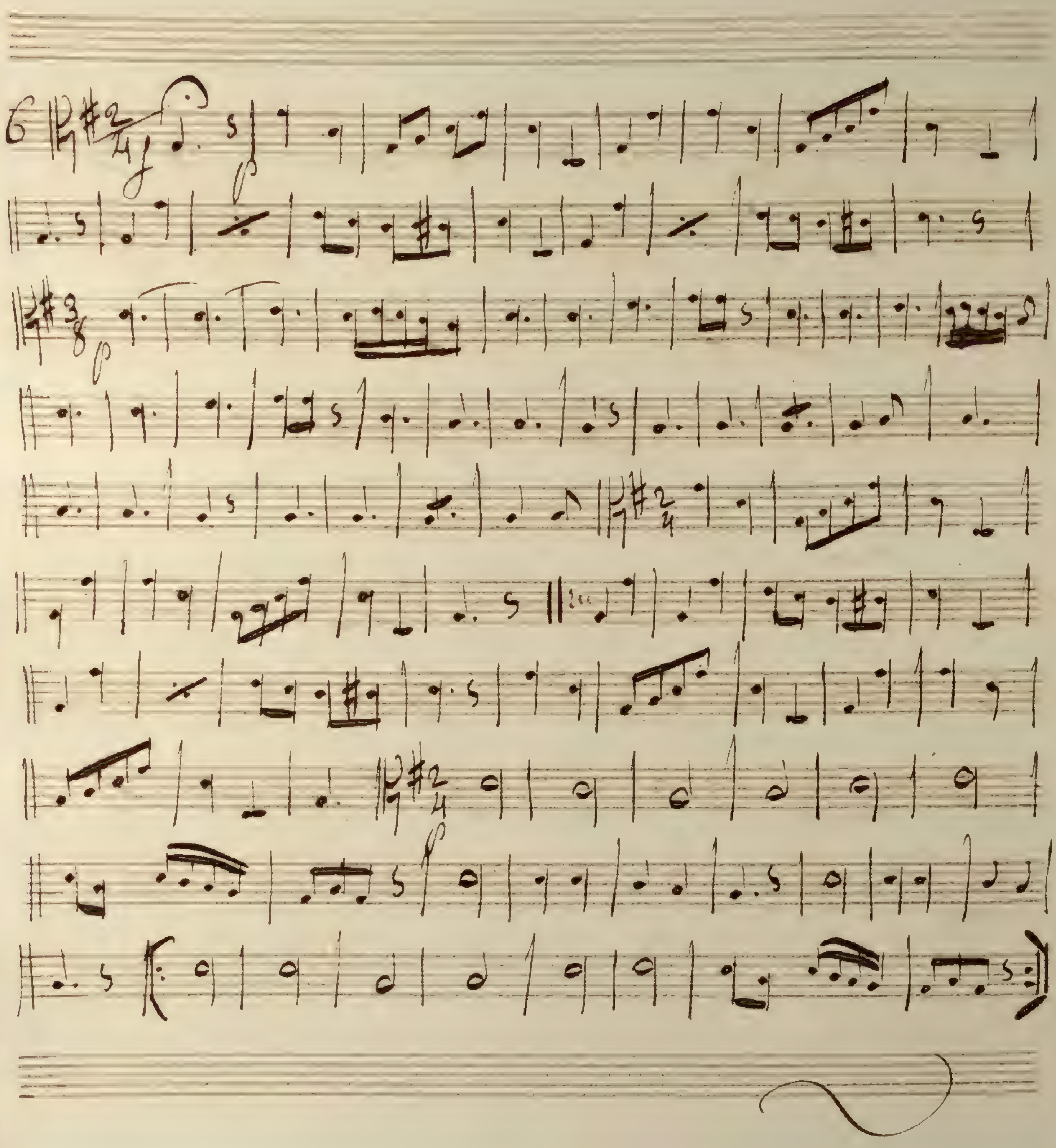


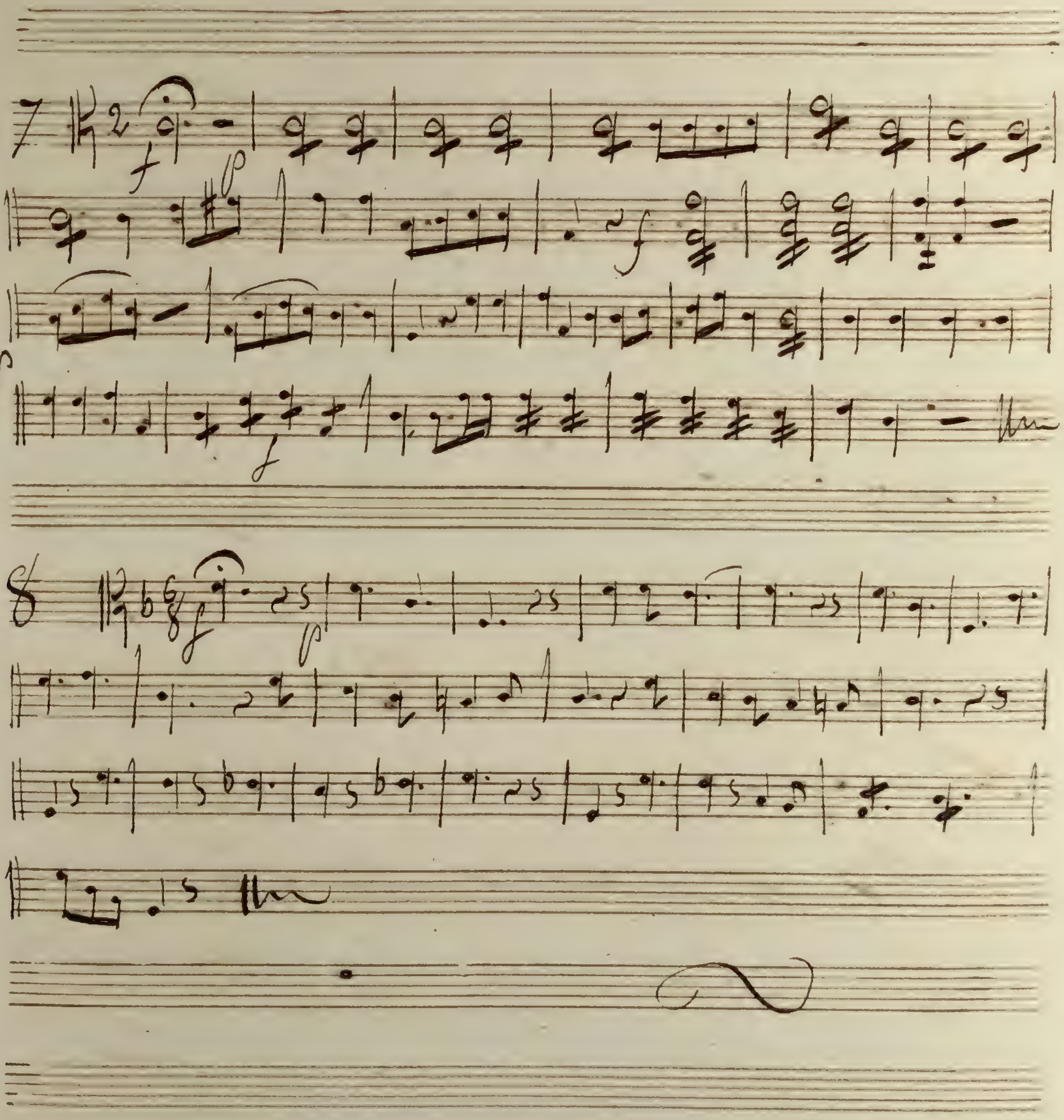
Fin.

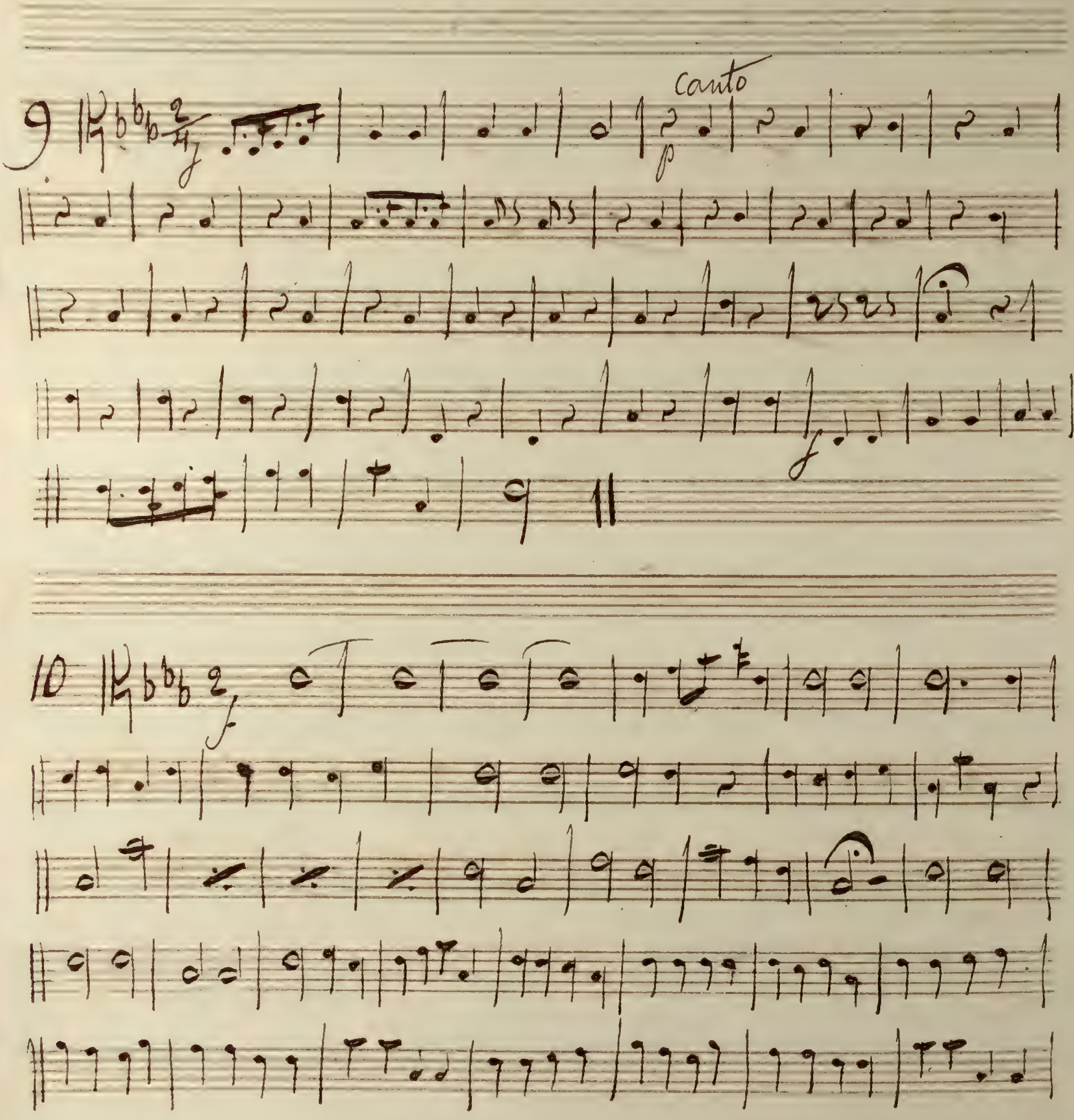
Les anglaises pour rire.

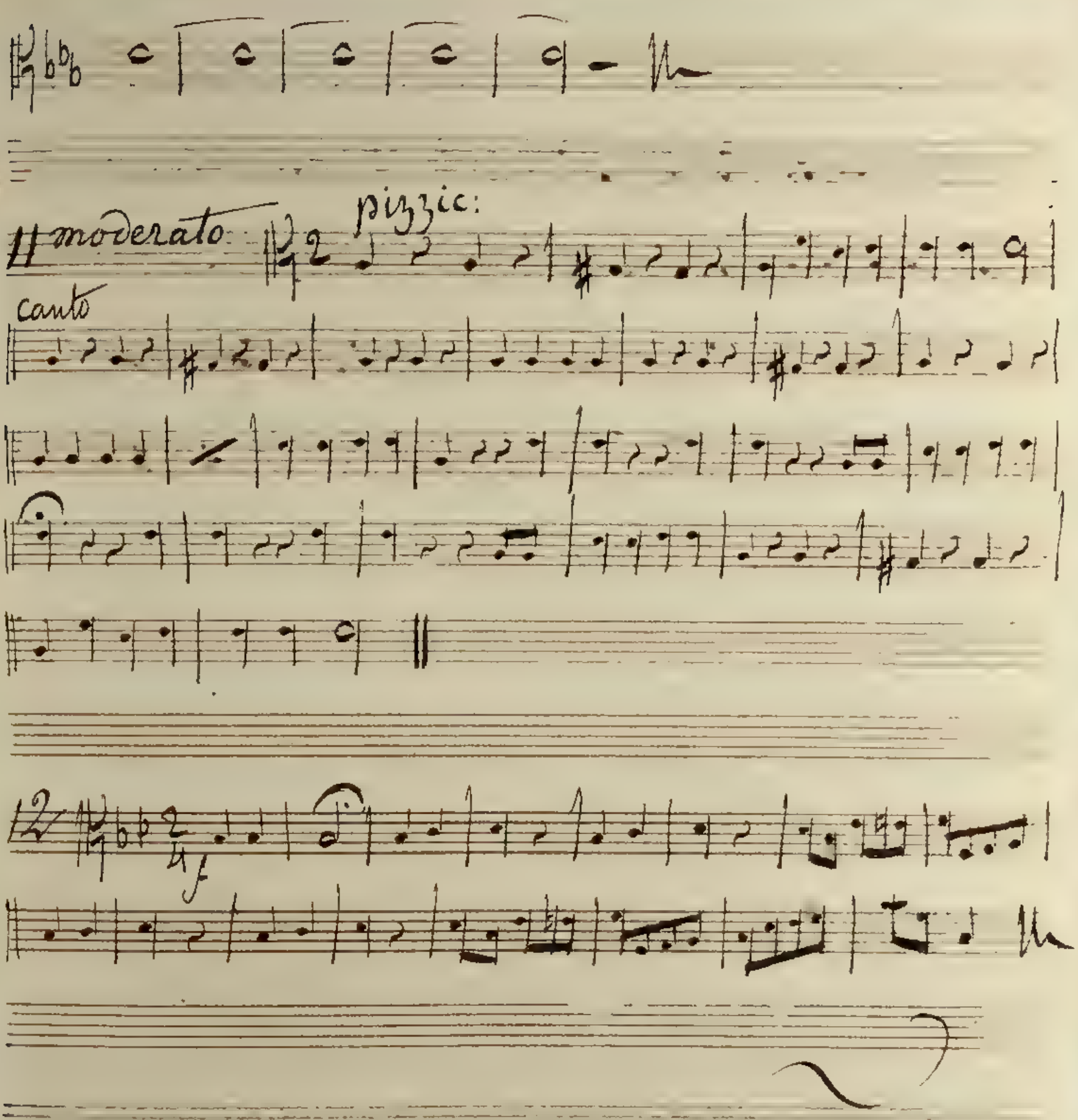
alto = Viola.

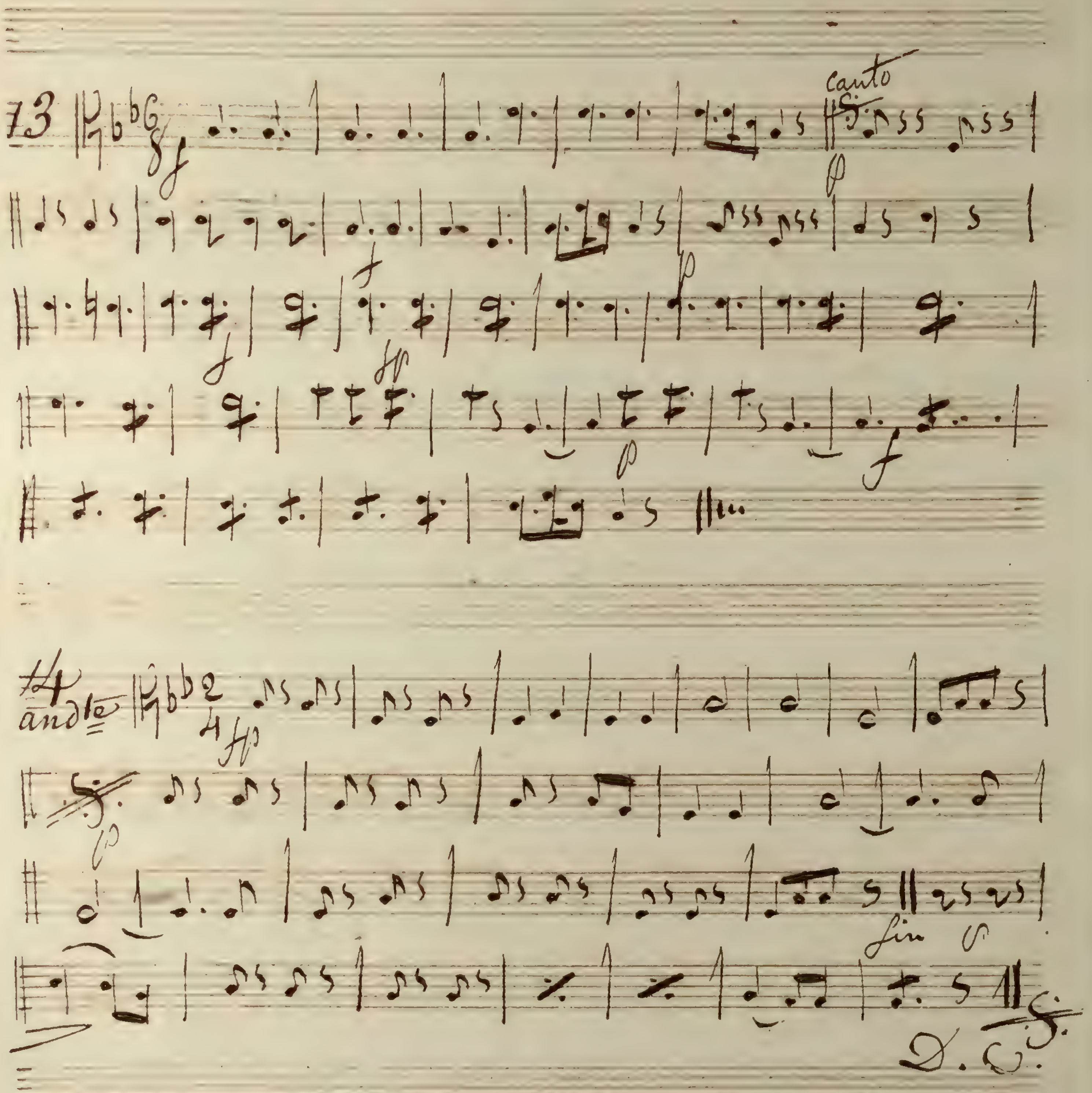

4
5

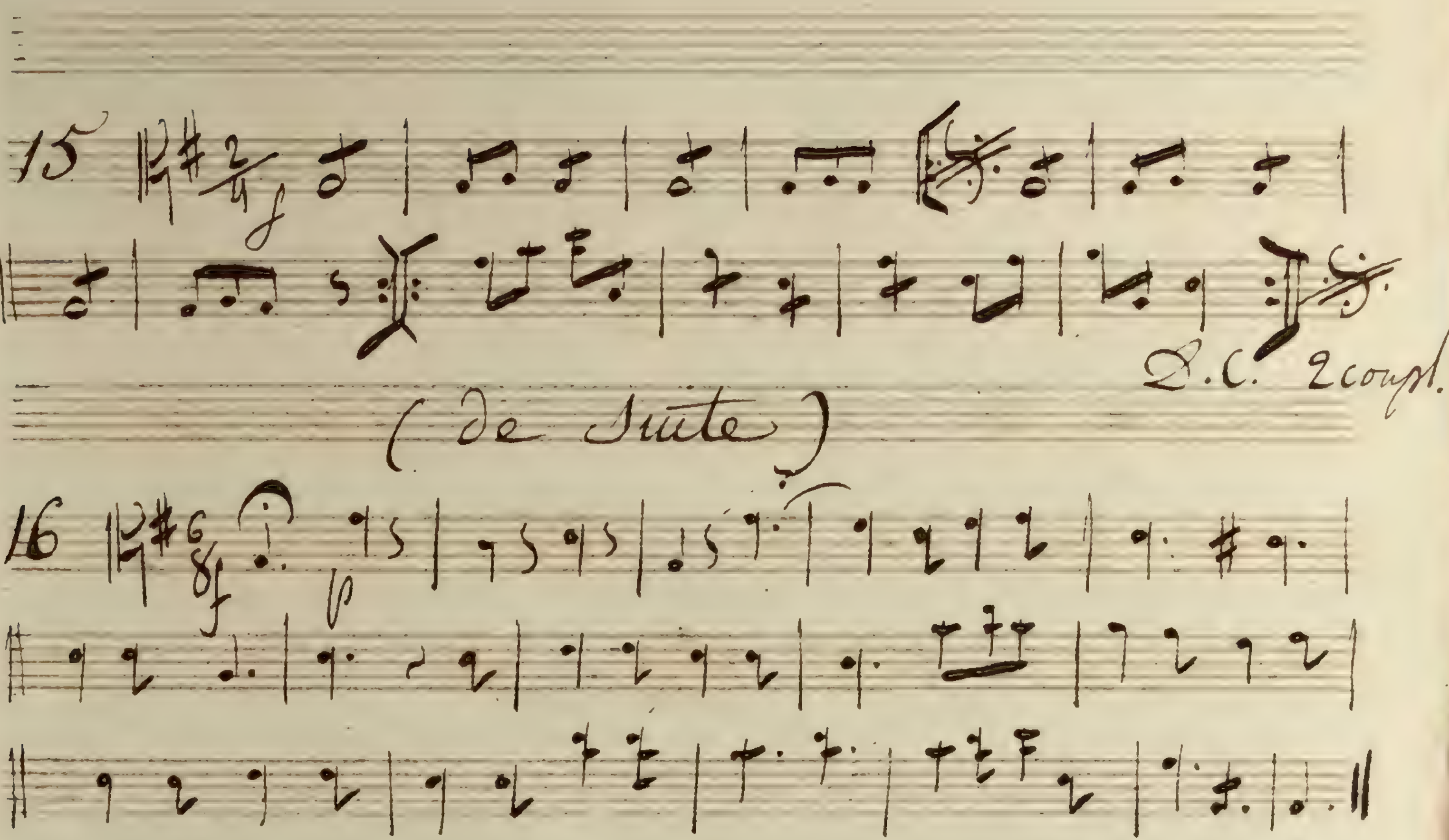

6


7
f
p
8

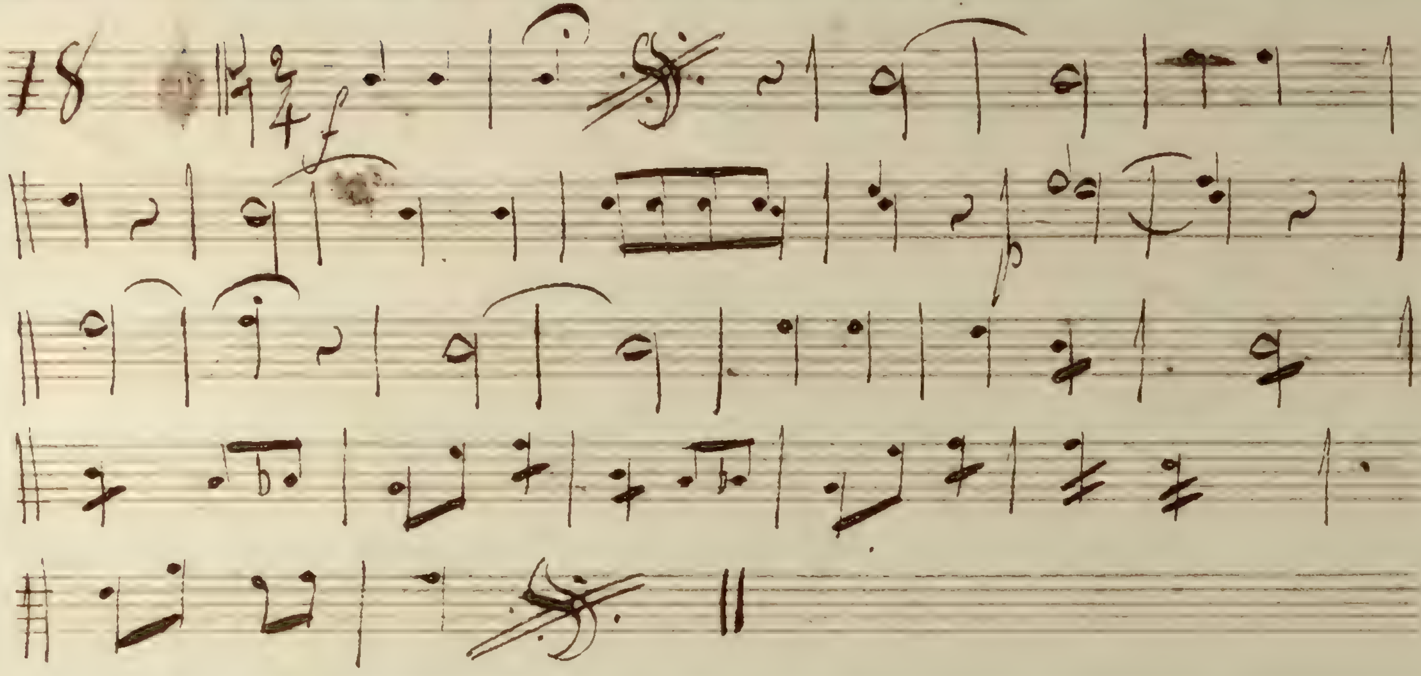

9
canto
10


11 moderato
pizzic:
canto
12


73
canto
74
andte
fin
D. C.


15
D.C. 2coupl.
(de Suite)
16
(de Suite)
17

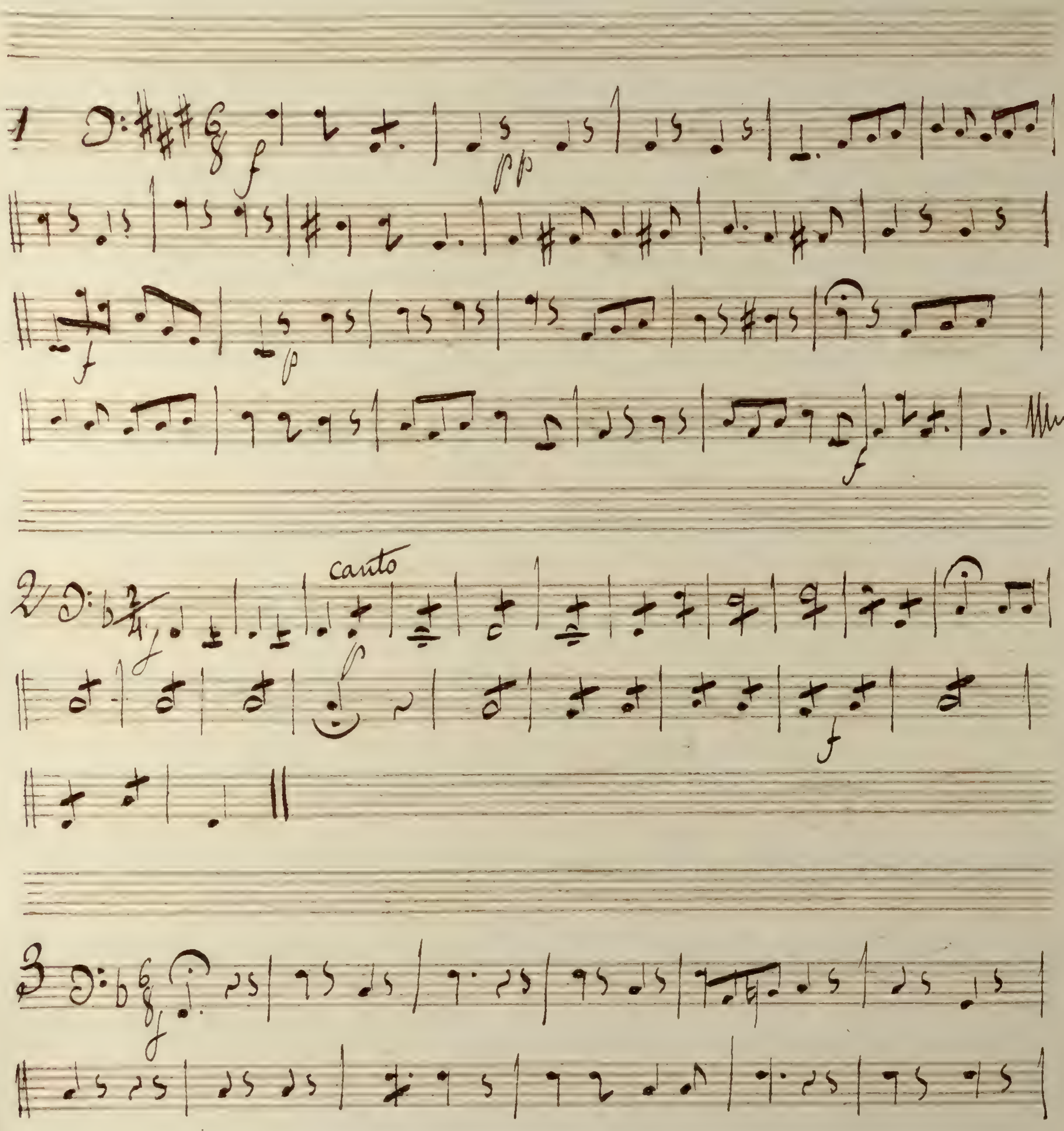
Vaudeville

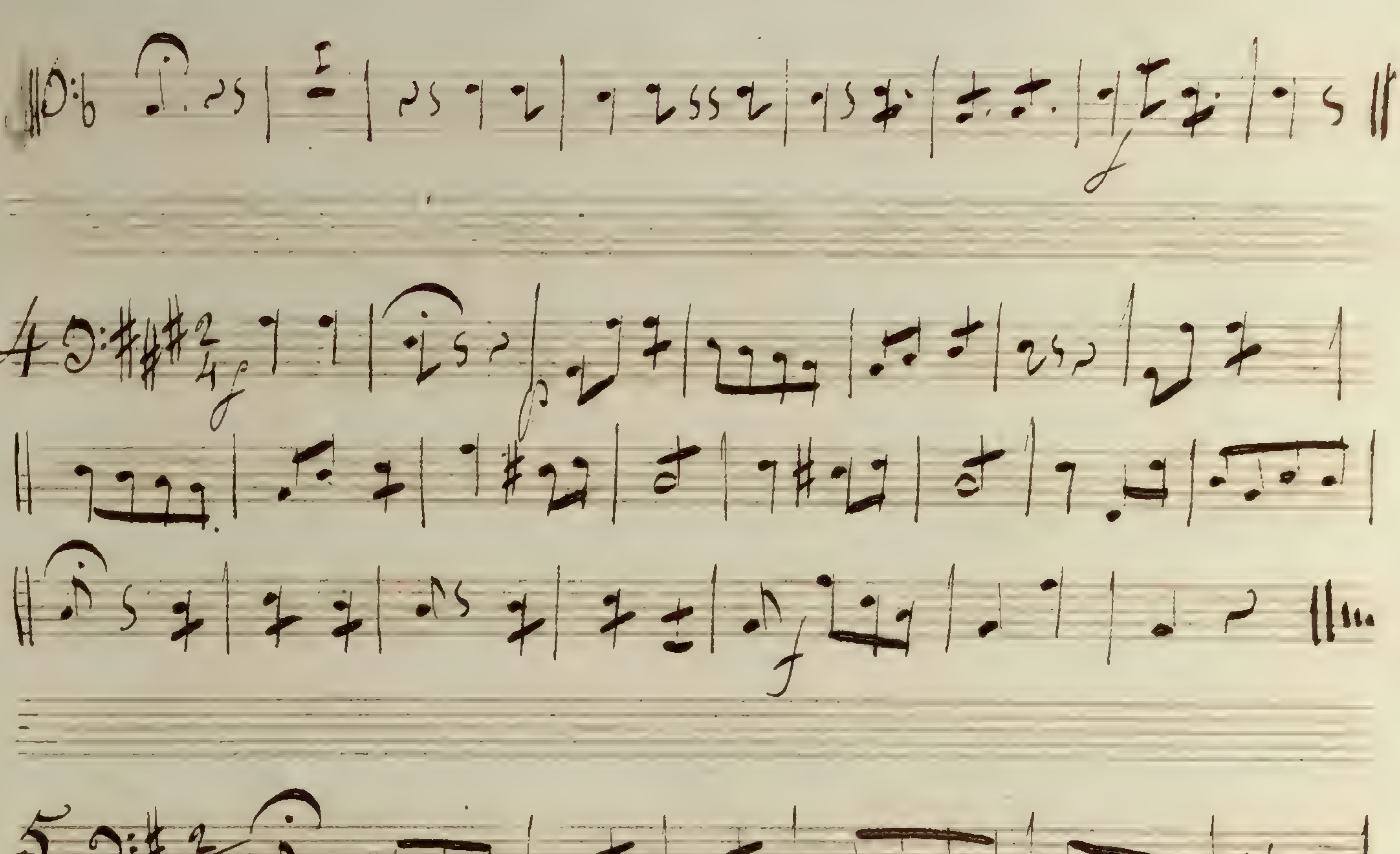


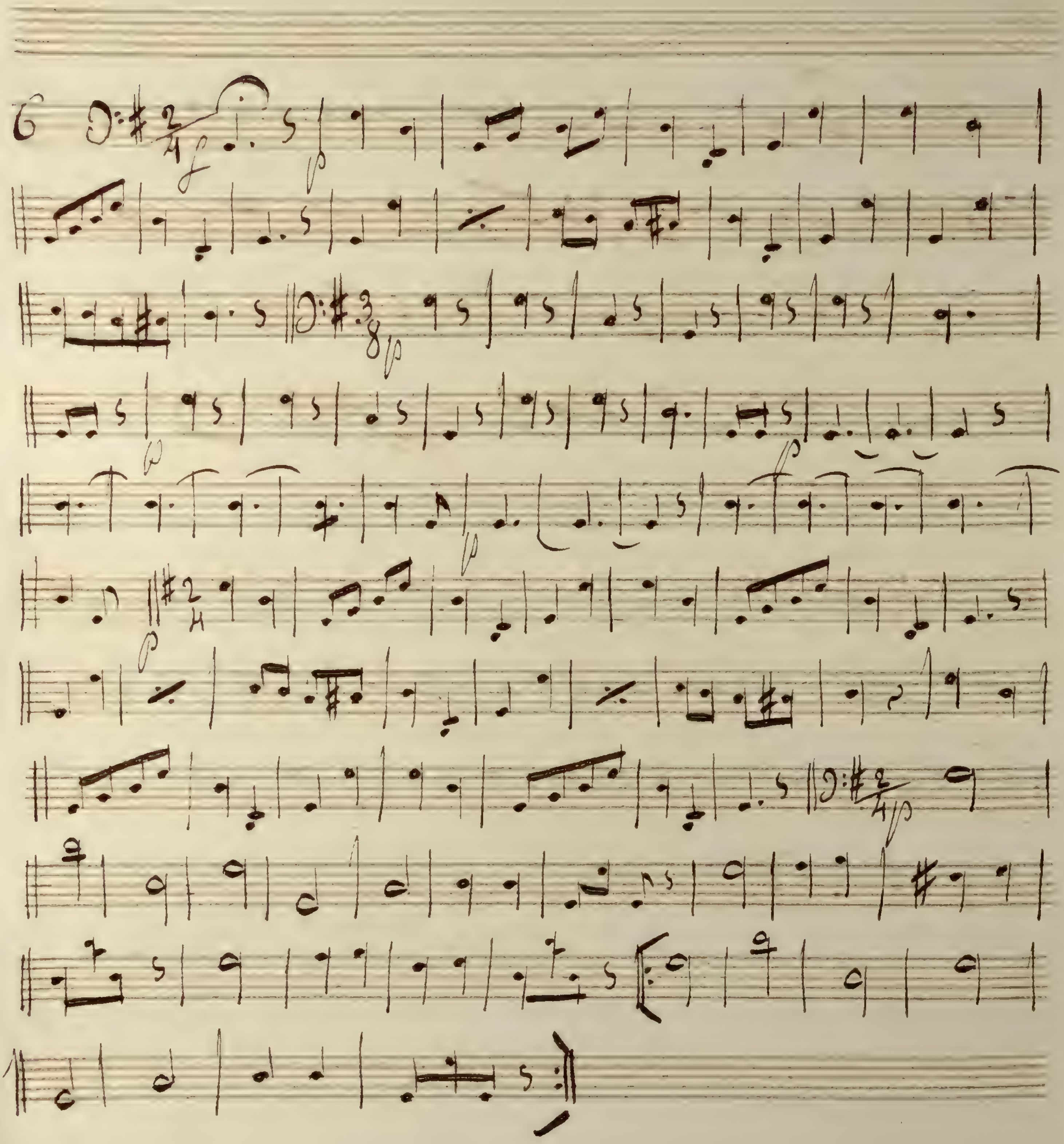
Fin

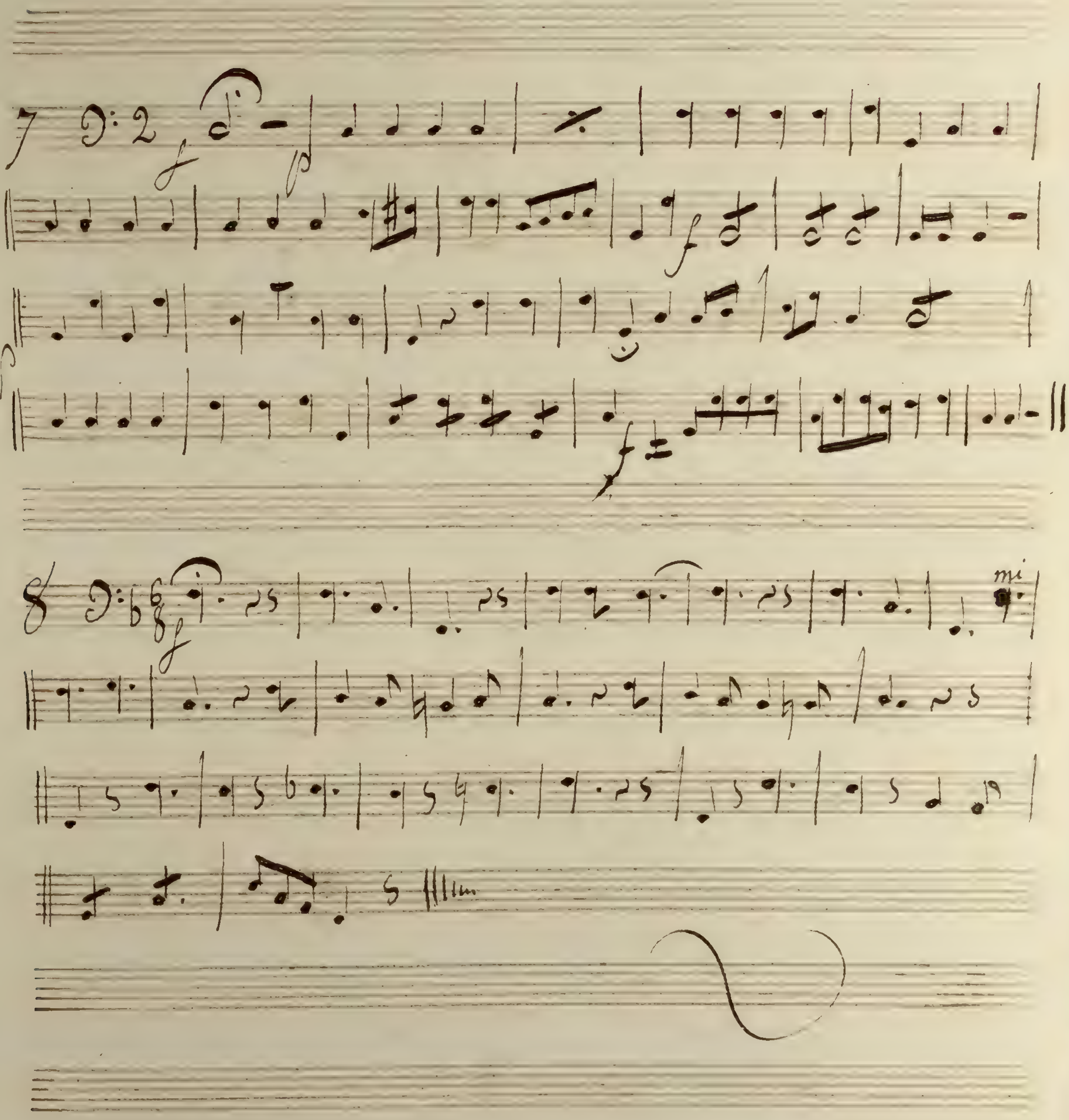
Les anglaises pour rire.

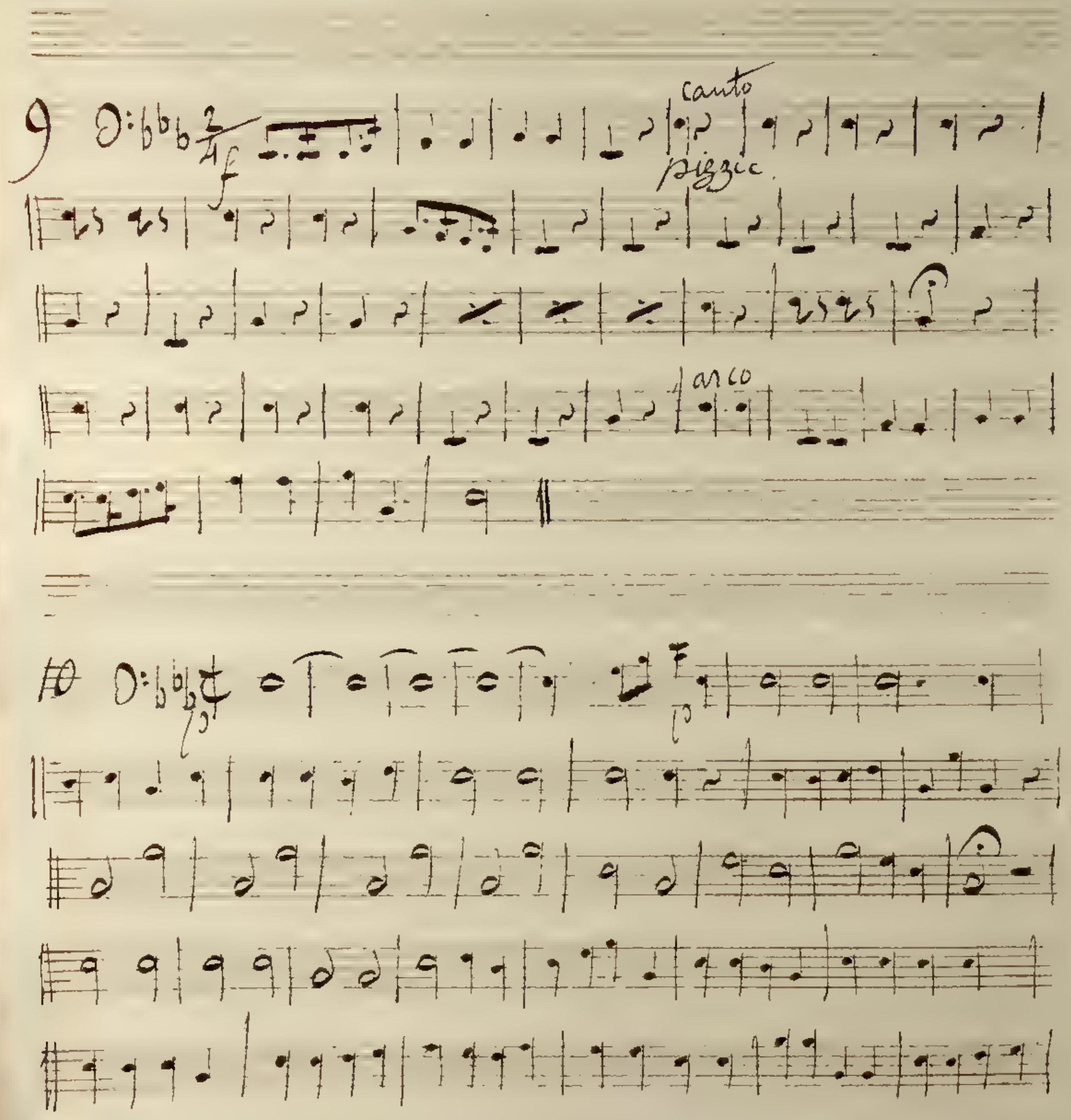
Basse.

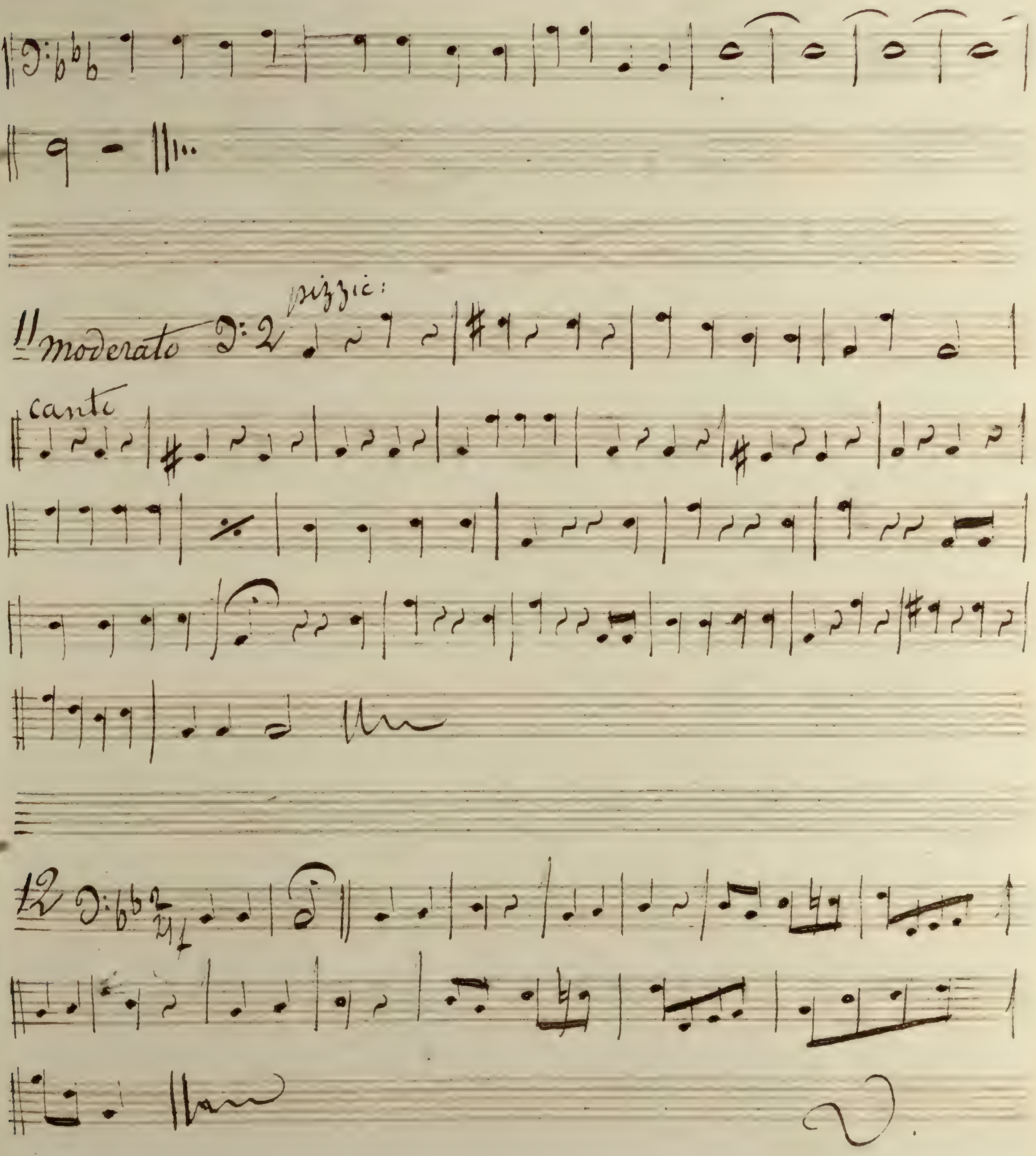

canto

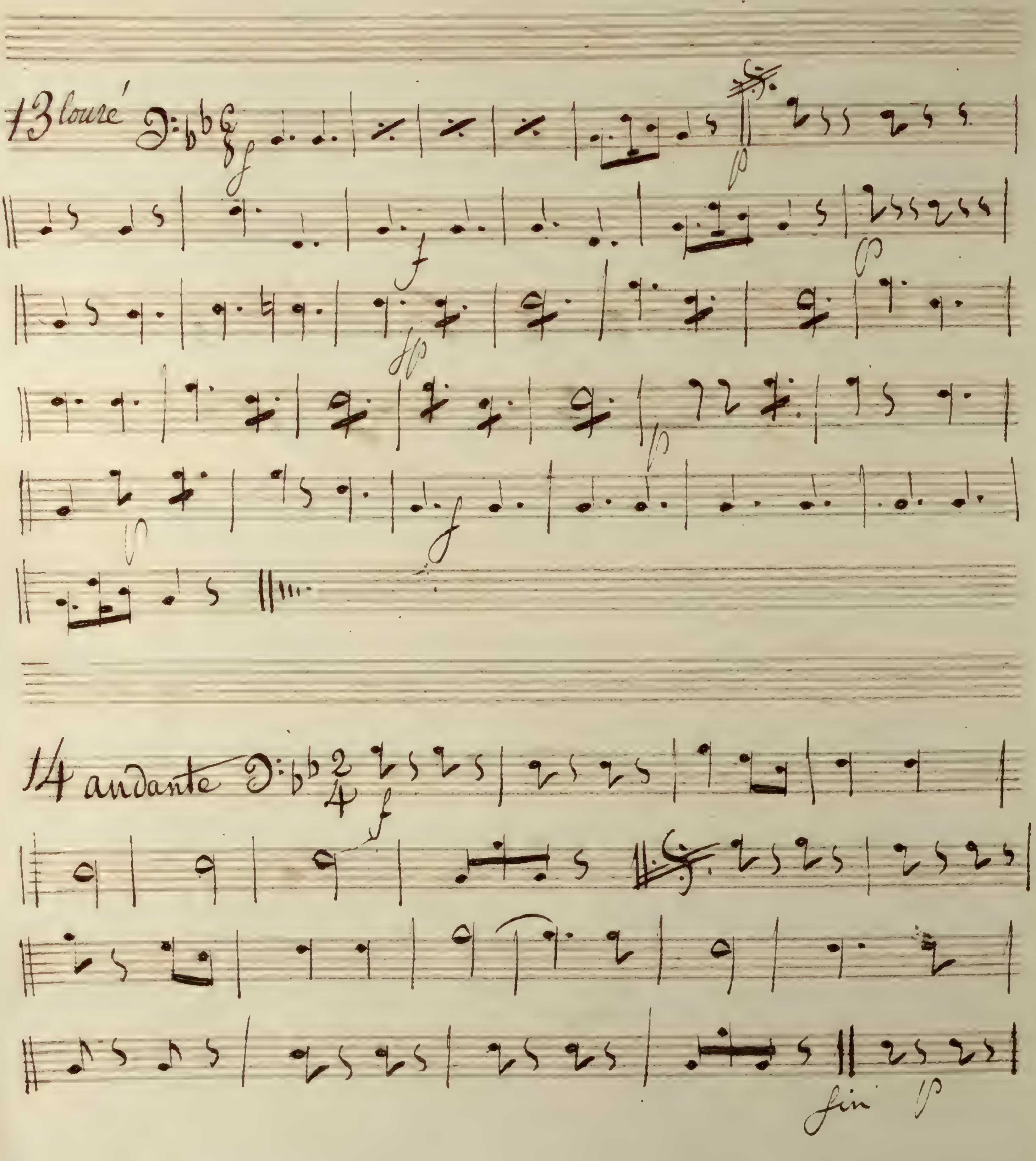

4
5

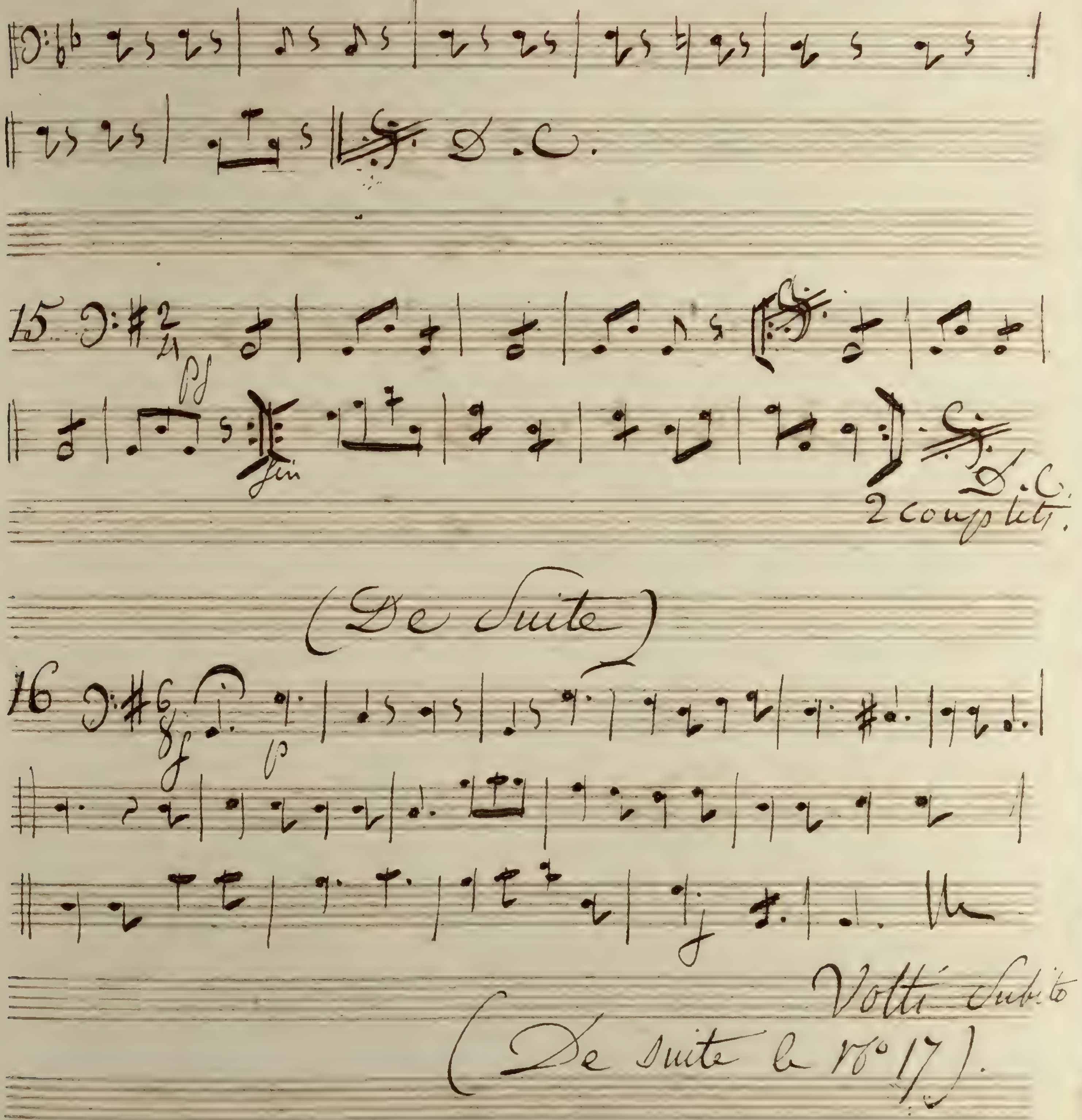



7
8
mi


9
canto
pizzic.
arco
10

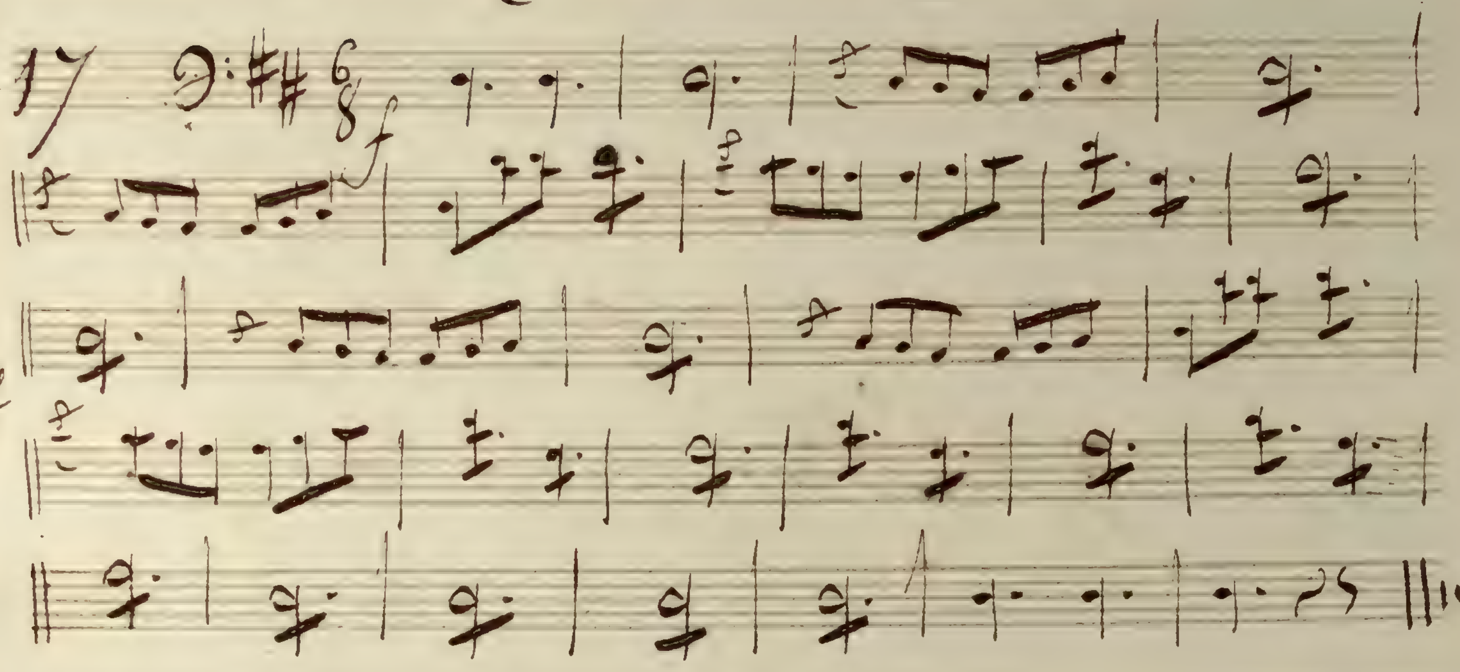

11 moderato
pizzic:
canto
12


13 louré
14 andante
fin


D. C.
15
pp
Fin
D. C.
2 couplets.
(De Suite)
16
f
p
Volti Subito
(De suite le No 17).

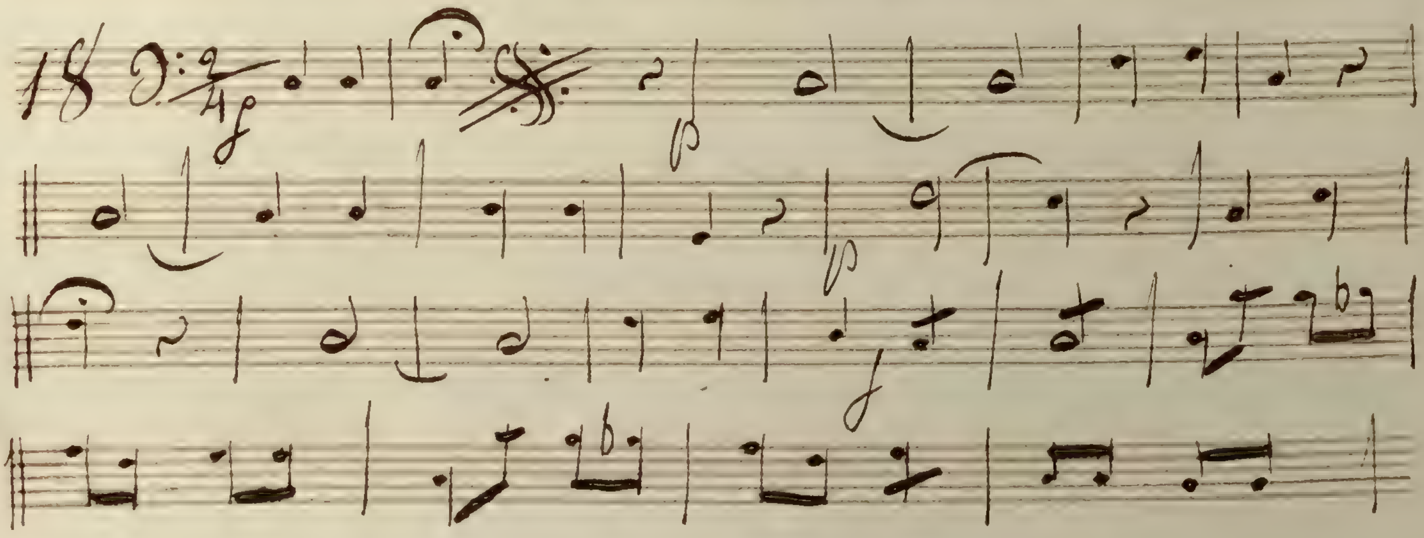
(De Suite)

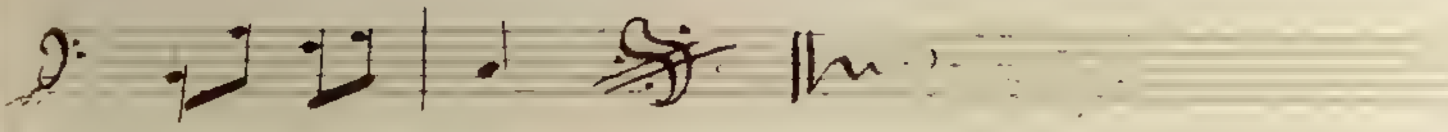
17



Vaudeville

18





Fin

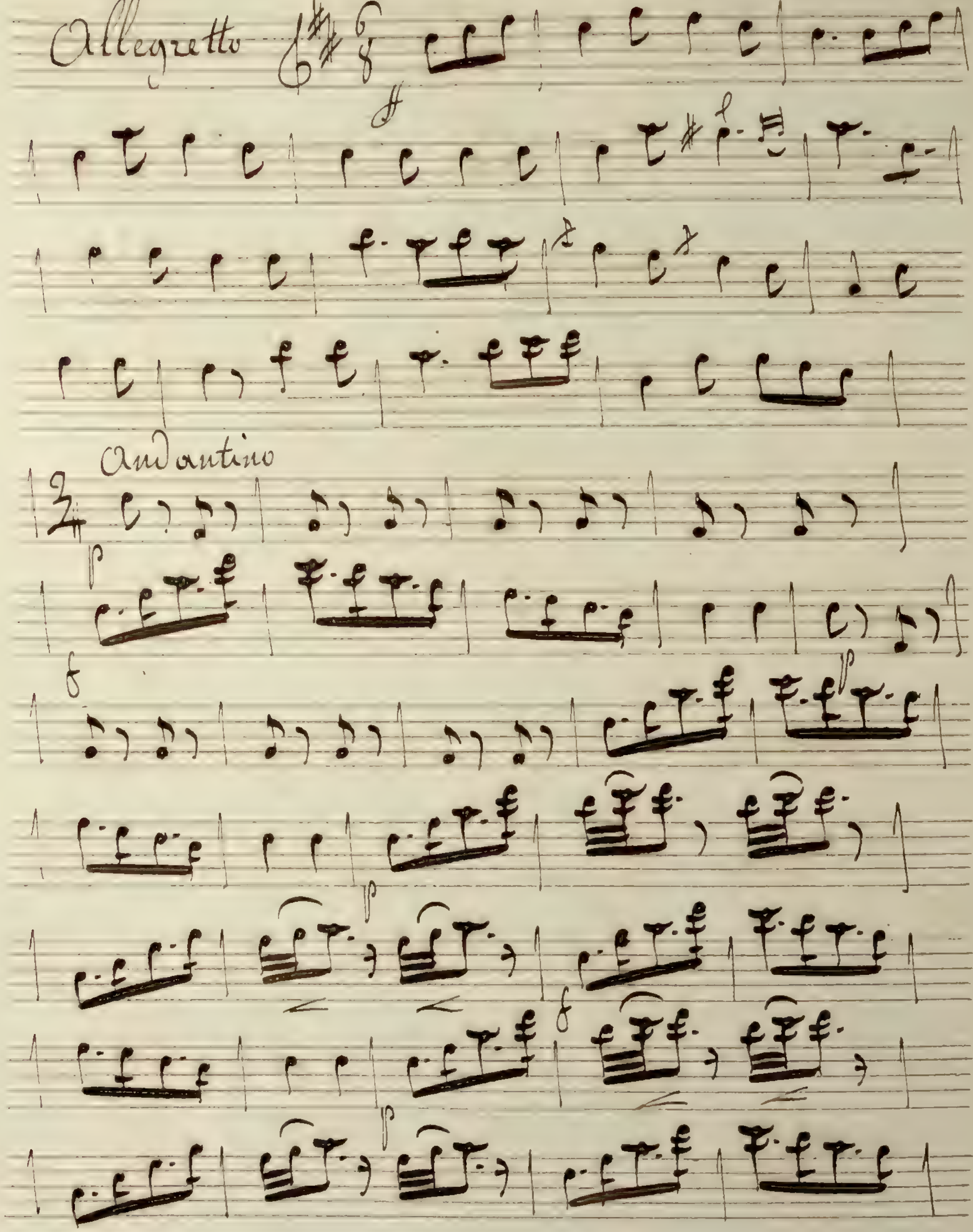
Les Anglaises pour Rire

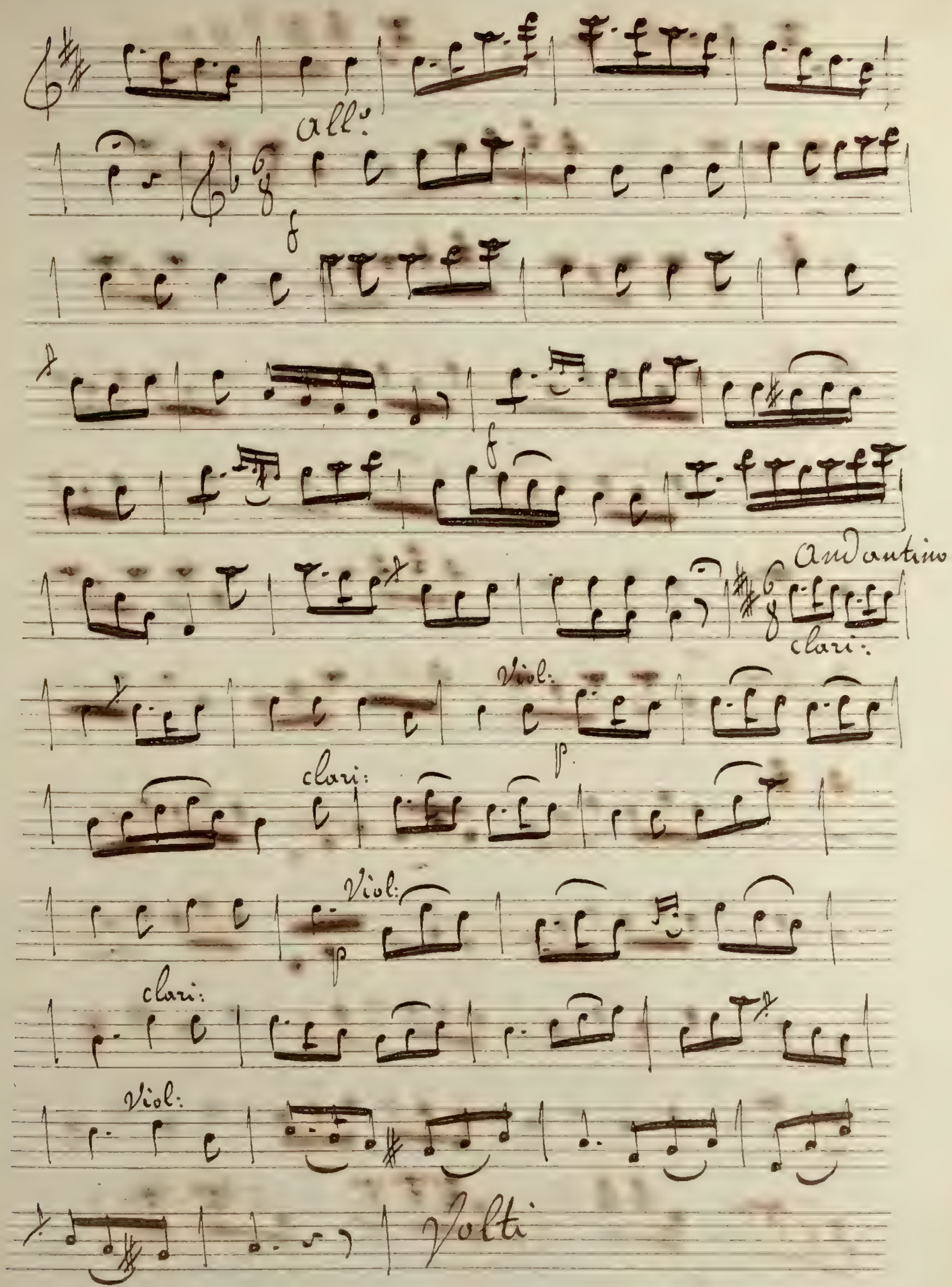
Violino 1.mo

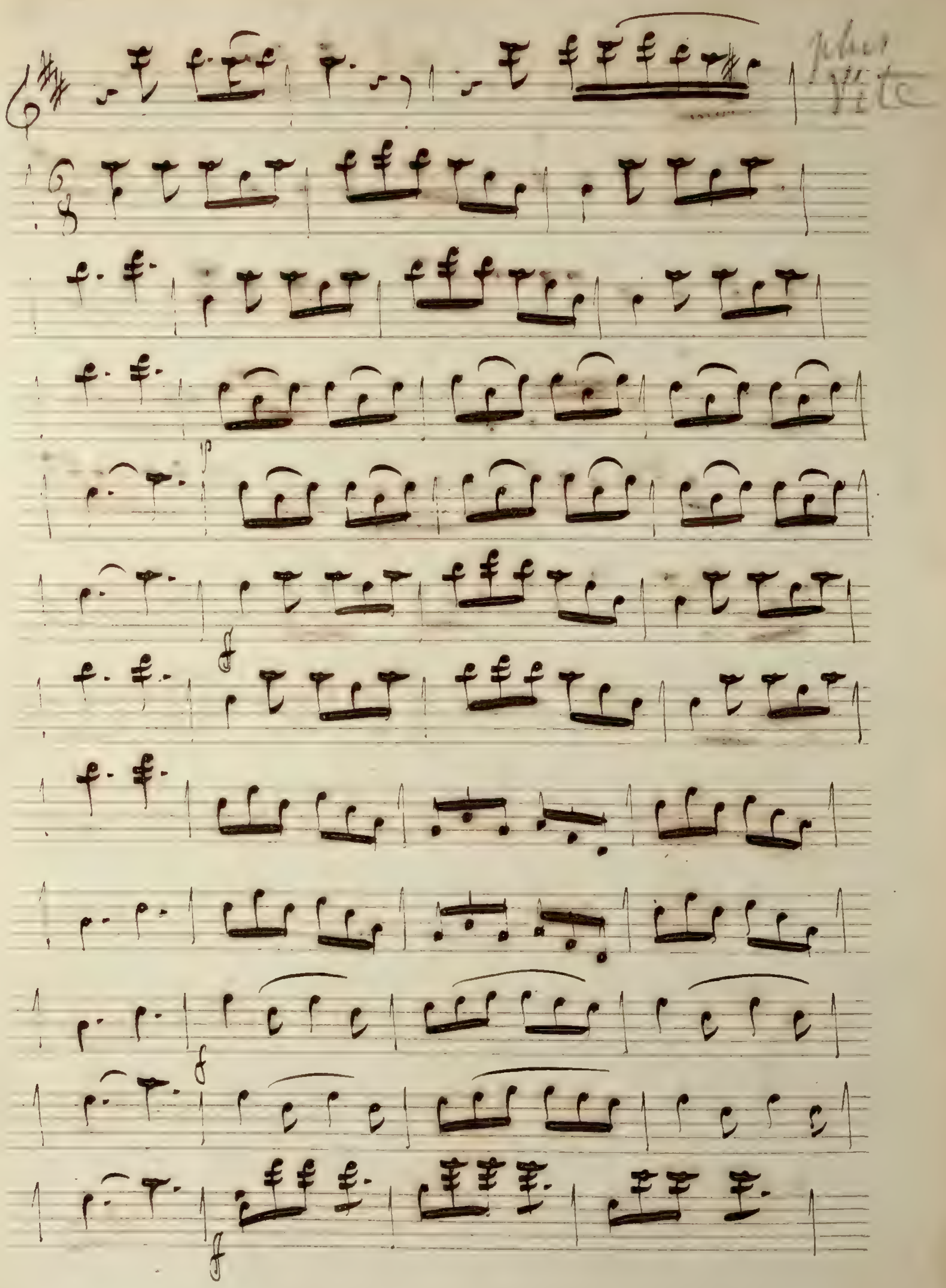
Les anglaises pour rire

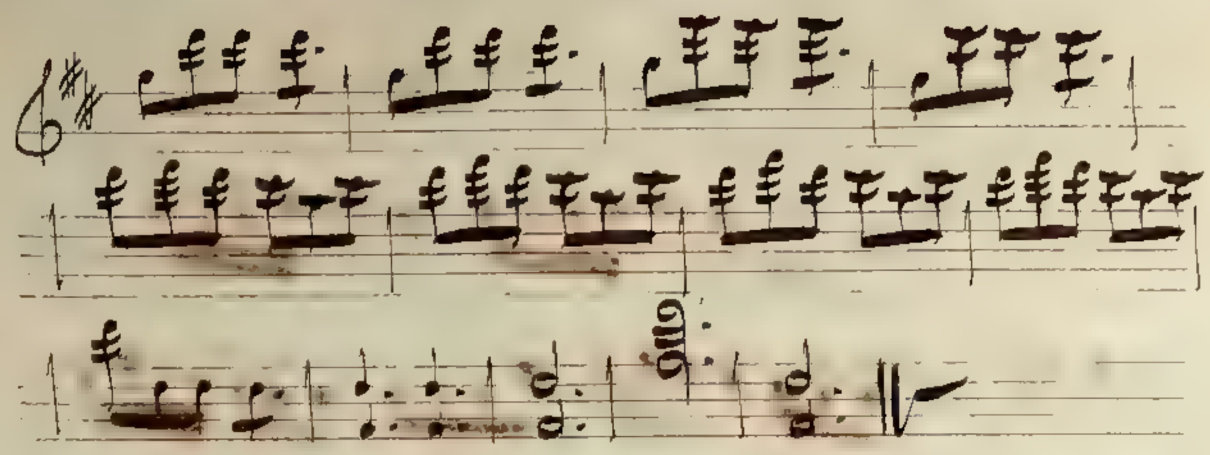
Violino primo.

Ouverture



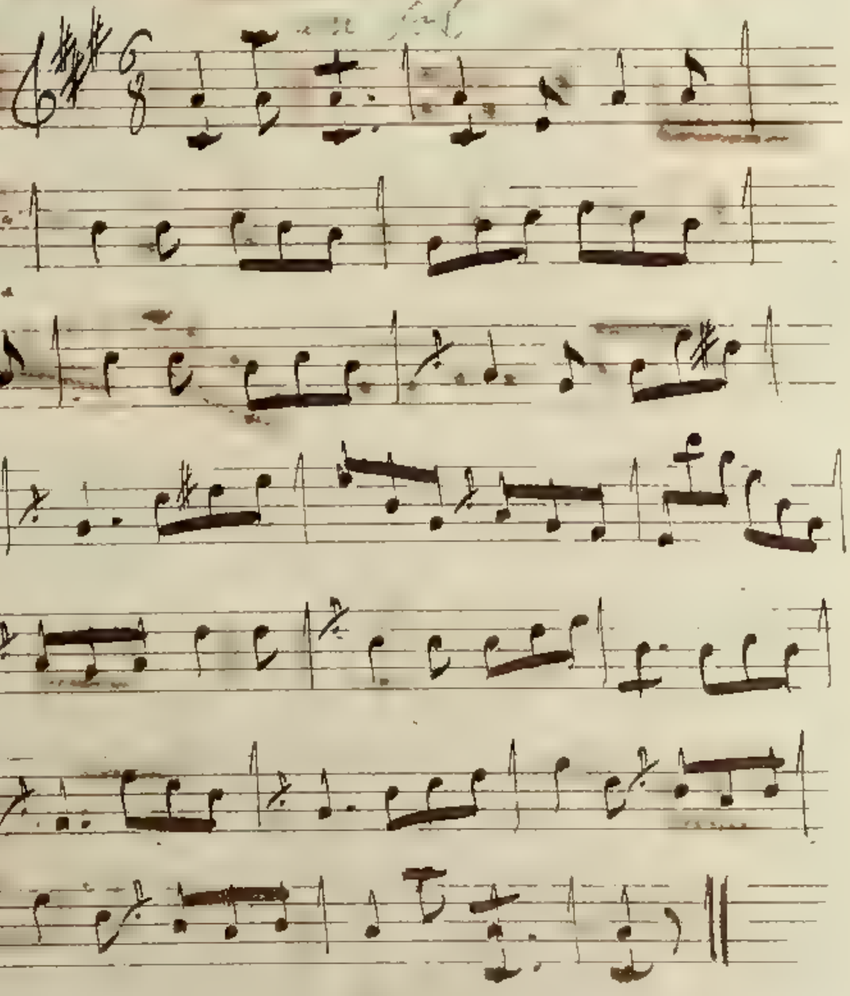

All:
f
f
f
Andantino
clari:
Viol:
p
clari:
p
Viol:
p
clari:
Viol:
Volti


plus Vite

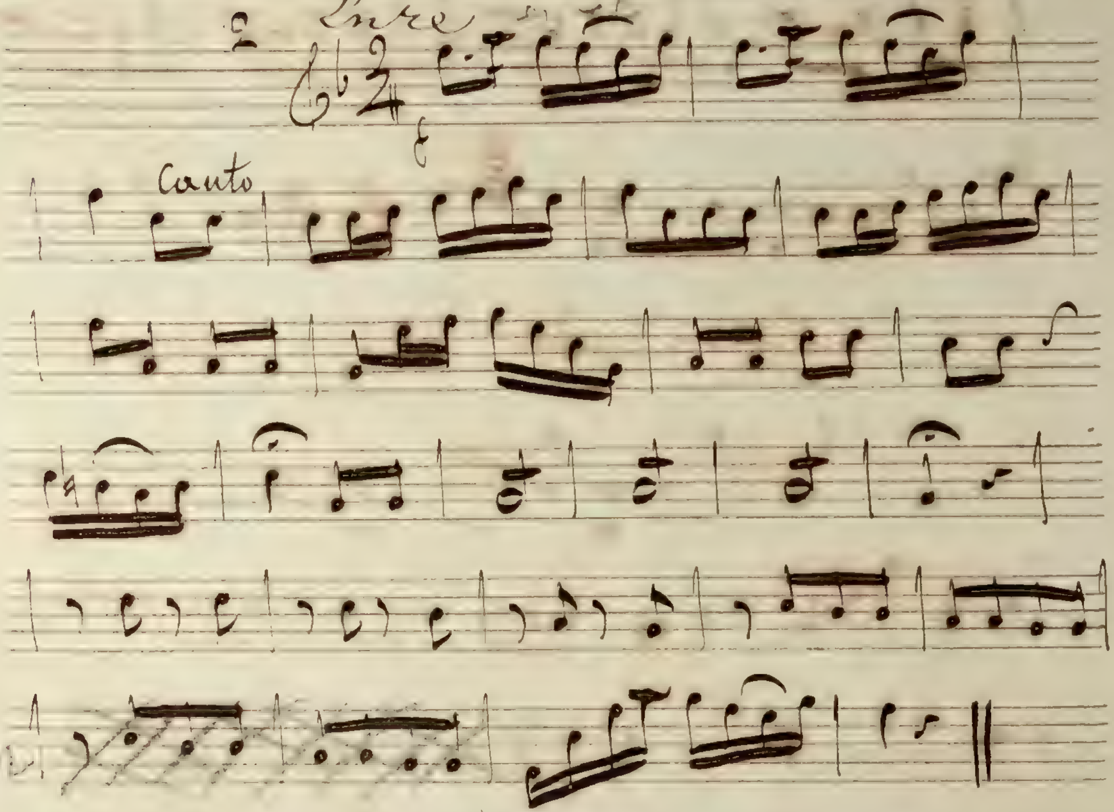


dessine la barbe de mon jupiter

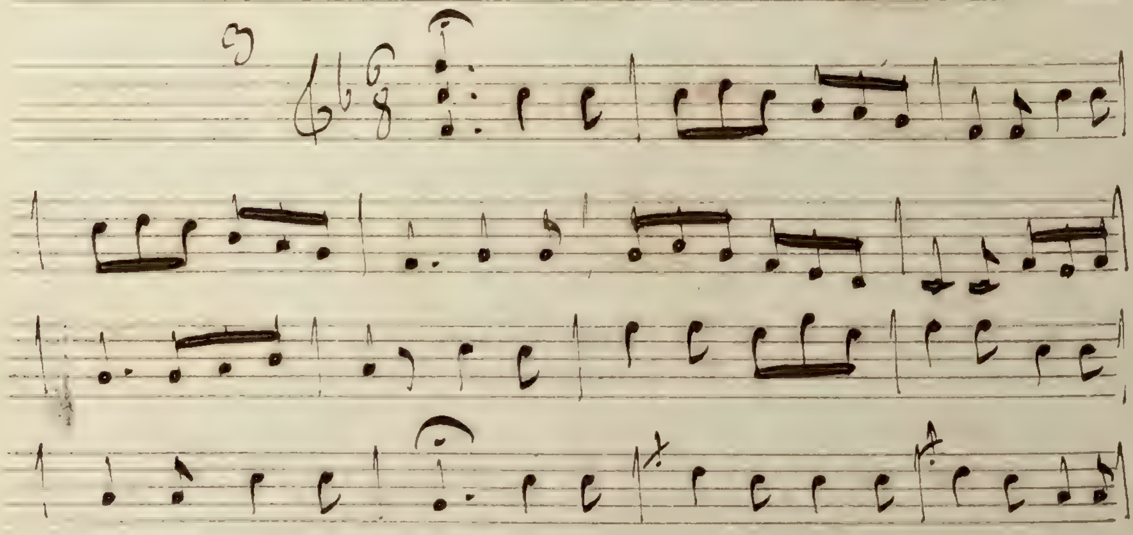
N° I

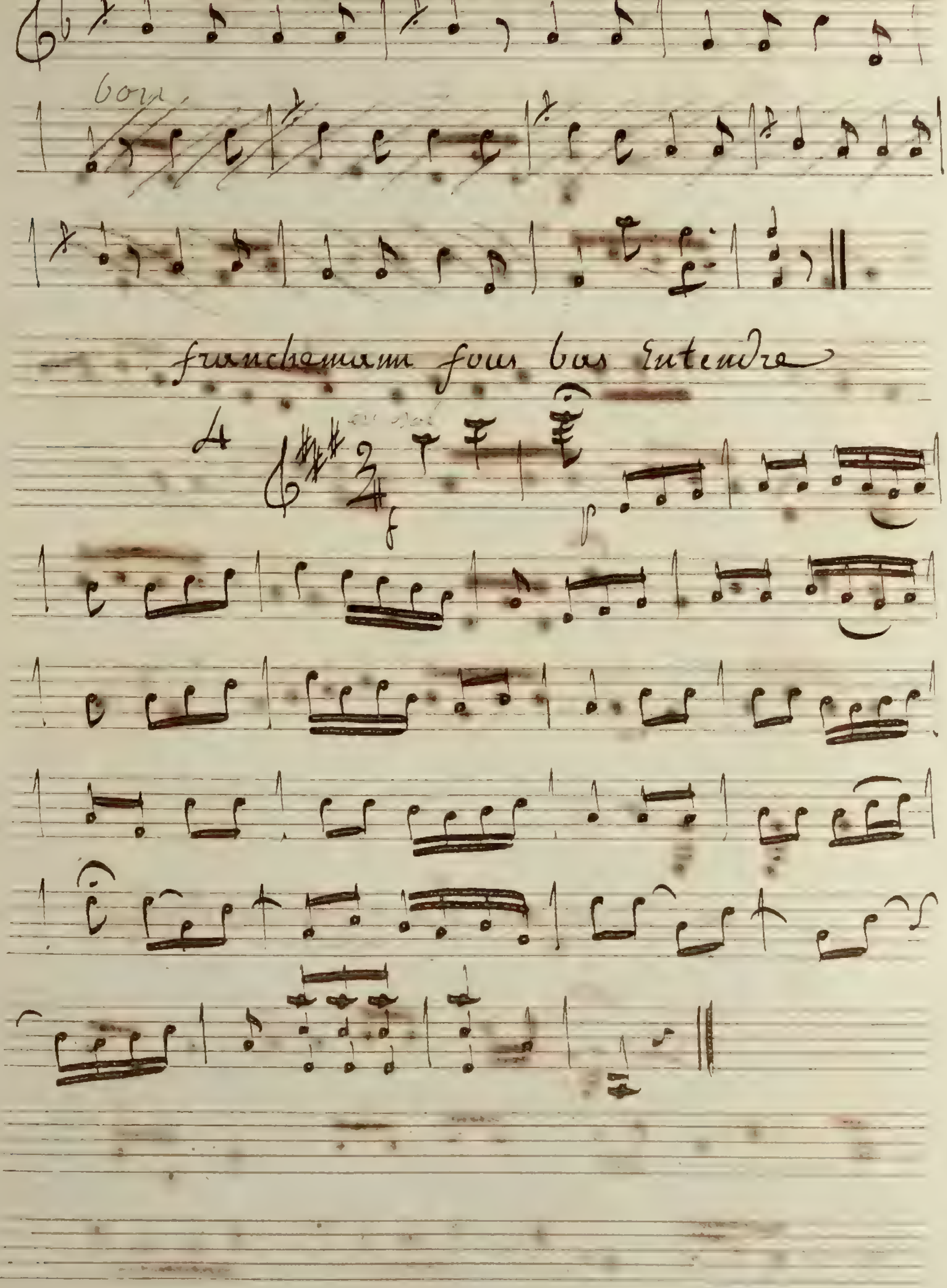


je n'ai pas de secret gothon



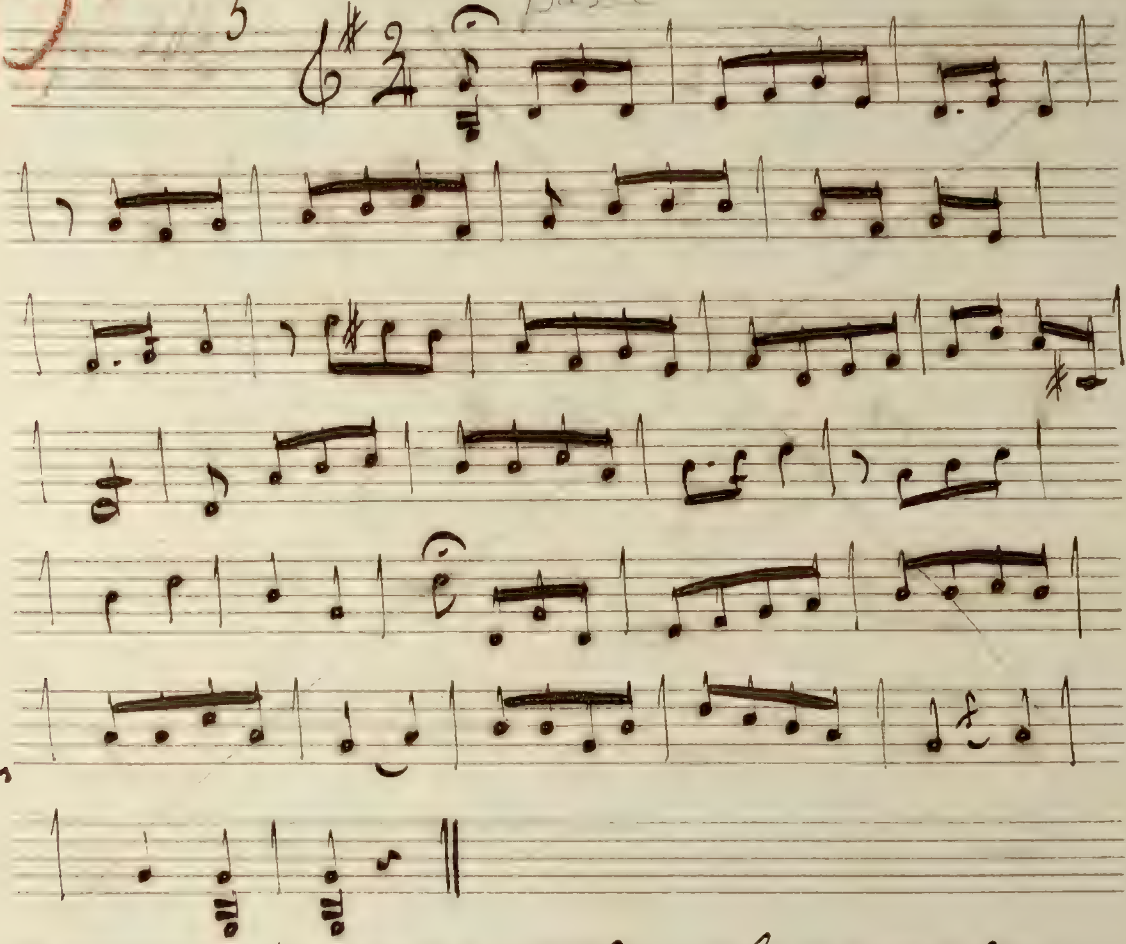
circonvoisins- des adresses - oui




bon
franchemant pour bas Entendre
4

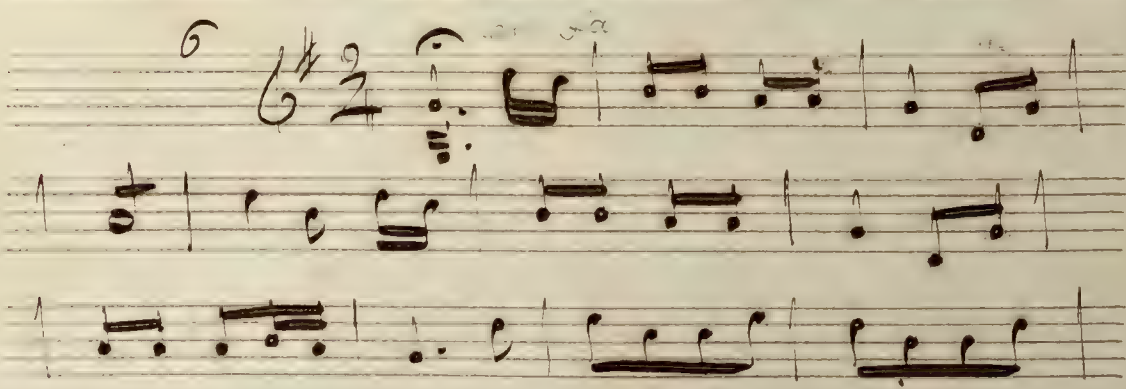
Bov de quarante sous le cachet

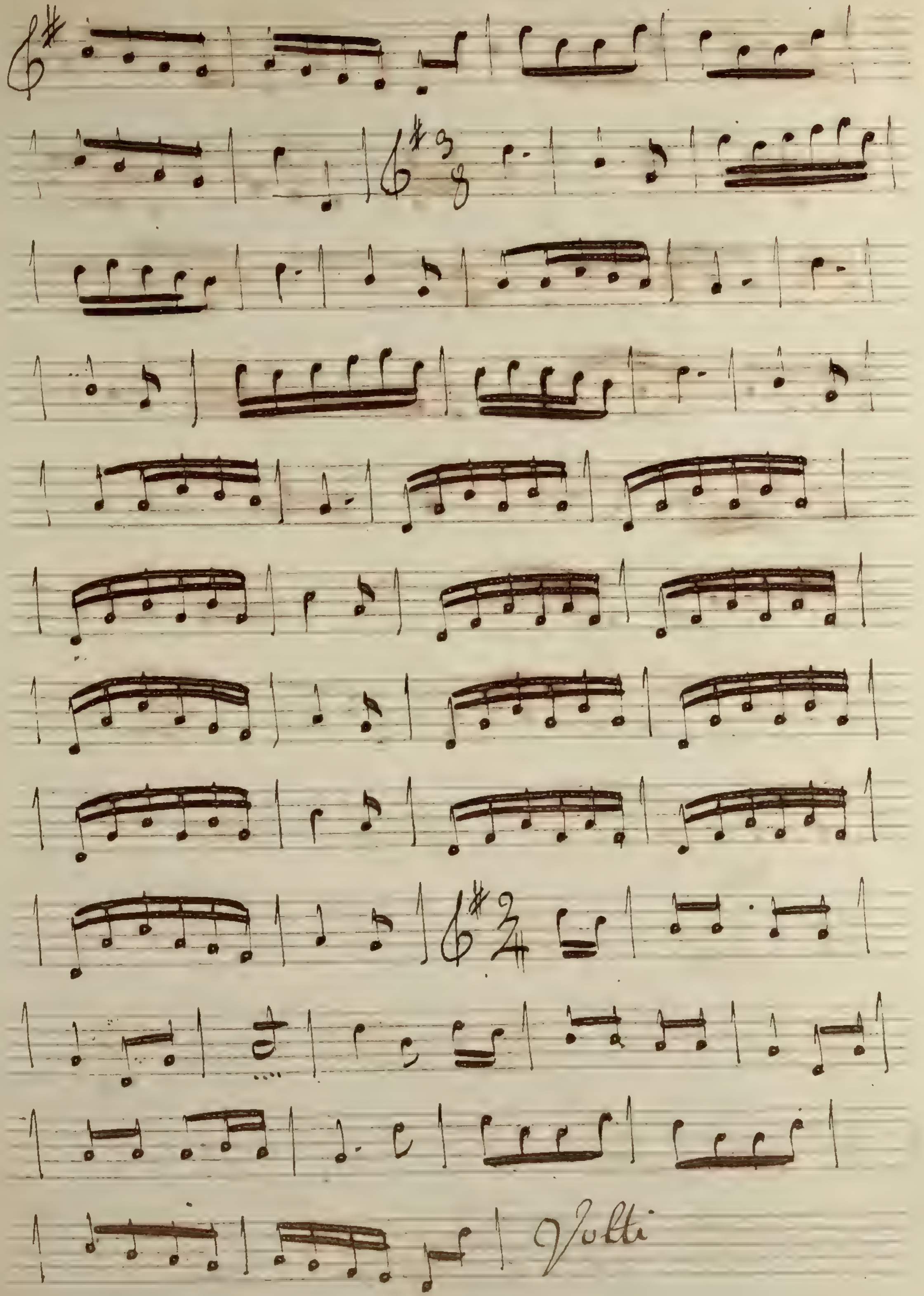
5

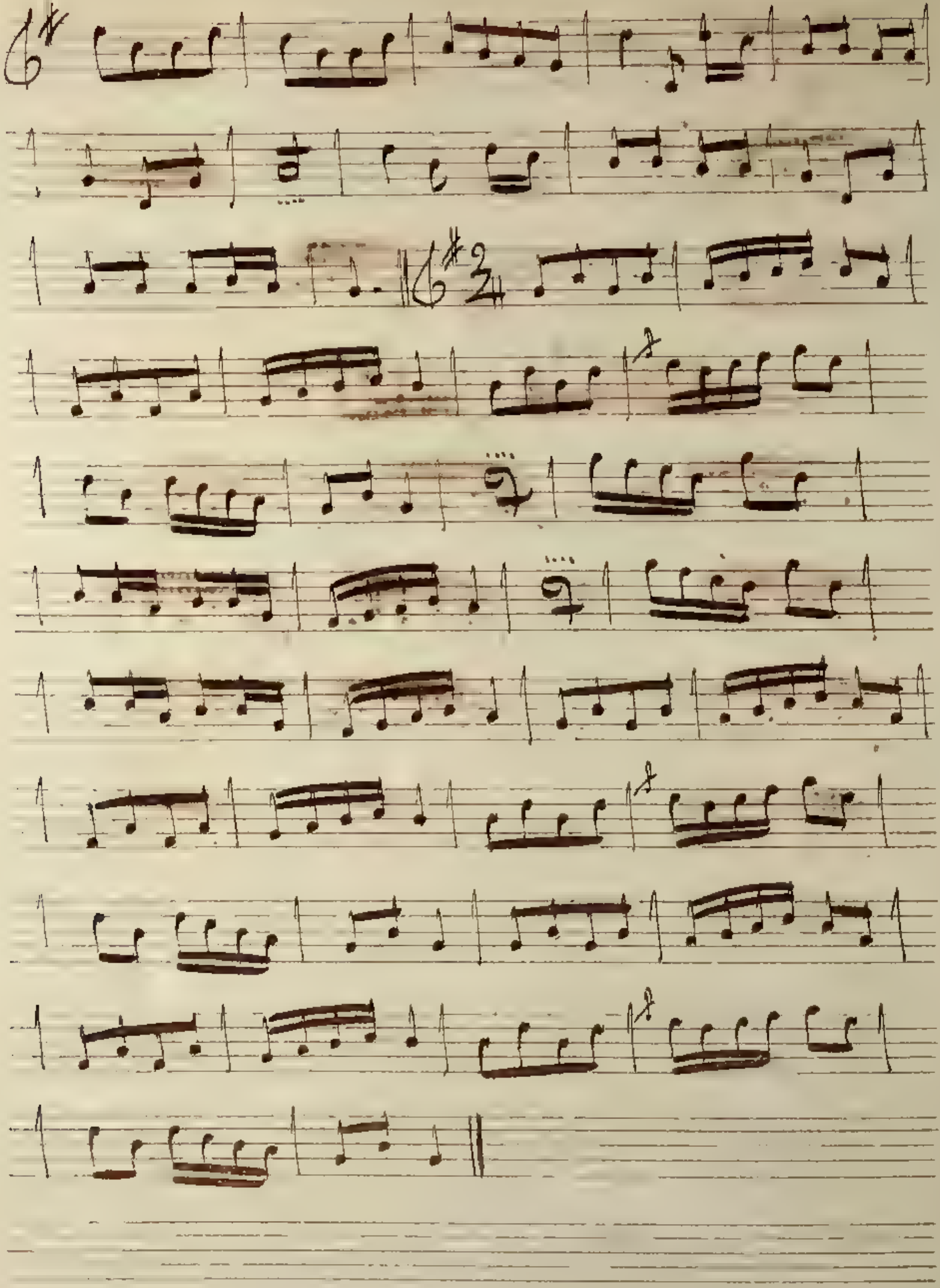


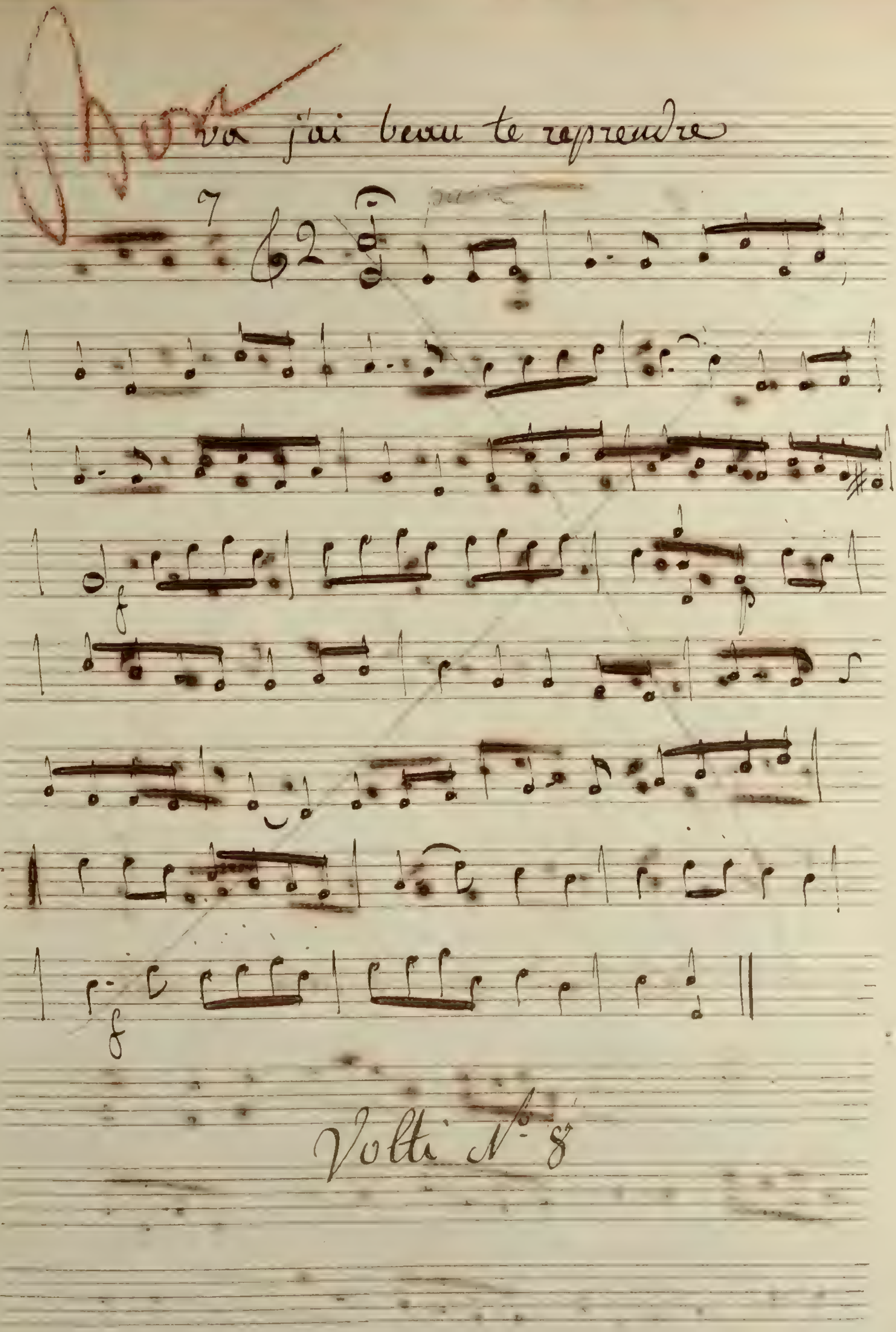
d'un Etranger dans la capitale

6



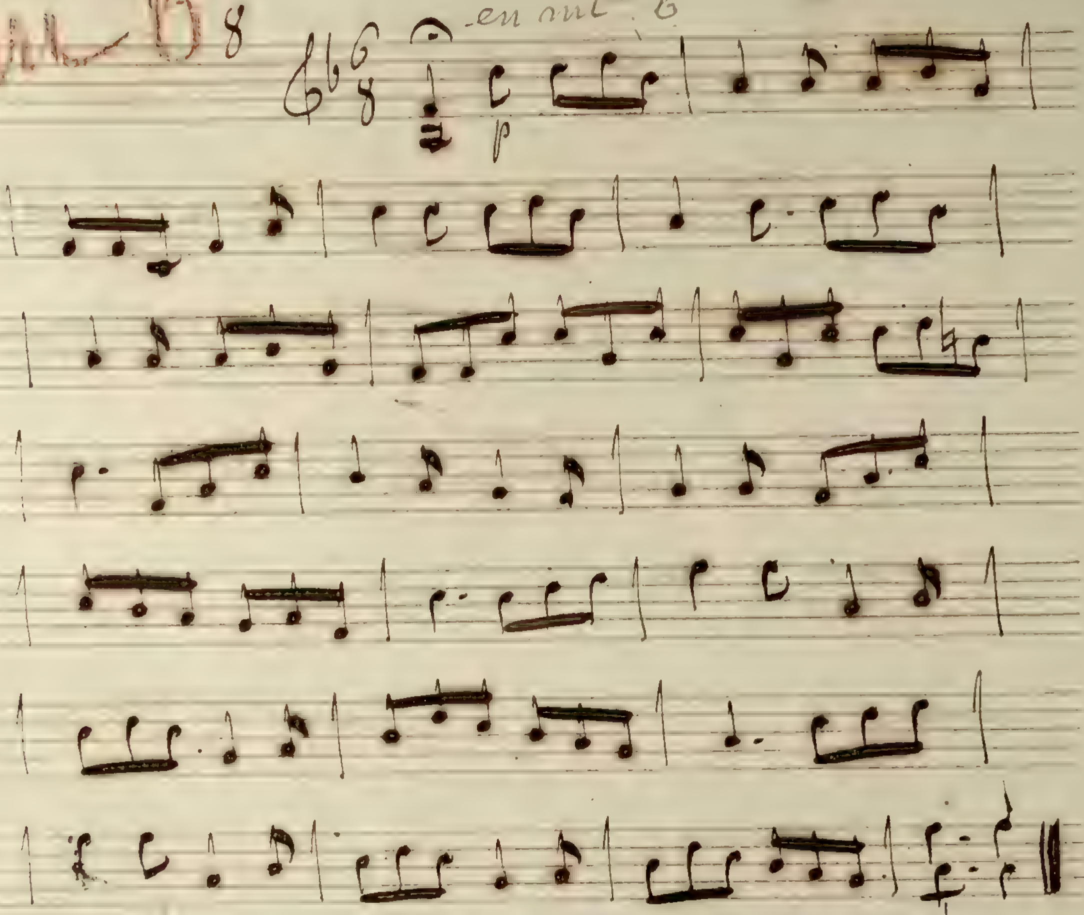

Volti



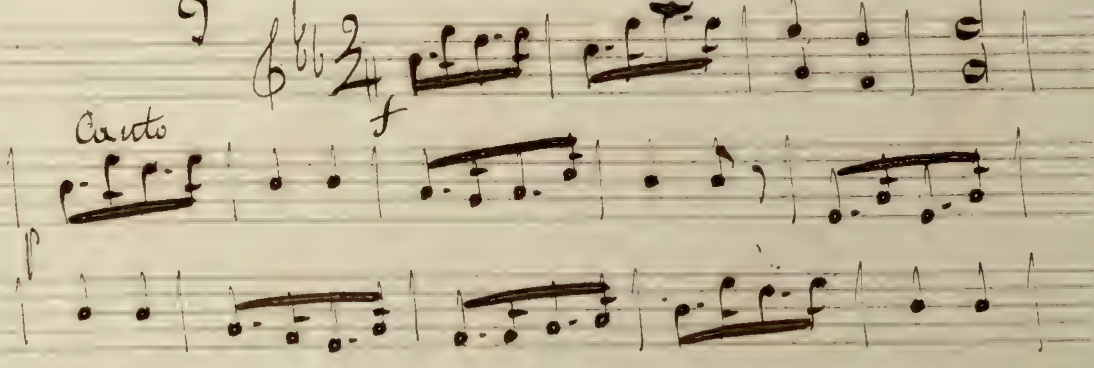

va j'ai beau te reprendre
Volti N° 8

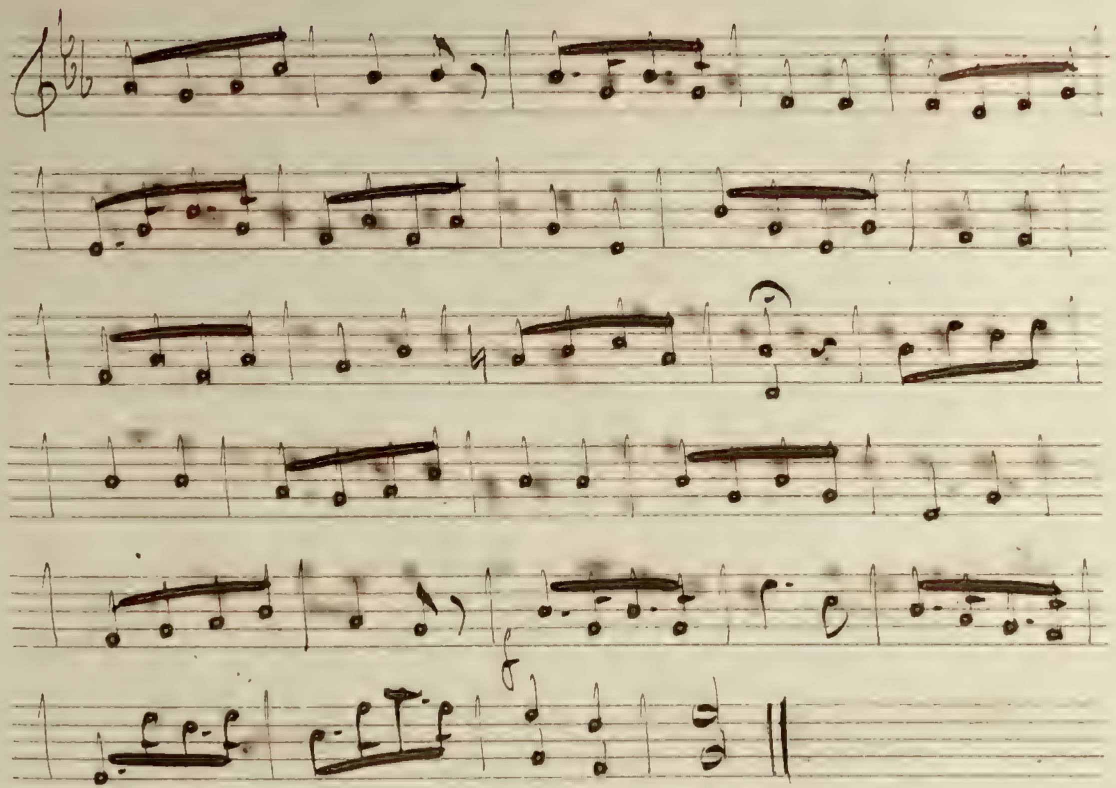
cassé le nez en tombant- ah, ah, ah

mi b 8

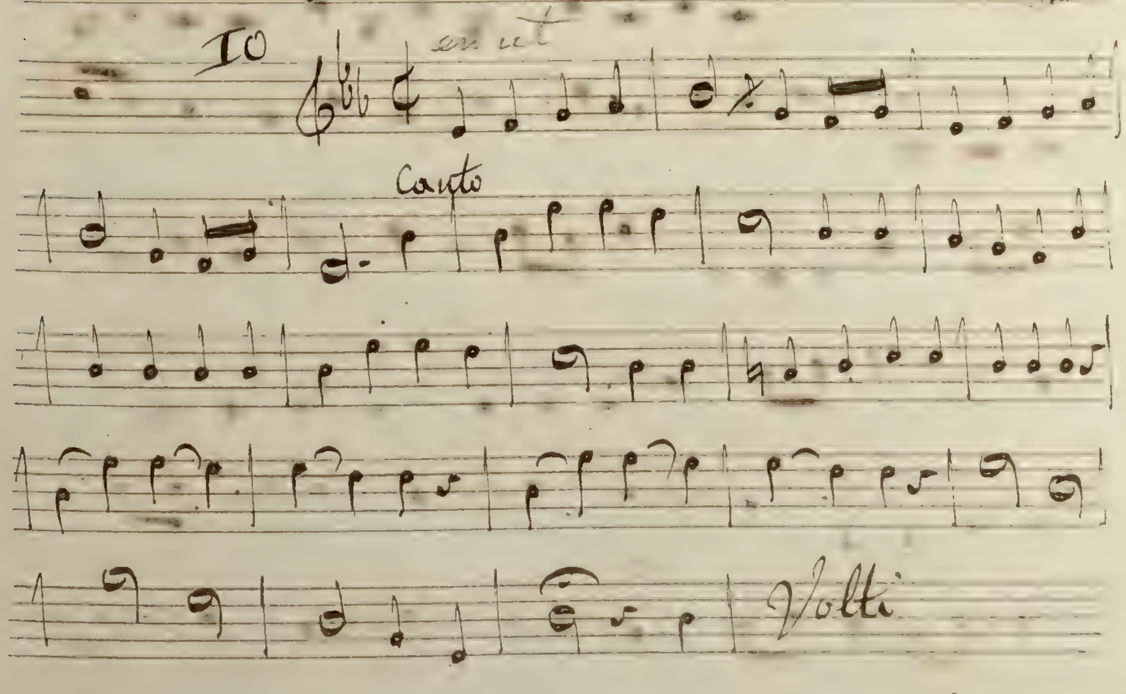


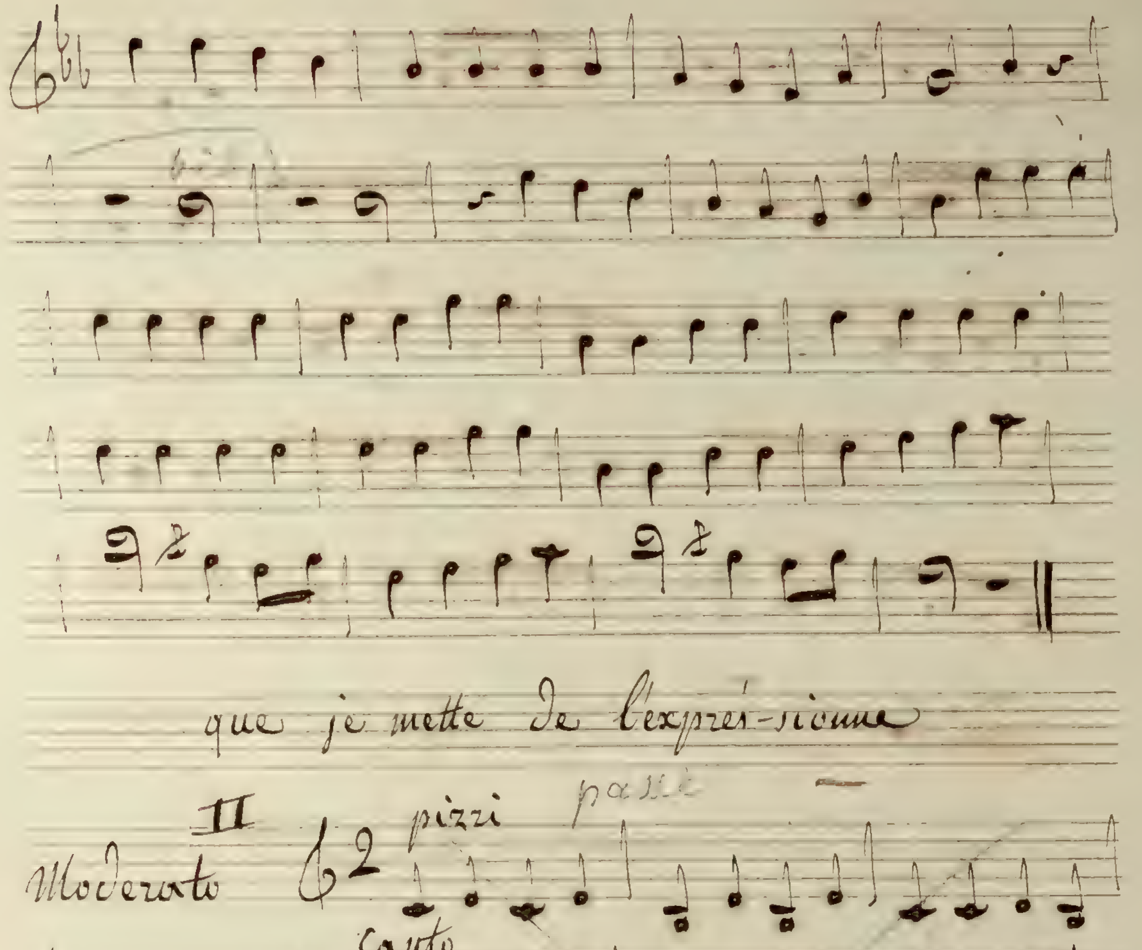
jaloiment la francaise- si fait

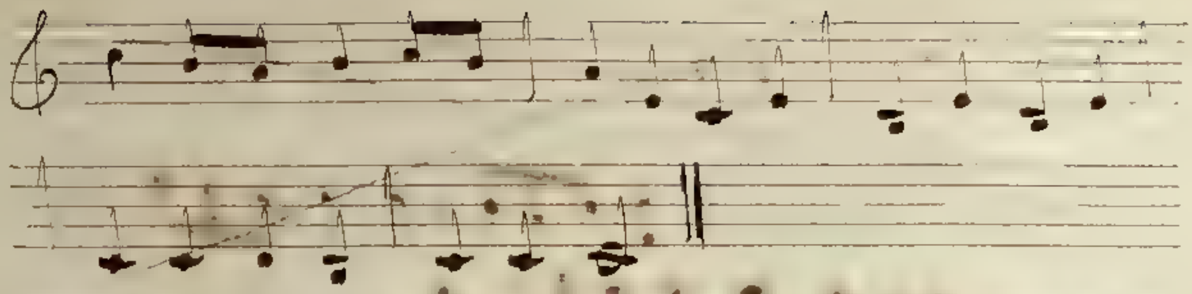




une si jolie tournure comme cela

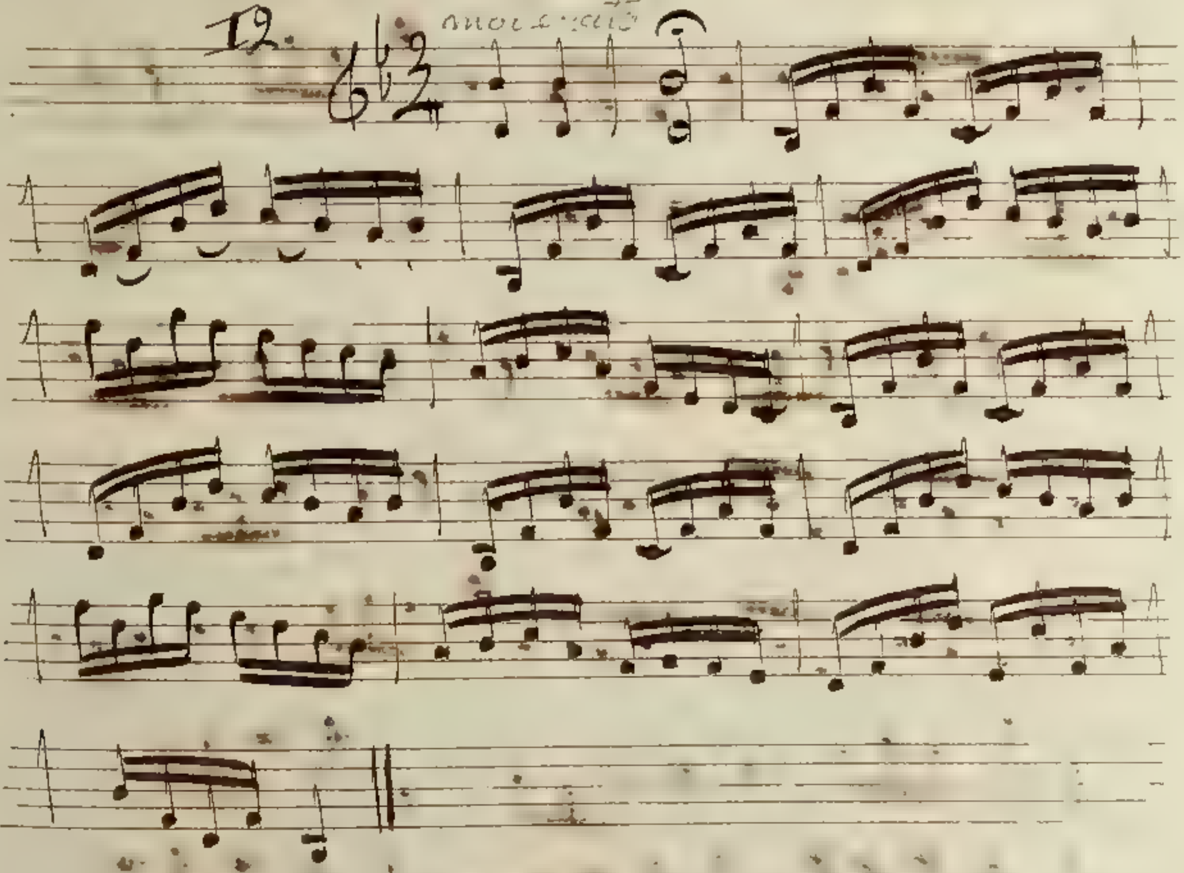



que je mette de l'expres-sionne
II
Moderato
pizzi
Canto



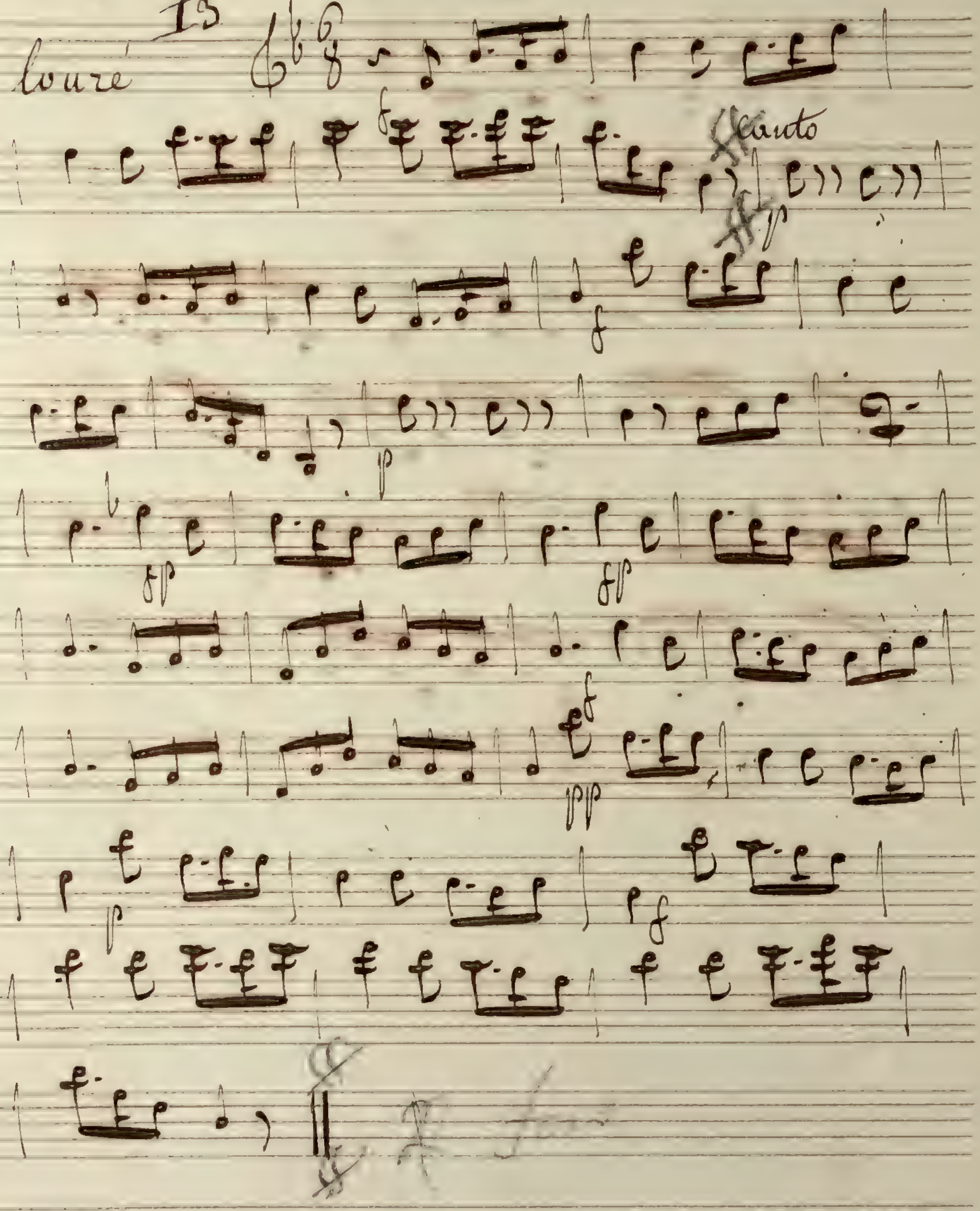
Entrez mes cheres Voisines

12

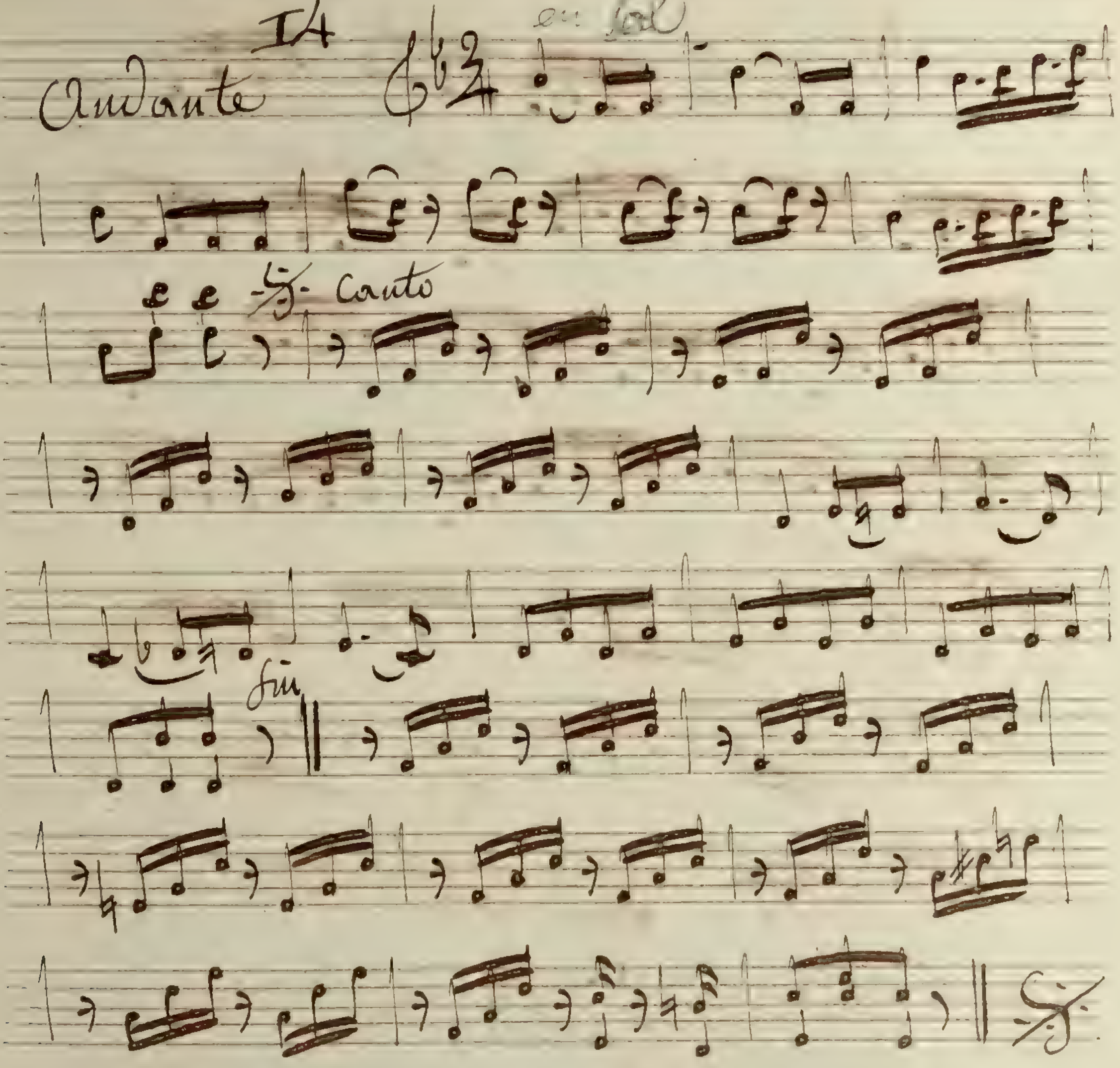


Volti N° 13

je vous jure - cependant milady.

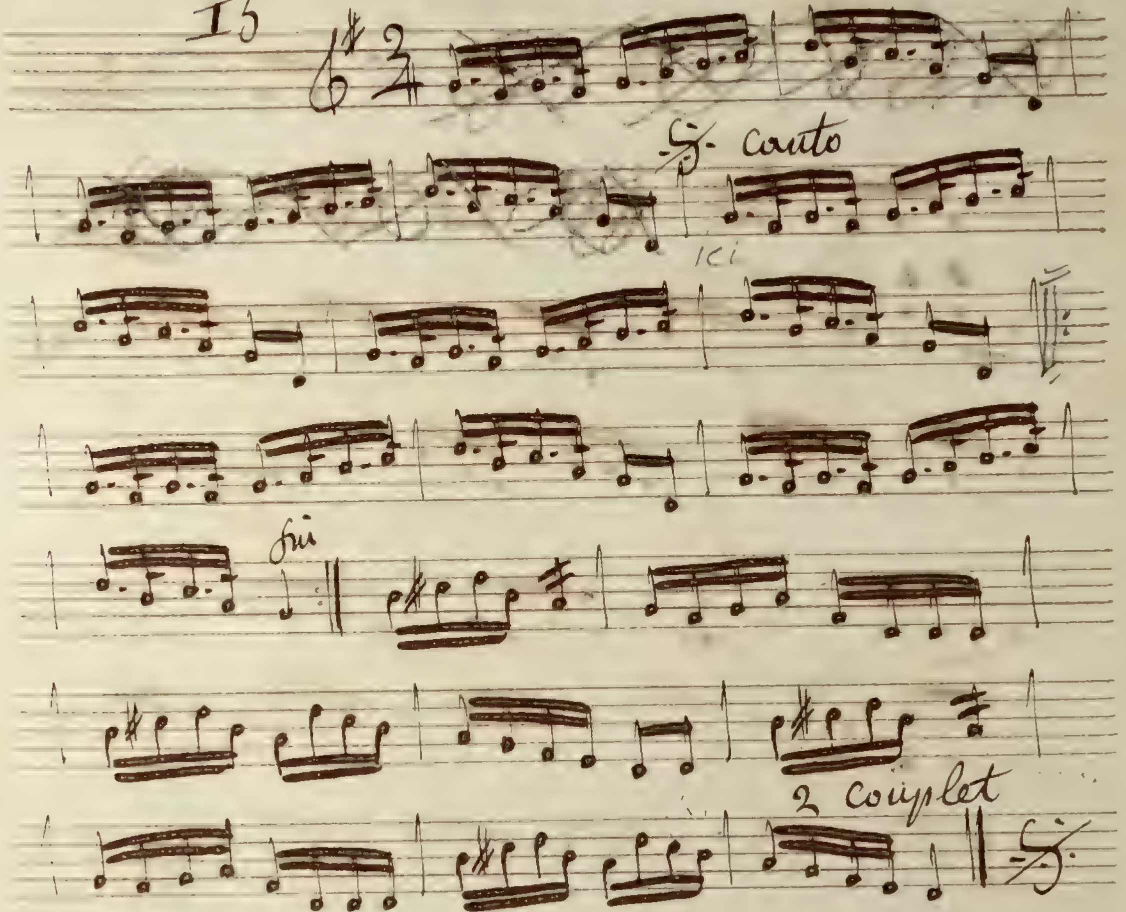


avez une jolie voix - je commence

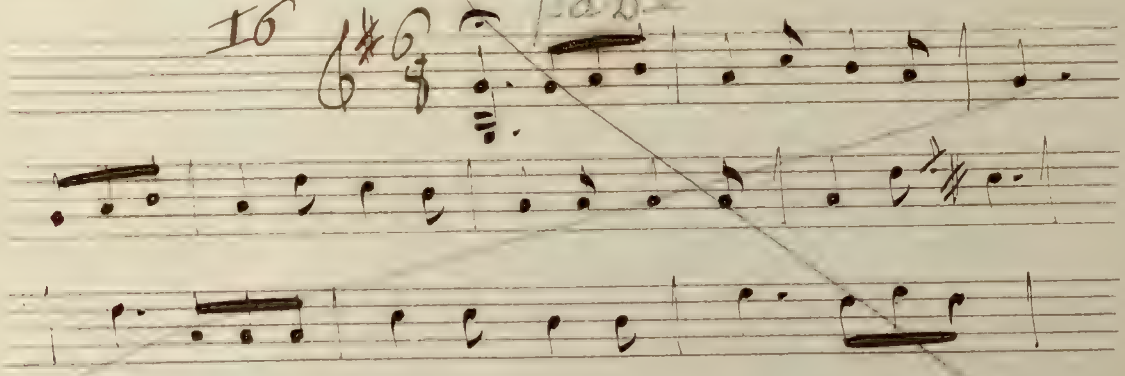


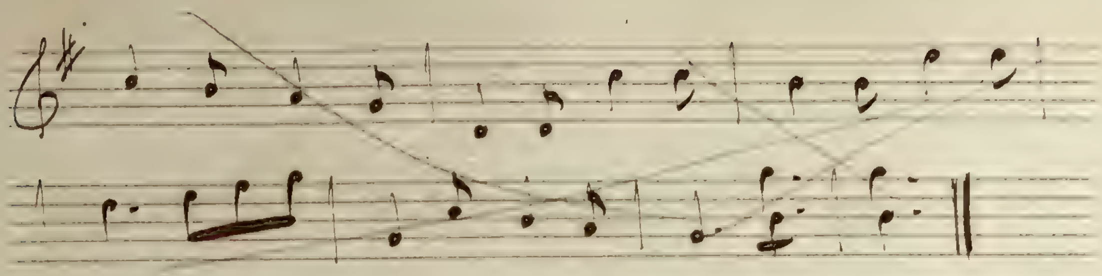
Volti N° 15

oter vite les fauteuils



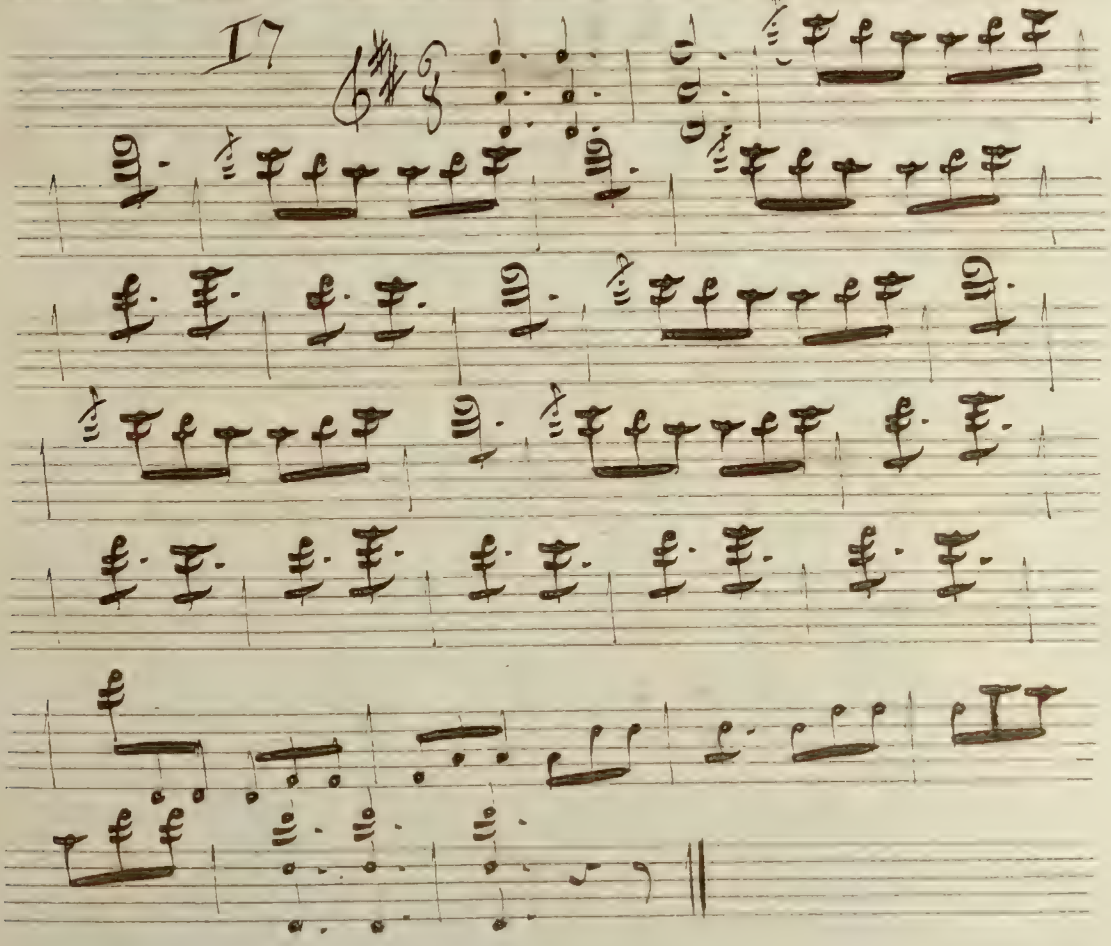
(De suite)





(De suite)

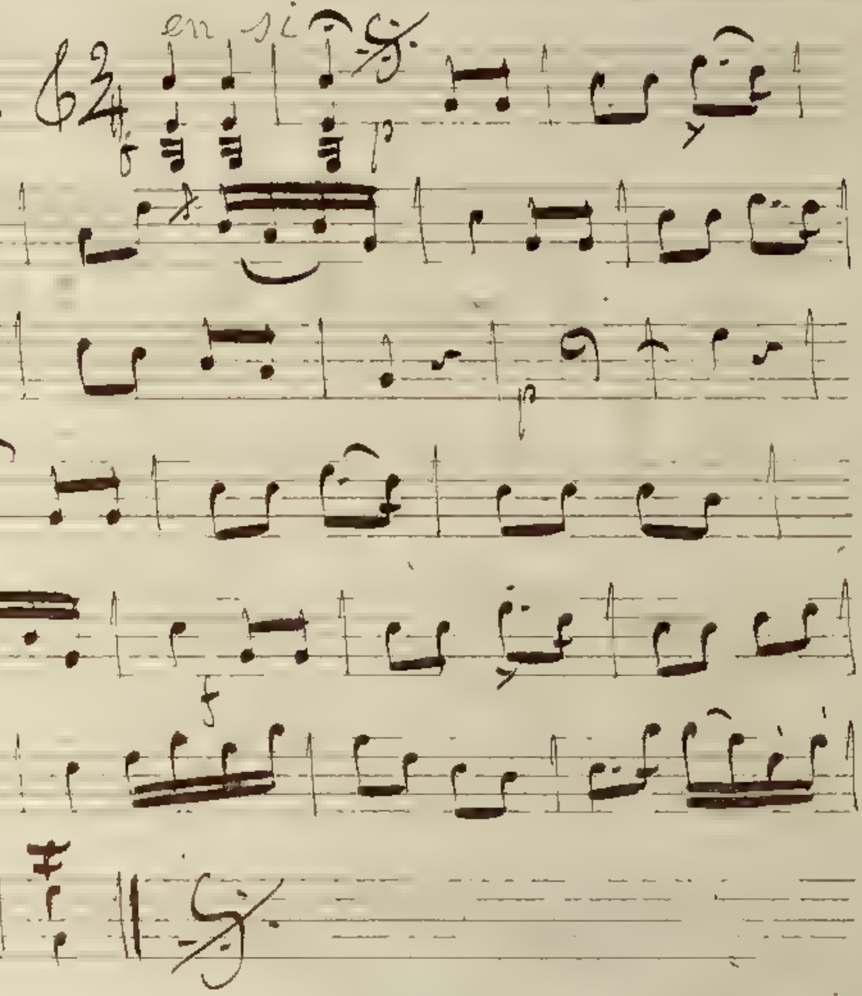
17



avec cela on ne meurt pas de faim

18

Vaudeville



fin

Martigny

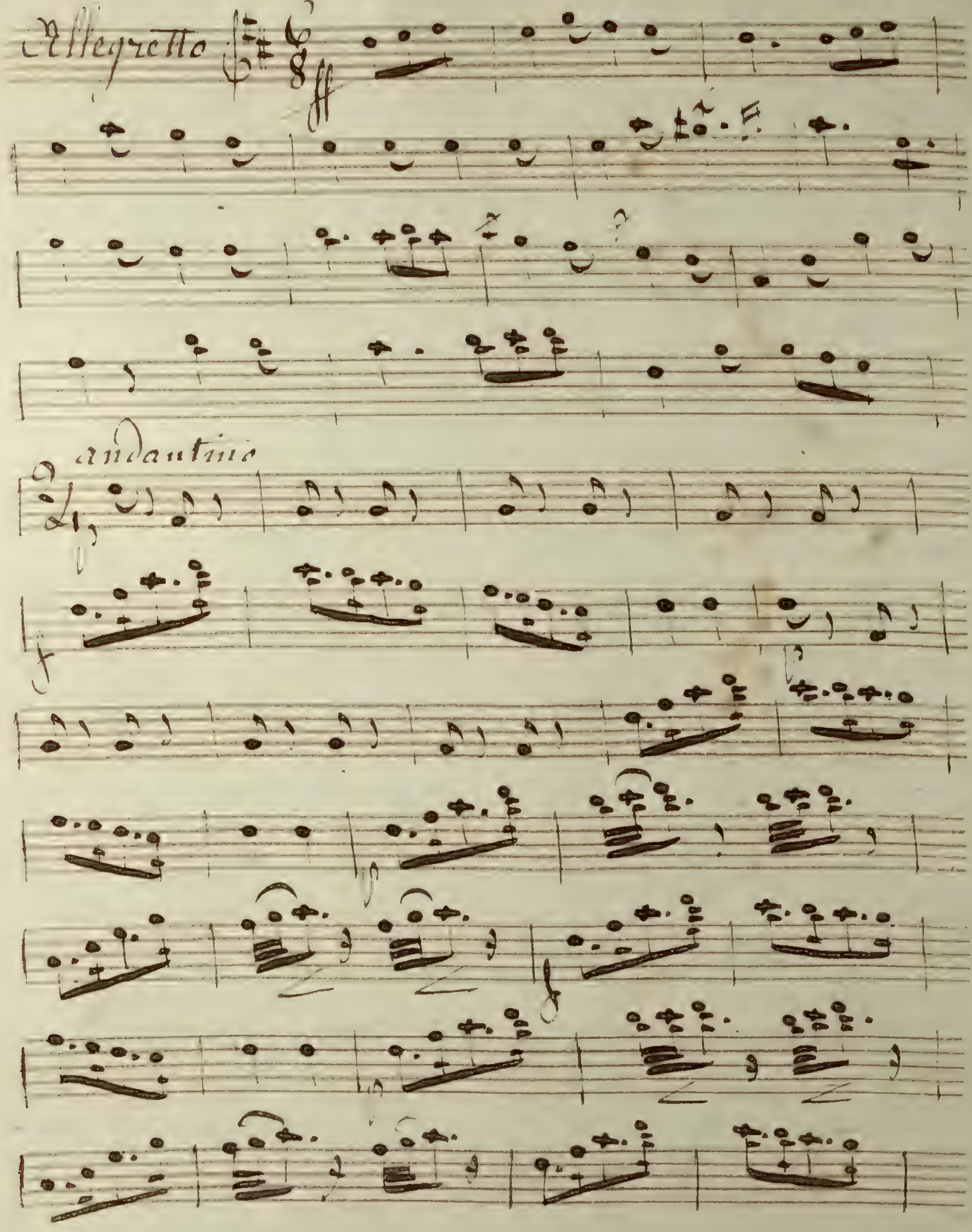
Les Anglaises pour rire

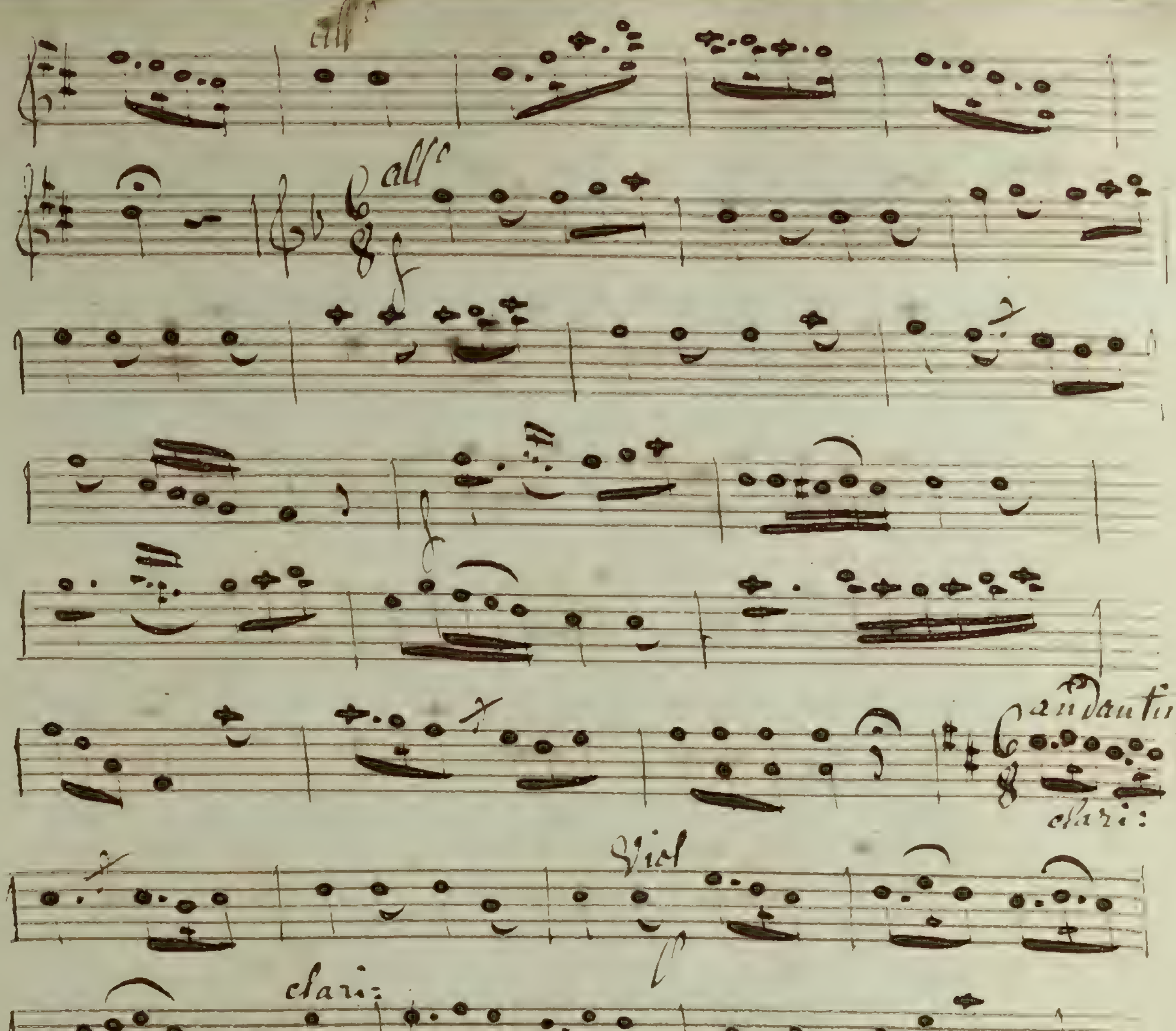
Violino 1mo

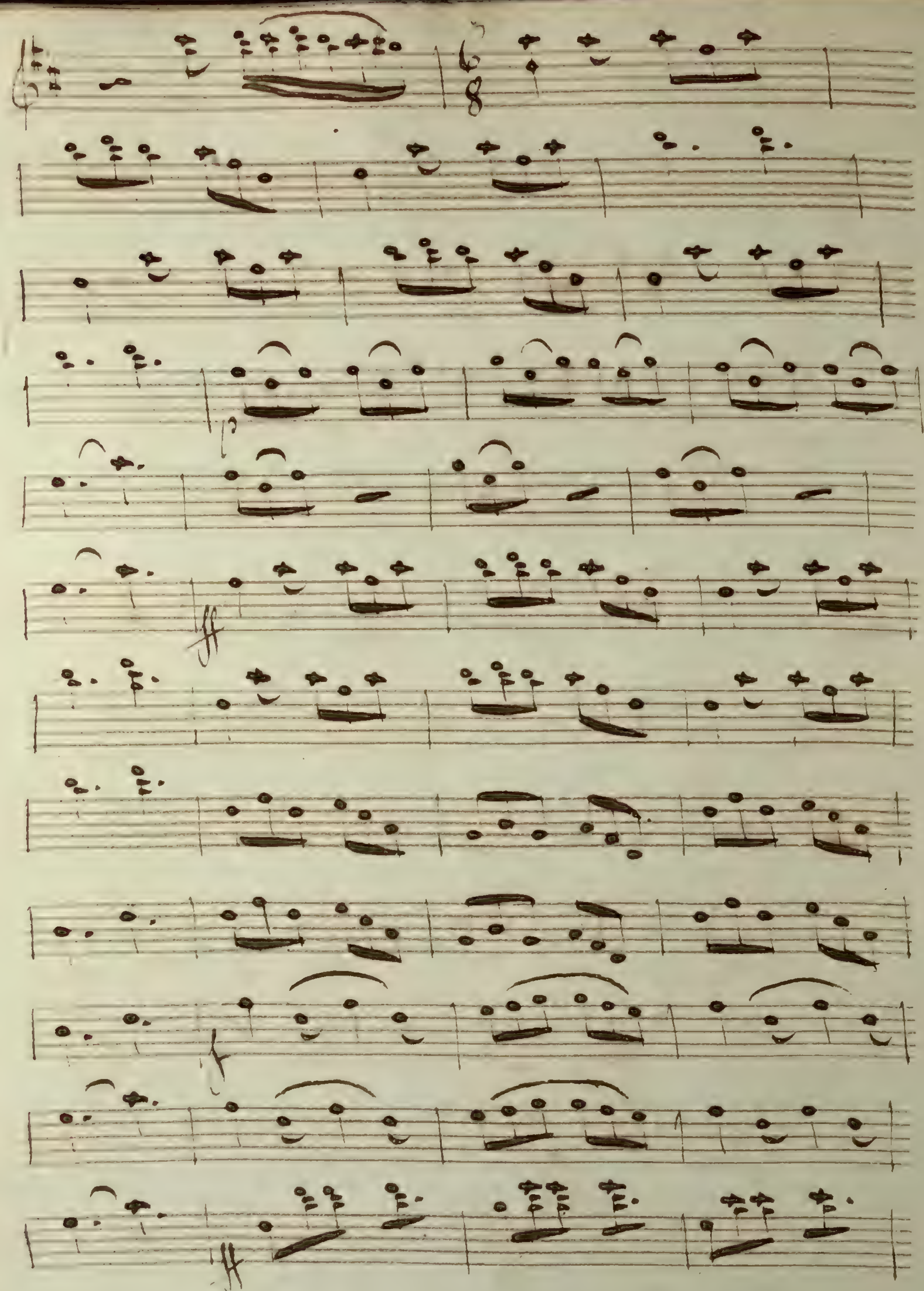
Les Englaises pour rire

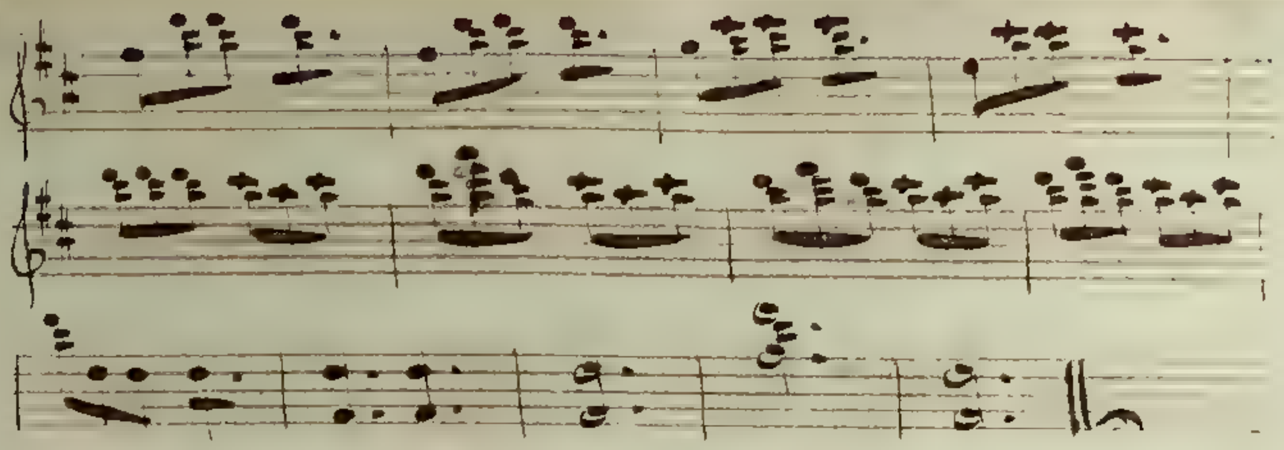
Violino 1mo

Ouverture

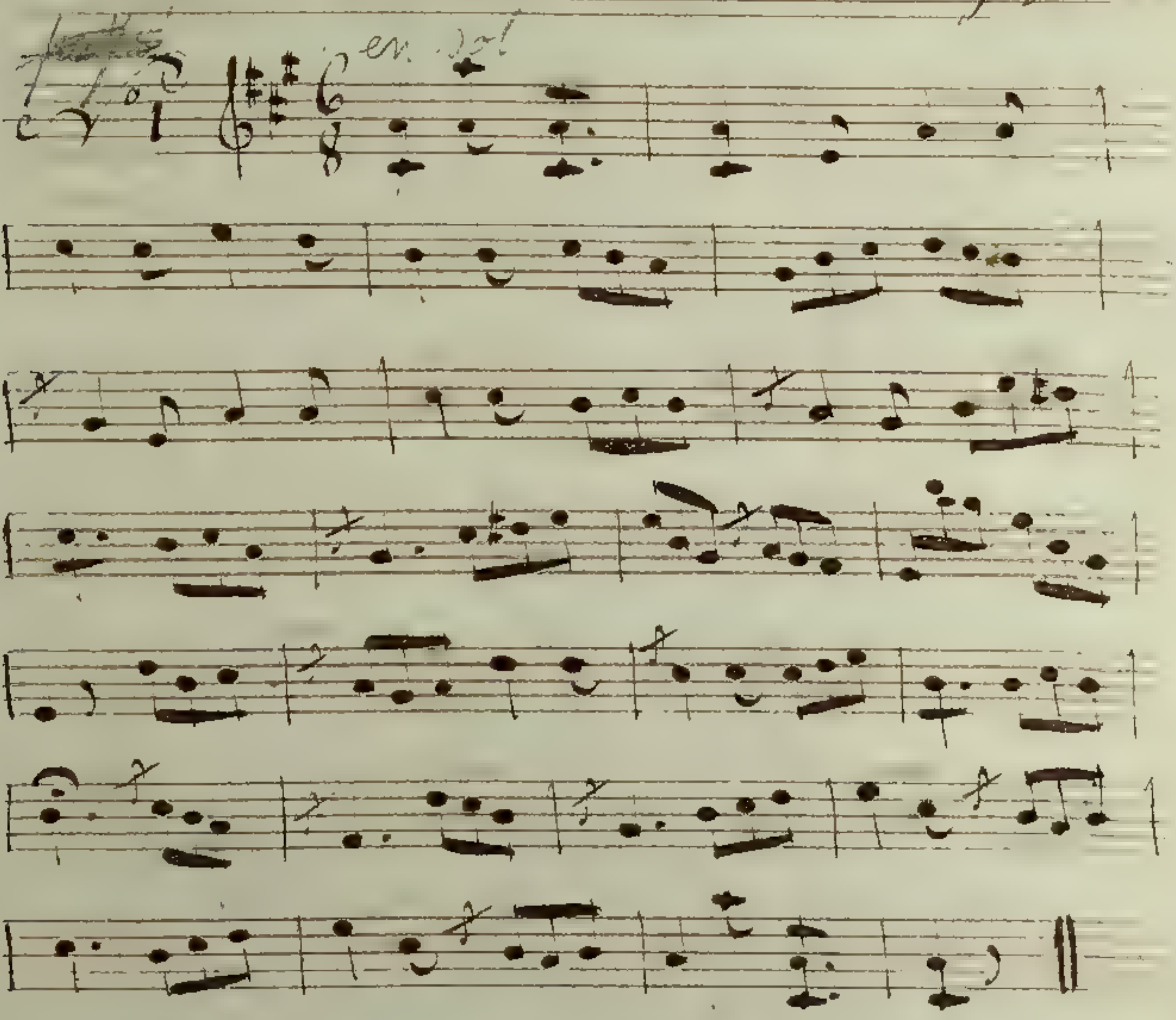



all.e
all.e
f
f
andantino
clari:
Viol
p
clari:
Viol
p
clari:
Viol

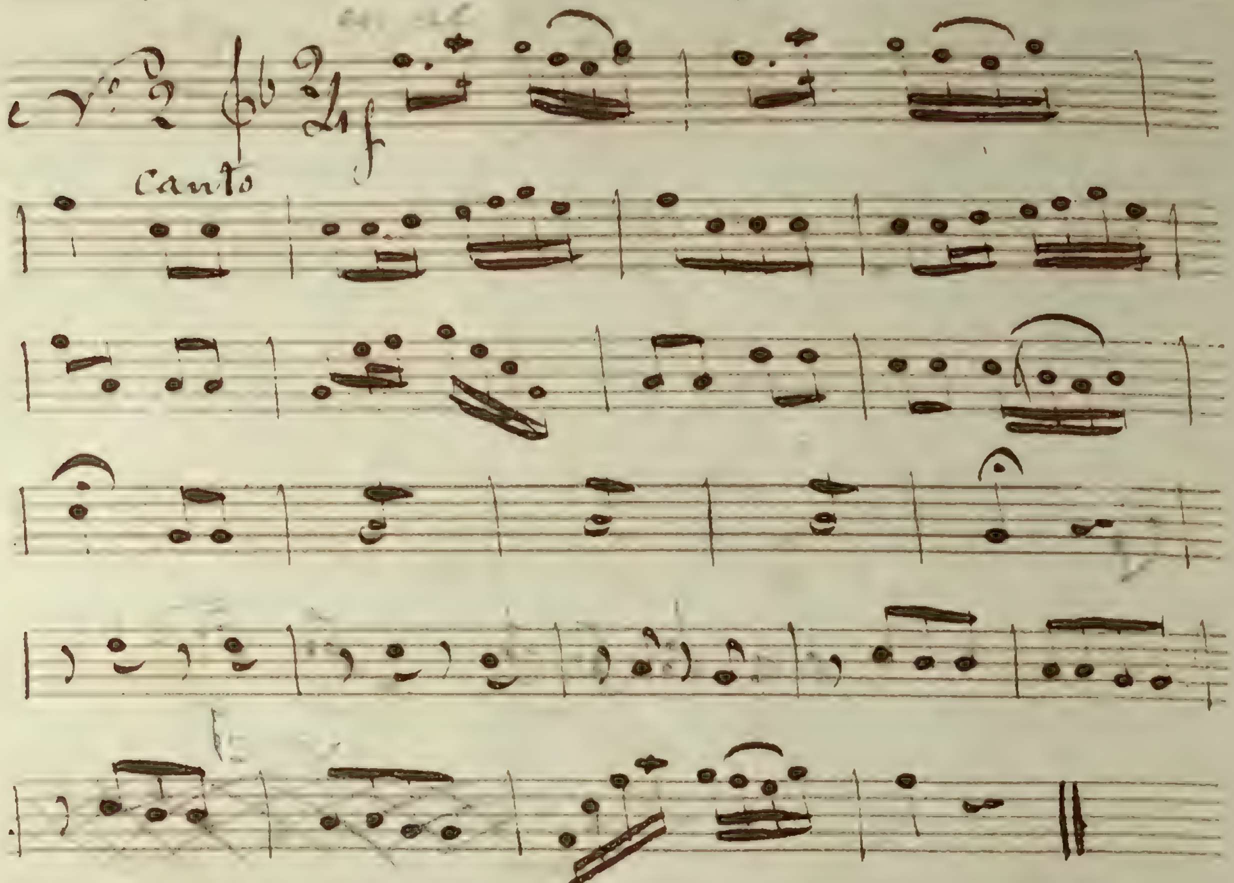




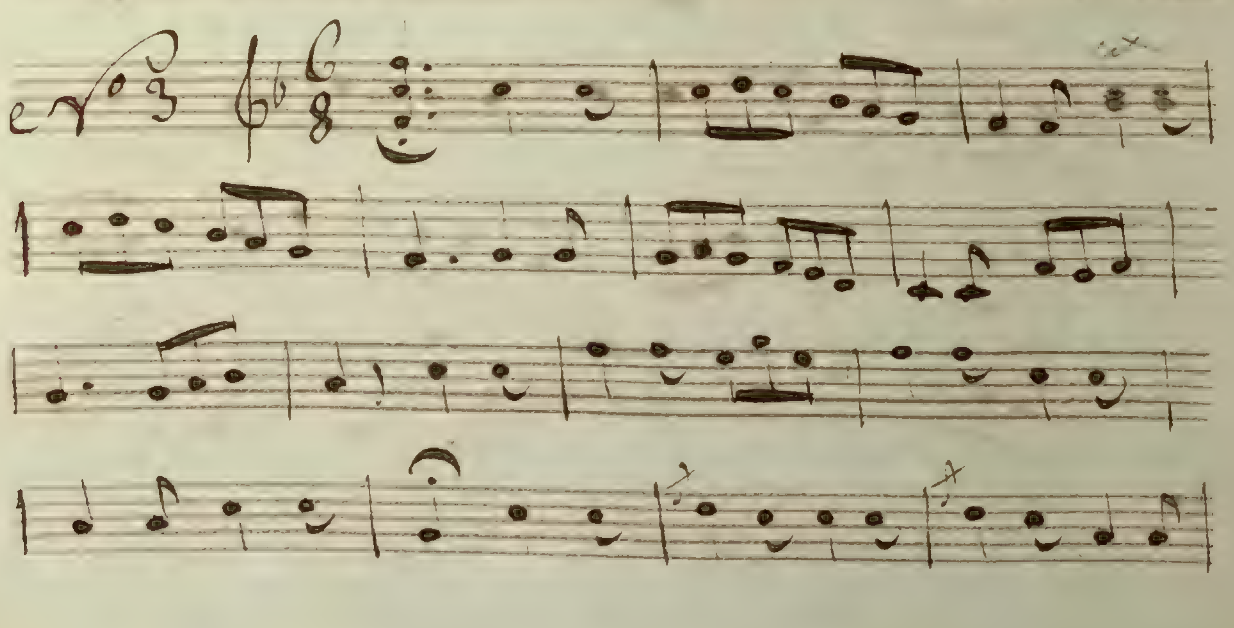
Dessine la barbe de mon jupiter

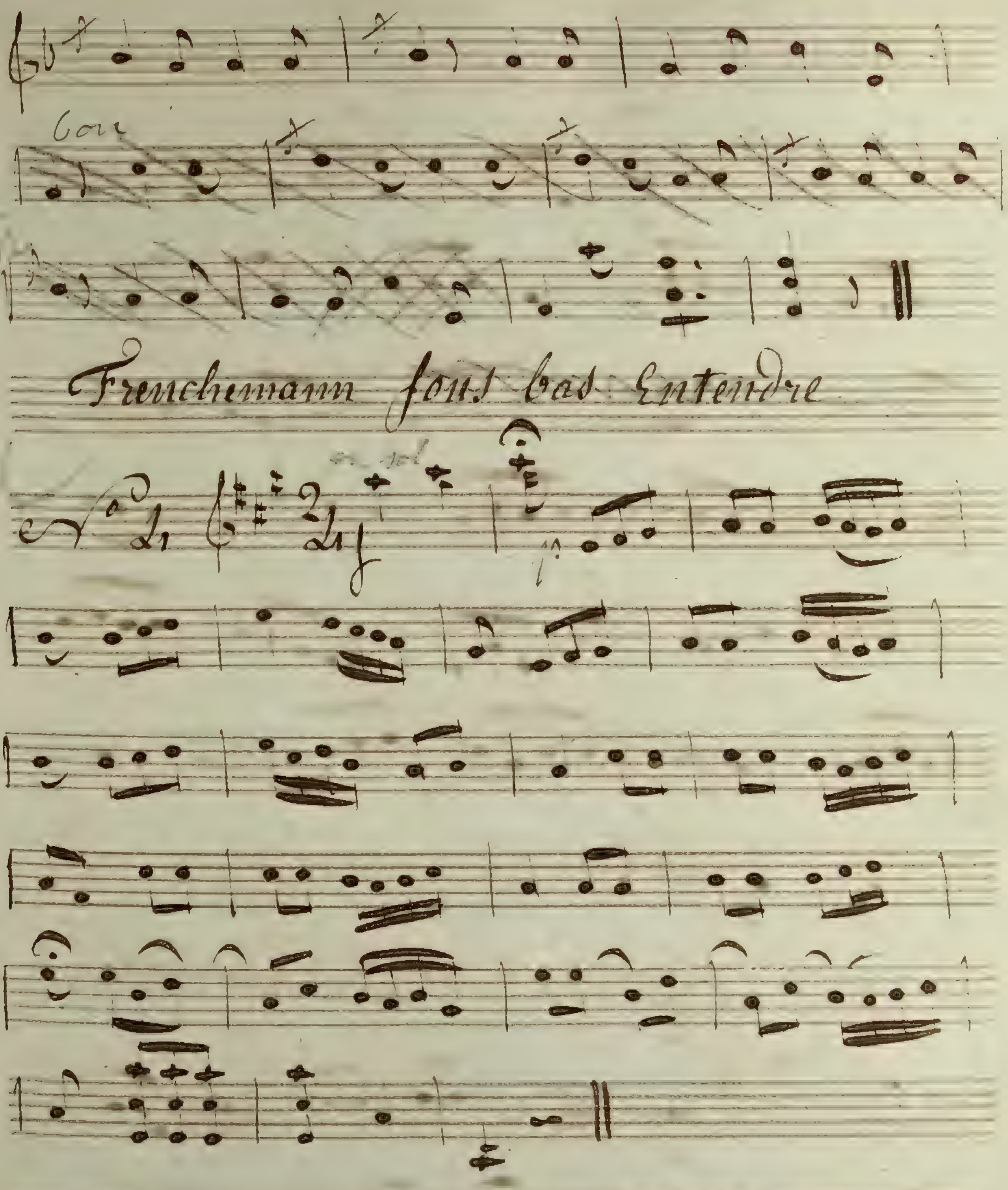


Je n'ai pas de secret gothon

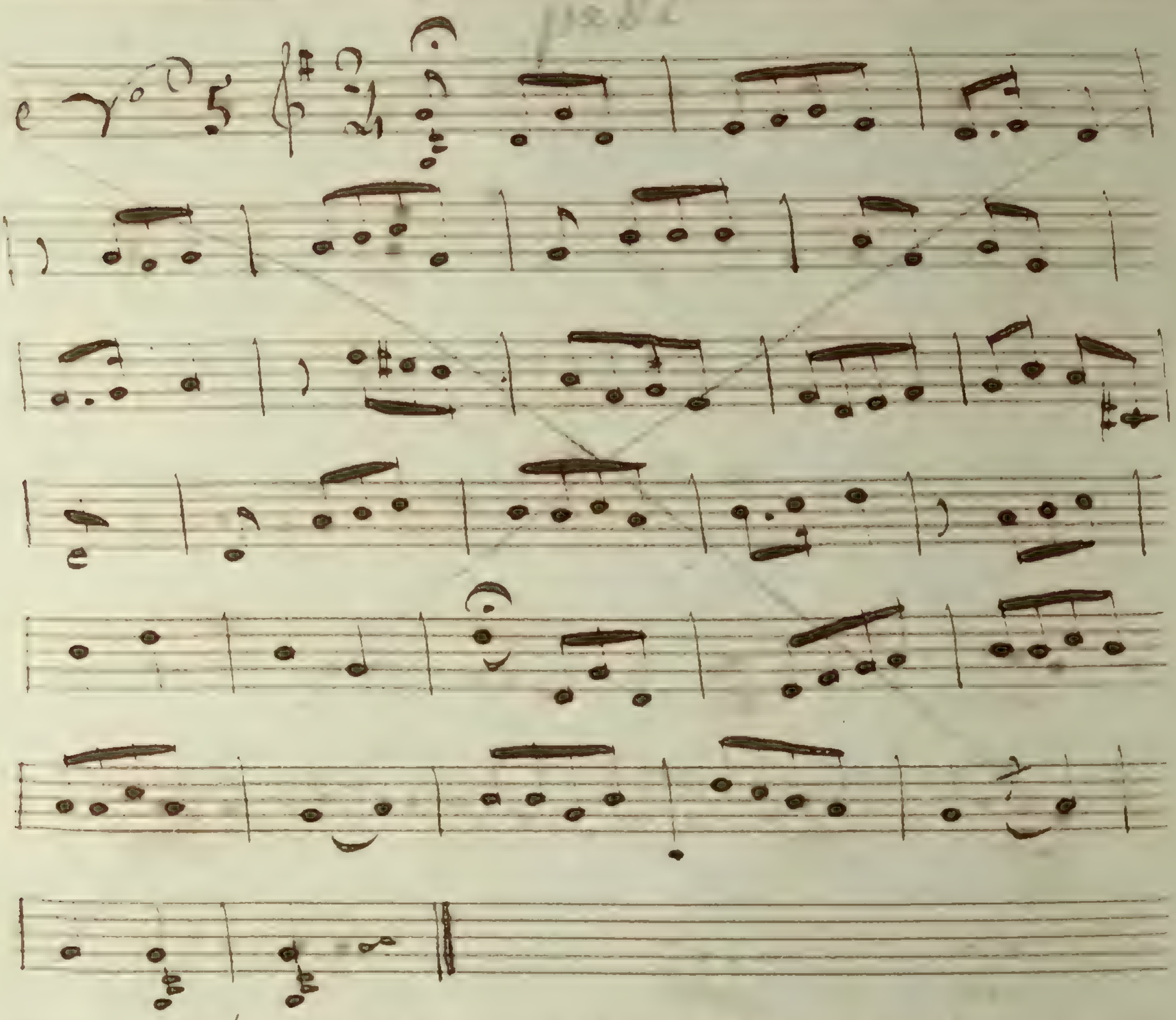


Circonvoisins - des adresses - oui

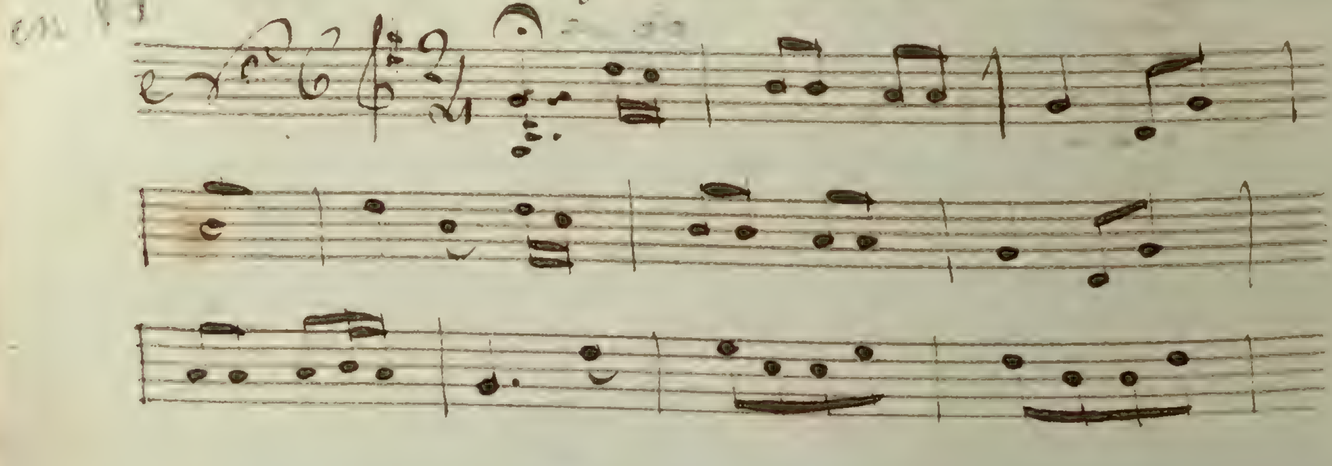


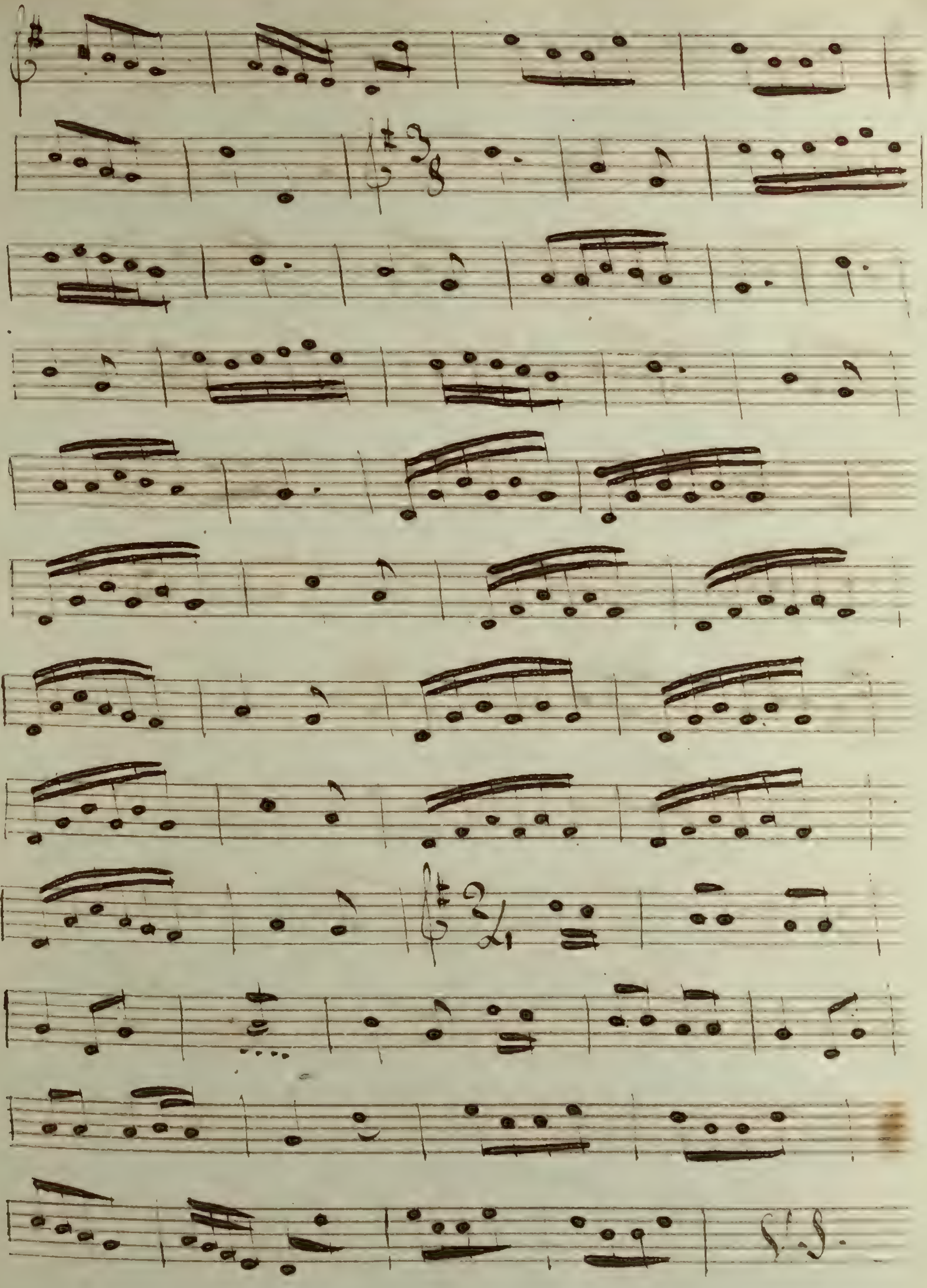

Frenchemann fous bas Entendre
N° 21

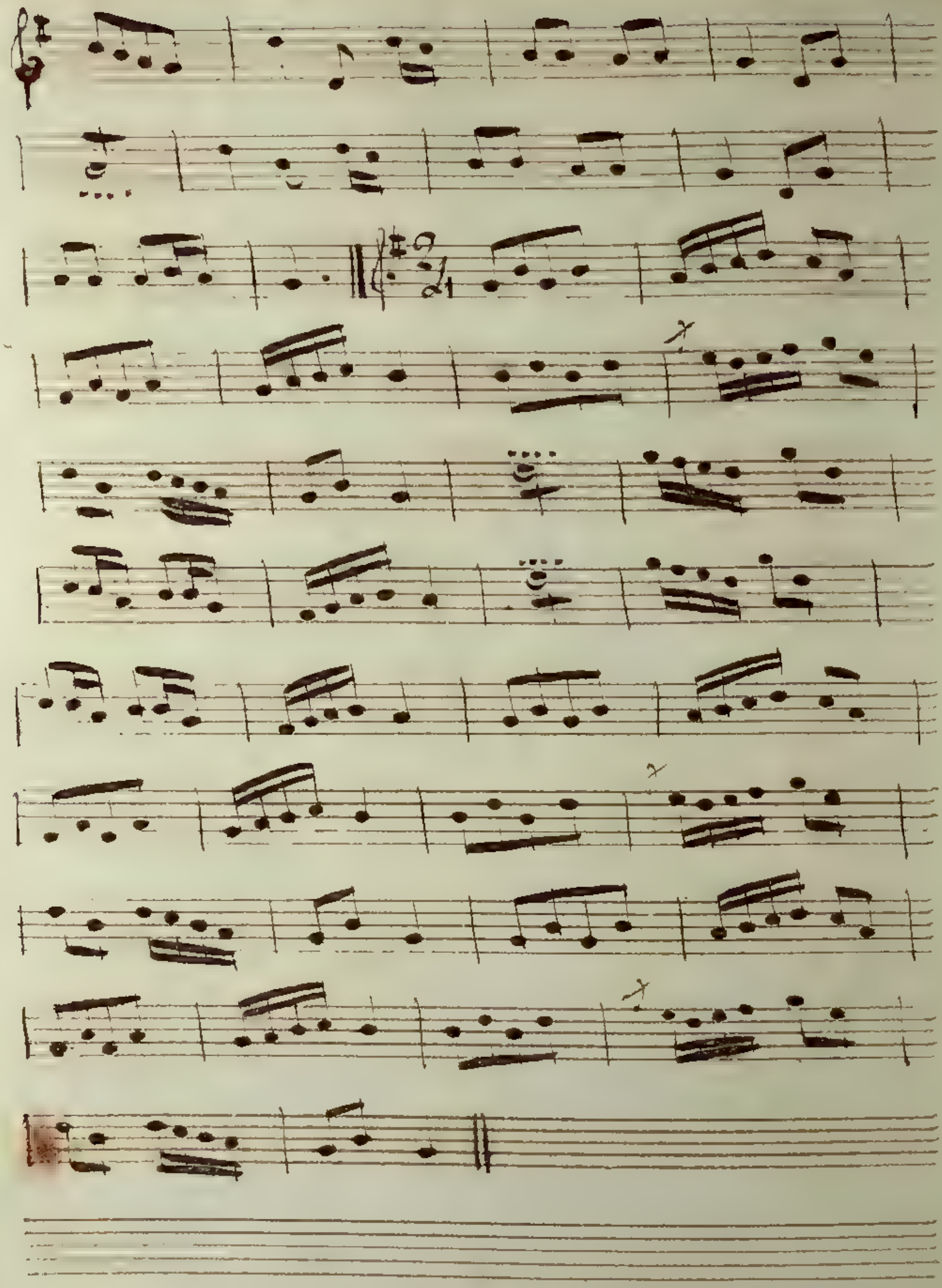
De quarante sous le cachet



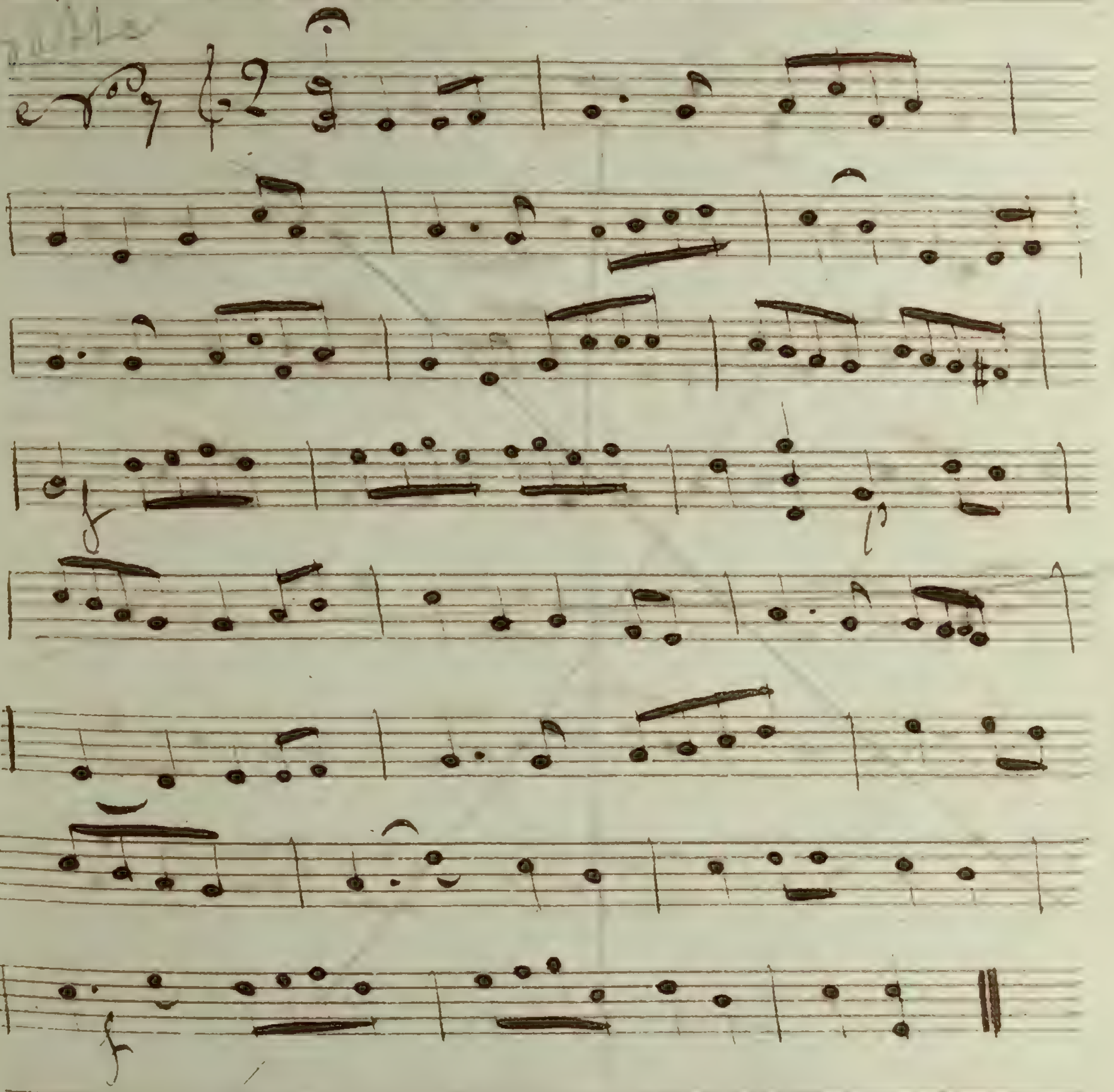
D'un Etranger dans la Capitale



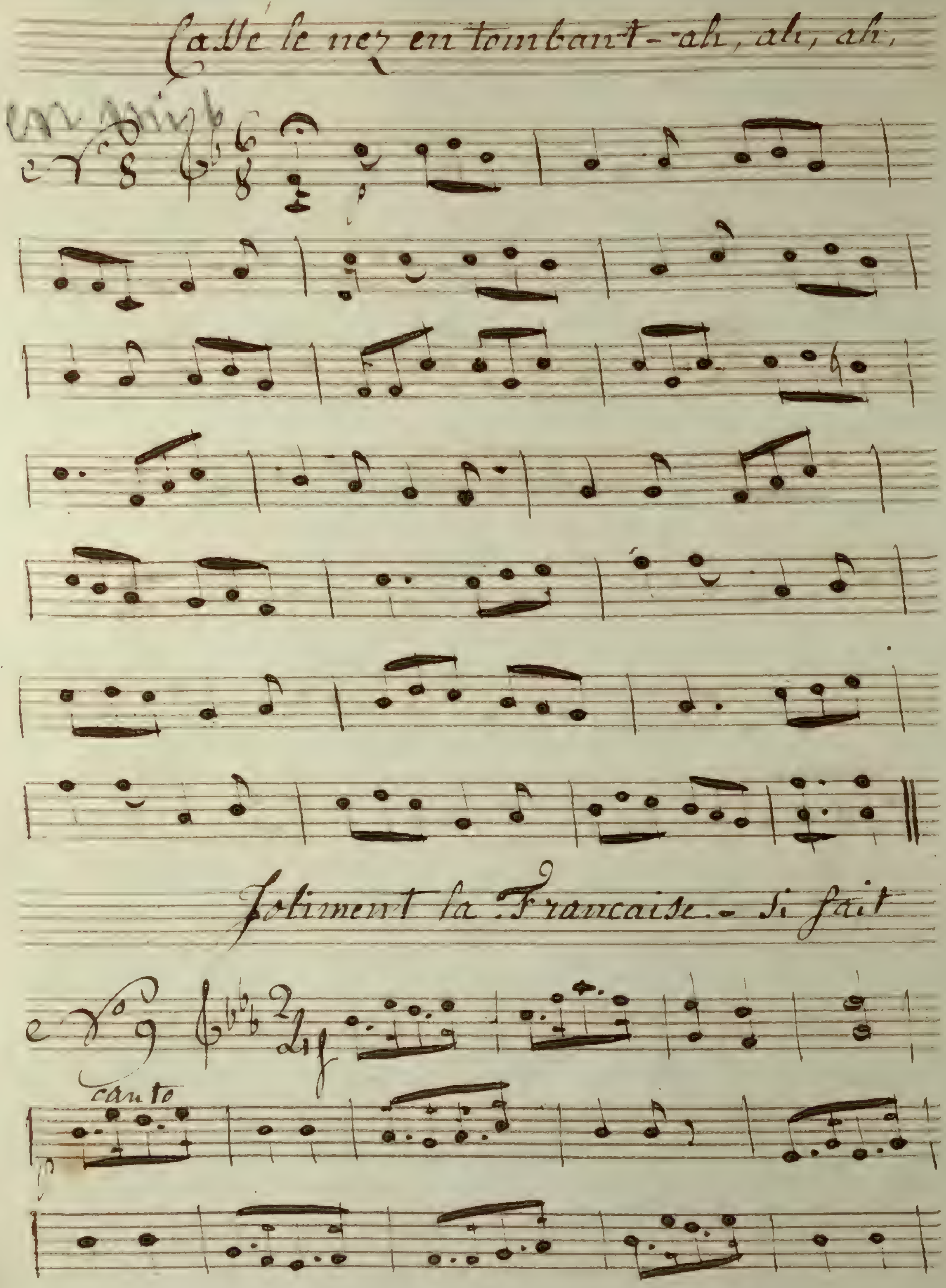


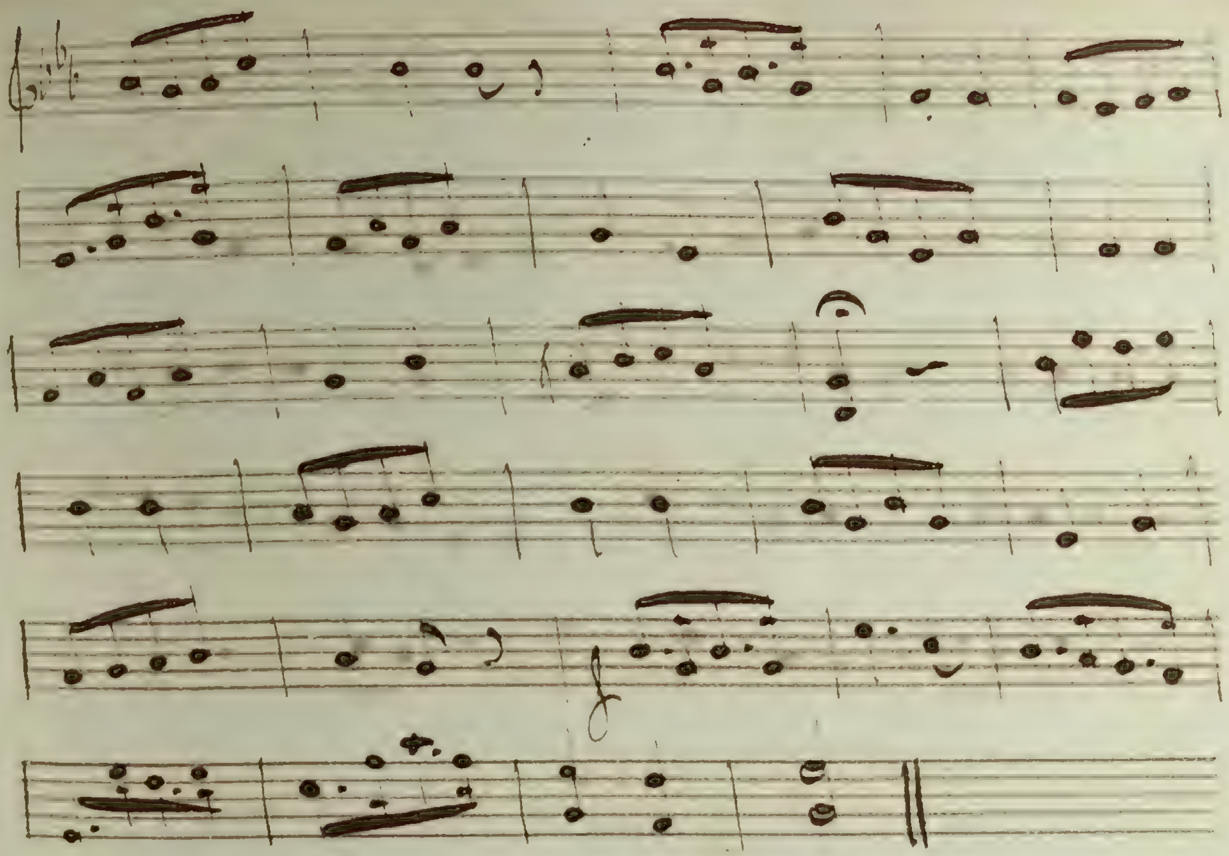


Va j'ai beau te reprendre

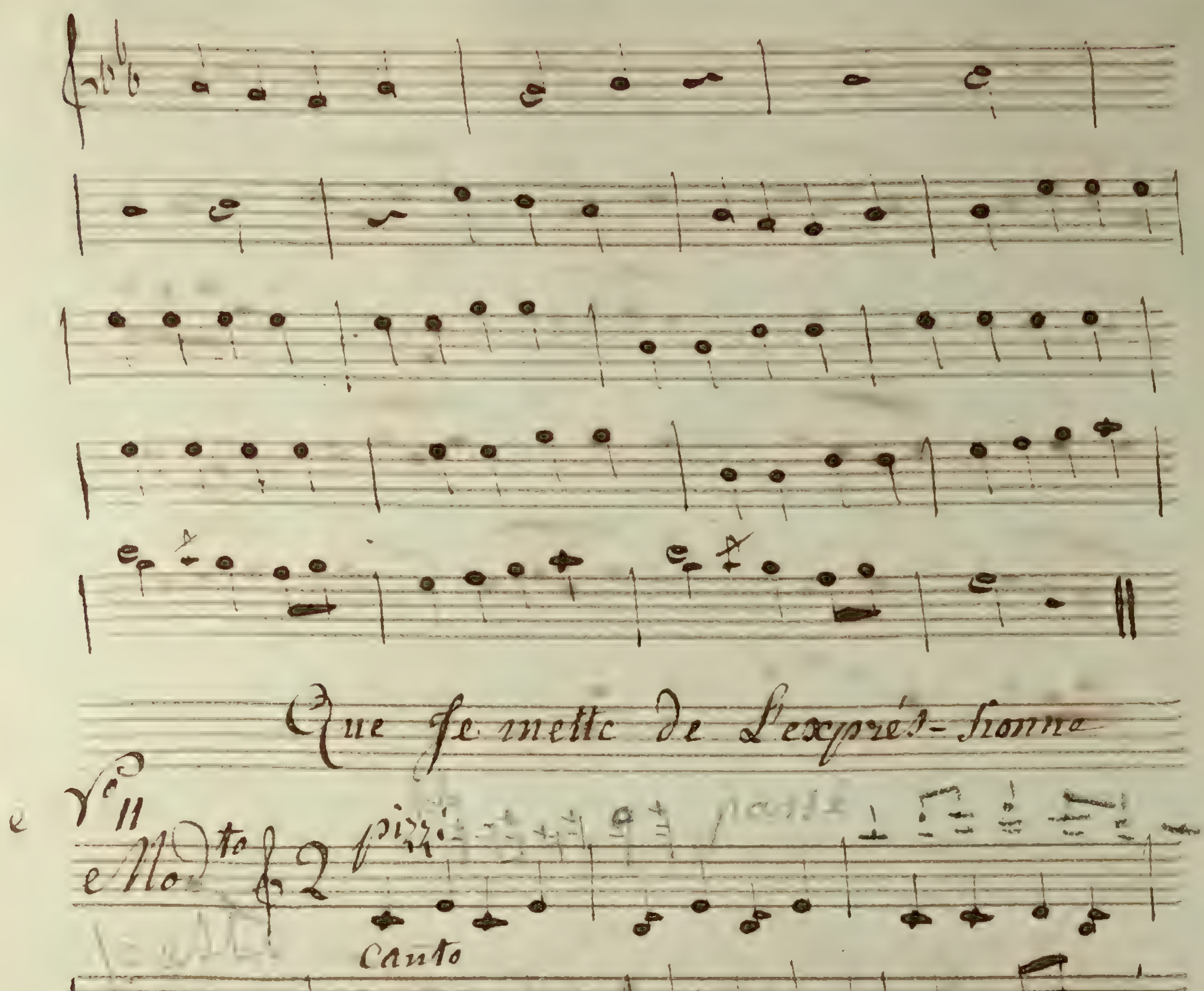


Volti c.re 8

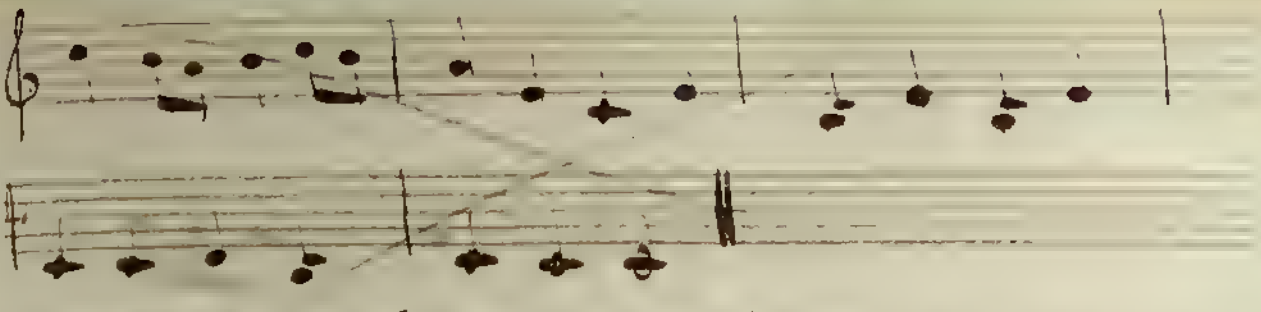

Casse le nez en tombant - ah, ah, ah,
No 8
Joliment la Francaise - si fait
No 9
canto



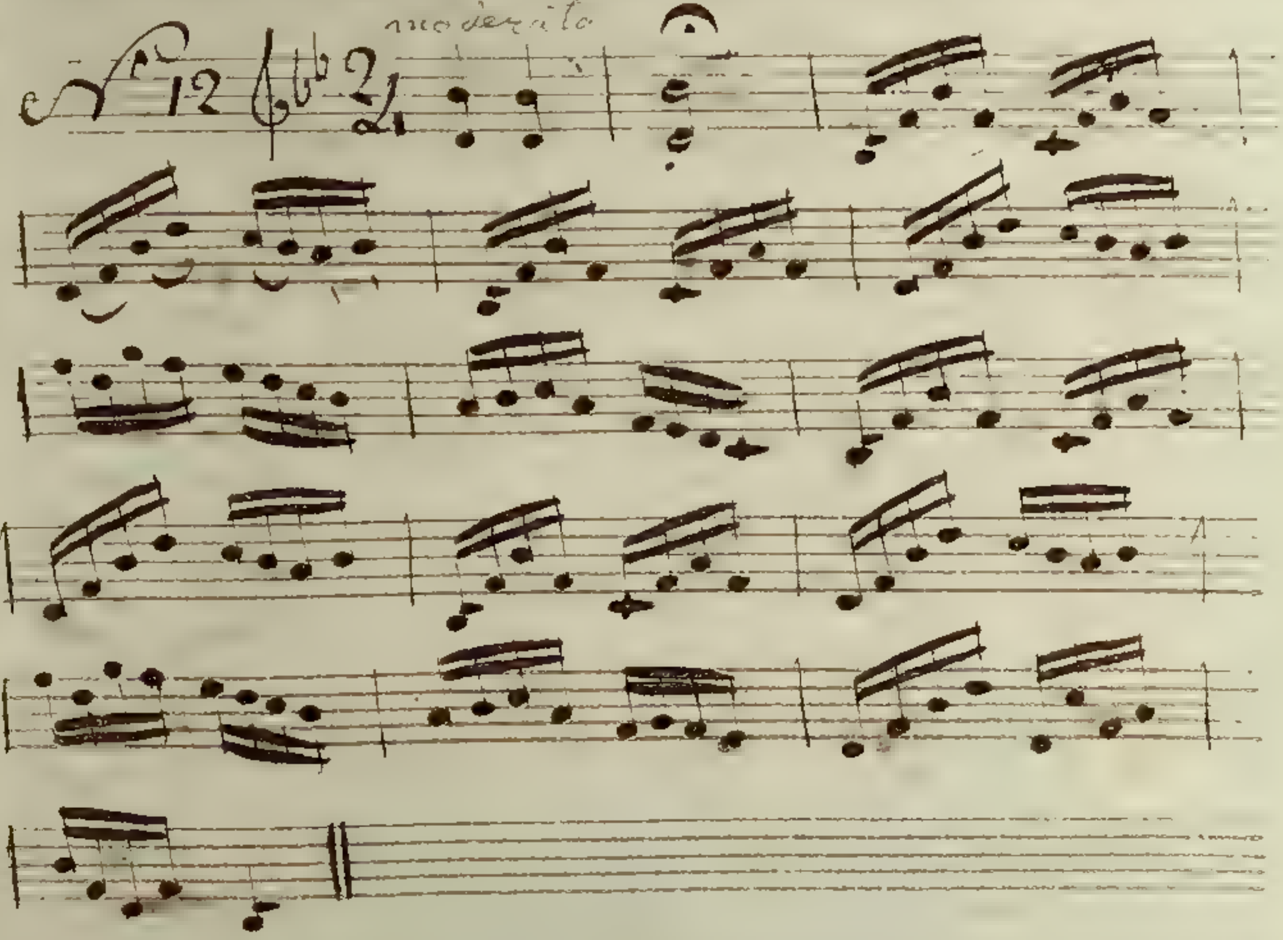
une si jolie turnure comme cela



Que se mette de L'exprés- sionne
Vc 11
e Mod.to
pizz.
Canto

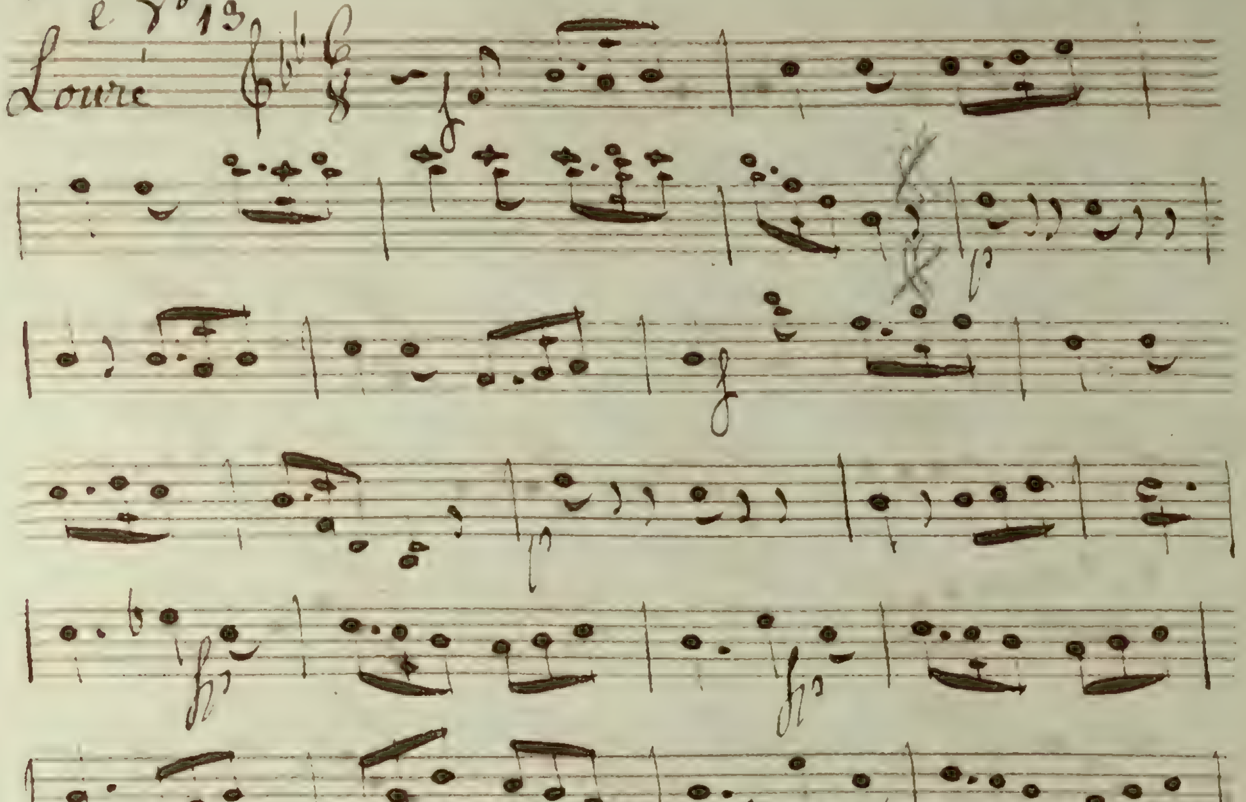


Entrez mes cheres voisines



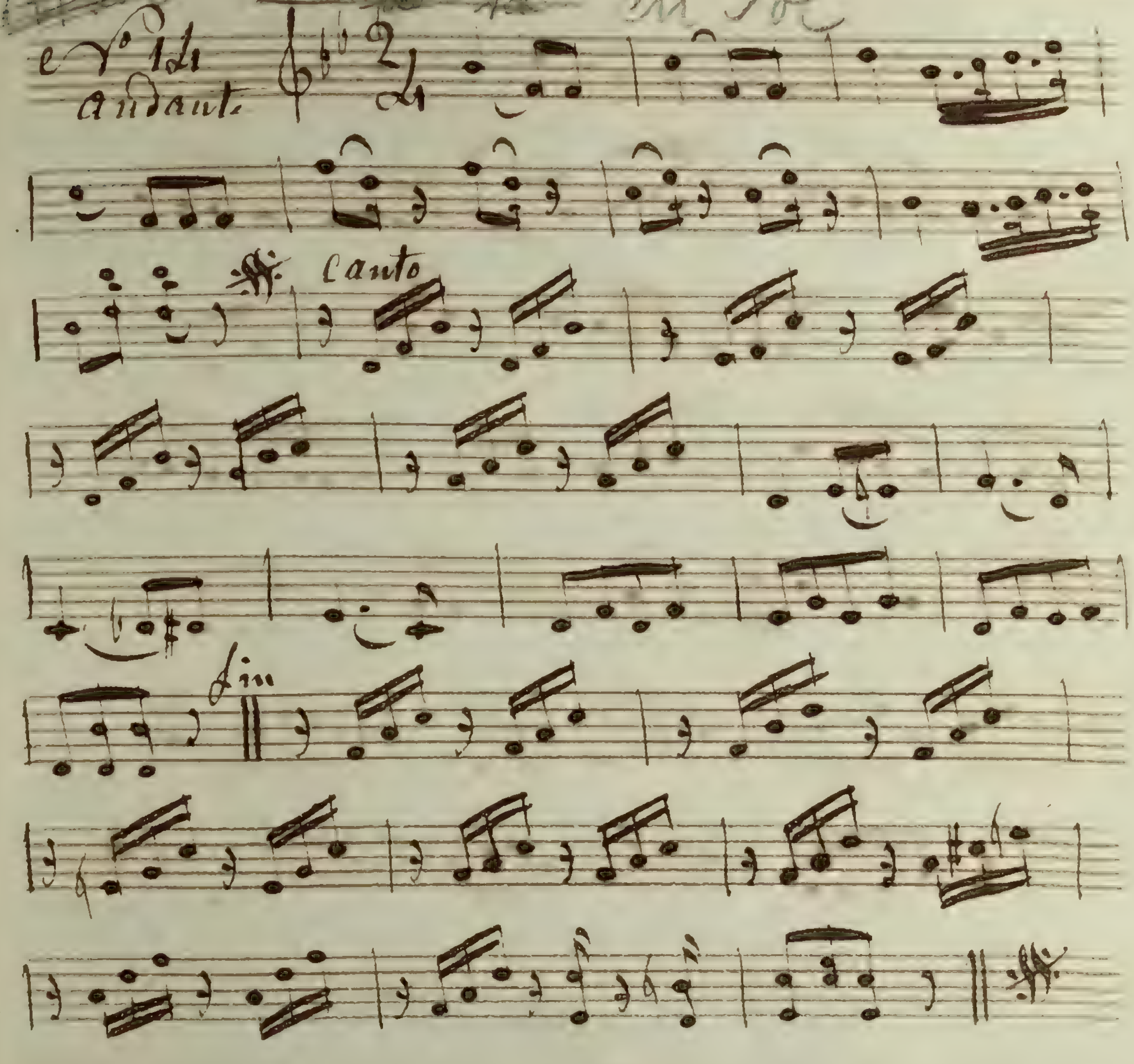
Volti No 13

Je vous jure - Cependant Milady



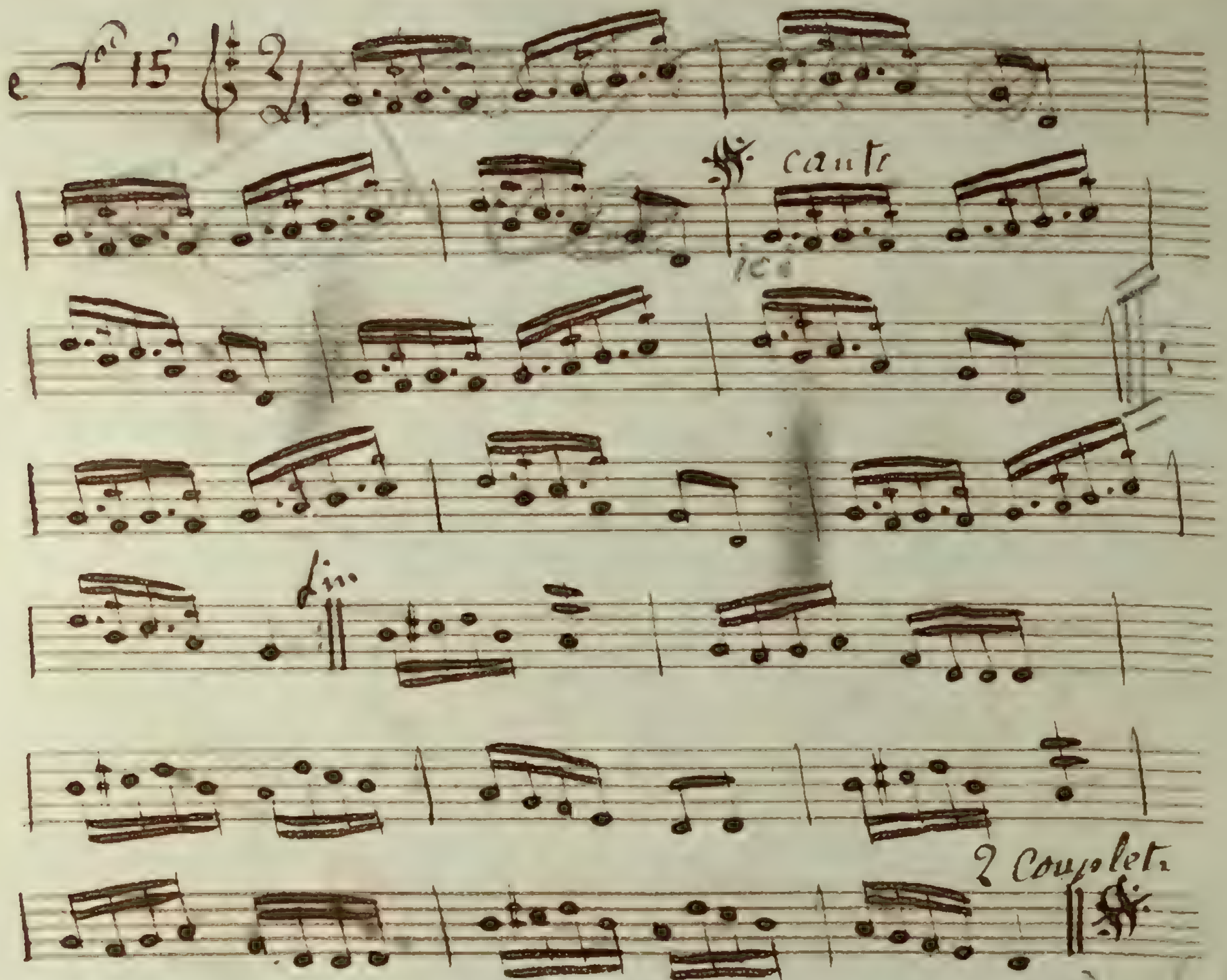
Assez une jolie voix - je commence

en Sol

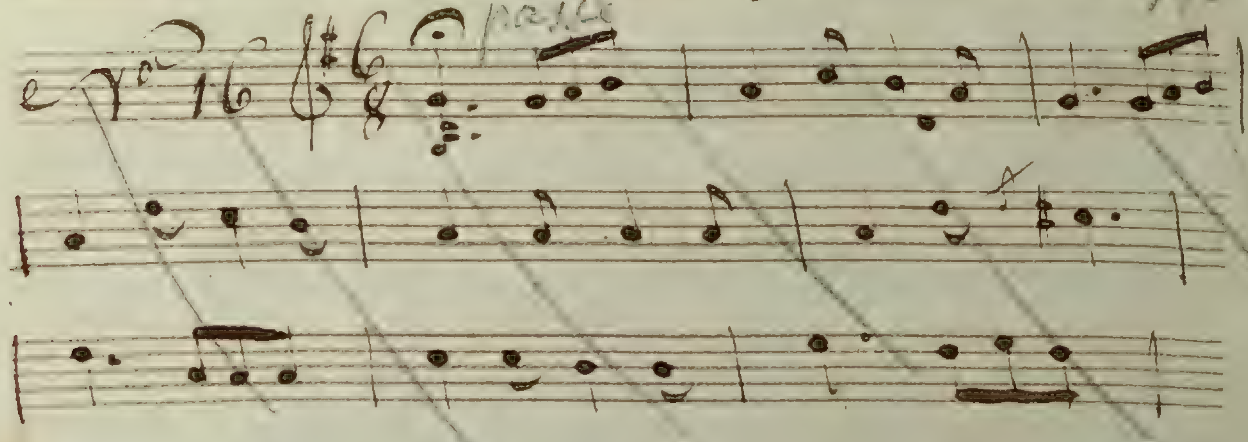


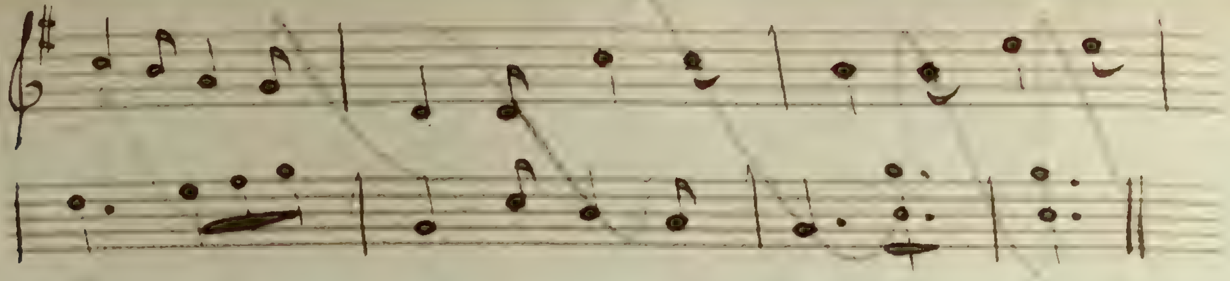
Volti e No 15

ôtez-vite les fauteuils

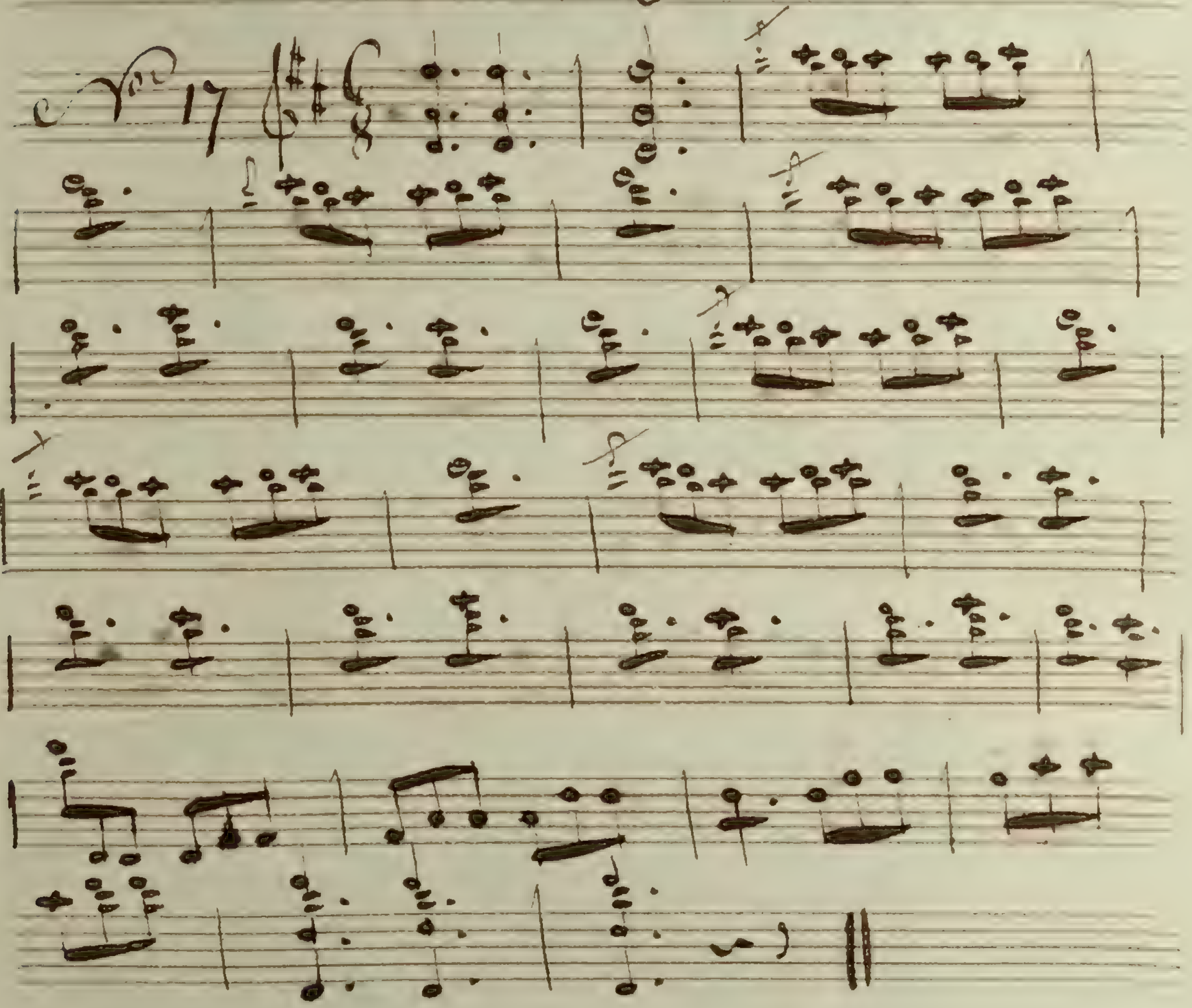


(De Suite)

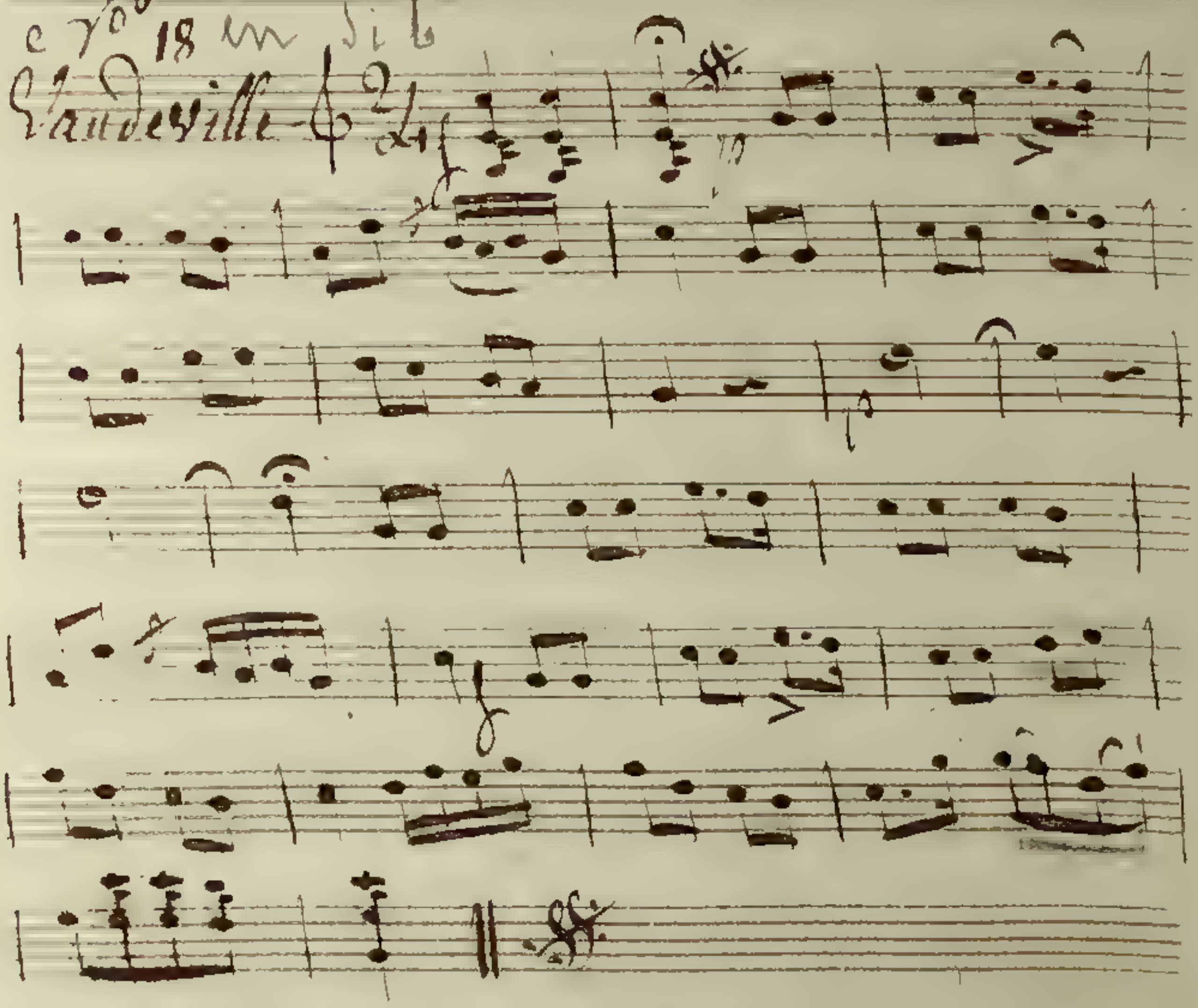




(De Suite)



avec cela on ne meurt pas de faim



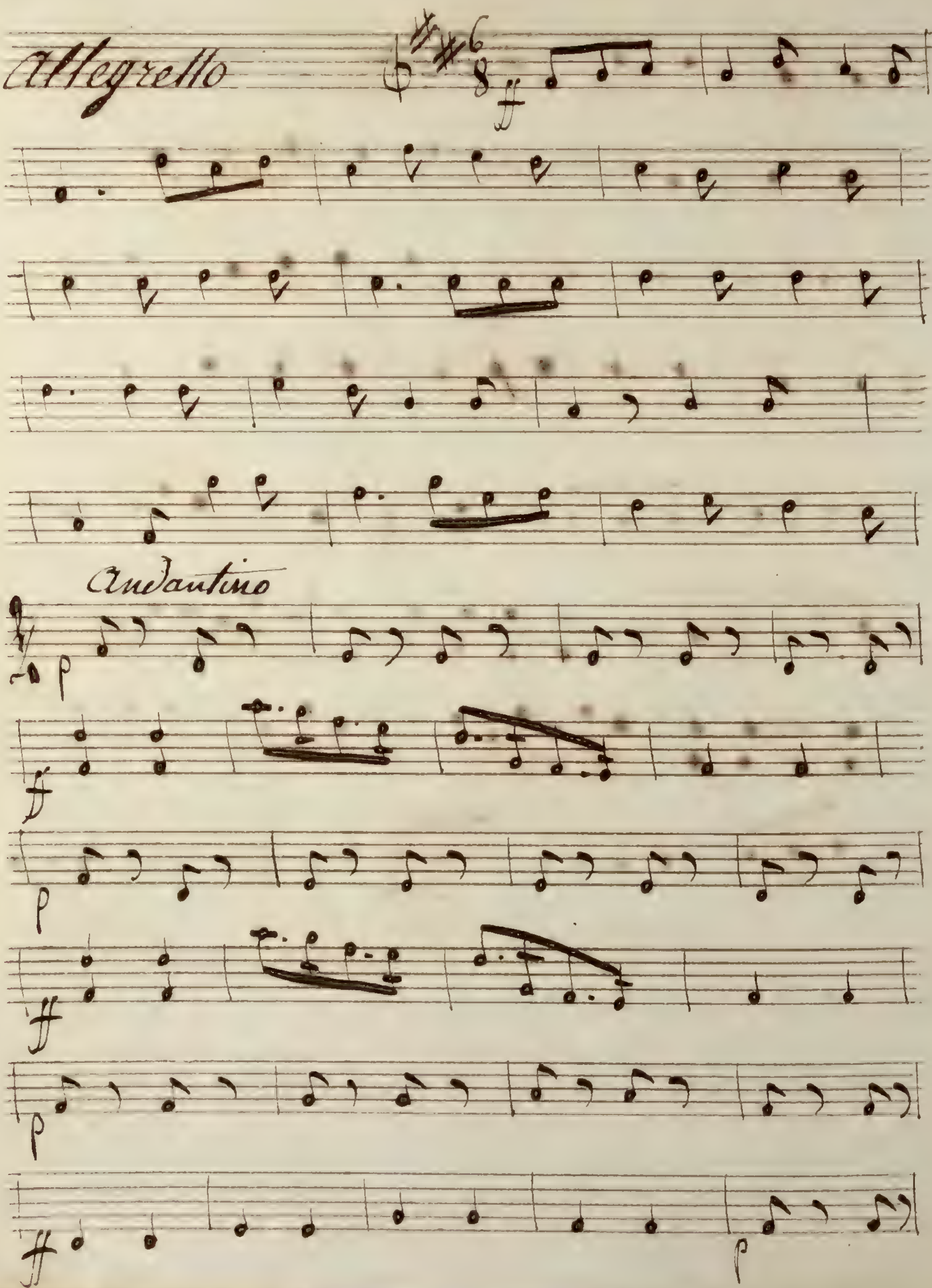
Les Anglaises pour Rire

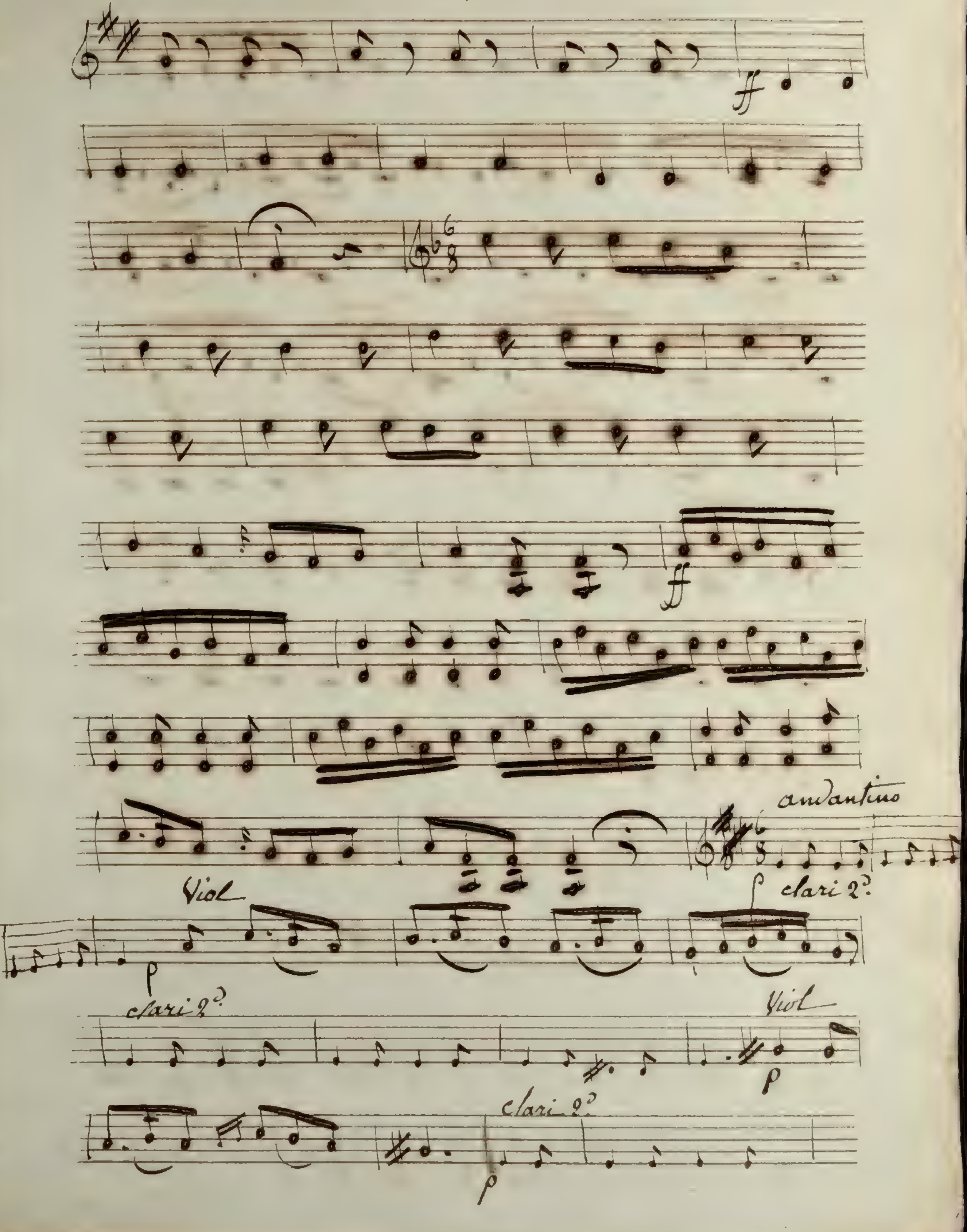
Violino 2.do

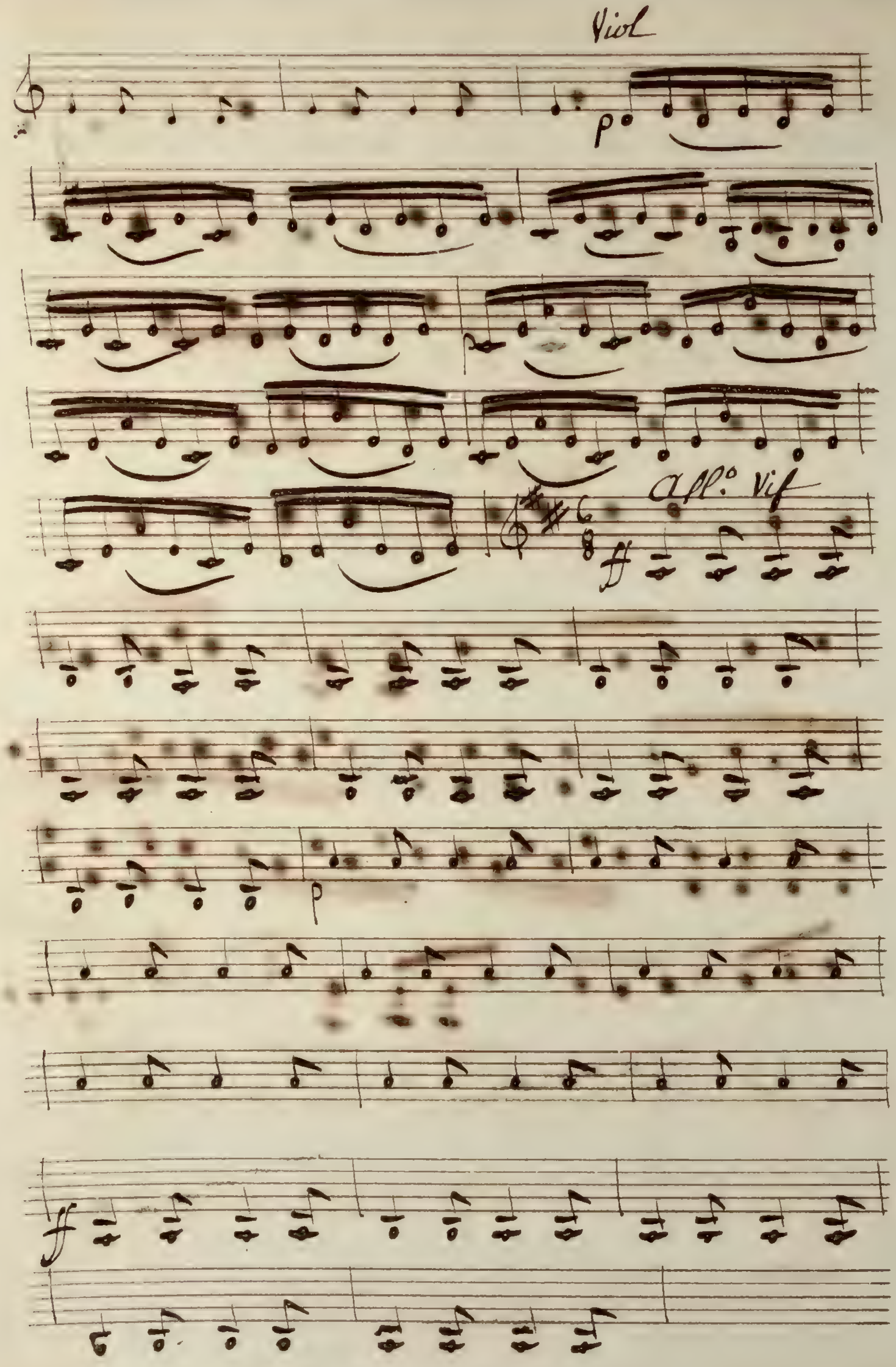
Les anglaises pour Rire

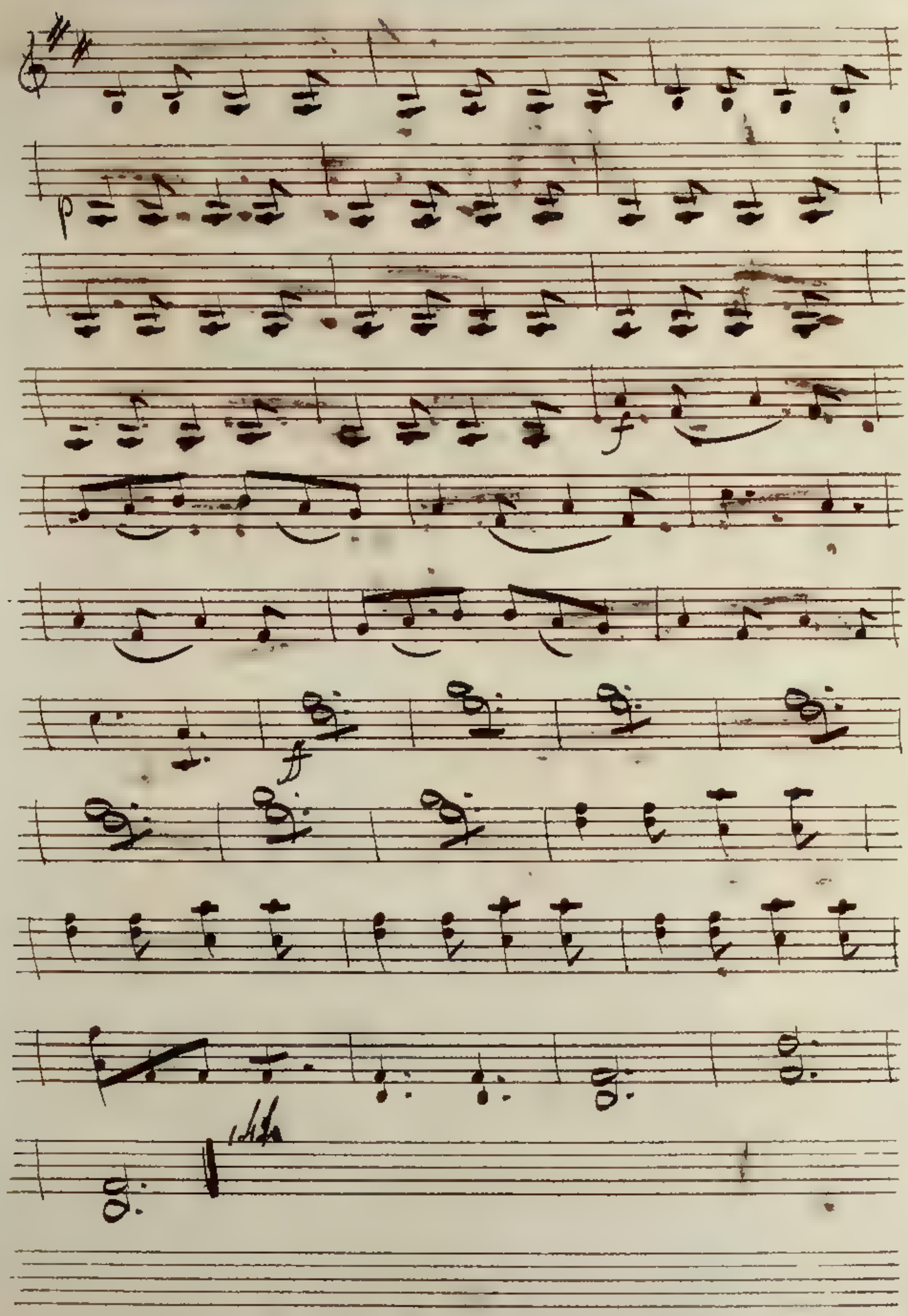
2.^e Violon

Ouverture

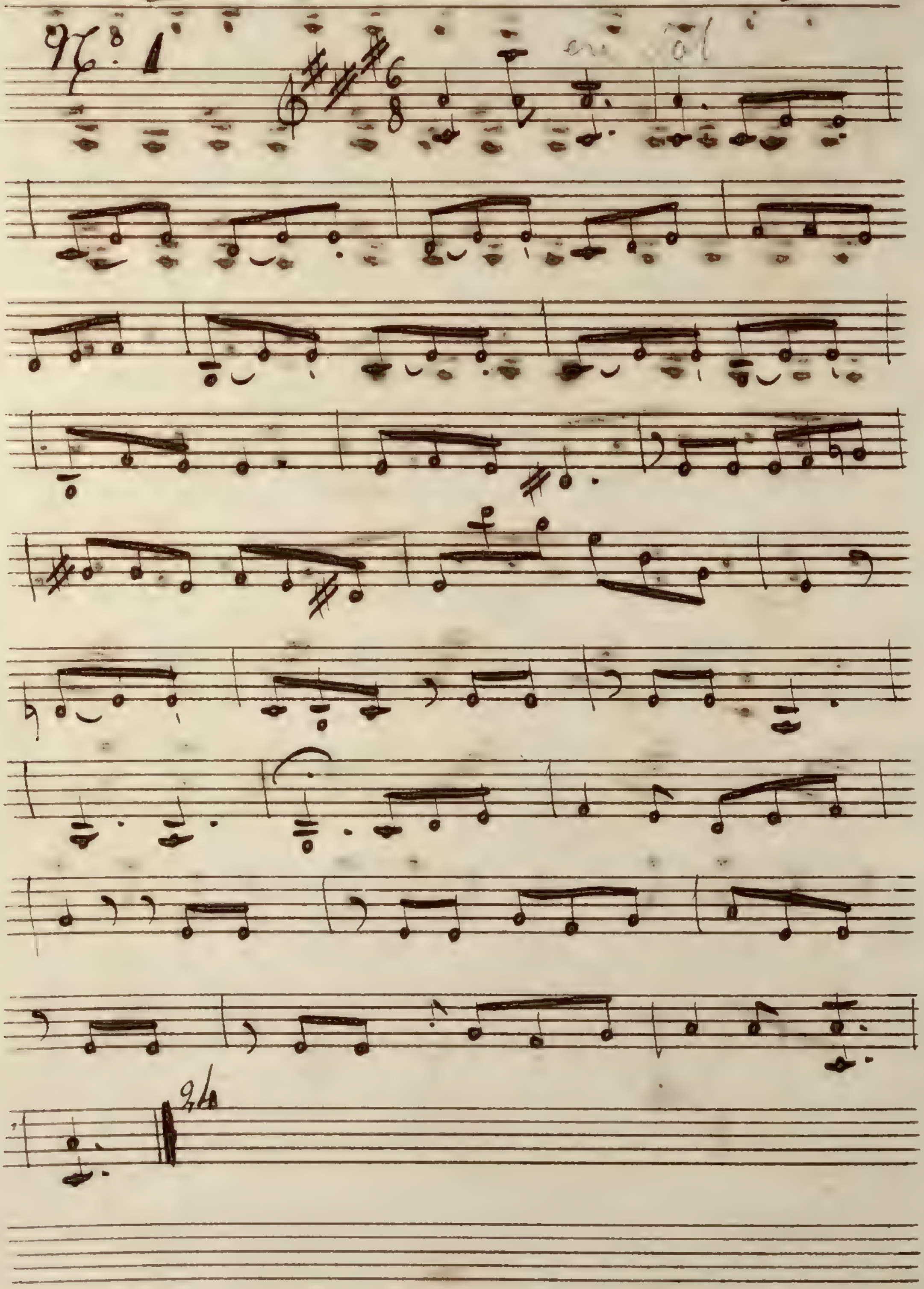



ff
ff
andantino
Viol
clari 2d.
p
clari 2d.
Viol
p
clari 2d.
p

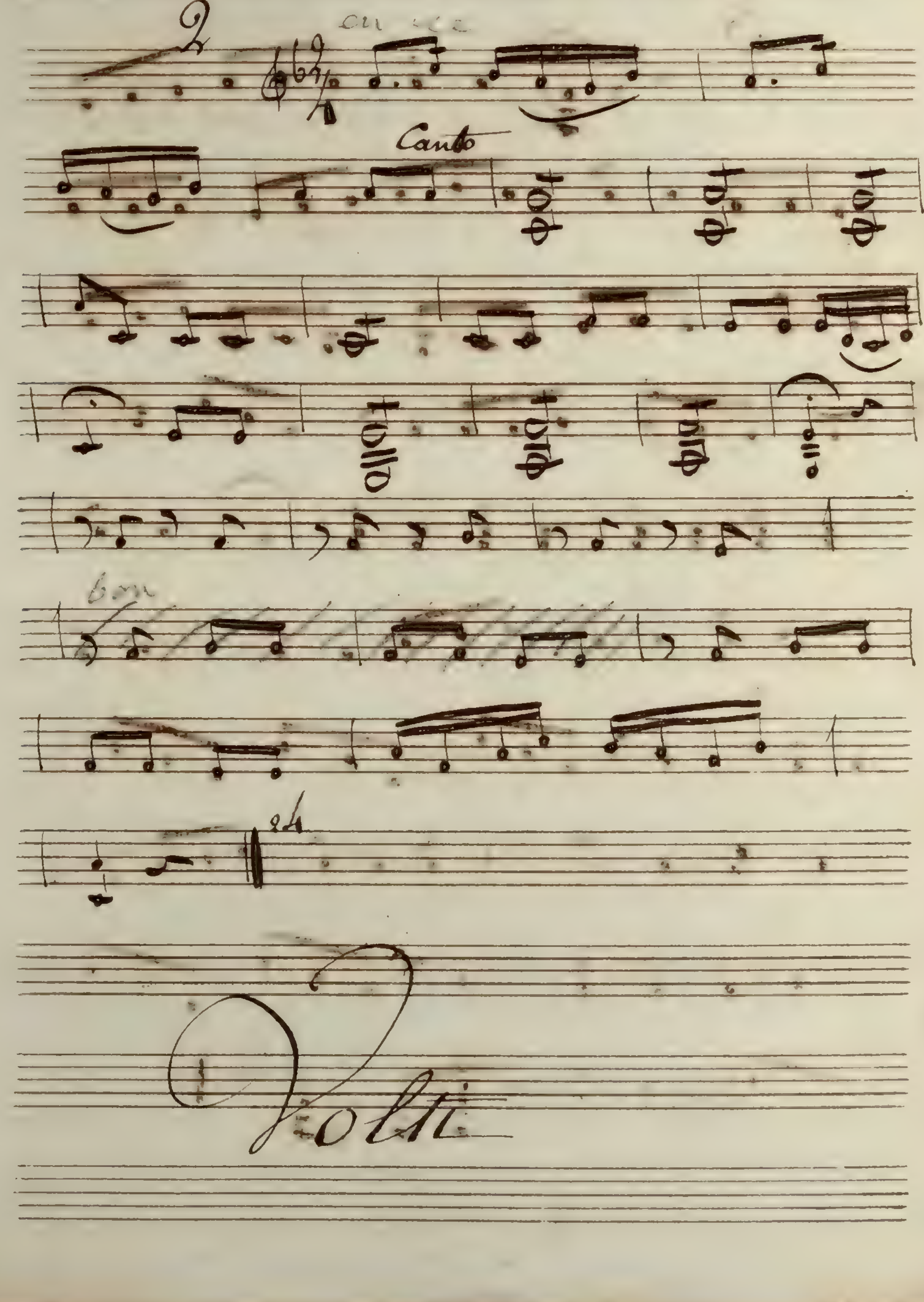

Viol
p°
All° Vif
ff
p
ff

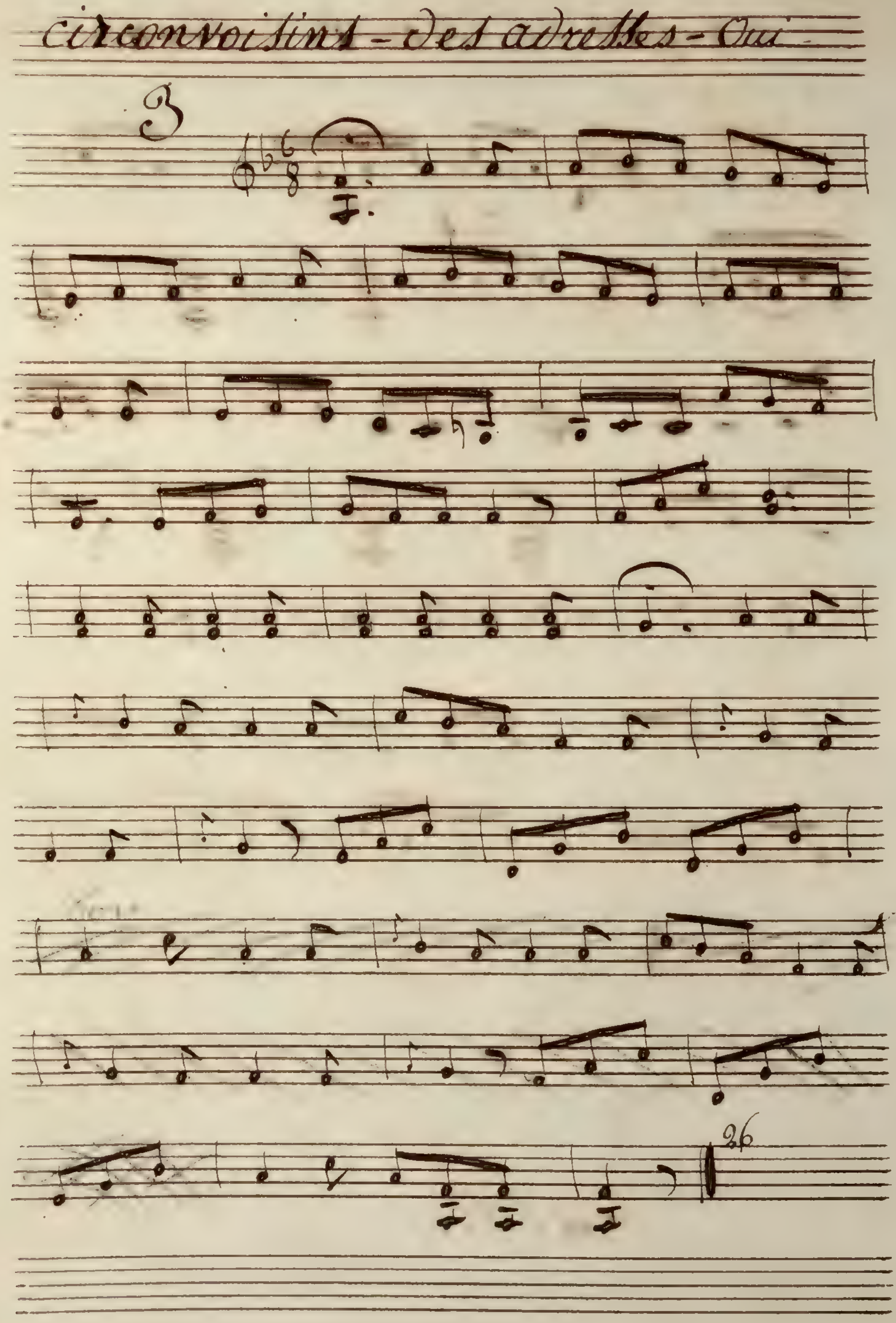


Et que je dessine la barbe de mon Jupiter

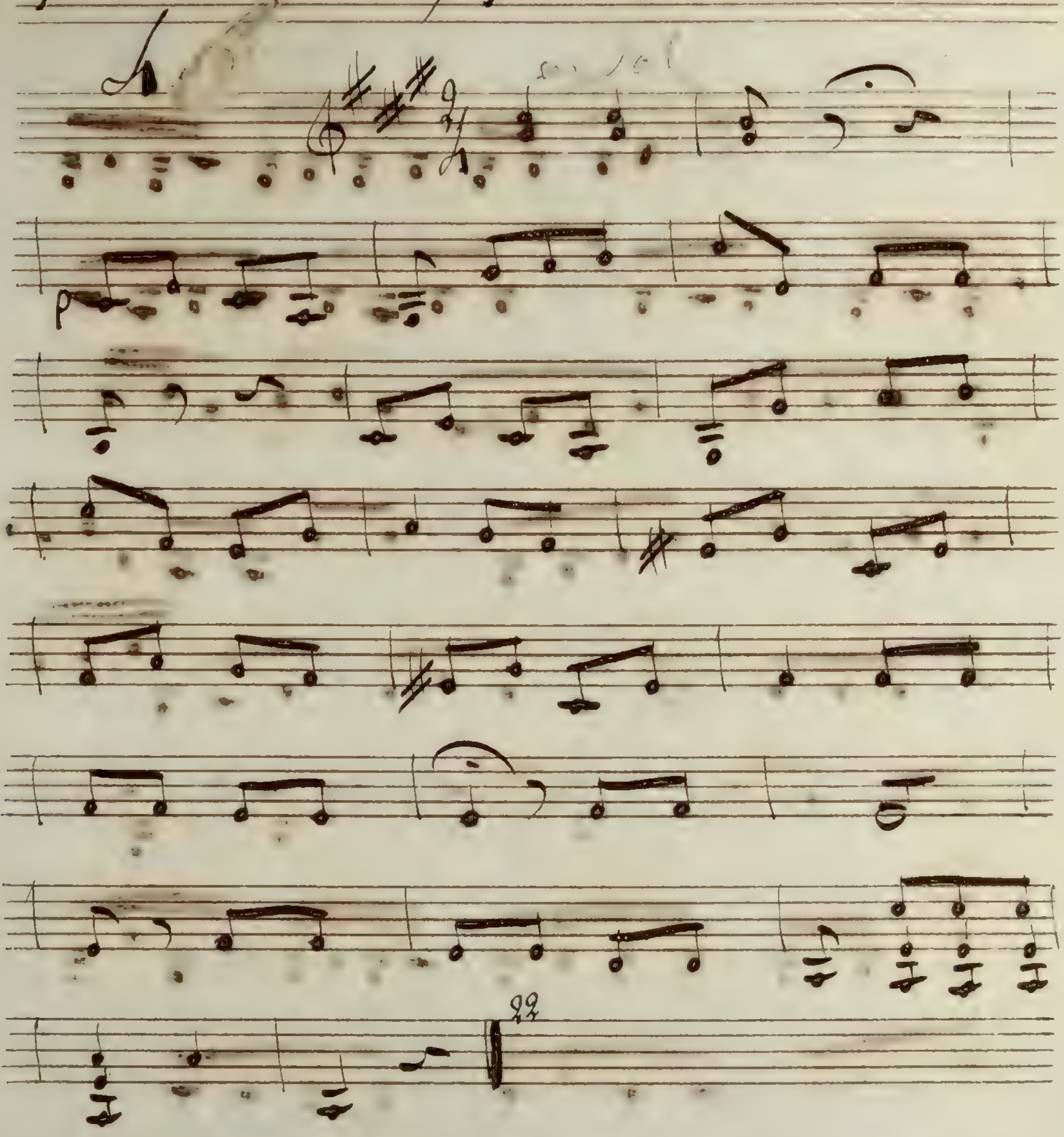


Je n'ai pas de secret gothon

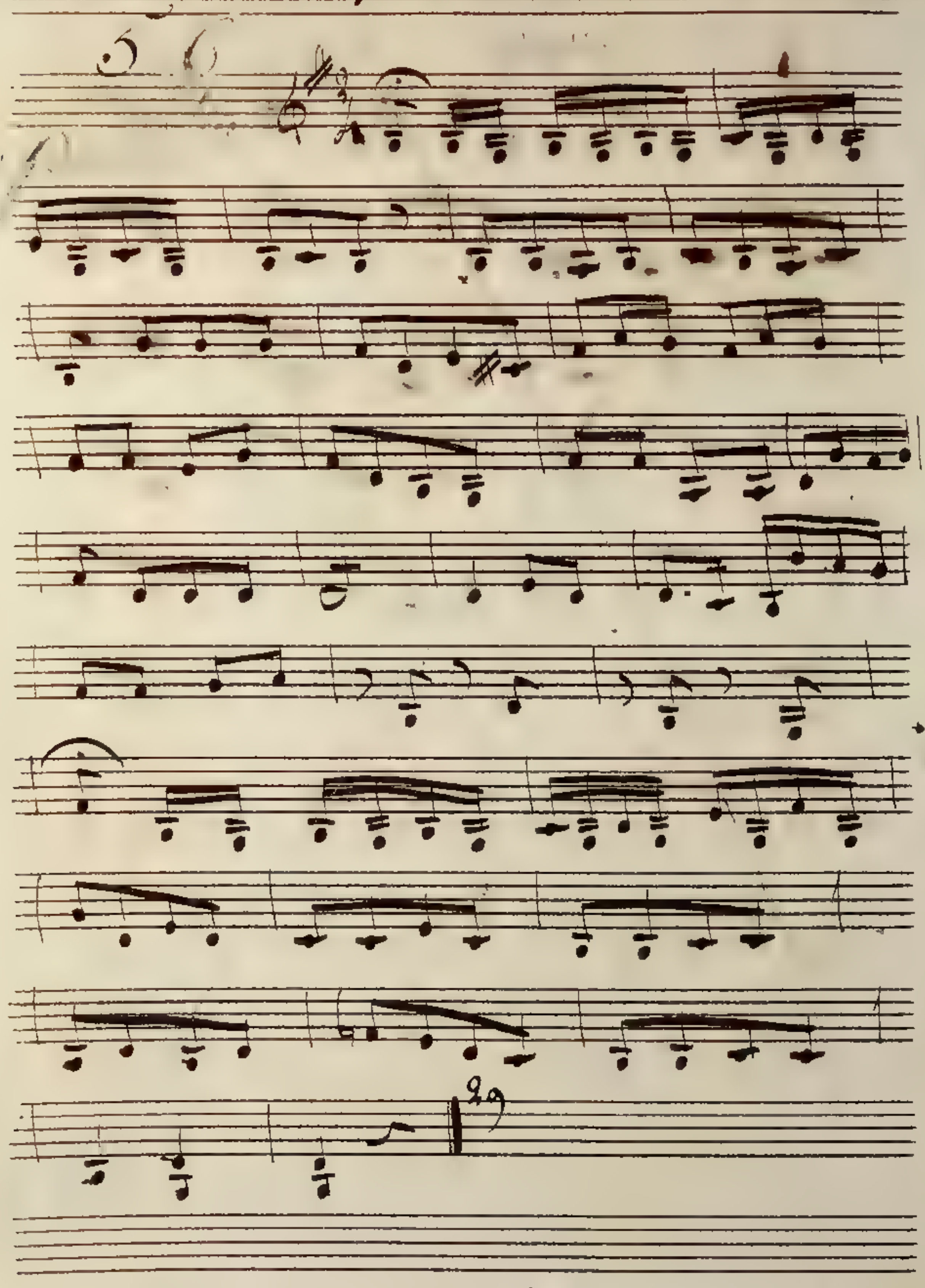



circonvoisins - des adresses - Oui
3
26

franchemann, sous bas Entendre

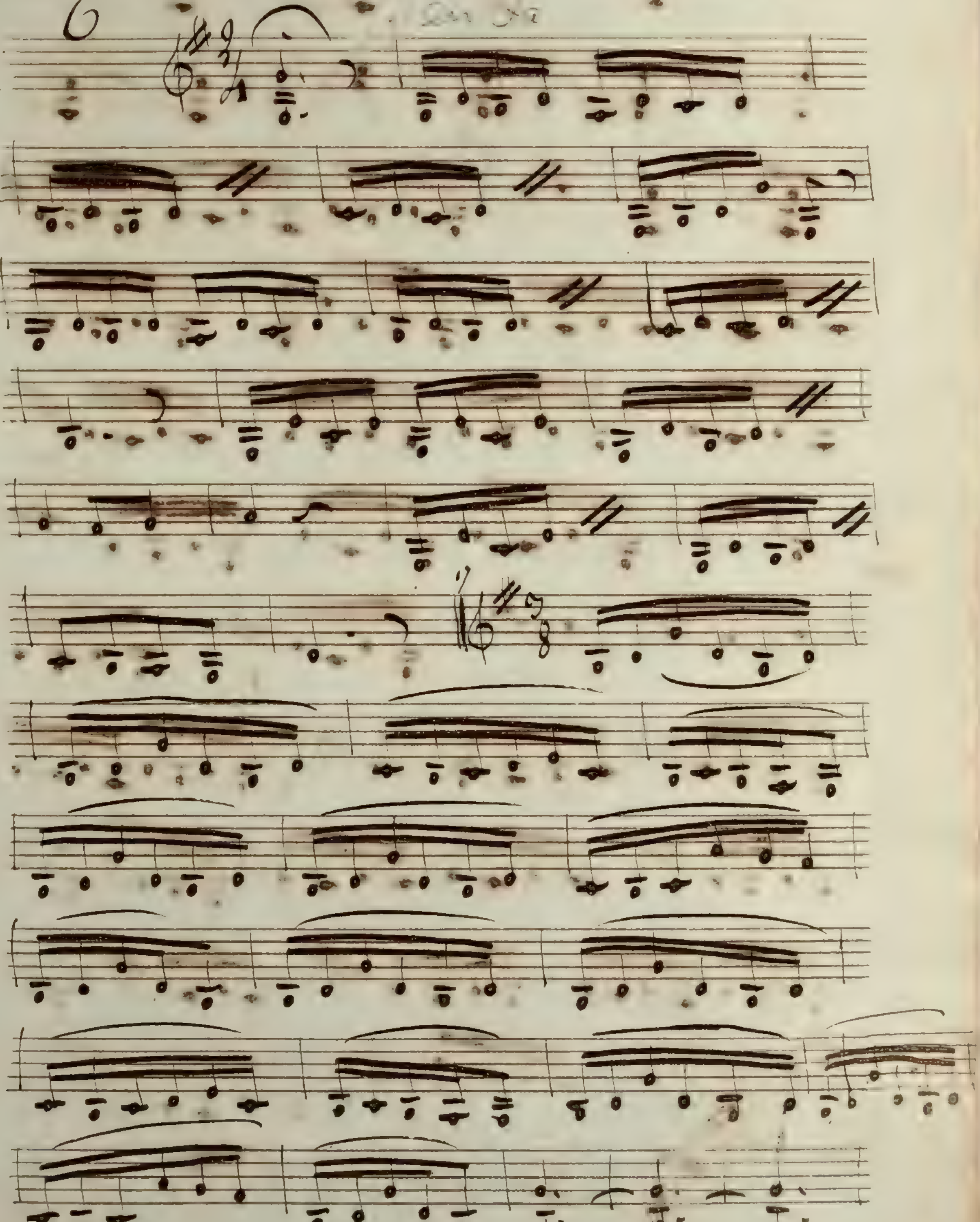


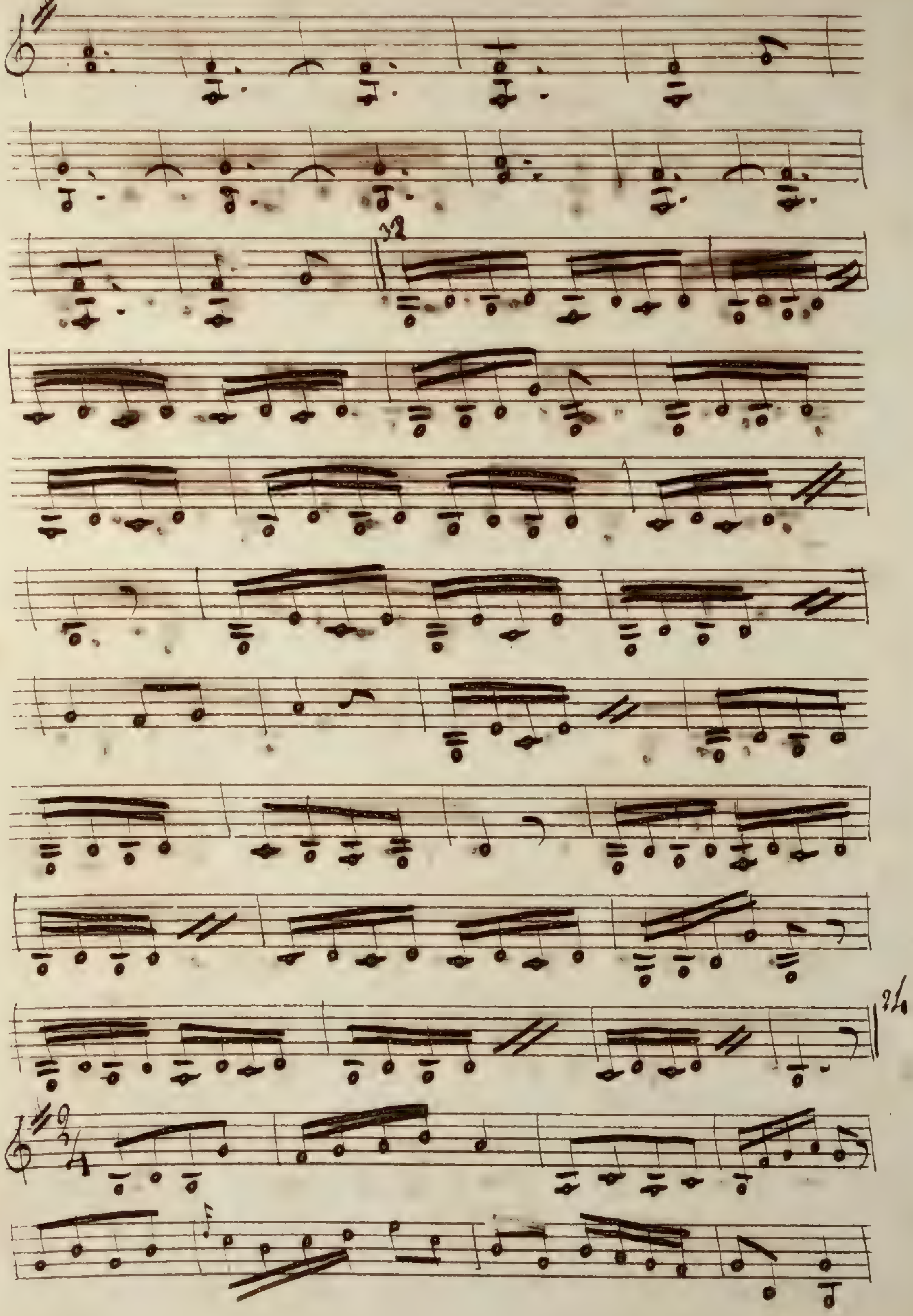
a moins de quarante sous le cachet

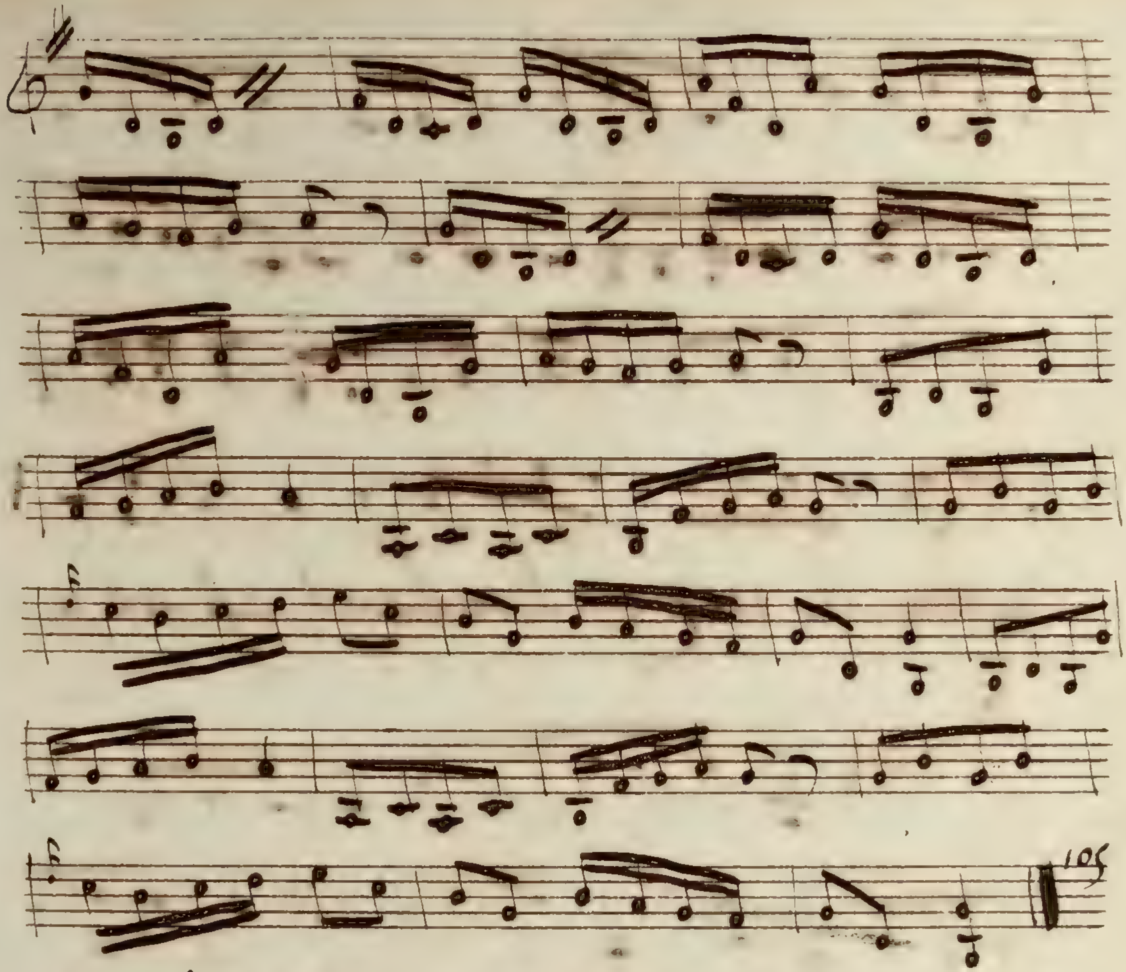


d'un Etranger dans la capitale

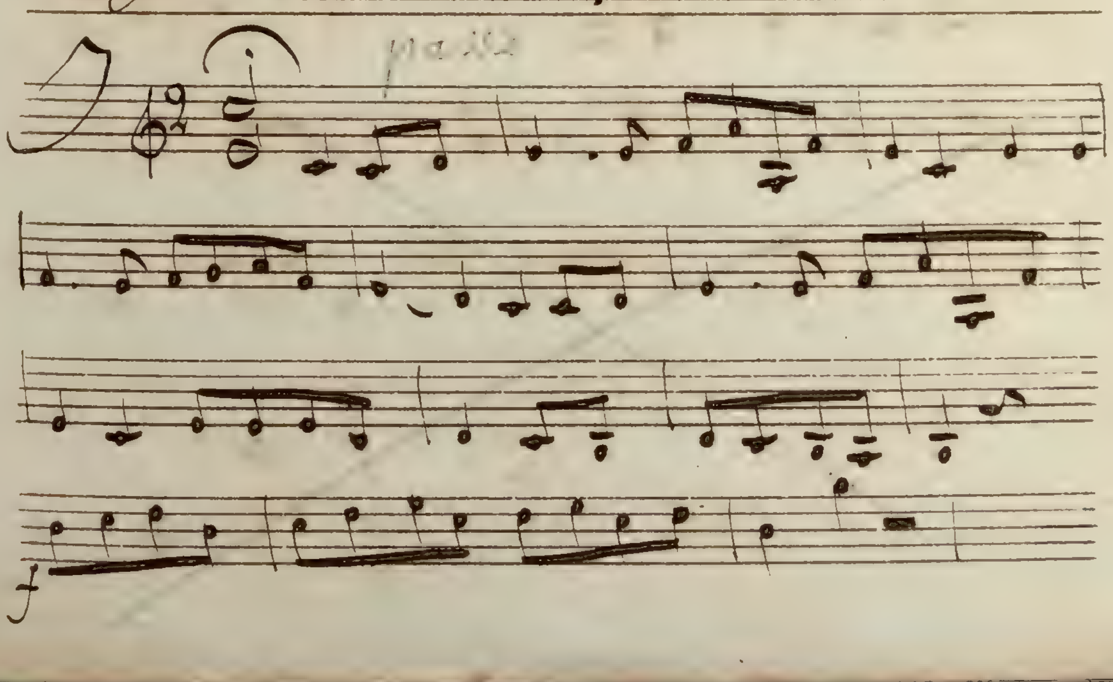
6

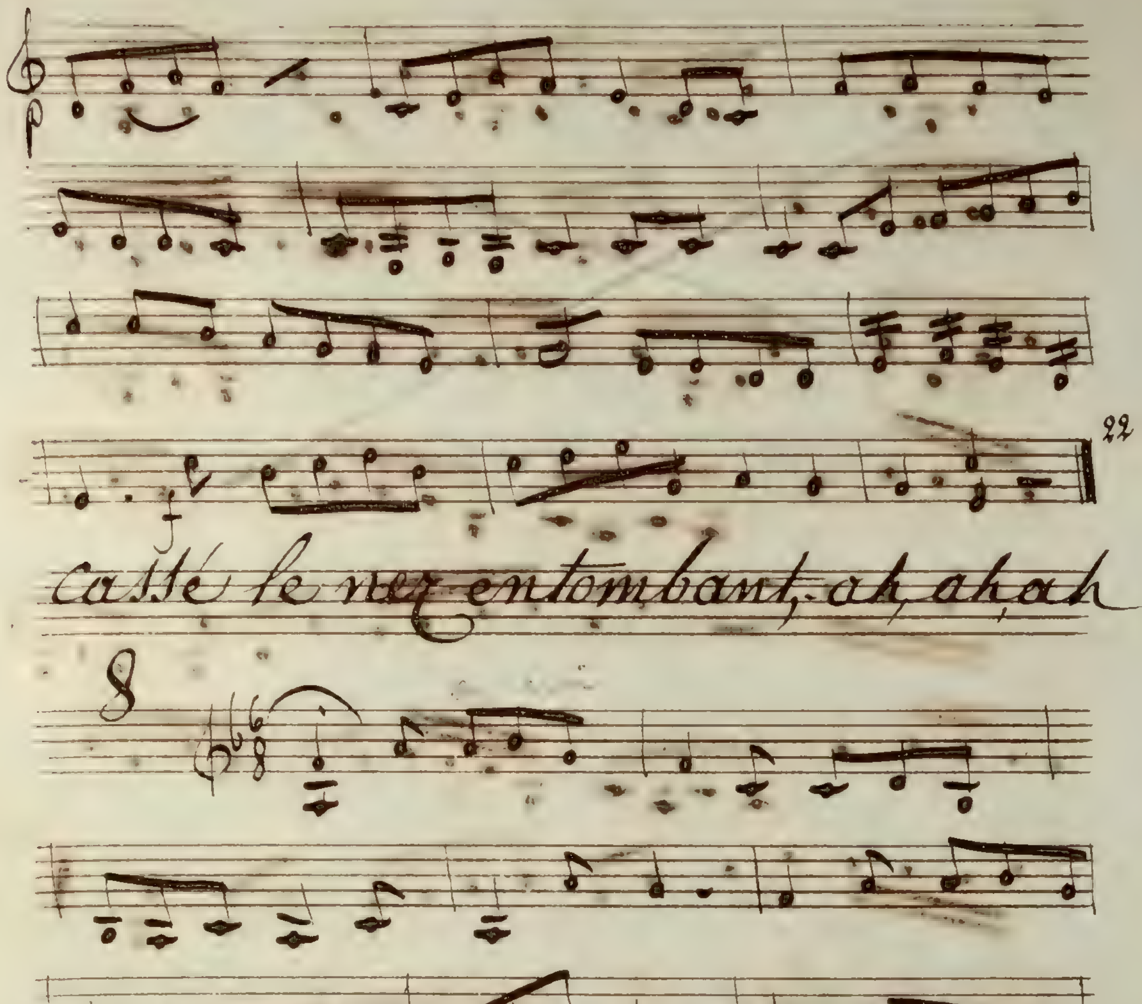



32
24

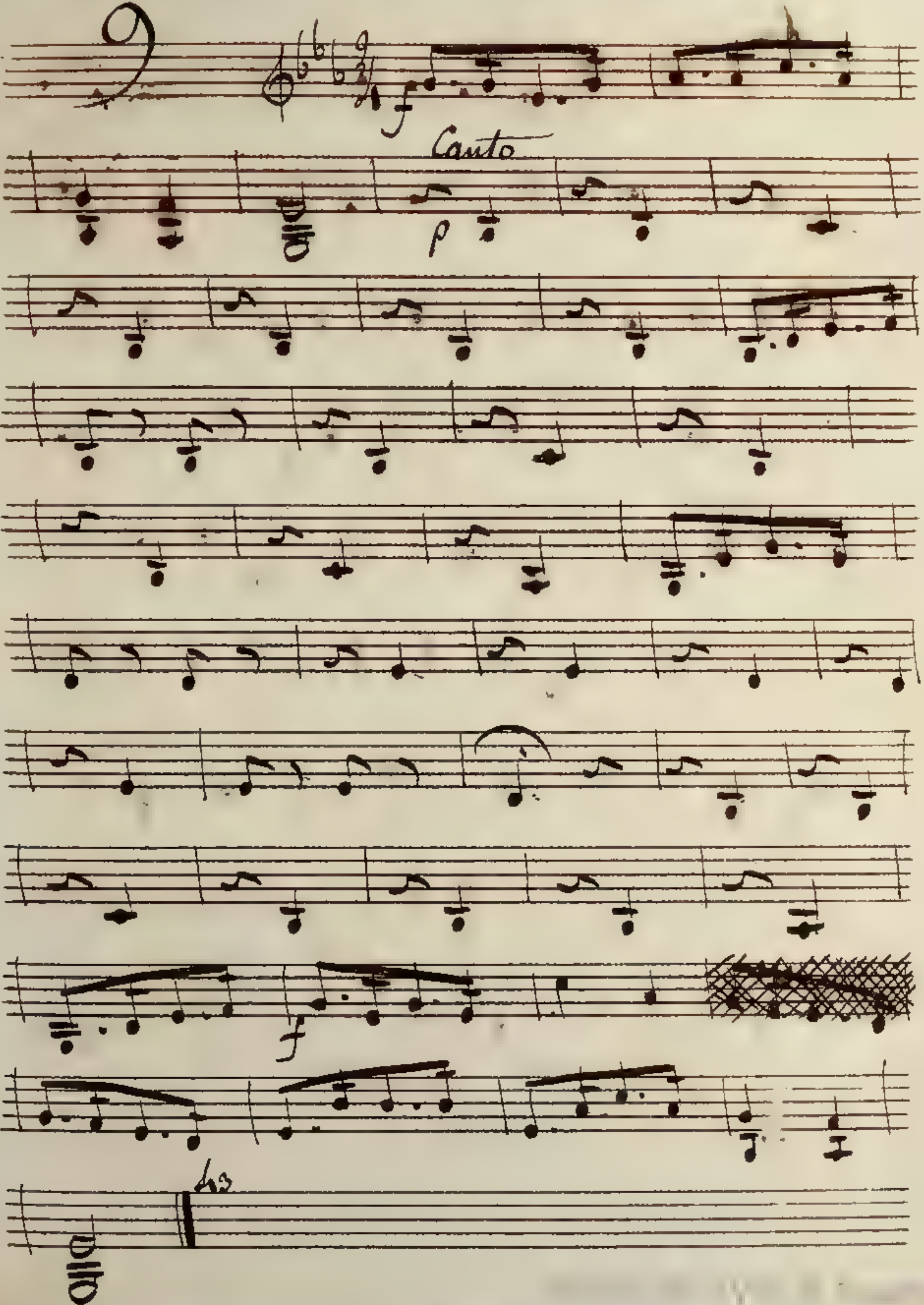


Va j'ai beau te reprendre

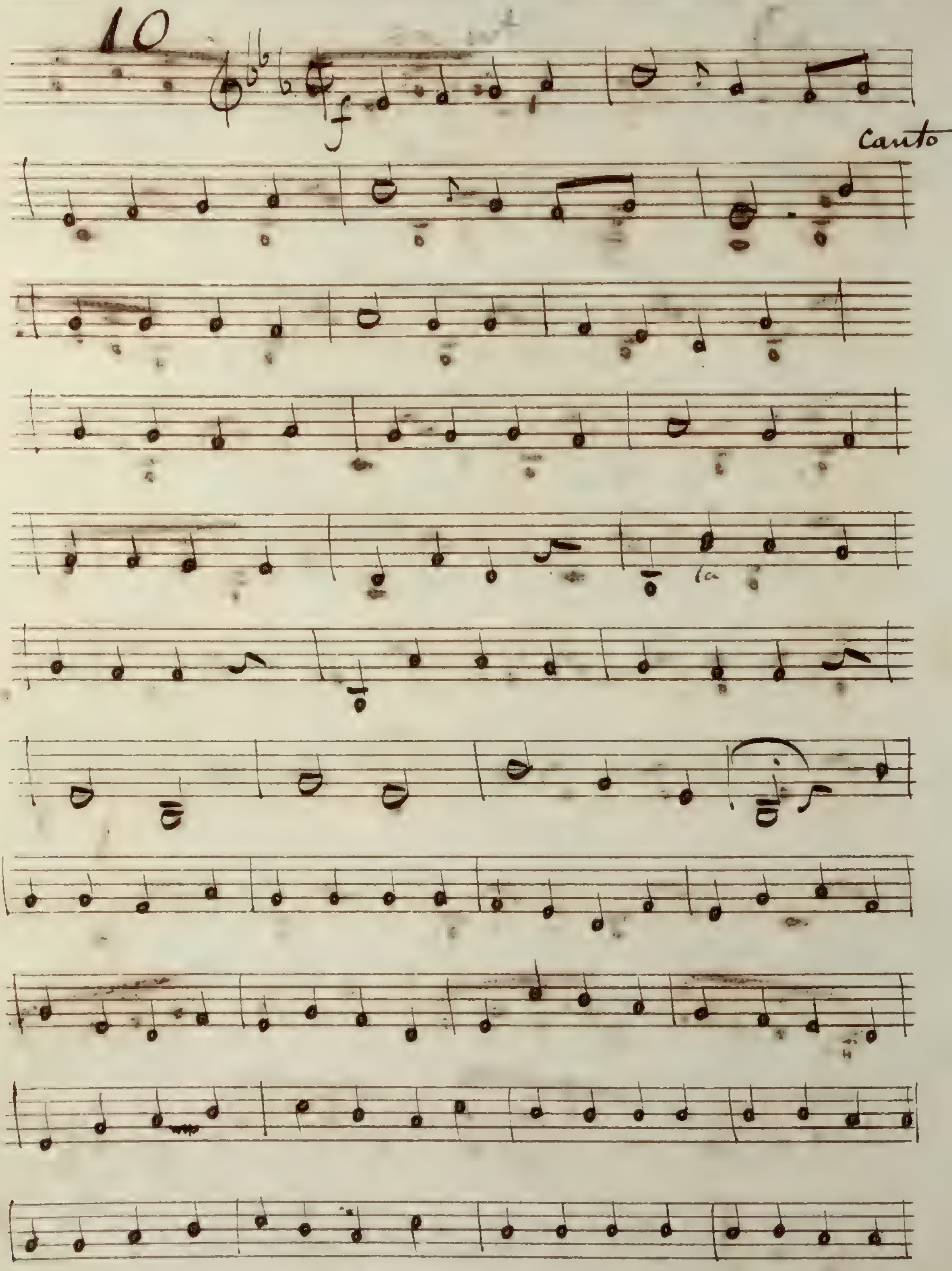


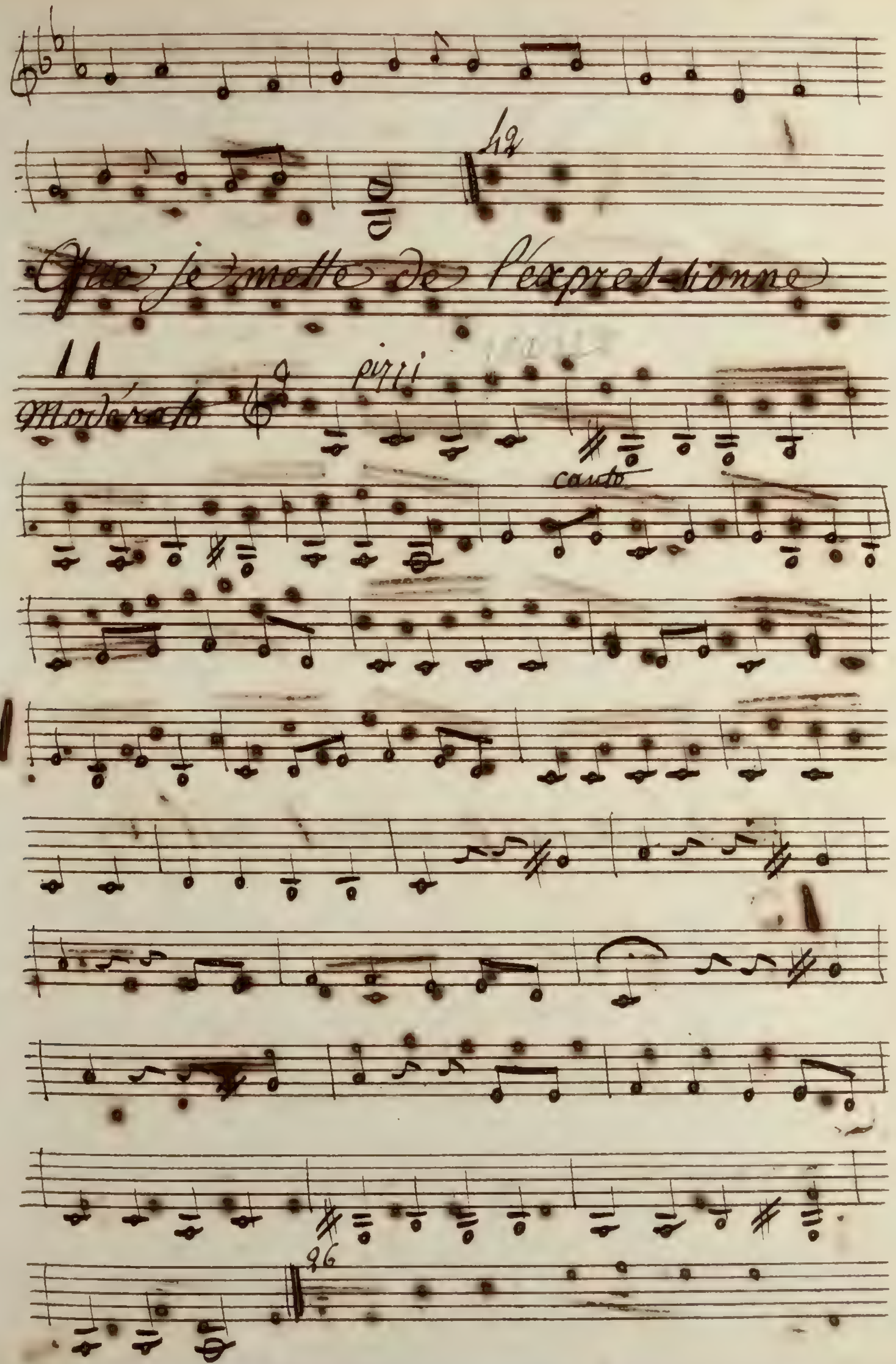

22
Cassé le nez en tombant, ah, ah, ah.
8
21

~~pas bien joliment la française – Il fais~~



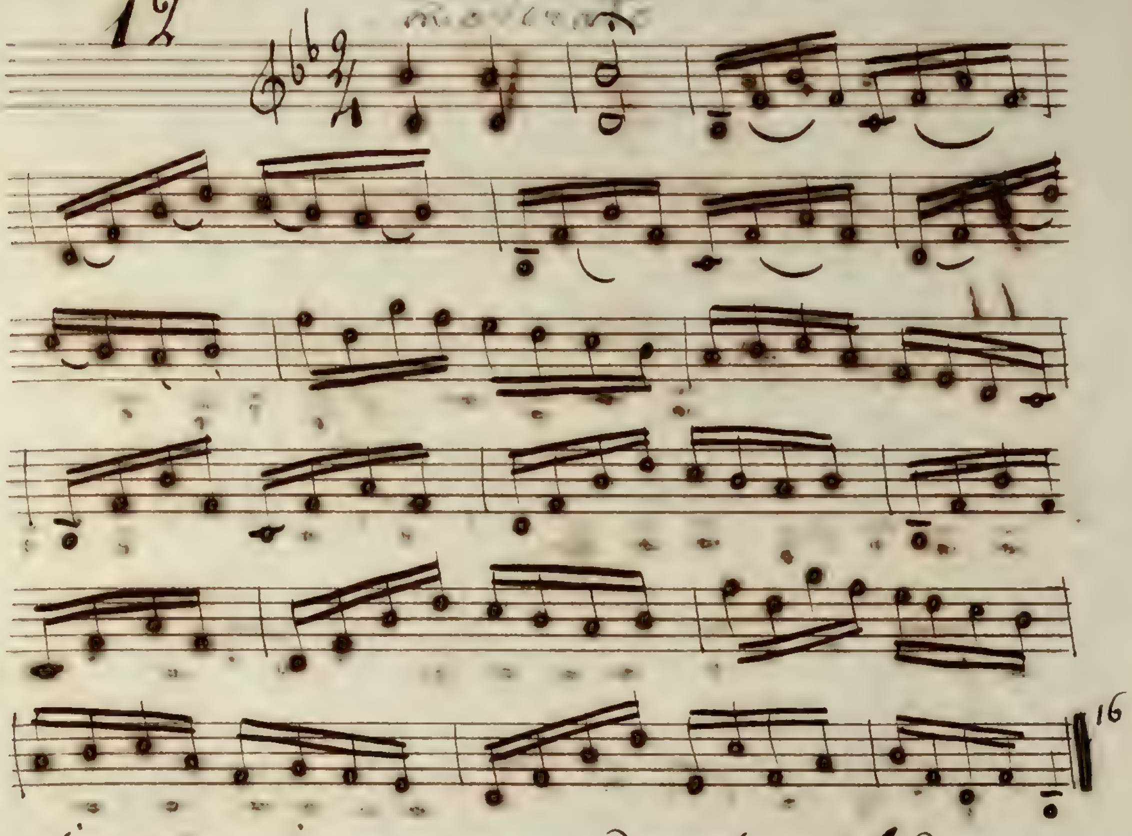
Une si jolie tournure comme cela




42
Que je mette de l'expres-sionne
11
Modérato
pizzi
canto
26

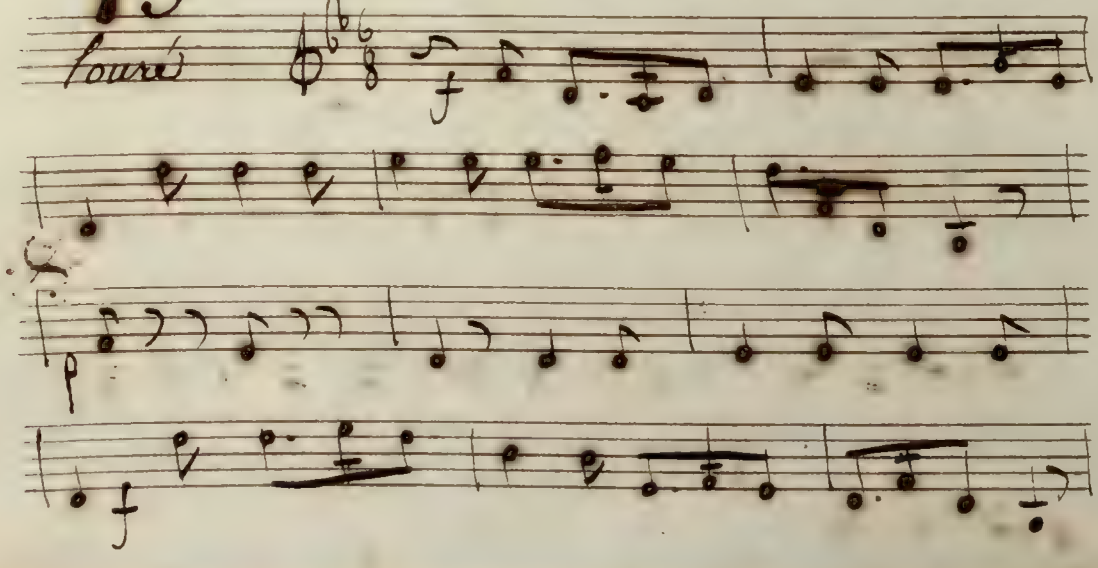
Entrez Entrez mes cheres voisines

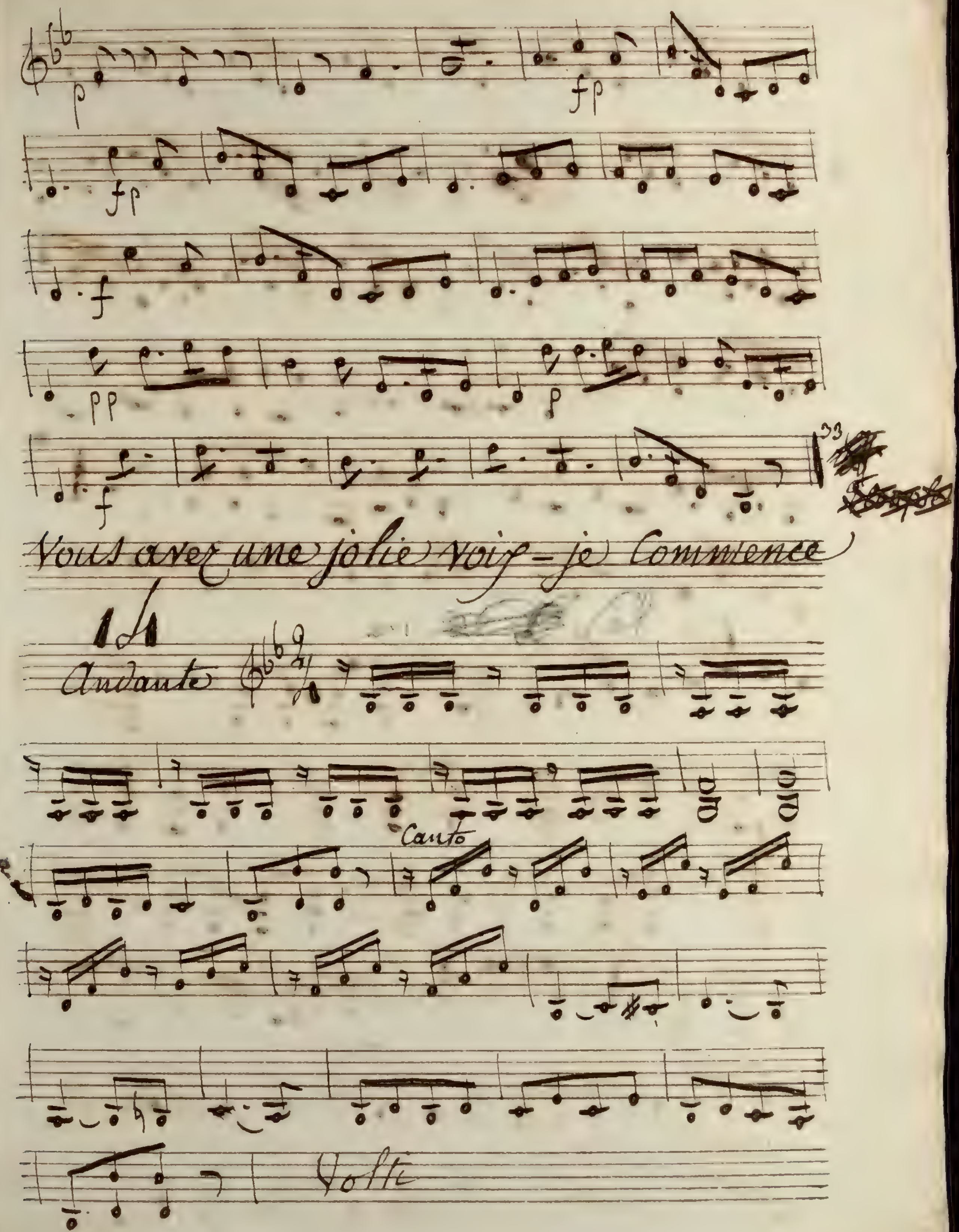
12

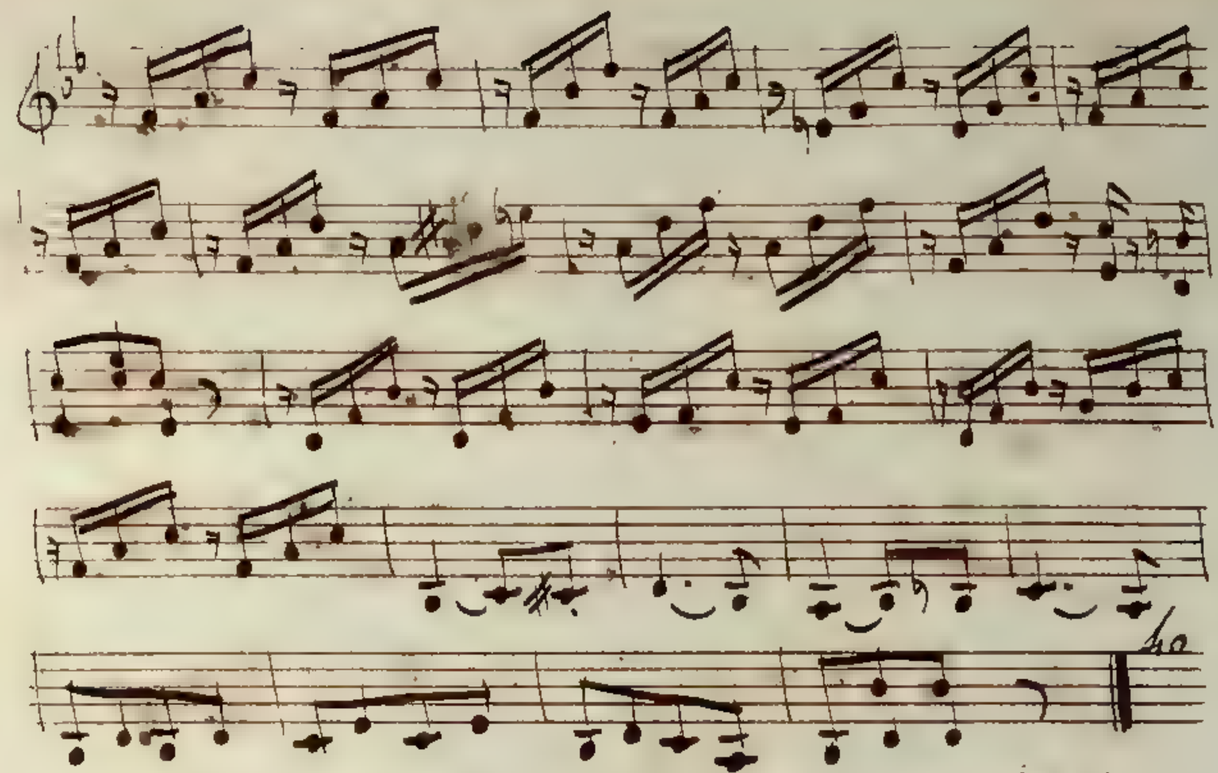


Je vous jure cependant milady

13

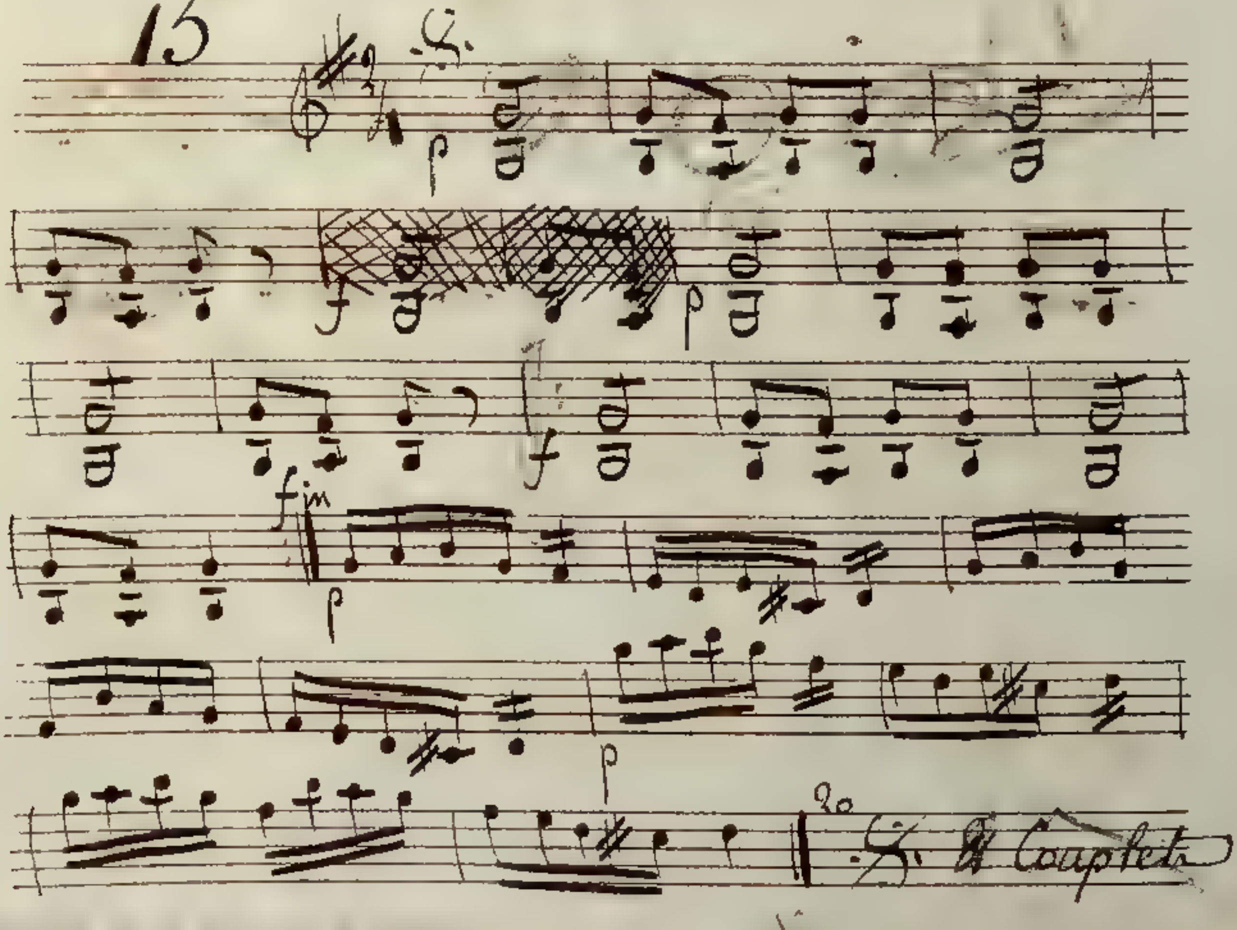


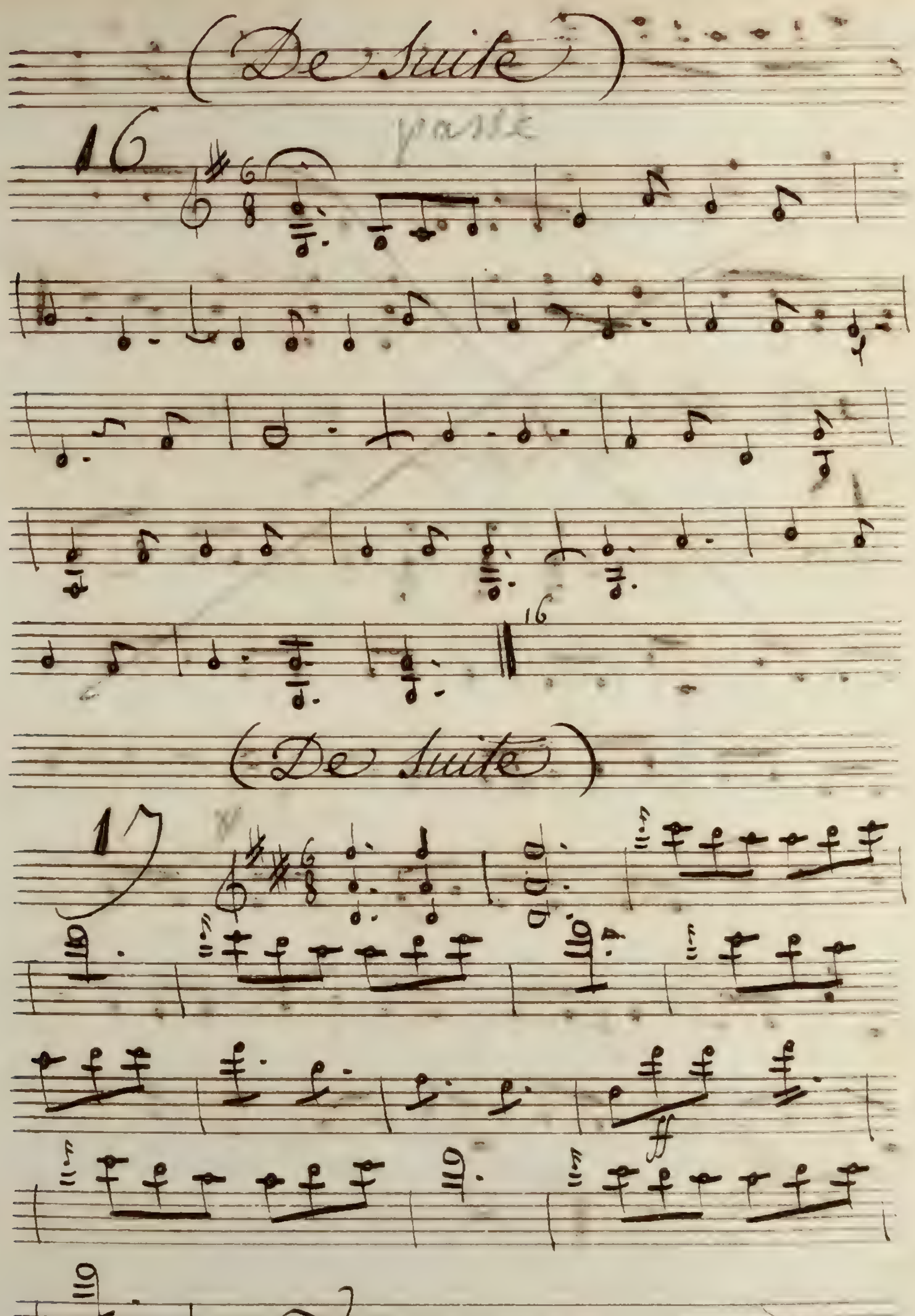

Vous avez une jolie voix – je Commence
Andante
Canto
Volte

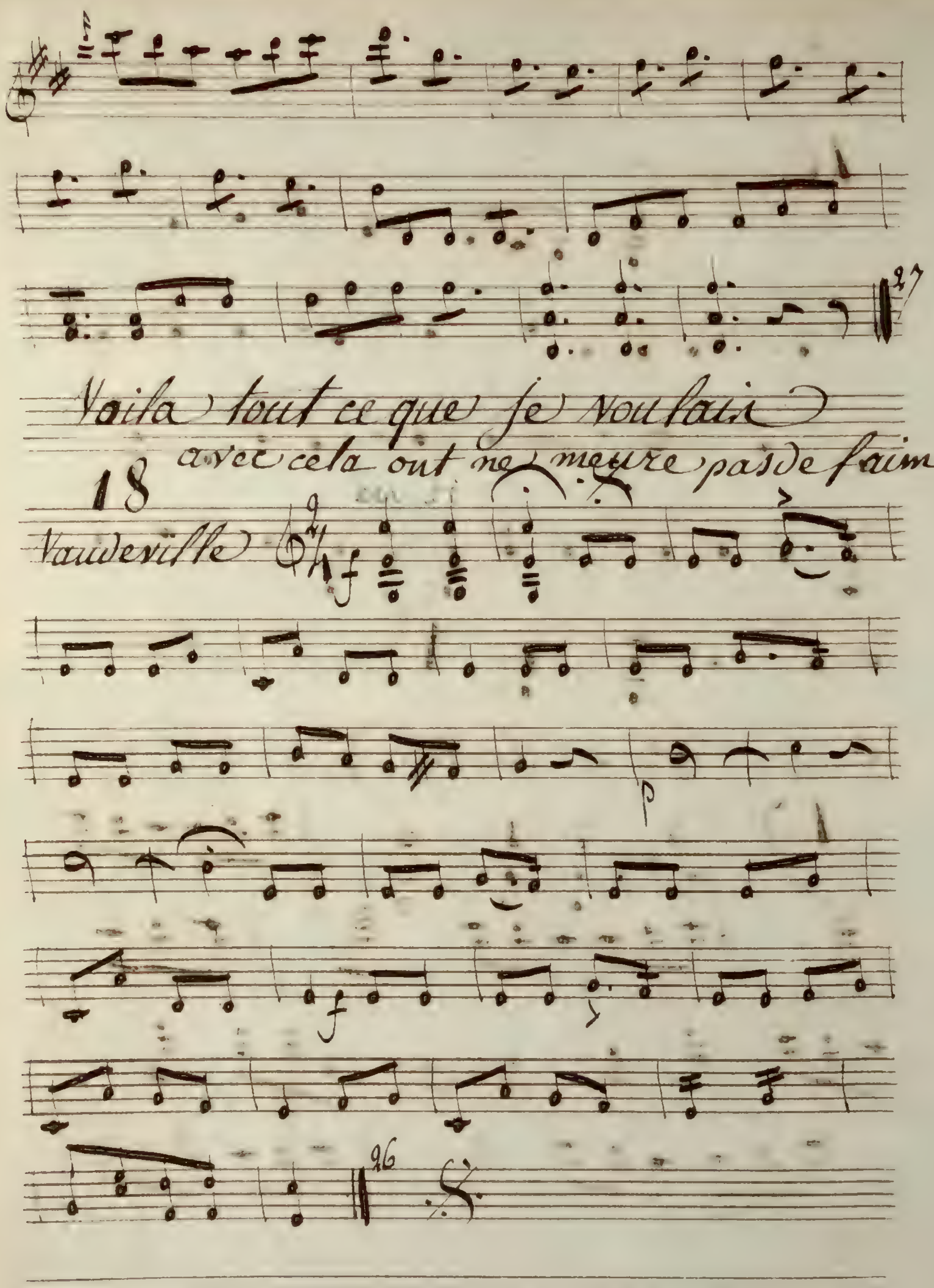


gothon oter vite les fauteuils

15




(De Suite)
16
passe
16
(De Suite)
17
ff
V.


27
Voila tout ce que je voulais
avec cela out ne meure pas de faim
18
Vaudeville
26

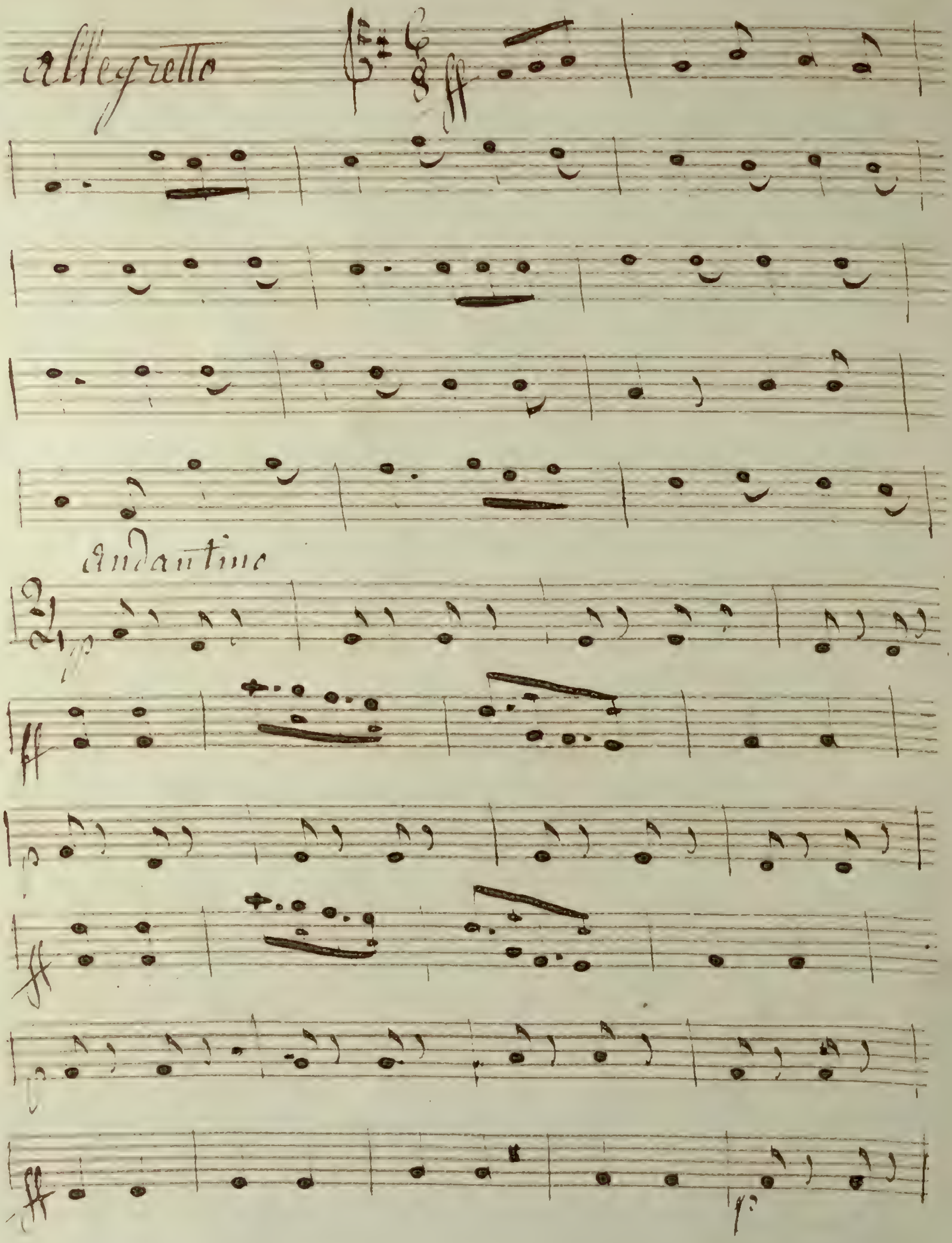
Les Anglaises pour rire

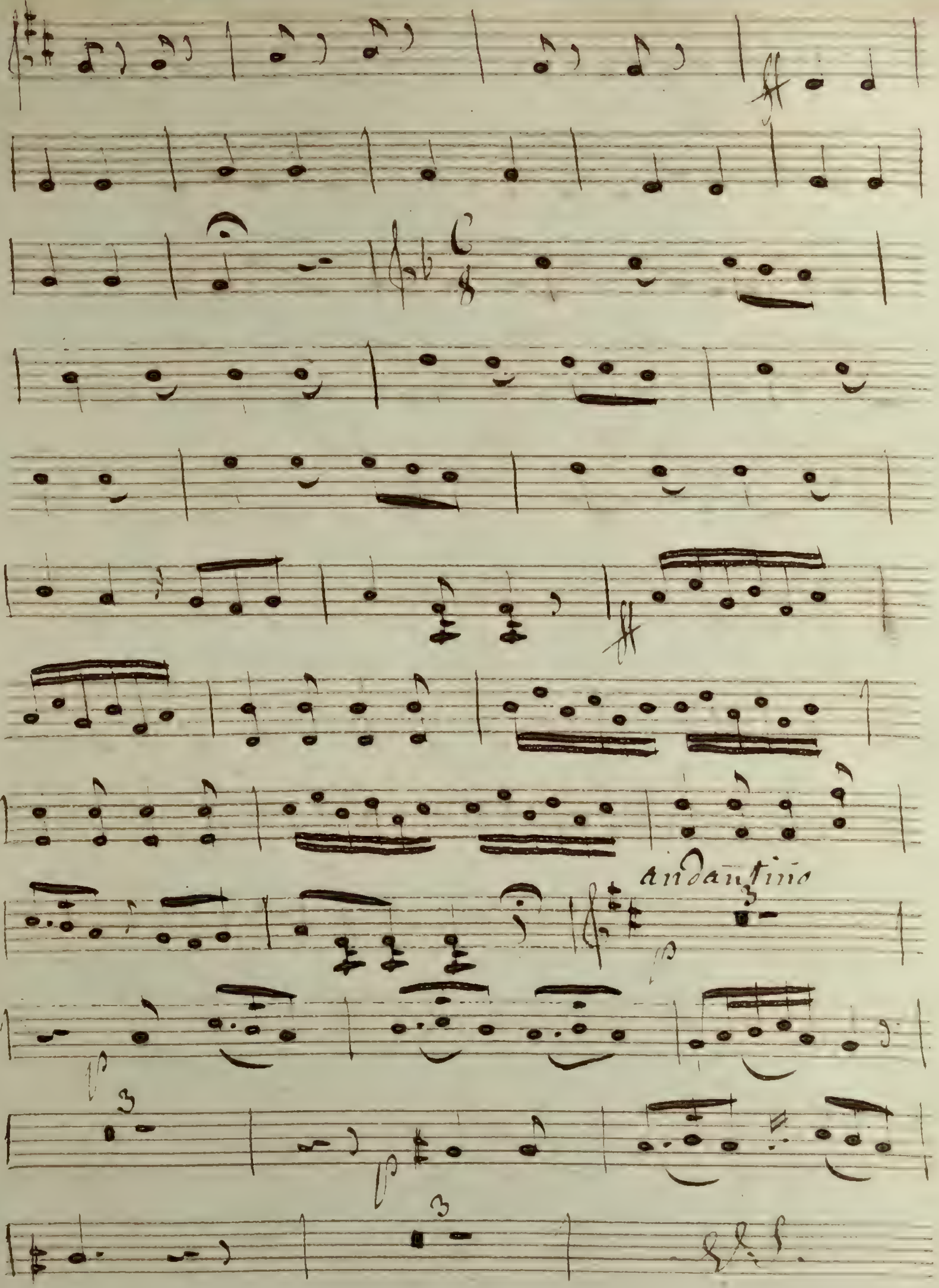
Violino 2do

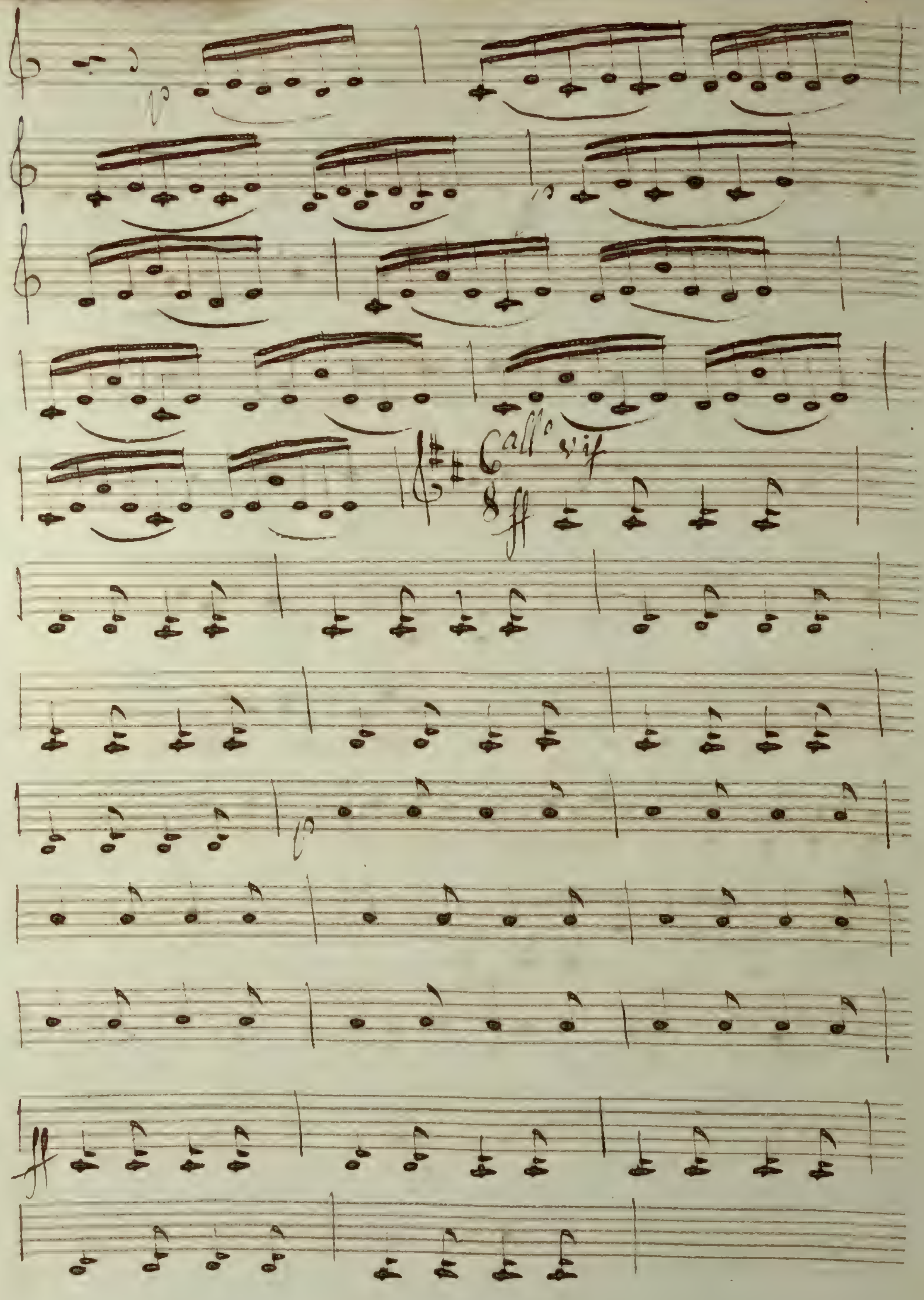
Les Englaises pour rire.

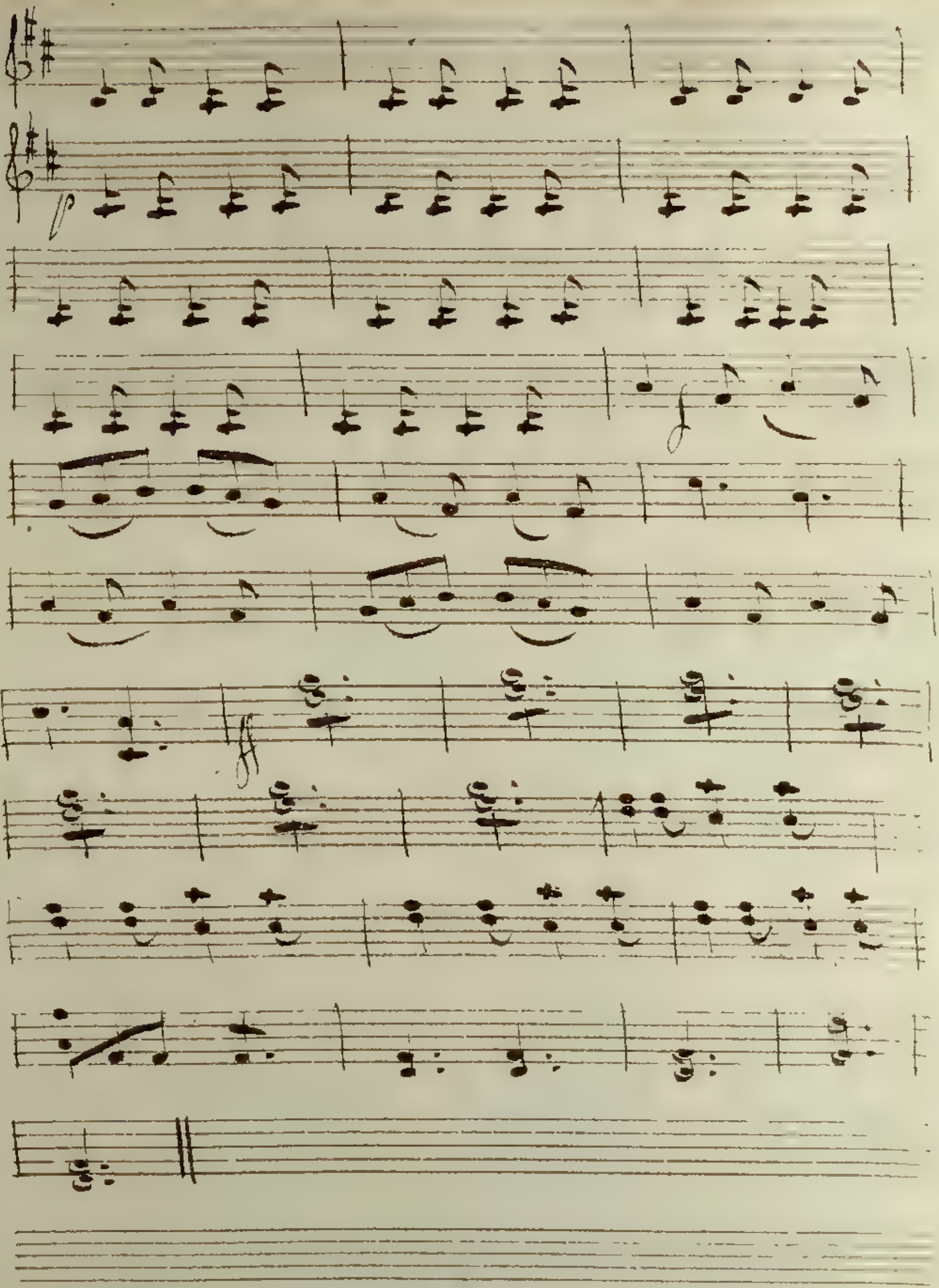
Violino 2do

Ouverture

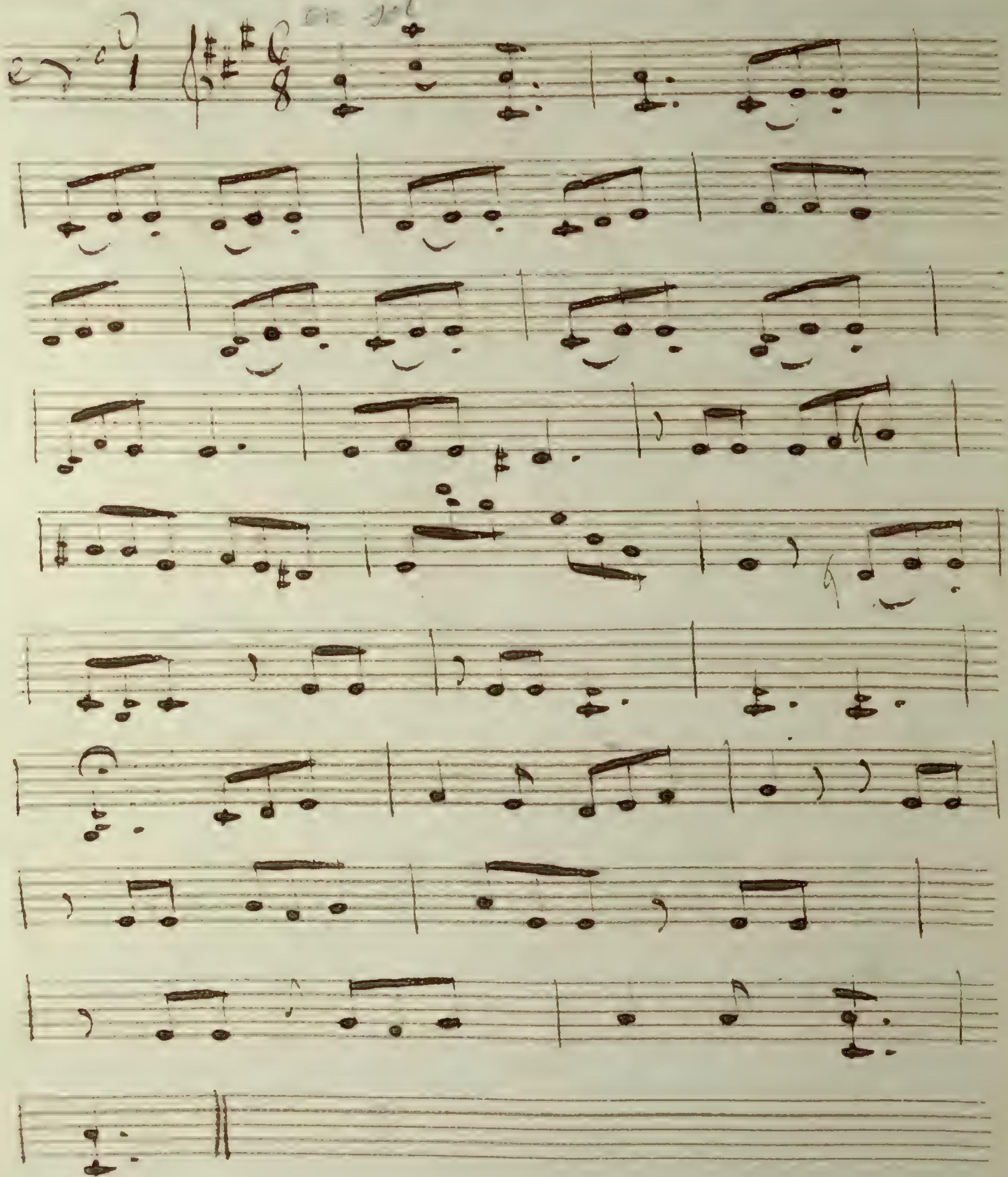



andantino

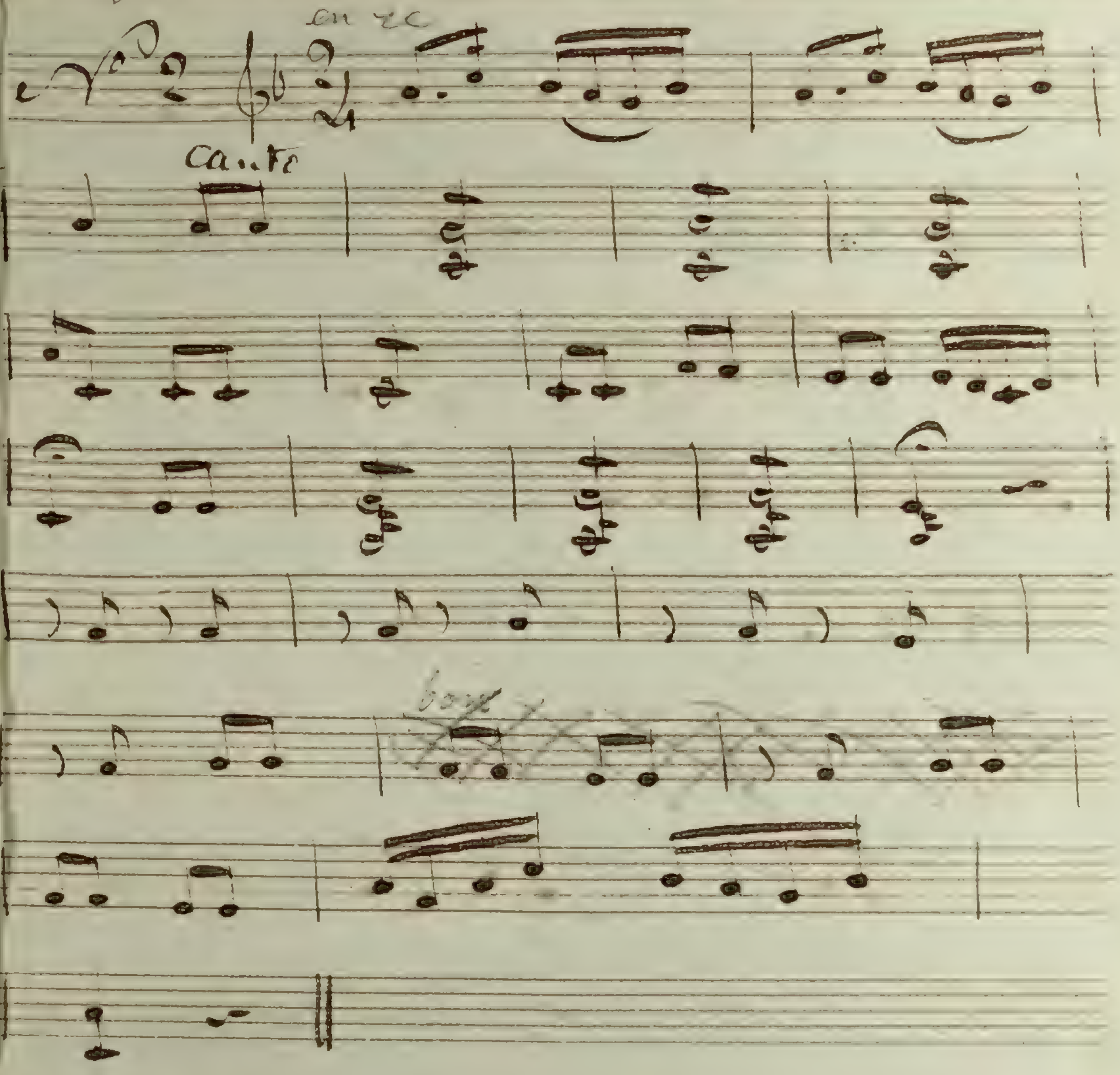

all° vif
ff


p
f
ff

Et Que je dessine la Barbe de mon jupiter?

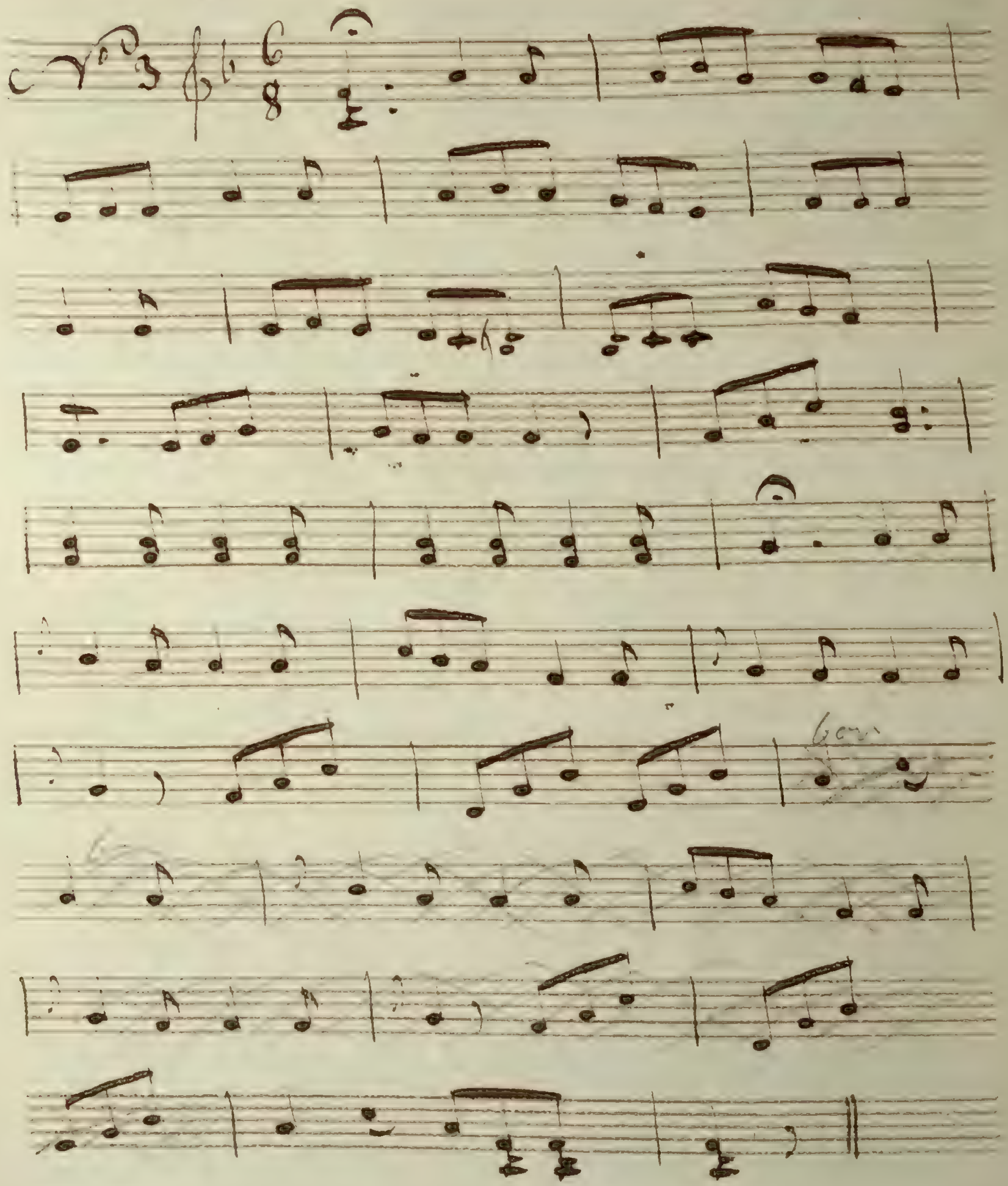


Je n'ai pas de secret gothon



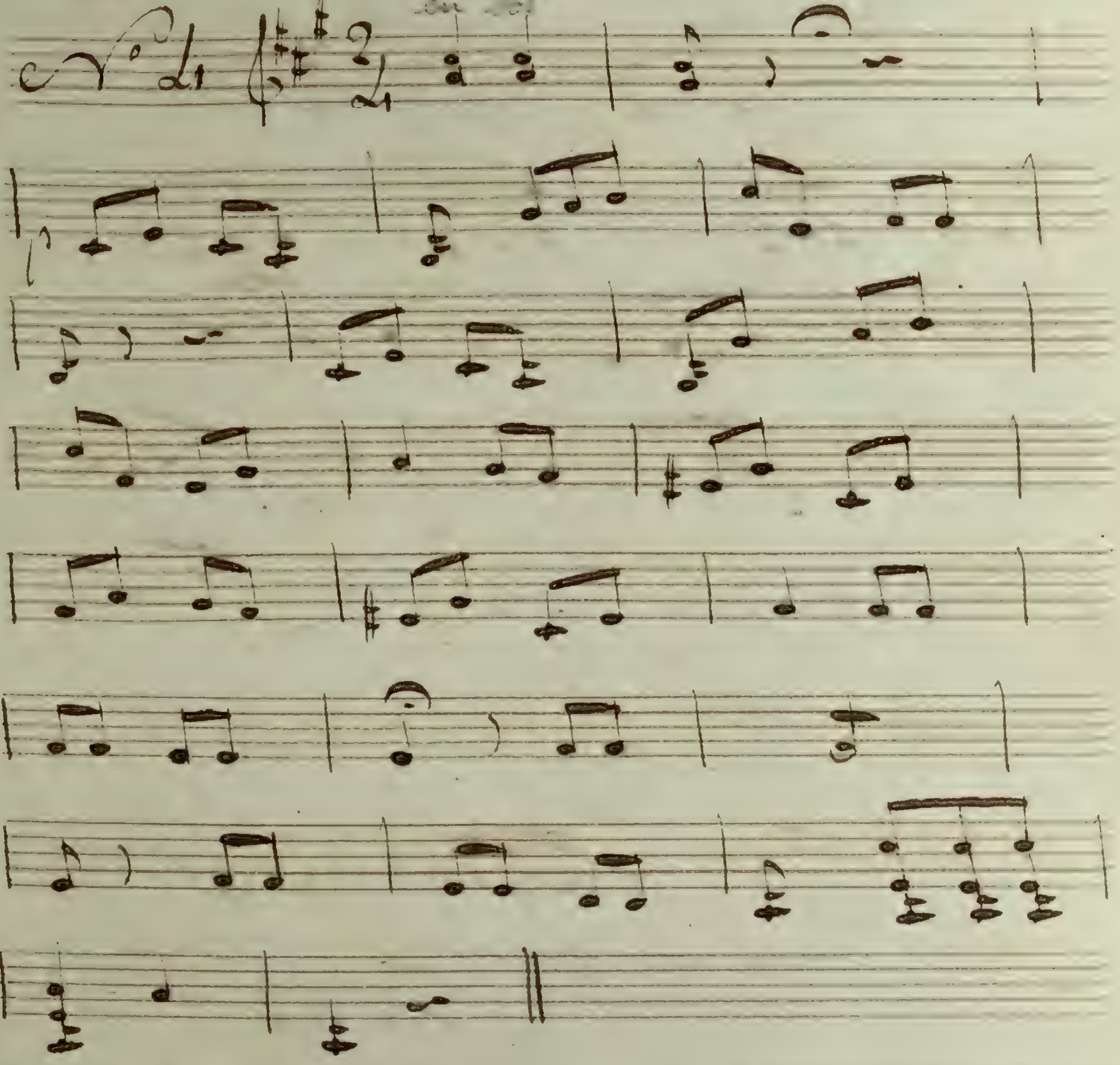
Volti

Circonvcitins- des adrettes- oui

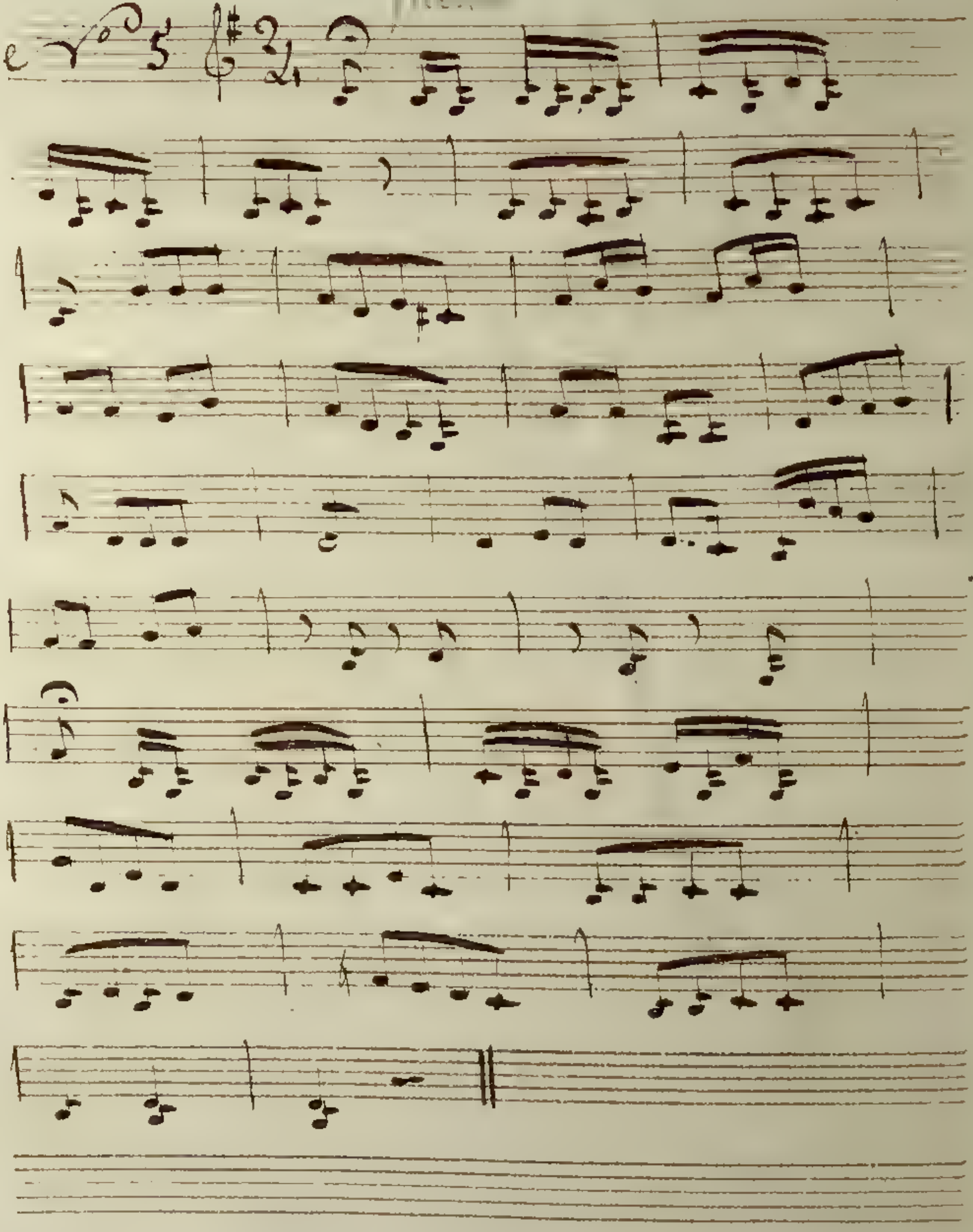


Franchemant, fous bas Entendre

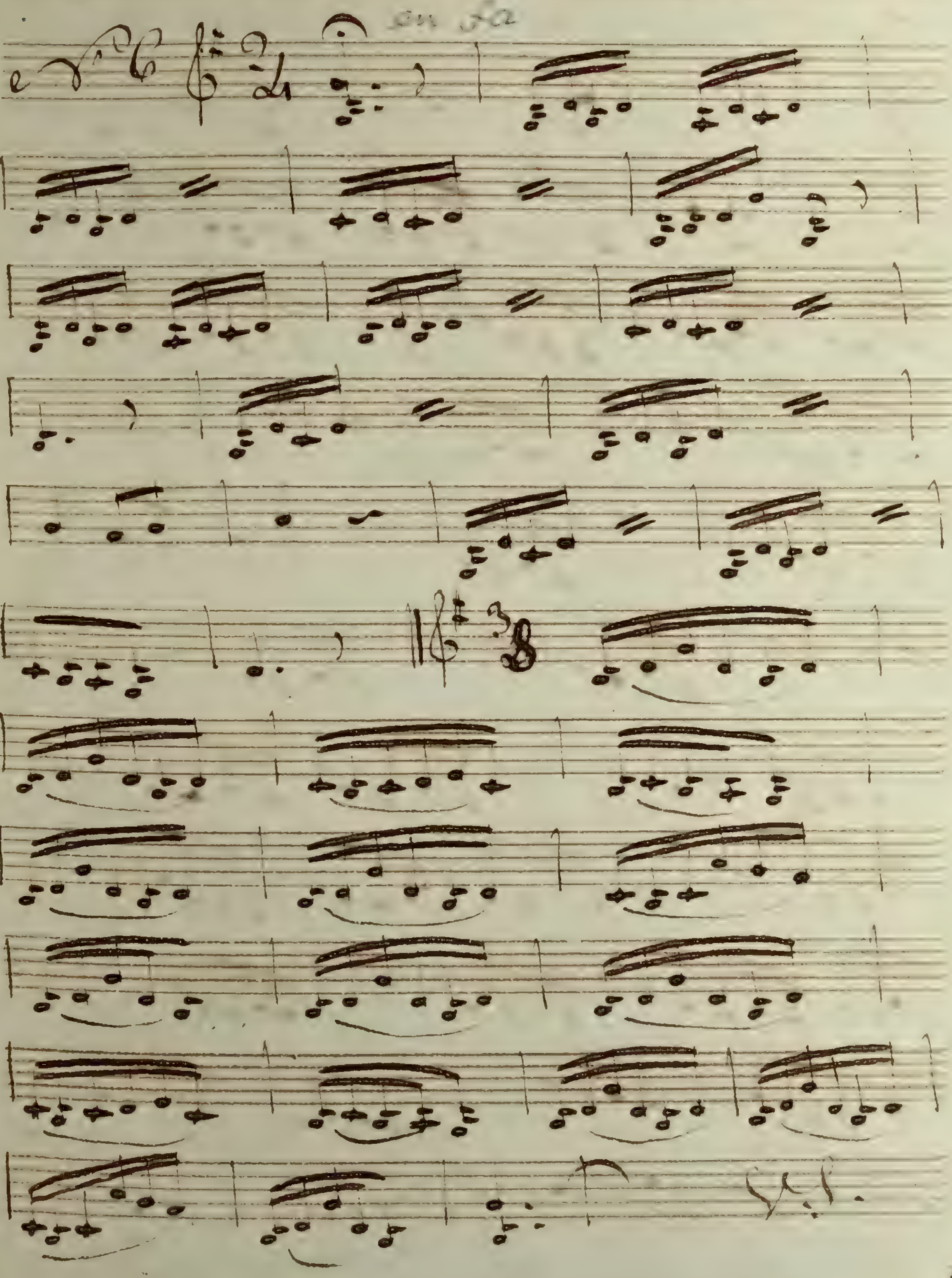
N° 4

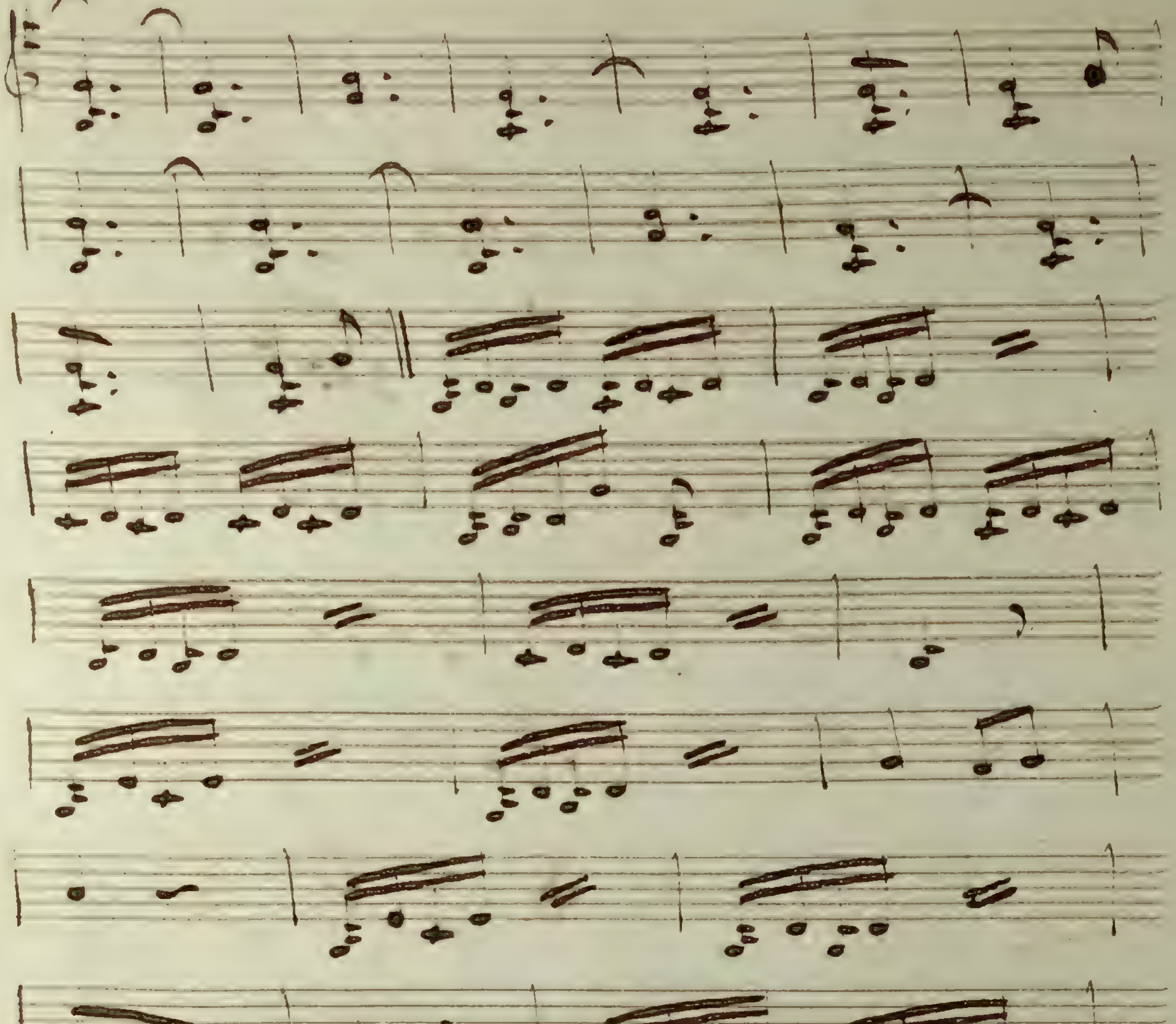


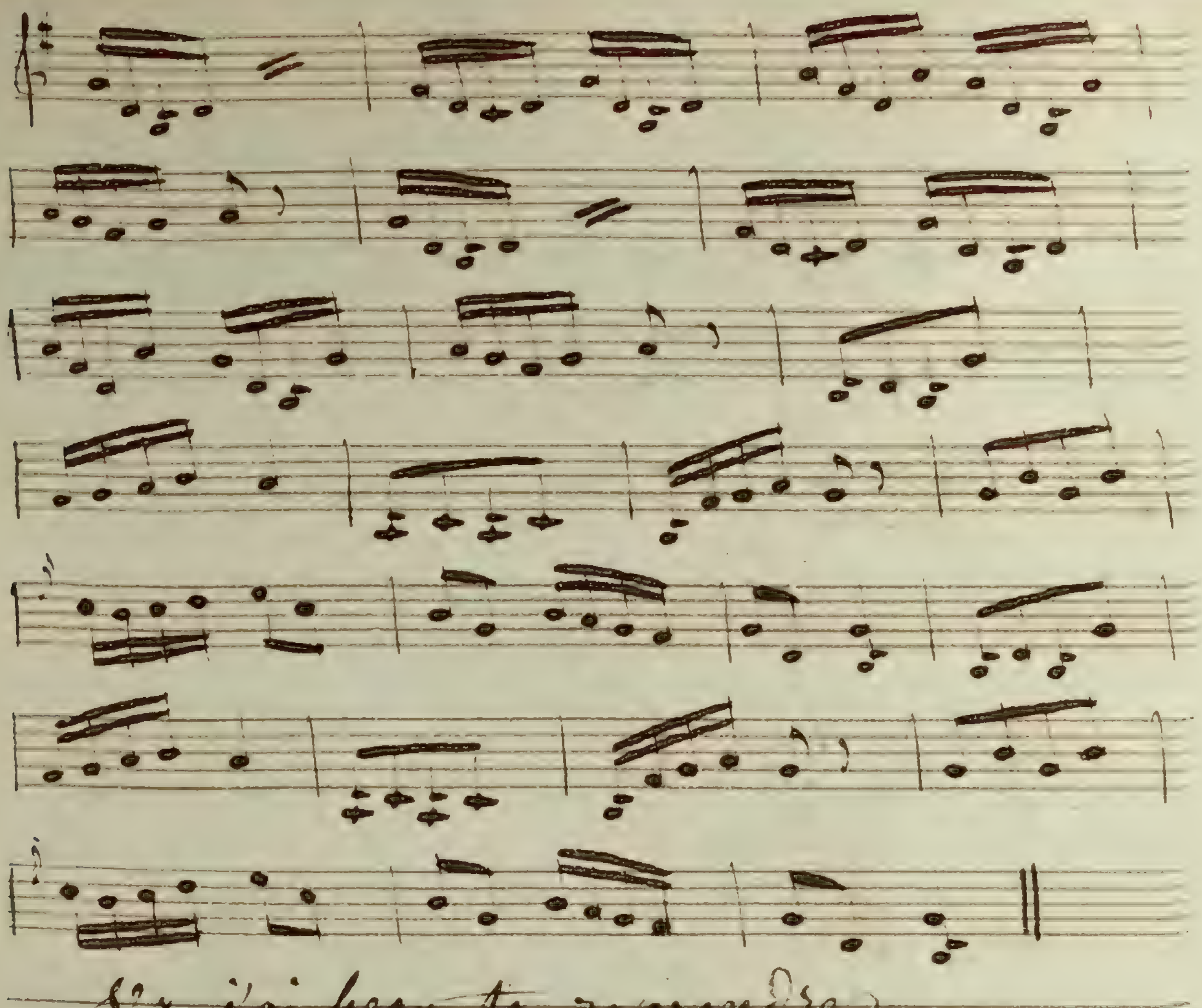
A moins de quarante sous le cachet

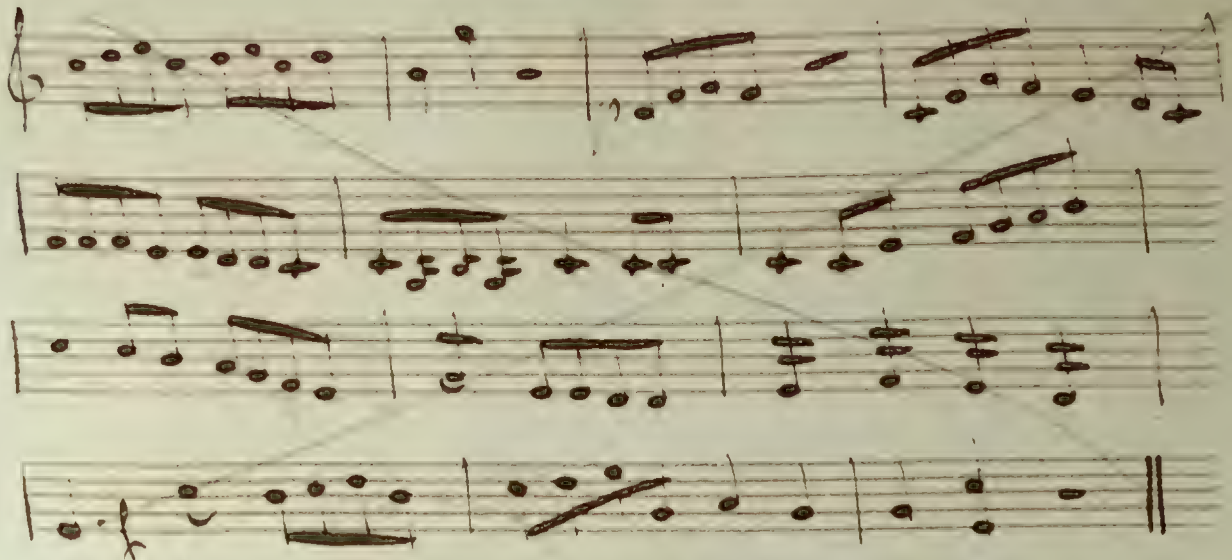


d'un Etranger dans la Capitale.

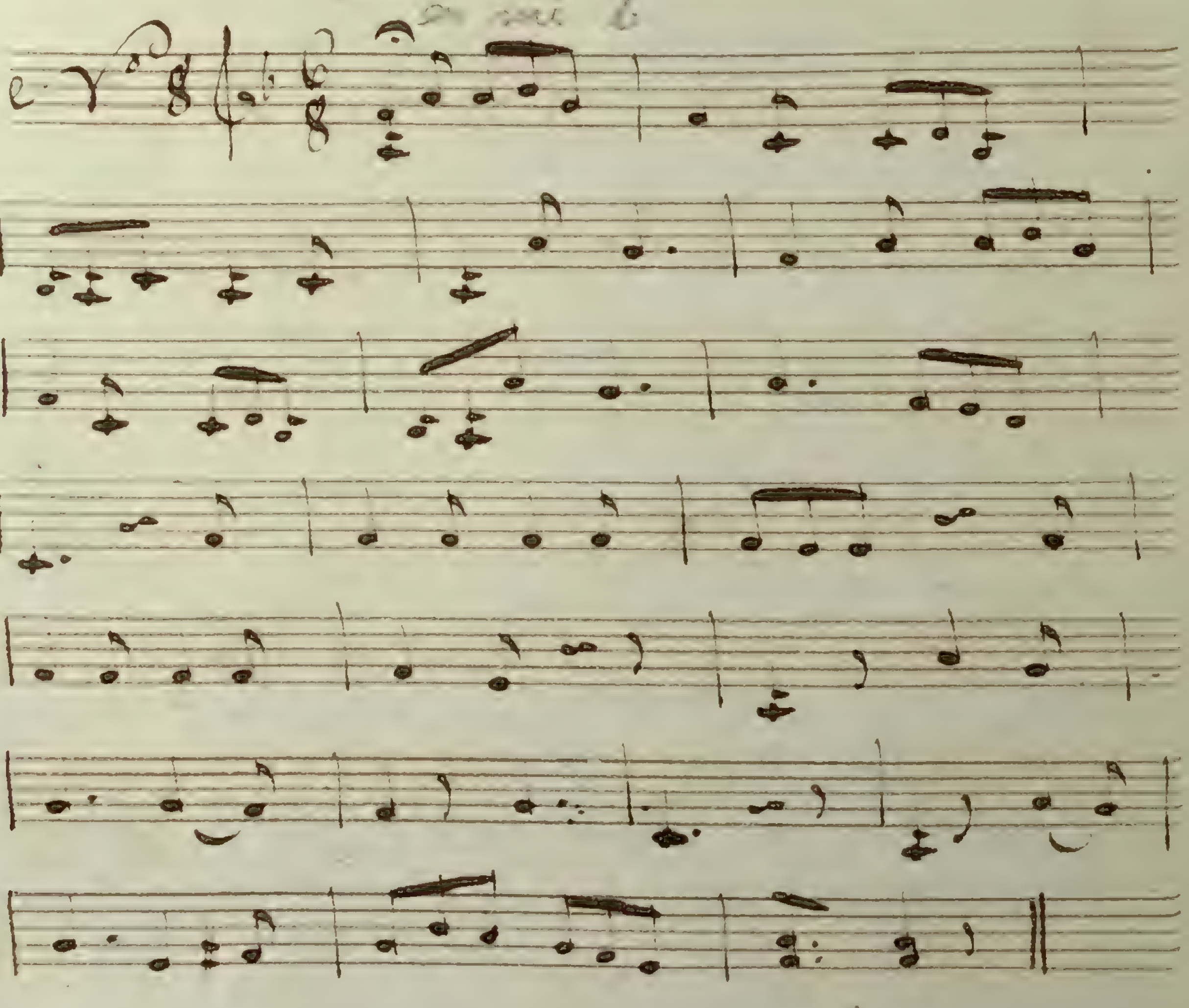




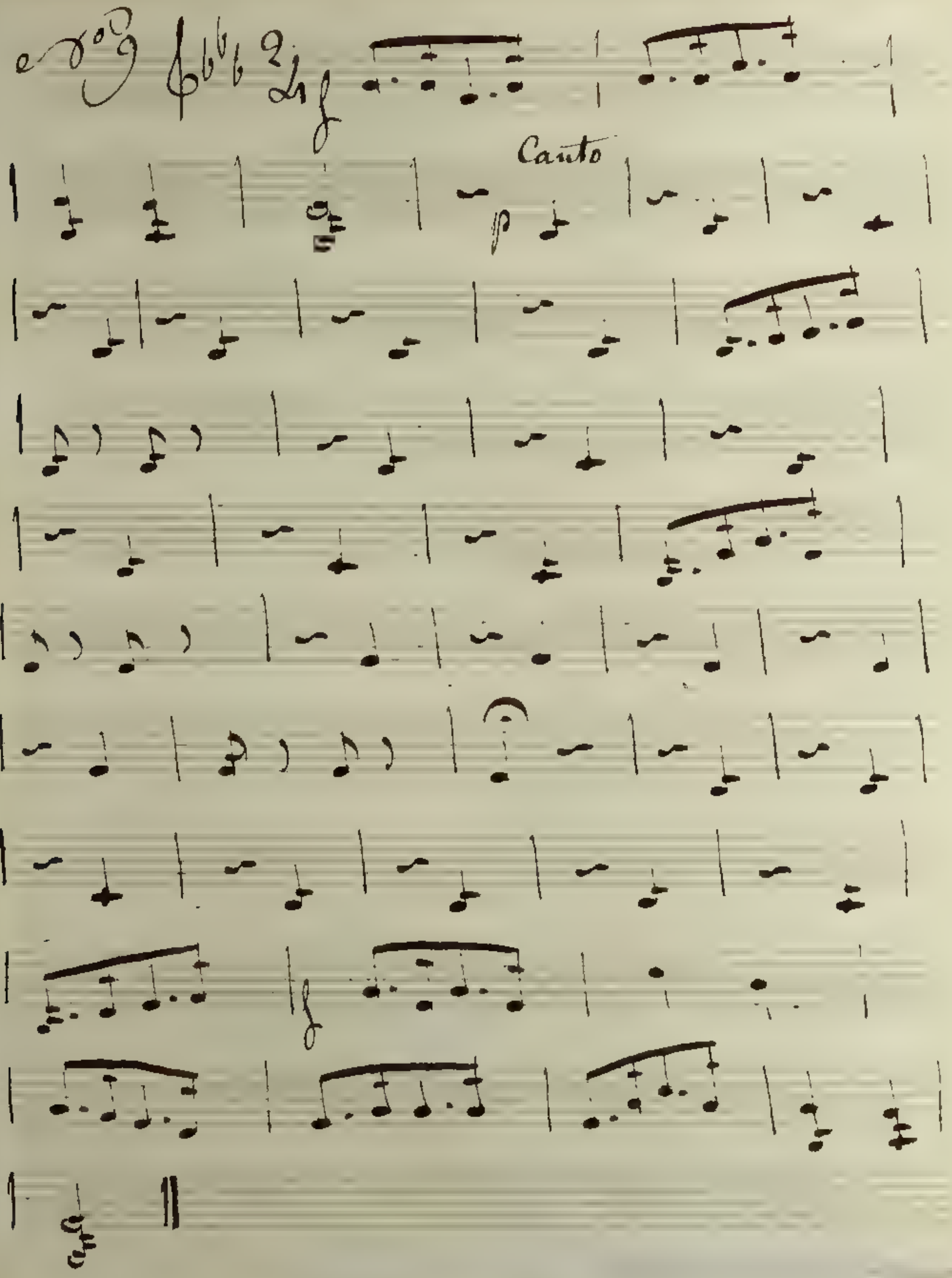

Va j'ai beau te reprendre
passé



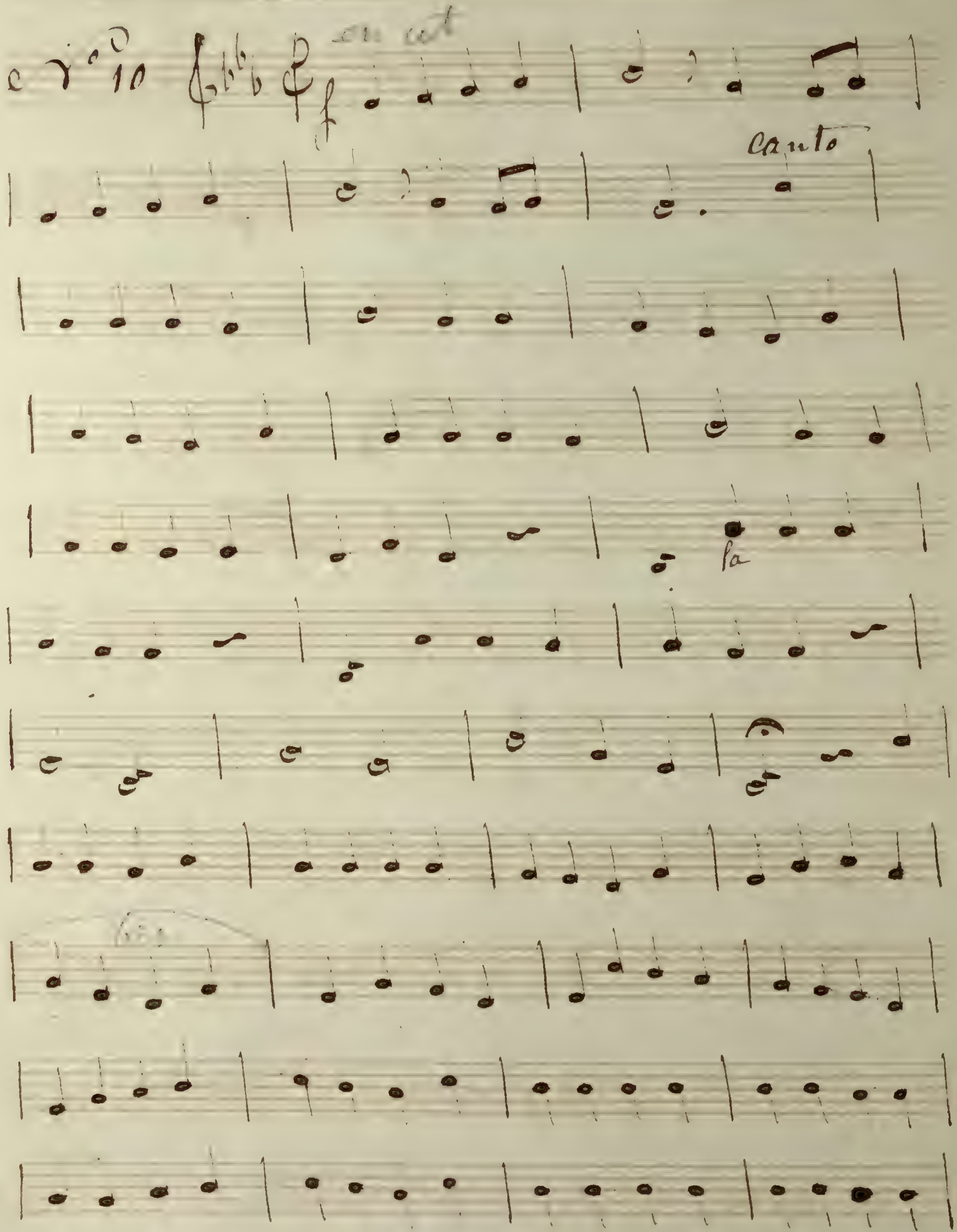
Casse le nez en tombant; ah, ah, ah,

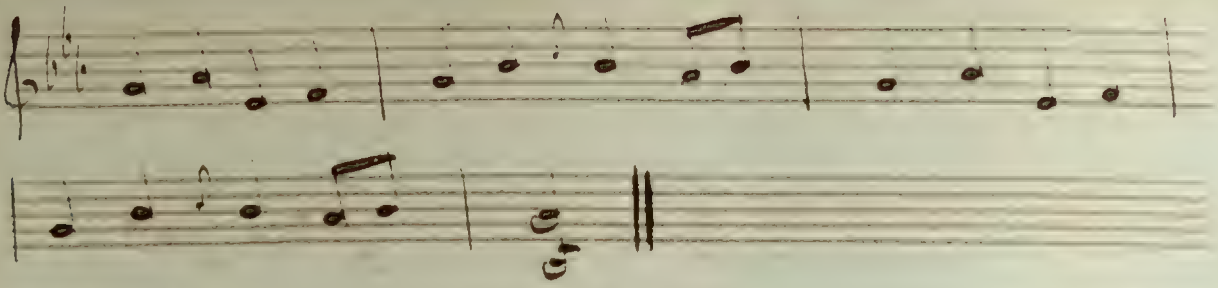


pas bien joliment l'a française. - Si fait

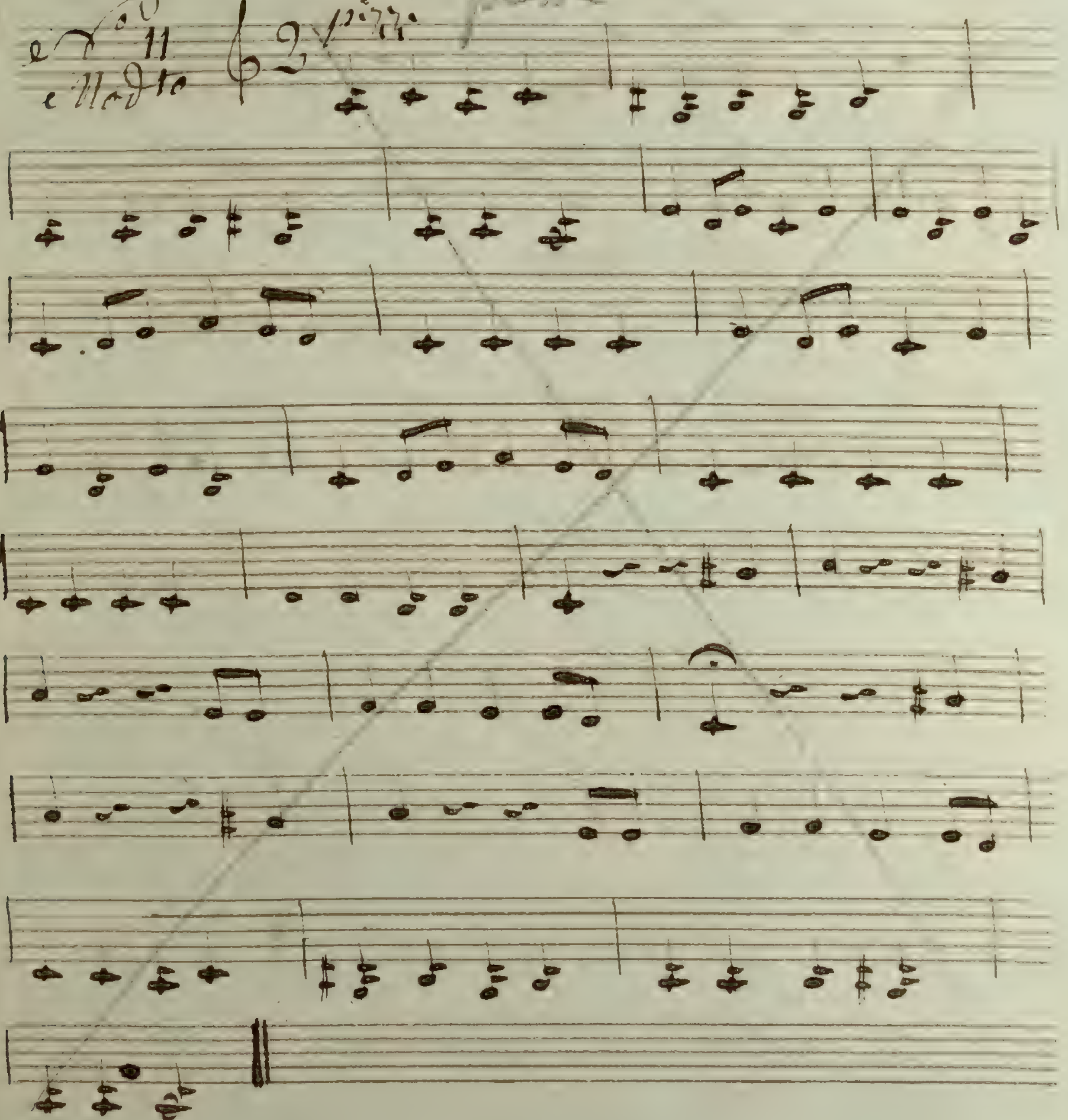


une si jolie tournure comme cela

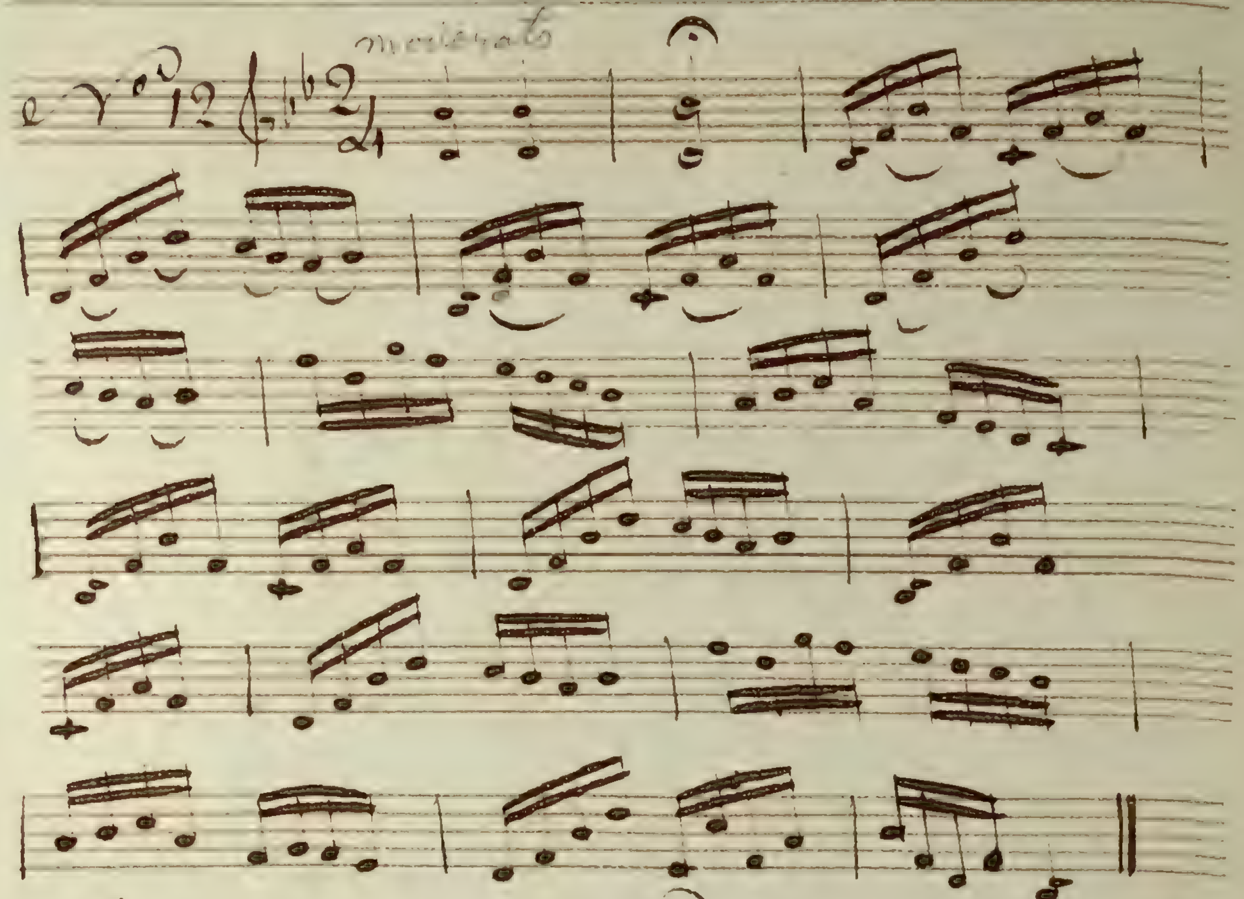




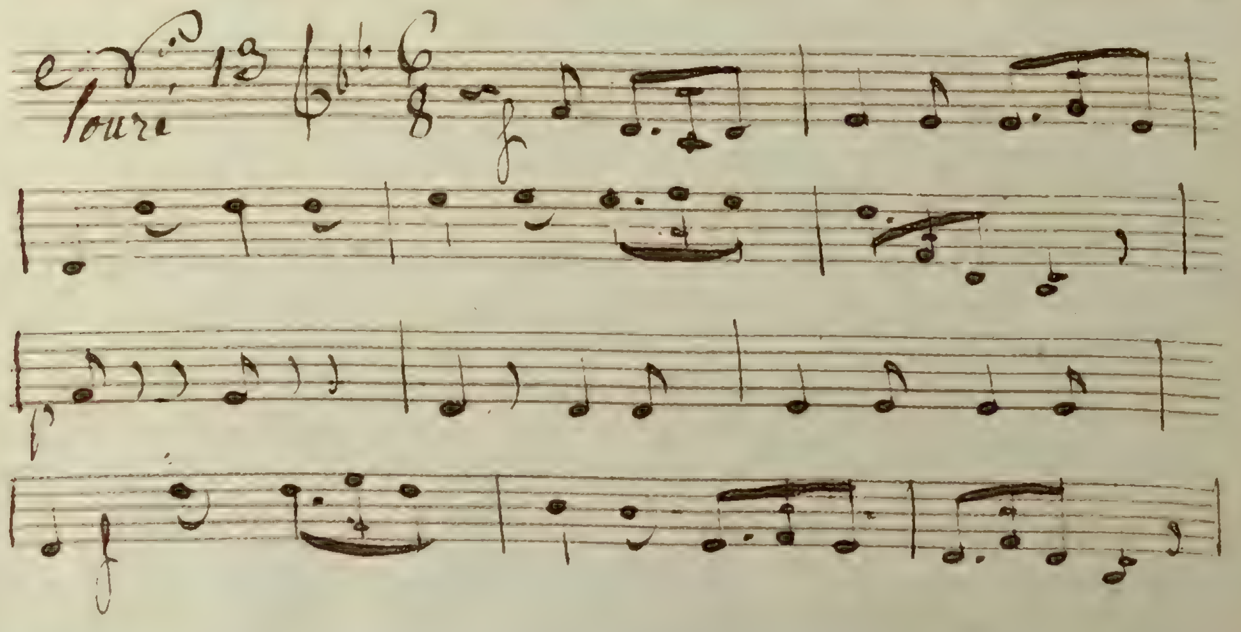
Que je mette de l'expressionne

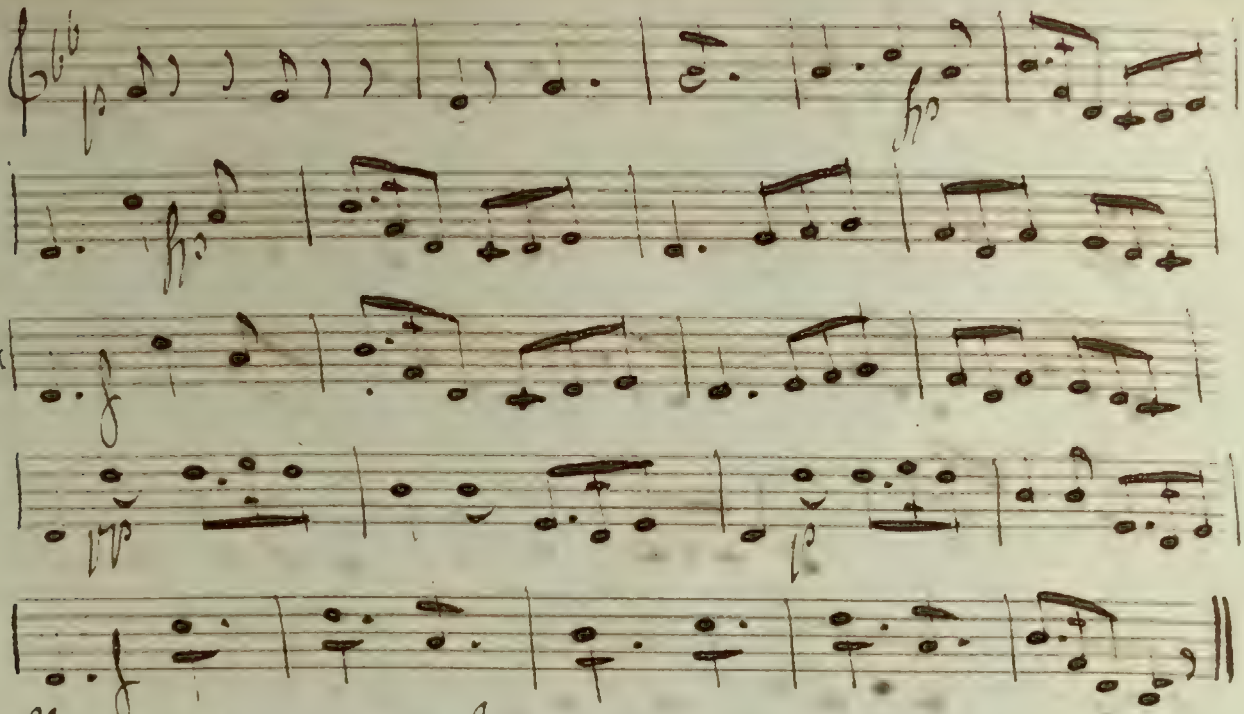


Entrez, Entrez, mes cheres Voisines

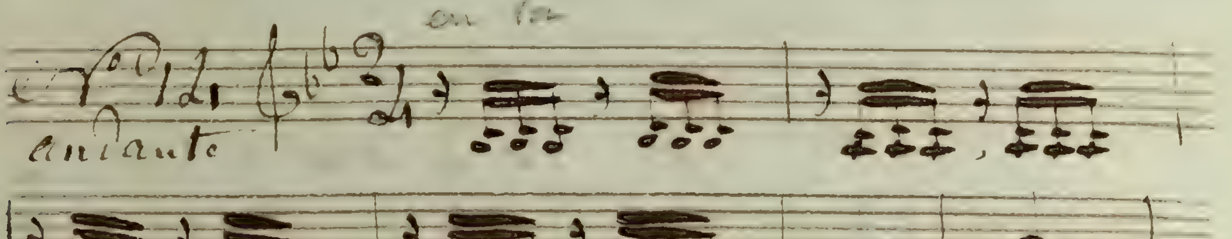


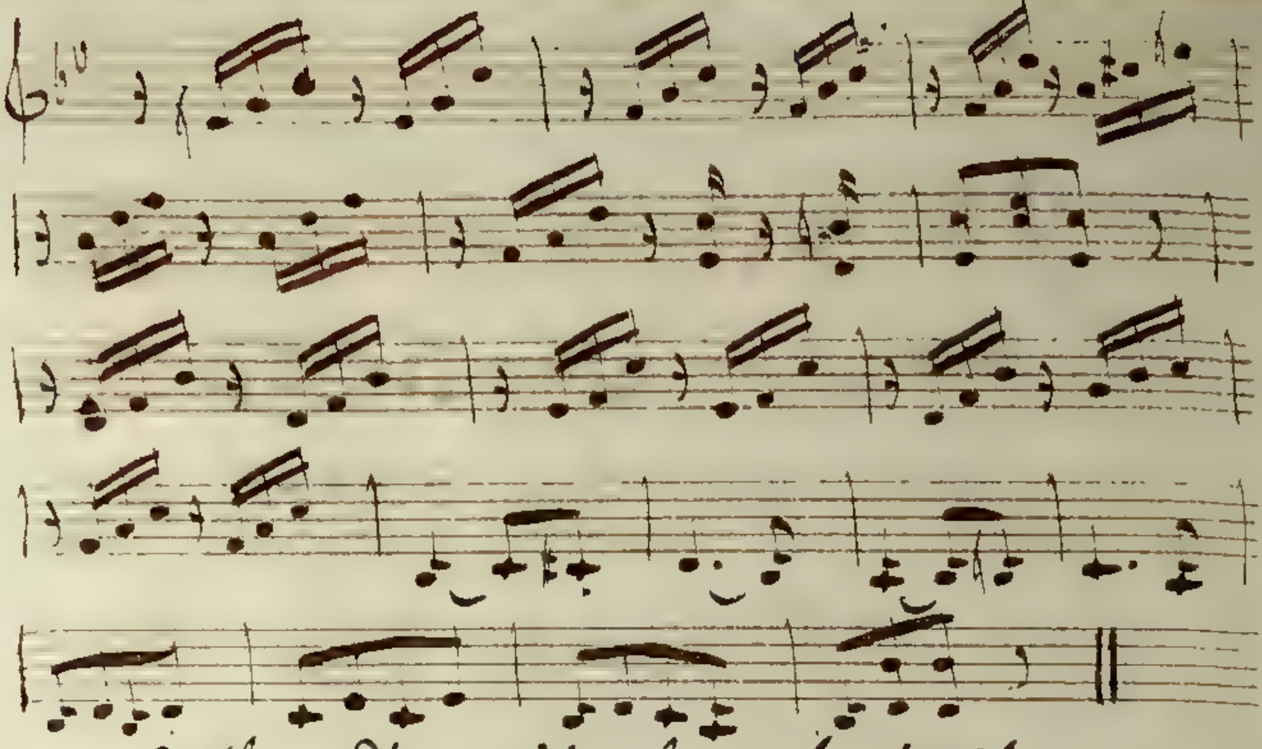
Je vous jure - Cependant mylady



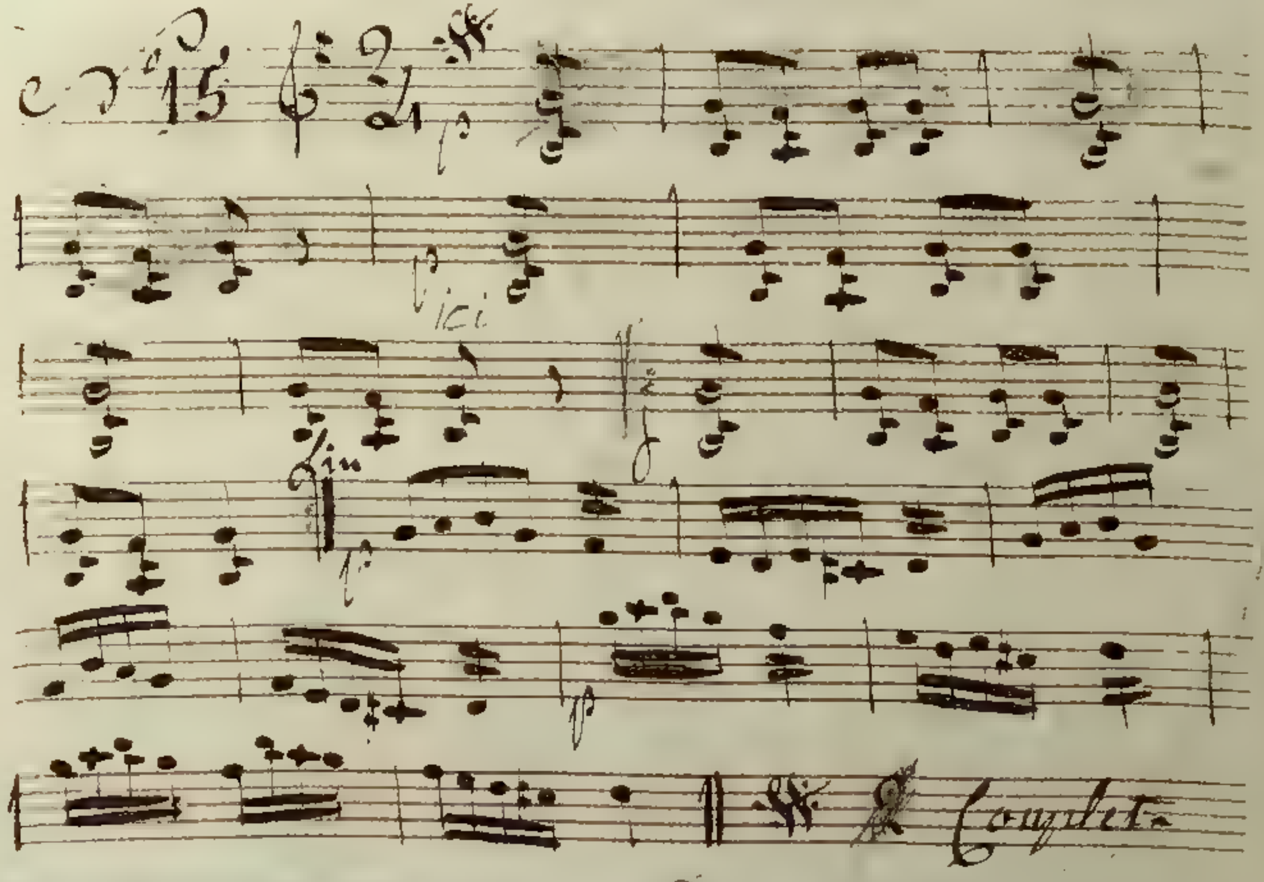


Vous avez une jolie voix – je commence

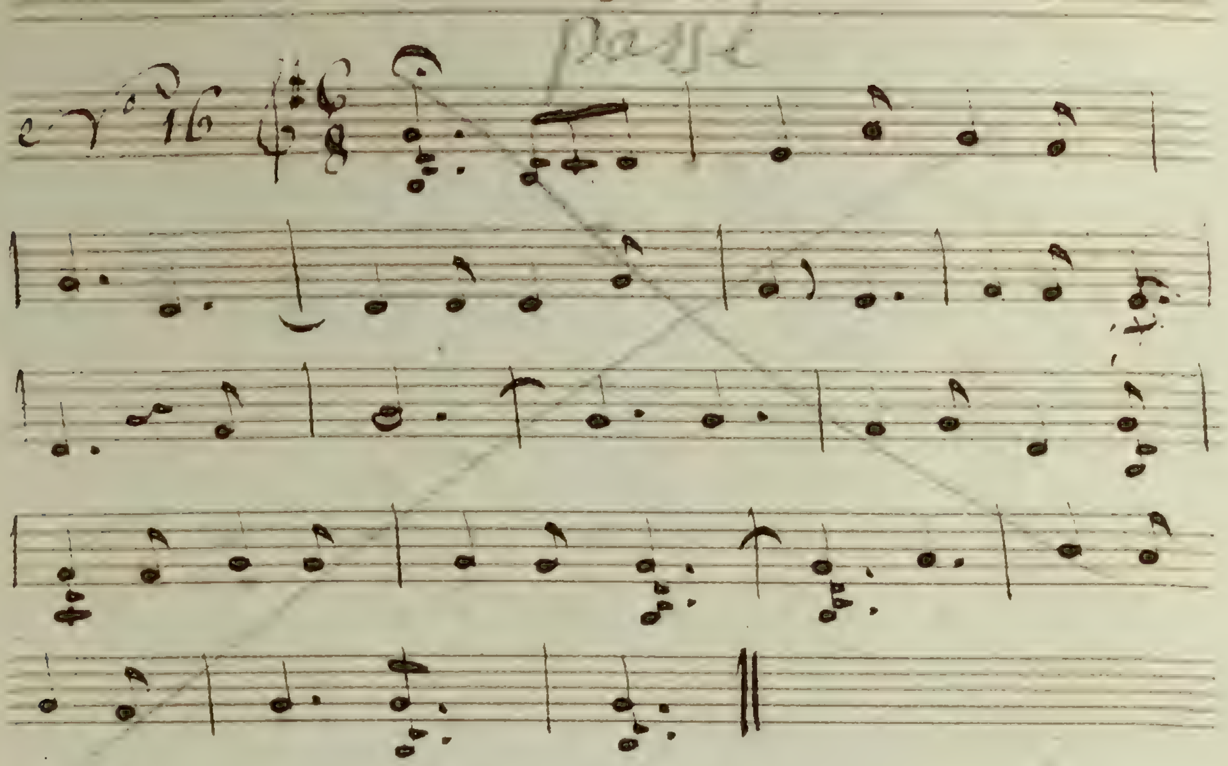




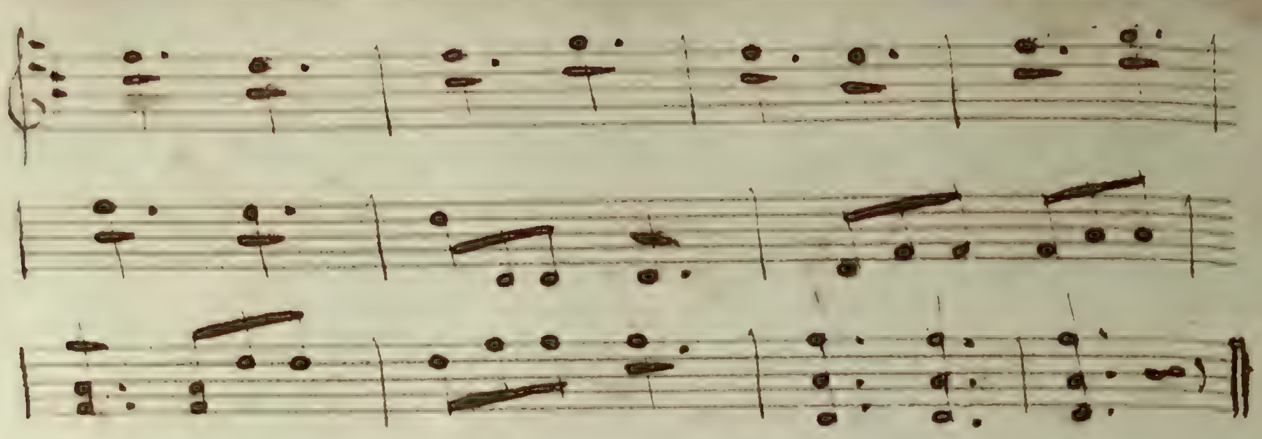
Gothon ôtez vite les fauteuils



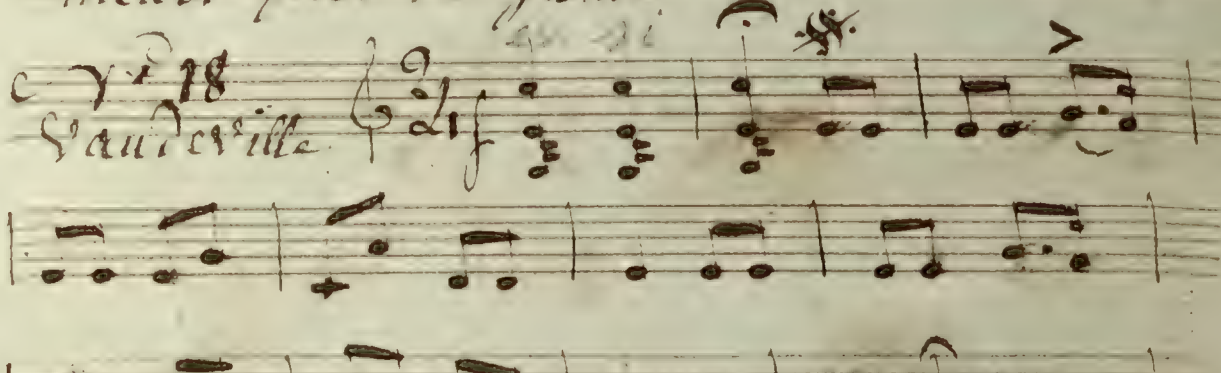
(De suite)



(De suite)



Voila tout ce que je voulais avec cela on ne meurt pas de faim

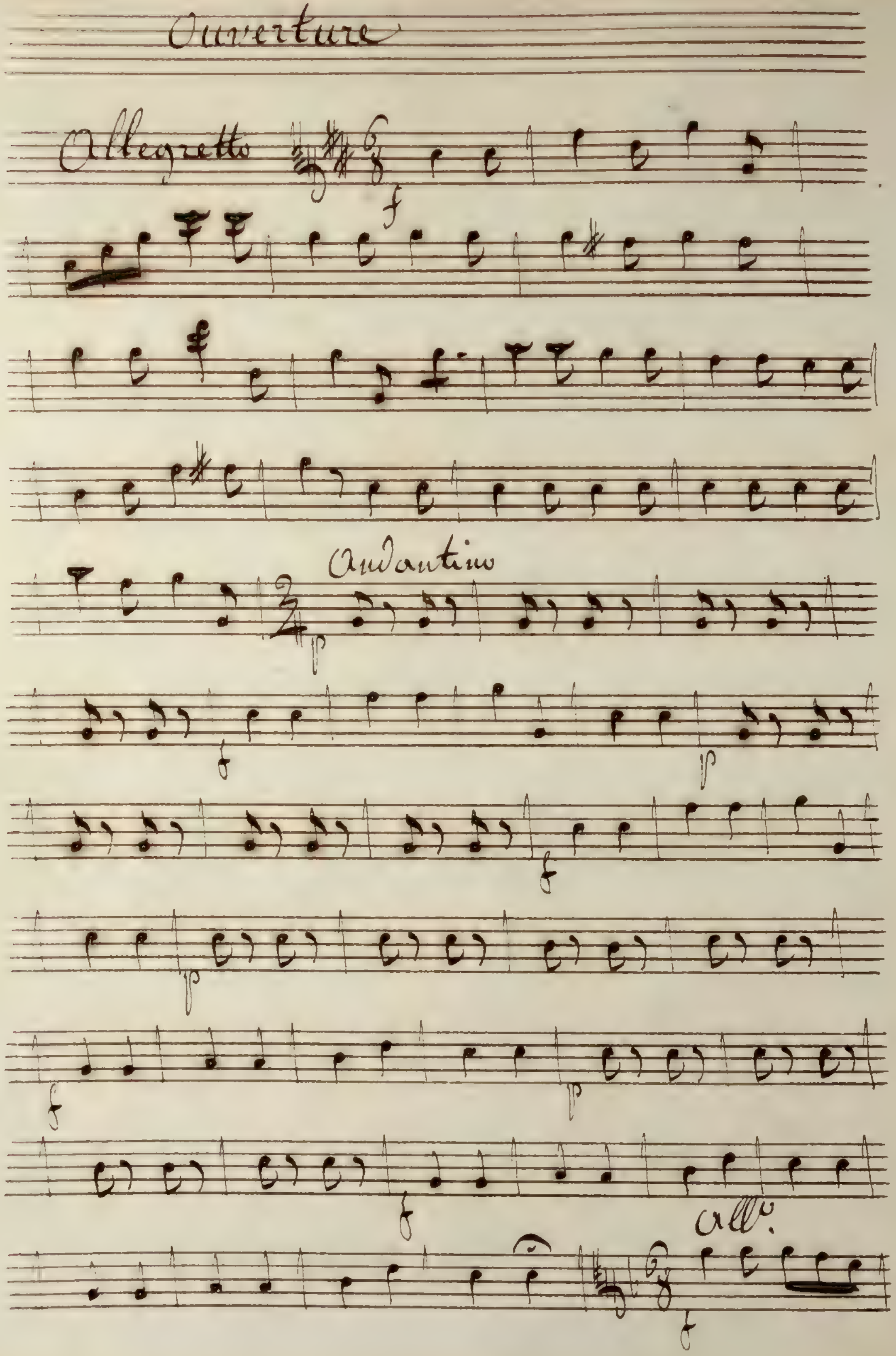


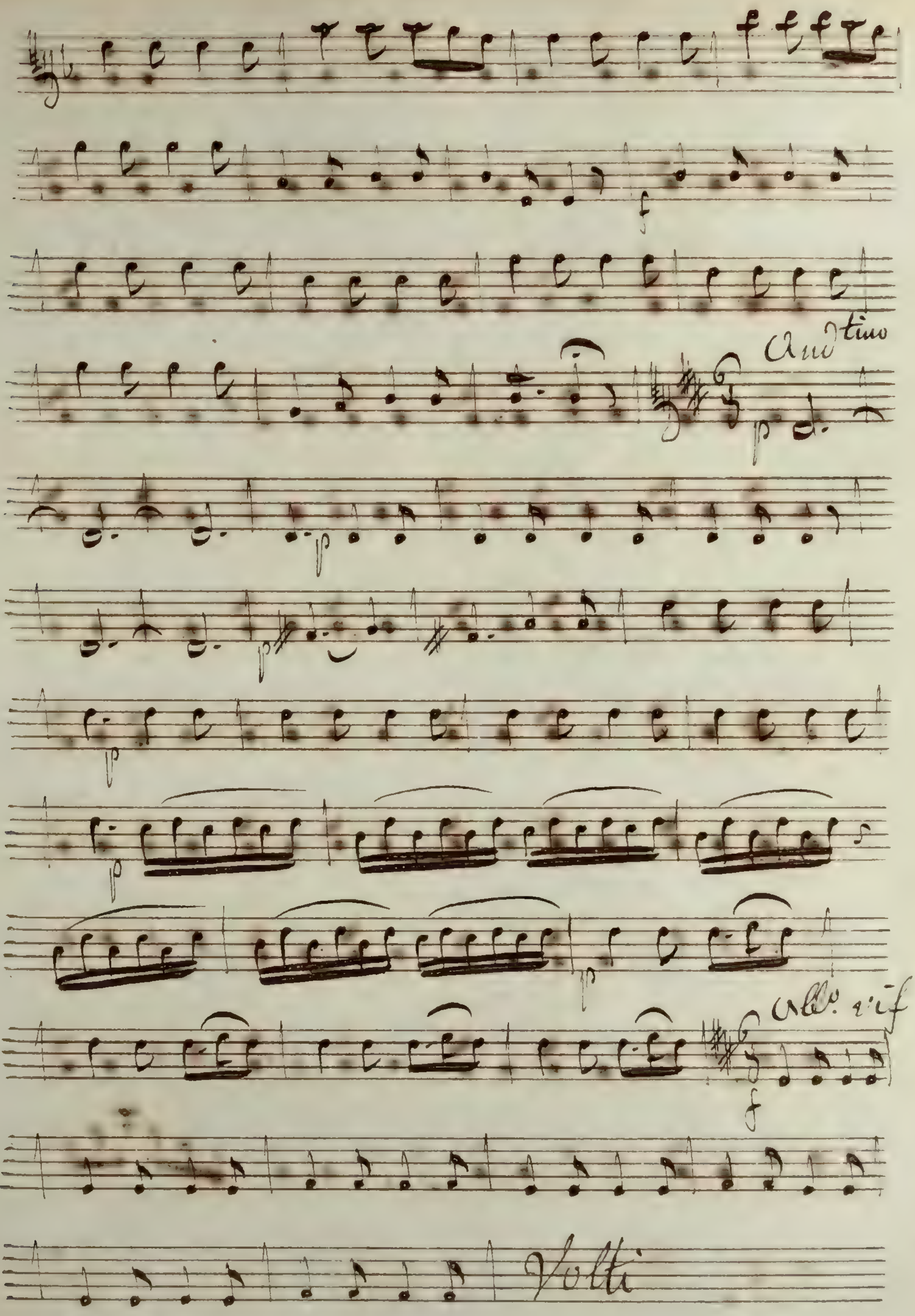
Les Anglaises pour Rire

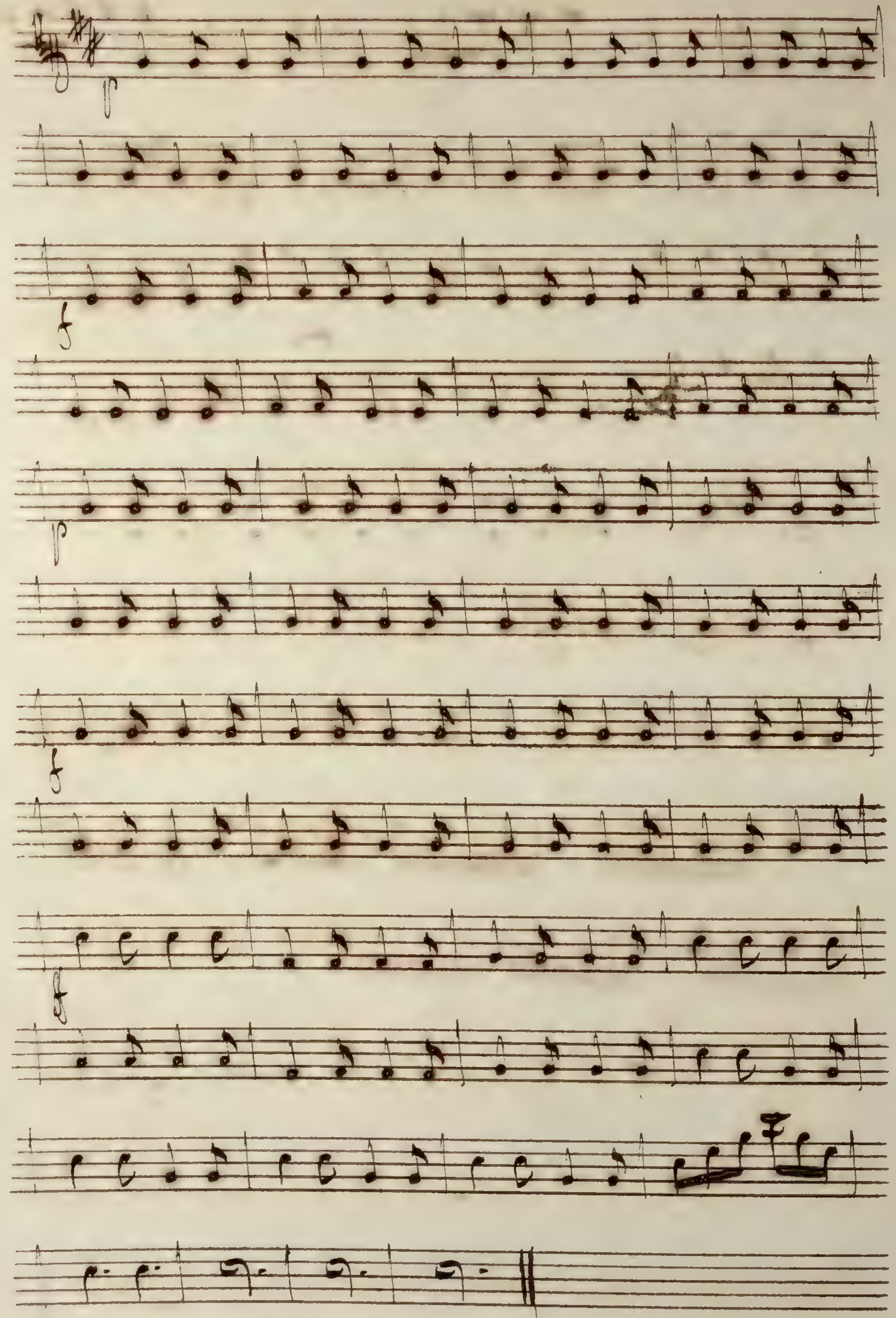
Alto

Les anglaises pour rire 3e.

Alto Viola.

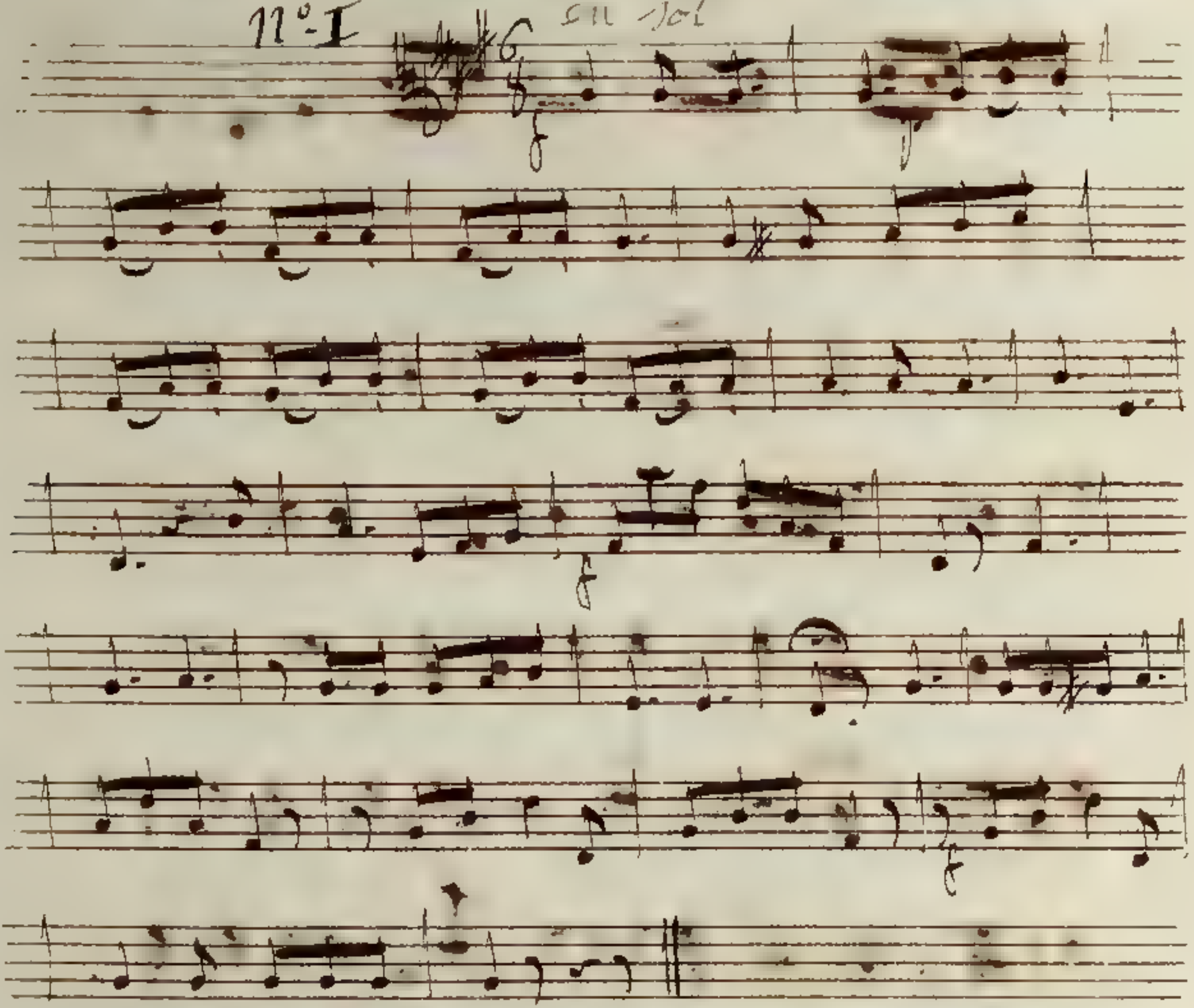

Ouverture
Allegretto
f
Andantino
p
f
p
f
p
f
p
f
All°.
f


Andtino
Allo. vif
Volti



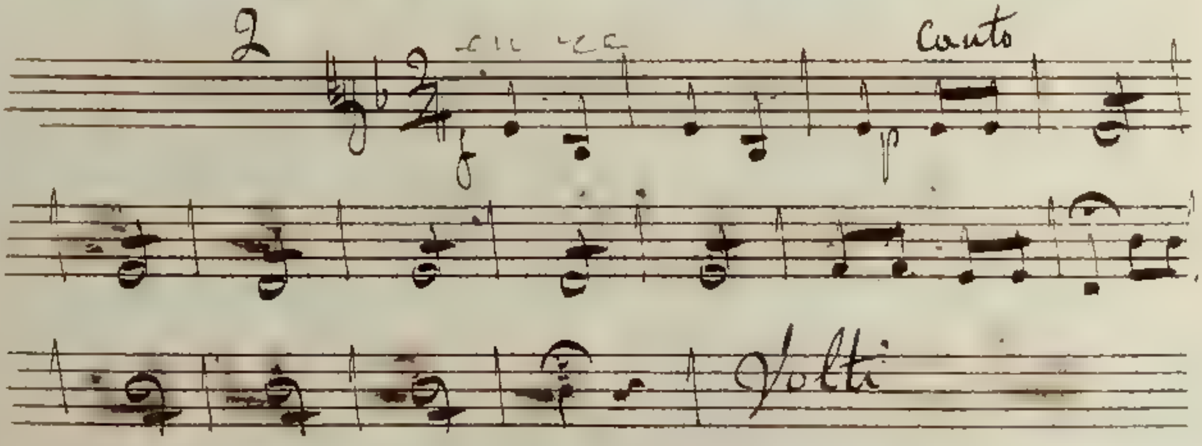
la barbe de mon jupiter.

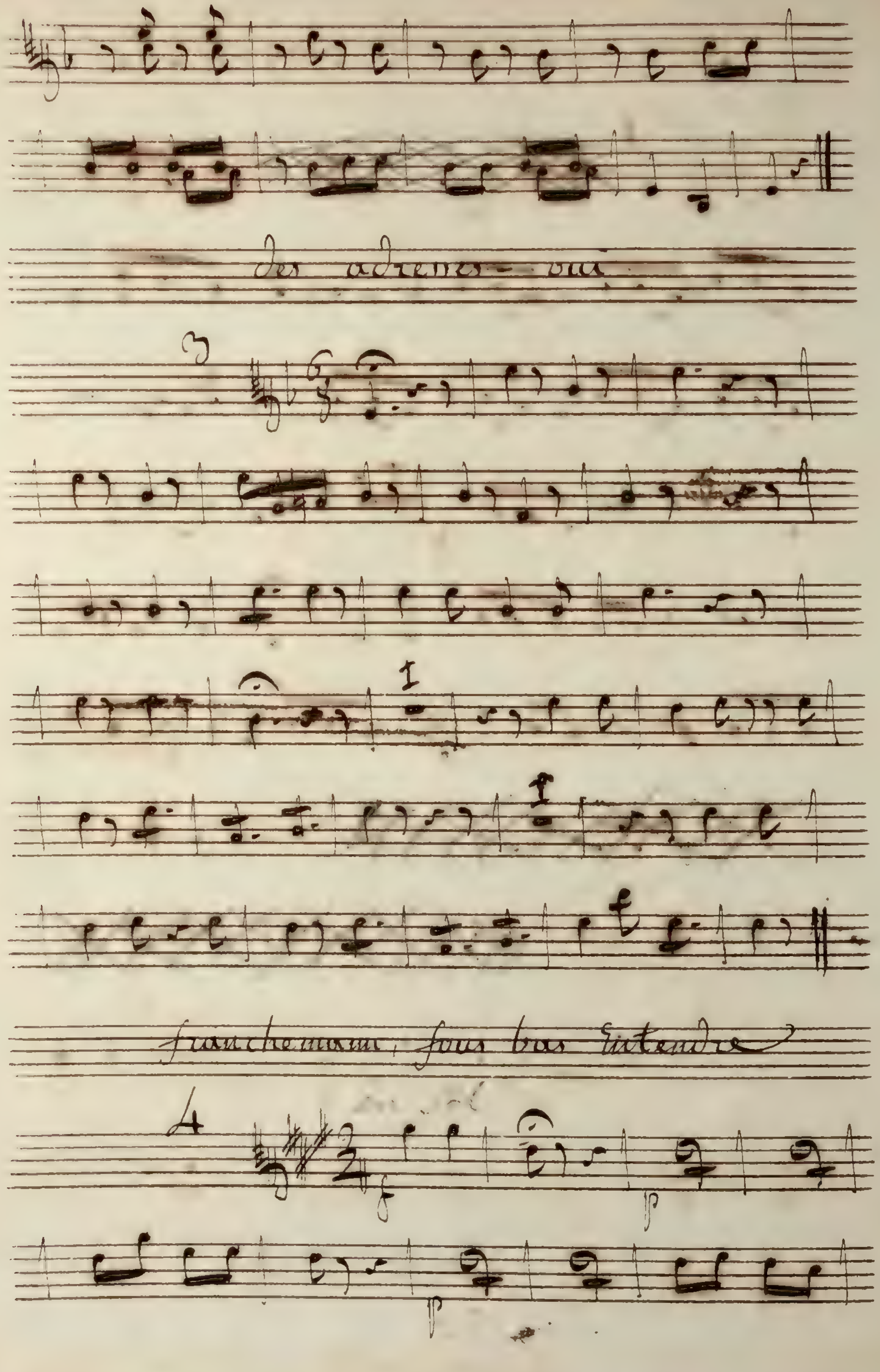
N° I

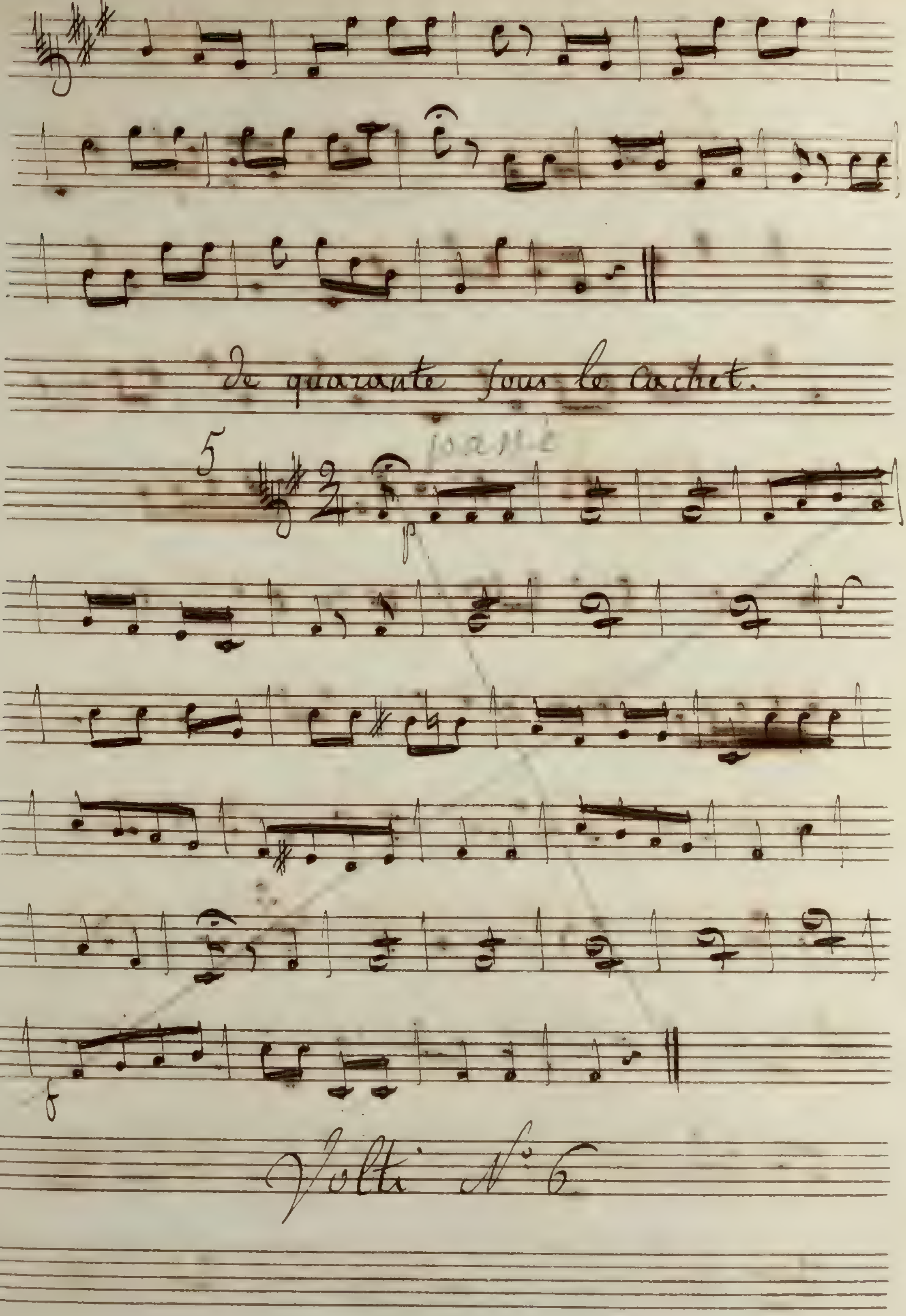


je n'ai pas de secret gothon

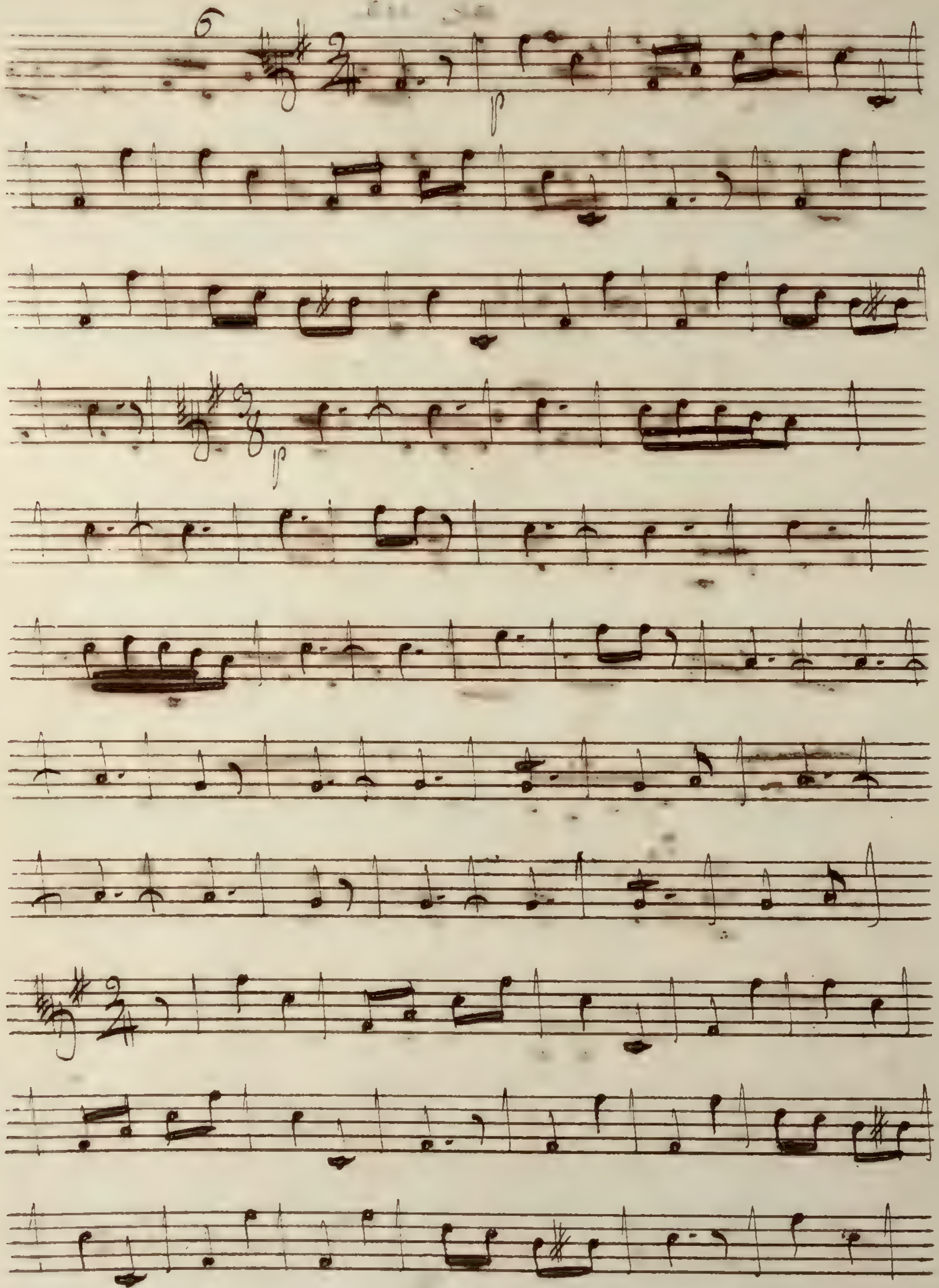
2

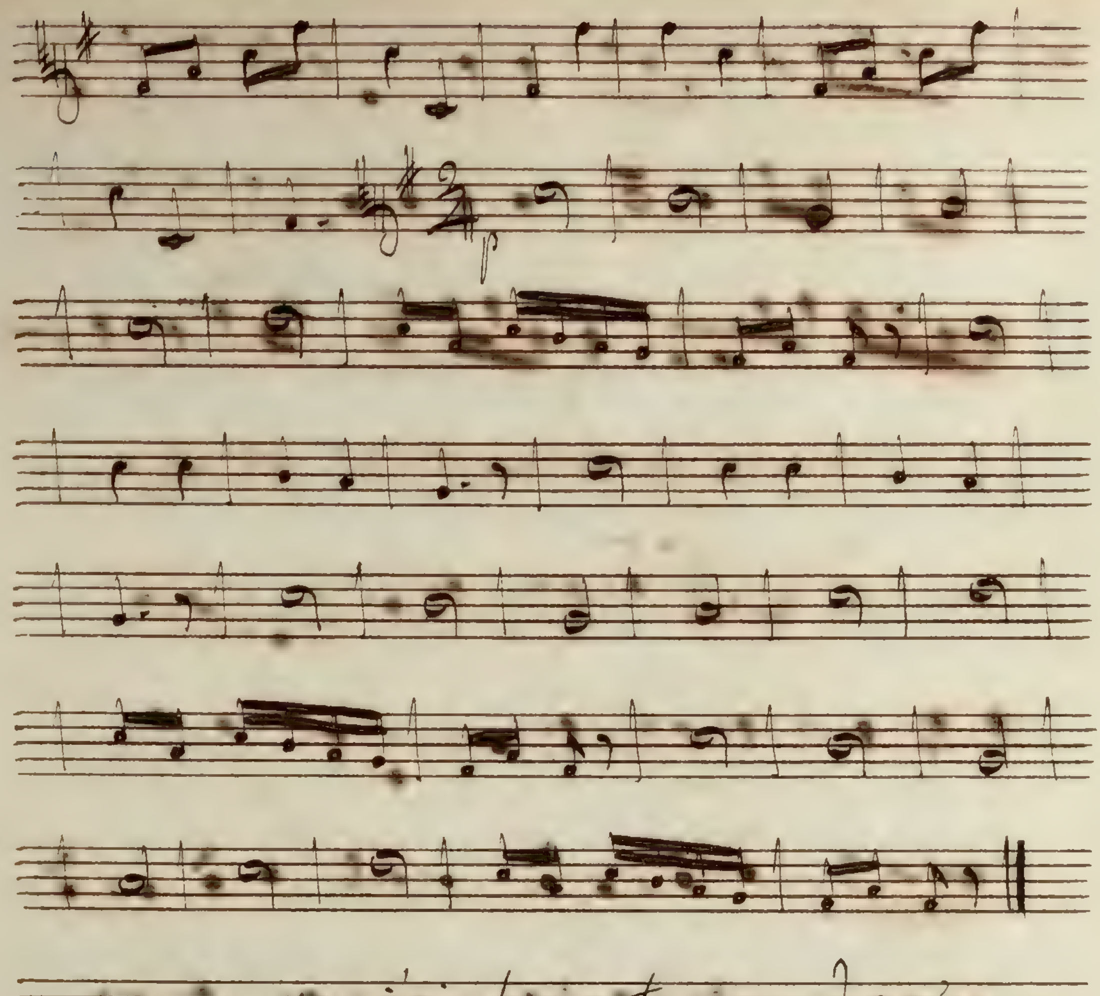


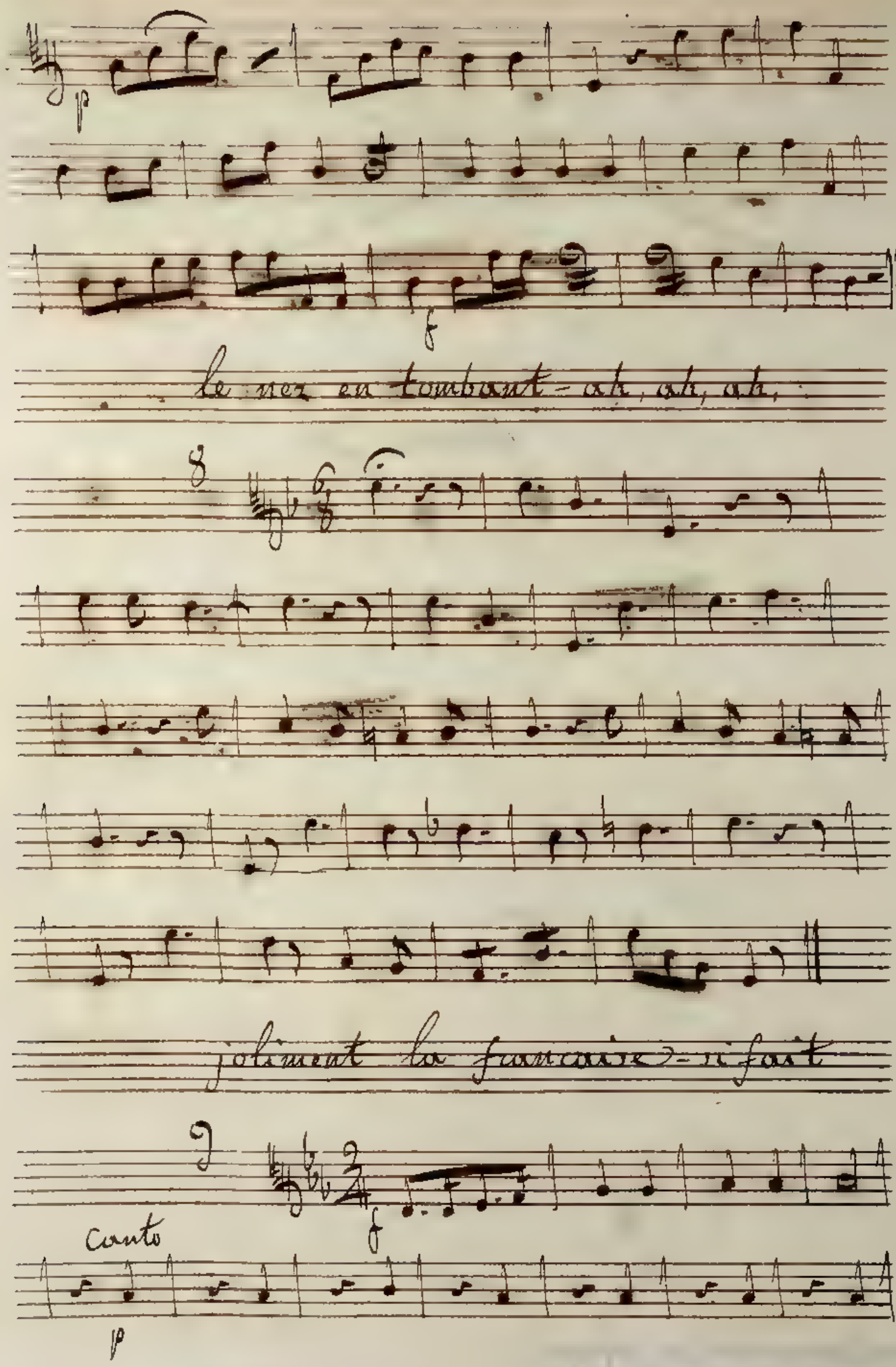

Les adieux — oui
3
franchement, sous bas entendre
4
f
p
p

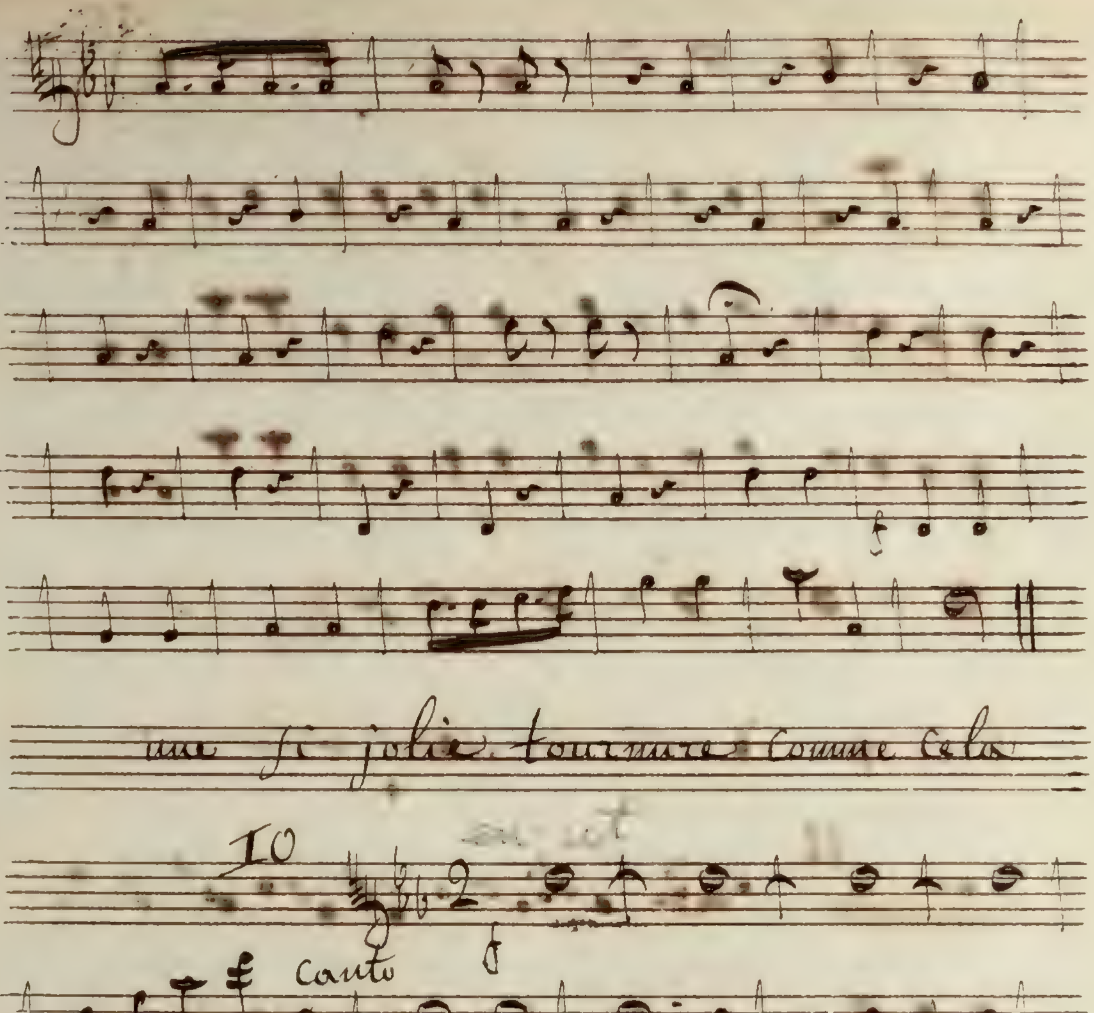

de quarante sous le Cachet.
5
p
f
Volti N° 6

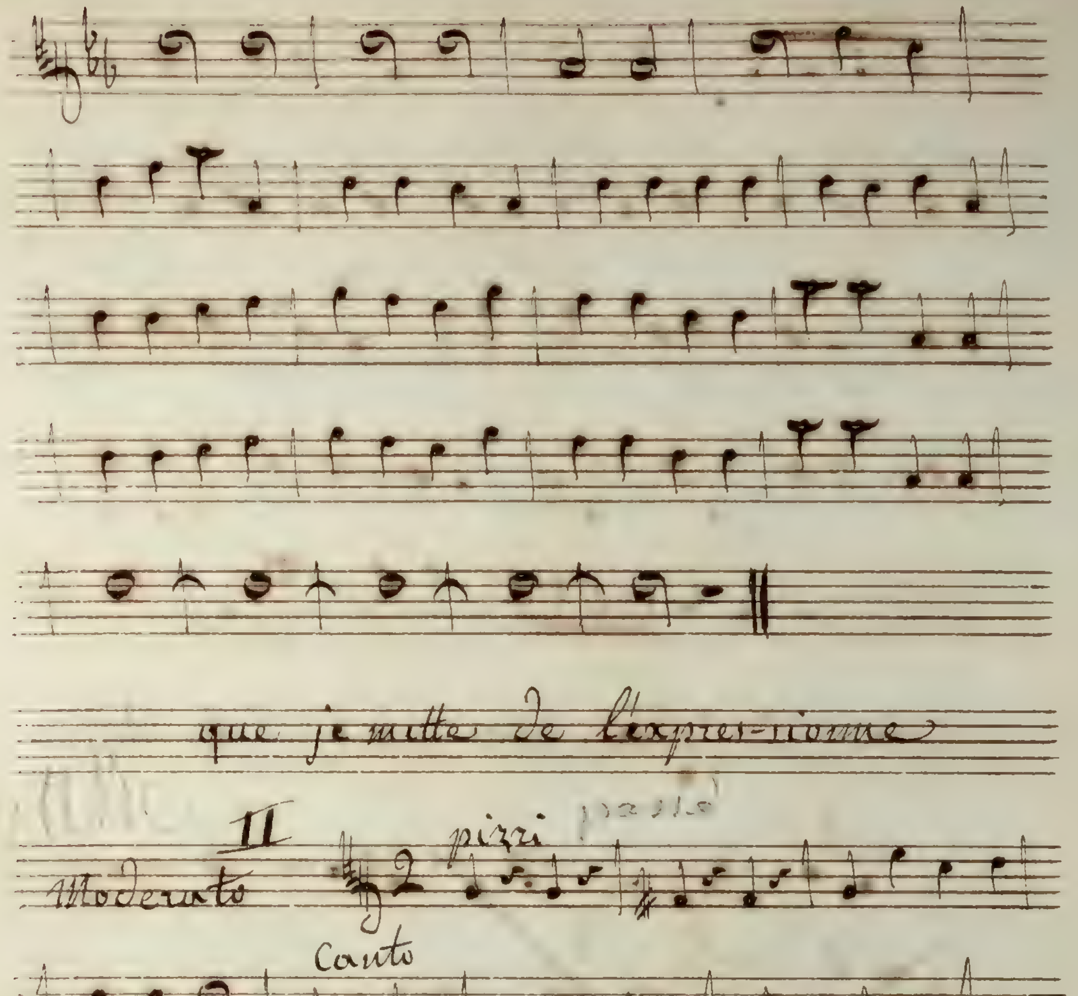
d'un Etranger dans la Capitale

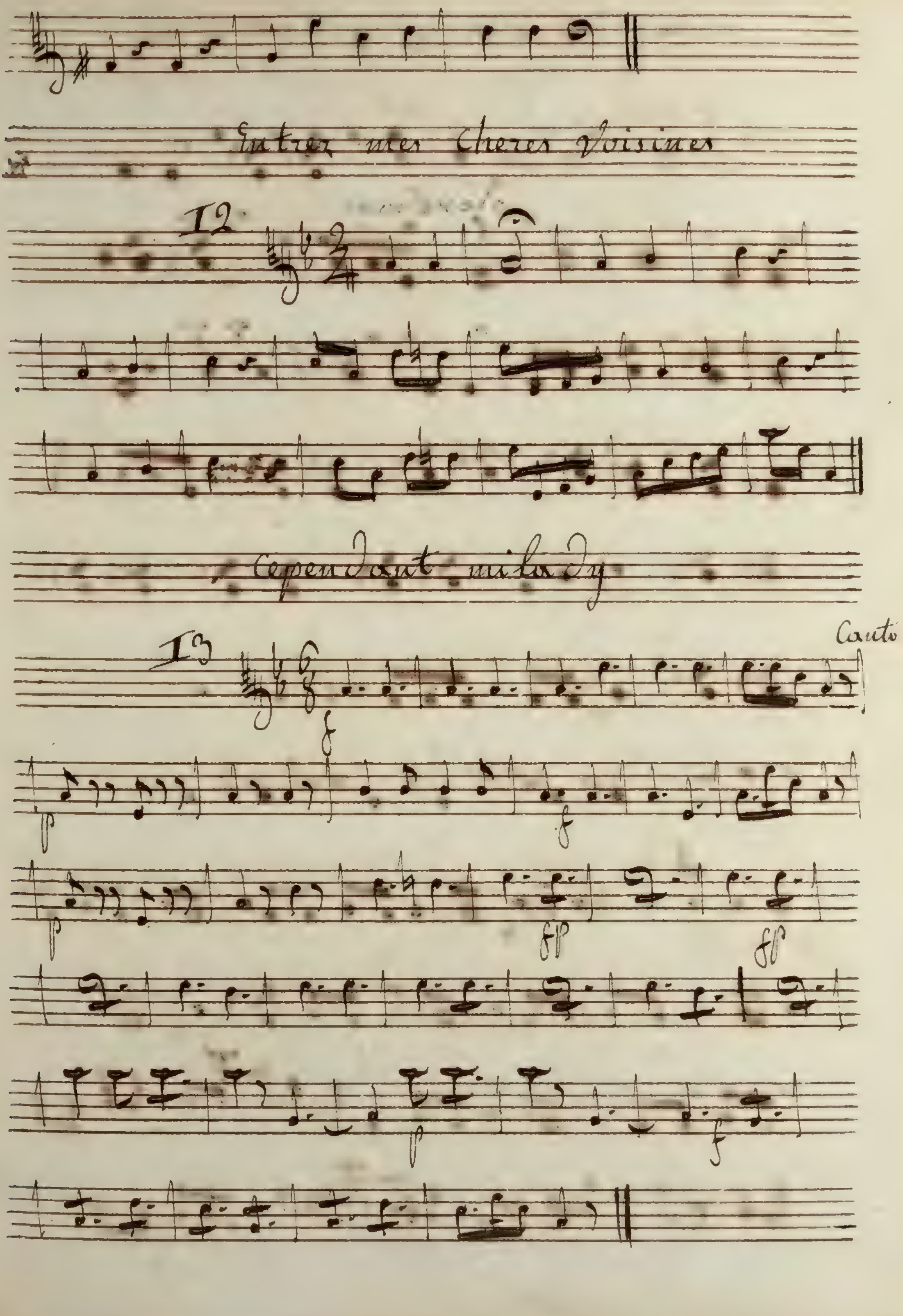



va j'ai beau te reprendre
Volti


le nez en tombant - ah, ah, ah.
joliment la
Canto


une si jolie tournure comme cela
10
Canto
Volti


que je mitte de l'expres-sionne
II
Moderato
pizzi
Canto

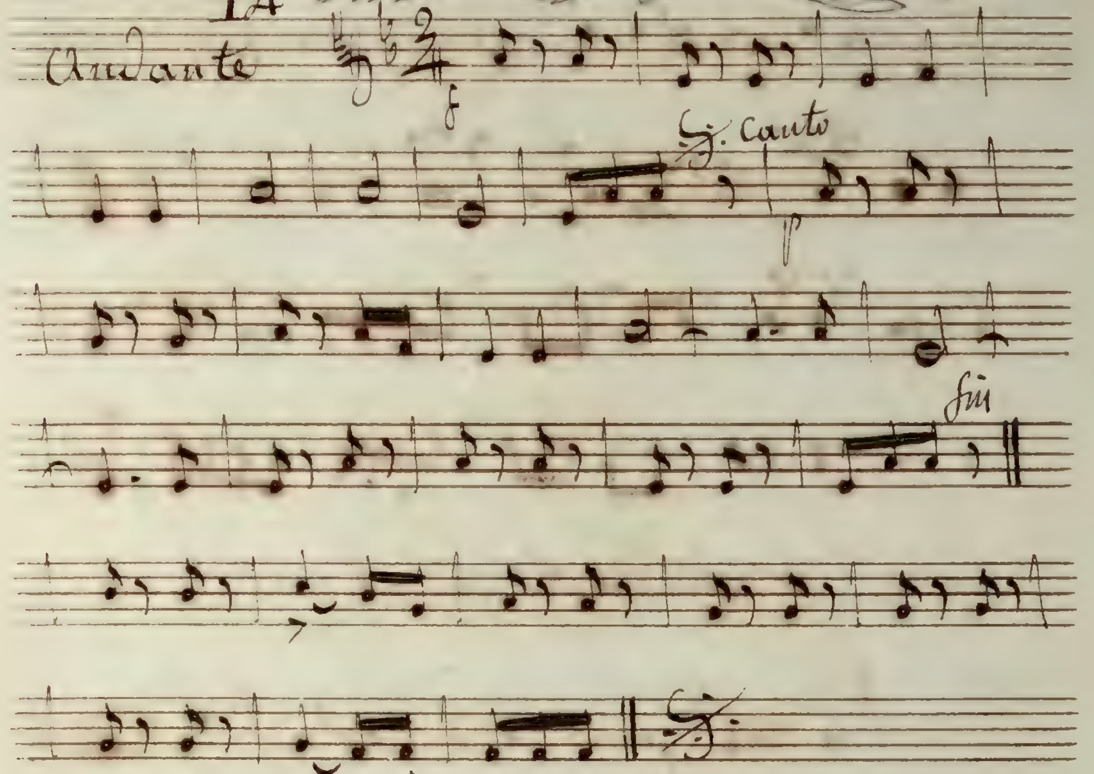

Entrez mes cheres Voisines
12
Cependant milady
13
Canto
p
f
fp

une jolie voix - je commence

Sol

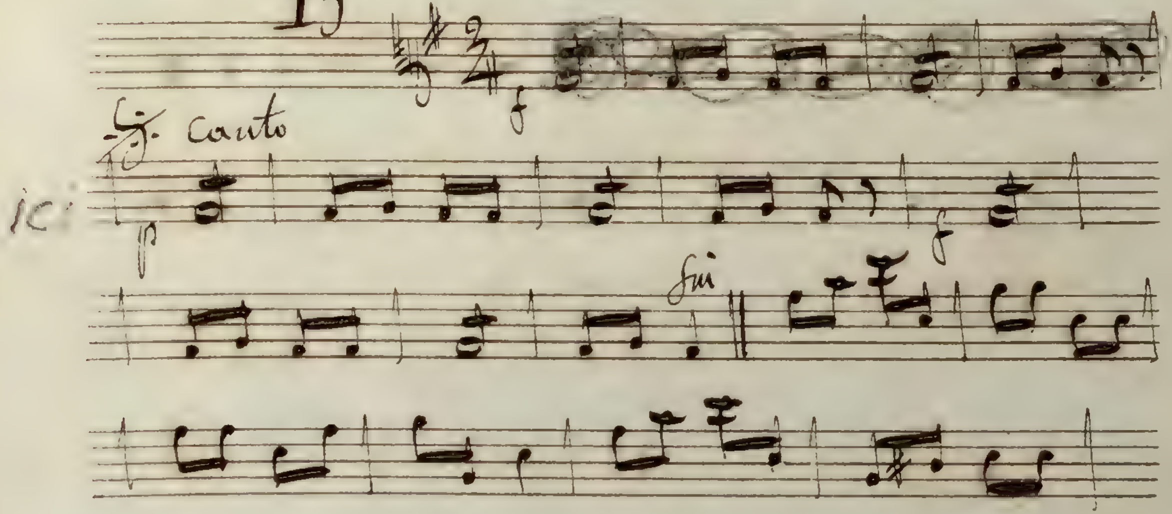
14

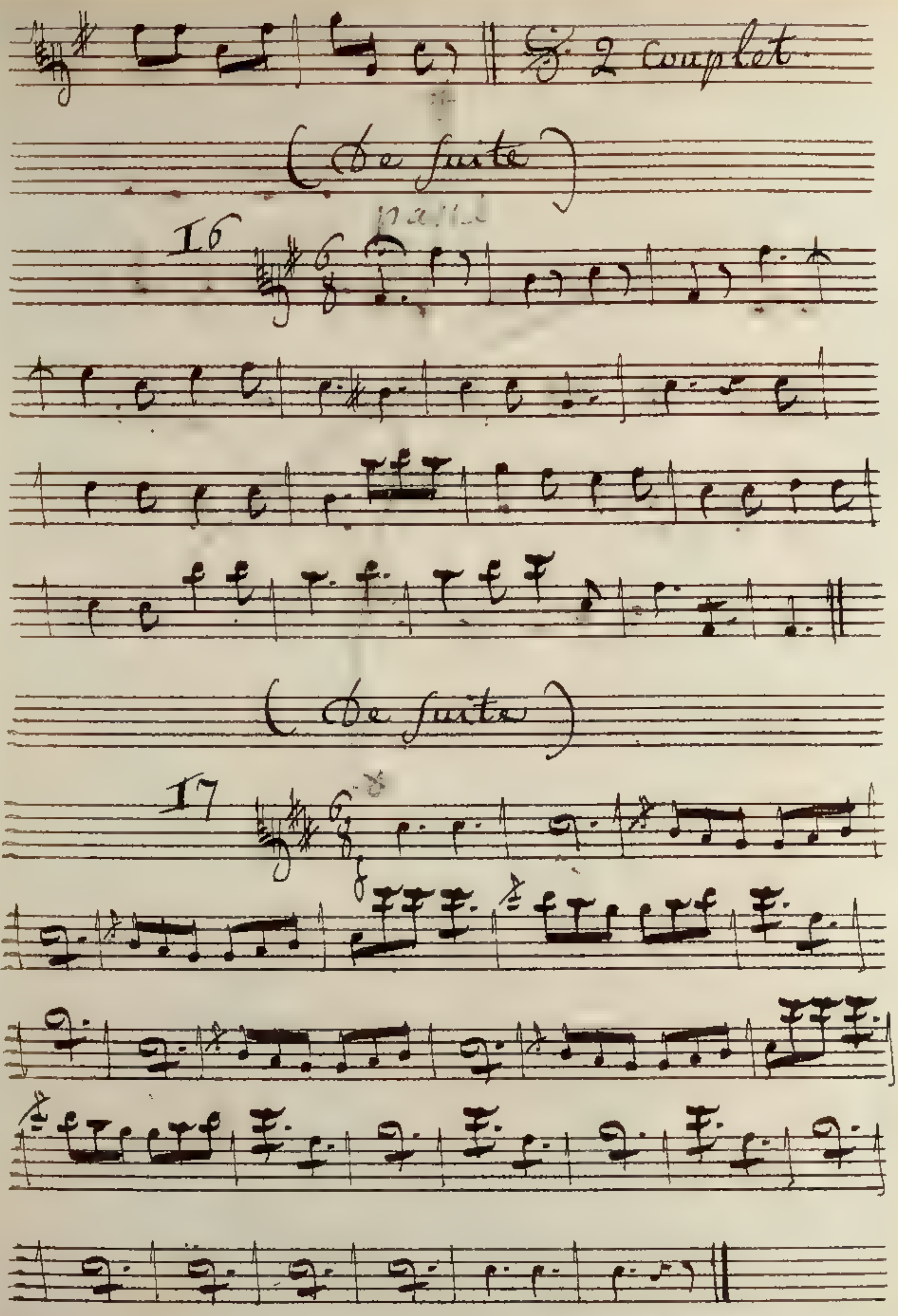
Andante



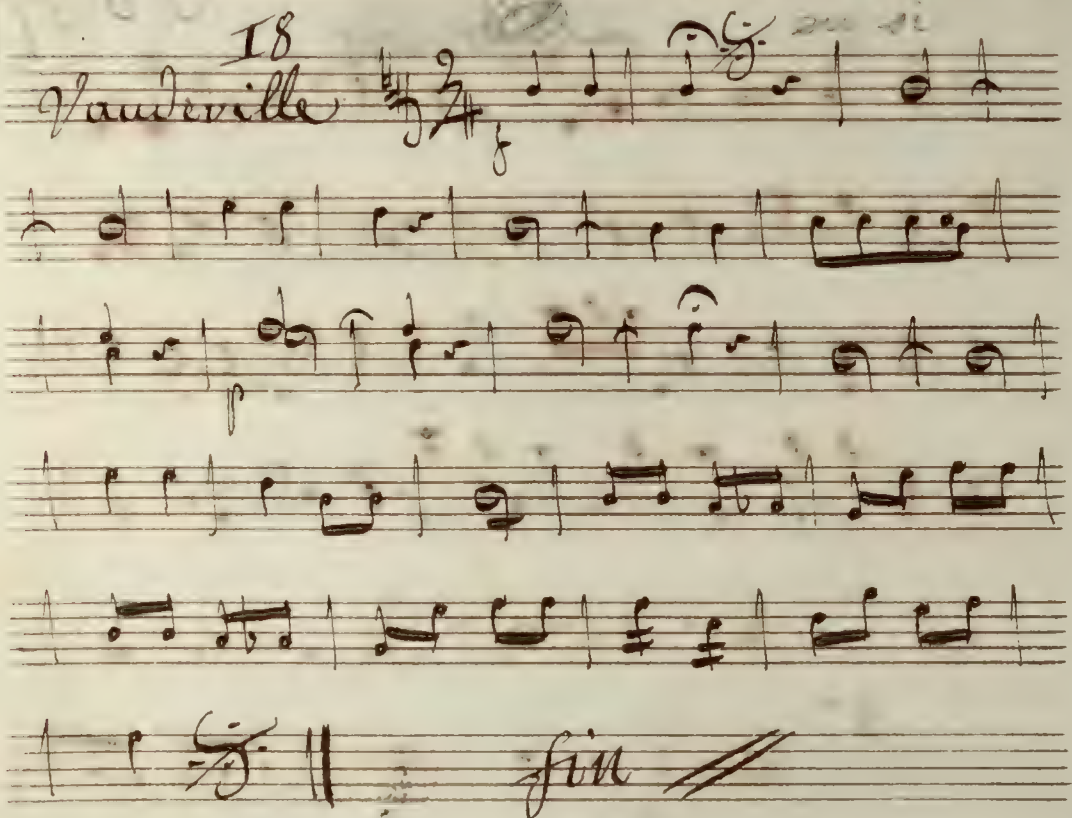
otez vite les fauteuil

15




2 couplet
(De suite)
16
(De suite)
17

avec cela on ne meurt pas de faim



Partigny

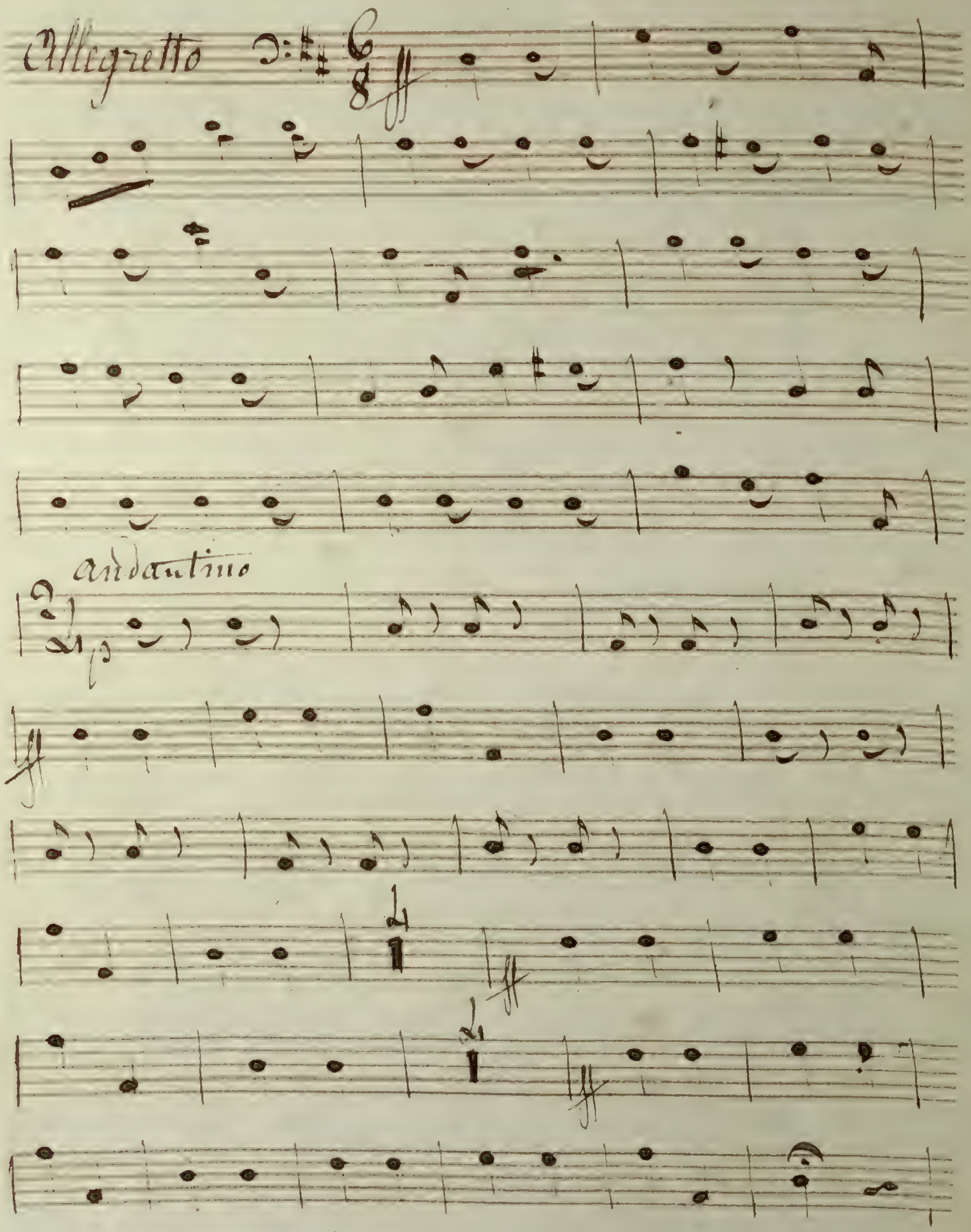
Les Anglaises pour rire

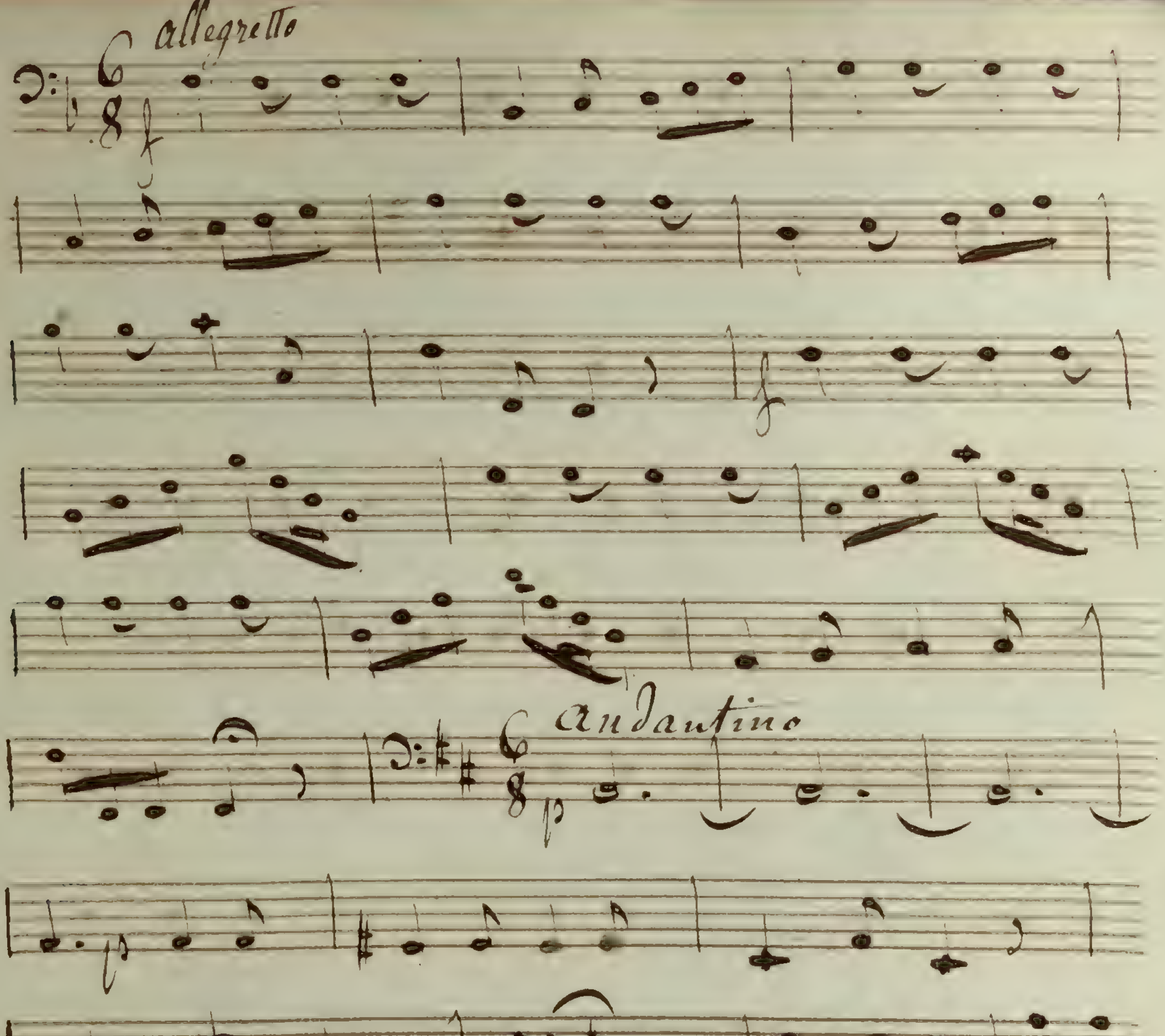
Basso.

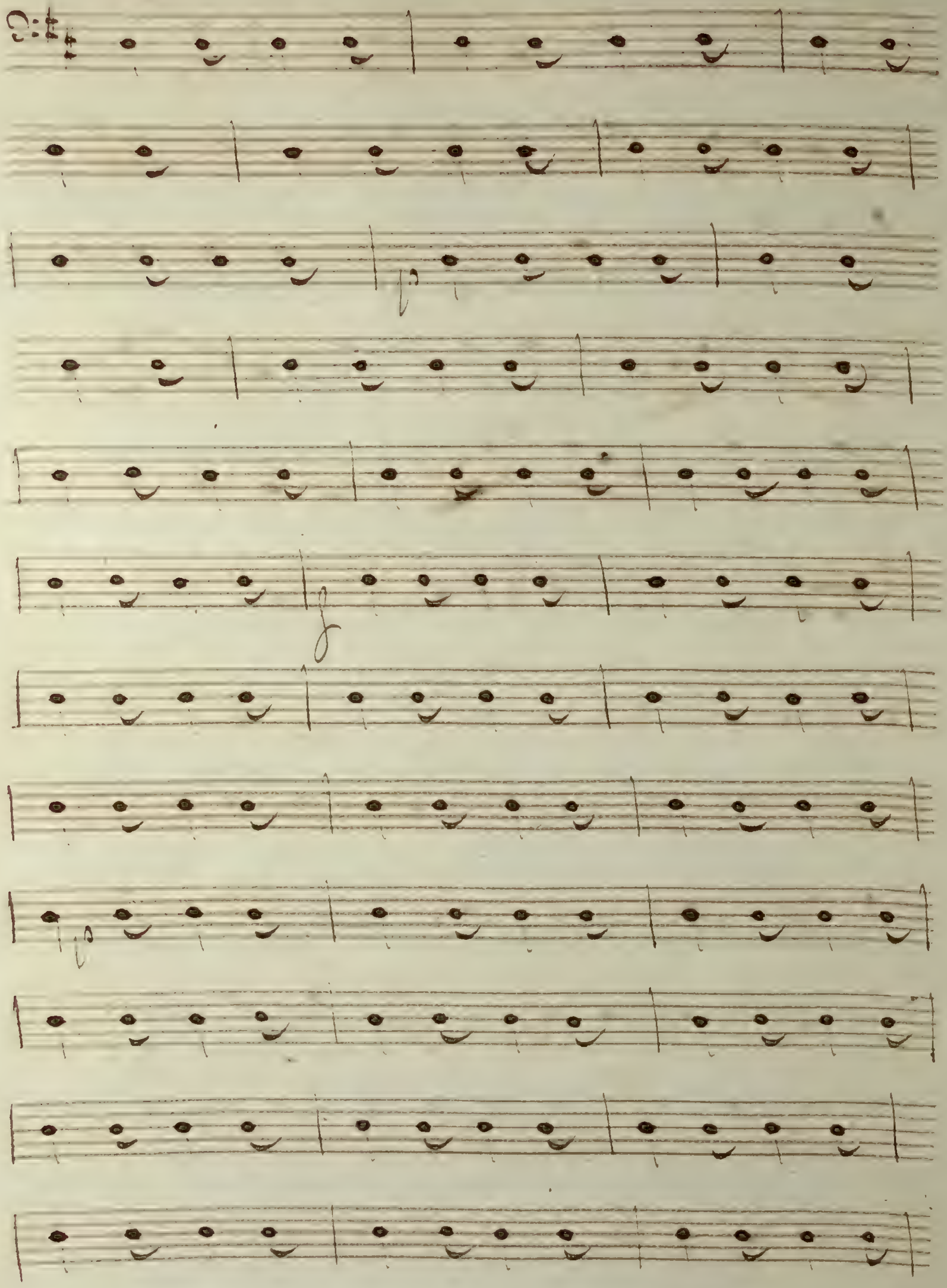
Les Anglaises Pour rire

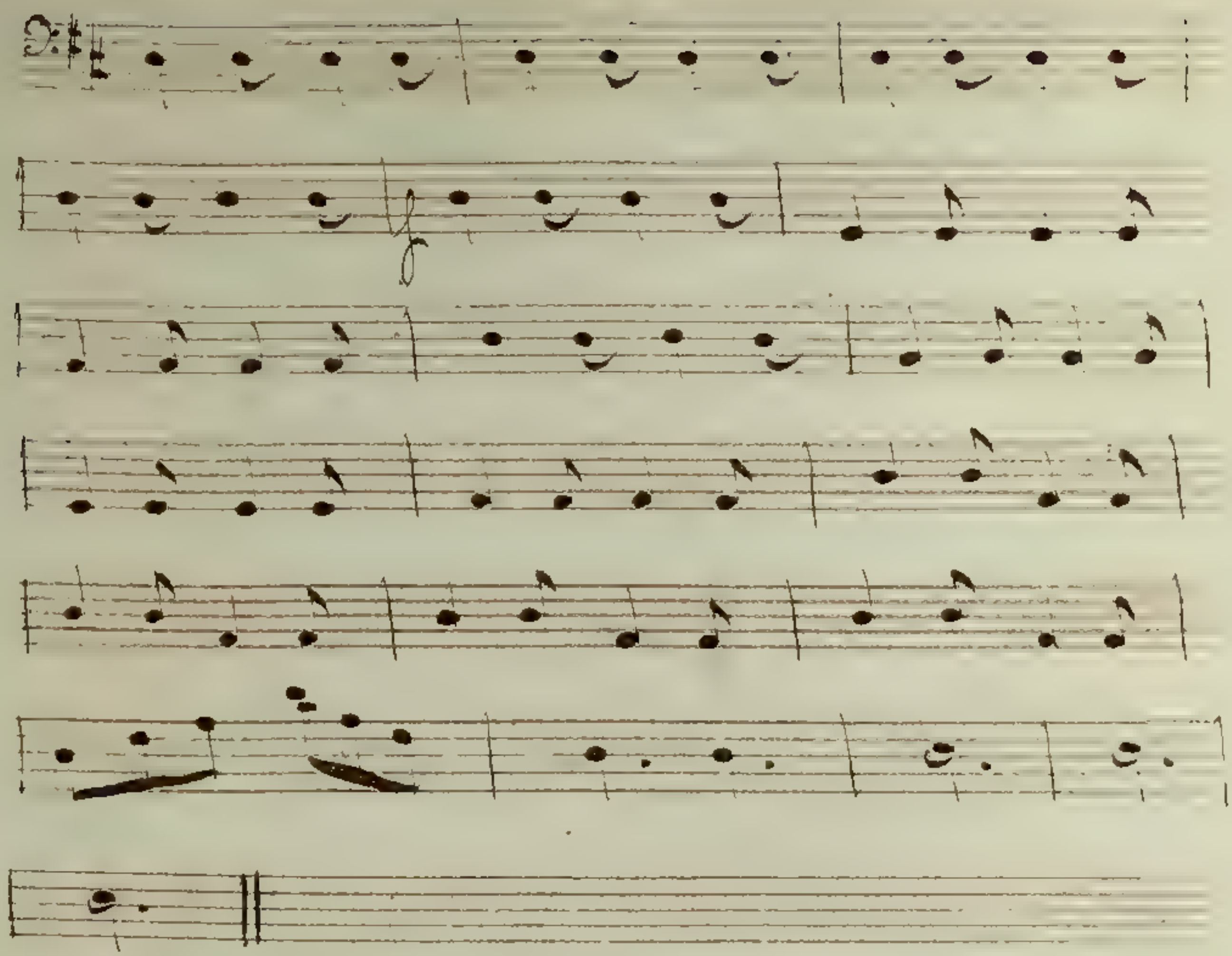
Basso

Ouverture

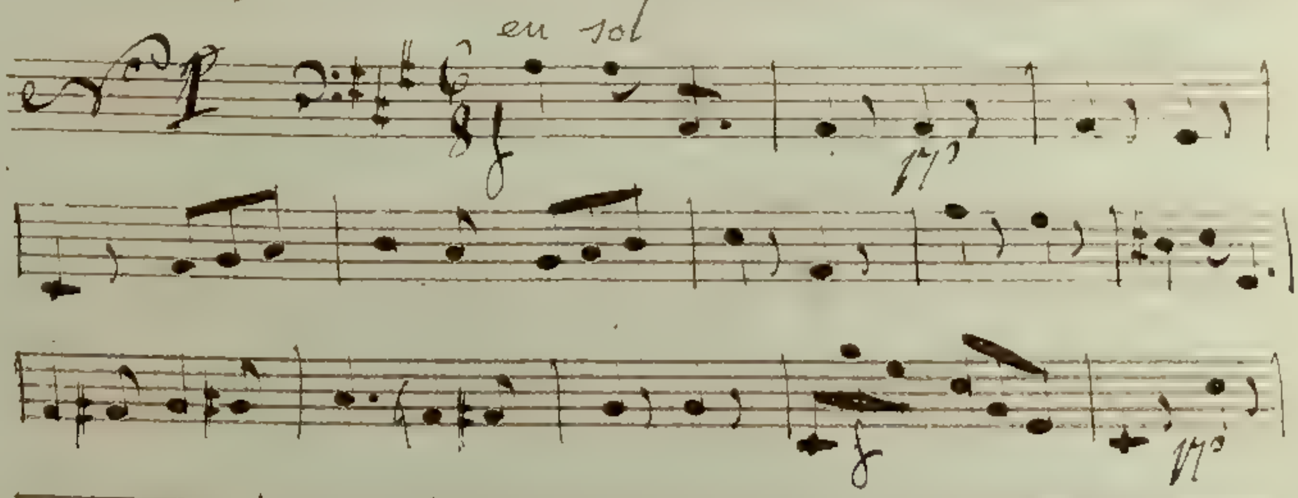


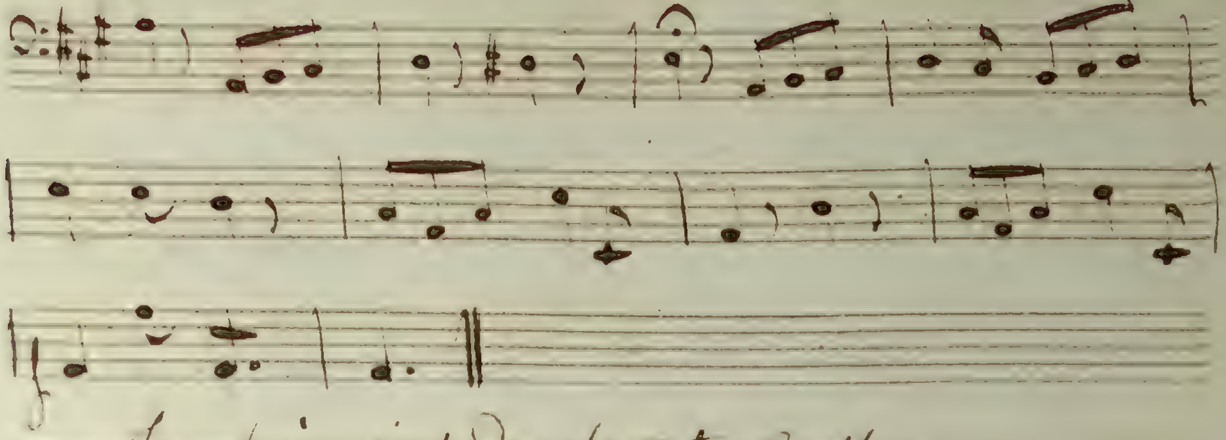

allegretto
andantino
allegro Vif



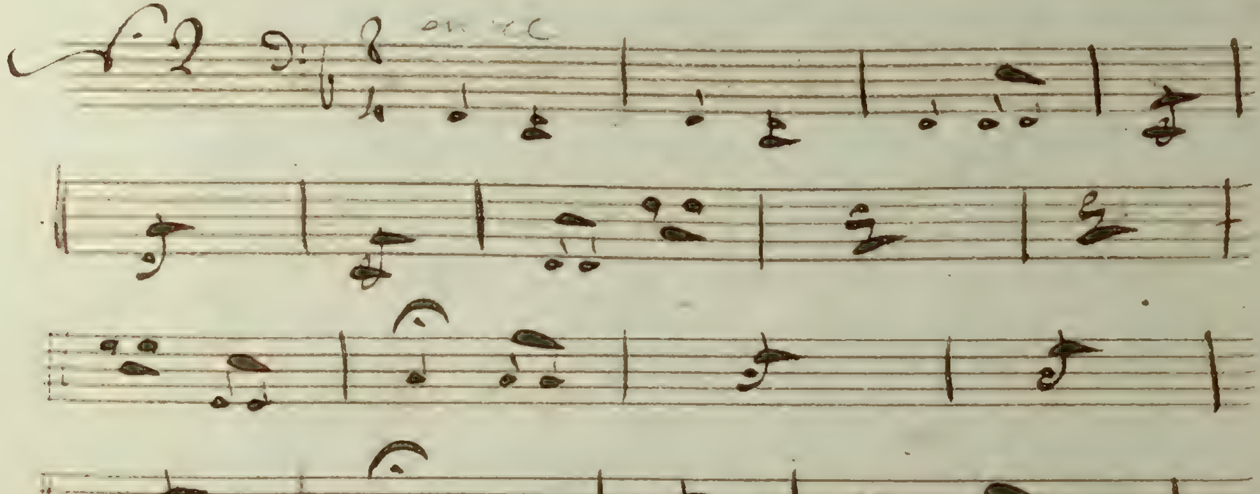


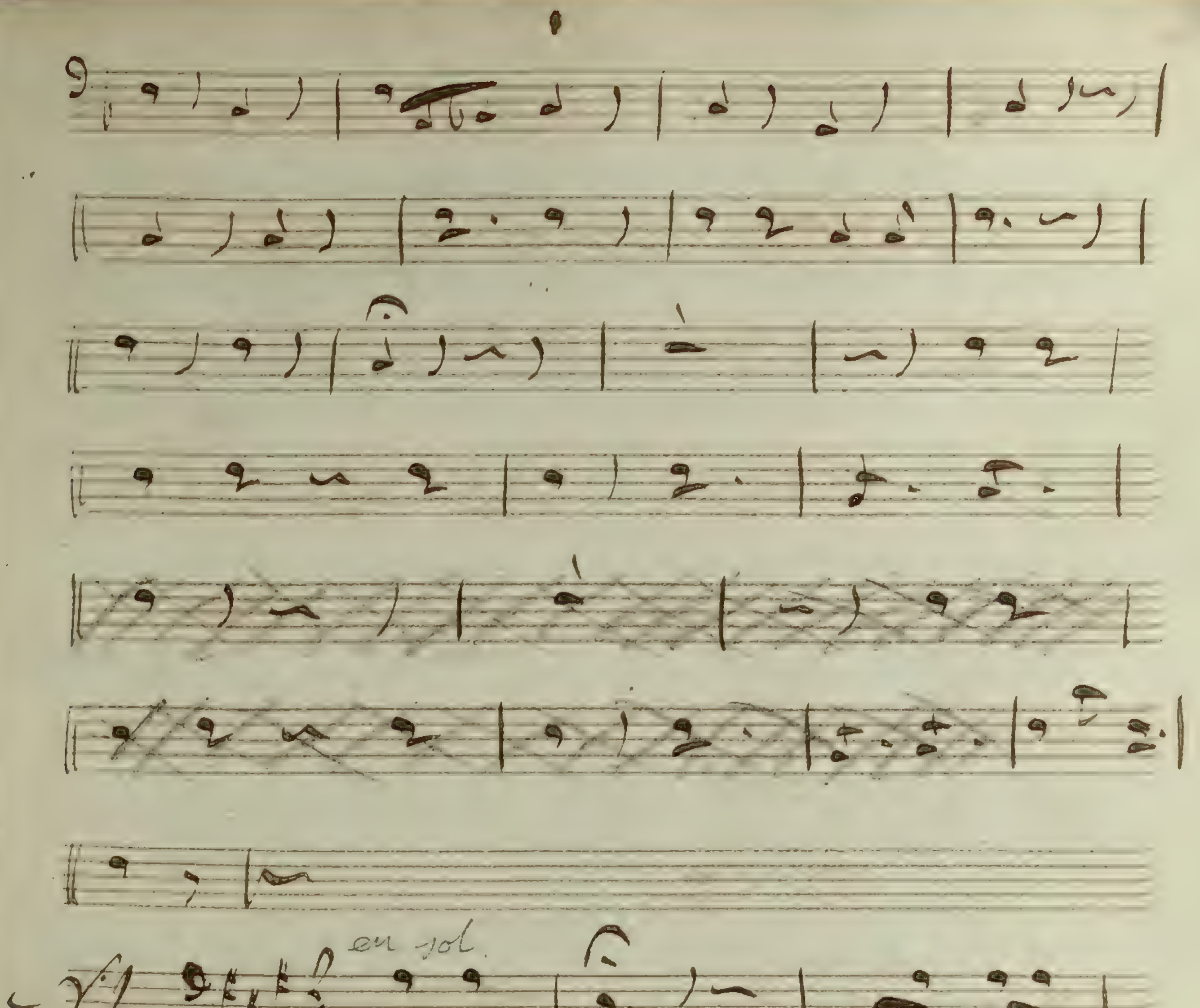
Et Que je dessine la Barbe de mon jupiter

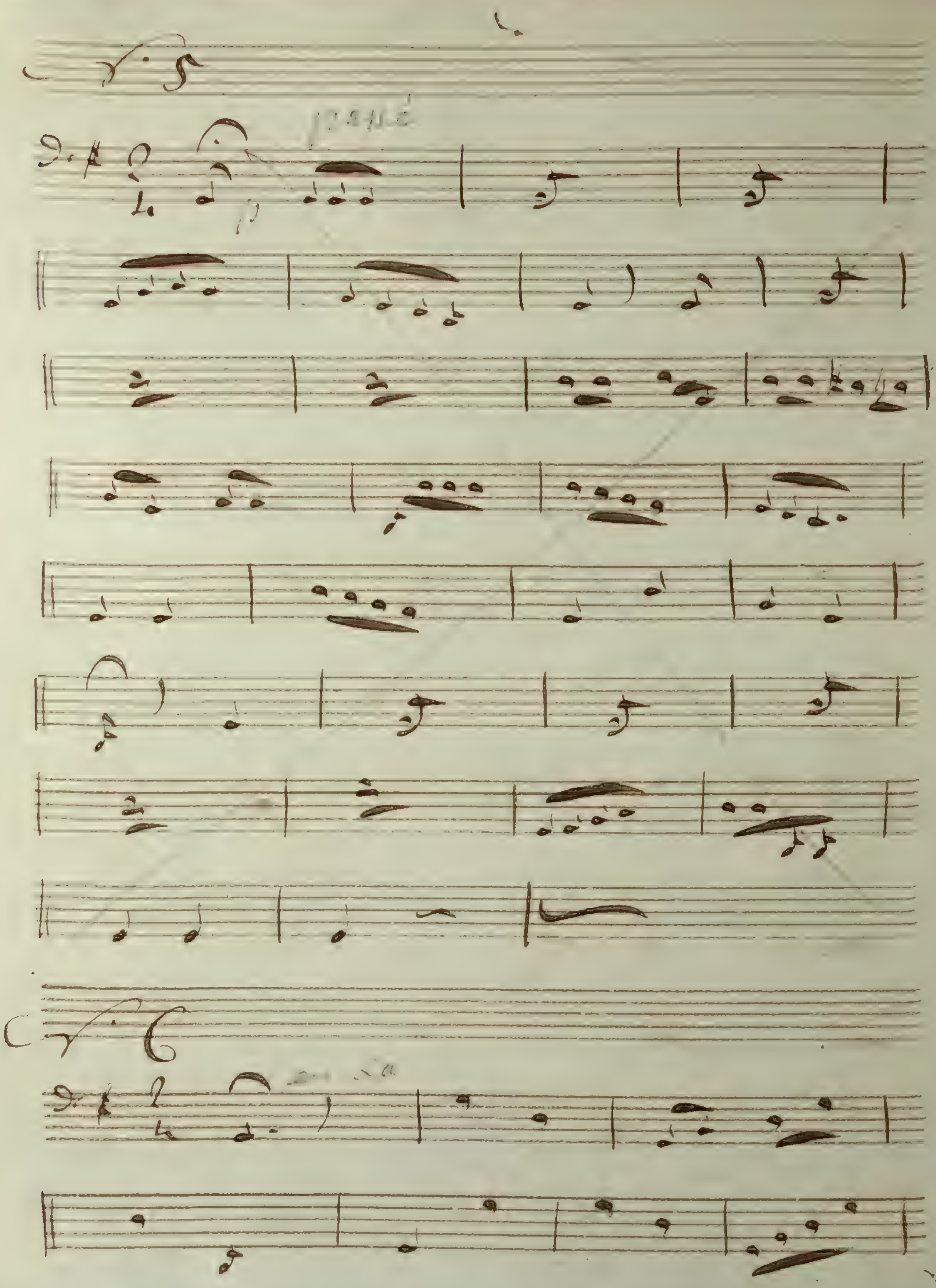


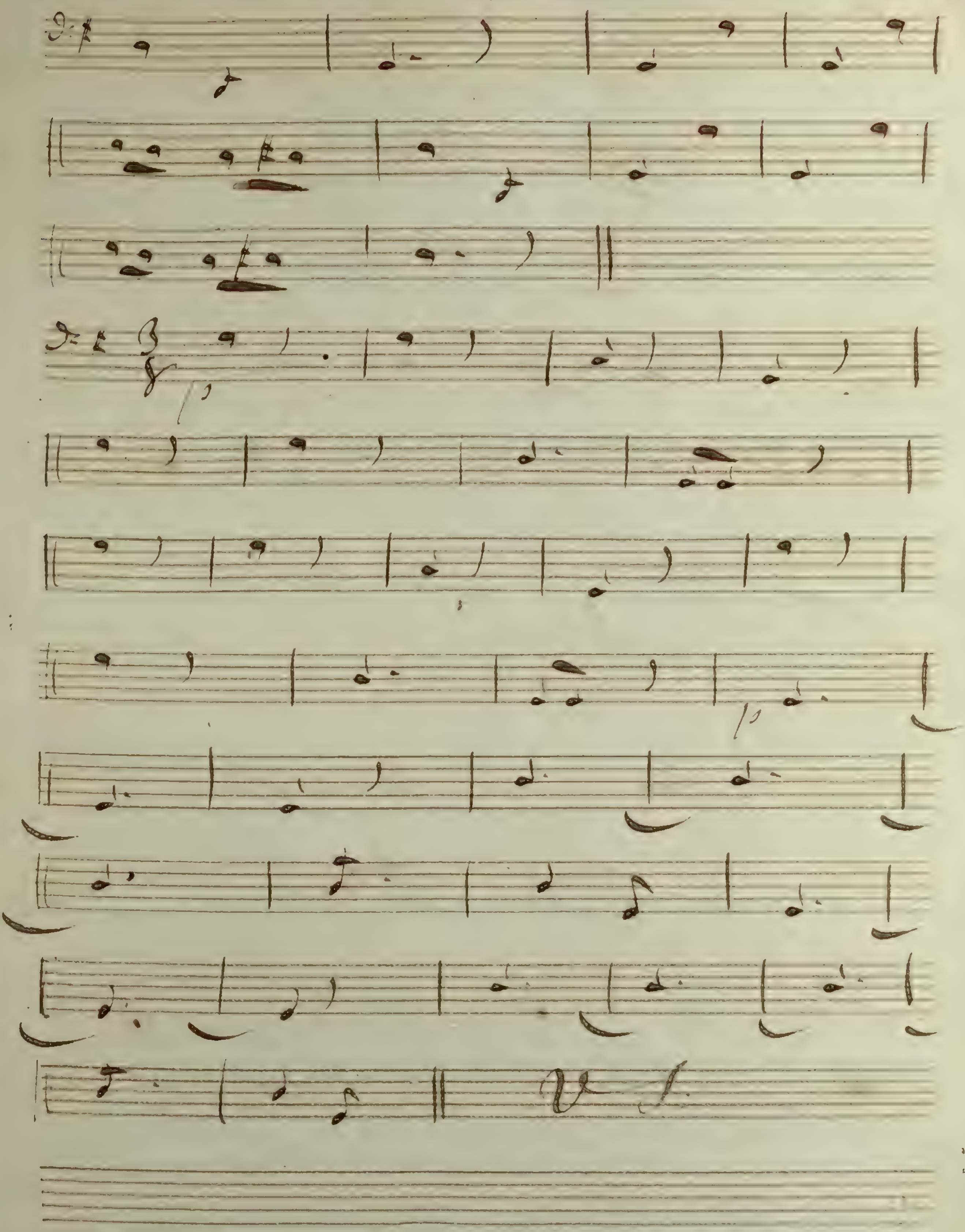


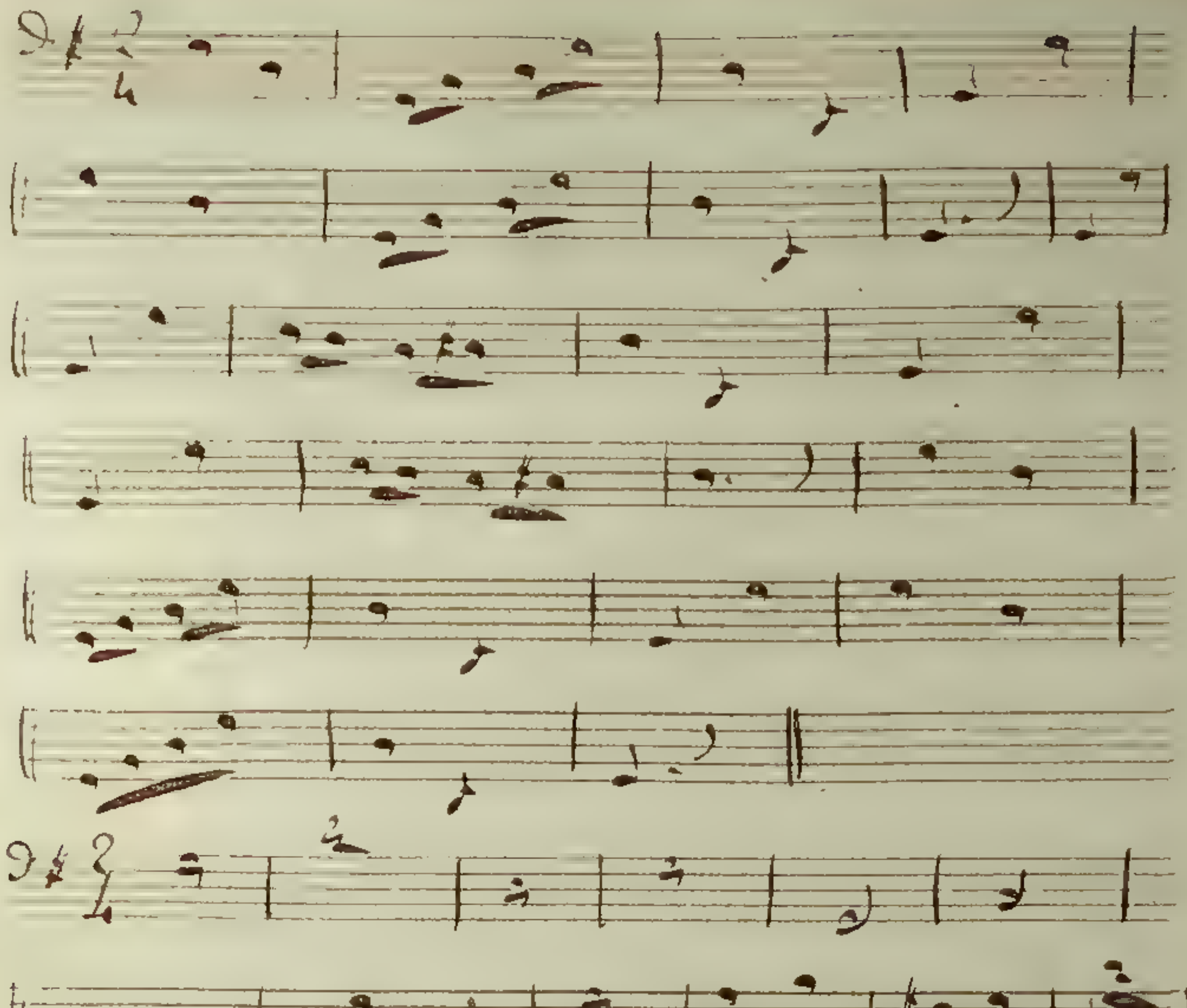
Je n'ai pas de secret Gothon

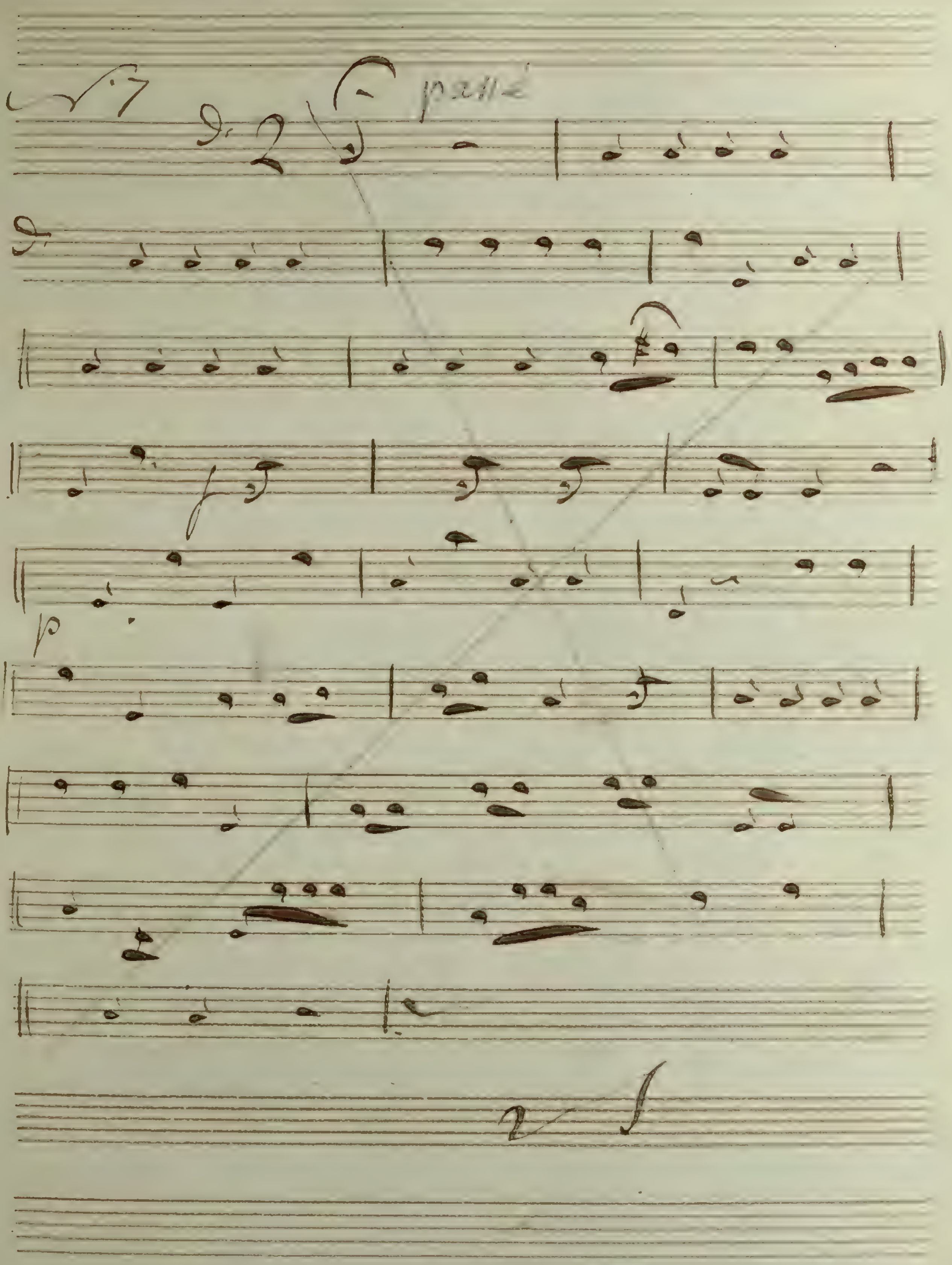



en sol.

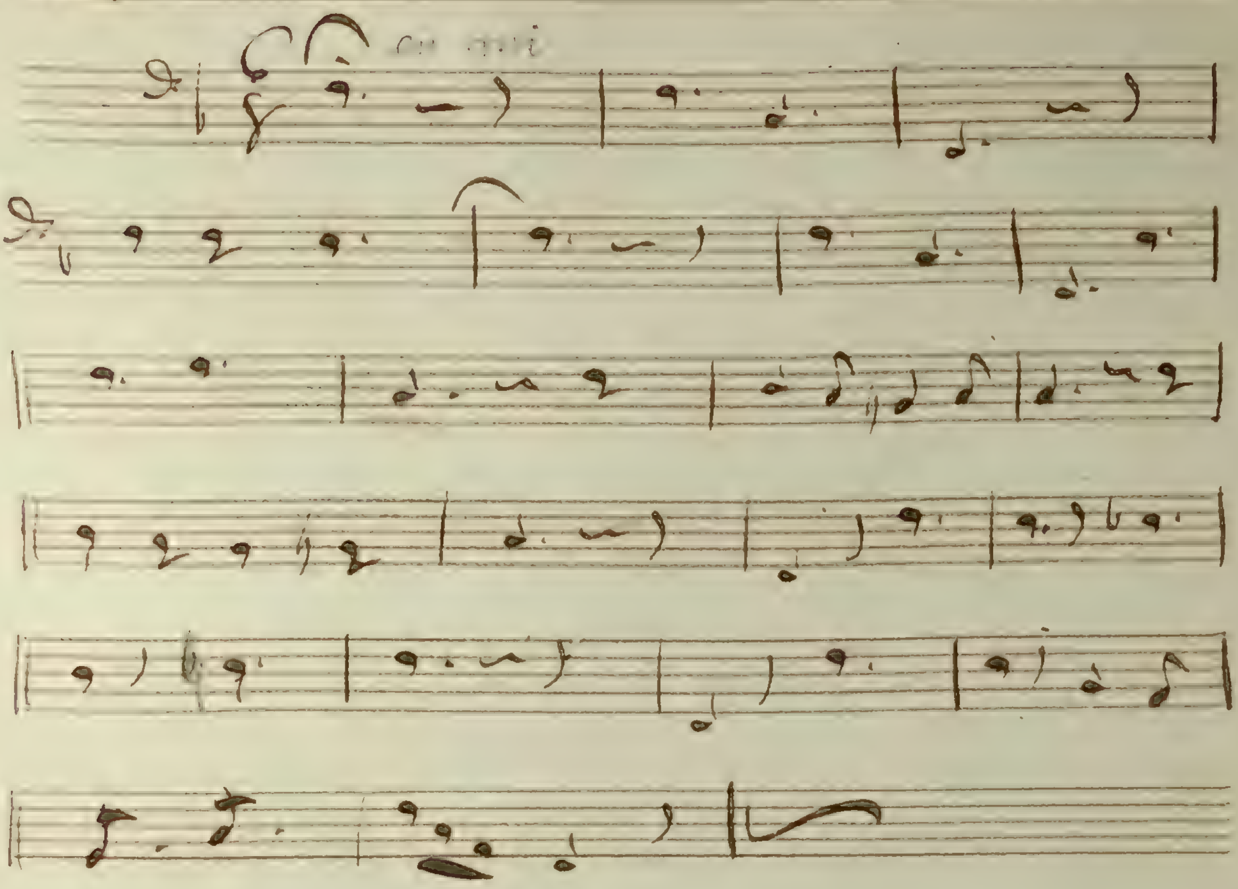



V. S.

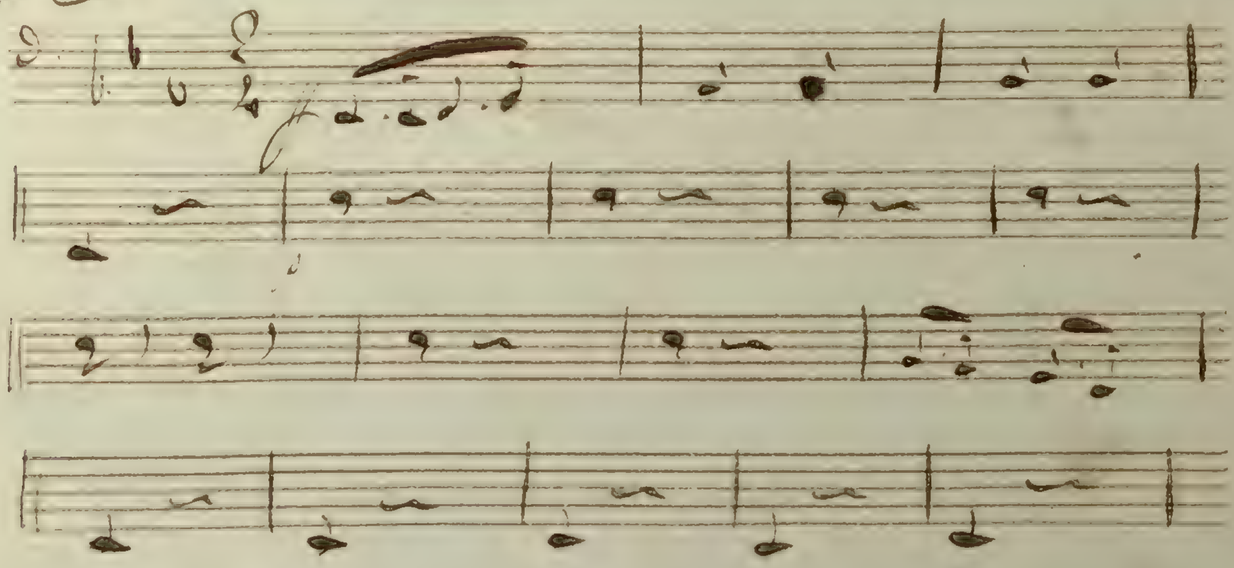


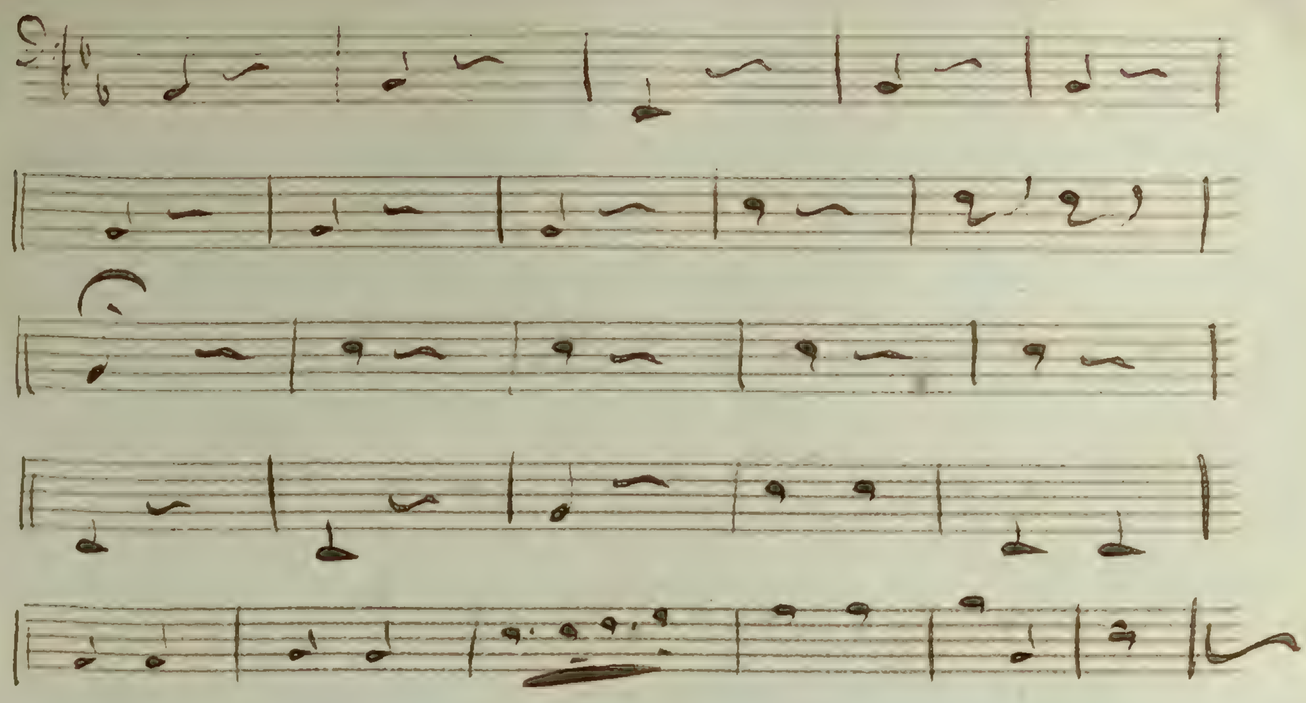

N°7

N.° 8

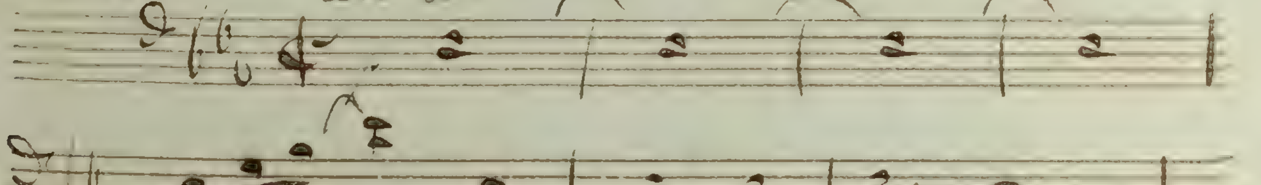


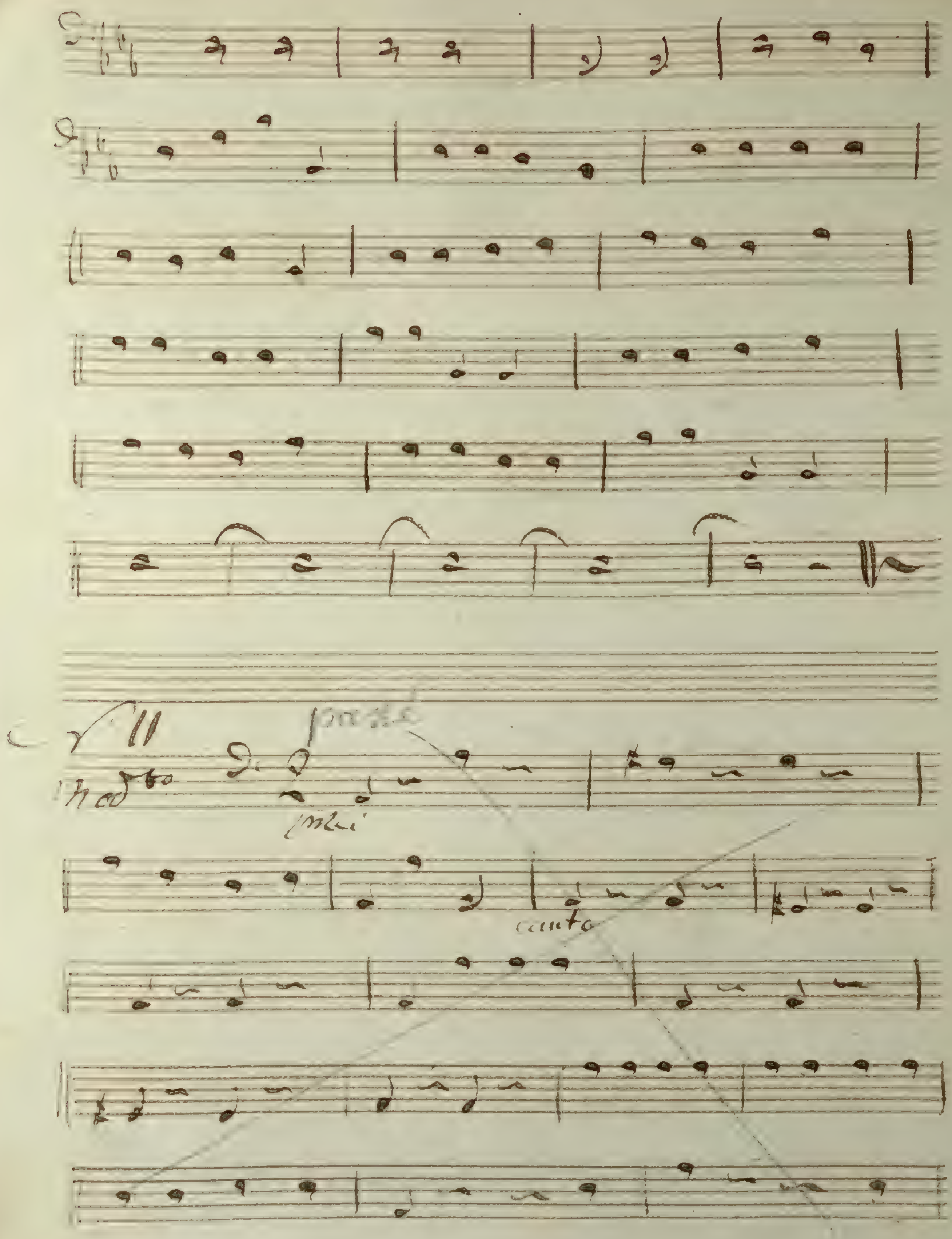
N.° 9

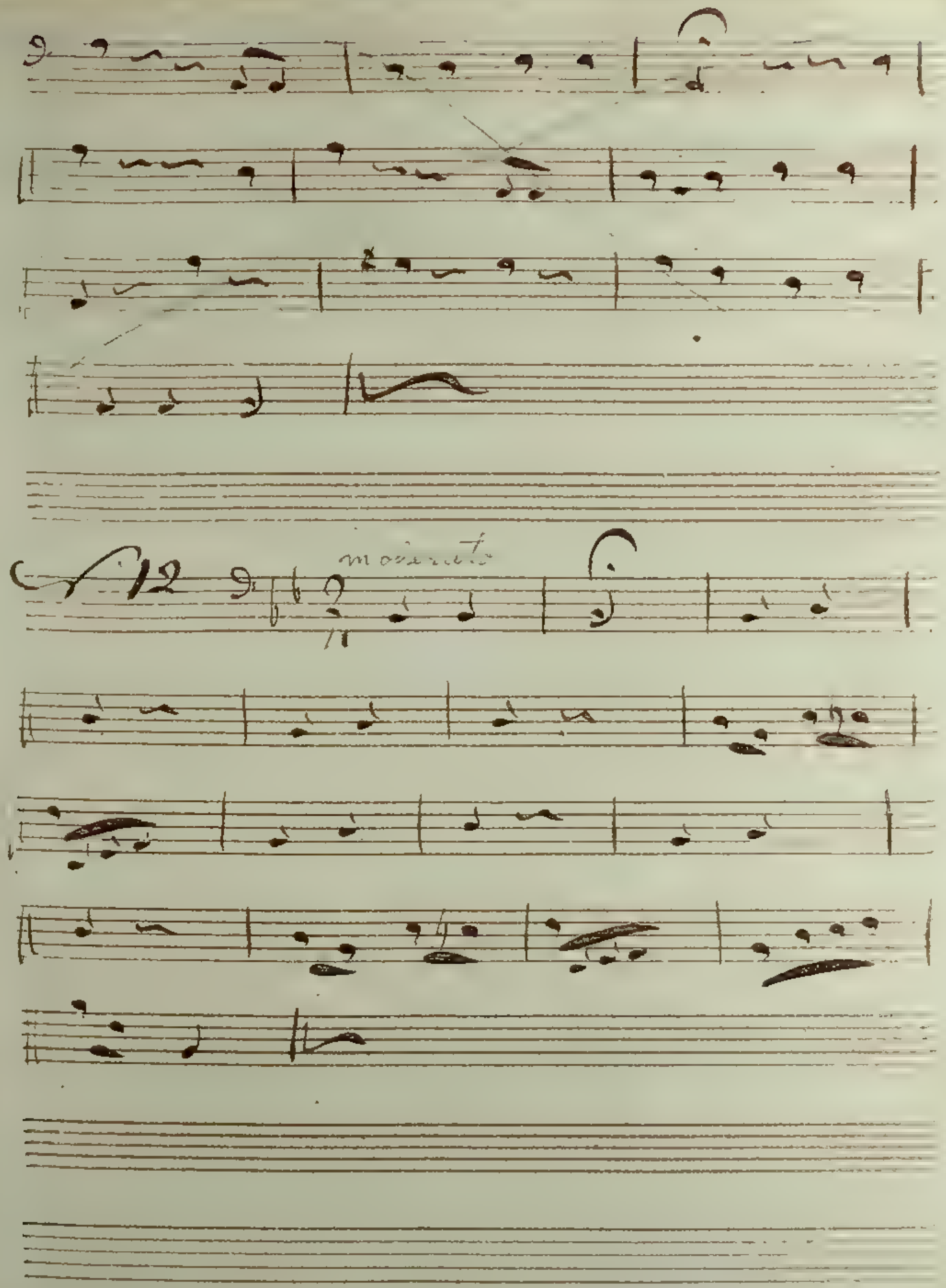




N° 10 en ut

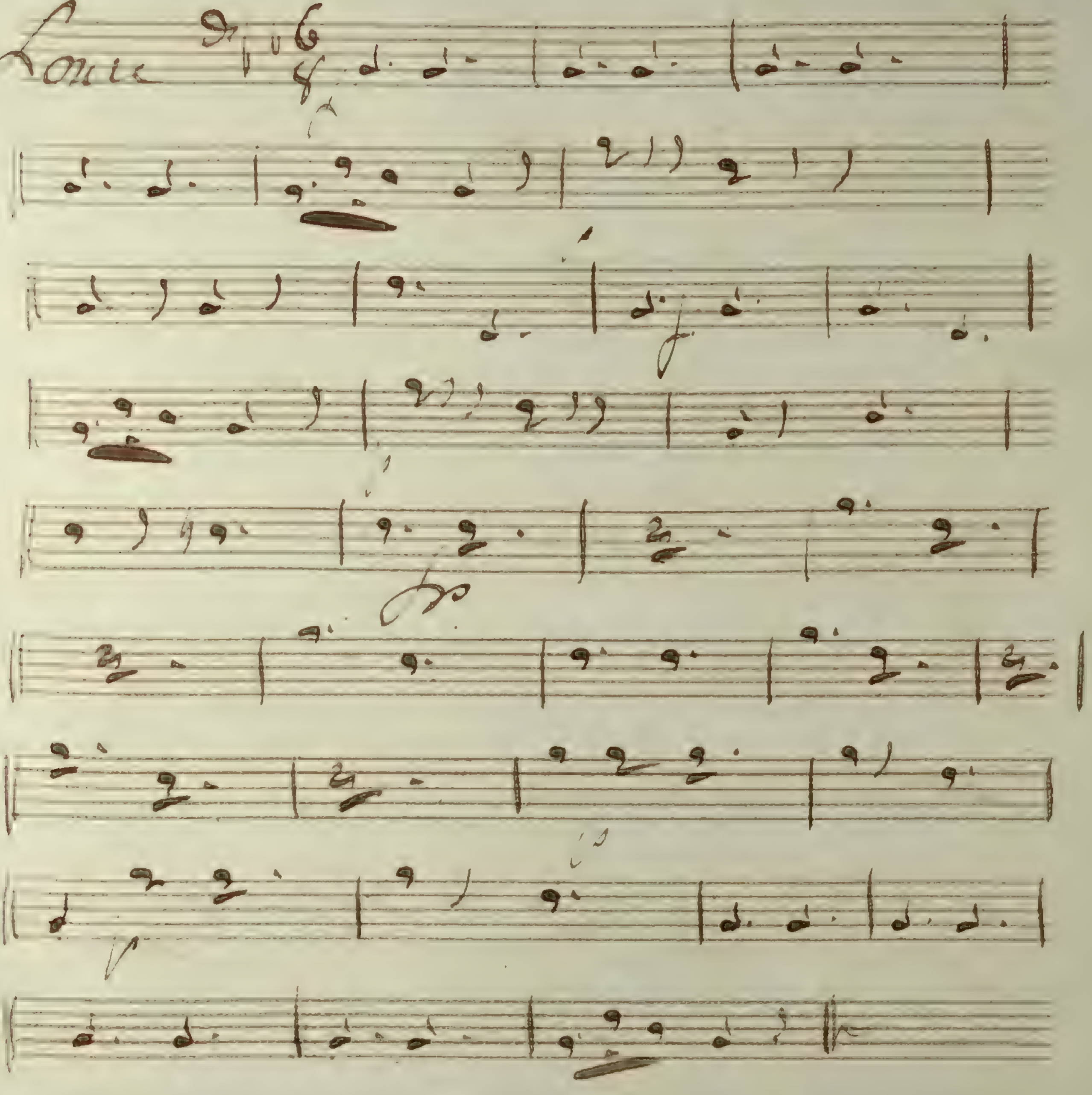


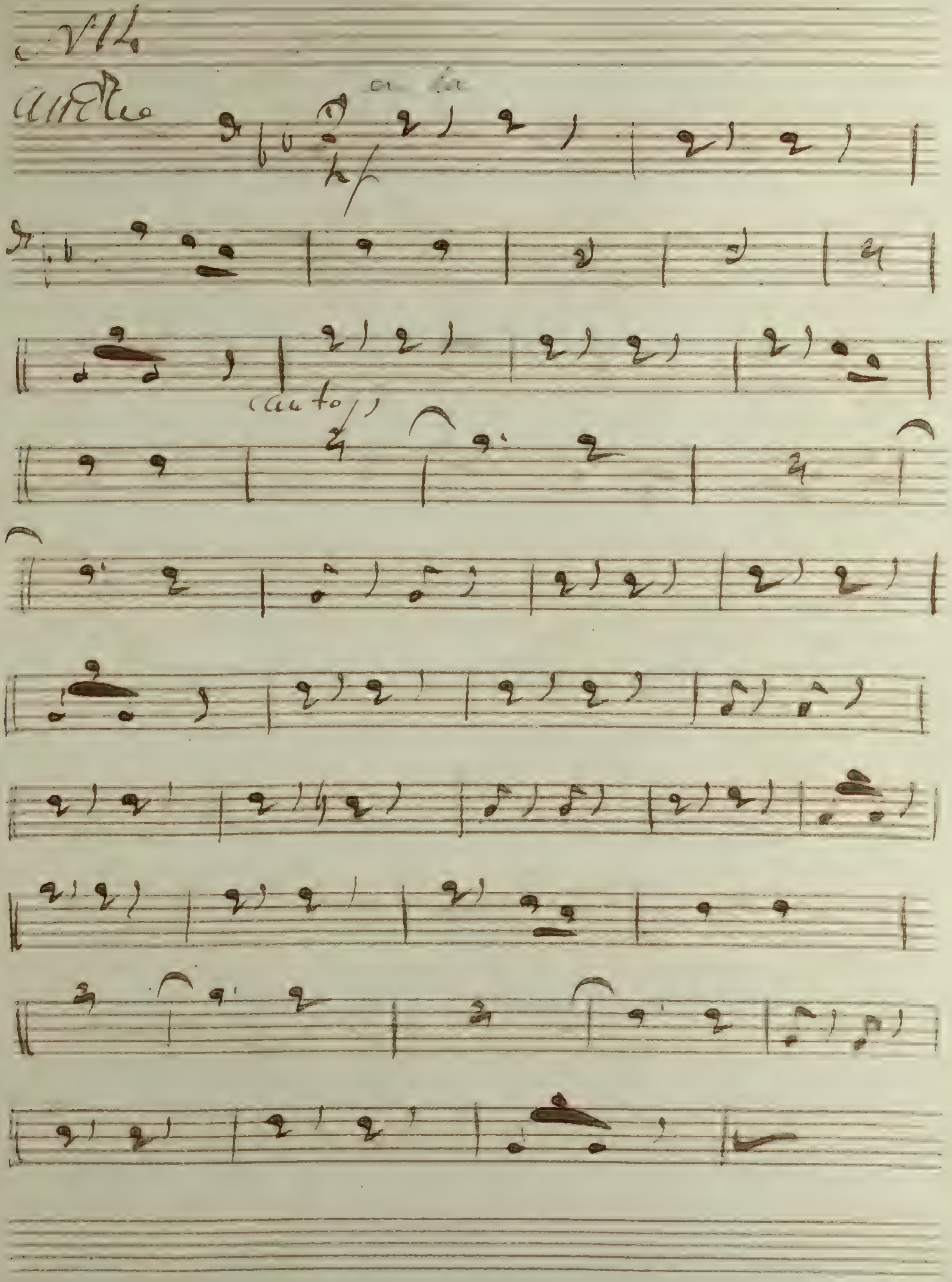

canto

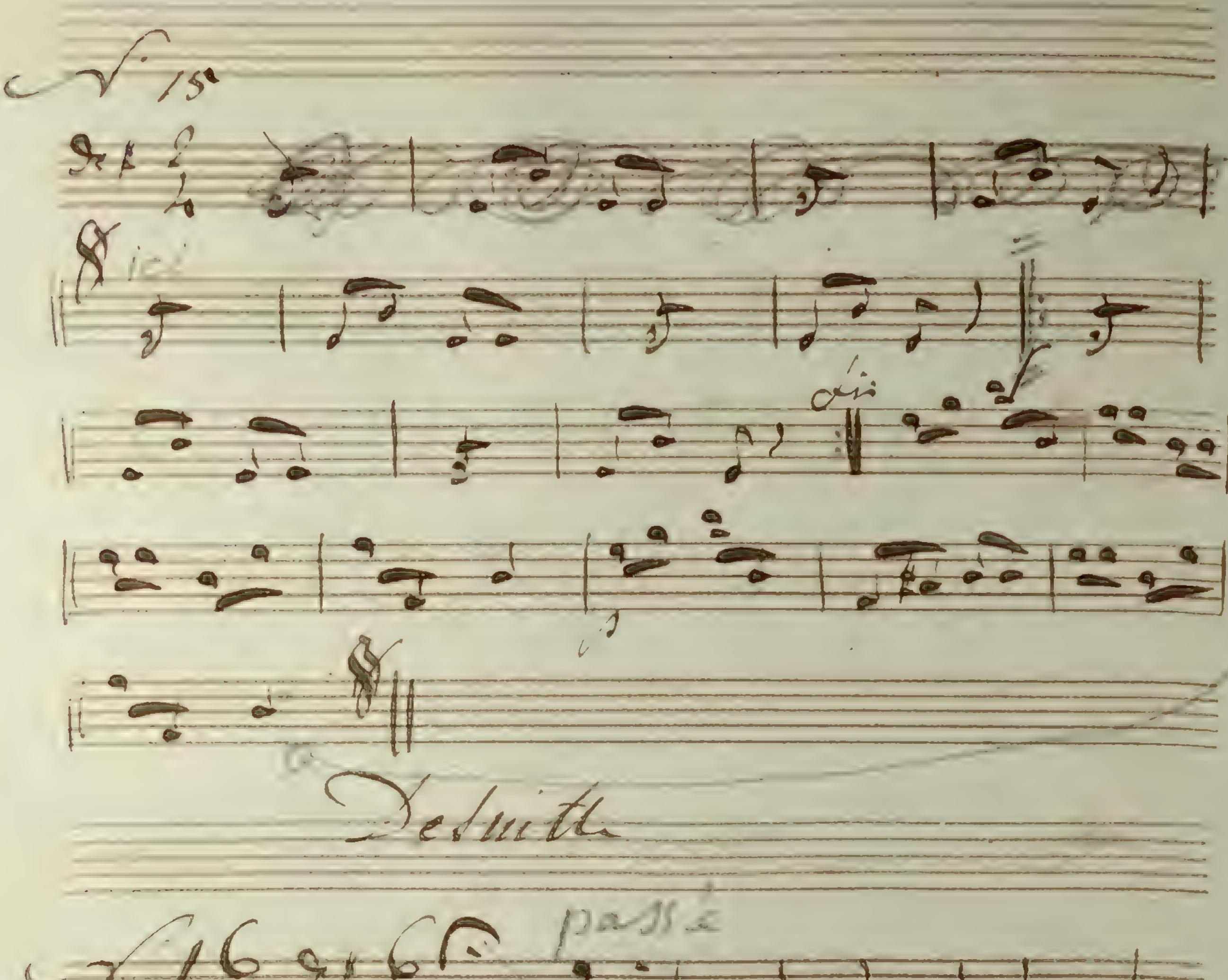

N 12
moderato

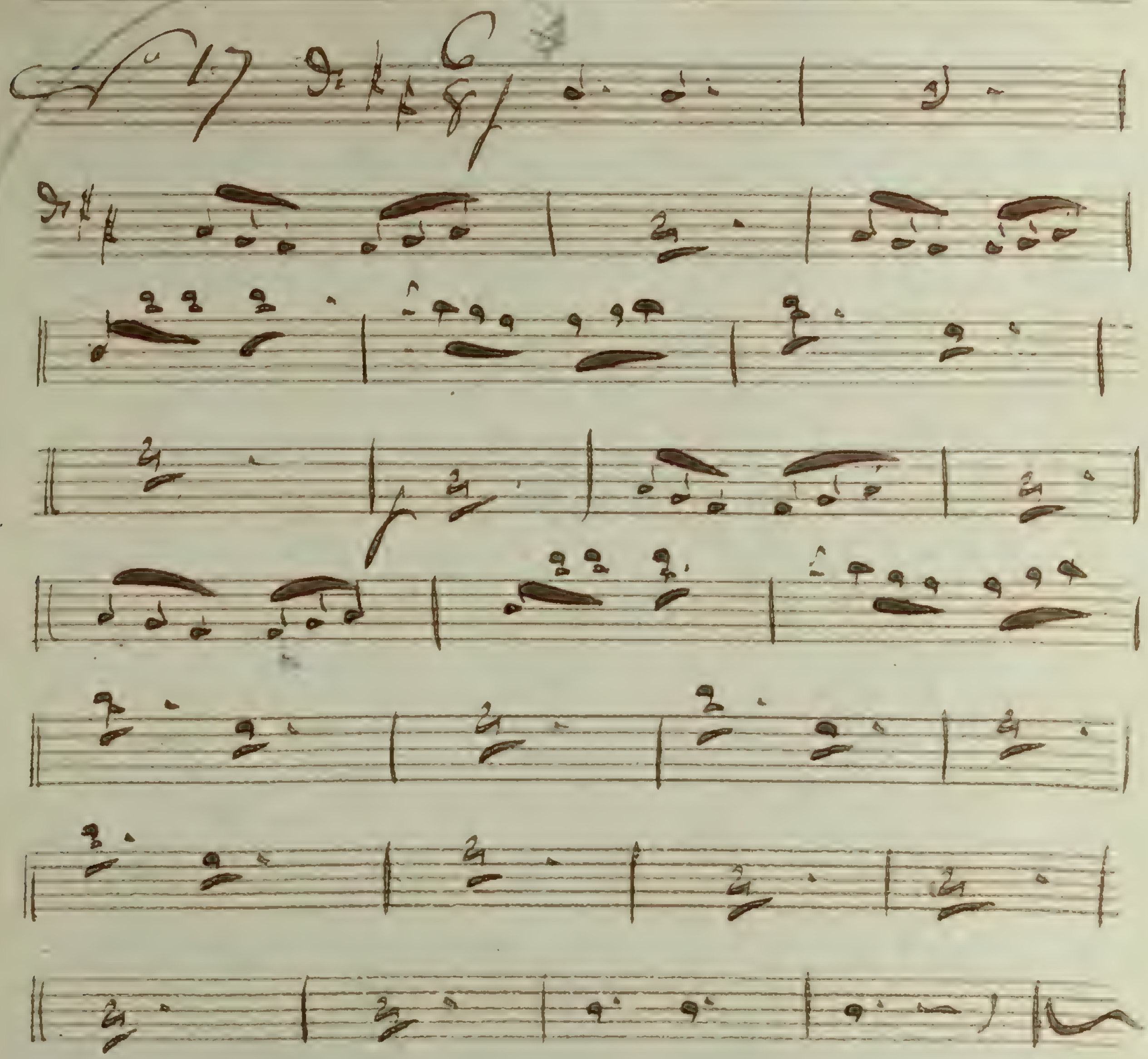
N° 19

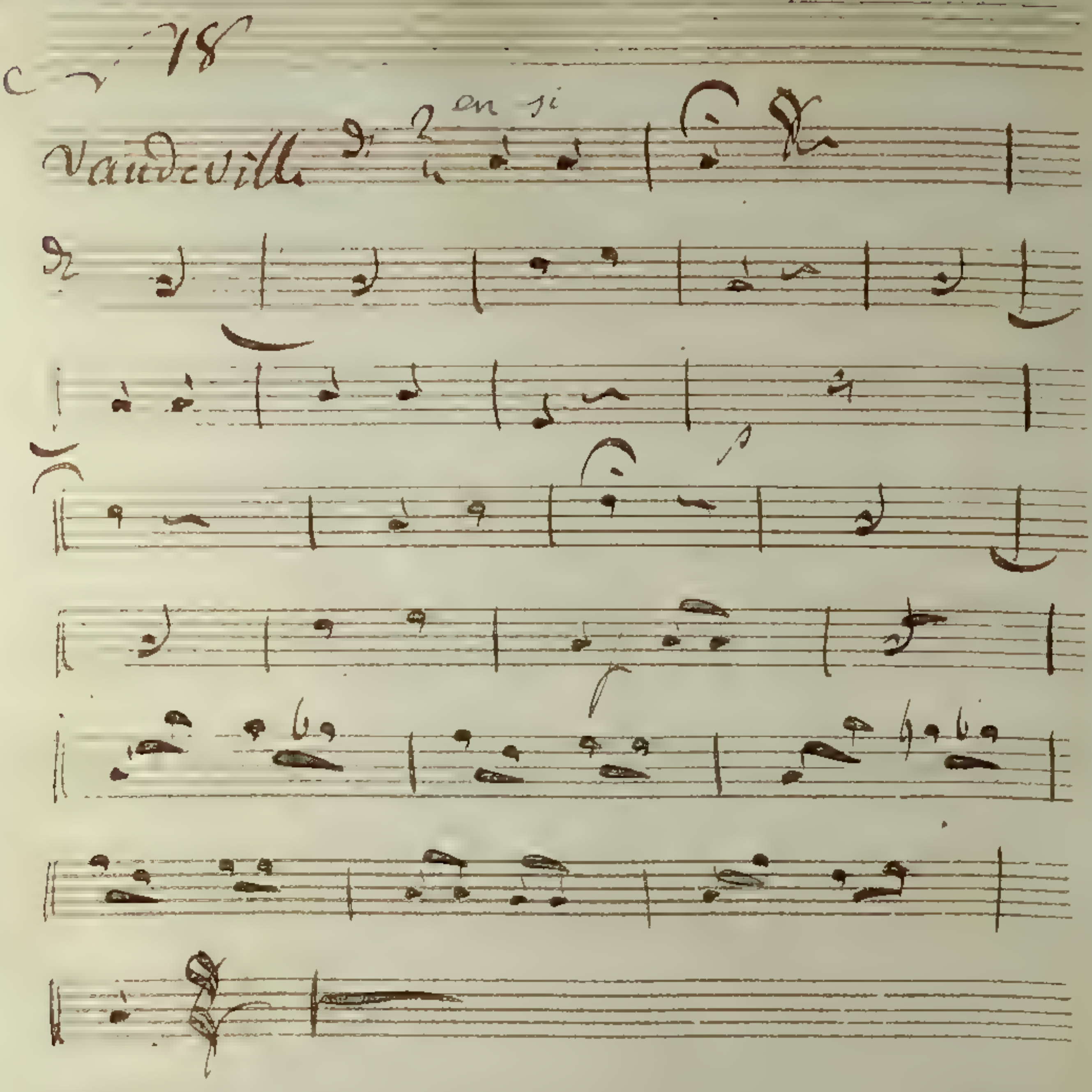
Loure




VII


N° 15
De suitte
N° 16
passé


N° 17


c 78
Vaudeville
en si

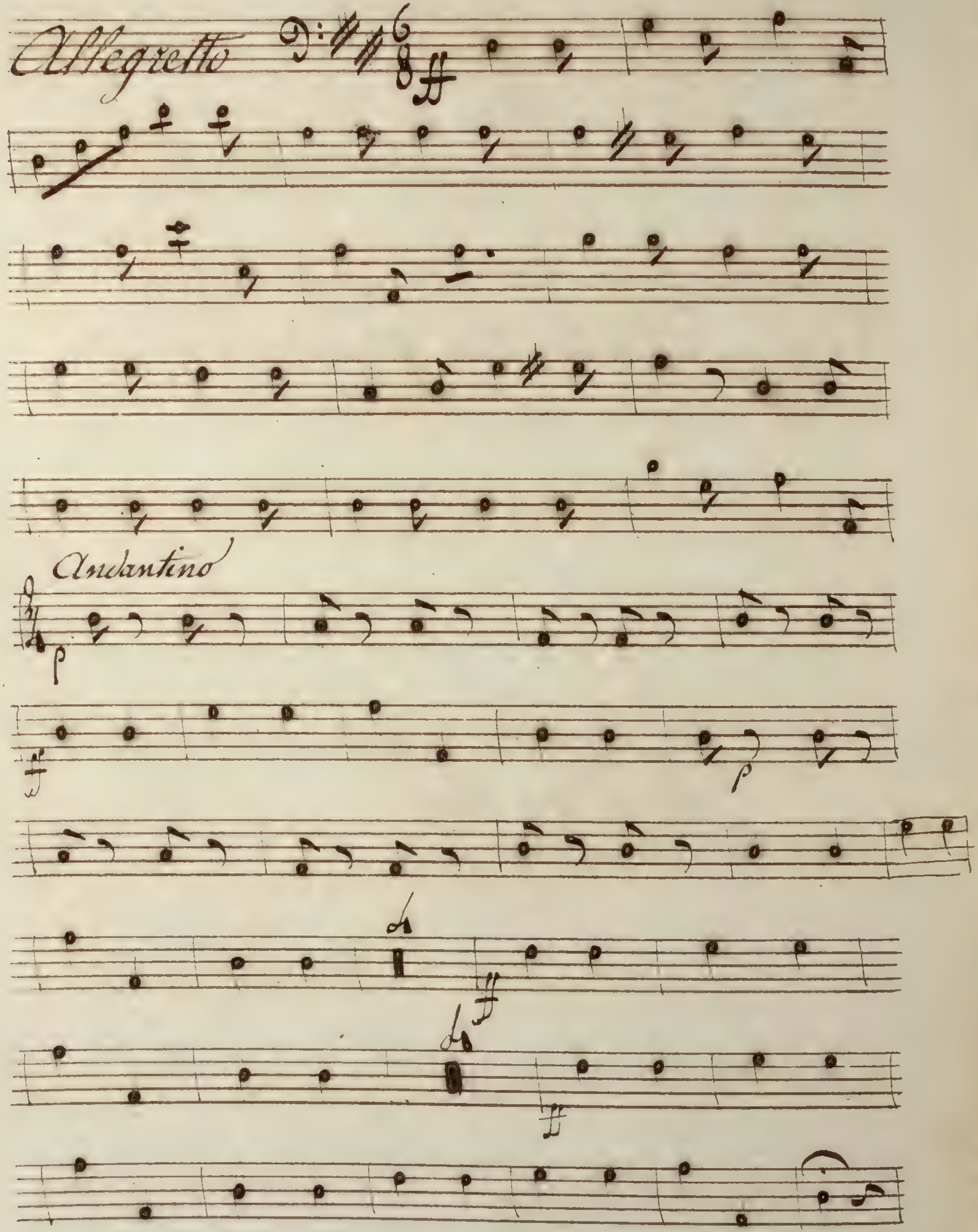
Les Anglaises pour Rire

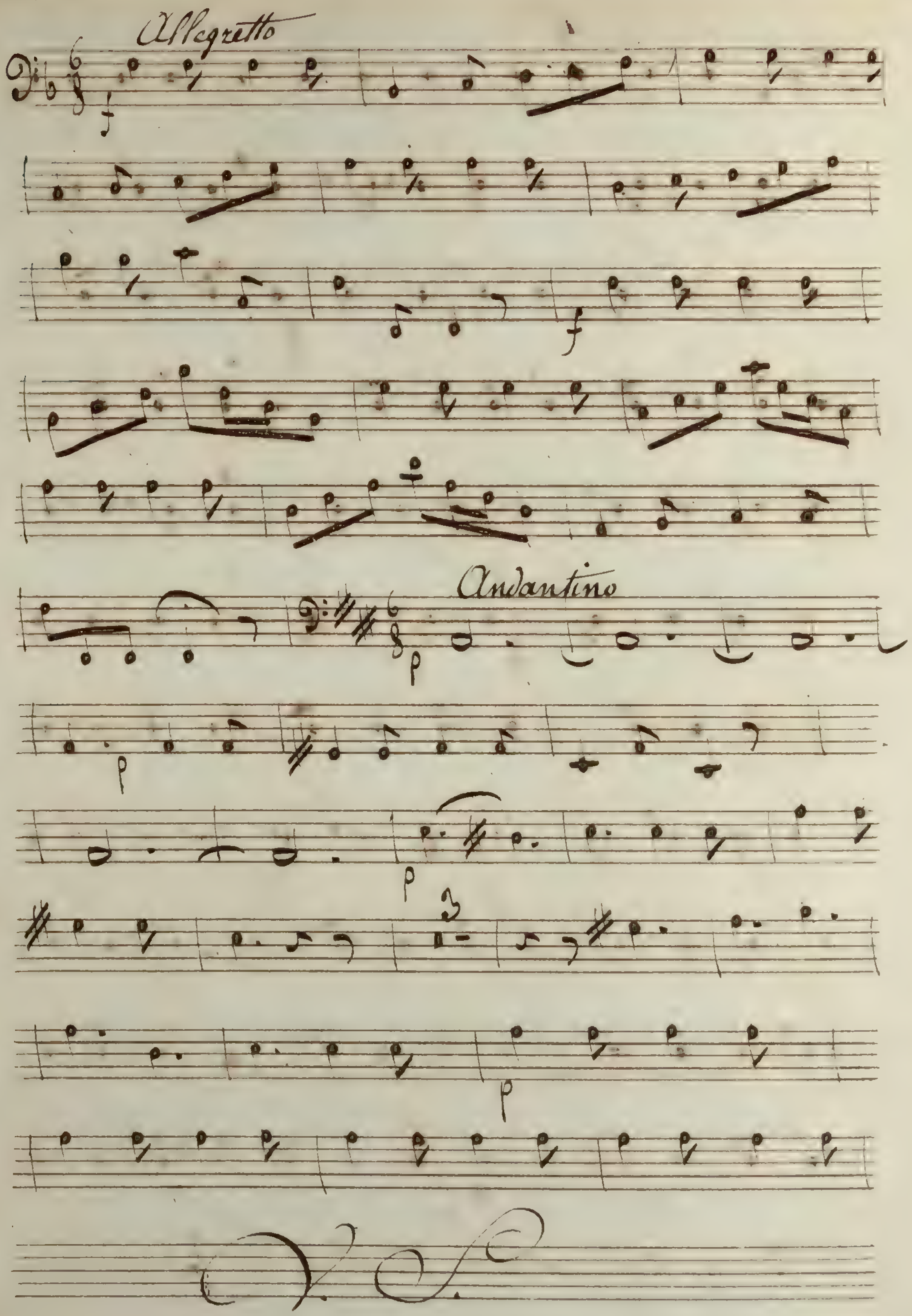
Basso.

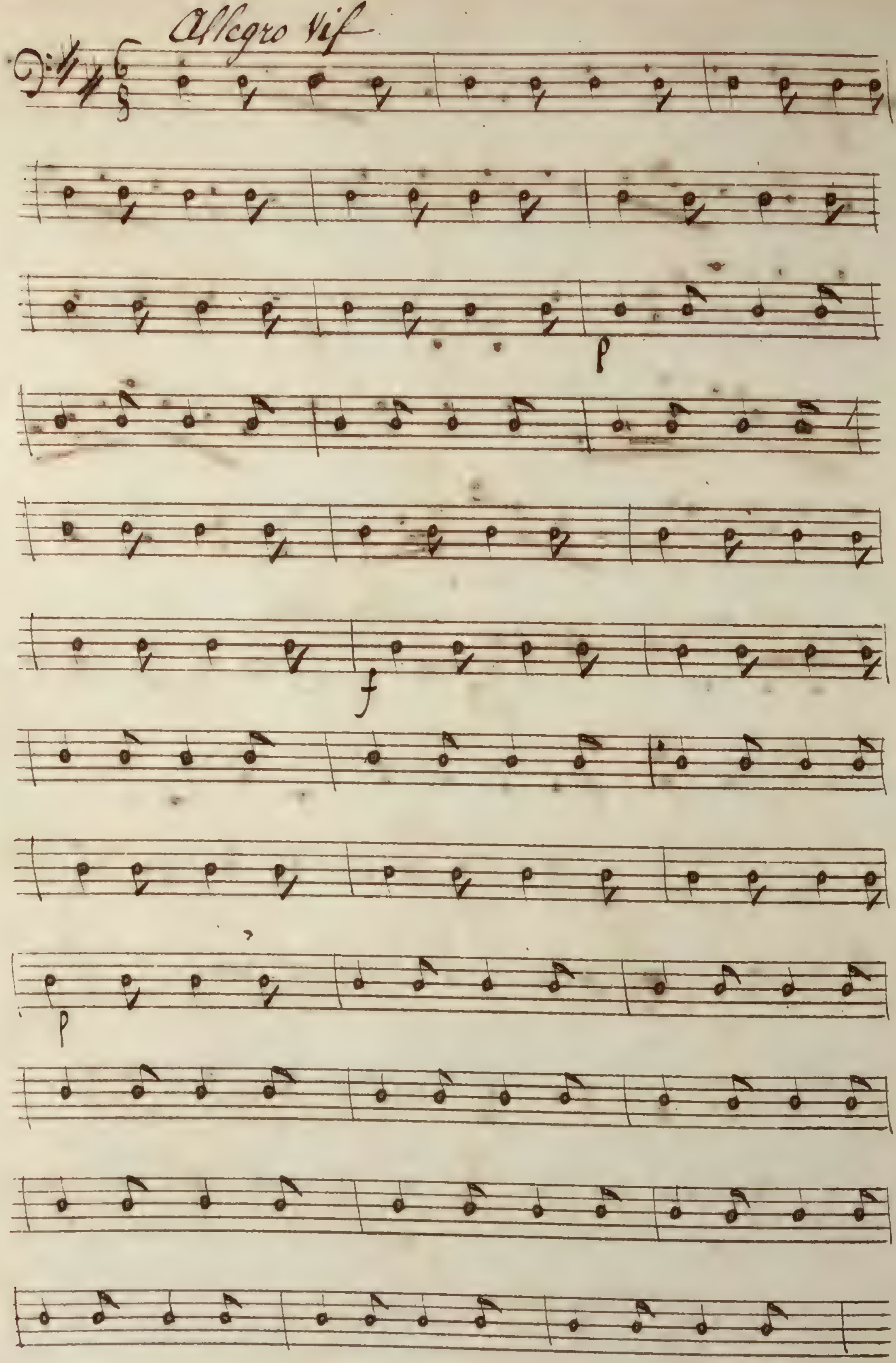
Les Anglaises pour Rire

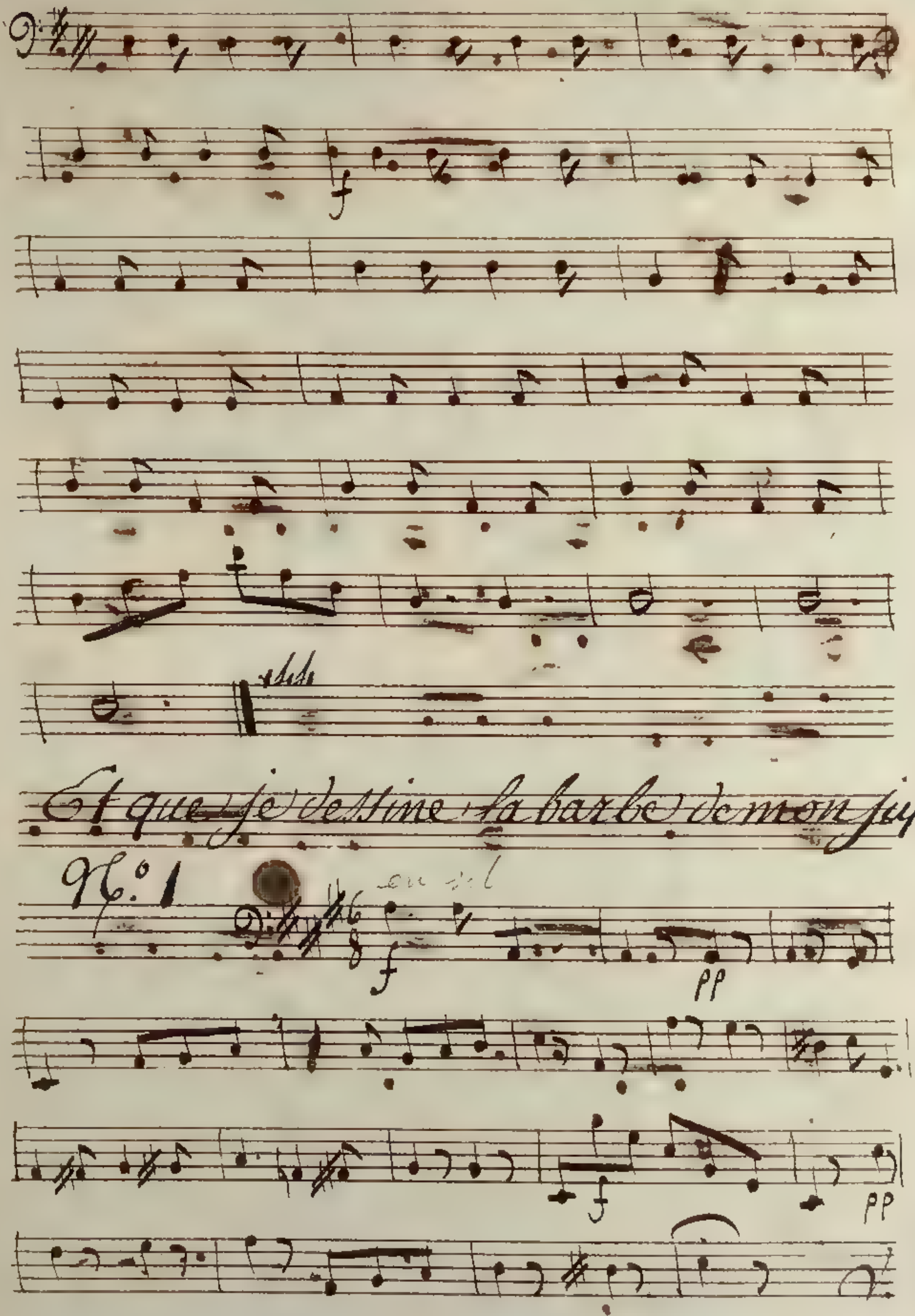
Basso

Ouverture

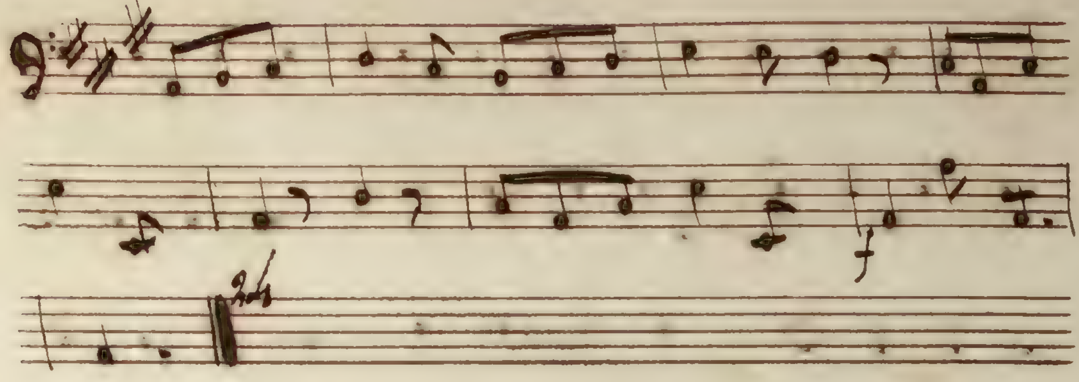



Allegretto
Andantino
V. S.


Allegro vif
p
f
p

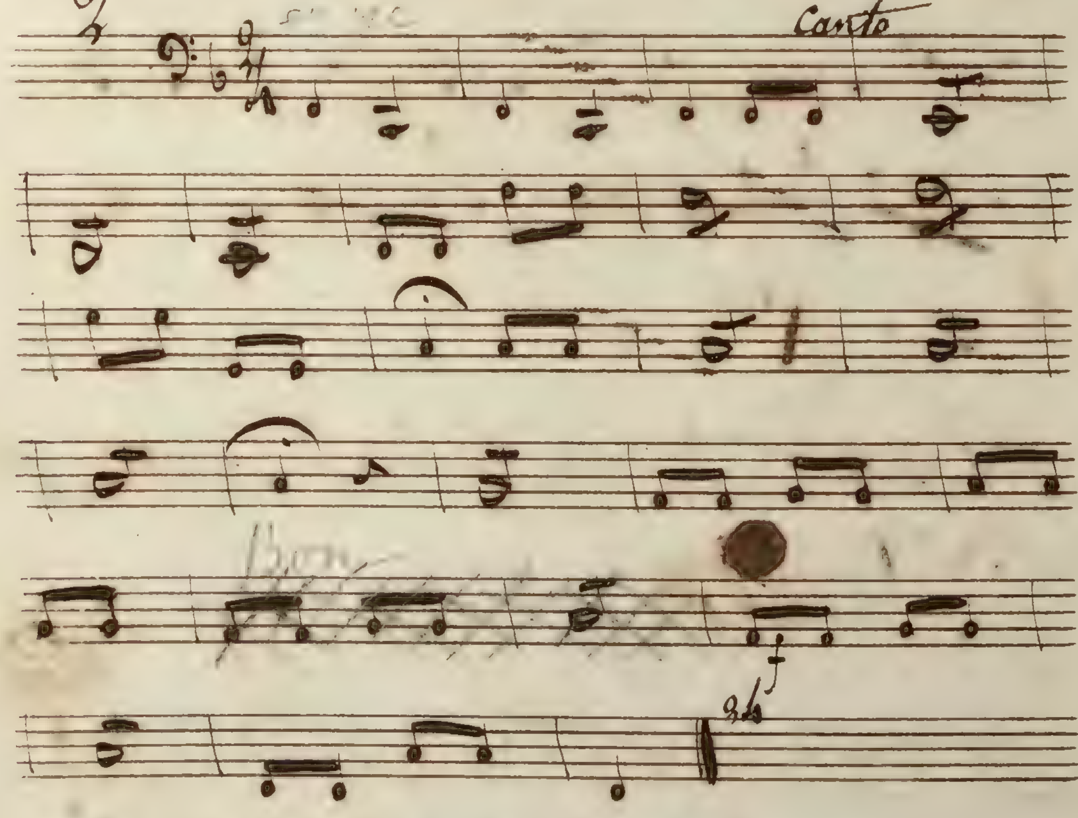


Et que je destine la barbe de mon jupiter
N.o 1
ou sol
f
pp



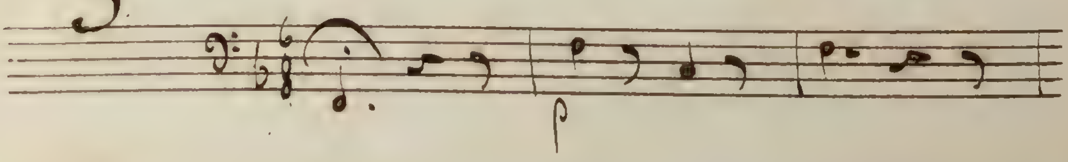
Je n'ai pas de secret gothon

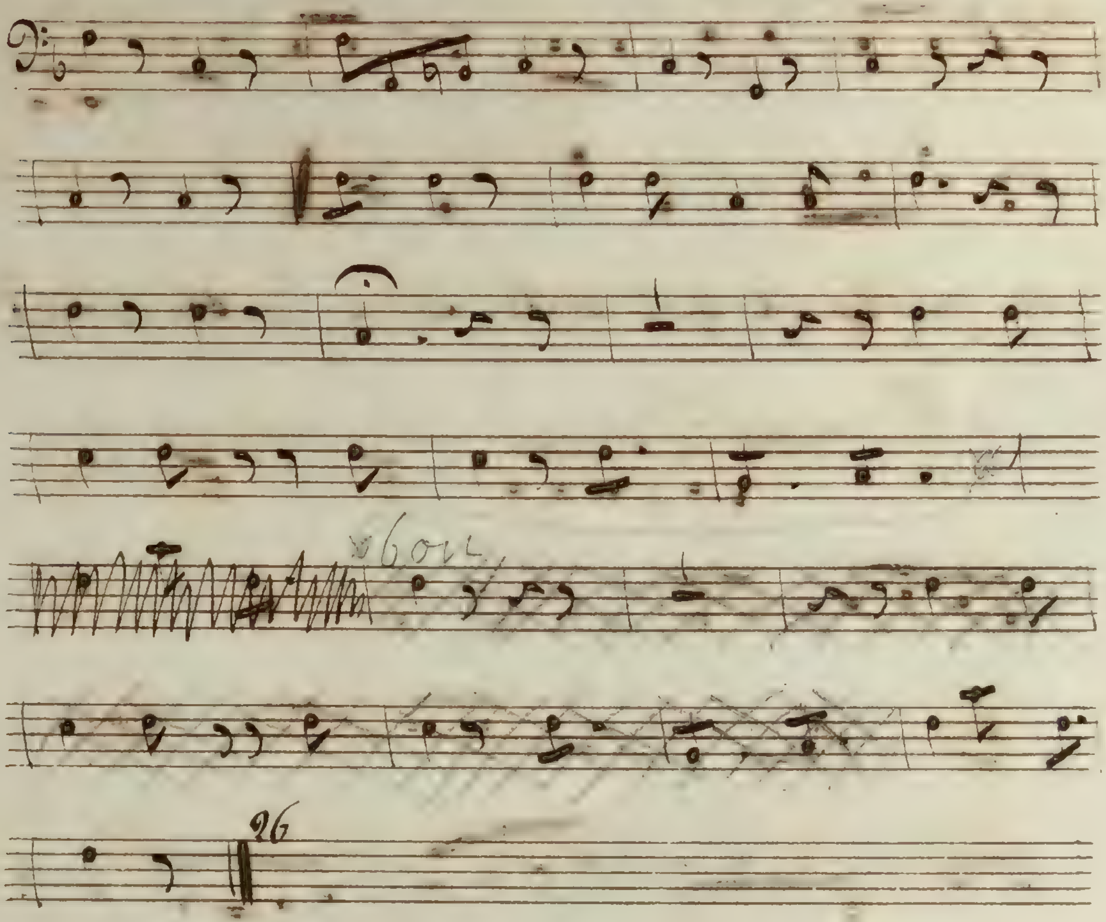
2



Circonvoisins - des avrette - oui

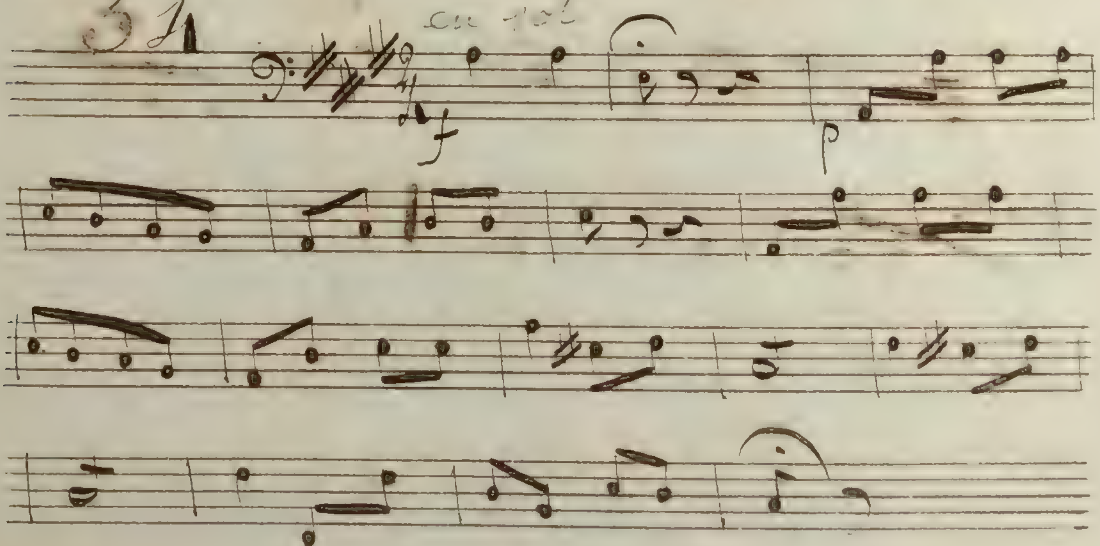
3

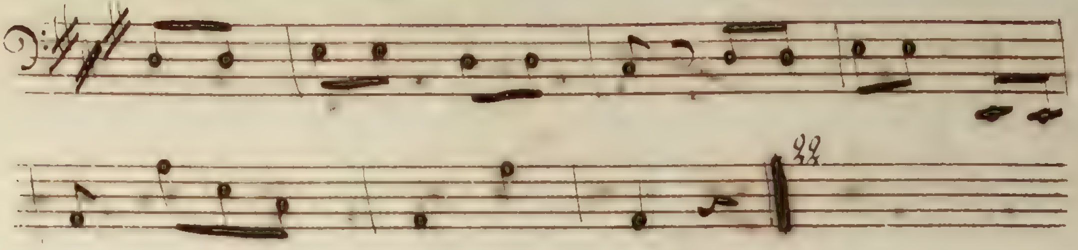




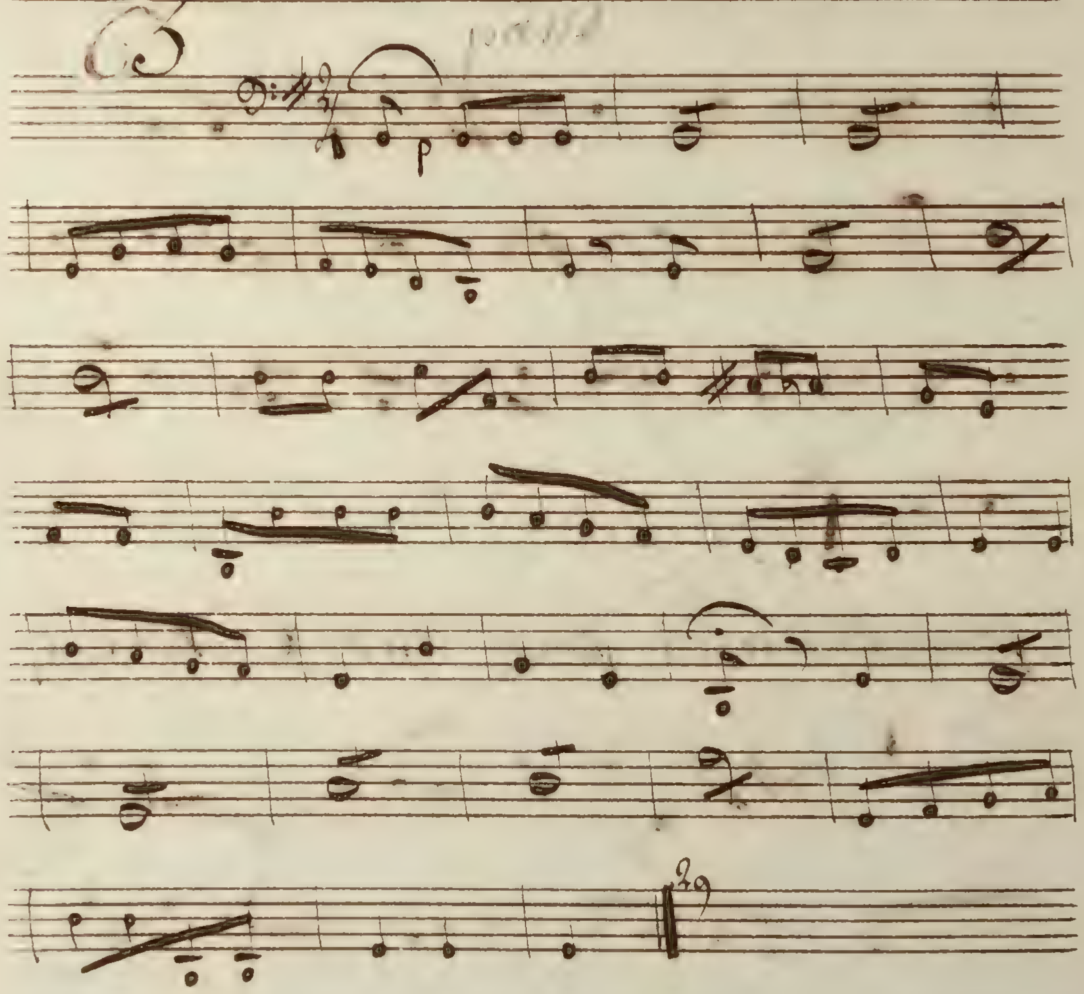
franchemann fous bas Entendre

51

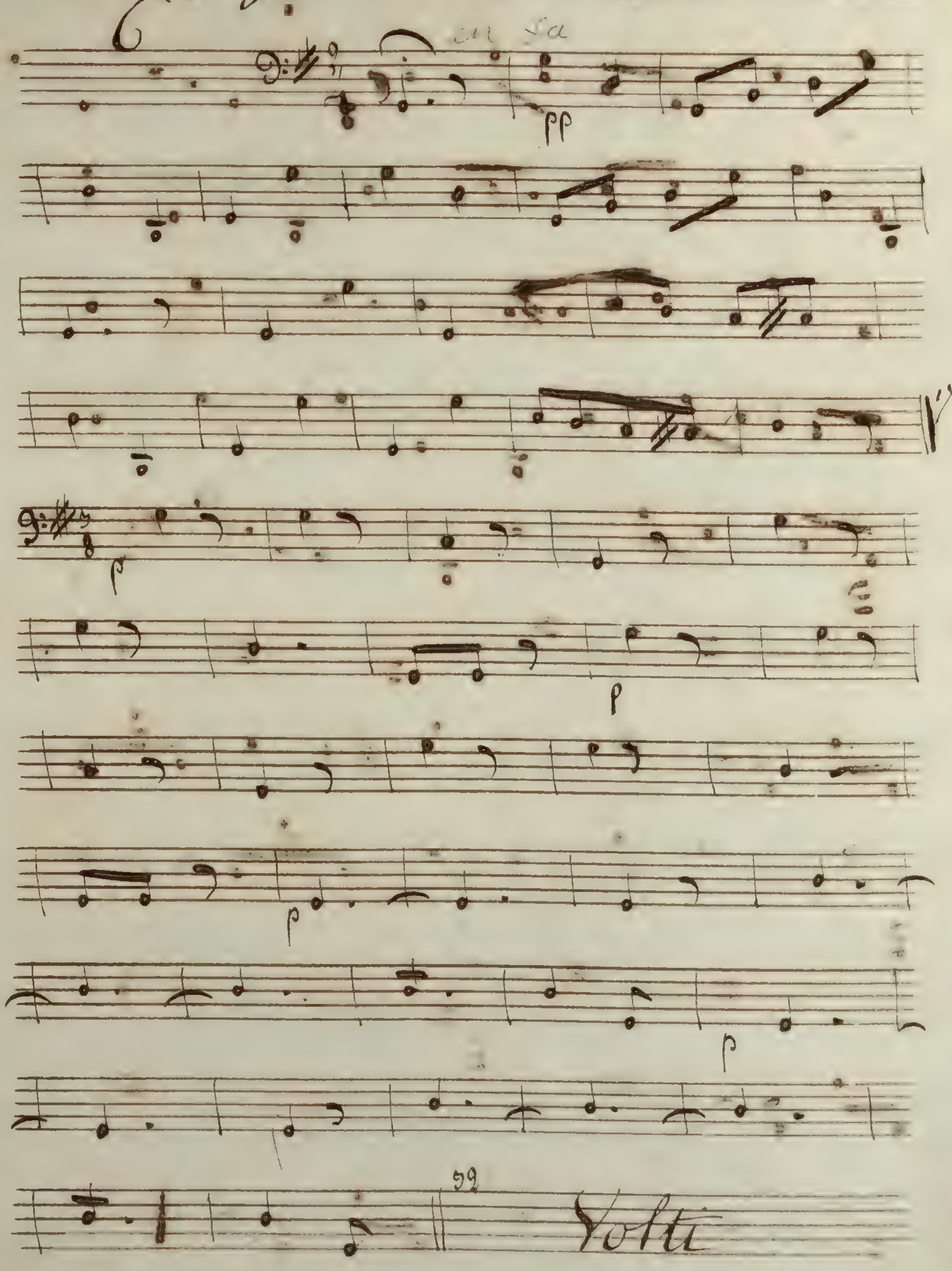


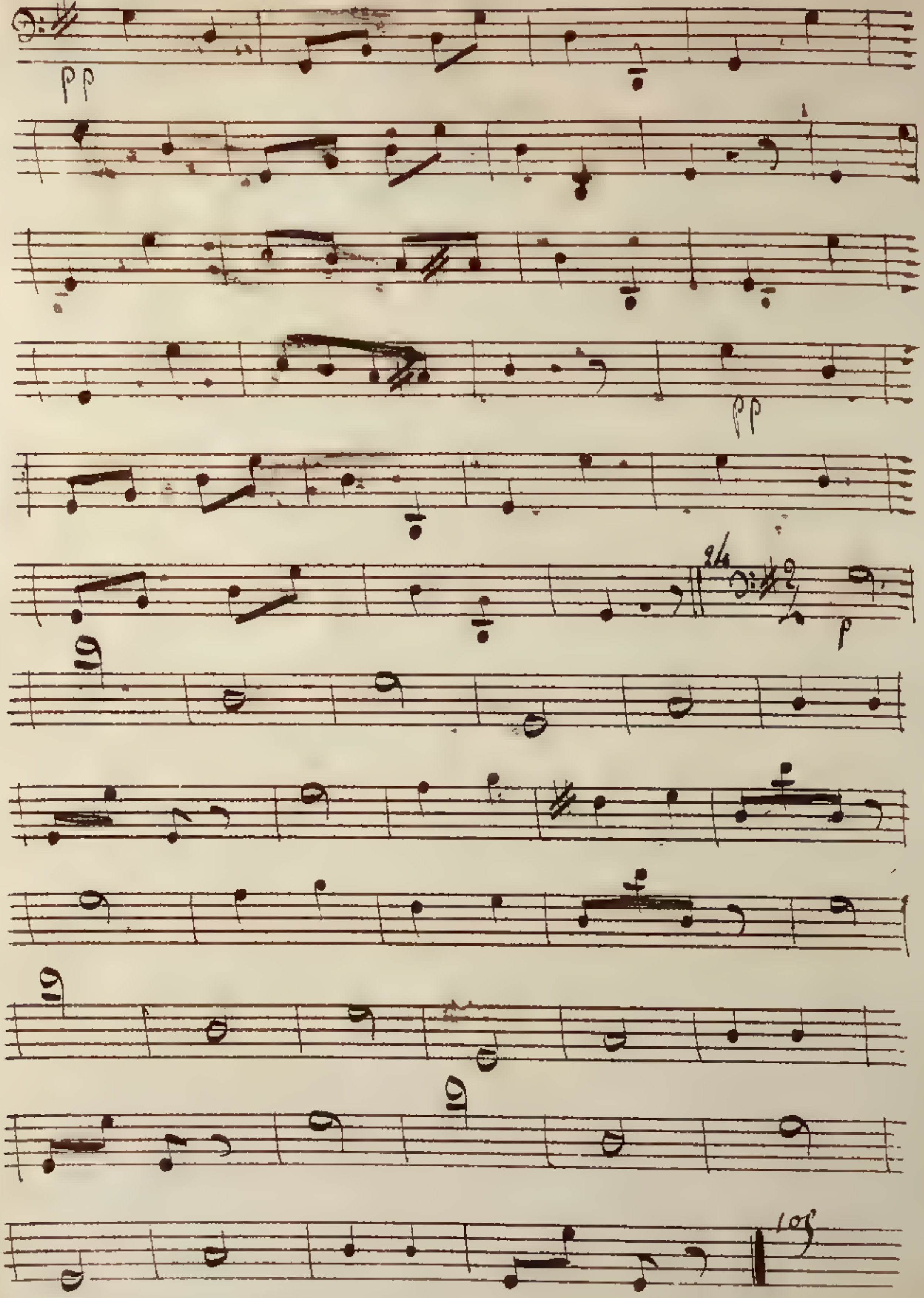


a moins de quarante sous le cachet

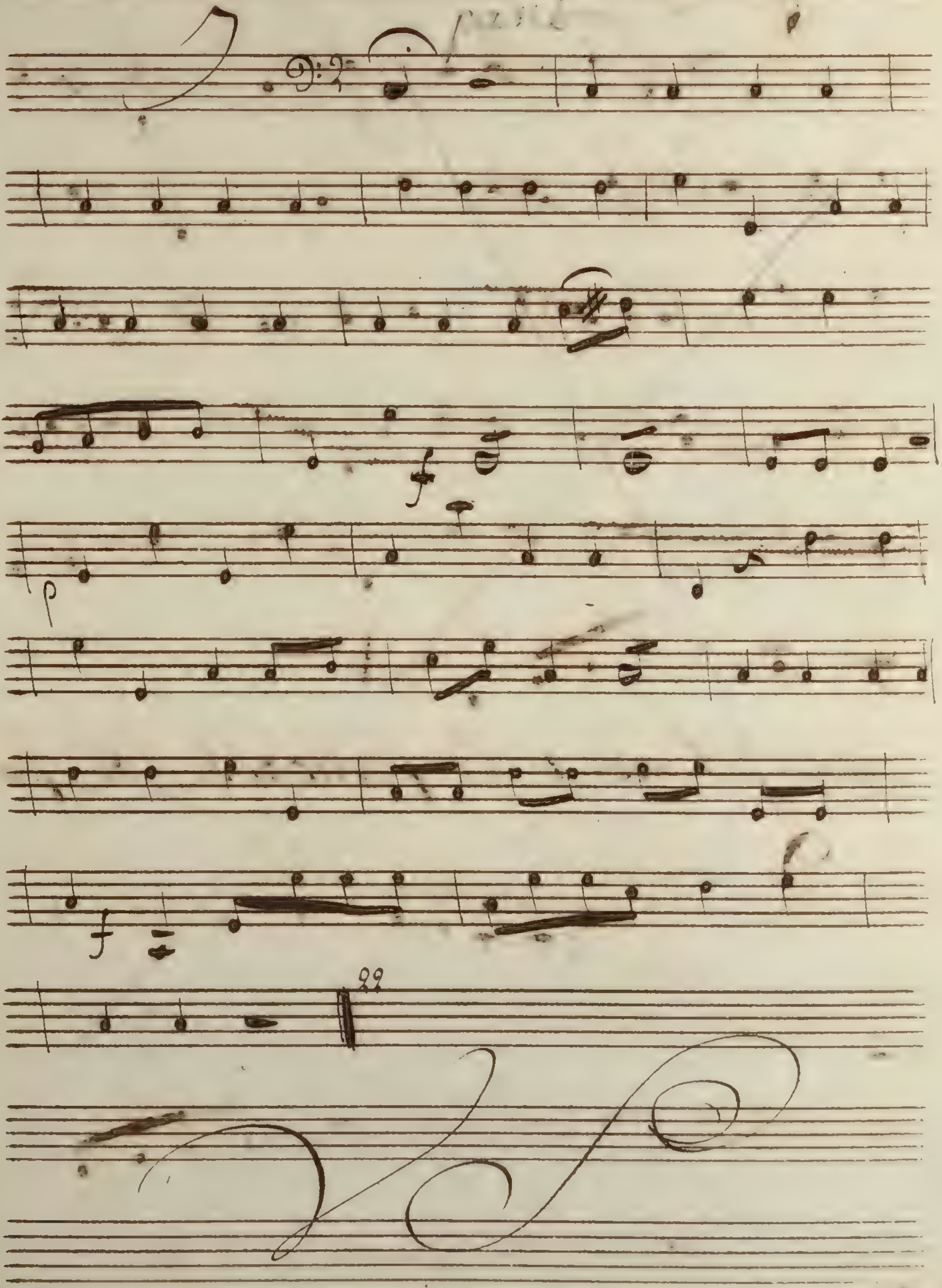


d'un Etranger dans la capitale

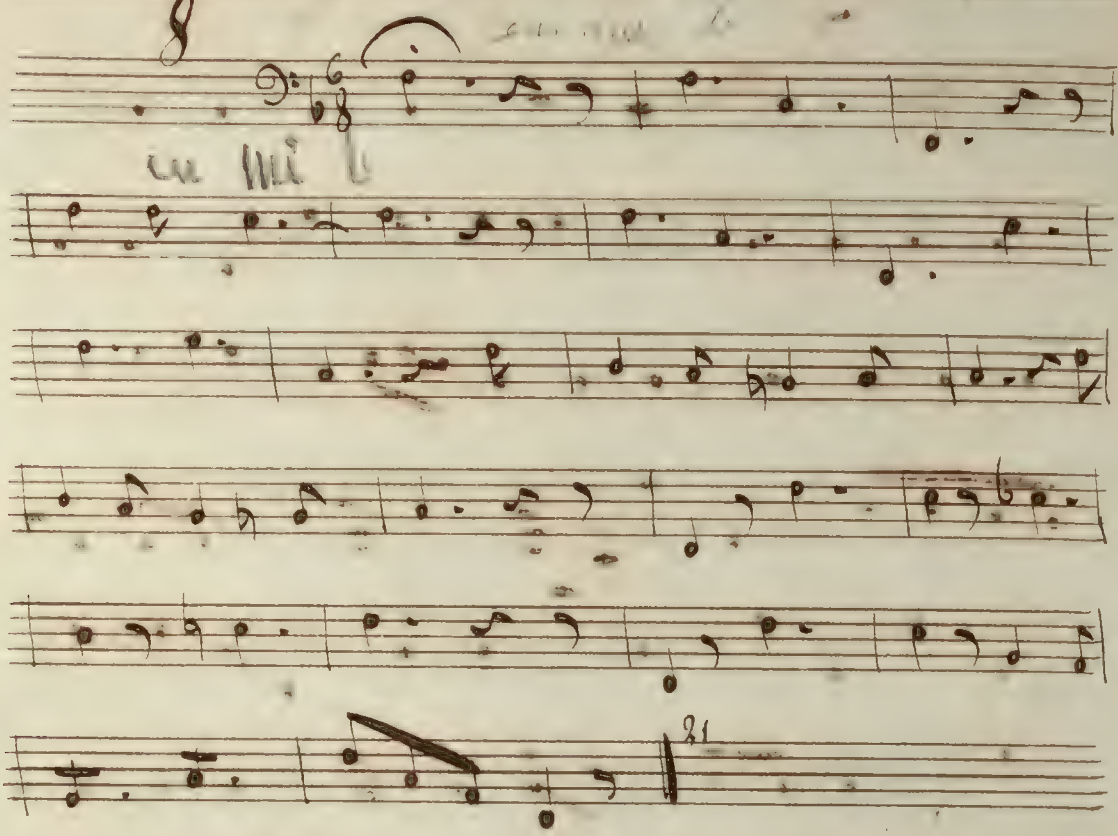



pp
pp
p
105

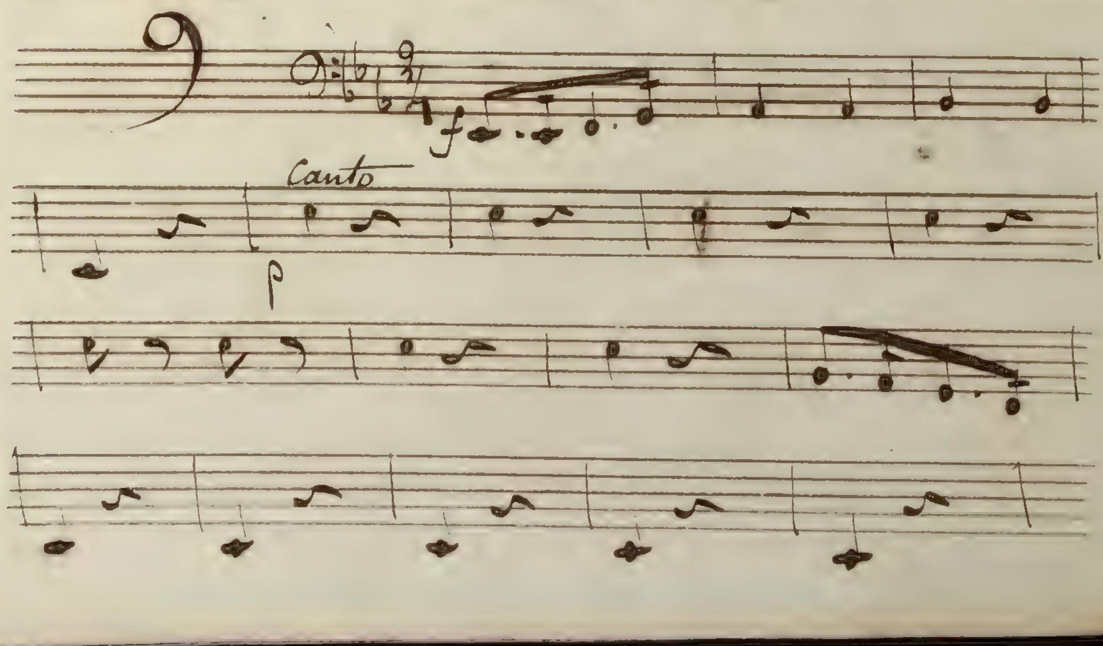
Va jai beau te reprendre

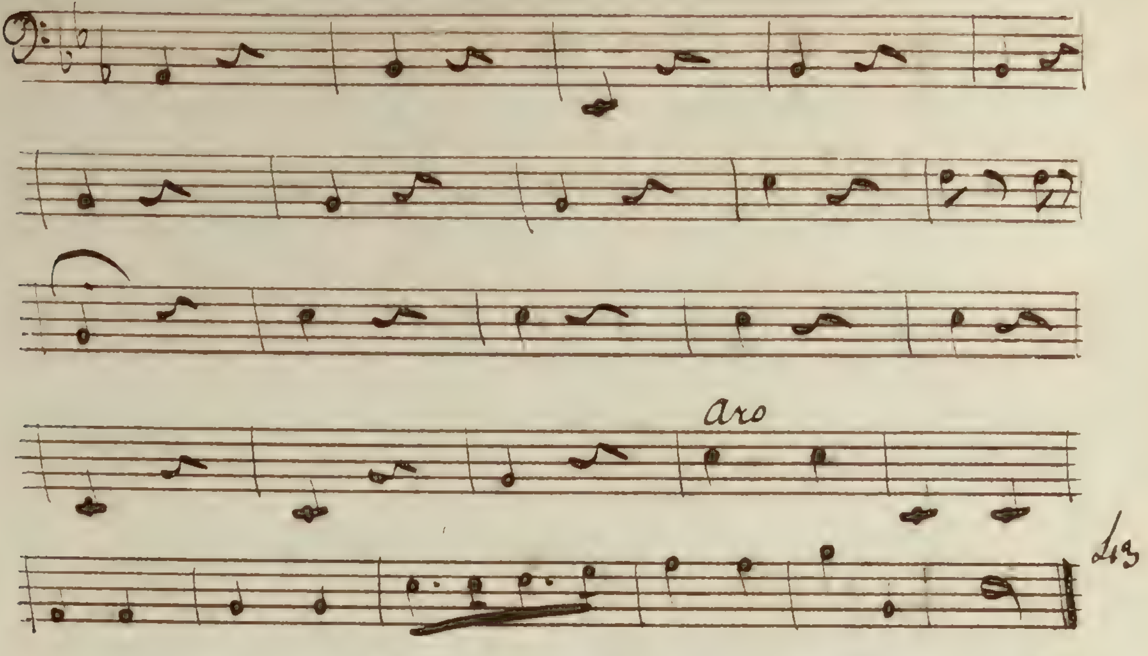


casse le nez en tombant - ah, ah, ah, ah,

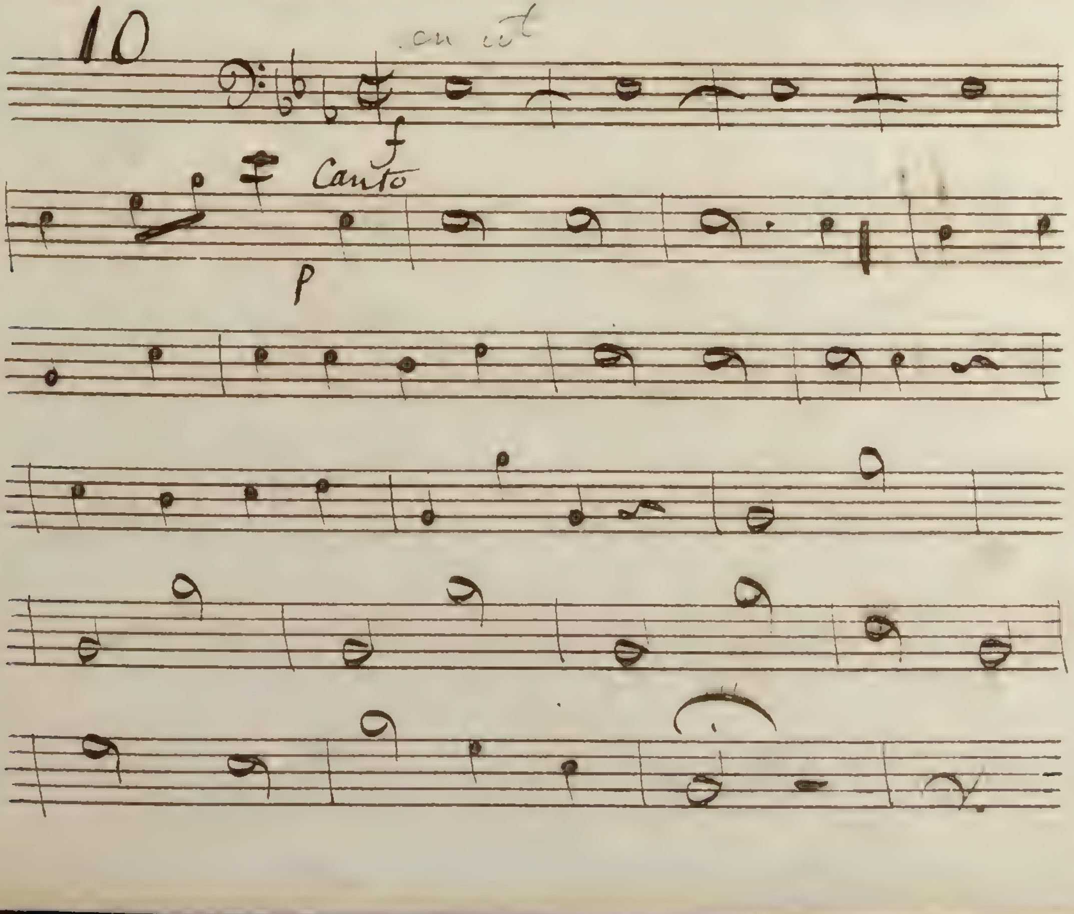


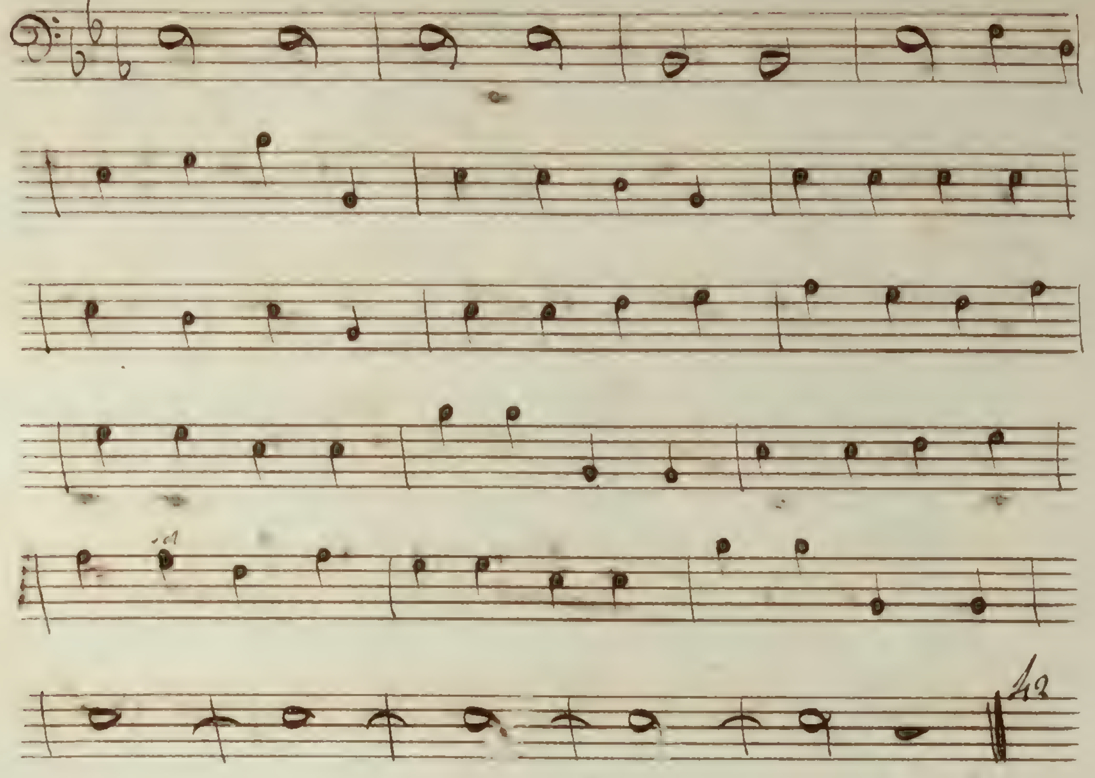
bien joliment la francaise, si fait



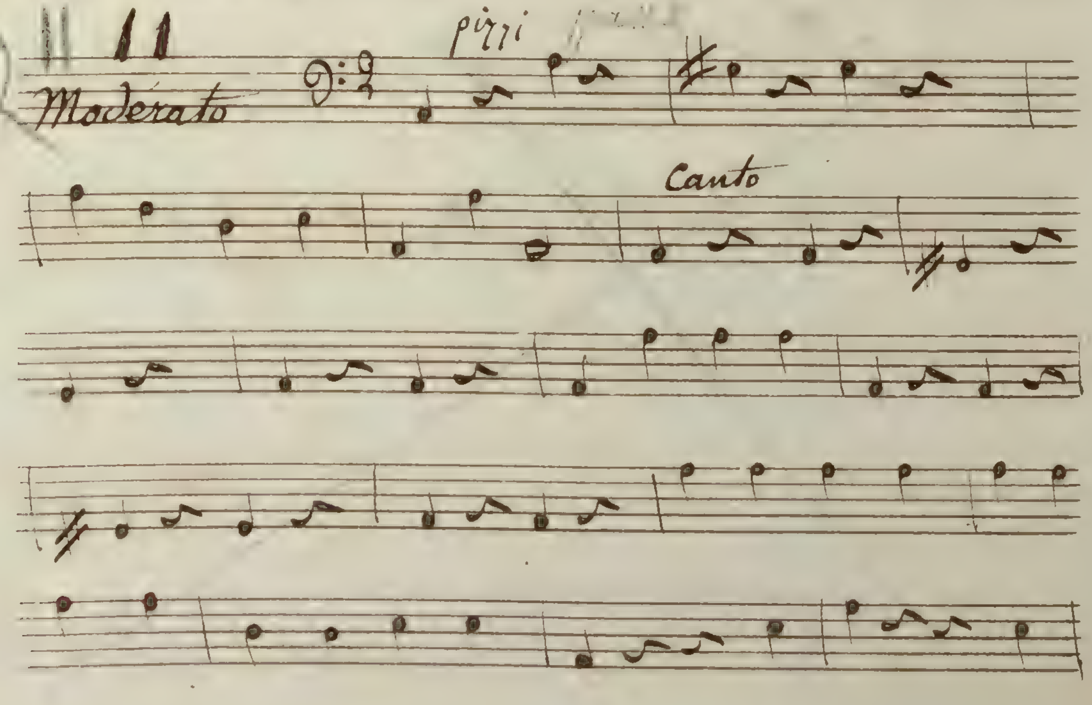


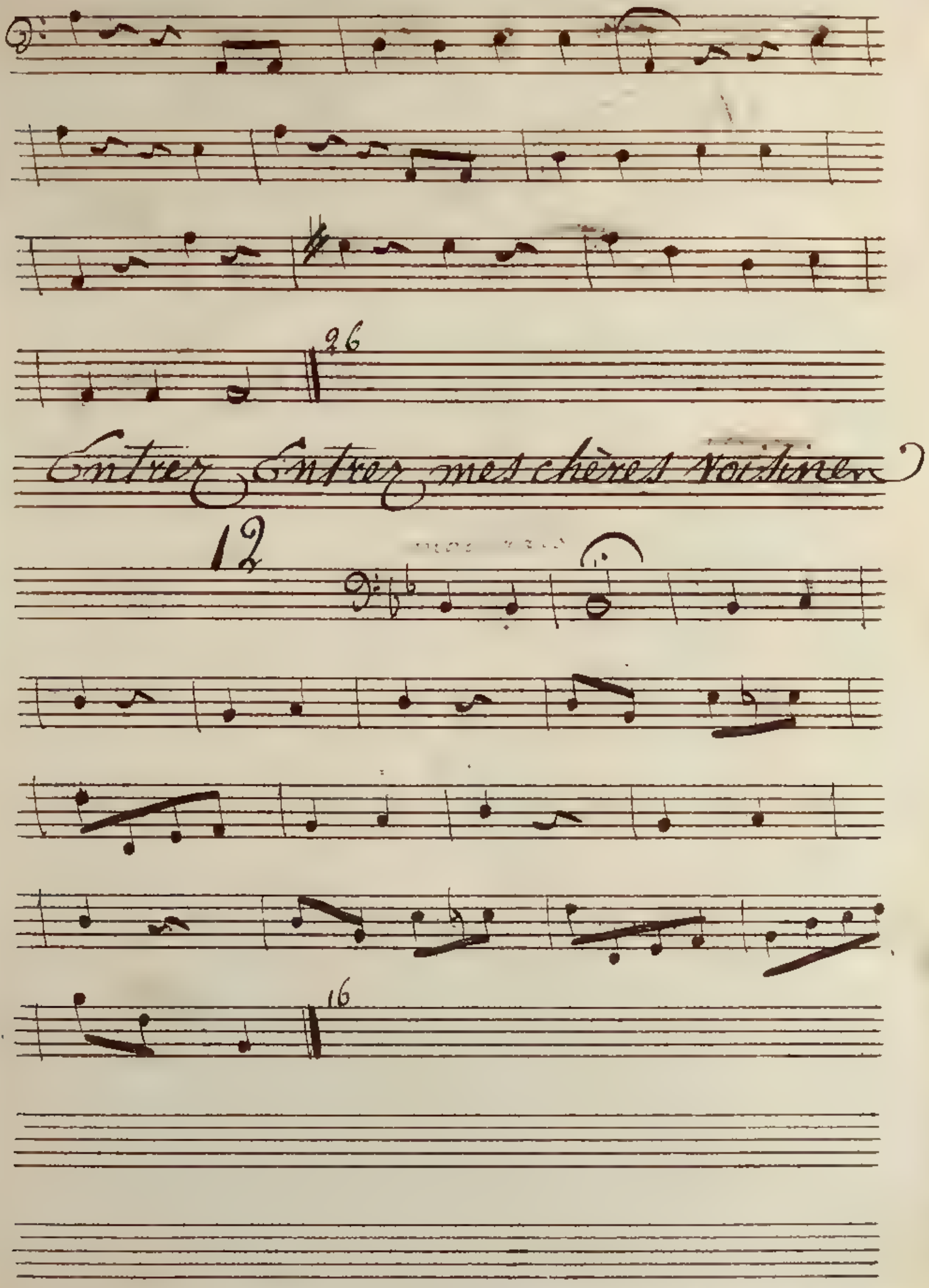
Une si jolie tournure comme cela



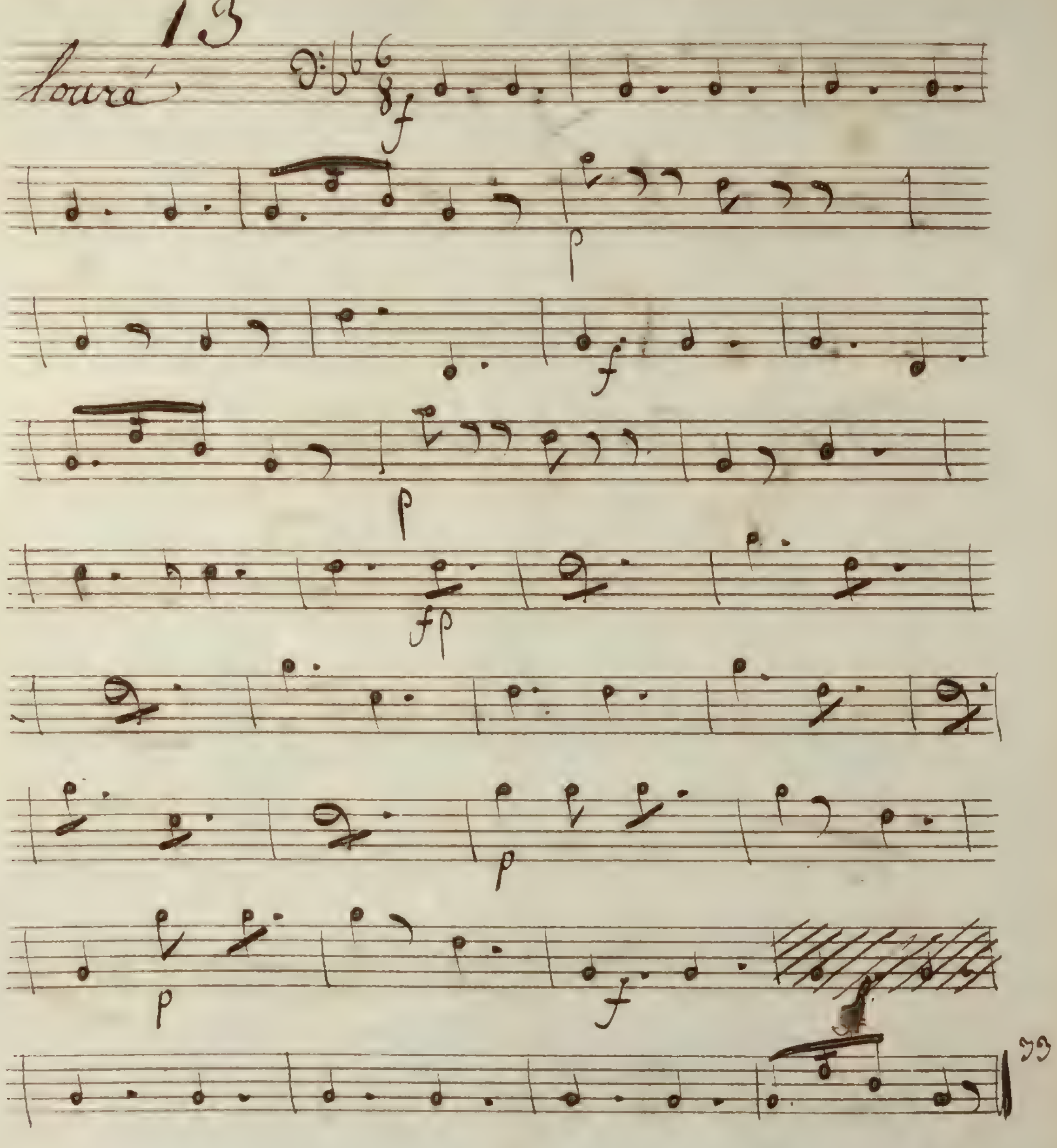


Que je mette de l'expres-sionne

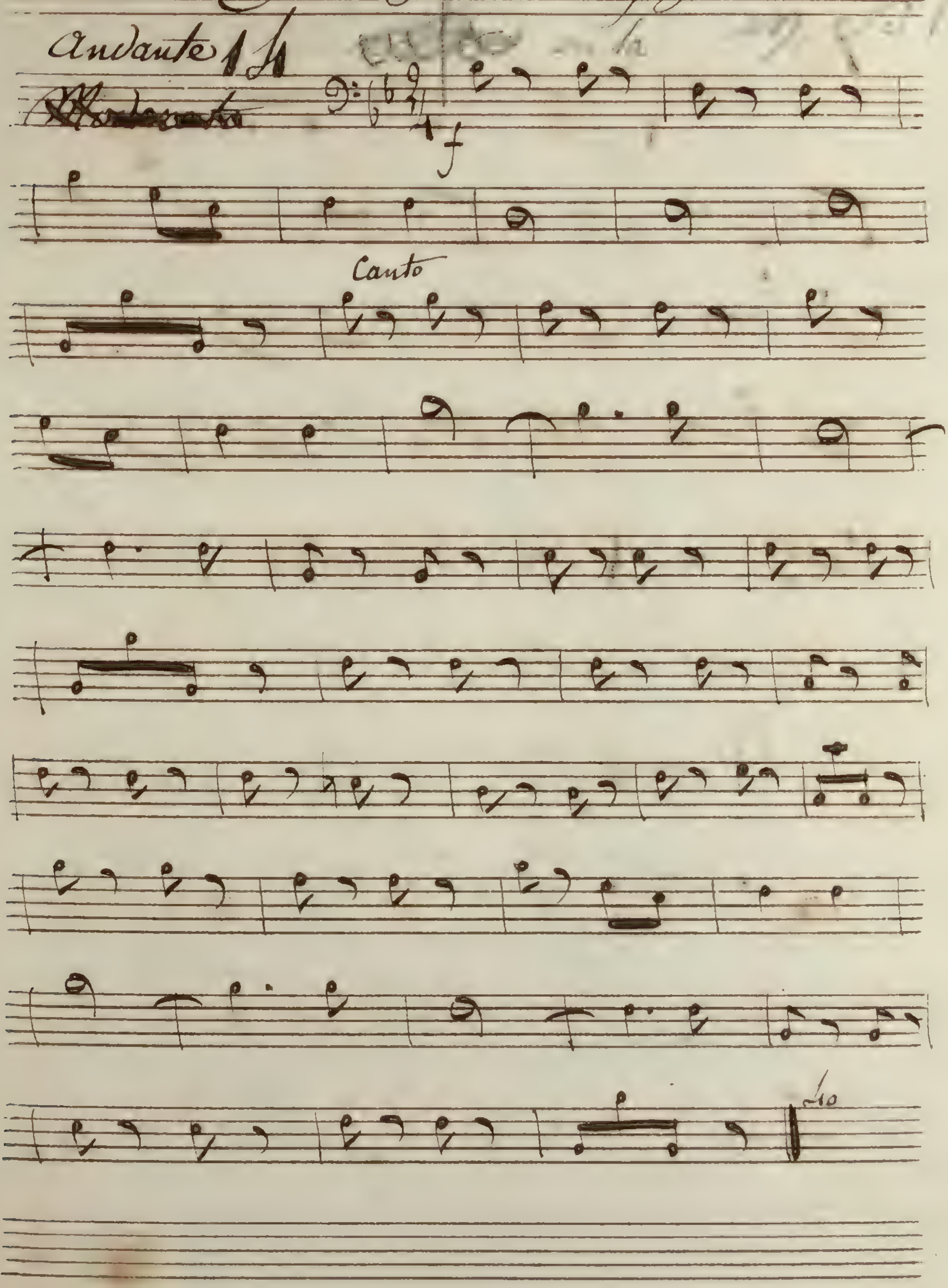



26
Entrez Entrez mes chères voisines
12
16

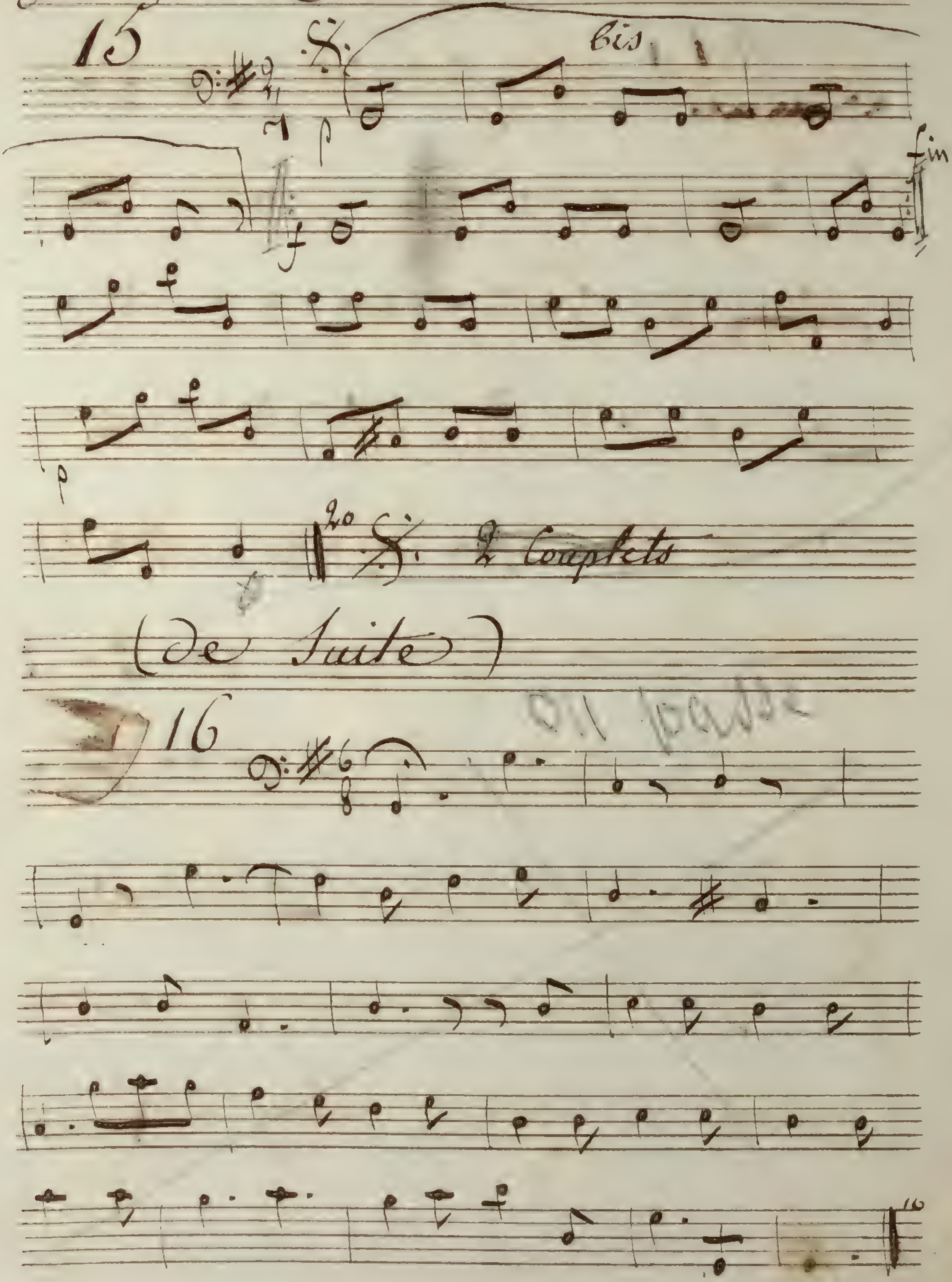
je Vous ~~en~~ jure – cependent Milady



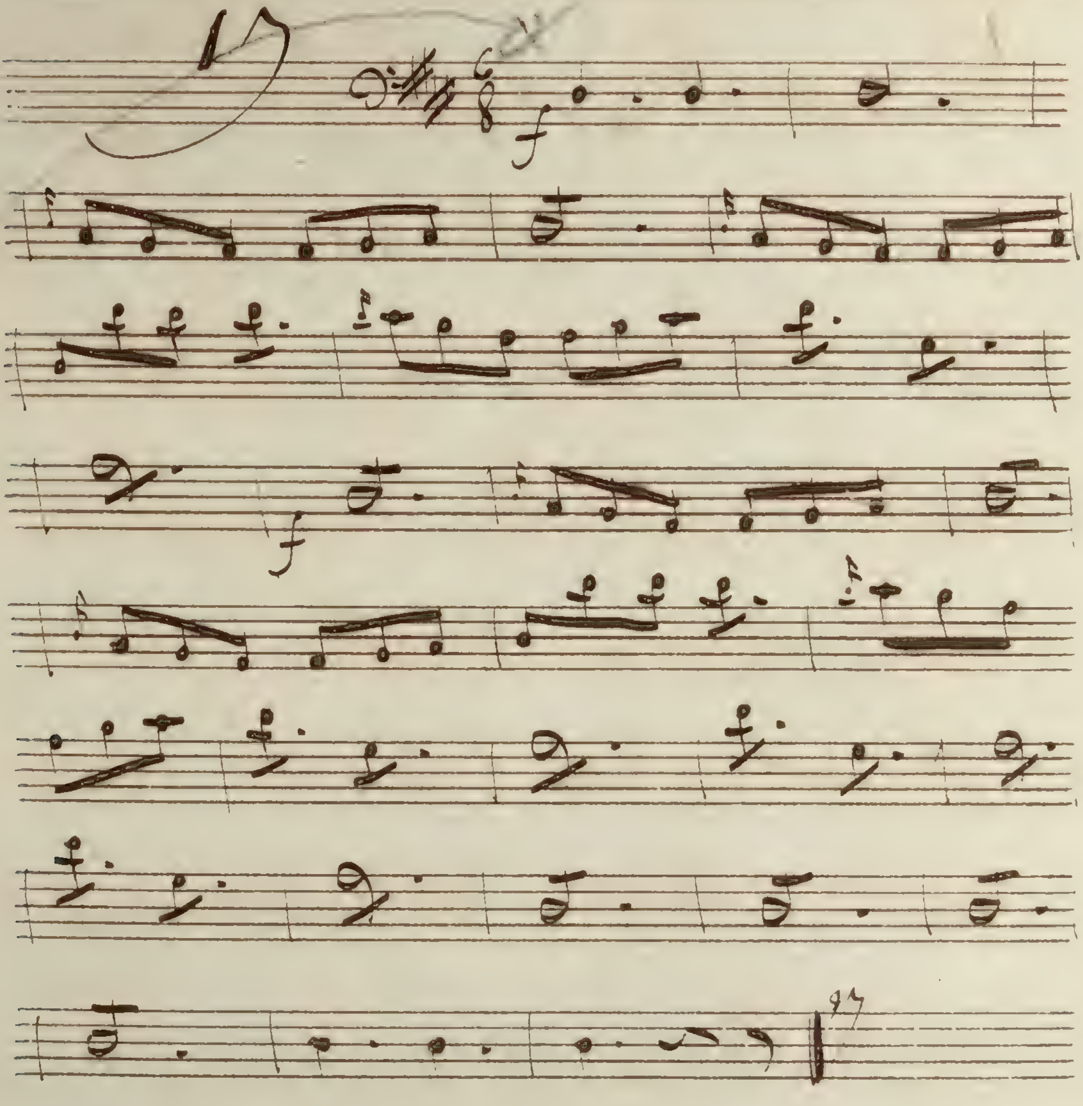
Vous avez une jolie Voix je commence



Gothon otez vite les fauteuils



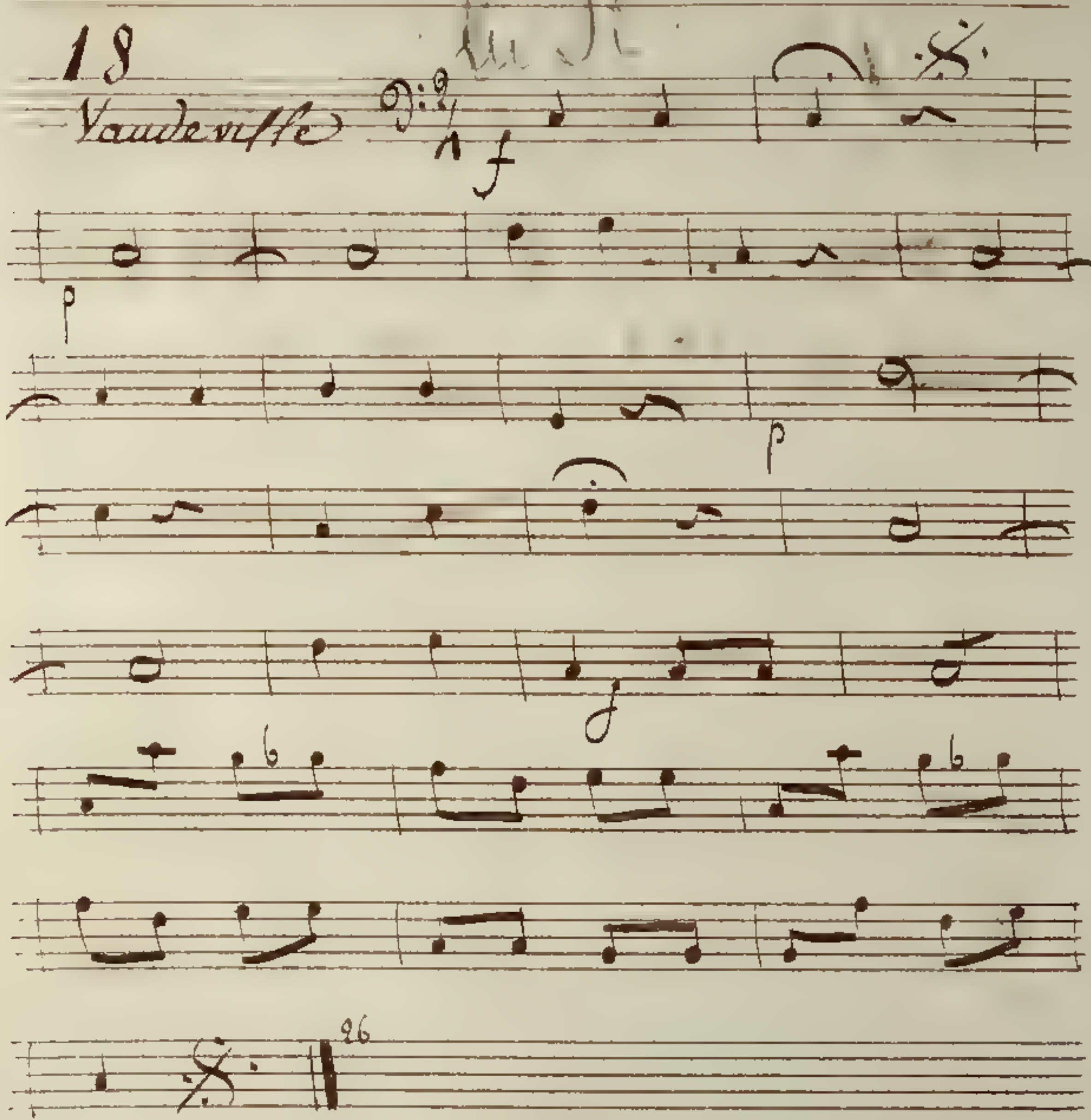
(De Suite)



avec cela ont ne meure pas de faim

18

Vaudeville



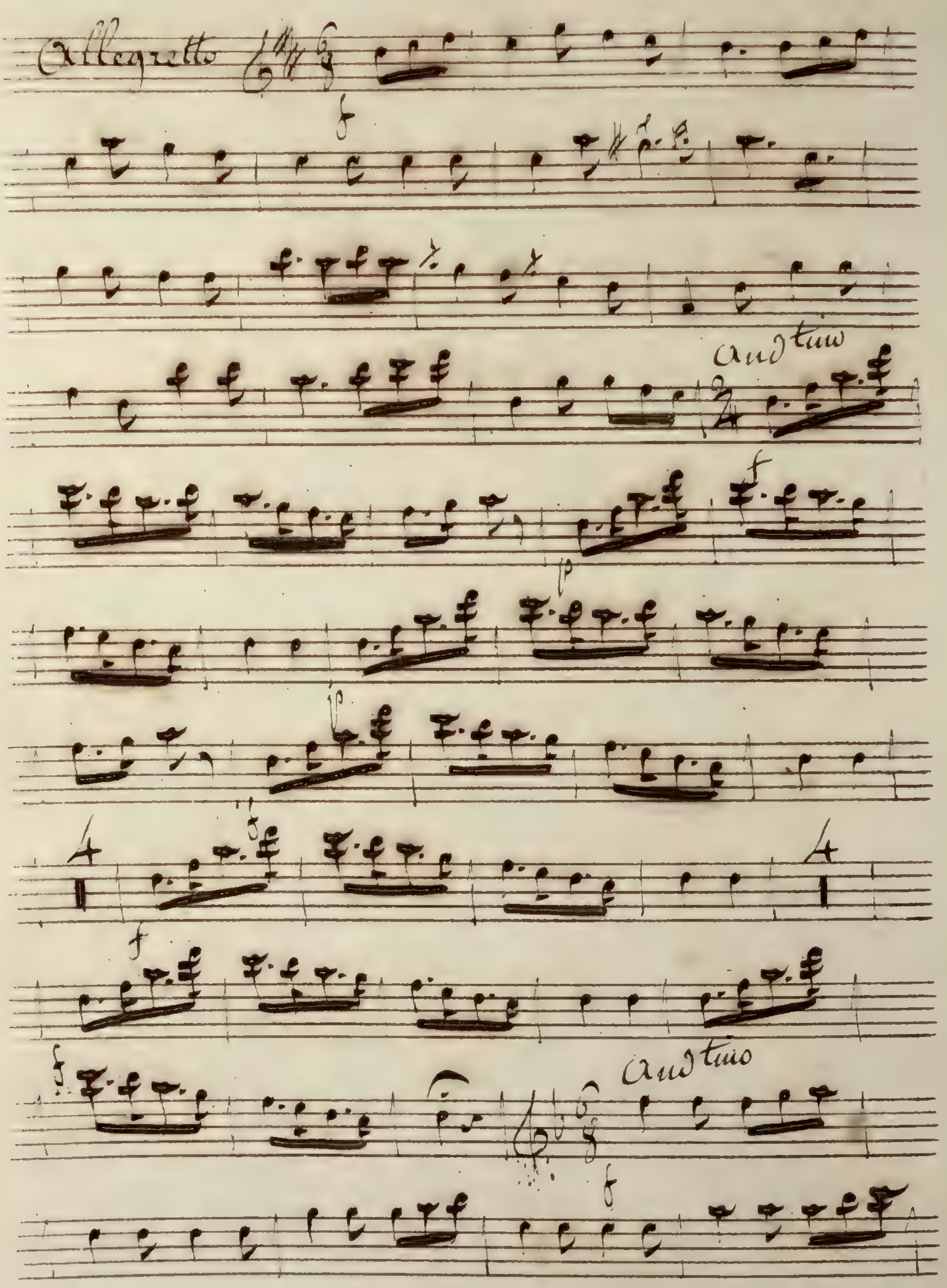
Les Anglaises pour Bire

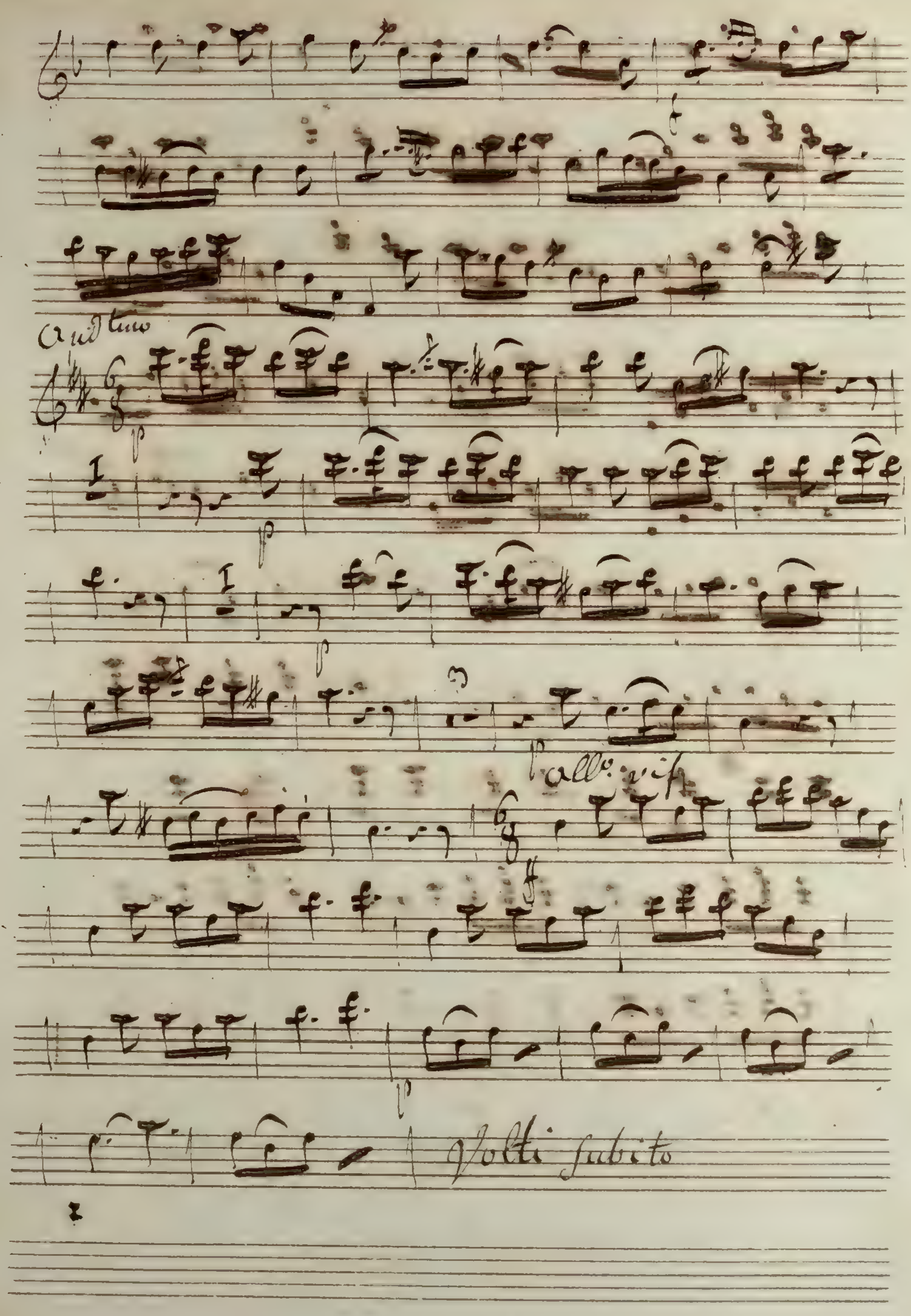
Flûte

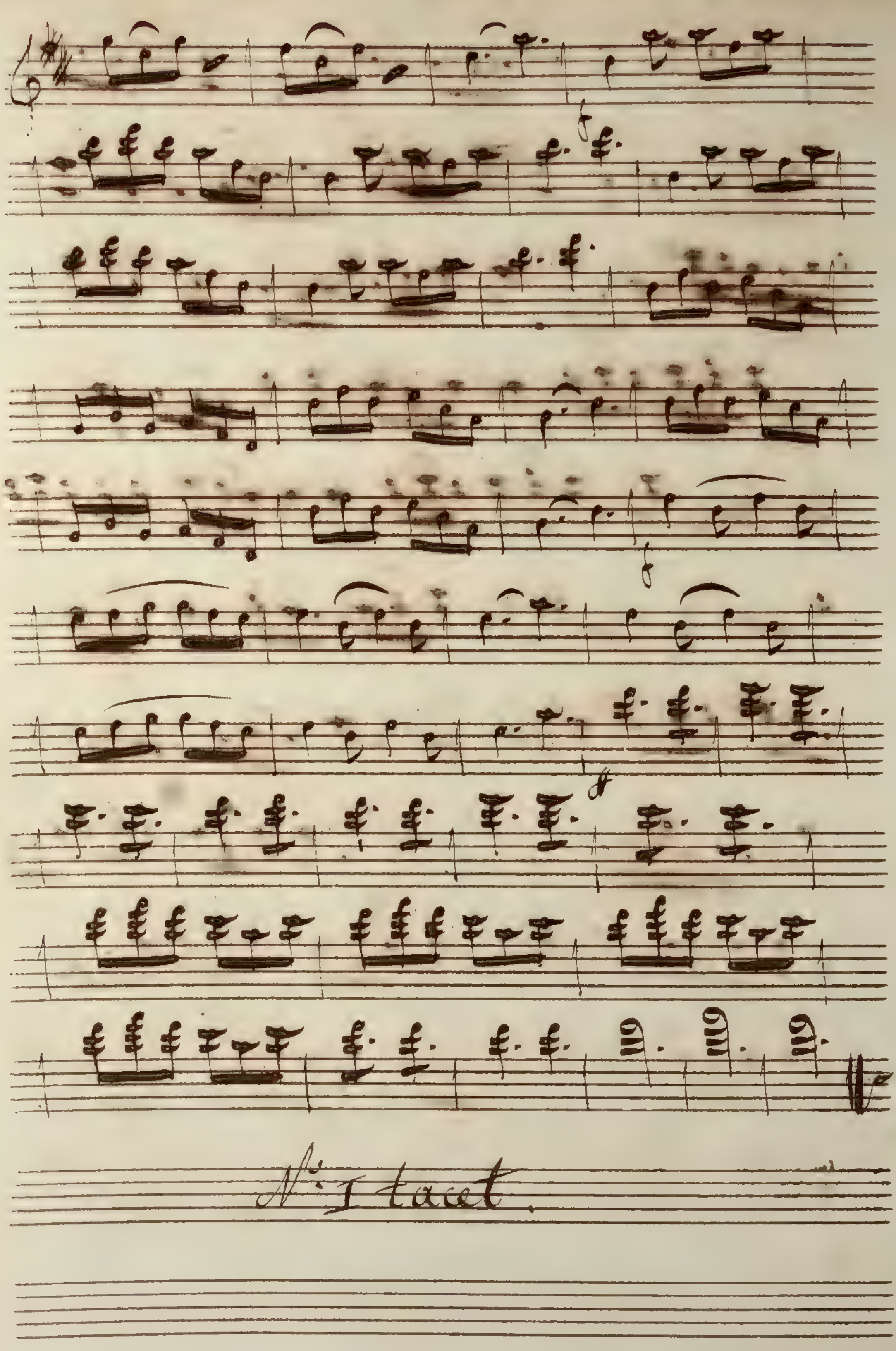
Les anglaise pour rire

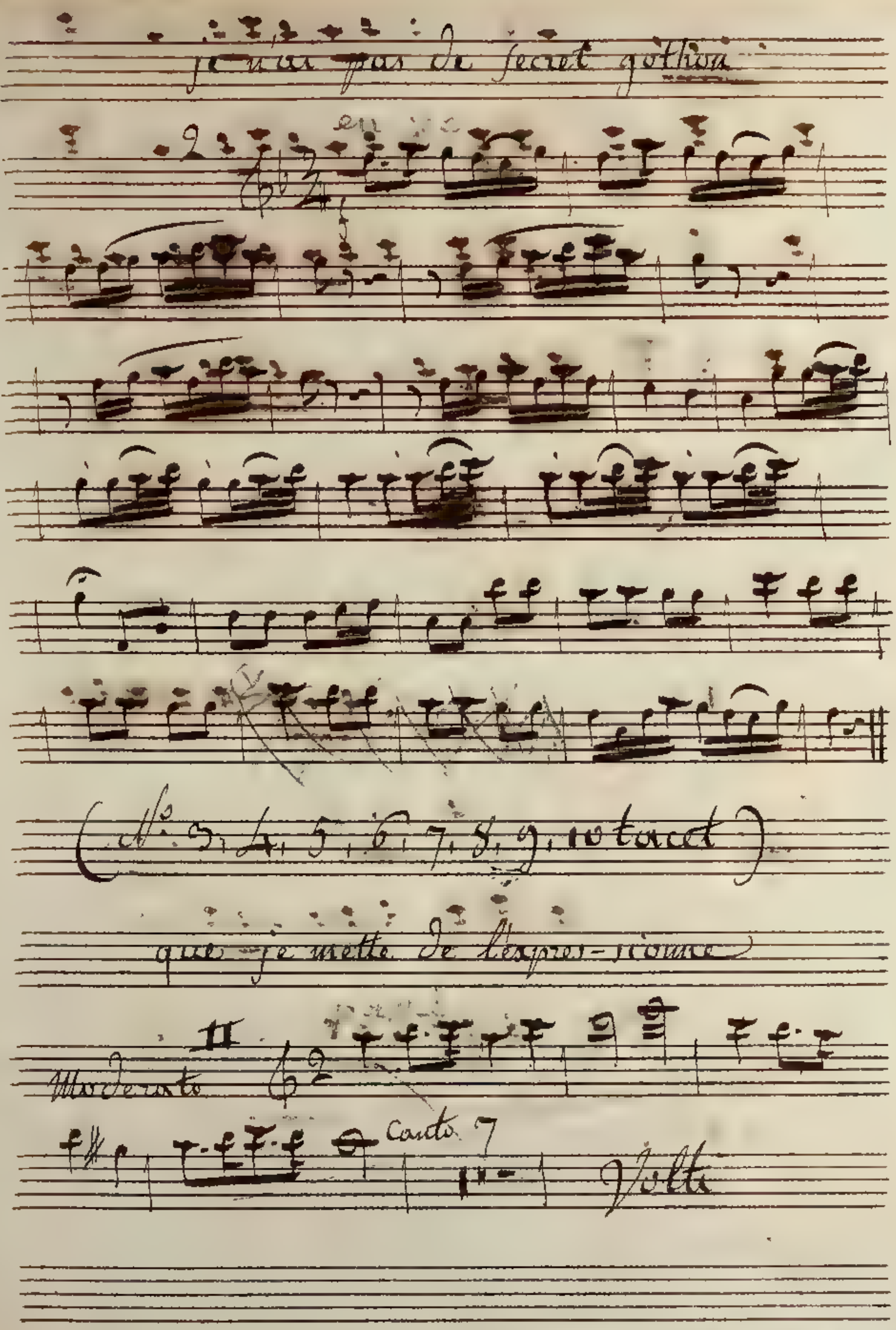
flutte

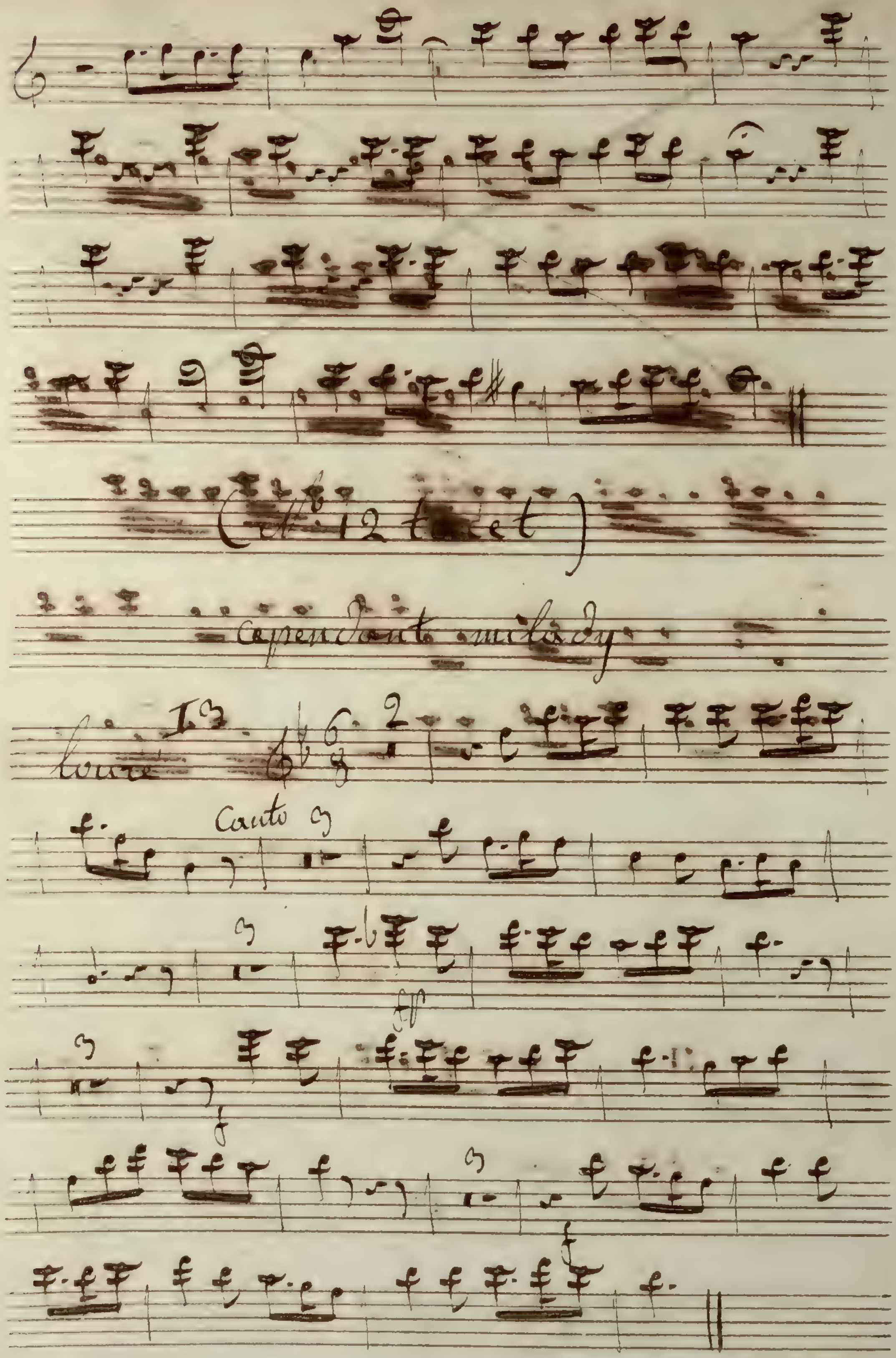
Ouverture




Andtino
p
allo. vif
f
Volti subito


N.o I tacet.

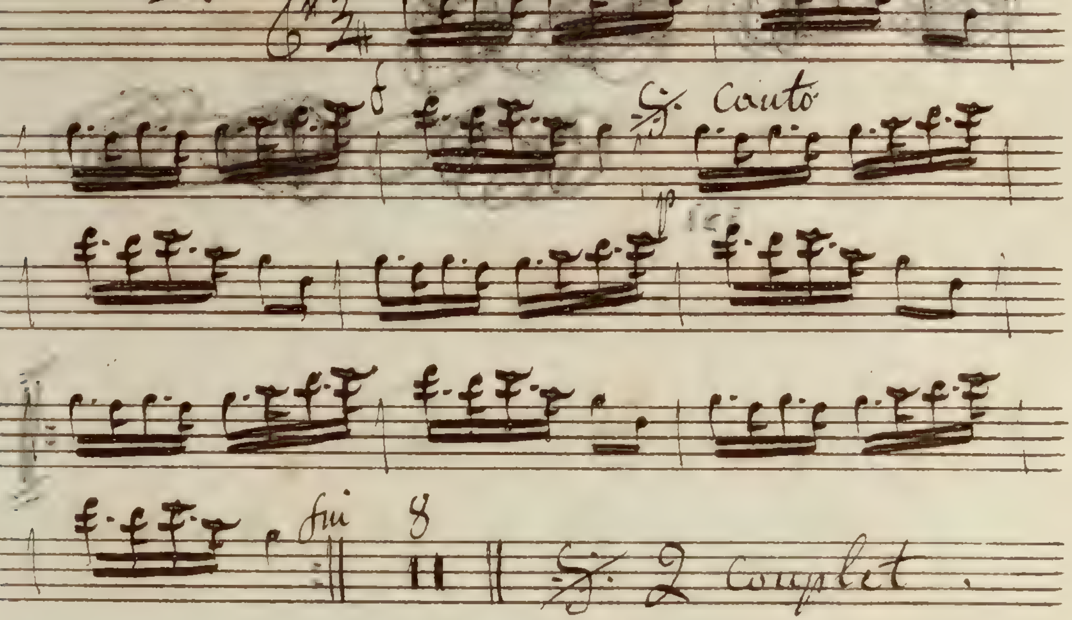

je n'ai pas de secret gothon
(No. 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 tacet)
que je mette de l'expres-sionne
11
Moderato
Canto 7
Volti


Cependant milady
13
Canto

(No. 14 tacet)

otez vite les fauteuils

15



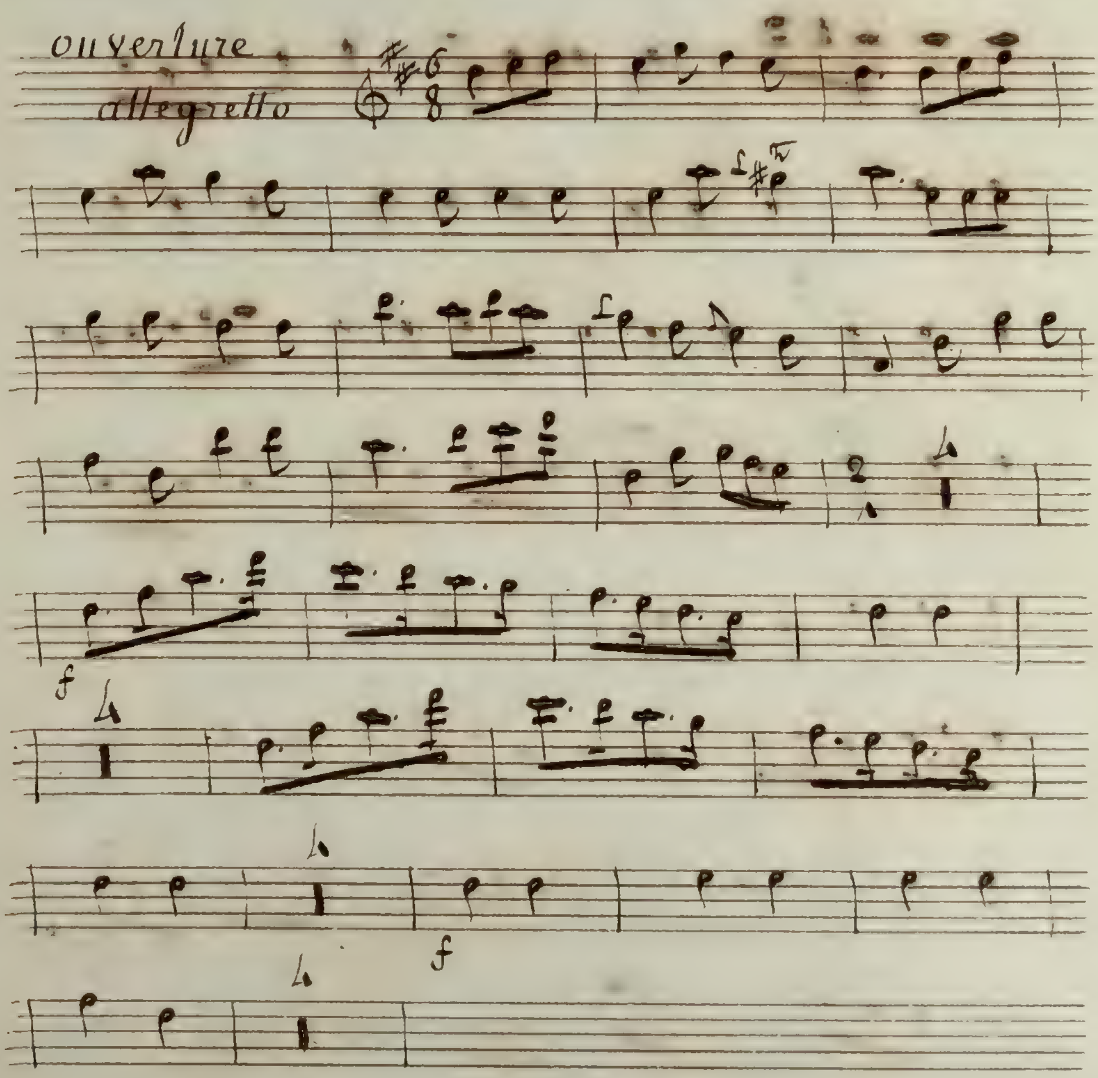
fin

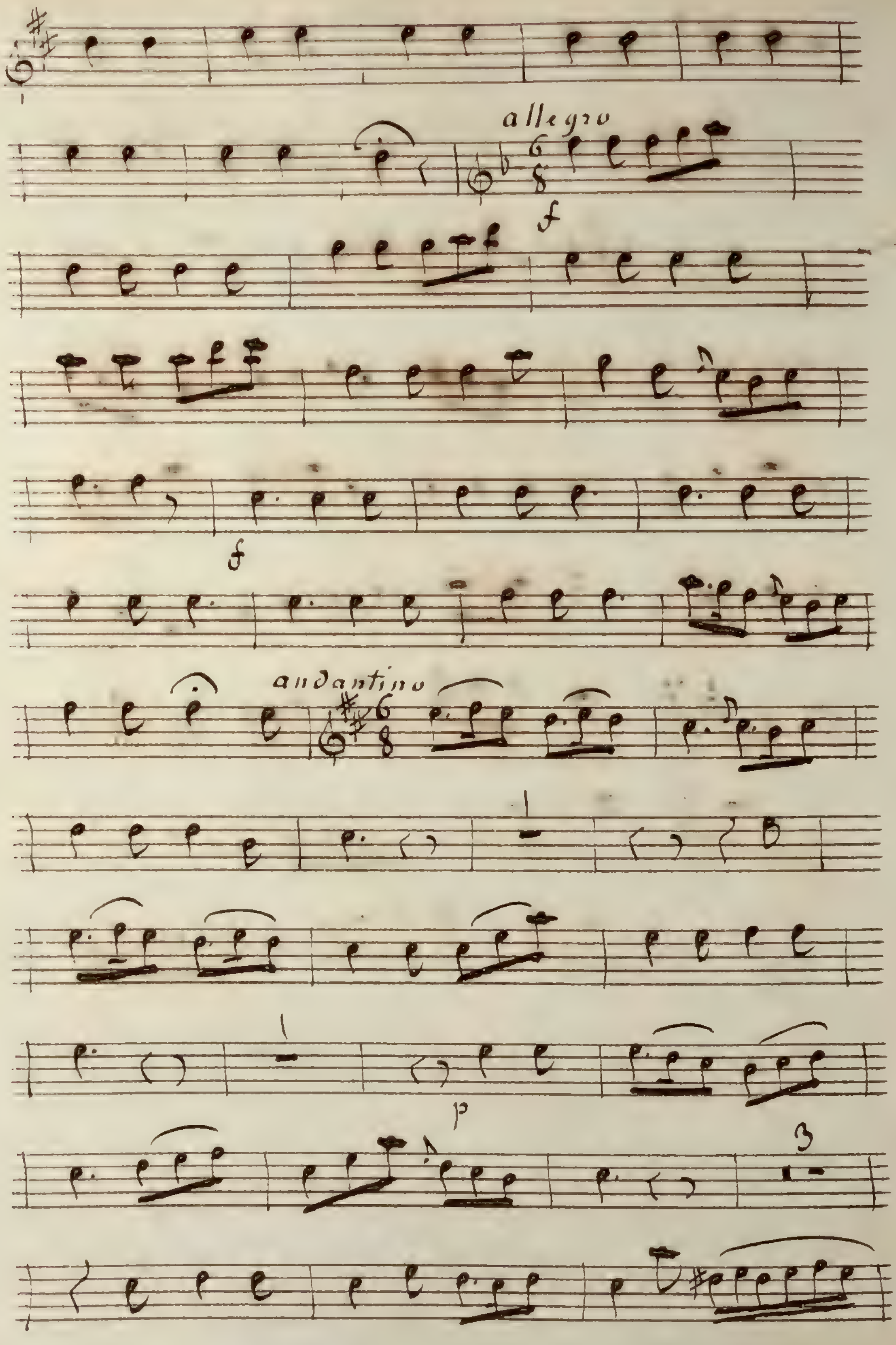
Les Anglaises pour rire

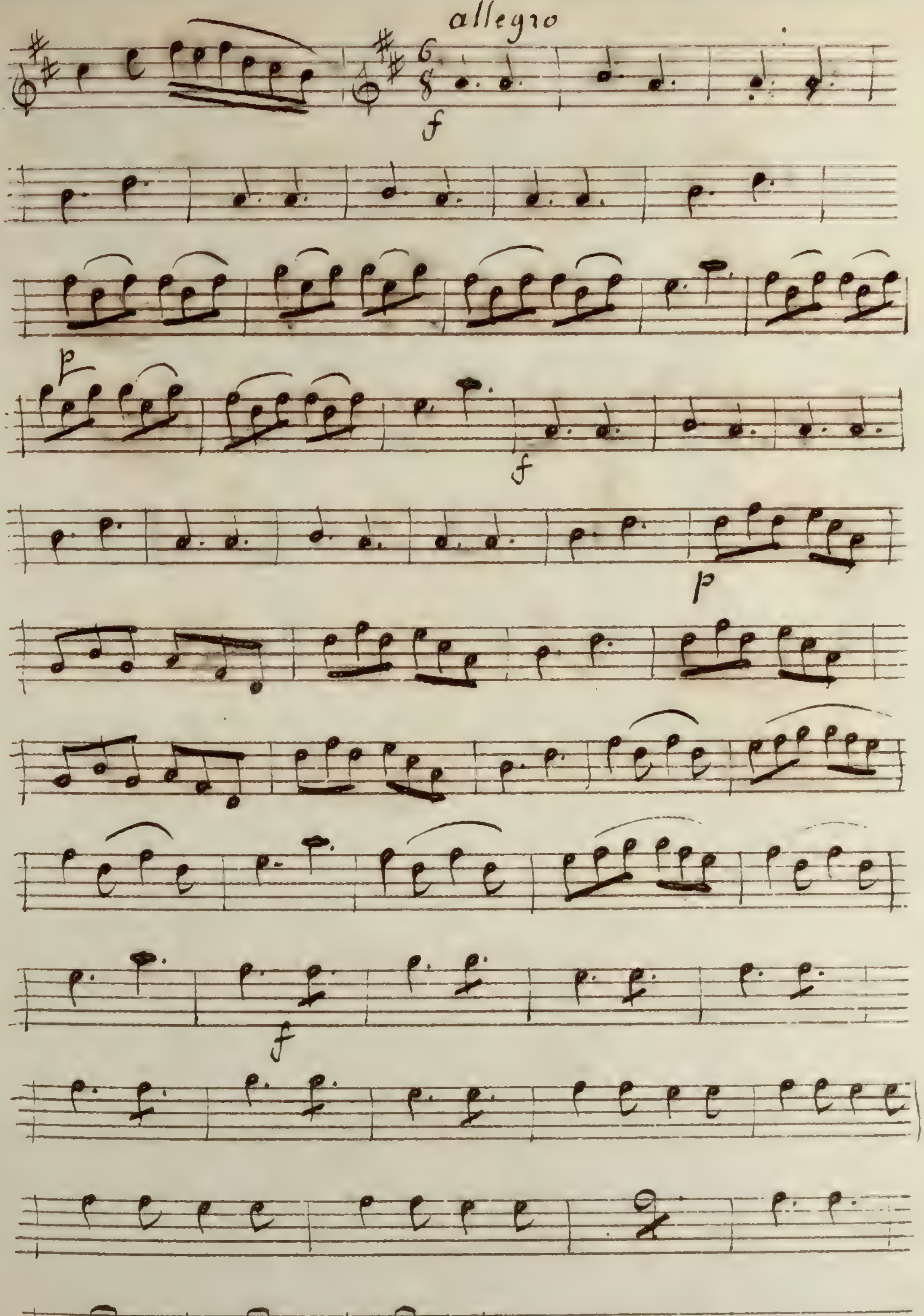
Clarinetto 1.mo

Les anglaises pour rire

1re clarinette

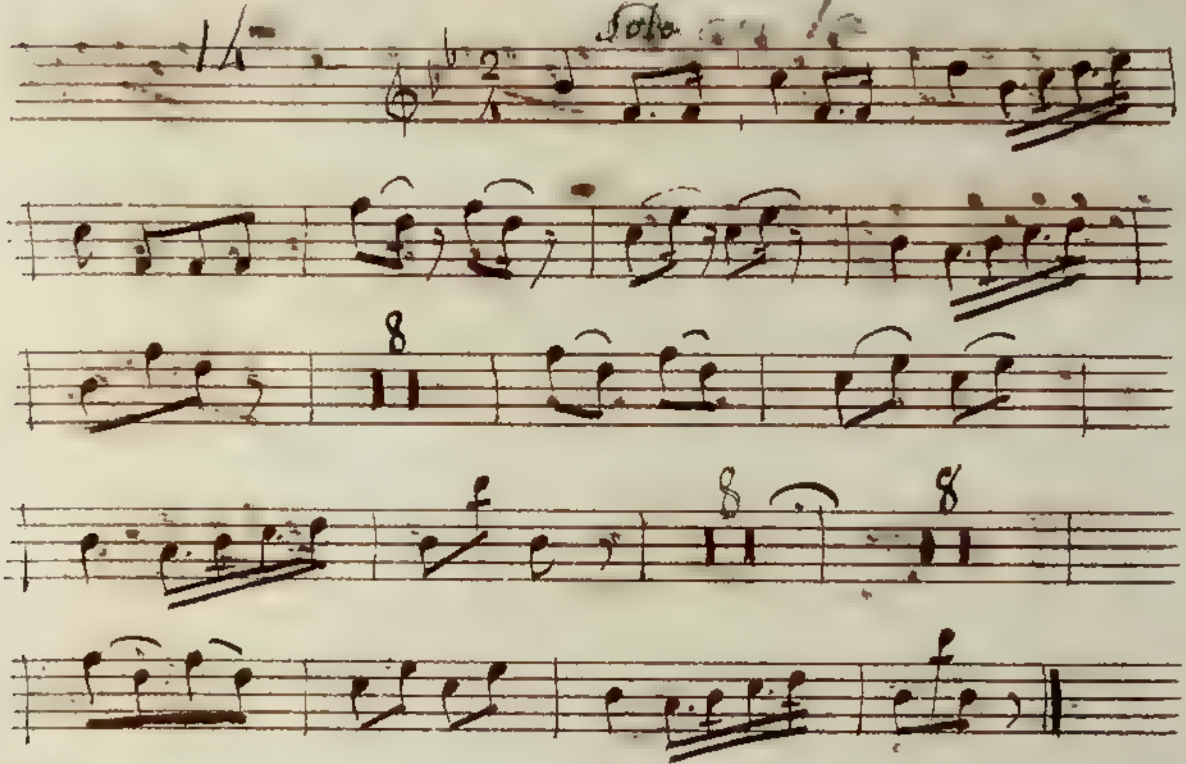



allegro
f
f
andantino
p
3


allegro
6/8
f
p
f
p
f

Vous avez une jolie voix

1e commence



le reste tacet

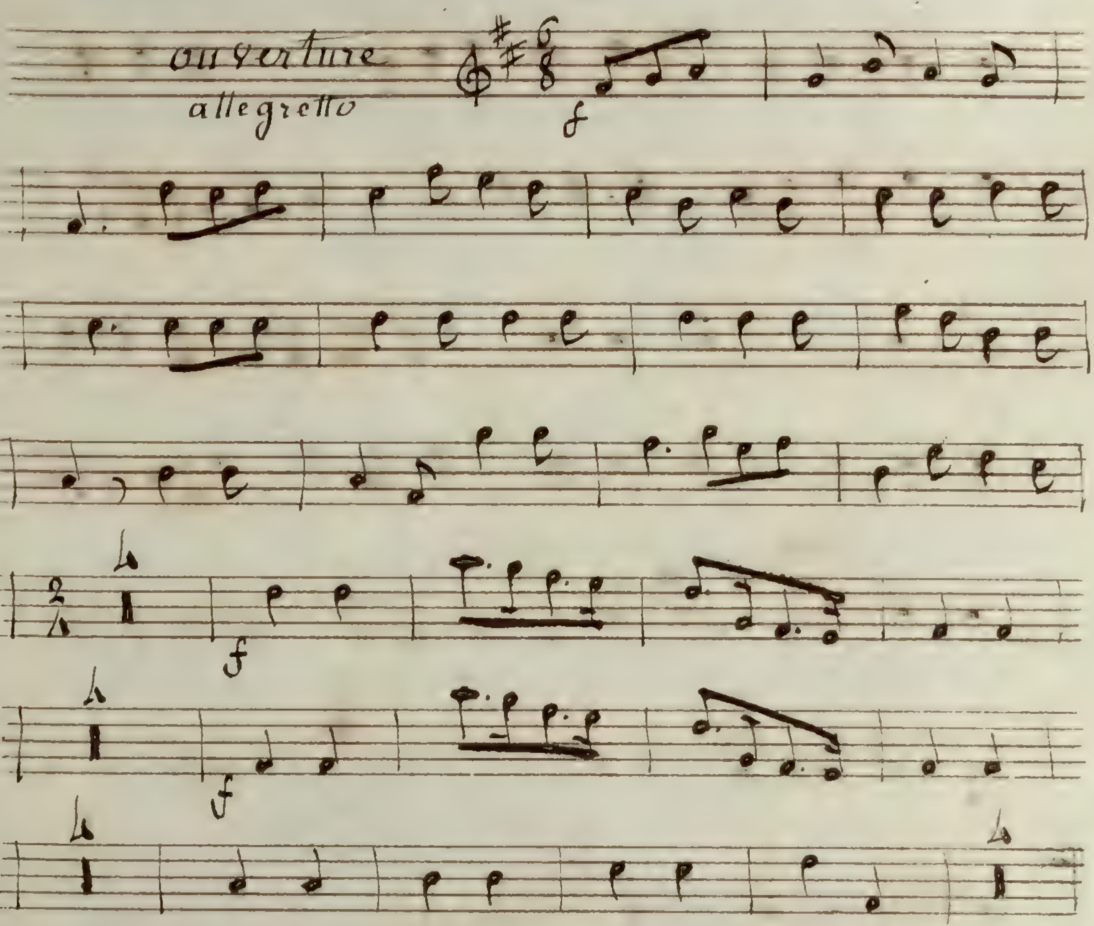
Cartigny

Les Anglaises pour Rire

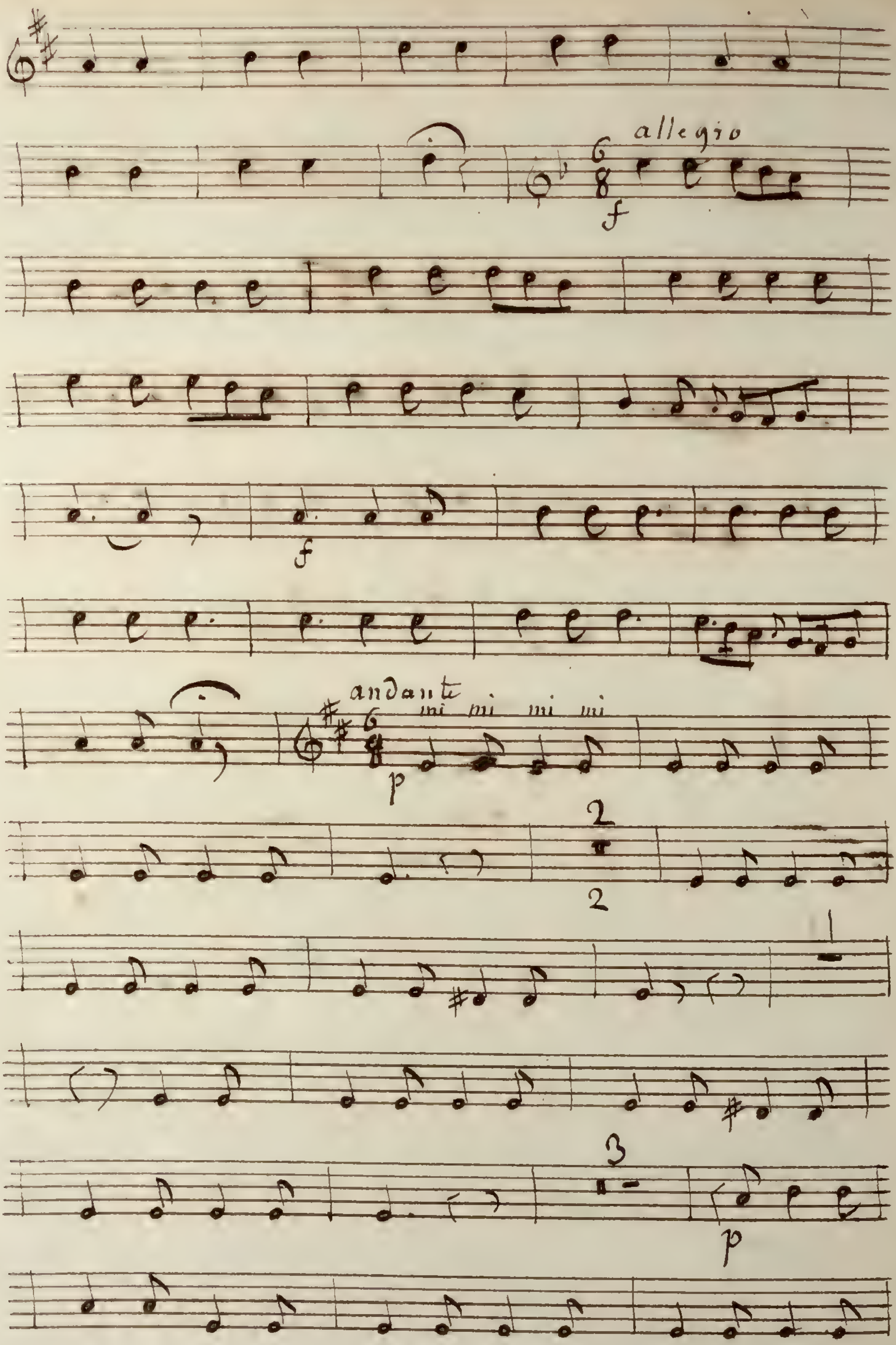
Clarinetto 2do

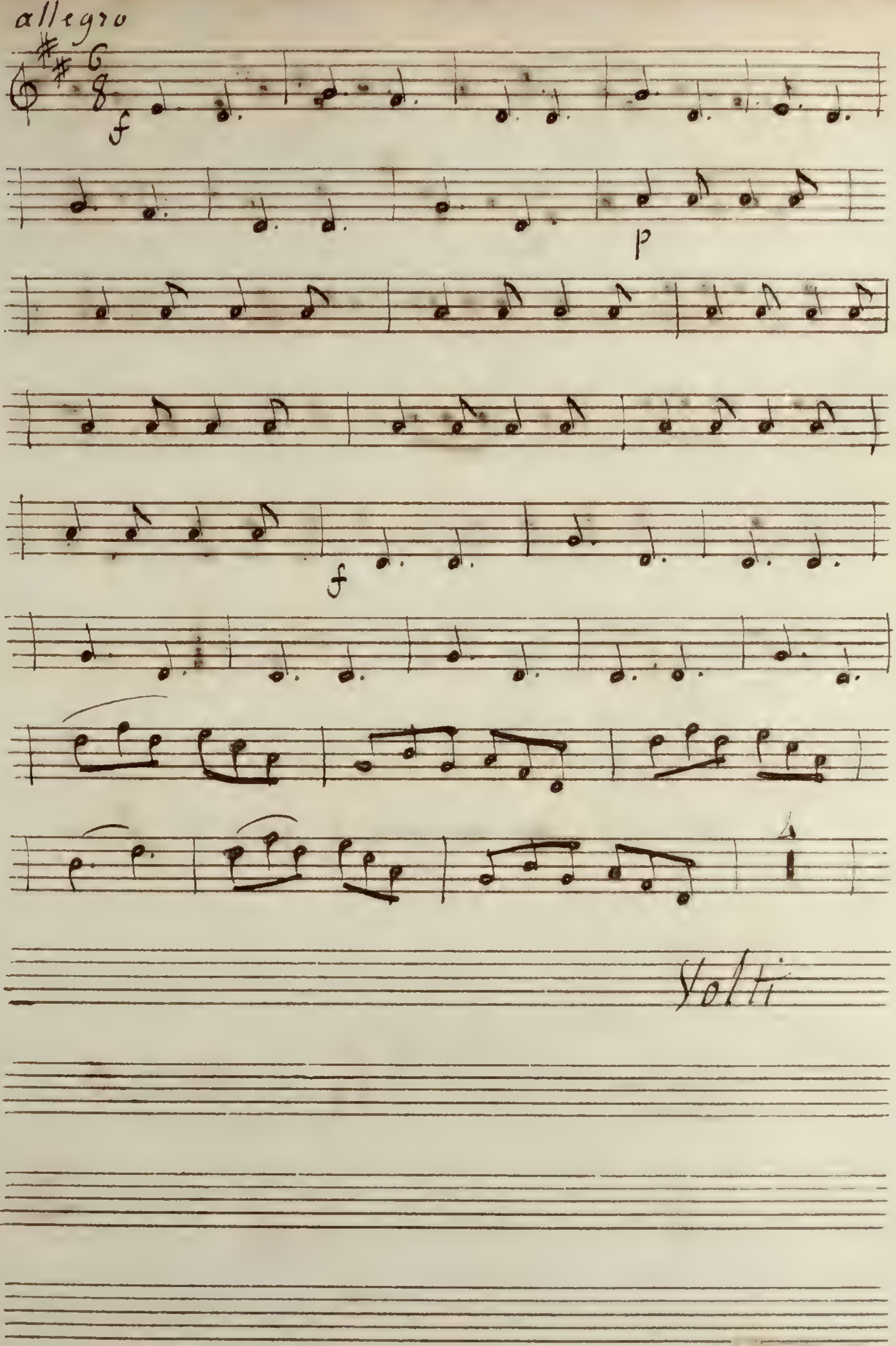
les anglaise pour rire

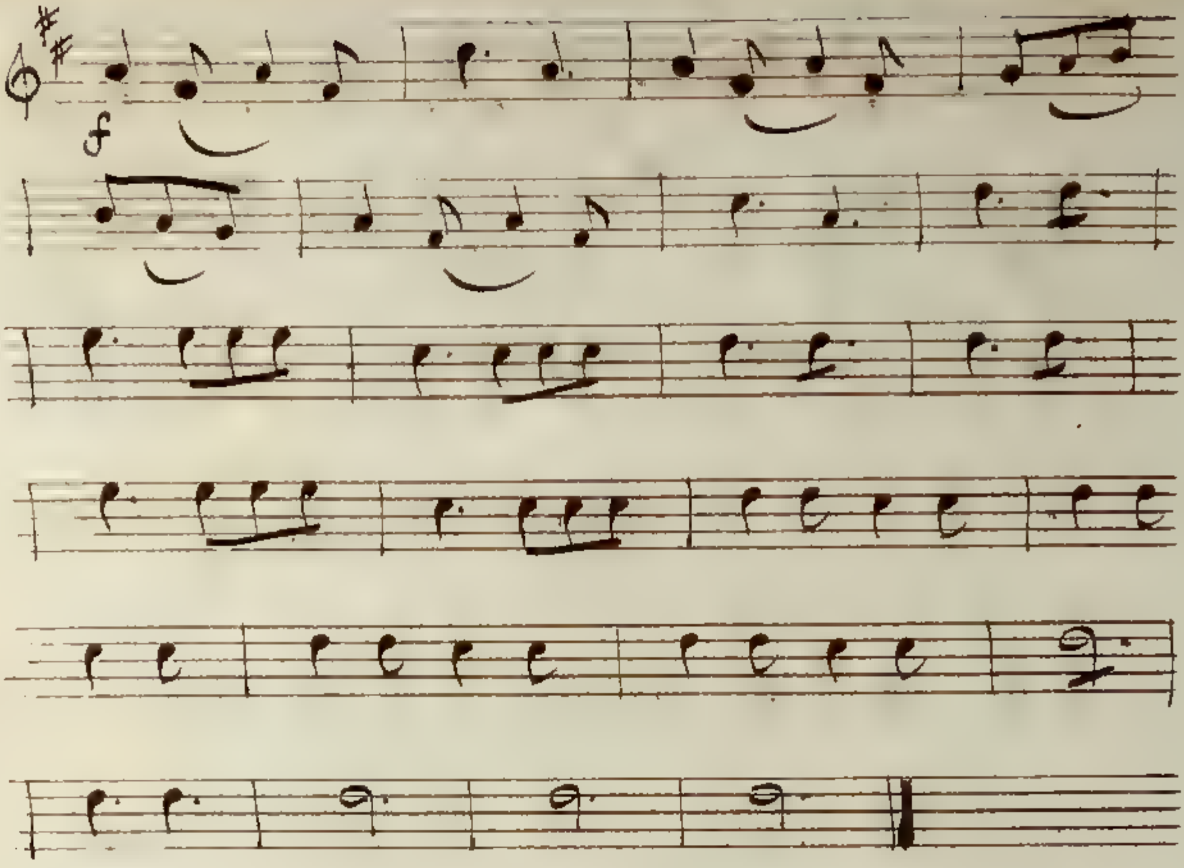
2de clarinette



Volti

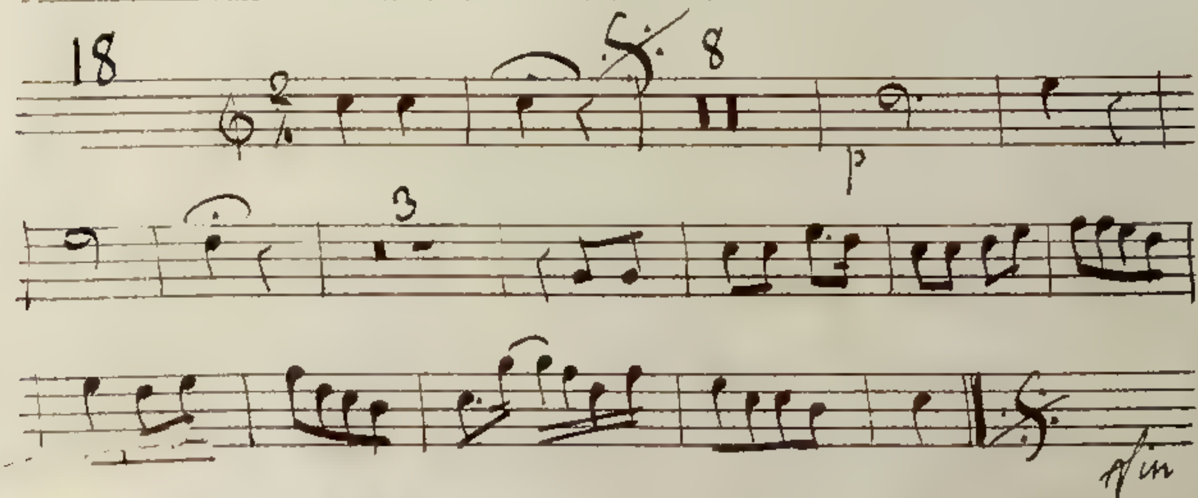

allegro
andante
mi mi mi mi


allegro
f
p
f
Volti



avec cela on ne meurt pas de faim

Vaudeville



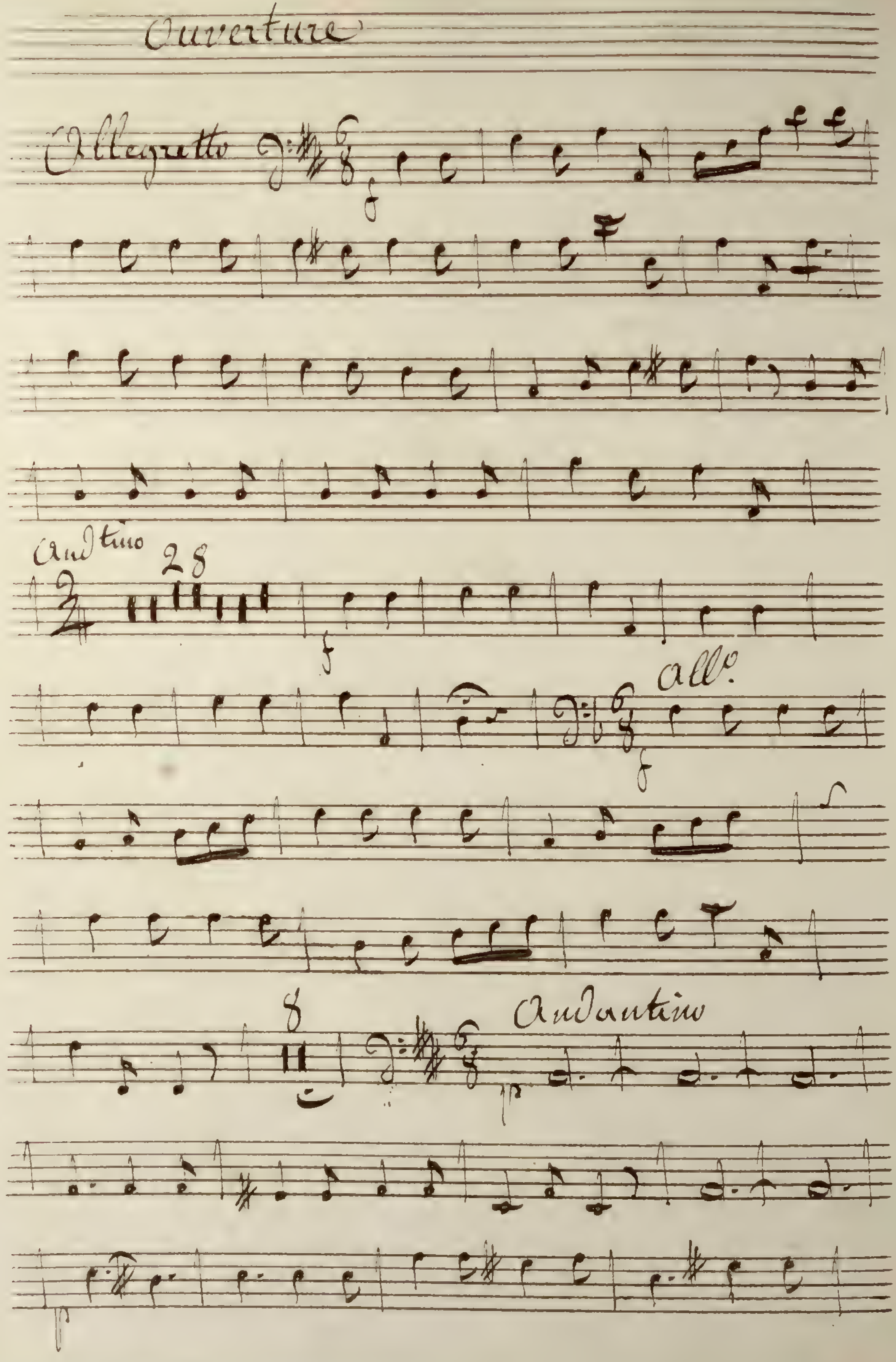
Castigny

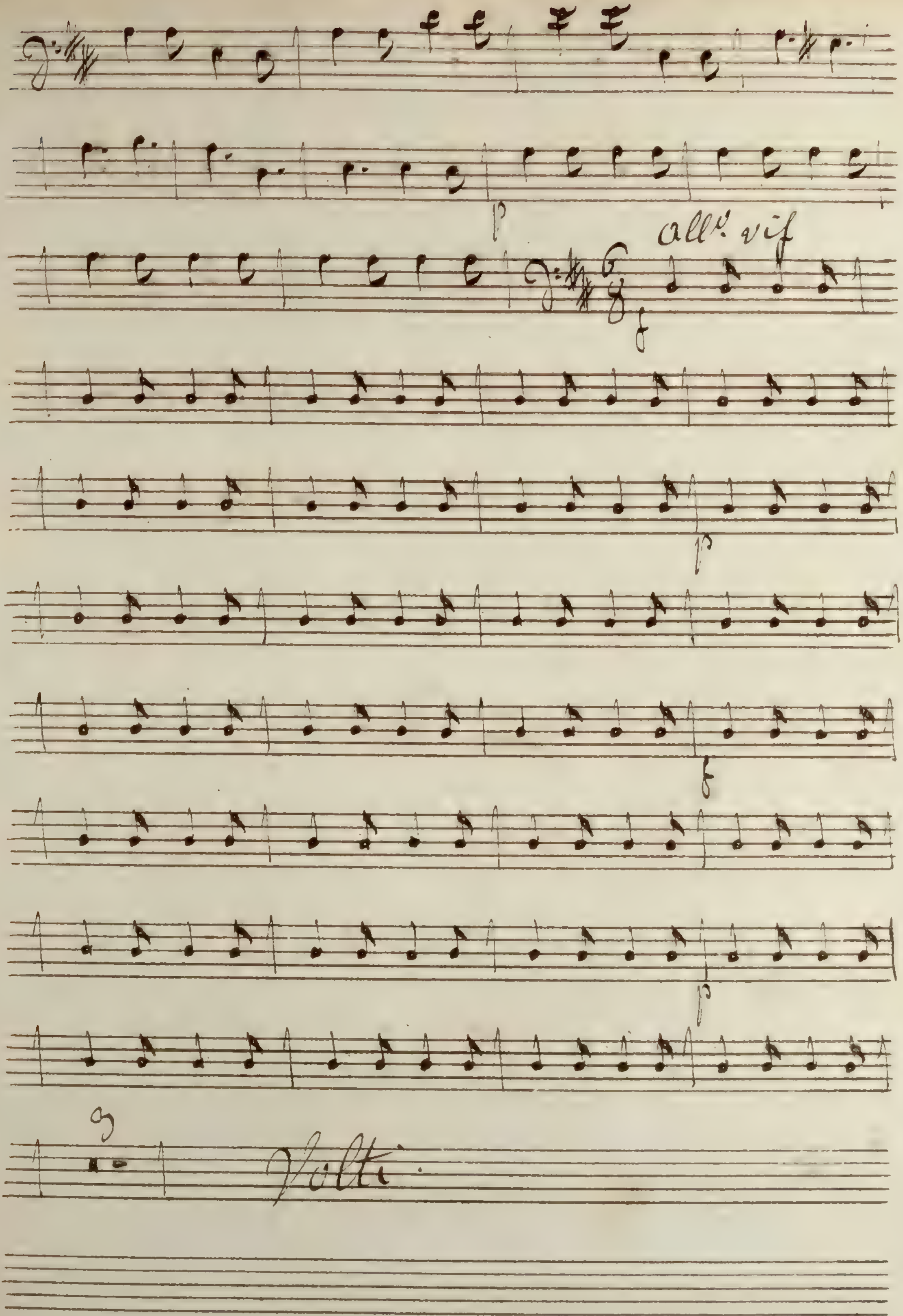
Les Anglaises pour Birre.

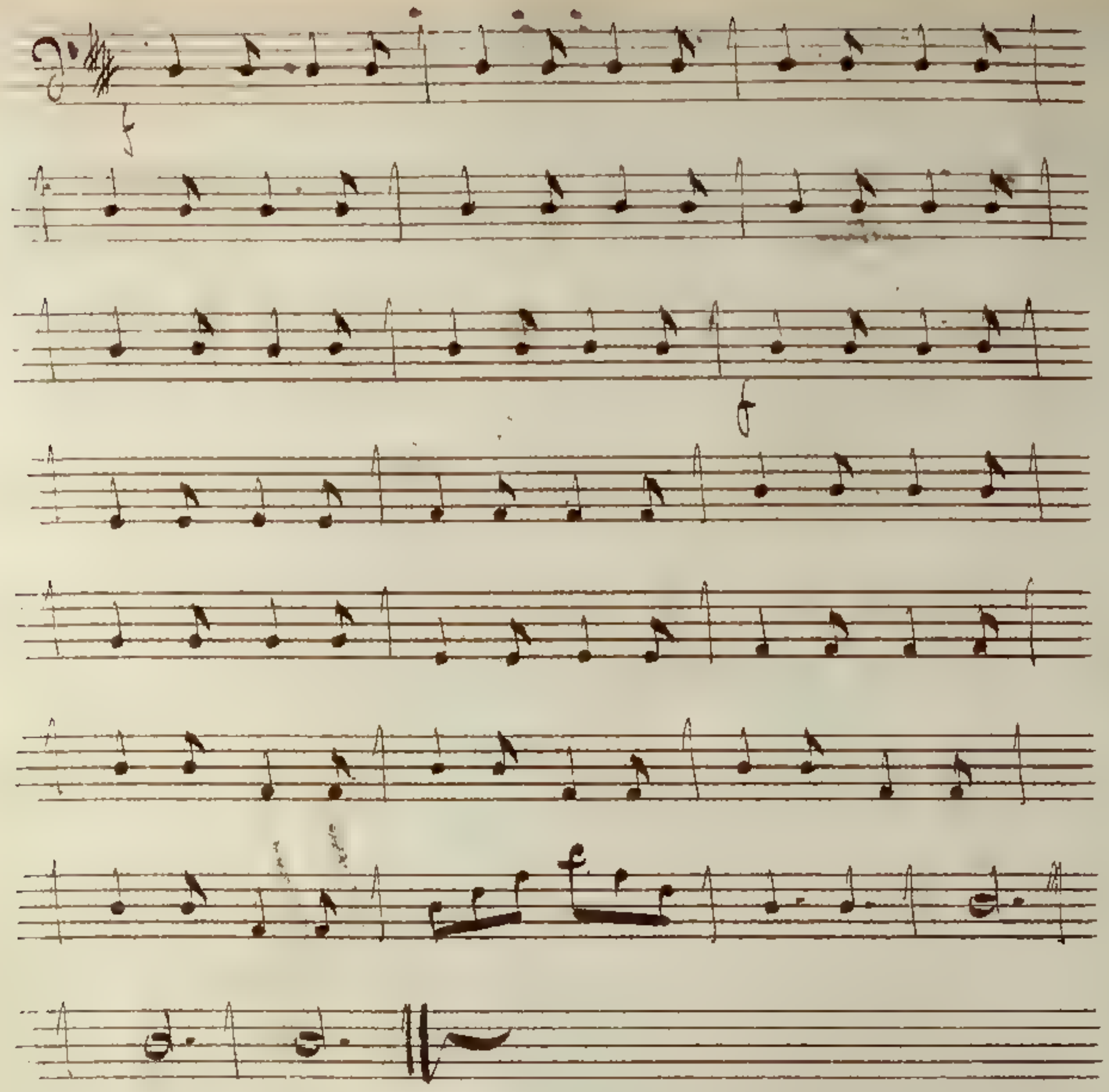
Fagotto.

Les Anglaise pour rire

fagotto.


Ouverture
Allegretto
And tino
28
All°
Andantino


allº vif
Volti



Fin

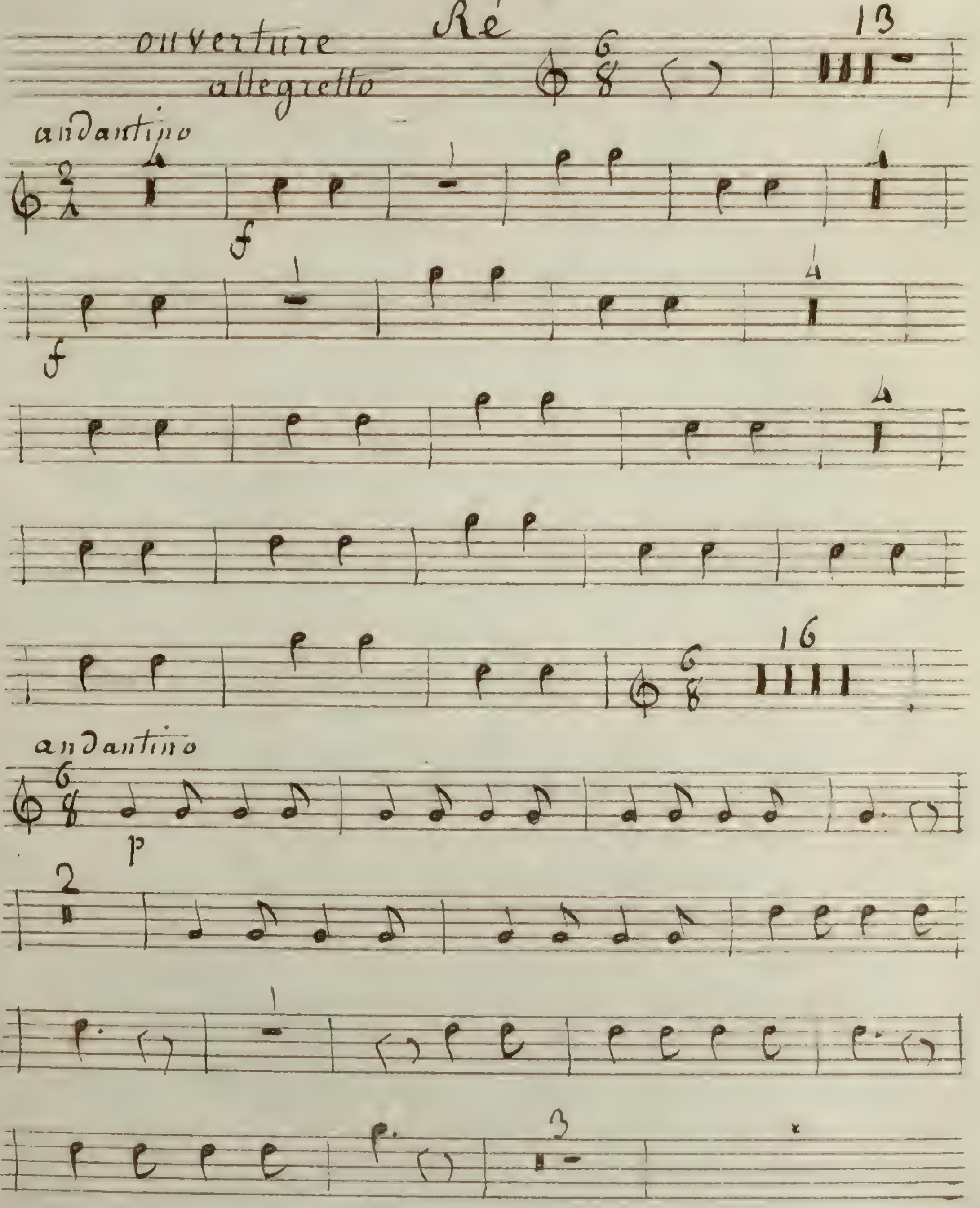
[illegible]

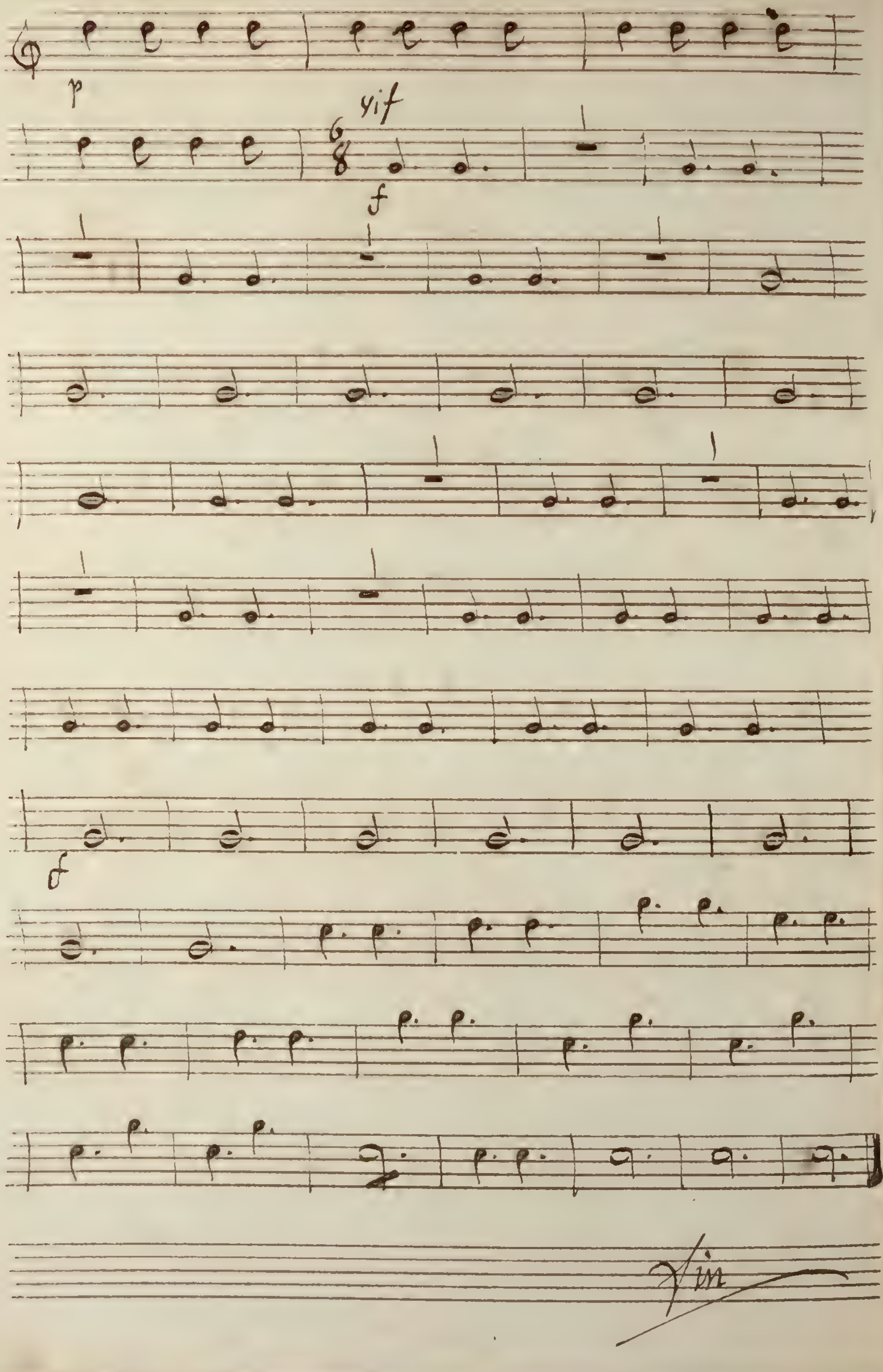
Les Anglaises pour Rire

Corno 1mo

les anglaise pour rire

Corno primo



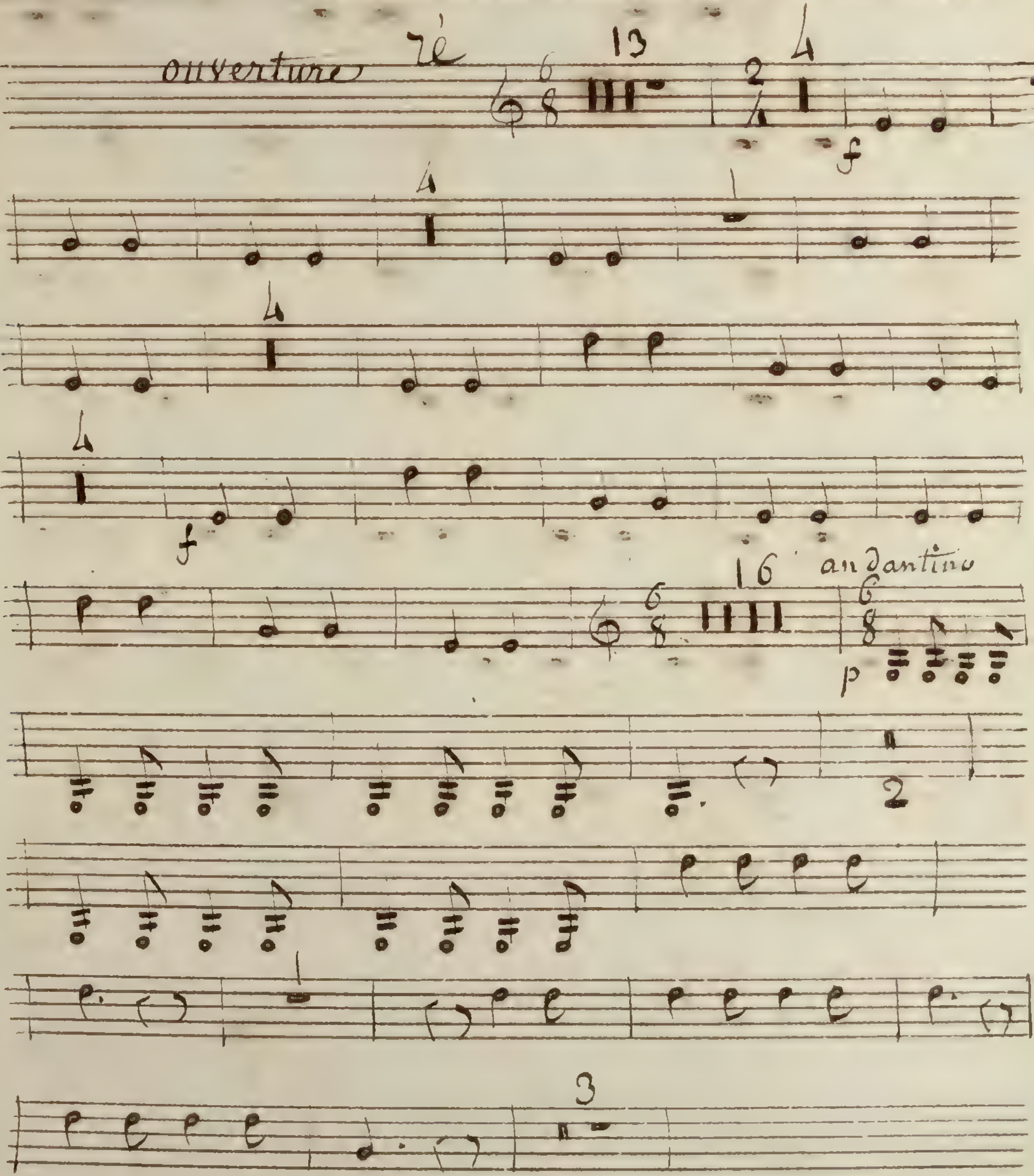

p
vif
f
f
Fin

Les Anglaises pour Rire

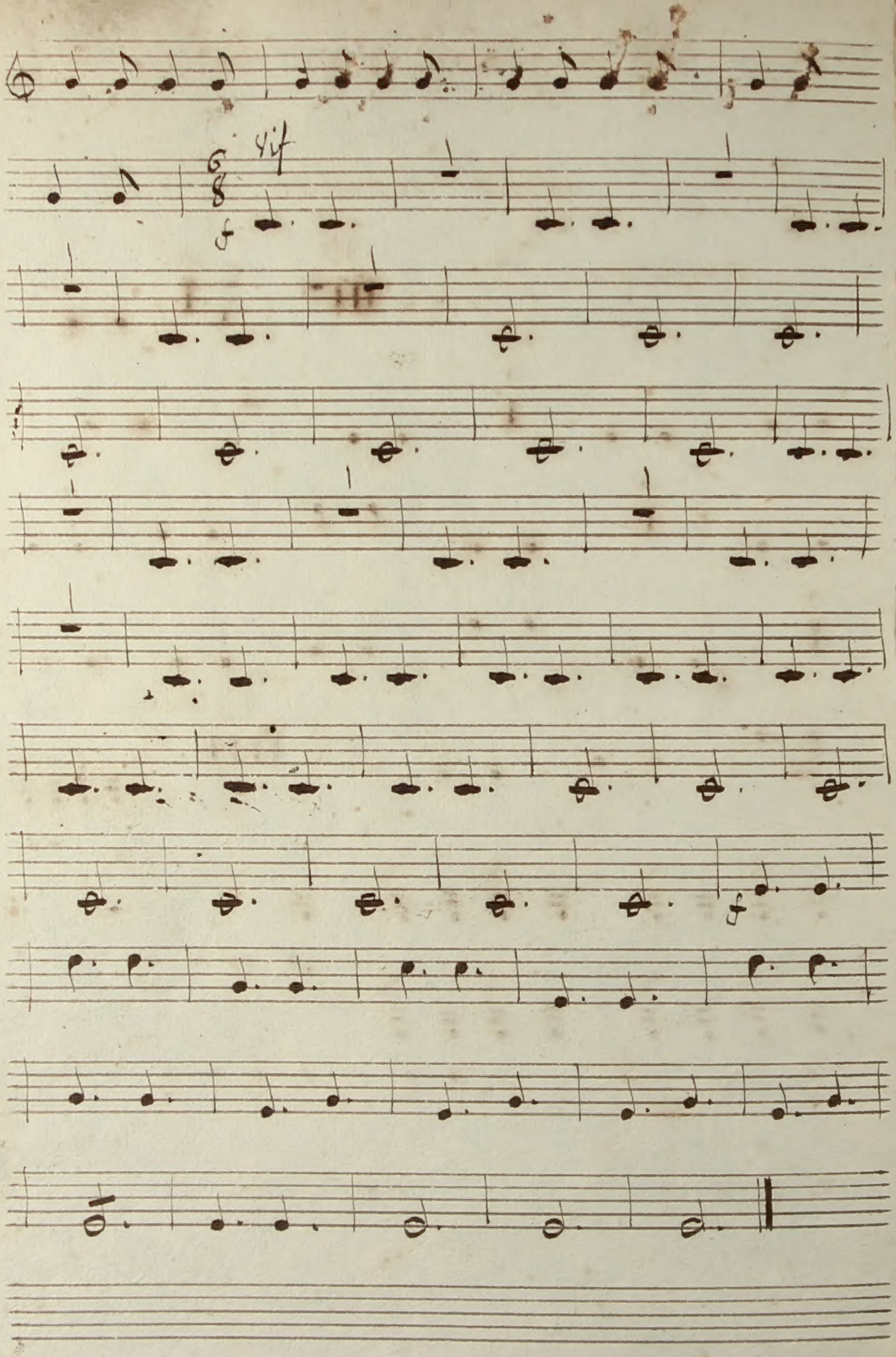
Corno 2do

les anglaise pour rire

corno secondo



Volti



Vif
6
8
f
f

Archives de al Ville de Bruxelles
Archief van de Stad Brussel

ARCHIVES DE LA VILLE DE BRUXELLES · ARCHIEF VAN DE STAD BRUSSEL ·

Ce document est conservé aux Archives de la Ville de Bruxelles

Dit document is bewaard bij het Archief van de Stad Brussel

Archives de la Ville de Bruxelles
Rue des Tanneurs 65
1000 Bruxelles

Tél : 00 32 2 279 53 20
Fax : 00 32 2 279 53 29

archives@brucity.be
http://archives.bruxelles.be

Archief van de Stad Brussel
Huidevettersstraat 65
1000 Brussel

Telefoon : 00 32 2 279 53 20
Fax : 00 32 2 279 53 29

archieven@brucity.be
http://archieven.brussel.be